

# VI Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas

Ministerio  
de Educación,  
Cultura y Deporte

Memoria individual, patrimonio global

# CnBP



# VI Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas

Memoria individual, patrimonio global

Catálogo de publicaciones del Ministerio: [www.mecd.gob.es](http://www.mecd.gob.es)  
Catálogo general de publicaciones oficiales: [publicacionesoficiales.boe.es](http://publicacionesoficiales.boe.es)

Edición 2013



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

Edita:  
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA  
Subdirección General  
de Documentación y Publicaciones

© De los textos y las fotografías: sus autores

NIPO: 030-13-016-0

# Comité organizador

Presidenta

**D.ª María Antonia Carrato Mena**

Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria

Vicepresidenta

**D.ª Concha Vilariño Periañez**

Jefa del Área de Coordinación y Cooperación  
Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

Secretarias

**D.ª Susana Alegre**

Jefa del Servicio de Cooperación Internacional  
Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

**D.ª Belén Martínez González**

Jefa del Servicio de Cooperación Nacional y con Iberoamérica.  
Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

Equipo de apoyo

**D.ª Begoña Ricote Ricote**

Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

**D. Pere Mallén Parramón**

Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

**D. Diego Gracia Sancho**

Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

**D.ª Gema Capel Campanario**

Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

ANDALUCÍA

**D.ª Isabel Ortega Vaquero.**

Jefa de Servicio del Libro, Bibliotecas y Centros de Documentación  
Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas

ARAGÓN

**D. Humberto Vadillo López**

Director General de Cultura  
Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte

ASTURIAS

**D.<sup>a</sup> Agustina Álvarez Julbes**

Directora de la Agencia de Bibliotecas, del Libro y la Lectura

BALEARES

**D.<sup>a</sup> María de Lluc Alemany**

Directora de la Biblioteca Pública

CANARIAS

**D. Antonio Morales Comalat**

Director de la BPE de Las Palmas

CANTABRIA

**D. José María Gutiérrez Rodríguez**

Jefe de Servicio de Archivos y Bibliotecas

CASTILLA-LA MANCHA

**D. Óscar Arroyo Ortega**

Jefe de Servicio de Bibliotecas y Lectura

CASTILLA Y LEÓN

**D. Carlos Travesí de Diego**

Jefe de Servicio de Archivos y Bibliotecas

CATALUÑA

**D. Ramón Escobedo**

Servicio del Sistema Bibliotecario de Cataluña

CEUTA

**D. José Antonio Alarcón Caballero**

Director de la Biblioteca Pública de Ceuta

EXTREMADURA

**D.ª Ana Acevedo Hinchado**

Jefa de Servicio de Bibliotecas

JUNTA DE GALICIA

**D. José Daniel Buján Núñez**

Subdirector General de Bibliotecas

LA RIOJA

**D. José Luis Pérez Pastor**

Director General, Consejería de Educación, Cultura y Turismo

MADRID

**D.ª Maria Jaúdenes Casaubón**

Subdirectora General de Bibliotecas

MELILLA

**D.ª Simi Chocrón Chocrón.**

Consejera de Cultura y Festejos

MURCIA

**D. Antonio Sergio Prats Pérez**

Director de la Biblioteca Regional de Murcia/Biblioteca Pública del Estado en Murcia

GOBIERNO DE NAVARRA

**D. Fermín Guillorme Rodrigo**

Director del Servicio de Bibliotecas

GOBIERNO VASCO

**D. José Luis Iparragirre Mujika**

Director de Patrimonio Cultural

VALENCIA

**D. Fernando Lliso Bartual**

Director General de Patrimonio Cultural

ANABAD

**D. José María Nogales Herrera**

Vicepresidente

FESABID

**D.<sup>a</sup> Margarita Taladriz Mas**

Presidenta

FEMP

**Jesús Turbidí Pérez**

Subdirección de Educación y Cultura

FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ

**D. Antonio Basanta Reyes**

Vicepresidente Ejecutivo y Director General

SEDIC

**D. Eugenio López Quintana**

Presidente

# Comité científico

Presidenta

**D.ª Concha Vilariño Periañez**

Jefa del Área de Coordinación y Cooperación  
Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

Vicepresidenta

**D.ª Belén Martínez González**

Jefa del Servicio de Cooperación Nacional y con Iberoamérica  
Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

Equipo de apoyo

**D.ª Susana Alegre**

Jefa del Servicio de Cooperación Internacional  
Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

**D.ª Begoña Ricote Ricote**

Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

**D. Diego Gracia Sancho**

Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

**D. Pere Mallén Parramón**

Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

ANDALUCÍA

**D.ª Angélica Cabello Cordero**

Biblioteca Pública Municipal de Pozoblanco, Córdoba

ARAGÓN

**D. José Luis Marquina**

Director Gerente de la Biblioteca de Aragón

ASTURIAS

**D.ª Ana María Rodríguez Navarro**

Bibliotecaria de la Biblioteca Pública “Jovellanos”

CANARIAS

**D.<sup>a</sup> Felisa Padilla Rodríguez**

Directora de la BPE de Tenerife

CANTABRIA

**D. José María Gutiérrez Rodríguez**

Jefe de Servicio de Archivos y Bibliotecas

CASTILLA-LA MANCHA

**D.<sup>a</sup> Carmen Morales Mateo**

Directora Adjunta de la Biblioteca de Castilla-La Mancha

CASTILLA Y LEÓN

**D. Alfredo Díez Escobar**

Director de la Biblioteca Pública de León

CATALUÑA

**D.<sup>a</sup> Carme Renedo i Puig**

Jefa del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Girona

CEUTA

**D.<sup>a</sup> Rosa Ramón**

Técnico Intermedio de la Biblioteca Pública de Ceuta

EXTREMADURA

**D.<sup>a</sup> Magdalena Ortiz Macías**

Directora de la Biblioteca Pública Municipal de Mérida

JUNTA DE GALICIA

**D.<sup>a</sup> Pilar Fernández Ruiz**

Biblioteca Pública de Pontevedra

ILLES BALEARS

**Natividad Muntaner Sans**

Sección de Bibliotecas del Consell Insular de Mallorca

LA RIOJA

**D. Antonio Carcedo Bartolomé**

Técnico de la Biblioteca de La Rioja

MADRID

**D.ª M.ª Paz Herranz Nogales**

Unidad de Coordinación y Extensión Bibliotecaria

MELILLA

**D.ª Sonia Gil Bonilla**

Directora de la Biblioteca Pública de Melilla

MURCIA

**D. Vicente Funes Hernández**

Servicio de Coordinación Bibliotecaria, Biblioteca Regional de Murcia

GOBIERNO DE NAVARRA

**D. Roberto San Martín Casi**

Jefe de Negociado de Patrimonio Bibliográfico, Biblioteca de Navarra

GOBIERNO VASCO

**D.ª Anabel Regalado**

Responsable del Servicio de Bibliotecas de Getxo

VALENCIA

**D.ª M.ª Jesús Carrillo**

Directora BPE en Valencia

ANABAD

**D. Pedro Antonio Jiménez Martínez**

Red Municipal de Bibliotecas de Murcia

FESABID

**D.<sup>a</sup> Obdulia Vélez**

Biblioteca de la Escuela Superior Politécnica de la Universidad de Mondragón

FEMP

**Pilar Bes Gracia**

Coordinadora de Bibliotecas, Ayuntamiento de Zaragoza

FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ

**D. Hilario Hernández Sánchez**

Director

SEDIC

**D. Rosario Toril Moreno**

Centro de Documentación del CENEAM

Comité local

**Juan Carlos Pérez Manrique**

Director Biblioteca Municipal de Burgos

Europeana

**Rob Davies**

MDR, Scientific Coordinator

# Comité local

Presidente

**D. Fernando Gómez Aguado**

Presidente del IMC del Ayuntamiento de Burgos

Vocales

**D. Ignacio González de Santiago**

Gerente del IMC del Ayuntamiento de Burgos

**D.ª Sara Martínez Sánchez**

Oficina de Congresos, Ayuntamiento de Burgos

**D.ª Carmen Monje Maté**

Directora de la Biblioteca Pública Provincial de Burgos

**D. Juan Carlos Pérez Manrique**

Director de la Red de Bibliotecas Municipales de Burgos

**D.ª Carmen Miguel de Miguel**

Bibliotecaria de la Diputación Provincial de Burgos

**D.ª Arancha Serna Moneo**

Bibliotecaria Ayuntamiento de Lerma, Burgos

**D. Fernando Martín Rodríguez**

Director de la Biblioteca de la Universidad de Burgos

**D. Saturnino López Santidrián**

Biblioteca Facultad de Teología de Burgos

**D. José M.ª Tejas Rivas**

Abubel (Asociación Burgalesa de Bibliotecas Escolares y de Lectura)

**D.ª M.ª Juncal Zamorano Rodríguez**

Directora del Archivo Histórico Provincial de Burgos

**D.ª Milagros Moratinos Palomero**

Directora del Archivo Municipal de Burgos



## ÍNDICE

	<b>Pág.</b>
<b>MESA REDONDA.</b>	
<b>IMPACTO DE LO DIGITAL EN LOS SERVICIOS BIBLIOTECARIOS .....</b>	18
<b>La realidad y el deseo en la prestación de servicios digitales en bibliotecas: la experiencia de la Biblioteca Pública del Estado en Huelva .....</b>	21
Antonio Agustín Gómez Gómez	
<b>Reconquistar a usuarios, enamorar a ciudadanos y dialogar con personas: Las Bibliotecas Municipais da Coruña y las redes sociales .....</b>	35
Catuxa Seoane García	
<b>La cooperación como estrategia colaborativa: de la catalogación compartida a la Biblioteca Digital de Girona .....</b>	55
Marta Morera i Sadurní y Carme Renedo i Puig	
<b>COMUNICACIONES .....</b>	71
<b>La gestión del libro electrónico en la red de bibliotecas municipales de Cartagena .....</b>	73
Cayetano Tornel Cobacho y Cecilia Emma Sánchez Martínez	
<b>Forever Changes – Libro electrónico y bibliotecas públicas .....</b>	81
Martin Palmer	
<b>Nos subimos a la nube: apuestas desde la biblioteca pública .....</b>	87
Florencia Corriero Salinero y María Antonia Moreno Mulas	
<b>Desarrollo de aplicaciones móviles en bibliotecas .....</b>	97
Natalia Arroyo Vázquez	
<b>Servicios <i>cloud computing</i> para la gestión de bibliotecas: hacia un nuevo modelo .....</b>	105
Francisco José Valentín Ruiz, Ana Belén Fernández Sánchez y Robert Torre-Marín	
<b>Música en la nube: adaptarse, renovarse o ¿morir? .....</b>	115
Celia García Gaitán, Lourdes Bermejo Martínez, Ana M. <sup>a</sup> González Osto y Jesús Matías Iglesias	

<b><i>Liburutegiak: una aplicación para servicios bibliotecarios en Red</i></b> .....	125
Francisca Pulgar Vernalte y David Maniega Legarda	
<b>MESA REDONDA.</b>	
<b>BIBLIOTECAS Y COMUNIDAD EN LA ERA DIGITAL</b> .....	137
<b>El proyecto EuropeanaLocal: los contenidos regionales y locales en Europeana</b> .....	139
María Luisa Martínez-Conde	
<b>La iniciativa Europea 1914-1918. Del concepto al proyecto</b> .....	149
Ad Pollé	
<b>La Biblioteca Digital memoriademadrid: desarrollo y estrategias de difusión cultural</b> .....	153
Juan Ramón Sanz Villa y Gilberto Pedreira Campillo	
<b>La Colección Local, construyendo memoria colectiva. El caso de la biblioteca municipal de Ermua</b> .....	169
Sara Gago Pascua	
<b>MESA REDONDA. COOPERACIÓN CON ARCHIVOS, MUSEOS, AUDIOVISUALES Y OTRAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN PROYECTOS DIGITALES</b> .....	181
<b>Europeana y sus proyectos</b> .....	185
Jonathan Purday	
<b>Cooperar para aportar valor añadido a las bibliotecas digitales</b> .....	193
Jeffrey A. Rubin	
<b>Biblioteca Digital Mexicana</b> .....	205
Fernando Álvarez del Castillo	
<b>La Biblioteca Digital de Finlandia. Desarrollo de un servicio nacional basado en la colaboración entre bibliotecas, archivos y museos.</b> .....	209
Kristiina Hormia-Poutanen	
<b>COMUNICACIONES</b> .....	215
<b>Desarrollo de nuevos modelos colaborativos a través de la Red de Buenas Prácticas Europeana Awareness: puesta en práctica de Europeana en las bibliotecas públicas europeas</b> .....	217
Rob Davies	
<b>Re-inventando la biblioteca, re-creando la ciudad</b> .....	225
Rafael Ibáñez Hernández	
<b>EProyecto My Street de la Biblioteca Pública Ljubljana</b> .....	233
Anja Frkovič	
<b>AmaraUNA: creando identidad de barrio a través de una colección digital</b> .....	241
Larraitz Idarreta Garmendia	
<b>Autores locales en e-Book: la biblioteca pública como impulsora de la creación de contenido digital</b> .....	253
Marta Romera Colomé	

<b>Digitalización de colecciones audiovisuales: potenciar las bibliotecas públicas a través de acuerdos entre la empresa privada y el sector público...</b>	265
Bogdan Trifunovič	
<b>El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores</b> .....	275
Imma Pujol, Dolors Saumell y Mercè Toldrà	
<b>Geocaching literario por las calles del centro de Badalona</b> .....	285
Imma Casals, Carlos Flores Melguizo, Anna M. Gaona y Dolors Zamora	
<b>Caperucitas, sus lobos, vampiros y seres terroríficos: el proyecto Liberart o la creatividad reflejada en el espacio físico y virtual de las bibliotecas del distrito de Sant Andreu de Biblioteques de Barcelona</b> .....	295
Gemma Domingo Espinet y Laia Moñino Balaguer	
<b>Las bibliotecas, archivos y museos ante la nueva Directiva de reutilización de información del sector público</b> .....	303
Fernando Ramos Simón, Rosario Arquero Avilés	
<b>Antenas bibliotecarias. Posibilidades de inserción para bibliotecas públicas en las emisoras de radio municipales</b> .....	317
Daniel García Giménez	
<b>Un portal web adaptado a cada tipo de usuario: servicios digitales de la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona</b> .....	327
Àngels Gómez Lendínez y Aurora Toboso Vicente	
<b>Publicaciones menores e historia local</b> .....	343
Milagros García Pérez y Carmen Romero Rivera	
<b>Los clubes de lectura en la era digital. Pasado, presente y futuro</b> .....	351
Inés de la Cruz González-Cutre y Julia Saurin Parra	
<b>Escritura creativa y escritura digital en el marco de la Biblioteca Pública: el taller de narrativa breve de la biblioteca “Antonio Mingote”</b> .....	359
Ana María Rodrigo Echalecu y José Mora Pichardo	
<b>“Ocupacion poética”, un proyecto de iniciativa ciudadana: sintonía e integración con los usuarios</b> .....	369
Angélica Lafuente Izquierdo, M. <sup>a</sup> del Carmen Monje Maté, Juan Carlos Ibáñez Angulo, Carlos Contreras Elvira, Susana Corullón Paredes y Víctor M. Arbe	
<b>Biblioteca Digital de Roquetes</b> .....	379
Begonya Ferré Borràs y Judit Tomé Monllao	
<b>Colección local y memoria en la era digital: Algunas experiencias de la Biblioteca Central de Igualada</b> .....	389
M. <sup>a</sup> Teresa Miret Solé y Montse Lobato Just	
<b>Bibliotecas públicas y memoria: las cenicientas necesarias. La importancia de la biblioteca en el camino hacia la web semántica</b> .....	401
Fernando Juárez Urquijo	
<b>¡Nos oímos en la biblioteca!</b> .....	413
Ana Andueza Herrera	

<b>VuFind: nuevo catálogo 2.0 o social en la Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián</b> .....	421
Ana Arbizu Pérez y Arantza Urkia Etxabe	
<b>La biblioteca para la memoria</b> .....	431
M. <sup>a</sup> Neus Montserrat Vintró	
<b>Cooperación para la preservación digital de contenidos locales: experiencias de las bibliotecas de las universidades públicas de Castilla y León</b> .....	445
José Antonio Merlo Vega y Tránsito Ferreras-Fernández	
<b>Canal Extremadura Radio. El club del Sol: club de redes, red de clubes</b> .....	451
Francisco Javier Amaya Flores	
<b>ANEXO</b> .....	463
<b>Enfrentarse al futuro. Visiones estratégicas para la biblioteca pública del siglo XXI</b> .....	465
Roger E. Levien	
Resumen.....	465
Introducción.....	471
Retos a los que se enfrentan las bibliotecas públicas actuales: visión del mundo.....	472
El papel y las funciones de las bibliotecas públicas: visión de la biblioteca.....	476
Visiones alternativas para las bibliotecas públicas del futuro. Decisiones estratégicas.....	485
Toma de decisiones estratégicas para las bibliotecas públicas.....	496
Conclusión .....	499
Agradecimientos .....	499

**MESA REDONDA.  
IMPACTO DE LO DIGITAL EN  
LOS SERVICIOS BIBLIOTECARIOS**



# La realidad y el deseo en la prestación de servicios digitales en bibliotecas: la experiencia de la Biblioteca Pública del Estado en Huelva

**Antonio Agustín Gómez Gómez**

Director Biblioteca Pública del Estado en Huelva

En primer lugar, quiero agradecer que se me haya invitado a participar en esta mesa redonda en la que se quiere debatir acerca del impacto de lo digital en los servicios que venimos prestando o podemos llegar a prestar las bibliotecas públicas. Y especialmente quiero agradecer esa confianza al considerar que la biblioteca que dirijo es un buen ejemplo de este nuevo entorno digital en el que, junto al presencial, también nos tenemos que desenvolver los profesionales. Deseamos que nuestra experiencia y las reflexiones que podamos compartir aquí constituyan una aportación valiosa para otros compañeros.

Como primera reflexión considero que ese impacto de lo digital ya ha dejado numerosas realidades (evolución en la manera de estar presentes y ser visibles en Internet, y el desarrollo de nuevos servicios en línea que hemos incluido en nuestras sucursales virtuales...), pero también muchos deseos todavía no cumplidos, especialmente en lo que se refiere al acceso a colecciones digitales que deberíamos estar ya ofreciendo al usuario de nuestras redes de lectura pública.

## Presencia web

Hace ya más de una década que las bibliotecas públicas de nuestro país se asomaron a Internet y la realidad en este ámbito es la de una trayectoria ya muy consolidada en la manera de estar presentes y ser visibles en Internet. La de Huelva refleja muy bien la

evolución de lo que se ha venido en llamar como biblioteca híbrida<sup>1</sup>. Lo primero que pudimos hacer fue crear una página en Internet que sirviera de escaparate informativo de los servicios que ofrecíamos en nuestra sede física. Estas sedes web o sucursales virtuales inauguradas hace más de 10 años por muchas de nuestras bibliotecas, se fueron complementando con servicios de valor añadido: acceso al catálogo en línea, y formularios web que permitían un mínimo grado de interacción entre el usuario y la biblioteca. De páginas web estáticas alojadas en servidores externos se pasó a gestores de contenidos que permitían gestionar la información web de forma autónoma por parte de los propios bibliotecarios. La evolución de esa trayectoria en nuestra biblioteca, que como señalo también refleja perfectamente muchos otros casos similares al nuestro, quedó recogida en las actas del IV Encuentro del Foro de NAPLE celebrado en Madrid en septiembre de 2007<sup>2</sup>. En esa ocasión destacábamos la importancia de generar contenidos informativos de interés local en Internet y poníamos como ejemplo nuestra *Guía online de autores onubenses*<sup>3</sup>. Entendemos que la biblioteca se define como la casa de los libros y, por consiguiente, la casa de los autores que los escribieron, además, nosotros como biblioteca provincial, estamos a cargo del patrimonio bibliográfico local procedente del negociado de depósito legal. Esa función explica y fundamenta nuestra apuesta por la proyección de los escritores locales mediante la generación de contenidos informativos específicos en la red, ocupando un nicho del mercado de Internet que de manera natural nos pertenece. Gracias a ello, hemos conseguido convertirnos en el sitio de referencia en el que poder consultar todos los recursos informativos que tienen que ver con el panorama literario local.

22

Pero en la actualidad nuestro deseo es el de abandonar el modelo periclitado de la página web institucional que en la actualidad sigue representando a nuestra biblioteca: una página web anclada en el modelo de la Web 1.0. Deseamos evolucionar hacia una página web mucho más flexible que integre posibilidades efectivas de interacción con nuestros usuarios y que potencie el acceso al mayor activo que custodiamos; nuestras colecciones, sean éstas en formato papel o digital. Ejemplos como la New York Public Library <[www.nypl.org/](http://www.nypl.org/)> o la Biblioteca Nacional de España <[www.bne.es](http://www.bne.es)> son muy aleccionadores y marcan tendencia. Este es un deseo acariciado desde hace varios años pero que no acaba de arrancar, y ello a pesar de la voluntad de nuestra administración autonómica de constituir un grupo de trabajo que siente las bases de las futuras sedes web de las bibliotecas gestionadas por la Junta de Andalucía.

Hace ya prácticamente un par de años que hemos disminuido de manera considerable los esfuerzos y tiempo de trabajo que dedicamos al actual Gestor de Contenidos Web (OpenCms) que opera detrás de nuestras páginas albergadas en servidores institucionales. Las estadísticas de uso de nuestra sede web reflejan un claro retroceso en el número de visitas en los dos últimos años:

<sup>1</sup>"El Instituto Cervantes estrena un servicio de préstamo y descarga de libros electrónicos" <[http://www.cervantes.es/sobre\\_instituto\\_cervantes/prensa/2012/noticias/nota-biblioteca-libro-electronico.htm](http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2012/noticias/nota-biblioteca-libro-electronico.htm)> (Consulta: 30-08-2012).

SAORÍN PÉREZ, Tomás. "El concepto de biblioteca híbrida". En: *Tejuelo*, 2001, n.º 2, vol. 2, pp. 29-35.

<sup>2</sup>GÓMEZ GÓMEZ, Antonio Agustín. "Nuevos servicios, nuevas realidades: la experiencia de la Biblioteca Pública del Estado en Huelva en el nuevo entorno digital". En: *IV Encuentro del Foro de NAPLE. Recursos Digitales en las Bibliotecas Públicas* [en línea]. Ministerio de Cultura: Madrid, 2008, pp. 74-81 (Consulta: 30-08-2012). Disponible en: <[http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/MC/NAPLE/Nuevos\\_Servicios.pdf](http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/MC/NAPLE/Nuevos_Servicios.pdf)>.

<sup>3</sup><<http://www.juntadeandalucia.es/culturaydeporte/opencms/export/bibliotecas/bibhuelva/informlocal/guiacompletadeautores.html>>.

Mes	Visitantes distintos	Número de visitas	Páginas	Tráfico
Parcial 2012 (hasta agosto)	38.565	52.741	107.719	72.42 GB
Total 2011	86.656	106.527	177.484	54.86 GB
Total 2010	192.448	231.116	428.427	79.59 GB
Total 2009	128.894	152.980	289.288	60.01 GB
Total 2008	78.478	90.653	181.896	27.41 GB
Total 2007	32.457	38.848	87.048	4.50 GB
Total 2006	19.092	22.443	47.958	1.90 GB

De hecho, una parte importante del intenso trabajo que desplegábamos en nuestra página institucional y que documentábamos en la IV Reunión del Foro NAPLE, lo hemos abandonado. Ahora, cuando queremos comunicar las actividades desarrolladas por nuestra biblioteca, hacemos uso de plataformas de la Web 2.0 tipo blogs<sup>4</sup>, mucho más flexibles y que nos permiten una interacción fluida e inmediata con nuestros usuarios, inexistente en el actual modelo de página institucional.

## Y llegaron los servicios 2.0

23

Somos bibliotecarios de nuestro tiempo y nos hemos apuntado a lo que en principio se vino en etiquetar como una moda: la biblioteca 2.0. Con curiosidad y actitud proactiva hemos experimentado con diversas herramientas de la Web Social. Nos hemos servido de la fluidez del hilo informativo que nos permiten los blogs, interactuamos con nuestros usuarios y seguidores en el fugaz Twitter<sup>5</sup> y más recientemente en el muy concurrido Facebook, y hemos exhibido nuestra mejor sonrisa y la de nuestros usuarios en Flickr y Youtube. Pero, pasado un tiempo de experimentación, resulta clave medir el resultado de todos esos esfuerzos y por ese motivo venimos colaborando en la tesis doctoral que desarrolla la investigadora Nieves González Fernández-Villavicencio. Pretende testar la presencia de un grupo de bibliotecas en diversas plataformas de la Web Social y estudiar una serie de indicadores de calidad que puedan servir de referente para la medición del impacto en la comunidad y el llamado retorno de la inversión. Coincidimos con Nieves González en que hay que estar en la Web Social pero no a cualquier precio, ya que hay que presentar evidencias de éxito

<sup>4</sup>Ejemplo de esa migración es la utilización que venimos haciendo del blog de la Asociación de Amigos de la Biblioteca que recoge la información que antes publicábamos dentro de la sección Actividades en la biblioteca de la web institucional y dentro de la Revista Digital que vio la luz entre el año 2003 y 2008 y que se constituía como una especie de memoria del trabajo que veníamos desarrollando.

<<http://www.juntadeandalucia.es/culturaydeporte/opencms/export/bibliotecas/bibhuelva/activbiblio/Revista-Digital.html>>.

<sup>5</sup>Dossier: Experiencias bibliotecarias con las tecnologías sociales. Educación y Biblioteca, n.º 117 (mayo-junio 2010), pág. 84. <<http://www.baratz.es/portals/0/noticias/Dossier%20Educaci%C3%B3n%20y%20Biblioteca.pdf>>.

que justifiquen los recursos y el tiempo invertidos. Aunque, desde nuestro punto de vista, el tema del beneficio del retorno de la inversión es un aspecto difícil de calibrar, ya que entre otros aspectos se parte de la premisa del número de visitas procedentes de la Web Social a la denominada web de referencia, pero ¿cuál es la web de referencia que debe considerarse? En nuestro caso, está claro que hemos abandonado deliberadamente nuestra sede institucional como web de referencia. Ahí seguimos mostrando la información oficial más estable, pero hace tiempo que hemos apostado por utilizar diferentes canales para diferentes objetivos. Al igual que Christopher Platt<sup>6</sup>, director de Colecciones y Circulación de la NYPL, pensamos que hay que poner en valor nuestro mayor activo: la colección, sea ésta física o digital, a través de una nueva web y, en paralelo, haciendo uso de multitud de otros canales: blogs, redes sociales, boletines de novedades a través de correo electrónico<sup>7</sup>, etc.. De hecho, hemos basculado una parte importante de la información más atractiva para nuestros usuarios, y que requiere mayor grado de inmediatez a la hora de su difusión, hacia las diversas plataformas de la Web 2.0 en las que nos hemos situado.

La cruda realidad de algunos de los indicadores del llamado retorno de la inversión, como puede ser el número de préstamos o el número de actividades formativas, nos arroja cifras negativas, pero no por ello queremos abandonar nuestra presencia en las redes sociales. Las razones de esa tendencia a la baja en el número de préstamos o en el número de actividades formativas, especialmente en los dos últimos años, se explican por la crisis que viene azotando nuestras instituciones. Por ejemplo, nuestra biblioteca, al igual que el resto de andaluzas, ha sufrido unos recortes brutales en el presupuesto de adquisición bibliográfica, y es que la crisis está incidiendo de manera muy negativa en las bibliotecas públicas de nuestro país.

En ese trabajo de planificación previo (Plan de Marketing), tan necesario para diseñar el modo en el que se va a estar en la Web Social, hemos ideado un flujo de información que intenta minimizar esfuerzos y maximizar resultados. Así la información nace en alguno de los diversos blogs que mantiene la biblioteca, directa o indirectamente, y que casi podrían llegar a considerarse como una especie de fuentes primarias de información:

24

- *La mar de libros*. Un blog eminentemente colaborativo, en el que participan activamente los miembros de nuestros clubes de lectura y que prácticamente ya se ha hecho autónomo <<http://lamardelibros.wordpress.com>>.
- El blog de la *Asociación de Amigos y Amigas de la Biblioteca Provincial de Huelva*, que nos sirve para dar a conocer a la Asociación pero que también viene funcionando en la práctica como el órgano de expresión de la propia Biblioteca <<http://amigosbiblioteca huelva.wordpress.com>>.
- El blog denominado *Huelvatecas*, de carácter eminentemente profesional y que gestiona la responsable del Departamento que se encarga de la coordinación técnica de las bibliotecas públicas de nuestra provincia <<http://huelvatecas.wordpress.com>>.

De ahí, y gracias a una serie de aplicaciones (TwitterFeed y RSS Graffiti para Facebook), la información que publicamos en los blogs se refleja de manera automática, y lo que es mejor, sin trabajo para nosotros, en las dos principales redes sociales en las que están presentes nuestros usuarios: Twitter y Facebook, y en ambas, el grado de interacción con nuestros usuarios web viene siendo muy notable.

---

<sup>6</sup>Christopher Platt: el desafío de la biblioteca es llegar a los usuarios, donde estén <<http://www.lecturalab.org/story.php?id=2339>>.

<sup>7</sup>A unos 12.000 usuarios con correo electrónico les mandamos, con una periodicidad aproximadamente mensual, un boletín informativo con nuestras actividades, plagado también de enlaces hacia los entornos web en los que venimos trabajando.

## El libro electrónico en las bibliotecas públicas

La Biblioteca Provincial de Huelva la conforma un equipo de profesionales muy inquietos que nos encontramos muy expectantes respecto a la evolución de los servicios que podamos llegar a prestar las bibliotecas de cara al futuro. Especialmente venimos siguiendo con gran interés las noticias de cuál viene siendo la trayectoria de las bibliotecas de otros países que van muy por delante de nosotros. Es el caso, ya muy citado, de la New York Public Library y de muchas otras bibliotecas públicas norteamericanas que de una manera masiva han implementado *OverDrive* para la gestión *online* del préstamo de contenidos digitales<sup>8</sup>.

En ese contexto internacional, nos interesa destacar dos importantes documentos de carácter orientativo que han venido a analizar cuál es la problemática del libro electrónico en relación a las bibliotecas públicas:

- En mayo pasado, la *International Federation of Library Associations and Institutions* (IFLA) publicó un estudio sobre el préstamo electrónico en bibliotecas en el documento base *IFLA e-Lending background paper*<sup>9</sup>, en el que se resumen las diferentes posturas del sector editorial, se consideran una serie de principios a los que los bibliotecarios no debemos renunciar y proporciona un análisis detallado desde el punto de vista legal para el préstamo de libros electrónicos.
- En segundo lugar queremos citar el documento *E-Book Business Models for Public Libraries*<sup>10</sup> redactado por el Grupo de Trabajo “Bibliotecas y Contenidos Digitales” (DCWG) de la *American Library Association (ALA)*, que es el encargado de negociar con editores y distribuidores de libros electrónicos. En este documento se analizan y se recomiendan qué modelos de negocio son los más adecuados para la adquisición de *e-Books* por parte de las bibliotecas públicas de aquel país. Sus redactores se decantan por un modelo ideal en el que la plataforma a contratar sea capaz de incluir todos los títulos del mercado y no solo los que traiga en la oferta contractual, y opinan que dentro de dicho modelo las bibliotecas deben tener derecho a ser propietarias de los libros y no depender de un régimen de alquiler.

25

El informe ALA viene a coincidir plenamente con muchos de los planteamientos que defendíamos (sobre todo en el caso de la adquisición de los derechos de propiedad) en una anterior mesa redonda celebrada en el marco de las Jornadas Franco-Españolas sobre el Libro Digital y que a continuación quiero volver a considerar<sup>11</sup>.

---

<sup>8</sup> La NYPL ofrece desde 2004 la posibilidad de descargar libros electrónicos, audiolibros, música y vídeos a partir de su catálogo e-NYPL <<http://ebooks.nypl.org/>>. En todo el mundo, el servicio de OverDrive es utilizado por más de quince mil bibliotecas, escuelas y colegios, especialmente en el ámbito anglosajón. Tres de cuatro bibliotecas públicas norteamericanas ya ofrecen el servicio de préstamo de *e-Books*, y realmente nos sorprende la noticia de que, a pesar de la crisis, un tercio de las bibliotecas de Irlanda ya facilitan *e-Books* en préstamo <[http://www.lecturalab.org/story/Un-tercio-de-las-bibliotecas-de-Irlanda-ya-ofrece-e-Books-en-prstamo\\_3294](http://www.lecturalab.org/story/Un-tercio-de-las-bibliotecas-de-Irlanda-ya-ofrece-e-Books-en-prstamo_3294)>.

<sup>9</sup> Por el momento disponible solo en inglés en <<http://www.ifla.org/files/clm/publications/ifla-background-paper-e-lending-en.pdf>>.

<sup>10</sup> Este documento vio la luz el pasado 8 de agosto y se encuentra disponible en <[http://americanlibrariesmagazine.org/sites/default/files/EbookBusinessModelsPublicLibs\\_ALA.pdf](http://americanlibrariesmagazine.org/sites/default/files/EbookBusinessModelsPublicLibs_ALA.pdf)>.

<sup>11</sup> Mesa redonda celebrada dentro de las Jornadas Franco-Españolas sobre el Libro Digital el pasado 17 de mayo de 2012, y organizadas por El Institut Français d'Espagne, el Ministerio de Cultura francés, la Secretaria de Estado de Cultura española y la UNIA en el marco de la Feria del Libro de Sevilla <<http://www.institutfrancais.es/sevilla/radio/jornadas-franco-espanolas-sobre-libro-digital-sevilla-16-17-18>> (Consulta: 30-08-2012).

## Cuál es la situación en nuestro país

Desde hace poco más de un año vengo participando en representación de la Comunidad Autónoma de Andalucía como miembro del Grupo de Trabajo de Libro Electrónico del Consejo de Cooperación Bibliotecaria<sup>12</sup>. El mencionado Grupo no arrancó de manera efectiva hasta principios de 2011 y los primeros objetivos que nos propusimos fue el de compartir información y redactar una serie de documentos de carácter técnico que nos ayudaran a implementar el préstamo de los dispositivos de lectura de libros electrónicos (*e-Readers*) adquiridos de forma centralizada por el Ministerio con destino al conjunto de las Bibliotecas Públicas del Estado. Una vez concluida esa fase inicial, en la actualidad se encuentra analizando qué plataformas tecnológicas disponibles en el mercado español son más adecuadas para la puesta en marcha de un servicio de préstamo *online* de documentos electrónicos.

Ya con anterioridad<sup>13</sup> he expuesto mi punto de vista sobre cuál debe ser la postura que deberíamos adoptar los profesionales del sector respecto al modelo de gestión del préstamo de libros electrónicos en bibliotecas públicas. Las siguientes reflexiones son opiniones a título particular, como profesional interesado en este tema, pero pienso que muchos o algunos de los argumentos que esgrimo deberían ser debatidos en el seno del Grupo de Trabajo con el objetivo de elaborar un documento marco en el que fijemos públicamente nuestra posición en este tema tan importante. Los documentos antes citados elaborados por IFLA y ALA deben tener su correlato en uno de parecidas características que se detenga sobre el estado de la cuestión en nuestro país, y es importante que nos dotemos de un documento así porque este tipo de servicio va a ser un activo de futuro de excepcional importancia estratégica para las bibliotecas públicas.

26

Por el momento, la realidad es que son muchas las bibliotecas públicas españolas que ya vienen ofreciendo dispositivos de lectura (*e-Readers*) de libros electrónicos (*e-Books*) en préstamo a sus usuarios. En este sentido habría que mencionar la aprobación, el 25 de noviembre de 2009 por el Congreso de los Diputados, de la Proposición no de Ley sobre Apoyo al Libro Electrónico en las Bibliotecas Públicas (161/001344), y que supuso que la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del MECD haya venido suministrando desde finales de 2010 un considerable número de estos aparatos (de 40 a 50 por centro) a prácticamente la totalidad de las Bibliotecas Públicas del Estado. La colección inicial con la que venían cargados eran obras clásicas libres de derechos de autor, facilitadas en su mayoría por los propios fabricantes de los dispositivos. El objetivo de esta iniciativa ha sido el de testar la experiencia de lectura de los usuarios de las bibliotecas con este nuevo tipo de dispositivos y formatos, actuándose de manera especial con grupos focales de interés como son los integrantes de los clubes de lectura<sup>14</sup>. Se han levantado voces críticas en contra

---

<sup>12</sup> <[http://www.mcu.es/bibliotecas/MC/ConsejoCB/GruposTrabajo/GT\\_Libro\\_Electronico.html](http://www.mcu.es/bibliotecas/MC/ConsejoCB/GruposTrabajo/GT_Libro_Electronico.html)>.

<sup>13</sup> GÓMEZ GÓMEZ, Antonio Agustín. Mesa redonda: Los desafíos de los profesionales frente al libro digital (1.ª parte) [en línea]. La mar de libros: el blog de los clubes de lectura de la Biblioteca Provincial de Huelva, 23-5-2012 [Consulta: 30-08-2012] Disponible en: <<http://lamardelibros.wordpress.com/2012/05/23/mesa-redonda-los-desafios-de-los-profesionales-frente-al-libro-digital/>>.

GÓMEZ GÓMEZ, Antonio Agustín. En busca de un modelo de servicio de préstamo de libros electrónicos para bibliotecas públicas (Mesa redonda 2.ª parte) [en línea]. La mar de libros: el blog de los clubes de lectura de la Biblioteca Provincial de Huelva, 24-5-2012 (Consulta: 30-08-2012). Disponible en: <<http://lamardelibros.wordpress.com/2012/05/24/en-busca-de-un-modelo-de-servicio-de-prestamo-de-libros-electronicos-para-bibliotecas-publicas-mesa-redonda-2a-parte/>>.

<sup>14</sup> Ver el estudio de caso: "Se cumple un año de la puesta en marcha del servicio de préstamo de *e-Readers* en la Biblioteca Provincial de Huelva" [en línea]. La mar de libros : blog de los clubes de lectura de la Biblioteca Provincial de Huelva, 20-3-2012 (Consulta: 30-08-2012) Disponible en: <<http://lamardelibros.wordpress.com/2012/03/20/se-cumple-un-ano-de-la-puesta-en-marcha-del-servicio-de-prestamo-de-ereaders-en-la-biblioteca-provincial-de-huelva/>>.

del préstamo de este tipo de aparatos, argumentando que de la misma manera que no se prestan gafas para leer libros o reproductores de DVD para visualizar películas, no se tienen por qué prestar *e-Readers* ya que lo único que se consigue con ello es favorecer a los fabricantes, abonándoles un suculento nicho de mercado. Por nuestra parte consideramos plenamente justificada esta medida en tanto que las bibliotecas públicas pueden considerarse como centros de recursos tecnológicos al servicio de la comunidad, especialmente si hablamos de dispositivos tecnológicos específicamente diseñados para la intermediación con los registros culturales de carácter literario, y buscan adiestrar y familiarizar a sus usuarios con el uso de estos nuevos dispositivos y formatos. En el caso de nuestra biblioteca se han ofrecido una serie de acompañamientos digitales para formar a nuestros usuarios en su manejo<sup>15</sup>, y aprovechando esta oportunidad se les instruyó también en cuestiones más amplias de acceso a los contenidos, plataformas de acceso a libros electrónicos, y bibliotecas virtuales; alfabetizándolos en el buen uso de la información.

El deseo:

Pero lo que ahora se encuentra en el centro del debate es el préstamo de los contenidos digitales, esto es el préstamo de libros en formato electrónico (los *e-Books* propiamente dichos) para los usuarios de la Red de Lectura Pública. En la última reunión del Pleno del Consejo de Cooperación Bibliotecaria, celebrada en Santander el pasado 27 de marzo de 2012<sup>16</sup>, se lanzó la posibilidad por parte del Director General de Bellas Artes y Bienes Culturales y de Archivos y Bibliotecas del MECD, de destinar una nada despreciable partida económica que permitiese la puesta en marcha de un servicio de préstamo de libros electrónicos para usuarios de bibliotecas públicas. El análisis que se hizo en el seno de tan importante órgano consultivo de cooperación bibliotecaria fue el que:

- entre los años 2005 y 2011 se han invertido 180 millones de euros por parte del Ministerio, en colaboración con las CC.AA., con destino a la actualización de las colecciones bibliográficas de las bibliotecas públicas de nuestro país.
- que en el año 2011, debido a la crisis, ya se produjo una disminución importante de los presupuestos destinados a dicho plan de mejora de las colecciones.
- Y que para rentabilizar el menguado presupuesto disponible para el 2012, claramente insuficiente para dar respuesta al conjunto de las bibliotecas, se quiere reorientar dicho plan de mejora planteando la posibilidad de realizar compras centralizadas de libros en formato electrónico con destino a las redes de bibliotecas públicas para que se pongan a disposición de los usuarios a través de una plataforma tecnológica que lo haga posible.

Hasta hace apenas un par de meses, el MECD vino trabajando en la firma de un Convenio con las diferentes Comunidades Autónomas en el que la administración central aportaría los recursos económicos necesarios y los gobiernos regionales se encargarían de los trabajos y tareas técnicas para poner en marcha este novedoso servicio de préstamo (contratar la plataforma tecnológica que consideren más oportuna y adquirir las licencias de acceso de libros electrónicos con derechos de autor que se integren en dicha plataforma). Sin embargo, esta ilusionante oportunidad se ha visto truncada por la reciente decisión del Consejo de

---

<sup>15</sup> Sesiones formativas dirigidas a miembros de los clubes de lectura <<http://lamardelibros.wordpress.com/2011/09/28/lectores-de-toda-la-vida-versus-libros-electronicos/>> y acompañamientos digitales en pequeños grupos dirigidos al público en general <<http://www.juntadeandalucia.es/cultura/opencms/export/download/bibhuelva/eReaders-compromiso-digital.pdf>>.

<sup>16</sup> “Noticias y Actividades FESABID, Abril-Mayo 2012” (Consulta: 30-08-2012). <[http://www.fesabid.org/system/files/repositorio/FESBID\\_Noticias\\_Abril\\_2012.pdf](http://www.fesabid.org/system/files/repositorio/FESBID_Noticias_Abril_2012.pdf)>.

Ministros del pasado 13 de julio que ha eliminado la partida presupuestaria disponible para tal efecto en los Presupuestos Generales del Estado del 2012. Esperemos que pueda volver a plantearse esta oportunidad para el ejercicio 2013.

## Plataformas tecnológicas de gestión del préstamo *online* de documentos electrónicos disponibles en el mercado español

El Grupo de Trabajo del Libro Electrónico al que pertenezco tiene la encomienda de analizar cuál es la situación actual del mercado español en cuanto a las plataformas disponibles y los contenidos digitales en distribución. Este es el resultado:

- **Librandia** con la plataforma **iBiblio**<sup>17</sup>. Su catálogo alcanza en la actualidad una oferta que supera los 9.000 títulos electrónicos publicados por una buena parte de los sellos editoriales más grandes del país.
- **Biblio 3000** con **Odilo TK**, implantada ya en la Red de Bibliotecas de Cartagena (<<http://e-book.cartagena.es/>>), además de la Red de Bibliotecas del Instituto Cervantes<sup>18</sup> (<<http://cervantes.odilok.es/>>). Adopta el modelo de selección “título a título” para la creación de su colección digital, frente a fórmulas más frecuentes como la suscripción o la compra de paquetes de contenidos cerrados que ofrecen los grandes distribuidores. Los lectores pueden acceder a los *e-Books* almacenados en la plataforma mediante tres modalidades, la de descarga gratuita, la de préstamo quincenal con DRM (sistema anti-copia) y el acceso a través de la lectura en la nube o *streaming*. Esta plataforma también se encuentra en proceso de implantación en las Comunidades de Madrid y Cataluña. En este último caso lo realmente positivo es que dos Comunidades Autónomas se han puesto de acuerdo para negociar juntas y conseguir mejores soluciones. Pero a pesar de tener su propia plataforma con Odilo TK, se han visto obligadas a negociar con Librandia como suministrador de contenidos, ya que se encuentran con la situación de que Librandia impone sus condiciones de negocio (compra por licencia) y que, además, cobra su propia plataforma, tengas o no tengas la tuya.
- **XeBook** (<<http://www.xercode.es/es/productos/xebook>>) desarrollado por la empresa gallega Xercode con su implementación práctica en **Galicia e-Books** (<<http://www.galiciae-books.es/>>) por parte de la Red de Bibliotecas de Galicia. Proyecto pionero en nuestro país en iniciar en España un servicio de préstamo de libros electrónicos en bibliotecas, si bien se le ha objetado lo reducido de sus contenidos digitales (arrancó con una colección inicial de 640 títulos que eran los suministrados con los *e-Readers* facilitados por el Ministerio) y que era necesaria la intermediación de un dispositivo de lectura dedicado que también se facilita en préstamo por parte de una de las bibliotecas de la red.

El catálogo de Librandia es el que ofrece los mejores contenidos digitales, ya que agrupa a los principales grupos editoriales del sector. Las otras dos opciones te ofrecen la herramienta tecnológica y el bibliotecario tiene libertad absoluta para subir cualquier contenido pero tiene que negociar los términos de compra de los *e-Books* con las editoriales. Librandia

<sup>17</sup> ¿Qué ofrece Librandia a las bibliotecas? <[http://www.librandia.com/default.aspx?id\\_seccion=868](http://www.librandia.com/default.aspx?id_seccion=868)> (Consultado el 30-08-2012). Véase además la presentación que hizo Librandia de su plataforma en la Feria Virtual del Libro <<http://www.feriavirtualdellibro.es/resources/public/entities/29/downloads/1614.pdf>> (Consulta: 30-08-2012).

<sup>18</sup> “El Instituto Cervantes estrena un servicio de préstamo y descarga de libros electrónicos” <[http://www.cervantes.es/sobre\\_instituto\\_cervantes/prensa/2012/noticias/nota-biblioteca-libro-electronico.htm](http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2012/noticias/nota-biblioteca-libro-electronico.htm)> (Consulta: 30-08-2012).

también permite subir contenidos de otras plataformas de distribución o editoriales que no trabajan con ella, pero dichas distribuidoras y editoriales deberán llegar previamente a un acuerdo comercial y económico con Librandia, con el objetivo de que la biblioteca no asuma ningún coste adicional por la incorporación de dichos contenidos a la plataforma.

El *lobby* empresarial al que representa Librandia ha originado una situación de casi monopolio, ya que el acceso a sus contenidos tiene que pasar, de una manera u otra, por la plataforma recién creada iBiblio. Sobre este punto hay que hacer notar que no todas las editoriales quieren estar en Librandia por las condiciones que imponen. Esto podría motivar que si una biblioteca quisiera incluir en su oferta de contenidos digitales a aquellas editoriales no representadas por Librandia, éstas se verán obligadas, sí o sí, a llegar a un acuerdo con Librandia, ya que su plataforma iBiblio es paso obligado para todos y no es gestionada por la biblioteca.

De las diversas propuestas que tenemos sobre la mesa lo que menos nos convence es la manera en que plantean su modelo de negocio, especialmente en lo que se refiere a los aspectos económicos y al tema de las licencias. Creo que los bibliotecarios que trabajamos en públicas nos deberíamos negar de entrada a aceptar las nuevas reglas del juego que nos quieren imponer y es que en el modelo ofertado no somos propietarios del contenido, sino que por el contrario se contratan licencias anuales de acceso. Nos convierten en prisioneros de un régimen de alquiler en el que cada año tendríamos que volver a comprar de nuevo los libros. Nos presentan como una ventaja el que cada año podamos cambiar los títulos contenidos en el paquete de la licencia y así rentabilizar el uso de la colección (p.ej. dar de baja los que no hayan salido en préstamo). Desde mi punto de vista, esas supuestas ventajas no harían otra cosa que afianzar un modelo basado en *best-sellers*, en detrimento de la bibliodiversidad y calidad de la colección fruto del trabajo de selección bibliográfica, que es el que en definitiva siempre hemos practicado desde las bibliotecas. No somos un escaparate de una librería, ni un supermercado del libro, aunque sea bueno adoptar puntualmente técnicas similares de marketing. Está claro que el modelo de gestión de licencias que nos ofrecen es un régimen de alquiler de las colecciones. ¿Qué diríamos si la propuesta que nos ha puesto Librandia encima de la mesa, se trasladara a la venta de libros en papel y el año que viene tuviéramos que volver a pagar por ellos o devolverlos a la editorial porque nos han cortado el presupuesto?

Personalmente creo que se debería analizar la cuestión del acceso a los contenidos digitales en el ámbito de las bibliotecas públicas de la forma más simple posible. Somos conscientes de la existencia de nuevos modelos de negocio, que son los que propone la industria y ya ampliamente ensayados en el ámbito de las bibliotecas universitarias<sup>19</sup>. En este controvertido tema nos alineamos con la postura y las conclusiones que se plantean los responsables de la toma de decisiones de dos importantes redes bibliotecarias del país en el siguiente artículo: “Desarrollo del servicio de préstamo en línea de libros electrónicos en las bibliotecas públicas de Cataluña y de la Comunidad de Madrid”, cuando analizan los posibles modelos de negocio<sup>20</sup>. Y es que los modelos que tienen sentido en bibliotecas

<sup>19</sup> Tal como se comenta en el estudio de José Antonio Cerdón y Julio Alonso Arévalo: “Las políticas de adquisición de libros electrónicos en bibliotecas: licencias, usos y derechos de autor”. En: *V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*, Gijón, 3, 4 y 5 de noviembre de 2010. <[http://eprints.rclis.org/bitstream/10760/15059/1/Las\\_pol%C3%ADticas\\_de\\_adquisici%C3%B3n\\_de\\_libros\\_electr%C3%B3nicos.pdf](http://eprints.rclis.org/bitstream/10760/15059/1/Las_pol%C3%ADticas_de_adquisici%C3%B3n_de_libros_electr%C3%B3nicos.pdf)> (Consulta: 30-08-2012).

<sup>20</sup> Domínguez Sánchez, Pilar; Guerrero Torres, Yolanda; Jáudenes, María; Renedo i Puig, Carme; Vives i Gràcia, Josep: “Desarrollo del servicio de préstamo en línea de libros electrónicos en las bibliotecas públicas de Cataluña y de la Comunidad de Madrid”. BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació, juny, 2011, núm. 26. <<http://www.ub.edu/bid/26/vives2.htm>> (Consulta: 30-08-2012).

universitarias para acceso a revistas, bases de datos y colecciones especializadas, no pueden aplicarse al caso de las colecciones generalistas de las públicas.

El modelo a implementar en nuestro caso no debería alterar el equilibrio actual: 1.º seguir considerando a las librerías como uno de los canales naturales de suministro y abastecimiento de las bibliotecas, y en 2.º lugar, un libro electrónico, una licencia, con un n.º x de descargas/préstamos que habría que convenir, pudiendo ser concurrentes o no; eso dependería de la política que adoptase la biblioteca. Algo así como lo que podríamos llamar el “modelo HarperCollins” que en el fondo, y a pesar de las críticas vertidas sobre el mismo por el colectivo de los bibliotecarios norteamericanos, a mi me parece el más racional, porque en definitiva lo que viene a trasladar al entorno de lo digital es el grado de deterioro físico que sufre un libro en papel después de una cierta cantidad de préstamos. En todo caso, lo que habría que fijar o convenir es el umbral o límite de préstamos que nos obligaría a volver a comprar o renovar la licencia de acceso (nuestra experiencia nos dice que ese umbral de préstamos se sitúa entre los 50 y los 100 préstamos, dependiendo de si la edición es tapa dura o de bolsillo, aunque todo es discutible).

No obstante, este aspecto puede ser más complejo de lo que parece, puesto que el derecho que detentan las editoriales sobre los libros electrónicos de su catálogo es de comunicación pública y no de reproducción y distribución (compra, alquiler y préstamo). Esto quiere decir que la propiedad sobre la edición digital solo la gestionan para su distribución pública a través de redes telemáticas por un periodo de tiempo determinado, de ahí que en las ofertas siempre se habla de licencias temporales de acceso que una vez agotadas tienen que volver a renovarse. Así pues el principal problema con el que nos enfrentamos es que el concepto de préstamo en el caso de los libros electrónicos legalmente es complicado de sostener, por lo que se habla más bien de acceso temporal a dichos contenidos. En todo caso, lo que sí nos parece descabellado es que el acceso por el que se paga se agote al primer año, y luego nos obliguen a comprar otra vez el título aunque sea al 50%. Mi pregunta es ¿hasta cuándo?

30

Hay que hacer notar que este tema en la actualidad se encuentra totalmente abierto y todavía poco definido por la propia industria, y es ahí donde podríamos presionar para conseguir más ventajas (reducir precios o considerar ese umbral de préstamos “virtuales” tras el cual se expurgaría o se daría de baja el libro electrónico de nuestra colección). Para ellos hay una gran oportunidad de negocio en juego.

A mí en particular no me convence el modelo propuesto por Libranda:

- Porque es insostenible económicamente y no nos encontramos en la coyuntura presupuestaria adecuada. Mucha gente vería esta inversión como un despilfarro que solo atiende por el momento a una minoría (¿cuántos de nuestros usuarios son lectores de *e-Books*?).
- Porque su plataforma tecnológica es exclusiva ya que obliga al resto de actores editoriales a integrarse de alguna manera, y puede darse el caso de que las bibliotecas no tengamos la posibilidad de incluir sus publicaciones.
- Porque no nos gusta que se implante de manera definitiva el modelo de cobro por licencias anuales de acceso, y que no se plantee la cuestión de la propiedad de las colecciones.

Posiblemente todo este tema cambie muy rápidamente en los próximos años, y en cualquier caso creo que deberíamos buscar alianzas con los libreros o al menos pedir su opinión. Dichos establecimientos han sido y pueden seguir siendo nuestros aliados naturales, ya que tradicionalmente se han venido beneficiando de la venta a bibliotecas, y con los recortes, y el nuevo modelo que parece definirse, lo van a tener muy difícil. Coincidimos

con gran parte de las opiniones vertidas por Manuel Gil en su blog *Antinomias Libro*<sup>21</sup> cuando dice que la definición de un modelo de venta de libros electrónicos para las bibliotecas debería ser un consenso del sector y no venir impuesto por casi un monopolio, y que hubiera sido preferible copiar el modelo alemán que sí incluye a las librerías para la venta a las bibliotecas.

No obstante, también hay que tener en cuenta que la oportunidad que nos quiere ofrecer el Ministerio a las bibliotecas públicas, podría servirnos como una especie de periodo de prueba para testar el éxito o la necesidad de la iniciativa. Además, la puesta en marcha de este servicio de préstamos digitales financiado desde el Ministerio, en cierta medida, vendría a rellenar el hueco que está provocando la crisis en nuestras partidas presupuestarias para adquisición de fondos bibliográficos.

## ¿Qué pedimos las bibliotecas públicas en el nuevo ecosistema del libro digital?

Las bibliotecas públicas deberíamos abogar por:

- Un modelo de negocio que nos beneficie a todos y que siga considerando a las bibliotecas públicas como aliados estratégicos para el incremento de los hábitos lectores y por ende en la creación de potenciales clientes. (Considero una buena idea el que los contenidos digitales incorporados puedan tener vínculos a plataformas de compra para que los usuarios, si así lo desean, puedan adquirir la obra de su interés en el caso de que ésta tenga un exceso de reservas y no quieran esperar).
- Somos un elemento clave de la cadena del libro y queremos ser aliados de los editores para la expansión y normalización del uso de los libros electrónicos. La biblioteca puede convertirse en un lugar seguro para los usuarios y los editores, donde se garantizará el respeto por la propiedad intelectual y se fomentará su buen uso. Tal como apunta el informe *Situación actual y perspectivas del libro digital en España IP*<sup>22</sup>, el avance de la penetración del libro digital en nuestro país dependerá del fomento del acceso a dicho soporte entre los lectores y en esa labor las bibliotecas podemos desarrollar un gran trabajo. Nosotros tenemos claro que las bibliotecas públicas pueden contribuir a la expansión del libro electrónico, poniendo a disposición del público en general tanto dispositivos de lectura como contenidos digitales.
- Para nosotros es clave el tema de la propiedad de los *e-Books* y no acabamos de entender ni asimilar el que las licencias de acceso a los contenidos digitales se formalicen como si fuera una mera suscripción temporal. Abogamos por la propiedad de los contenidos, y pasado un límite de uso, se entendería que el libro digital se expurga del fondo y la biblioteca decidiría si vuelve a comprarlo o no. Las obras procedentes del Depósito Legal no podrían verse afectadas por esta medida ya que no pueden estar sometidas a ese sistema mercantilista, aunque en puridad no se podrían prestar porque se trata de ejemplares para la conservación, aunque sí consultar en redes telemáticas internas de la red bibliotecaria.
- Negociar de forma cooperativa. No podemos actuar por separado. No se trata de una carrera para ver quién ofrece en primer lugar este servicio a sus usuarios. Necesitamos

<sup>21</sup> "Houston tenemos un problema: Librerías, editores y bibliotecas en el mercado digital" <<http://antinomiaslibro.wordpress.com/2012/03/26/librerias-editores-bibliotecas/>> (Consulta: 30-08-2012).

<sup>22</sup> <[http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/situacion\\_librodigital\\_2.pdf](http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/situacion_librodigital_2.pdf)> (Consulta: 30-08-2012).

- actuar unidos para tener más fuerza. Somos muchas las bibliotecas públicas de este país que podrían convertirse en potenciales clientes a través de sus respectivas redes de lectura pública en cada una de las Comunidades Autónomas.
- En el horizonte de futuro que visualizamos, las colecciones digitales que se ofrezcan desde las bibliotecas públicas posiblemente no van a estar asociadas a la parametrización de una biblioteca en concreto. La adquisición y compra se hará también con carácter centralizado, aunque estaría por ver el proceso de selección. A diferencia de lo que viene ocurriendo en EE.UU., en donde nos encontramos con un mercado mucho más atomizado en el que las bibliotecas públicas negocian a título individual sus contratos con los proveedores de libros electrónicos y las plataformas de préstamo *online*, en el nuestro, por cuestiones de racionalización económica, se articularán esos servicios en torno a redes bibliotecarias de ámbito regional, y las redes municipales que ya han movido ficha (p. ej. SMB de Cartagena) se integrarán en proyectos más amplios bajo el paraguas de su administración autonómica.
  - Tenemos que aceptar que la evolución hacia el libro electrónico, los dispositivos electrónicos y los contenidos digitales es buena para las bibliotecas y para la lectura en general. Esa evolución del papel a lo digital nos obligará a que tengamos que repensar nuestras funciones como servicios de proximidad. Todos visualizamos el espacio físico de la biblioteca del futuro como un lugar con menos estanterías y con más facilidades para actividades en torno al libro, el encuentro y el aprendizaje.
  - Las bibliotecas hemos sido esos depósitos del conocimiento, garantes de la cultura material escrita. Un instrumento útil y necesario durante muchos siglos, pero ¿lo vamos a seguir siendo? Hoy Internet está ocupando ese espacio y Google hace las veces, con mucha mayor inmediatez, del tradicional servicio de información y referencia bibliotecario. Padecemos un uso y abuso de este motor de búsqueda del que nos servimos también los propios bibliotecarios.

## Acercar posturas

Hay opiniones que nos dicen que este asunto debe ser abordado con talante cooperativo y con disposición para hacer algunas renunciaciones, pero tenemos que tener claro que no podemos limitar o menoscabar el derecho de todos a la lectura y el acceso libre y gratuito a los libros que siempre han representado y defendido las bibliotecas públicas. Creemos que hay que acercar posturas y hacer algunos esfuerzos por parte de todos, pero al mismo tiempo debemos ser muy críticos con lo que nos presentan.

## ¿Es ahora el momento?

La penetración del libro electrónico en nuestro país, aunque lenta, cada vez es mayor (un 18% de los libros editados en 2011 eran en formato electrónico). Sin embargo está llegando en un mal momento para las bibliotecas, debido a los severos recortes que está sufriendo nuestro sector. Si ya nos encontramos con verdaderos problemas para poder actualizar nuestras colecciones en papel, ¿Cómo podemos llegar a plantearnos el introducir en nuestras bibliotecas este nuevo tipo de soporte?. El desdoblamiento de esfuerzos se nos revela en la actual coyuntura como imposible para una biblioteca a título individual, por lo que habría que acudir

a dotaciones presupuestarias extraordinarias que se enmarquen dentro de planes cooperativos de ámbito superior. Así pues, la propuesta que intenta poner en marcha el Ministerio, con el objetivo de conseguir un desarrollo paralelo y que no se produzcan desequilibrios territoriales en el acceso de los ciudadanos a los contenidos culturales en formato digital, es una oportunidad que merece la pena no desaprovechar.

¿Es bueno en tiempos de crisis anticiparnos a las demandas de nuestros usuarios? Esta es una cuestión estratégica de calado que nos deberemos plantear. Nos encontramos ante una tesitura y hay que tomar decisiones. ¿Hay que esperar a que la situación cambie, o aprovechamos la oportunidad que se nos brinda pero actuando con cautela y exigiendo mejores condiciones? En este momento de la reflexión podríamos traer los planteamientos de la bibliotecaria norteamericana Bobbi Newman sobre si deberían salirse las bibliotecas del mercado del libro electrónico<sup>23</sup>. Lo que nos propone es mantenerse un poco a la espera hasta que todo ser normalice y aparezca un sistema mejor de gestionar los servicios de préstamos de obras electrónicas. No siempre podemos responder a las demandas y peticiones de nuestros usuarios, especialmente si nos anticipamos a ellas (nuestro gremio es muy proclive a esta tendencia) y si el mercado del consumo del libro electrónico en nuestro país aun se encuentra a una gran distancia de nuestro referente norteamericano, y más en un momento en el que los recortes presupuestarios nos obligan a ser muy cautos con los dineros procedentes de los impuestos. Y tiene razón en una cosa, que los bibliotecarios dedicamos más tiempo a todo lo relacionado con los *e-Books* que la mayoría de la población. Su opinión es que las bibliotecas deberían dejar de comprar libros electrónicos hasta que se haya asentado el mercado y destinar ese dinero a iniciativas más tangibles, aunque sí haya que seguir trabajando en buscar una solución.

En nuestro caso, muy diferente del de las bibliotecas norteamericanas, tenemos nuestras propias guerras. La opción que se nos plantea puede ser una gran oportunidad con la que experimentar, de manera práctica, la puesta en marcha de un servicio que queremos llegar a prestar, y del que tenemos la seguridad que su mercado, por el tema de la competencia, va a verse sacudido con nuevas ofertas a la baja.

33

## BIBLIOGRAFÍA

CARRATO MENA, M. <sup>a</sup> Antonia. "E-Books and Spanish Public Libraries". En: *NAPLE Forum Newsletter* [en línea]. 2010, pp.14-16 (Consulta: 30-08-2012). Disponible en: <[http://naple.mcu.es/sites/naple.mcu.es/files/newsletters/nn2010\\_0.pdf](http://naple.mcu.es/sites/naple.mcu.es/files/newsletters/nn2010_0.pdf)>.

GÓMEZ GOMEZ, Antonio Agustín. *Las bibliotecas públicas españolas ante el libro electrónico*. Trama & Texturas. 2012, n.º 18 (en prensa).

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VILLAVICENCIO, Nieves. "¿Estamos perdiendo el tiempo en los medios sociales?" En: *Las bibliotecas, espacios de siempre ante el desafío del e-Book y las redes sociales*, Jornadas Alhóndiga/Bilbao, 27-29 de junio [en línea] (Consulta: 30-08-2012). Disponible en: <<http://www.nievesglez.com/2012/07/estamos-perdiendo-el-tiempo-en-los.html>>.

---

<sup>23</sup> <[http://www.lecturalab.org/story/Deberan-las-bibliotecas-salirse-del-mercado-de-los-e-Books\\_3008](http://www.lecturalab.org/story/Deberan-las-bibliotecas-salirse-del-mercado-de-los-e-Books_3008)> (Consulta: 30-08-2012).

—*Demostrar el valor de las bibliotecas en la web social*. Nota ThinkEPI 2013, [en línea] 26 febrero, 2012 (Consulta: 30-08-2012). Disponible en: <<http://www.thinkepi.net/demostrar-el-valor-de-las-bibliotecas-en-la-web-social>>.

GRUPO DE TRABAJO BASES TECNOLÓGICAS PARA LA GESTIÓN Y COOPERACIÓN BIBLIOTECARIA. *Recomendaciones sobre los servicios que las bibliotecas públicas pueden ofrecer a través de Internet* [en línea]. Madrid: Ministerio de Cultura, 2007, 21 p. (Consulta: 30-08-2012). Disponible en: <[http://travesia.mcu.es/portalnb/jspui/bitstream/10421/395/1/recomendaciones\\_internet\\_bp\\_022007.pdf](http://travesia.mcu.es/portalnb/jspui/bitstream/10421/395/1/recomendaciones_internet_bp_022007.pdf)>.

# Reconquistar a usuarios, enamorar a ciudadanos y dialogar con personas: Las Bibliotecas Municipais da Coruña y las redes sociales

**Catuxa Seoane García**

Coordinadora Servicios Web 2.0. Bibliotecas Municipais da Coruña

Internet ha revolucionado el mundo y el modo en que los ciudadanos acceden, consumen, y comparten información. Esto unido a la instauración de un nuevo concepto de web, denominada Web 2.0, basada en conceptos como sabiduría de las multitudes, conocimiento colectivo, reutilización, colaboración... ha dado lugar a la creación y utilización de toda una serie de herramientas y servicios basados en el *software* social, que hacen especial hincapié en el espíritu colaborativo y en donde las bibliotecas tienen mucho que aportar.

Gracias a la Web 2.0 podemos hablar de un nuevo concepto de biblioteca en la que la comunidad de usuarios es el motor de un sistema bibliotecario en el que no existen las barreras físicas ni temporales y en donde el usuario es creador y consumidor de contenidos. La capacidad de adaptación y la actitud con la que enfrentarse a estas nuevas herramientas sociales, son la clave para renovar los centros y servicios bibliotecarios y ofrecer a la ciudadanía verdaderas bibliotecas para el siglo XXI.

La relación de las bibliotecas con la tecnología es cada vez más estrecha y dependiente, lo que permite por un lado agilizar los procesos propios del día a día de una biblioteca, y por otro estar cada vez más interconectadas con los usuarios. En la actualidad ya nadie duda del papel que desempeñan las nuevas tecnologías en las bibliotecas, convirtiendo a éstas en verdaderos instrumentos de comunicación y alfabetización, lugares propicios para romper el latente aumento de la brecha digital entre generaciones y otorgar a los ciudadanos la posibilidad de tener acceso equitativo a la información y al conocimiento. A la gran mayoría de los ciudadanos, les resulta tan inconcebible una biblioteca que no ofrezca el servicio de acceso a Internet como una que no ofrezca el préstamo de libros y de otros materiales.

Así hemos pasado de permitir a los usuarios consultar nuestro catálogo desde casa (lo que ya no es suficiente) hasta planificar y poner en marcha servicios virtuales a tiempo real en donde lo que prima ya no es sólo lo que ofrecemos a través de nuestras colecciones (sean impresas o digitales) sino que el valor añadido está en actuar como “curadores de contenido”: localizando, filtrando y dando sentido a todo el contenido que otros están creando, para encontrar el mejor y más relevante, con la intención de que la información se transforme en conocimiento.

Los avances tecnológicos y la opulencia de la información digital, entre otras cosas, han modificado las expectativas de los usuarios. En el paradigma de lo impreso, se daba por hecho que encontrar información precisa requería esfuerzo y mediación de la biblioteca; en el paradigma de lo digital<sup>24</sup>, el usuario no entiende de restricciones; por una parte se quiere “todo y ahora” y por otra el efecto Google ha ocasionado que haya una fuerte tendencia a aceptar lo que se presenta de forma inmediata (primera página de búsqueda en Google). Las bibliotecas debemos tener presentes estos cambios para el diseño de nuestros servicios y revestirlos de innovación con propuestas diferentes basadas en la cooperación, en la búsqueda de sinergias y en el uso eficiente de los recursos.

## Cómo hemos cambiado: nuevos usuarios, nuevas necesidades y nuevas realidades

Ante el cambio de expectativas que los usuarios tienen cuando acuden a la biblioteca, contamos con una nueva definición de usuarios y de perfiles de usuarios cuya conducta va a determinar la propia evolución social y tecnológica de la biblioteca y de los servicios bibliotecarios, y hoy podemos hablar ya de usuario 2.0

36

Noelia Fernández, Directora General de Productos y Servicios de Yahoo España acuñó en el 2005 el concepto de usuario 2.0 como aquel que quiere formar parte del proceso informativo y que no se conforma con una única fuente de información.

En palabras de Sergio Ortega Santamaría<sup>25</sup> podemos decir que un usuario 2.0 es aquel que aporta, difunde, comparte y colabora; no se trata ya de un usuario espectador y consumidor pasivo sino que presenta unas características muy peculiares, unos hábitos adquiridos y conocimientos demostrados. Son usuarios autónomos que saben dónde buscar la información y se preocupan por formar parte de ésta, seleccionando, publicando, etiquetando, difundiendo... información en las herramientas y productos de la Web 2.0: Flickr, Blogs, Wikis, Facebook, Twitter, Youtube... y las bibliotecas no debemos permanecer al margen de éstos nuevos hábitos ni necesidades si queremos ser algo más que depósitos de libros.

Los usuarios reales y potenciales de la biblioteca son hoy personas con una cultura tecnológica avanzada y que presentan una forma diferente de buscar, utilizar y compartir la información y el conocimiento obtenido.

Hoy más que nunca es latente la necesidad de establecer un nuevo modelo de biblio-

---

<sup>24</sup> Lozano, Roser. “Biblioteca, aprendizaje y acceso a la información en medio del temporal tecnológico”. En: *Anuario ThinkEPI*, 2010, vol. 4, pp.91-93.

Anglada, Lluís. “Bibliotecas: Un enfermo con una mala salud de hierro”. En: *Anuario ThinkEPI*, ISSN 1886-6344, n.º 1, 2010, pp. 72-78.

<sup>25</sup> Ortega Santamaría, Sergio. *Evolución del perfil del usuario: Usuarios 2.0*. [en línea] No Solo Usabilidad, n.º 6, 2007. Disponible en: <<http://www.nosolousabilidad.com/articulos/usuario20.htm>> (Consulta: 21-08-2012).

teca en donde los servicios bibliotecarios profundicen y fortalezcan la participación de los usuarios, teniendo en cuenta la tecnología disponible (herramientas sociales, software libre, licencias no comerciales, etc.) y la ideología de la Web 2.0 (arquitectura de la participación y apuesta por el saber colectivo) y caminar así hacia el establecimiento y funcionamiento de centros de información por y para los usuarios: bibliotecas 2.0.

## Crisis, desencuentros y oportunidades

La actual situación de crisis y recesión que ha afectado a todos los estadios de la sociedad hace necesario que la Biblioteca Pública cumpla un papel catalizador, que adecue su actuación al contexto actual y a las necesidades reales de sus usuarios y que la evidente reducción presupuestaria se compense con un nuevo enfoque de servicios que ayuden a fidelizar a los usuarios reales y a conquistar usuarios potenciales, empleando para ello un conjunto de herramientas gratuitas o de bajo coste de la Web 2.0, tecnologías que la ciudadanía ya conoce y ya está usando, y que la biblioteca debe adoptar para maximizar su presencia virtual y mejorar la colaboración con los ciudadanos y con otras instituciones.

Si consideramos la relación de la Biblioteca Pública y sus usuarios como si de un matrimonio se tratara y hablamos de crisis, diríamos que en el plano económico y en los cambios de intereses culturales y de necesidades informativas y formativas estamos atravesando un estado temporal de trastorno y desorganización emocional caracterizado por la incapacidad del individuo para enfrentarse a la situación y solucionar el problema o problemas que surgen en la pareja: la falta de atención, la incompreensión, la infidelidad o la suma de diversos problemas hasta llegar a la desilusión generalizada.

Los expertos hablan de que las crisis matrimoniales ocurren cuando los cónyuges no saben cómo manejar sus diferencias y como consecuencia se ofenden mutuamente, llegando al extremo de lastimarse muy seriamente o llegar al punto de que ya no le importa nada a alguno de los dos, o a los dos. Frecuentemente estas situaciones surgen tras años de convivencia y coinciden en la mitad de la vida cuando la persona evalúa su vida y la compara con las metas fijadas y los logros obtenidos. ¿No está la Biblioteca Pública atravesando una situación de crisis tras años de ofrecer los mismos servicios a los mismos usuarios (con los mismos intereses) y que hasta ahora han funcionado, pero ya no son suficientes?

Y para superar cualquier crisis y que ésta se convierta en un punto de inflexión y de resurgimiento, debemos saber convertir esta etapa de crisis y frustración, en una etapa de esplendor futuro y de nuevas oportunidades.

Como todo matrimonio, cuando decidimos poner en marcha una biblioteca o planificar un nuevo servicio los hacemos bajo tres objetivos principales:

1. Hacer muy feliz a nuestra pareja: ofrecer los servicios que la gente demanda y necesita.
2. Vivir juntos hasta que la muerte nos separe, en las alegrías y en las penas: fidelizar usuarios pese a los problemas presupuestarios, los cambios políticos, o la propia oferta cultural.
3. Formar una familia y/o tener hijos: ampliar nuestros servicios y adaptar nuestras actividades a los diferentes públicos y perfiles a través de la cooperación entre diversos agentes.

En un verdadero matrimonio, ambos tienen que aprender a desarrollar su vida conyugal, en todas sus manifestaciones, descubrimientos y vivencias físicas, afectivas, sexuales, intelectuales, sociales, económicas, culturales y espirituales. Este aprendizaje, les supone un esfuerzo para tratar de armonizarse y conjugar, lo que son cada uno y lo que aportan al

matrimonio. Se trata de establecer el marco, en el que se va a desarrollar la vida en común, para buscar la identidad del nosotros, haciendo desaparecer el yo de cada uno.

Y en el matrimonio de la Biblioteca pública con el usuario, se han incorporado los servicios web 2.0 y de la personalización del servicio surge hace años el concepto de Biblioteca 2.0 como filosofía de servicio de información que se centra cada vez más en el usuario<sup>26</sup>, se basa en una organización de la información más participativa y democrática pasando de una comunicación unidireccional a una multidireccional, alentando a toda esa ciudadanía que tiene tanto que aportar y tantas ganas de participar en una conversación que lleva tiempo gestándose en Internet desde la llegada de los blogs hasta la proliferación de las distintas plataformas y redes sociales donde ponemos a disposición de los usuarios espacios de participación, donde conversar de tú a tú. La adecuada gestión de esas comunidades y espacios sociales ayudará a aumentar tanto el uso como el reconocimiento del servicio bibliotecario.

## Catarsis y renacimiento

Hace ya algún tiempo que en las Bibliotecas Municipales de Coruña quisimos superar la posible crisis que pudiera surgir en la relación biblioteca pública–usuarios trabajando el diálogo y la colaboración empleando para ello las herramientas que hoy nos brinda la Web Social; partimos de una planificación de nuestra presencia en el mundo virtual donde cada vez es más fácil conversar de tú a tú con el usuario, apostando desde el 2006 por implantar la filosofía de la Web 2.0 en algunos de nuestros servicios (como es el caso de los blogs y los wikis).

Hasta entonces la presencia de nuestras bibliotecas en Internet se limitaba a la Web institucional<sup>27</sup>, que imposibilita la participación e interacción ciudadana, muy condicionada por las muchas limitaciones del gestor de contenidos y las políticas de diseño del sitio web definidas por el Ayuntamiento.

38

Los tres objetivos fundamentales que nos planteamos a la hora de asumir y hacer nuestra la filosofía 2.0 en nuestras bibliotecas son:

- Atender las demandas y necesidades de los nuevos usuarios, especialmente de los nativos digitales, que tienen una relación distinta con la tecnología. Estar donde los usuarios están y nos necesitan.
- Otorgar visibilidad a la biblioteca y dar a conocer nuestros servicios y productos más allá de los medios de comunicación y publicidad tradicionales.
- Seguir siendo organismos relevantes y de referencia para nuestros usuarios cuando se habla de servicios de información.

Implementar en nuestras bibliotecas los servicios y herramientas de la Web Social es relativamente fácil y económico, pero conseguir verdaderas bibliotecas 2.0 es realmente difícil en cuanto se precisa asumir la filosofía propia de este nuevo modo de entender los servicios y la misión de la biblioteca.

Las aplicaciones y productos que se desarrollen al amparo de la tecnología 2.0 en nuestra biblioteca deben verse y entenderse como una sucursal más del sistema bibliotecario, una

---

<sup>26</sup> Serrano-Cobos, Jorge y Seoane García, Catuxa. "Gestión de comunidades de usuarios en la biblioteca social". En: *Mi biblioteca*. Málaga, 2011, n.º 26. pp. 58-62.

<sup>27</sup> <[www.coruna.es/bibliotecas](http://www.coruna.es/bibliotecas)>.

sede virtual de la biblioteca en donde se ofrece información pero también participación a la ciudadanía en cualquier momento y lugar.

En muchas ocasiones, los ejemplos que tenemos de implementación de servicios 2.0 ponen de manifiesto la total ausencia de planificación y su ejecución se basa exclusivamente en un criterio de novedad y oportunismo.

La puesta en marcha de servicios 2.0 deben enmarcarse dentro de un plan estratégico de la biblioteca y responder a una razón de ser y justificación, como afirma Meredith Farkas<sup>28</sup> deben cubrir necesidades de los usuarios, han de solucionar algún problema ahorrándoles tiempo, o de lo contrario, sólo los usuarios más adeptos a la tecnología lo utilizarán.

Si seguimos empleando la metáfora de la crisis en una relación de pareja aplicado a la Biblioteca Pública, en la planificación y mantenimiento de los servicios Web 2.0 que se pongan en marcha desde la biblioteca partiremos de una serie de consejos que en toda relación debemos tener en cuenta para una buena convivencia.

## Los 10 mandamientos para conseguir una pareja (biblioteca-usuarios) feliz y bien avenida

El matrimonio no es una empresa fácil, sí lo es el flirteo y la conquista, pero afianzar una relación, mantener una buena convivencia y no perder nunca la ilusión... es un trabajo que cada día hay que revisar y cuidar, ajustar o aflojar dependiendo de las circunstancias hasta encontrar el equilibrio.

De igual forma, que la biblioteca tontee con las herramientas de la Web Social, que cree perfiles en diferentes plataformas, que ponga en marcha un blog de recomendaciones literarias o suba sus videos a YouTube, también es algo relativamente sencillo, pero “jugar” en serio en las redes sociales, interactuando con los usuarios, fidelizándolos y conquistando usuarios potenciales, respondiendo a las críticas vertidas públicamente, gestionando comentarios, mantener vivos y actualizados los perfiles y medir y evaluar los resultados obtenidos es como mantener viva la llama del amor en un matrimonio, una ardua tarea, una carrera de fondo para la que tenemos que estar preparados.

Los terapeutas hablan de 10 mandamientos para conseguir un matrimonio feliz, consejos que debemos tener en cuenta para que la relación que mantenemos con nuestros usuarios sea no sólo cordial, sino mucho más:

### 1. Mantener el diálogo

Si bien dicen que la conversación es un arte, conversar en las redes sociales no es la excepción. Cada frase que decimos, cada post que compartimos, cada emoticono que agregamos en nuestras publicaciones, van formando el diálogo que tenemos con los usuarios.

Como dice Dolores Vela, “Lo que nos define es cómo nos relacionamos, es decir, cómo nos comunicamos, qué decimos y a través de qué canales”, y para saber qué contenidos queremos comunicar tenemos que:

---

<sup>28</sup>Farkas, Meredith G. *Social software in libraries: building collaboration, communication, and community online*. Medford, N. J.: Information Today, 2007.

- Definir las necesidades e intereses de nuestros perfiles de usuarios
  - Qué necesitan
  - Qué contenido es de valor
  - Qué buscan
  - Segmentación
- Definir los contenidos: temas claves, tópicos recomendados y como consejo enganchar con temas que sean soluciones y tópicos de interés general (información más allá de la propia organización, experiencias, conversación)
- Autoridad y periodicidad:
  - Definir la línea editorial de la biblioteca
  - Definir perfiles de autoría y roles
  - Definir y marcar periodicidad de posteo de cada tipología de herramienta

Dolores Vela<sup>29</sup> hace hincapié en un nuevo concepto a tener en cuenta a la hora de comunicar y conversar: la psicosemántica<sup>30</sup>, establecer vínculos emocionales (definir la relación, la filosofía, la marca).

El buen comunicador en los Medios 2.0 es aquel que entiende la psicosemántica, que percibe los matices, que ha escuchado y leído tanto, que se mimetiza completamente con su audiencia, eso sí, siempre dándole un toque personal de valor coherente con la marca, sea ésta personal o profesional.

## **2. Desarrollar alguna actividad con un compañero**

40

Hemos pasado de una sociedad de la información basada en la tecnología a una sociedad del conocimiento, basada en la colaboración, en el trabajo en red. Y si algo caracteriza a las redes sociales es la capacidad que tienen para lograr aliados y sacar provecho de todo ese conocimiento colectivo.

Aprovecharnos de lo que nuestros usuarios saben y conocen para poner en marcha o mejorar las herramientas existentes y hacerlo de manera conjunta: biblioteca-comunidad de usuarios.

## **3. Aprender a reírnos de nuestras propias faltas y debilidades**

Actualmente las críticas en las redes sociales representan uno de los mayores temores y quebraderos de cabeza para las organizaciones y los profesionales, pues está en juego su reputación.

Pero las críticas no son algo nuevo. Desde siempre las personas han comentado, sugerido, criticado o compartido sus experiencias con otros usuarios, sobre un mal servicio, el fracaso de una actividad, el estado del fondo documental o la mala atención recibida en el mostrador de las bibliotecas.

---

<sup>29</sup> Vela, Dolores. Mundo referencial y Psicosemántica: hacia una nueva teoría de la Comunicación en Marketing. Disponible en: <<http://www.socialmediacm.com/2012/02/mundo-referencial-y-psicosemantica.html>>.

<sup>30</sup> “Semántica de las representaciones mentales” factores psicológicos que inciden sobre el significado de las palabras.

La diferencia es que ahora y gracias a Internet los comentarios que sobre la biblioteca vierten nuestros usuarios, lo hacen, ante millones de personas.

Lo que debemos entender es que la Web Social va mucho, muchísimo más allá del “estar en Facebook”, “abrir una cuenta en Twitter” o “montar un blog”. Supone una transformación enorme, el darse cuenta de que durante muchos años hemos vivido en un entorno unidireccional, en el que toda la comunicación entre la biblioteca y sus usuarios se reducía a mensajes de los que, una vez emitidos, todo lo que nos generaban era un océano de incertidumbre, pero no había una retroalimentación, no existía la réplica; se trataba como dice Enrique Dans<sup>31</sup> de una comunicación que tenía lugar a través de canales defectuosos, de teléfonos estropeados que solo permitían hablar desde un extremo y escuchar desde el otro.

Uno de los requisitos básicos de nuestra presencia en las redes sociales es saber encajar los comentarios negativos y corregir los errores cometidos siempre con sentido del humor, escuchar y aceptar los reproches de los usuarios, mostrar una actitud positiva y dar la razón en la medida de lo posible a quien ha hecho un comentario crítico. Sobre todo, debemos dar a entender al usuario, al amigo de Facebook o al seguidor de Twitter que su opinión nos interesa y que comprendemos su crítica, nunca censurar, porque detrás de un comentario negativo hay algo de lo que podemos aprender para mejorar.

#### 4. Mantener los rituales familiares

Cada familia crea sus propias tradiciones y formas de convivencia que les son significativas. Cenar cada noche toda la familia en conjunto o compartir un almuerzo dominical con los abuelos son algunos ejemplos. La biblioteca, en su intento de mimar la relación que mantiene con sus usuarios en las redes sociales, debe instaurar una serie de “rituales” que ayuden a mejorar la imagen de marca de la biblioteca, a diferenciarla del resto de organizaciones y que aporten frescura a los perfiles institucionales.

41

Los rituales básicos que podemos establecer a través de las redes sociales son:

- Saludos: saludarse y despedirse siempre al iniciar la conversación por las mañanas en los perfiles institucionales de Facebook o Twitter.
- Dar gracias: agradecer los comentarios, la resolución de una pregunta lanzada en un post o la colaboración en un wiki.
- Cumpleaños: felicitar a los amigos del Facebook que cumplan años cada día.



**Bibliotecas Municipales A Coruña ▶ Marta Casal Cacharron**

**Dende as Bibliotecas Municipais da Coruña desexamos que disfrutes do teu día. ¡Saúde e libros!**

11 de Maio de 2010 ás 9:07 · Gústame · Comentar · Ver amizade



Marta Casal Cacharron pero es que sois lo máximo. Felicitades a vosotros y vosotras de nuevo por vuestro supertrabajo y dedicación. Funcionariado a donar el de estas bibliotecas.

11 de Maio de 2010 ás 16:10 · Gústame

<sup>31</sup>Dans, Enrique. Buena idea, mala idea: la empresa y la Web Social. Disponible en línea <<http://www.enriquedans.com/2012/05/buena-idea-mala-idea-la-empresa-y-la-web-social.html>>.

## 5. Entender al otro como un ser único

Antes de la llegada de Internet, el usuario podía tener acceso a una serie limitada de información, cuando buscaban un libro o una película sólo tenía a su disposición lo que se encontraba en el catálogo de la biblioteca, pero de esta información limitada hemos pasado a la saturación. El problema ahora está en poder separar lo que interesa del tipo de información que no deseamos. Y los bibliotecarios tenemos ahora la oportunidad de utilizar la web social para conocer más a nuestro usuario y ofrecerle los servicios y contenidos que realmente necesita, no los que nosotros pensamos que le interesan.

Una buena práctica es interpretar las métricas de cada red. Muchas de las redes sociales proporcionan informes específicos con datos cualitativos y cuantitativos, número de visitas... esto nos ayudará a actuar y adecuar nuestros contenidos y estrategia en redes sociales, lo que permite eliminar la sobrecarga de información o infoxicación, mediante la adaptación de los contenidos para cada tipo de usuario.

## 6. Sacar tiempo para estar juntos

La clásica teoría de la comunicación de masas ya no es válida y debemos adaptar el mensaje, porque no nos dirigimos a un público en masa, sino que podemos segmentar a los destinatarios de nuestro mensaje y ellos esperan que lo hagamos. Cuando alguien se dirige a cualquier servicio de “atención al cliente” espera no sólo que se le atienda, sino que lo hagan de manera individual.

Unido a la personalización de los contenidos, las redes sociales nos brindan ahora la oportunidad de poner en marcha servicios de información *online* que nos ayudan a conocer más al usuario y ofrecer respuestas personalizadas. Un buen ejemplo es el servicio de *chat* integrado en el propio Facebook a través del cuál recibimos consultas, peticiones, sugerencias y quejas de diversa índole, y durante la atención de éste servicio debemos tener presente que como ocurre cuando atendemos a un usuario físicamente en el mostrador de la biblioteca: *Nada puede ser más importante que eso y cualquier otra cosa debe esperar.*

42

## 7. No dejar para más tarde lo que necesita ser ahora

Una respuesta a tiempo es una victoria y en la web social los tiempos de respuesta se acortan radicalmente, cada segundo son minutos en la vida real y no hay nada más frustrante para un usuario que no ser escuchado. A nadie le gusta ser ignorado y no tener rápidamente la respuesta o apoyo que busca para resolver su problema.

Una respuesta ágil en las redes sociales es de vital importancia para el éxito de un perfil social de una biblioteca, sin embargo, hay quienes no son conscientes de esto.

Si bien muchas bibliotecas ya tienen presencia en las redes sociales, son muy pocas las que se preocupan por dar respuesta rápida y eficiente a sus ciber usuarios.

Es muy importante tener bien estructurada el área de *Community Manager*, organizar un equipo de trabajo que sepa qué debemos responder en cada momento o a quién dirigirse en cada caso, trabajar con planes de contingencia estructurados para ser reactivos ante las quejas y proactivos en las soluciones. Usar las herramientas necesarias para recibir las notificaciones de cada nuevo *tweet* donde nos mencionen, cada nuevo comentario en

Facebook o post en algún blog. Con esto, podremos dar una respuesta casi inmediata y en caso de que no tengamos la solución sobre la queja o consulta del usuario, al menos deberemos de comunicarle que se recibió su petición o comentario y que se está trabajando en una solución.

## **8. Mantener la risa en la familia**

Sin perder nunca de vista la misión de la biblioteca como centro de información, debemos enganchar con temas que sean soluciones y tópicos de interés general (información más allá de la propia organización) e intercalar entre post y post informativo o formativo, la publicación de imágenes, videos, etc. de contenido más informal que fomenten la participación distendida y que ayuden a ofrecer una imagen más humana de la biblioteca y las personas que trabajan en ella.

Muchas bibliotecas cometen el error de despersonalizarse cuando interactúan en redes sociales. Es mucho más gratificante saber que hay una persona tras estas publicaciones capaz de mostrar sentido del humor.

## **9. Complicidad en el mantenimiento de la mirada**

La complicidad la podemos definir como una actitud que muestra un conocimiento entre unas personas que no es compartido por los demás. También el diccionario de la Real Academia la define en una de sus acepciones como un sentimiento especial de camaradería y solidaridad.

Complicidad también implica establecer guiños con nuestros usuarios, emplear un lenguaje acorde con la herramienta que estamos empleando y con el perfil de usuarios a los que nos dirigimos.

El gran volumen de información en Internet hace que desechemos gran parte de los contenidos con los que nos encontramos en la web. Debemos enganchar en las primeras líneas, conectar a nivel relacional. Esto es, conocer los códigos interpersonales que definen la relación con los usuarios.

Una buena práctica en el establecimiento de complicidades y guiños es compartir contenidos generados por alguno de los usuarios en sus perfiles personales, por una parte le estamos demostrando a ese contacto que estamos atentos a lo que va publicando en su muro y por la otra, es la mejor prueba que le demuestra que ese contenido lo consideramos lo suficientemente interesante para dárselo a conocer al resto de nuestros seguidores.

## **10. Planes de vida de la pareja**

Como en un plan de vida de la pareja donde se establecen los proyectos, las ideas que se tienen de algo, qué se piensa y qué se quiere hacer, y de cómo llevarlo a cabo, en la relación entre biblioteca y usuarios debemos establecer una planificación de nuestra presencia de las redes sociales y de cómo vamos a mantener la conversación e interacción de la biblioteca con los usuarios en estos espacios.

David Lee King, Director de los Servicios Digitales de la Biblioteca Pública de Topeka, (EEUU) establece una serie de pautas a seguir para no naufragar en la planificación de cualquier servicio 2.0 que recoge y contextualiza Dídac Margaix en 5 puntos:

1. ¿Por qué? Establecer cuál es la necesidad de los usuarios o el proceso interno sobre el que se quiere actuar: Difusión de nuevas adquisiciones, selección de sitios web, etc.
2. ¿Qué?Cuál va a ser el producto final. Las herramientas más acertadas para ese producto, el software a utilizar, etc.
3. ¿Quién? Quién se va a encargar de la generación de contenidos, si va a ser el personal de la propia biblioteca, o sólo un grupo de ellos, qué va a pasar con las nuevas responsabilidades que asuman, qué formación van a necesitar...
4. ¿Cómo? El nuevo proyecto necesitará un líder dentro de la organización para gestionarlo. Las necesidades de tiempo del personal se tendrán que prever: formación, creación de contenidos, supervisar los comentarios de los usuarios, etc.
5. ¿Cuándo? El momento de implantar este servicio dependerá de muchos factores y variará de una institución a otra en función de su actitud tecnológica, la existencia de personal capacitado para esas tareas, y los procesos de toma de decisiones. Es preciso contar con ciertos aliados en las áreas clave de la biblioteca para poner el servicio en marcha.

Es vital establecer como prioritario el desarrollo de un Plan de Comunicación, dirigido tanto al personal como al público, con el fin de mejorar los cauces hasta ahora establecidos y desarrollar otras nuevas vías, fijando normas y criterios de uso que nos permitan obtener mayor eficacia y eficiencia en los procesos de comunicación, manteniendo además una imagen corporativa homogénea y coherente con la entidad.

Tras una fase de experimentación de tonteo y flirteo, cuando nos planteamos seriamente la presencia de la biblioteca en las redes sociales debemos encontrar el momento para realizar una evaluación y análisis del uso de las herramientas empleadas y de los logros obtenidos con éstas en los últimos años, para lo cual es necesario la creación de un libro de estilo de uso de las herramientas sociales en la biblioteca y el establecimiento de un protocolo de calidad de la Web Social por parte de los bibliotecarios del sistema.

44

Además, en el proceso de planificación no puede faltar el plan de formación interno, destinado a dar a conocer al personal qué es la Web 2.0, qué aporta a la organización y cómo funcionan las aplicaciones que se van a desarrollar al amparo de estas tecnologías de manera que sean conocedores de las posibles ventajas de los nuevos servicios con el objetivo de que el personal de la biblioteca se sienta más seguro, acepte esa tecnología y la difunda a los usuarios<sup>32</sup>.

## Los distintos espacios donde mimamos la relación entre biblioteca y usuarios

El Servicio Municipal de Bibliotecas de A Coruña está formado por una oficina central de coordinación y ocho bibliotecas: Castrillón, Estudios Locales (especializada en fondos sobre A Coruña), Forum Metropolitano, Infantil y Juvenil (especializada en fondos infantiles y juveniles), Monte Alto, Os Rosales, Sagrada Familia y Ágora que se ubican geográficamente en

---

<sup>32</sup>Margaix-Arnal, Dídac. *Informe APEI sobre web social*. Gijón: APEI, 2008. Disponible en: <<http://eprints.rclis.org/12506/>> (Consulta: 20-04-2012).

los principales barrios de la ciudad y cubren un horario presencial de lunes a viernes de 9 a 21 horas y los sábados siempre hay abierta al menos una biblioteca de 10 a 14 y de 17 a 21.

Hace ya algún tiempo que en las Bibliotecas Municipais da Coruña decidimos desembarcar en la Web Social planificando nuestra presencia en mundo virtual donde cada vez es más fácil conversar de tú a tú con el usuario, apostando desde el 2006 por implantar la filosofía de la Web 2.0 en algunos de nuestros servicios (como es el caso de los blogs y los wikis).

Hasta entonces la presencia de nuestras bibliotecas en Internet se limitaba a la web institucional<sup>33</sup>, que imposibilitaba la participación e interacción ciudadana, muy condicionada por las muchas limitaciones del gestor de contenidos y las políticas de diseño del sitio web definidas por el Ayuntamiento.

Las razones para plantearnos la asunción de la filosofía 2.0 en nuestras bibliotecas son numerosas pero fundamentalmente se focalizan en 3:

- Atender las demandas y necesidades de los nuevos usuarios, especialmente de los nativos digitales, que tienen una relación distinta con la tecnología. Estar donde los usuarios están y nos necesitan.
- Otorgar visibilidad a la biblioteca y dar a conocer nuestros servicios y productos más allá de los medios de comunicación y publicidad tradicionales.
- Seguir siendo organismos relevantes y de referencia para nuestros usuarios cuando se habla de servicios de información.

Las Bibliotecas Municipais da Coruña iniciamos una primera fase de experimentación con las plataformas sociales a lo largo del 2006-2007 con la creación de un blog dedicado al mundo del cómic, Fancomic<sup>34</sup>, y la puesta en marcha de un blog de los clubes de lectura presenciales además de experimentar con un club virtual de lectura empleando para ello la plataforma del blog.



<sup>33</sup> <[www.coruna.es/bibliotecas](http://www.coruna.es/bibliotecas)>.

<sup>34</sup> <<http://www.fancomic.es/>>.

Los blogs son una de las mejores herramientas para establecer una relación con los usuarios y la biblioteca, además de crear comunidad con otros profesionales, que comparten tareas e inquietudes de otros lugares y donde podemos comunicar e intercambiar nuestras experiencias y retroalimentarnos de las demás. Partiendo de nuestra experiencia con esta herramienta de publicación y comunicación, hemos ido creando blogs temáticos y de apoyo a servicios presenciales a medida que teníamos la necesidad de extender nuestro trabajo más allá de lo presencial.

### Apoyo a programas y actividades:

- *Blogs de los clubes de lectura*: 1 presencial y 1 virtual.
- *Blog del Club de Ciencia e Investigación*<sup>35</sup> dirigido a chicos y chicas de entre 9 y 13 años con espíritu aventurero y curiosidad científica. Se trata de un programa bibliotecario de animación y promoción del hábito lector, fundamentalmente de libros de información y divulgación científica. Anualmente la programación gira en torno a un tema genérico, dedicado este año a la paleontología y a la criptozoología. Los contenidos se estructuran en forma de encuentros con expertos y se complementa con selecciones de lecturas, juegos y otras propuestas lúdicas como viajes culturales.
- *Blog de la Bebeteca*<sup>36</sup> de la Biblioteca del Fórum Metropolitano que da apoyo al programa de animación a la lectura “Descubriendo Xuntos” donde bebés entre 0 y 2 años y sus familias descubren con ayuda del personal bibliotecario el mundo de la lectura.

46

Segundo

Artigo novo

Bibliotecas Municipais da Coruña  
Departamento de A Coruña  
Centro de Estudos

0-2 anos  
**bebeteca**  
Descubriendo Xuntos!

INICIO | QUÉ É UNHA BEBETECA | ONDE ESTAMOS | CÓMO PARTICIPAR | CALENDARIO DE SESIÓNS | SOS SOMOS PAIS

### English for Babies

MAR 12 Publicado por natalialpz

A educación bilingüe é unha labor complicada que se prolonga durante moitos anos. Para motivar aos bebés debemos apoiarnos en material adicional que nos poda axudar na aprendizaxe do idioma inglés para bebés: contos, cancións e videos.

#### Como empregar o material para ensinar inglés aos/ás bebés?

O/a bebé aprende a linguaxe por un método de relación, asociando as palabras que está a escoitar co que está vendo nese momento. Aí é onde reside a importancia da xesticulación e da interpretación cando lle estamos a falar ou contar un conto. Cantos máis movementos e xestos fagamos, máis estímulo terá para o/a bebé relacionar os identificados dos sons que está a escoitar.

BUSCA NO BLOG

BUSCA NO CATÁLOGO DAS BIBLIOTECAS

YOU ARE FOLLOWING THIS BLOG

You are following this blog, along with 474 other amazing people ([manage](#)).

<sup>35</sup> <<http://ccibiblio.wordpress.com/>>.

<sup>36</sup> <<http://bebeteca.wordpress.com/>>.

## Blogs temáticos de información y dinamización de las colecciones:

- *Fancomic*, dedicado al mundo del cómic.
- *Corto y cambio*<sup>37</sup>, un blog donde publicamos relatos cortos, cuentos, recomendaciones de libros y curiosidades siempre relacionándolas con los fondos de nuestras bibliotecas.
- *Galicia Móvese*<sup>38</sup>, un blog que pretende dar apoyo y visibilidad a los artistas emergentes y difundir post a post a través de comentarios y videos propios lo que sucede en el mundo de la cultura gallega.



47

Además de los blogs, empleamos las wikis para fomentar la participación ciudadana y aprovechar el conocimiento colectivo, contamos con 3 wikis enfocados a tres objetivos diferentes:

*Wiki de la Biblioteca Forum Metropolitano*<sup>39</sup>: el objetivo es compartir las exposiciones y muestras bibliográficas que tienen lugar de manera presencial en las bibliotecas, y dar entrada a la colaboración de los usuarios en la mejora de las selecciones bibliográficas de cada temática. El objetivo es extender esta idea al resto de bibliotecas del sistema para dar cobertura a determinados temas de interés general y ofrecer a la ciudadanía una buena

<sup>37</sup><<http://peacarbollo.wordpress.com/>>.

<sup>38</sup><<http://galiciamovese.wordpress.com/>>.

<sup>39</sup><<http://biblioforum.wikispaces.com/>>.

selección de recursos de diversa índole dando respuesta a sus demandas de información, como ejemplo aprovechamos este año el Día del Orgullo Gay para montar el Wiki *“As bibliotecas entenden”*<sup>40</sup> que recopila una amplia selección de recursos LGTB sobre Cine, Música, Literatura y obras de divulgación además de recursos en línea.



48

- *Wiki de la Biblioteca de Estudos Locais*<sup>41</sup>: recoge información sobre los personajes y entidades más destacados de la ciudad de A Coruña a lo largo de su historia e invita a la colaboración y participación de los propios ciudadanos corrigiendo, ampliando y añadiendo nueva información y creando nuevos personajes y entidades que tengan una especial relación con la ciudad.
- *Wiki de Política de Colección*<sup>42</sup>: de uso interno, recoge las aportaciones del personal bibliotecario del sistema en relación a los autores y obras básicas de las diferentes literaturas por lenguas y países.
- Además, como organización tenemos presencia en la Wikipedia, contando con una en-

<sup>40</sup> <<http://bibliolgtb.wikispaces.com/>>.

<sup>41</sup> <<http://estudioslocais.wikispaces.com/>>.

<sup>42</sup> <<http://bibliotecascoruna.wikispaces.com/>>.

trada<sup>43</sup> en donde se define quiénes somos y qué servicios ofrecemos y que actúa como verdadera tarjeta de visita de nuestras bibliotecas.

The image shows a screenshot of the Wikipedia article titled "Bibliotecas Municipales de La Coruña". The page layout includes the Wikipedia logo on the left, a navigation menu, and the main article content. The article text states: "Las Bibliotecas Municipales de La Coruña están formadas por un servicio central de coordinación y ocho bibliotecas municipales de la ciudad española de La Coruña." It also lists the structure of the libraries, including generalist ones like "Ágora, Castrillón, Forum Metropolitano, Monte Alto, Los Rosales y Sagrada Familia" and specialized ones for children and local studies. A list of services is provided, such as "Salas infantiles y para adultos", "Consulta en sala", and "Acceso a internet y bases de datos gratuito". There are three photographs: a general view of a library, a children's library, and a library with people reading.

Los perfiles institucionales presentes en las redes sociales *ad hoc* nos permiten realizar un uso doble: los bibliotecarios podemos establecer contactos con otros colegas y crear grupos a través de las redes profesionales y desde la biblioteca es posible usarlas como plataformas de contacto con los usuarios facilitando la posibilidad de ampliar los servicios de la biblioteca y otorgando a ésta la imagen de una biblioteca 24/7 (bibliotecas abiertas 24 horas, 7 días a la semana) y de actualidad al estar presente en las redes donde los usuarios esperan encontrarnos.

Los perfiles institucionales creados de las Bibliotecas Municipales de La Coruña tienen por objeto tener presencia, “estar donde los usuarios están” trabajando en la proyección digital de nuestras bibliotecas<sup>44</sup>. Los motivos para optar por esta presencia son: Grandes posibilidades de *marketing*, informar sobre la existencia y características del servicio, los datos básicos (dirección, teléfono, dirección de correo electrónico...), los horarios y los servicios de las distintas bibliotecas. Mantenemos actualizados a nuestros contactos en cuanto a noticias, novedades y servicios, publicando nuestros acontecimientos y actividades.

Fidelización de usuarios: Construimos una comunidad virtual cohesionada con una identidad colectiva que encuentra un espacio para compartir intereses comunes. Identificamos a los usuarios con el equipamiento y la comunidad, aportando valor añadido a la dinamización del grupo a través de foros y encuentros virtuales.

<sup>43</sup> <[http://es.wikipedia.org/wiki/Bibliotecas\\_Municipales\\_de\\_La\\_Coru%C3%B1a](http://es.wikipedia.org/wiki/Bibliotecas_Municipales_de_La_Coru%C3%B1a)>.

<sup>44</sup> Entre los diferentes usos empleados por las BMC en las redes sociales nos basamos en lo aportado en García Giménez, Daniel (2010). «Redes sociales: posibilidades de Facebook para las bibliotecas públicas». BiD: textos universitarios de bibliotecología i documentación, juny, n.º 24. <<http://www.ub.edu/bid/24/garcia2.htm>> (Consulta: 13-04-2011).

Captación de nuevos usuarios entre el público potencial: Los contactos de nuestros contactos verán nuestra propuesta, que llegará fácilmente a un gran número de personas que pueden acceder a la información sobre nuestras propuestas de manera fácil, anónima y muy poco invasiva.

Obtención de contactos profesionales: Podemos acceder a los perfiles de profesionales, útiles para las actividades bibliotecarias que no teníamos en la agenda.

Optimización de recursos: Podemos enviar mensajes a nuestros contactos de manera rápida y efectiva, de los cuales recibirán copia directamente en sus direcciones de correo electrónico.

Ampliación de los canales de comunicación con los usuarios: Llegamos a los usuarios interesados a distancia, sin limitaciones de horarios ni problemas de accesibilidad física.

Adaptación al entorno y refuerzo de los mecanismos de evaluación del servicio: Podemos recibir el *feedback* de los usuarios a través de sus comentarios, este hecho es un ítem importante para los mecanismos de evaluación de los servicios de la biblioteca.

Reivindicamos una imagen actual del equipamiento: Estamos a la última moda, nos adaptamos al entorno y a las circunstancias para satisfacer las necesidades de nuestros usuarios.

Viralidad. La infraestructura de estos servicios web permiten que los usuarios redifundan fácilmente entre sus contactos los mensajes que se difundan desde las bibliotecas.

La necesidad de compartir nuestros productos documentales y dar difusión a nuestras actividades, ha hecho necesario la creación de cuentas en las redes sociales que actúan como repositorios de información al uso, aunque también permiten la retroalimentación de los usuarios con comentarios y valoraciones, por ello disponemos de cuentas en Flickr<sup>45</sup> (donde publicamos fotos de nuestras instalaciones, actividades, colecciones, etc), en YouTube<sup>46</sup> (para difundir los videos de nuestras actividades y hacer partícipes de éstas a los usuarios no presenciales y potenciales), en Slideshare<sup>47</sup> (para recopilar y compartir nuestras guías de lectura, folletos, carteles, etc. ), Delicious<sup>48</sup> (para compartir recursos electrónicos de interés que permiten apoyar y completar los distintos centros de interés presentes en los fondos de las bibliotecas: búsqueda de empleo, aprendizaje de idiomas, medioambiente, etc.) y en Librarything<sup>49</sup> (que actúa como estantería virtual donde recomendar lecturas y dar difusión a las recomendaciones de los bibliotecarios).

50

El día a día, la existencia de nuevas herramientas y plataformas sociales, así como la asunción de éstas por parte de la ciudadanía nos obliga a estar permanentemente en alerta buscando las posibilidades que nos brindan las distintas redes sociales que van apareciendo y como ha sucedido con la red social estrella de los últimos meses, Pinterest<sup>50</sup>: la nueva red social de moda que está revolucionando la forma de presentar contenidos visuales, y que augura nuevas posibilidades en el campo de las bibliotecas y que nos ha permitido completar las selecciones y muestras temáticas compartiendo una selección de *booktrailers*, videos musicales o escenas de películas, además de otras cosas.

Además de la existencia de perfiles en estos escaparates virtuales, la verdadera presencia de nuestras bibliotecas en las redes sociales tiene lugar en Twitter y Facebook.

---

<sup>45</sup> <<http://www.flickr.com/photos/bibliotecascoruna>>.

<sup>46</sup> <<http://www.youtube.com/user/smbibliotecas>>.

<sup>47</sup> <<http://www.slideshare.net/bcoruna>>.

<sup>48</sup> <<http://delicious.com/bibcoruna>>.

<sup>49</sup> <<http://www.librarything.es/catalog/biblioforum>>.

<sup>50</sup> <<http://www.pinterest.com/bibcoruna>>.

## Twitter: la concisión e inmediatez con el usuario

Comenzamos a usar Twitter<sup>51</sup> en marzo de 2009 con la intención de emplear la herramienta como tablón de anuncios virtual de nuestras bibliotecas en donde publicar cualquier tipo de información y noticia que pueda ser de interés para nuestros usuarios y potenciales usuarios: desde la referencia de noticias publicadas en la prensa escrita, hasta la recomendación de lecturas y películas, la notificación de novedades llegadas a nuestras bibliotecas, el recordatorio de eventos, cursos y actos que se celebrarán en la ciudad, efemérides literarias, etc..

El perfil en Twitter está vinculado a nuestra página de Facebook de manera que además de todo lo anterior, cada vez que publicamos un nuevo mensaje en Facebook, éste se publica automáticamente en el servicio más difundido del microblogging.

Twitter nos permitió experimentar como biblioteca en las redes sociales y empezar a valorar la necesidad y oportunidad de tener presencia en otras plataformas como es el caso de Facebook o Tuenti.



Twitter <<http://twitter.com/bibcoruna>>

## Facebook: la Biblioteca siempre abierta de las BMC

Facebook se ha convertido en los últimos tiempos en “la red social” por excelencia, se sitúa como la red más popular (y casi universal en determinados tramos de edad) con un 78% de

<sup>51</sup><<http://twitter.com/bibcoruna>>.

penetración (usuarios con cuenta activa) y así ha quedado latente en los últimos estudios del uso de las redes sociales en España<sup>52</sup>.

La página es la herramienta que utilizamos para publicar información; así como desde el perfil gestionamos nuestros contactos, desde la página difundimos, publicamos cualquier tipo de información susceptible de ser de interés para cualquiera de nuestros contactos: novedades y premios literarios, noticias de actualidad, actividades y eventos de nuestras bibliotecas y de organismos culturales de nuestra ciudad, recomendaciones de libros, música y cine, recursos divulgativos de interés ciudadano (becas, subvenciones, cursos, etc.)... empleando para ello las dos lenguas oficiales de nuestra comunidad autónoma: el gallego y el castellano, dependiendo en gran medida de los destinatarios y alcance geográfico de la información publicada. Dependiendo del tipo de publicación será publicada en el muro o se generará un evento.



52

Página en Facebook. <<http://www.facebook.com/bibcoruna>>

- Muro: El muro de Facebook es una plataforma donde la gente comenta las actualizaciones, las fotos, el estado, etc. Es una especie de pizarra donde todos los contactos o fans pueden dejar una nota o un comentario. El muro es donde escribimos mensajes para compartirlos con los contactos o con todos aquéllos que acceden a la página.
- Eventos: Facebook nos permite generar eventos de nuestras actividades (conferencias, encuentros, presentaciones de libros, conciertos, muestras bibliográficas, etc.) y hacérselos llegar a nuestros usuarios, invitando a los diferentes grupos de usuarios que tenemos en el perfil, dependiendo de la temática del evento y así podemos recibir la confirmación de asistencia al acontecimiento que proponemos.

<sup>52</sup>The Cocktail Analysis. 3.ª Ola del Observatorio de Redes Sociales. Febrero 2011 [en línea] <<http://www.tcanalysis.com/2011/02/22/publicamos-la-3%C2%AA-ola-del-observatorio-de-redes-sociales/>> (Consulta: 12-05-2011).

Pasando por alto el uso de una u otra plataforma, lo más importante es sin duda, el feedback recibido y su incidencia en el desarrollo y mejora de las colecciones, actividades y servicios de nuestras bibliotecas.

## Midiendo, evaluando y reflexionando

La labor de planificación y mantenimiento de los perfiles institucionales en las Bibliotecas Municipales de A Coruña recae en un responsable de servicios Web 2.0 que se encarga de coordinar un grupo de trabajo de Web 2.0 con representantes de cada una de las 8 bibliotecas del sistema. De este modo nos aseguramos que exista una persona de referencia que se responsabilice de los contenidos, de responder los comentarios y de poner en marcha nuevos servicios y por otra parte se vertebra de manera coordinada la actividad de los diferentes miembros del grupo 2.0.

Como biblioteca pública debemos mejorar la visibilidad de lo que aportamos a la sociedad a la que servimos y hacernos necesarias. Las bibliotecas han estado siempre comprometidas con la efectividad de los recursos que les asignan sus financiadores, pero lo han hecho tradicionalmente con estadísticas de uso. Pero éstas dicen o “significan” ya poco y las bibliotecas debemos encontrar nuevos sistemas para mostrar a la sociedad que nos financia que “vale la pena” seguir invirtiendo e invertir aún más en bibliotecas. Para ello necesitamos datos cuantitativos y también cualitativos. Al coordinador de servicios Web 2.0 le corresponde también hacer un seguimiento de la actividad de la biblioteca en la Web Social y evaluar la presencia de las bibliotecas municipales en las redes sociales, recogiendo datos de las diferentes plataformas de cara a establecer unos indicadores concretos que ayuden a mejorar nuestra actividad en la Web 2.0.

Como afirma Roser Lozano<sup>53</sup> en la historia de las bibliotecas hay un antes y un después de acontecimientos como la aparición de Internet, de los móviles o de las herramientas 2.0. Sucesivos monopolios bibliotecarios han caído bajo el peso de las innovaciones tecnológicas: el de lugar de almacenaje de la información y de la cultura (sustituido por repositorios digitales en libre acceso), el de acceso a la información (sustituido por esa vasta red de información que es Internet), el de orientación y apoyo al usuario (sustituido por las redes sociales y espacios virtuales de intercambio de información) el cambio se ha producido ya, y ahora es el momento de aprender a mimar las relaciones existentes entre nosotros biblioteca y ellos usuarios.

53

## BIBLIOGRAFÍA

ARROYO VÁZQUEZ, Natalia. *Los sitios de redes sociales: una introducción*. Web Social para Profesionales de la Información: comunidad de prácticas [en línea]. Disponible en: <<http://comunidad20.sedic.es/?p=176>> (Consulta: 20-08-2012).

GARCÍA GÓMEZ, Fco. Javier. “Brecha digital, brecha social, brecha económica, brecha cultural: la biblioteca pública ante las cuatro caras de una misma moneda”. En: *Pez de Plata* [en línea], 2004, n.º 3 <<http://eprints.rclis.org/6440/1/garcia.pdf>> (Consulta: 14-08-2013).

<sup>53</sup>Lozano, Roser. “Biblioteca, aprendizaje y acceso a la información en medio del temporal tecnológico”. *Anuario Thinkipi*, 2010, vol. 4, pp. 91-93.

GÓMEZ PEREDA, Noemí y MERLO VEGA, José Antonio (coords.): “Experiencias bibliotecarias con las tecnologías sociales”, En: *Educación y Biblioteca*, 2010, n.º 177 (mayo-junio), pp. 59-125.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VILLAVICENCIO, Nieves. “Bibliotecas de Nueva Generación (Biblioteca 2.0)”. En: *Educación y Biblioteca*, 2007, n.º 161, pp. 75-89.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VILLAVICENCIO, Nieves. “Bibliotecas 2.0 en España, el camino recorrido”, En: *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, 2007, n.º 86-87 (enero-junio), pp. 29-46.

IBÁÑEZ-HERNÁNDEZ, R. “Economía de esfuerzos para la presencia de las bibliotecas en las redes sociales, 2010”. En: *Primeras Jornadas Virtuales Iberoamericanas de Bibliotecología*, 2010. Disponible en: <<http://eprints.rclis.org/handle/10760/15068>> (Consulta: 20-08-2012).

LOZANO, ROSER. “Biblioteca 2.0: ¿revolución o nuevo maquillaje para viejas formas de hacer?” En: *Anuario ThinkEPI*, 2009, pp. 120-125.

MARGAIX-ARNAL, Dídac. Informe APEI sobre web social. Gijón: APEI, 2008. Disponible en: <<http://eprints.rclis.org/12506/>> (Consulta: 20-08-2012).

MERLO VEGA, José Antonio (coord.). “Dossier bibliotecas y web social”. En: *Educación y biblioteca*, 2007 n.º 161, (septiembre-octubre) vol. 19, pp. 62-124.

54 MILLER, Paul. “Web 2.0: building a new library”. En: *Ariadne* [en línea]. Octubre 2005, n.º 45. Disponible en: <<http://www.ariadne.ac.uk/issue45/miller>> (Consulta: 20-08-2012).

NÚÑEZ PEÑA, Ana. SEOANE GARCÍA, Catuxa. “Difusión y consumo de información: de las bibliotecas a la Web 2.0.” En: *e-Contenidos*, 2007, vol. 0, n.º 1 [en línea] <<http://www.econtenidos.es/article/view/1901>> (Consulta: 16-07-2012).

SEOANE GARCÍA, Catuxa. “Weblogs y bibliotecas: ¿y por qué no? la red de blog de las Bibliotecas Municipales de A Coruña”. En: *Educación y Biblioteca*, 2007, n.º 161 (septiembre-octubre), vol. 19, pp. 113-119.

VICENTE, José Luis de. “Inteligencia colectiva en la Web 2.0”. En: *Elastico.net* [en línea] <[www.elastico.net/archives/005717.html](http://www.elastico.net/archives/005717.html)> (Consulta: 14-08-2012).

# La cooperación como estrategia colaborativa: de la catalogación compartida a la Biblioteca Digital de Girona

## **Marta Morera i Sadurní**

Jefa de la Sección de Coordinación y Servicios de Bibliotecas. Diputación de Girona

## **Carme Renedo i Puig**

Jefa del Servicio de Bibliotecas. Diputación de Girona

**Resumen:** Las características del territorio, el número y la naturaleza de los municipios y su distribución así como el tamaño de la Diputación de Girona condicionan las estrategias del Servicio de Bibliotecas. Este servicio es el responsable de ofrecer a las bibliotecas de la provincia el soporte metodológico y técnico necesario para la innovación y prestación de servicios de calidad, además de propiciar la cooperación entre bibliotecas y ejercer la necesaria coordinación.

En un entorno complejo y con limitaciones severas, sólo mediante la colaboración entre las diferentes administraciones, entre bibliotecas y profesionales es posible edificar proyectos tecnológicos ambiciosos como la biblioteca virtual de la Diputación de Girona.

En esta ponencia se describen los recorridos de los diferentes proyectos digitales desde la década de los 90 y que hoy convergen en lo que llamamos Biblioteca digital. La Biblioteca encarna una doble plusvalía: la reutilización de información –residual o no, enriquecida o no– que se genera por procedimientos concebidos para optimizar la gestión de los servicios y su accesibilidad pública, y la plusvalía de los proyectos que nacen con la misión de aflorar información y recursos concretos en aras de dotarlos de nuevos significados.

**Palabras clave:** Biblioteca digital, extranet, digitalización, repositorios, Girona, biblioteca pública, cooperación, Ruby on Rails, Yahoo Pipes, Lungo, dossier de prensa, blogs, guías de lectura

## 1. Introducción

Aunque el término “biblioteca digital” o “biblioteca virtual” suele referirse a las colecciones en soporte informático, en esta ponencia, se refiere al conjunto de la información digital que tienen a su alcance el conjunto de los profesionales de las bibliotecas públicas de la provincia.

Para situar en su justa medida el trabajo del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Girona, quizás resulten apropiados algunos indicadores que sitúen la institución en un marco general. Este marco lo conformarían las 38 diputaciones de adscripción al régimen común, no insulares y que no conforman una comunidad autónoma uniprovincial.

En este conjunto, si tomamos la cifra del número de municipios a los que se presta asistencia, veremos que los 221 municipios de la demarcación sitúan la provincia por encima del promedio de 184 municipios por provincia. Se ocupa la posición 13 en este caso y la misma posición si consideramos el número de sus habitantes (757.000). Ambas cifras ya revelan que estamos describiendo núcleos urbanos de pequeñas dimensiones. El promedio daría unos 3.400 habitantes por municipio: una imagen estadística pero irreal. La realidad es que sólo la capital supera los 50.000 habitantes y sólo otros 5 municipios superan los 30.000; 27 tienen entre 5.000 y 30.000; 15 entre 3.000 y 5.000 y los 173 restantes tienen menos de 3.000 habitantes.

Si el indicador fuera el presupuesto de la corporación, la Diputación de Girona desciende hasta la posición 21 del *ranking*. Y si el elemento de comparación lo establecemos en el porcentaje destinado a los recursos humanos, la Diputación de Girona sería la antepenúltima de la clasificación (con una media de 34,63, Girona destina un 22,12 de su presupuesto a personal).

56 ¿Para qué nos sirven estas cuatro apreciaciones en el contexto de un congreso de bibliotecas públicas? Para tomar una referencia de talla. La Diputación de Girona es una institución pequeña: se encuentra en la gama baja en cuanto a presupuesto y especialmente en cuanto a personal y en la gama alta, por encima de la media, en lo que debe ser su objeto de atención: el número de municipios y habitantes.

A este punto de partida que podría calificarse de adverso, hay que sumar el hecho de que las poblaciones con mayor peso tienen una distribución irregular en el territorio: aparte de las que capitalizan las comarcas, el resto se hallan en su mayoría siguiendo en el litoral y no muy bien comunicadas entre ellas.

Para poder adentrarnos en el terreno de los servicios de/para las bibliotecas públicas, dejemos apuntadas y explícitas algunas premisas que nos gustaría que acabaran asimiladas a las conclusiones:

- El tamaño, el personal, el presupuesto pueden ser o bien meros condicionantes o bien severos limitadores, dependiendo de la política de la organización.
- Siempre existe una política en las organizaciones (parafraseando a un sabio valenciano y pidiendo disculpas por la descontextualización: “toda la política que no hagamos nosotros, la harán contra nosotros”). Mejor tomar las riendas y asumir los riesgos.
- Una fórmula bonita, buena y barata es estimular la colaboración de los diferentes agentes en todas las fases de cualquier proyecto.

Según el *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia Española, la definición de colaborar es “trabajar con otra u otras personas en la realización de una obra” y la de cooperar “obrar juntamente con otro u otros para un mismo fin”. En el Servicio de Bibliotecas

de la Diputación de Girona, llevamos años haciéndolo: colaboramos, cooperamos y también co-creamos (Cornella; 2012).

Creamos de manera colaborativa: unas veces el Servicio con las bibliotecas; otras, las bibliotecas mismas, en grupos de trabajo establecidos –o no– formalmente.

Esta manera de trabajar ya quedaba reflejada en dos de los ejes del Plan Estratégico del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Girona (2007-2010): uno de ellos era ofrecer a las bibliotecas soporte metodológico y técnico en lo que se refiere a innovación y prestación de servicios de calidad, y el siguiente entraba en detalle al proponer mejorar las herramientas existentes para potenciar y facilitar la cooperación entre todas las bibliotecas de la provincia y el Servicio de Bibliotecas.

La articulación del Sistema de la lectura pública en la demarcación de Girona se basa en la cultura corporativa de la propia Diputación: las bibliotecas se conciben como entidades autónomas, de características e índole muy diversas. El mismo Servicio de Bibliotecas se otorga un papel impulsor, instrumental y de coordinación, de acompañamiento: ejerce las competencias que le atribuye el marco legal asumiendo su papel de servidor de las bibliotecas en detrimento de una posición jerárquica que podría empañar, de ser asumida hasta las últimas consecuencias, la visión plural y horizontal de la realidad de nuestras bibliotecas públicas.

Actualmente desde el Servicio coordinamos y prestamos soporte a 66 bibliotecas, 57 de las cuáles están integradas en el sistema de lectura pública catalán<sup>1</sup>.

Esta filosofía de cooperación será el hilo conductor de la comunicación en la que aportaremos distintos ejemplos que la sustentan. Las aplicaciones que el equipo técnico del Servicio ha desarrollado nos permiten crear y gestionar los contenidos digitales. Las bibliotecas dotan de contenido las aplicaciones de la extranet que se constituye como el pilar del sistema. De ahí, y en su mayor parte por automatismos, la información se vierte en el sitio web corporativo y en los sitios web de las bibliotecas. En esta ponencia, sobre todo querríamos poder exponer con detalle dos excelentes productos: los dossiers de prensa local y la web para móviles. Ambos productos –al igual que la agenda de actividades o las guías temáticas, o la biblioteca digital en gestación– son un ejemplo de cómo la tecnología impacta y modela la concepción de los servicios bibliotecarios y una de las maneras de llevarlos a cabo.

57

## 2. La fotografía de los años 90

Las bibliotecas públicas que la democracia heredó tras los 40 años de dictadura franquista tenían, en Cataluña, características y condiciones dispares y no eran muchas. Coexistían grandes bibliotecas, con colecciones cuantitativa y cualitativamente destacables, con centros insalubres, en las formas y en los fondos. El denominador común lo constituían el escaso desarrollo de los servicios, la indotación en personal, los espacios envejecidos e inapropiados.

Fue necesario cerrar algunos centros, reabrir –en múltiples aspectos– los existentes (facilitar la documentación en libre acceso, diversificar los fondos, instaurar reglamentos de préstamo generosos, formar el personal para evitar que el objetivo de custodia inhibiera el auténtico ejercicio profesional de servicio público) y fue necesario, sobre todo, crear nuevas bibliotecas en municipios donde nunca las hubo.

---

<sup>1</sup>Por convenio suscrito entre el Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya y la Diputación de Girona, el Servicio de Bibliotecas de ésta no sólo ejerce las competencias que le son propias sino que también ejerce, por delegación, las competencias regionales del gobierno catalán. Así, el equipo se compone de personal de las dos administraciones y se trabaja en plena coordinación entre ambas administraciones.

Pero las bibliotecas necesitaban además superar las distancias físicas y administrativas, aunar los esfuerzos para rentabilizarlos, aprender a tomar las riendas de su destino (acostumbradas como estaban a que las decisiones se tomaran en el centro coordinador), responsabilizarse de negociar con sus ayuntamientos (puesto que la ley catalana del 93 adjudicaba al municipio la titularidad de la biblioteca).

En este marco, si en los 80 las primeras medidas que se tomaron fueron la creación del catálogo colectivo manual, los primeros protocolos de catalogación y de política de colección, en los 90 los cambios se sucederían a un ritmo que en aquellos momentos se vivieron como muy acelerados: entre 1996 y 1998, el Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Girona conseguía instaurar el servicio público de Internet en todas las bibliotecas de manera pionera en el estado español; en el 97, el catálogo colectivo de la Generalitat ya era consultable en Internet... La tecnología irrumpía con fuerza e iba a cambiar para siempre no sólo los instrumentos sino la misma concepción del trabajo de las bibliotecas y de los servicios que les prestaban apoyo.

### 3. La fotografía de la primera década del nuevo milenio: la intranet como plataforma de trabajo cooperativo

Con un catálogo colectivo en construcción, la automatización gradual de las bibliotecas y las bibliotecas comunicadas entre sí por el correo electrónico, durante el año 2000 fue posible plantearse un salto cualitativo: la intranet de las bibliotecas. Ese año se pusieron los cimientos de un instrumento que ha marcado de manera definitiva la concepción y los métodos de trabajo de las bibliotecas de la provincia y que desde entonces, impregna todos los nuevos proyectos.

58 En el año 2004, en este mismo foro, en la II edición de este Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, García y Renedo presentaban la “intranet de las bibliotecas públicas de la demarcación”, el origen de la actual extranet. Releída la comunicación, creemos que conserva toda su vigencia e interés, sobre todo en lo que hace referencia a los aspectos conceptuales, a las estrategias escogidas para la implementación de la extranet y a las estrategias para incentivar la cultura corporativa de compartir información y conocimiento.

García y Renedo escribían entonces: “La intranet tenía que salvar las distancias físicas pero también las mentales. Para un buen funcionamiento del sistema, era necesario que todas las piezas del engranaje consideraran por igual el valor de su trabajo (...) La intranet tenía que responder a esta concepción de horizontalidad como causa y consecuencia de la exigencia de autonomía, independencia e interdependencia. (...) Las bibliotecas debían estar bien comunicadas, por si lo necesitaban, con el servicio regional, pero por encima de todo debían estar muy preparadas para trabajar entre ellas al nivel que quisieran (dentro de una misma zona, por proyectos o problemas comunes, etc.) Y la intranet, evidentemente, debía dar respuesta (...) siendo al mismo tiempo un instrumento de bajo coste, flexible y extensible, amigable y fácil de usar y permitiendo el trabajo colaborativo de manera eficiente sin estar jerarquizado”

¿Qué representó aquella primera intranet? ¿Cuáles fueron las líneas que se han mantenido y reforzado?

Para presentarlas escuetamente, mencionar que se instauraron:

- El calendario de actividades de cada biblioteca
- La guía de la biblioteca y de su personal
- El repositorio documental (guías de lectura, reglamentos, boletines, informes, manuales,...)
- Formularios estadísticos

- Instrumentos de gestión (correo, aplicaciones diversas como impresión de códigos de barra, gestión de *stocks* en el almacén del servicio...)
- Pantalla de comunicación y noticias (foro de mensajes)
- Espacio para el primer grupo de trabajo en línea que se creó (el de literatura infantil y juvenil)

La intranet se nutría de los contenidos que aportaban todos los agentes del sistema, tanto cada una de las bibliotecas como el servicio de apoyo. Todos proporcionaban información y todos se beneficiaban de los contenidos aportados.

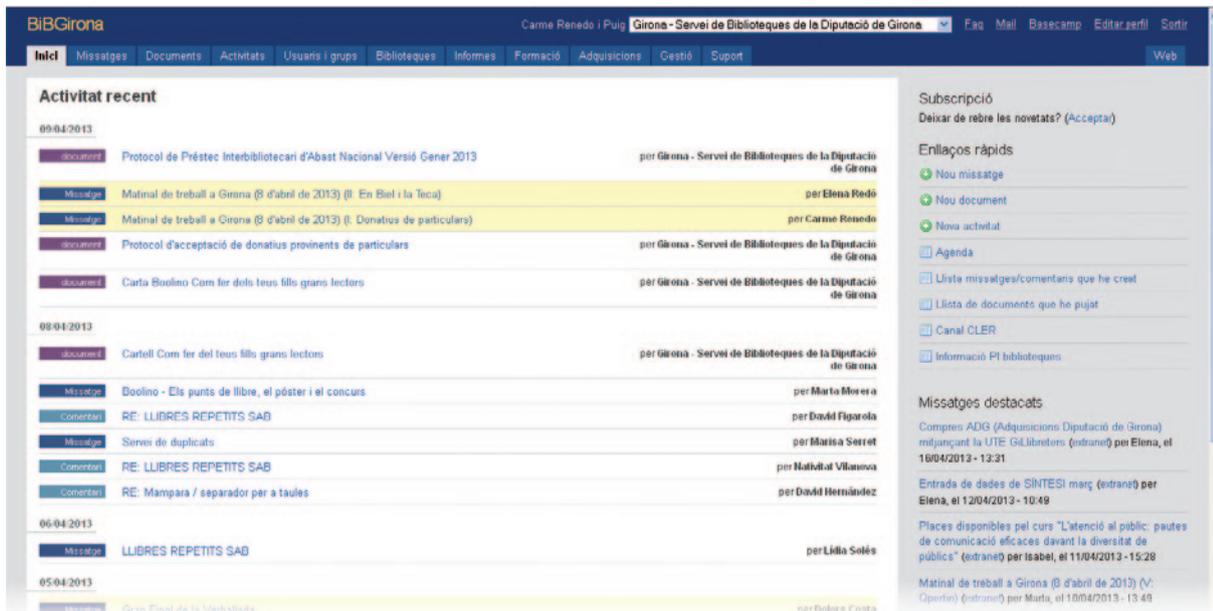
Por aquel entonces, después de tres años de funcionamiento, se daba por cumplido el objetivo principal para el que fue diseñada: en el 2004, la intranet ya era *el* instrumento de comunicación y la plataforma para compartir los recursos (generados por las bibliotecas y el Servicio) y reaprovecharlos en la gestión diaria.

#### 4. La fotografía de la segunda década del nuevo milenio: la extranet como plataforma de trabajo cooperativo y sus réditos

Desde marzo del 2010 disponemos de una nueva versión de la intranet, ahora extranet, enriquecida y evolucionada tecnológicamente (la intranet se programó en php y la extranet en Ruby on Rails, RoR). Se ha abierto a proveedores externos. Por ejemplo: las empresas adjudicatarias del concurso de adquisición de fondos cuelgan las facturas a medida que se realizan los pedidos para su validación por la biblioteca y por los organismos administrativos de la Diputación.

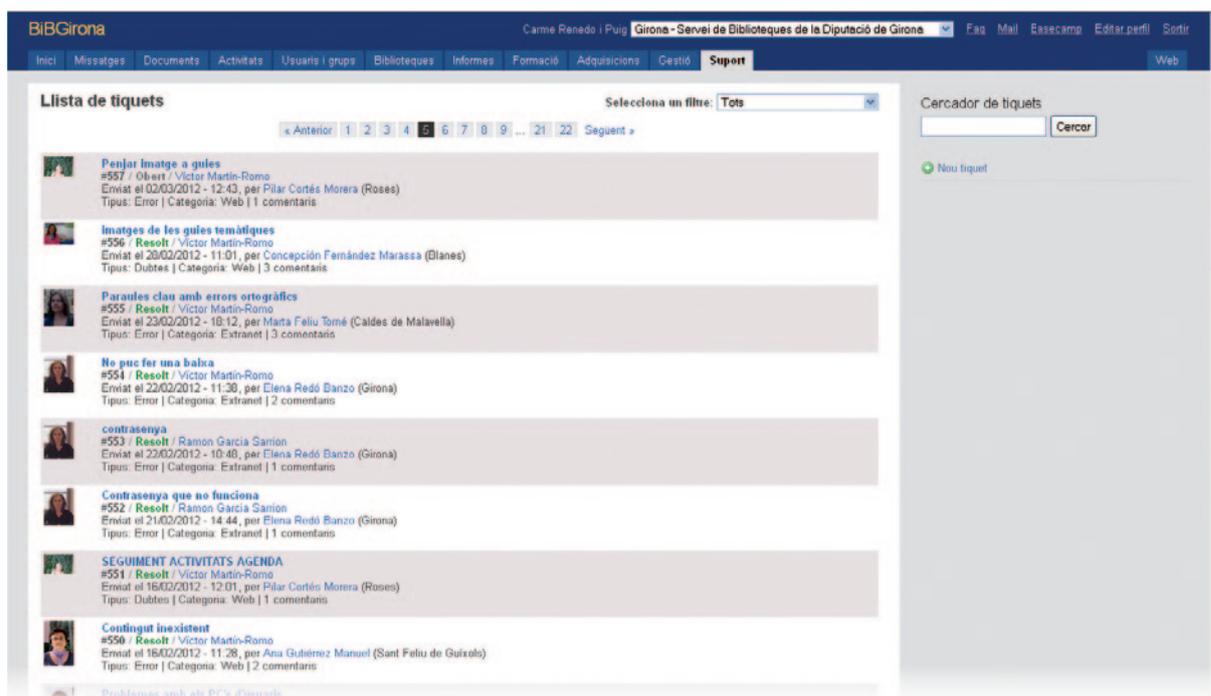
Continúa siendo nuestra herramienta de trabajo de referencia ya que se ha consolidado como el instrumento para:

- la relación diaria con y entre las bibliotecas



Pantalla de comunicació y noticias (foro de mensajes)

- posibilitar el trabajo cooperativo (todos los grupos de trabajo tienen su propio espacio)
- un sistema de mejora continua (las bibliotecas nos reportan problemas y sugerencias)



Pantalla de comunicación y resolución de problemas

La extranet se ha desarrollado utilizando metodologías ágiles que reducen el tiempo de programación y mejoran la organización del equipo (siguiendo la metodología Scrum<sup>2</sup>). La programación con Ruby on Rails nos permite desarrollar proyectos en poco tiempo y hacer cambios fácilmente, además de simplificar el mantenimiento.

60

La extranet permite la co-creación en dos procesos secuenciales: co-creación en el momento del diseño (por respeto a la premisa de que es el sistema el que tiene que adaptarse a sus usuarios), y co-creación de contenidos entre el personal de las diferentes bibliotecas y entre ellas y el Servicio de Bibliotecas.

#### 4.1. Gestión centralizada, decisiones descentralizadas: suscripciones y adquisiciones

La última aplicación de gestión que se ha desarrollado, por poner un ejemplo, ha sido el gestor de suscripciones de revistas que se diseñó, codo con codo, con el equipo responsable de éstas y también con las bibliotecas que harán uso de la herramienta. El año pasado se gestionaron 3.606 suscripciones, correspondientes a 518 títulos.

Esta aplicación nos permite asignar presupuestos a cada biblioteca. Las bibliotecas, en el momento que se abre el proceso, sólo tienen que seleccionar de la lista de títulos los que desean renovar o suscribir, y se les muestra cómo cada elección repercute en su

<sup>2</sup>“Scrum permite la creación de equipos autoorganizados impulsando la co-localización de todos los miembros del equipo, y la comunicación verbal entre todos los miembros y disciplinas involucrados en el proyecto. Un principio clave de Scrum es el reconocimiento de que durante un proyecto los clientes pueden cambiar de idea sobre lo que quieren y necesitan (a menudo llamado requirements churn), y que los desafíos impredecibles no pueden ser fácilmente enfrentados de una forma predictiva y planificada. Por lo tanto, Scrum adopta una aproximación pragmática, aceptando que el problema no puede ser completamente entendido o definido, y centrándose en maximizar la capacidad del equipo de entregar rápidamente y responder a requisitos emergentes.” En: <<http://es.wikipedia.org/wiki/Scrum>> (Consulta: 30-09-2012).

presupuesto. Hasta que la biblioteca no da el proceso por acabado, no queda validada la selección. Una vez finalizado el proceso en todas las bibliotecas, los informes resultantes que se generan permiten iniciar la contratación de todas las suscripciones de manera muy rápida y ágil.

**BibGirona - Revistes 2013 - Pressupost 2012**

Camí Renedo i Puig | Girona | Servei de Biblioteques de la Diputació de Girona | 2013 | Inici, extranet, Sortir

Títols | Subscripcions | Comandes | **Informes de subscripcions** | Incidències | Distribuidors

Versió per imprimir | Tornar enrera

### Informe de comandes

**Data comanda:** 11/01/2013 - 13:01  
**Distribuidor:** DDCI SUSTEC - 865258816  
 Av. República Argentina 2, 2n 2a, Barcelona (08023)  
 93 369 55 39

Categoria	Quantitat
<b>AGRO CULTURA - [cat]</b>	<b>2</b>
-Cotrià - Biblioteca Municipal de Cotrià - [Ctra. de Juli, 46, Cotrià (17460). Tel: 972494141]	1
-Vilobí d'Onyar - Biblioteca Municipal Can Roscada - [Travessera Casa de la Vila, 2, Vilobí d'Onyar (17102). Tel: 972473672]	1
<b>ALTIR PARA IR MAS LEJOS - [spa]</b>	<b>5</b>
-Castellot de la Roca - Ramon Grabolosa i Puigrodon - [Mgola 1, Castellot de la Roca (17056). Tel: 972294292]	1
-Ripoll - Lambert Mata - [Vinyes 1, Ripoll (17500). Tel: 972700711]	1
-Sant Hilari Sacalm - Biblioteca Municipal Sant Hilari Sacalm - [Dr. Gravalosa, 4, Sant Hilari Sacalm (17403). Tel: 972668006]	1
-Sant Joan de les Abadesses - Biblioteca Municipal Josep Picola - [Pere Rovira, 16, Sant Joan de les Abadesses (17860). Tel: 972723019]	1
-Sarní de Ter - Emília Xargay - [Plaça Catalunya, 1 Sarní de Ter (Girona), Sarní de Ter (17840). Tel: 972172401]	1
<b>ARQUITECTURA Y DISEÑO - [spa]</b>	<b>2</b>
-Banyoles - Biblioteca Comarcal del Pla de l'Estaty - [De la llibertat, 155, 1r, Banyoles (17020). Tel: 972571002]	1
-Palamós - Lluís Barceló i Bou - [Parc dels Palcos Catalans, 1, Palamós (17230). Tel: 972600708]	1
<b>ARTE FOTOGRAFICO - [spa]</b>	<b>2</b>
-Sarní de Ter - Emília Xargay - [Plaça Catalunya, 1 Sarní de Ter (Girona), Sarní de Ter (17840). Tel: 972172401]	1
-Sils - Lluís Barceló i Casanoves - [Pg. Sants Cosme i Damià, 4h, Sils (17410). Tel: 972168200]	1
<b>AUTOMÒVIL - [spa]</b>	<b>1</b>
-Ripoll - Lambert Mata - [Vinyes 1, Ripoll (17500). Tel: 972700711]	1
<b>AUTOPISTA - [spa]</b>	<b>1</b>
-Sall - Biblioteca Lu Dollosa - [Sant Antoni, 1, Sall (17190). Tel: 972340322]	1

Informe de un pedido a una distribuidora

Y del mismo modo se trabajó con el **gestor de adquisición bibliográfica (SAB)** que desde que se puso en marcha ha permitido gestionar 7.673 propuestas de títulos de libros, de los cuales se han repartido 90.560 ejemplares a las bibliotecas.

**BibGirona**

Camí Renedo i Puig | Girona - Servei de Biblioteques de la Diputació de Girona | Fiq | Mail | Basecamp | Editar perfil | Sortir

Inici | Missatges | Documents | Activitats | Usuaris i grups | Biblioteques | Informes | Formació | **Adquisicions** | Gestió | Suport | Web

SAB | ADG | Publicacions penodiques | Altres adquisicions | Enviaments | Donacions

Versió per imprimir

**Descripció general de la proposta**

**Selecciona la proposta que vols visualitzar:** 18/11/2012  
 Editar | Eliminar  
**Proposta tancada**

Cercador per validar comandes  
 Es cercarà per el camp 'ID Gene'

- Aplicar una regularització de pressupost
- Nova proposta
- Listes de títols al magatzem
- Lista de títols pendents d'arribar

**Elements de la proposta**

ID gene:16526 Smith, Jim [aut], Editorial Cruilla, S.A. [ed]. Llibres infantils i juvenils d'imaginació [mat]. (No) <b>sóc un penós - 8,46 €</b> [MÉS INFO] [COMPRAR] [X]
ID gene:16976 Veloz, Maná [aut], Imatge-9, S.L. (Cossetinia Edicions) [ed]. Belles arts. Espectacles. Esports [mat]. <b>100 motius per ser perico - 10,37 €</b> [MÉS INFO] [COMPRAR] [X]
ID gene:16921 Garlando, Luigi / Forlin, Valentina [aut], La Galera S.A. Editorial [ed]. Llibres infantils i juvenils d'imaginació [mat]. <b>3, 2, 1 ... Acció - 9,31 €</b> [MÉS INFO] [COMPRAR] [X]
ID gene:16507 Abella, Robert [aut], Flor Edicions, S.L. (Editorial Base) [ed]. Ciències socials. Folklore [mat]. <b>40 mots de les nostres terres - 16,06 €</b> [MÉS INFO] [COMPRAR] [X]
ID gene:16972

Informe de uno de los pedidos anuales del Sistema de Adquisición Bibliográfica (SAB)

En ambos casos, las suscripciones anuales a las publicaciones periódicas y la gestión periódica del SAB, la gestión centralizada se conjuga con una toma de decisiones descentralizada, en coherencia con el planteamiento de la red de bibliotecas.

El hecho de haber apostado en su día por modelos de desarrollo tecnológico basados en el software libre, nos permite responder de manera rápida y ajustada a la creación o la adaptación de las aplicaciones, factor que siempre hemos considerado un elemento crítico de éxito.

#### ***4.2. El sitio web corporativo y los sitios web de bibliotecas: cultivando el valor del rédito***

La información y los subproductos que nacieron con la intranet (guía de la biblioteca, actividades, noticias,..) permanecen prácticamente en el mismo formato de origen. Ahora, además, estos contenidos se exprimen para crear nuevos subproductos y para abrirlos al público en general, más allá de la comunidad bibliotecaria.

A partir del año 2009, los esfuerzos se centraron en la creación del web del servicio, Bibgirona.cat. Posteriormente se programó una plantilla para que las bibliotecas pudieran crear sus propios sitios web personalizados.

La información que presentan estos sitios web se nutre, en gran parte, de la información que las bibliotecas introducen en los formularios de la extranet y que automáticamente se trasvasa a su web. Este es el caso de la agenda de actividades: cada biblioteca muestra las suyas y el web del Servicio de Bibliotecas ofrece la suma de todas ellas, de manera mecánica, sin intervención humana. Esta solución garantiza no sólo la adecuada economía de escala para cada biblioteca (la información se introduce una sola vez y revierte en páginas de la propia biblioteca) sino que además, con muy poco esfuerzo adicional, se culmina la personalización de cada web con contenidos estáticos (en html) y con banners (que también se crean desde la extranet cumplimentando un sencillo formulario).

62

Los documentos de la extranet pueden, si se desea, ser reproducidos también de manera automática en las webs. Así, las **guías CLER** (Club de lecturas recomendadas) de recomendaciones de literatura infantil y juvenil, que se elaboran de manera descentralizada con las aportaciones del grupo de trabajo, se insieren de manera automática en el portal tan pronto como se editan e incorporan a la extranet y se dan por finalizadas. En este momento es cuando las webs de biblioteca las enlazan. Con la misma filosofía, se crean las guías temáticas y se publican en el portal web. En todos los casos, la presentación de plantillas permite a las bibliotecas concentrar sus esfuerzos en el contenido y obviar las formas o los procesos tecnológicos.

Desde la extranet, también se gestionan los **blogs** de las bibliotecas o los grupos de trabajo que han optado por este canal. En este caso, los contenidos son creados por las bibliotecas o los profesionales expresamente para el canal pero la plataforma facilita la concepción y gestión del blog ya que es posible crearlos y mantenerlos sin ningún conocimiento específico. Así mismo, es posible visualizar con un solo “clic” los blogs de las otras bibliotecas de la demarcación.

Los blogs se están convirtiendo en un recurso apropiado para difundir los diferentes aspectos de la vida de la biblioteca y de la comunidad, la bibliotecaria y la ciudadana. Sólo por poner un ejemplo, la biblioteca de Puigcerdà, en la zona pirenaica, con casi 9.000 habitantes y 10.000 habitantes más en el resto de la comarca, mantiene 7 blogs:

- Bibliollac (con las actividades veraniegas que se organizan en verano en el lago)
- Club de lectura
- Col·lecció Pirineus
- Escriptors a la biblioteca
- Internet del futur
- Meteo Puigcerdà
- Tractat dels Pirineus. 350 anys.

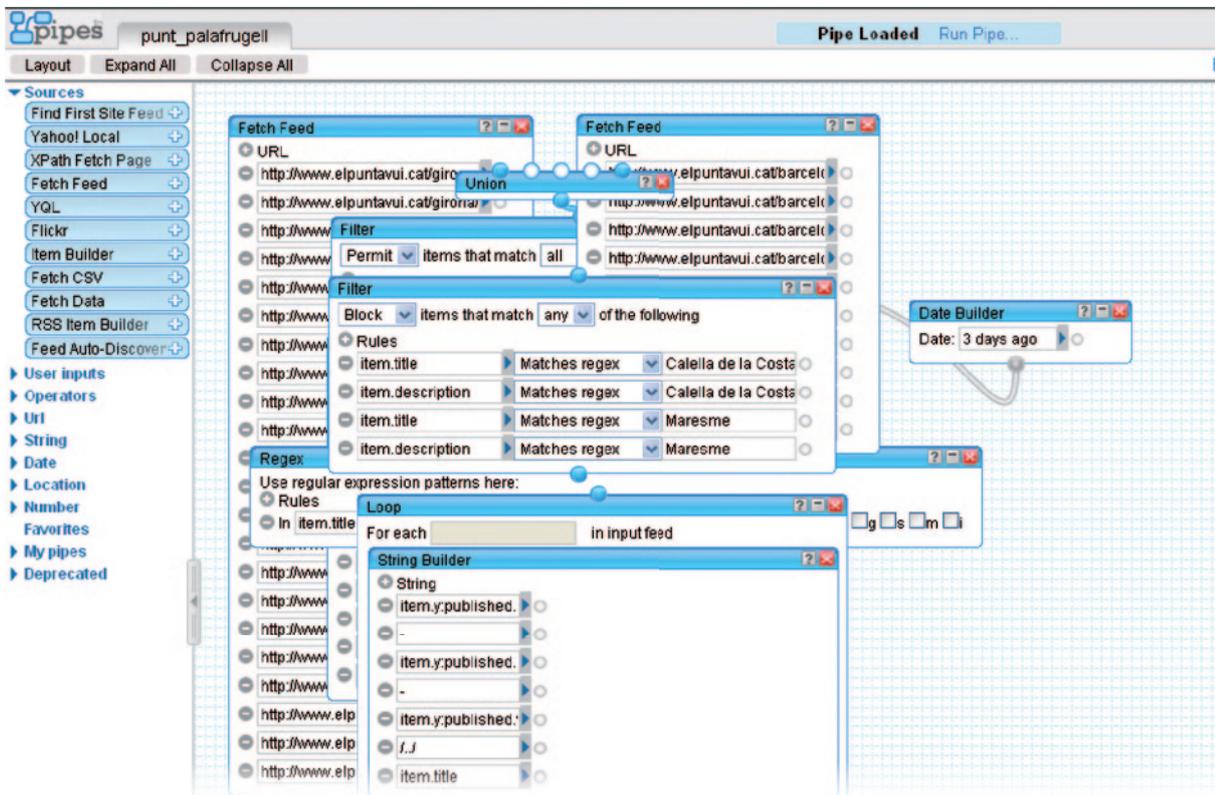
Otra potencialidad de la extranet que nos has dado un excelente resultado es la gestión automatizada de la creación y publicación de los dossiers de prensa local.

A lo largo de la historia de las bibliotecas públicas, la creación de la colección local ha respondido a la voluntad de preservar la memoria de la comunidad y al deseo de singularizar el fondo de las propias bibliotecas. Hoy en día, la colección local en un mundo globalizado constituye uno de los retos de mayor vigencia y trascendencia para los profesionales.

Para colaborar en el esfuerzo desempeñado por cada una de las bibliotecas, se ha recurrido a una solución tecnológica buena, bonita y barata que ofrece diariamente un **dossier de prensa local**, que se publica automáticamente en la web de cada biblioteca.

Los dossiers se confeccionan mediante una aplicación incorporada a la extranet. Esta aplicación utiliza fuentes de información RSS y la herramienta Yahoo Pipes para el filtrado de los contenidos pertinentes a cada portal web, a cada biblioteca.

Una vez aplicado el filtro a una fuente RSS, los artículos resultantes se convierten en ficheros en formato PDF que se incorporan a la base de datos documental de la extranet y alimentan el dossier de prensa inserido en el portal web de cada biblioteca.



Visualización de una Pipe en la extranet

La potencia de esta aplicación radica en el hecho de que se están generando contenidos en los portales web de las bibliotecas, personalizados para cada biblioteca, de una forma completamente automatizada. La aplicación se ejecuta cada 24 horas –tal y como se ha programado– iniciando un proceso de creación de contenidos (el dossier) para cada biblioteca. Cada proceso (el dossier de cada una de las colecciones locales) tiene definida su propia Pipe. Y una Pipe es una simple ecuación de búsqueda que se aplica a una fuente de información RSS, de la que obtenemos la lista de artículos (en formato RSS) correspondientes al dossier de prensa de cada una de las bibliotecas. El programa convierte entonces cada artículo de la lista en el fichero pdf que se almacena en la base de datos de la extranet.



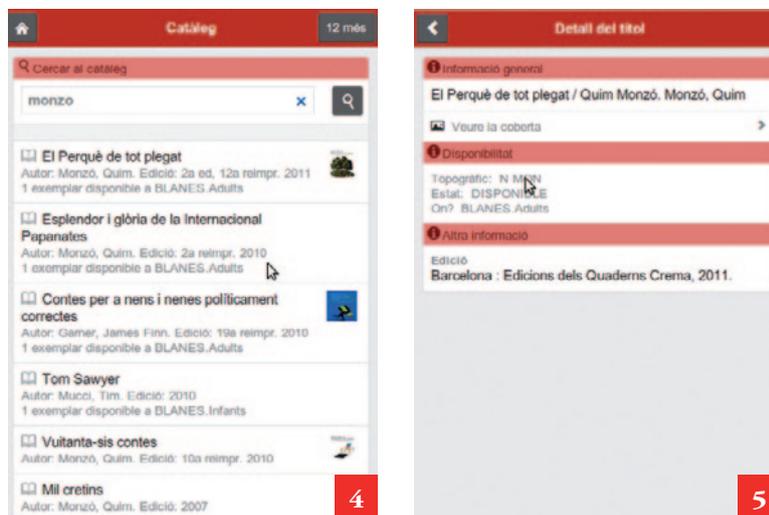
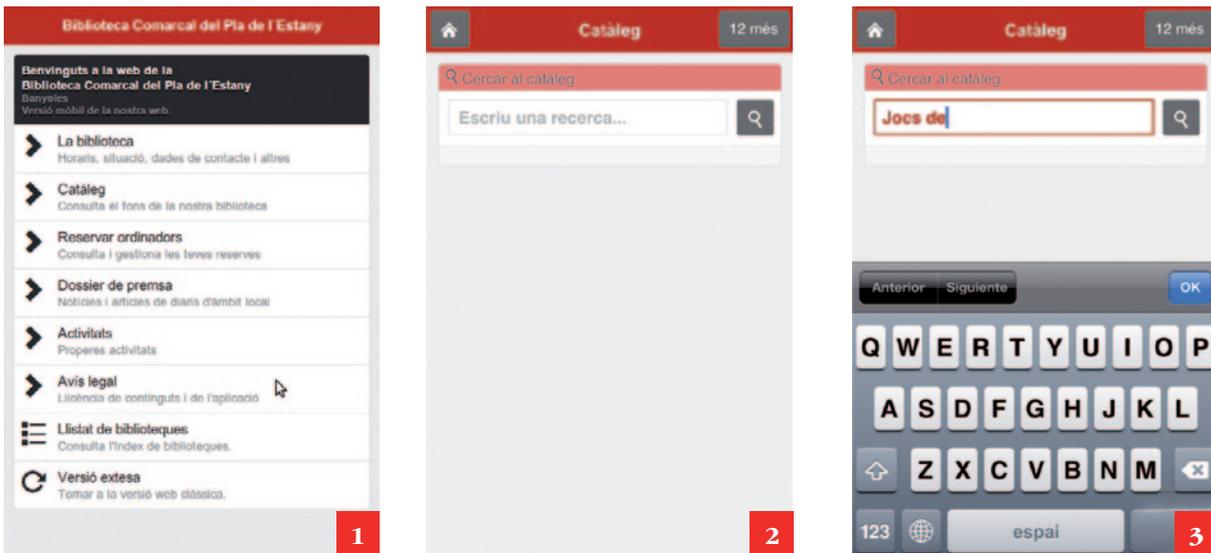
Visualización del dossier de prensa en la web de una biblioteca

64

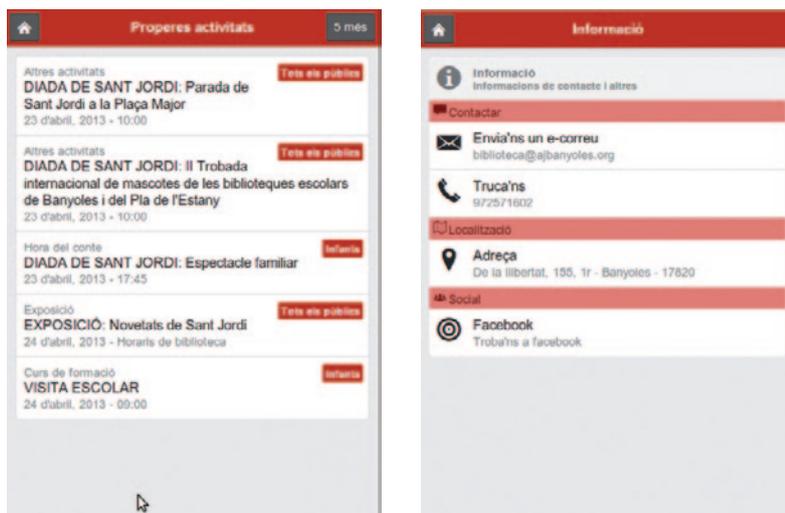
Todas las webs de las bibliotecas de la provincia ofrecen desde 2010 el dossier de prensa local. Hasta el momento, dos ayuntamientos han renunciado a elaborar sus propios dossiers de prensa (fuesen confeccionados por el mismo ayuntamiento o por empresas especializadas externas) y se han acogido al de la biblioteca. Con ello, no sólo colaboramos en poner en relieve la utilidad de la biblioteca sino que ayudamos a posicionarla mejor en su contexto municipal. Éste ha sido un resultado imprevisto, no buscado y muy alentador. No parece descabellado plantearse que como Servicio de Bibliotecas de la Diputación ofrecamos este mismo servicio al resto de ayuntamientos de la demarcación, empezando por los que ya lo tienen (aunque quizás lo ignoren) en la web de su biblioteca.

En resumen, la extranet nos permite crear y alimentar blogs, sitios web de bibliotecas, guías de lectura, dossiers de prensa de los municipios, estadísticas, gestionar las adquisiciones y tener una base de datos de documentos de información profesional.

La inflexión en el uso de *tablets*, *netbooks* y ordenadores portátiles y el uso extendido de *smartphones*, nos ha conducido a desarrollar una web para permitir la correcta visualización de los portales web de las bibliotecas en **dispositivos móviles** (de momento para Android y iPhone).



Búsqueda, por pasos, en el catálogo desde un dispositivo móvil



El dossier de prensa en la web del móvil

Los datos de contacto de la biblioteca más cercana

De momento, la aplicación permitirá la consulta del catálogo, las actividades y la reserva de los ordenadores de la biblioteca. Es también una aplicación en Ruby on Rails y desarrollada con el *framework* Lungo. Los contenidos se obtienen a partir de una API construida en la extranet. Y mediante el geolocalizador del teléfono, de manera también automática, se presenta la web de la biblioteca más próxima a la situación del usuario.

En estos momentos se está escribiendo la documentación de la API para facilitar la conexión a la extranet desde otras aplicaciones. Esto puede permitir que otros portales web –por ejemplo el del Ayuntamiento– puedan nutrirse de contenidos que provienen del portal web de la biblioteca (es decir, de la extranet). La consulta del catálogo de las bibliotecas (Millennium) se realiza de un modo similar, aunque en este caso, los datos se extraen de la web –un proceso similar al del dossier de prensa–, puesto que todavía no está disponible el acceso a Millennium mediante API o WS (web service).

### **4.3. La biblioteca digital**

Otra de las líneas de trabajo del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Girona, la digitalización de documentos en soporte papel, vino motivada en su origen, por la necesaria preservación de los fondos bibliográficos y hemerográficos. Se inició en los años 90 con la digitalización del fondo patrimonial de las bibliotecas de Ripoll y Olot. Especialmente en el primer caso ya que la biblioteca Lambert Mata (siglos XV-XVIII) ofrece una de las dos mejores colecciones patrimoniales de la provincia. Esta línea pretendía también solventar el problema que planteaban las demandas de los investigadores autóctonos pero también del extranjero (principalmente de Estados Unidos) de copias en microfilm. En aquellos momentos, la única solución era llevar personalmente el documento solicitado a Barcelona (a 100 kilómetros y a casi dos horas de distancia debido al estado de las carreteras del momento) y recogerlo días más tarde, de nuevo y de la misma manera, una vez microfilmado.

66

La digitalización se planteaba pues para resolver la doble casuística: la preservación y la satisfacción de las demandas de los usuarios. Y sólo fue posible asumir los costes del proyecto con el compromiso económico de los titulares de las colecciones: el 50% de los gastos eran sufragados por los ayuntamientos y el otro 50% por la Diputación. Esta corresponsabilidad económica y el planteamiento de ejecución a largo plazo, han posibilitado que a día de hoy tengamos consultables 264.079 páginas de prensa de 241 cabeceras (9.000 páginas más pendientes de indexación) y 289.825 páginas de libros.

Como no podía ser de otra manera, la existencia de tantos discos, con tanta información que sólo resultaba consultable *in situ*, llevó a plantearse la necesidad de dar accesibilidad las 24 horas del día, los 365 días del año desde cualquier punto del planeta.

El Servicio de Bibliotecas adquirió el software Pandora<sup>3</sup> que permite la recuperación de la documentación a partir de avanzados criterios de búsqueda tales como tipo de documento, cabecera, la fecha o rango de fechas y/o términos contenidos en el texto completo de los documentos indexados.

Huelga decir que las normativas y protocolos seguidos se corresponden con las tendencias generales de la biblioteconomía internacional y permiten la interoperabilidad y la cooperación con proyectos nacionales e internacionales. Pese a que creemos que algunos

---

<sup>3</sup>Pandora es un desarrollo realizado íntegramente por Cran Consulting, S.L. y se basa en el motor de indexación Full Text Lucene (desarrollo de dominio público bajo licencia de software libre de Apache).

temas (como la calidad de las copias TIFF de preservación que consideramos sobredimensionados) necesitan de una reflexión profesional colectiva por los costes que conlleva.

Una de las razones por las que se escogió el *software* Pandora es porque almacena la metainformación de los documentos en ficheros XML (formato Dublin Core), uno por documento, lo que facilita la exportación de los contenidos de Pandora a otros sistemas.

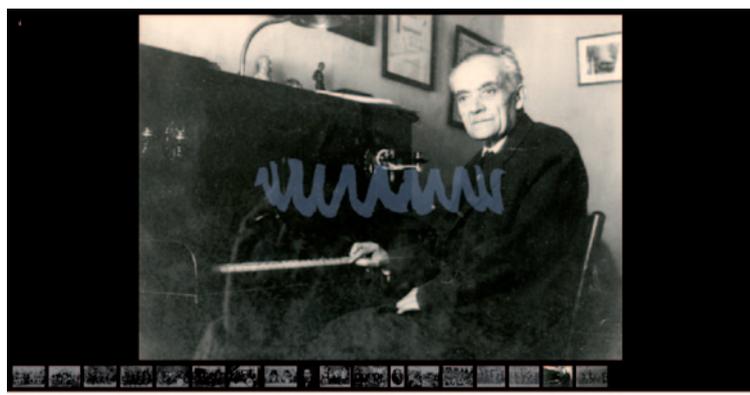
El esfuerzo que representó esta inversión para un servicio de dimensiones tan reducidas como las del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Girona, obligó a tomar medidas para rentabilizarlo. Fue así como, desde hace 4 años, la política de digitalización se ha abierto a documentos más modernos pero de mucho interés para las bibliotecas públicas y para sus usuarios: las colecciones especiales, antiguas o no, de revistas, fotografías y carteles.

Querriamos subrayar el esfuerzo que se está dedicando a la digitalización del gran número de revistas de ámbito municipal que desde colectivos diversos prácticamente supusieron una explosión de pluralidad con el advenimiento de la democracia. Desde finales de los años 80, el número de revistas editadas, como en todo el territorio del estado español, creció exponencialmente<sup>4</sup>. Muchas de estas cabeceras han pasado a titularidad municipal pero otras muchas han desaparecido y son hoy objeto codiciado de coleccionistas.

Otra de las posibilidades que ofrece Pandora es que los usuarios registrados pueden aportar información sobre el objeto; esta información debe ser validada por un usuario administrador. Sin duda alguna, esta funcionalidad podrá resultarnos de gran utilidad, por ejemplo, para la identificación de personas y lugares en fondos fotográficos, antiguos o no.

La creación de **galerías** que ofrece Pandora permite una gran visibilidad de los fondos. Estamos trabajando en ellas para poder situarlas en las páginas principales de la biblioteca digital del Servicio y también en un espacio destacado del web de la biblioteca que tiene los fondos. El bibliotecario, con este instrumento, además de continuar conectando el usuario con la información, se otorga un papel proactivo y creador. Idear qué galerías y con qué contenidos supone una apuesta por la difusión del conocimiento, por dar satisfacción a nuevas demandas y supone también un salto cualitativo en el ejercicio de sus funciones.

67



Galería, en fase de pruebas, con las 3.547 fotografías del Museu de la Mediterrània<sup>5</sup>

Las propiedades básicas de estas galerías son que todas tienen el mismo diseño, buena nitidez de las miniaturas, tienen el mismo funcionamiento, el lector tiene control sobre la presentación, las fotos permiten su ampliación en un tamaño superior al marco de la propia

<sup>4</sup>De las 5.576 revistas con Depósito legal del decenio 1970-79 se pasó a las más de 18.000 de los años 80 y a la cifra de 31.345 en los 90. Fuente: *Estadísticas de Depósito Legal*. <[http://www.bne.es/es/LaBNE/Estadisticas/docs/Depxsito\\_Legal.pdf](http://www.bne.es/es/LaBNE/Estadisticas/docs/Depxsito_Legal.pdf)> [(Consulta: 30-09-2012).

<sup>5</sup><<http://pandora.bibgirona.net/mediterrania/embed.vm?id=musica>>.

galería. Las galerías se han configurado como secciones independientes, de manera que esta muestra de determinados fondos permite una rápida difusión por las redes sociales.

Desde la página web del Servicio de Bibliotecas se podrán consultar todos los fondos de manera unificada<sup>6</sup> y también desde el sitio web de cada biblioteca, aunque se da prioridad visual a los fondos que le son propios. En estos momentos se está realizando la migración a la nueva versión de Pandora que permitirá la gestión y la consulta unificada de los fondos.

Estas galerías constituyen en estos momentos uno de los filones que creemos necesarios explorar y explotar. En convenio con el Museu de la Mediterrània nos ofrece la posibilidad de enriquecer la colección con fotografías (actualmente 3.500) del territorio ampurdanés (sobre todo del macizo del Montgrí, las islas Medes y la desembocadura del río Ter) a cambio de contribuir a difundir determinados contenidos. Estamos también trabajando, en el mismo sentido, con el Patronat de Turisme Pirineu–Costa Brava para aunar esfuerzos para incentivar la dinámica económica de nuestra demarcación mediante la promoción turística. Compartimos la idea de que podemos ayudar a potenciar el turismo cultural, el conocimiento y el respeto por nuestro patrimonio.

Es decir, una vez más, intentamos conectar nuestras fuentes de información para rentabilizarlas y perseguimos también su conexión al exterior. Así como nuestro marco de trabajo se ha basado siempre en la colaboración (entre bibliotecarios y entre administraciones responsables en lectura pública) ahora también nos planteamos la co-creación de contenidos con los agentes que trabajan, como lo hacemos nosotros, facilitando el crecimiento (en todas sus acepciones) de los ciudadanos, sean residentes o de paso.

## 5. Conclusiones

68 Para las bibliotecas públicas, la irrupción de Internet y de las tecnologías de la información y la comunicación ha supuesto, en primer lugar, un cambio en la manera de realizar las labores del día a día. Durante algunos años hemos estado haciendo las mismas cosas, con más eficacia. La tecnología nos ha permitido procesos que a menudo resultan laboriosos. Sólo hay que recordar lo que la automatización de bibliotecas ha supuesto en la confección del catálogo de una colección: cuando (¿quién se acuerda?) resultaban necesarias muchas copias de las fichas descriptivas, cambiar los encabezamientos, intercalar en cada uno de los diferentes ficheros.

Para las bibliotecas de Girona, el proceso de asunción de la tecnología no ha sido diferente. La vieja intranet posibilitó hacer las mismas cosas con procedimientos tecnificados (la comunicación postal pasó a ser instantánea; las guías de lectura se ejecutaban en grupo y a distancia; las estadísticas podían obtenerse de manera descentralizada y sin envío de datos fragmentados que necesitaban ser integrados para proceder a su explotación...). La extranet actual, aún cuando continua ofreciendo mejoras en los procesos (la aplicación de suscripciones y adquisiciones, por ejemplo) ha empezado a innovar en servicios (dossier de prensa, web para móvil). La innovación puede continuar y continúa.

Sólo como mención, porque el proyecto se encuentra en una fase embrionaria, anunciar un nuevo proyecto colaborativo: la creación digital de contenidos locales (sea a través de recuperación de la memoria, y en cualquier soporte documental, sea a través de la edición en *ePub* de determinados trabajos de interés local que realizan, por ejemplo, los estudiantes de segundo de bachillerato como proyecto de investigación).

---

<sup>6</sup>En estos momentos sólo consta de los fondos hemerográficos <<http://www.bibgirona.cat/pages/hemeroteca>>.

Probablemente, aún no hemos superado el estadio de la innovación para llegar al de la transformación (Lynch: 2000). Y es que la transformación de la biblioteca pública no puede producirse en un territorio en concreto. Las organizaciones pueden transformarse, y la biblioteca lo hará, si entra en crisis con su ecosistema. Algunos indicios advierten que sin cambiar la misión, la biblioteca deberá reinventarse.

La aportación del trabajo de las bibliotecas de la provincia de Girona sólo pretende mostrar cómo un pequeño equipo de 3 bibliotecarios con un informático a media jornada, pueden avanzar si aportan sus conocimientos y los trenzan con los del resto del equipo técnico (las otras 8 personas del Servicio de Bibliotecas) y con los profesionales de las bibliotecas a la que se empeñan en ayudar.

## BIBLIOGRAFÍA

CORNELLÀ, Alfons. *La solución empieza por CO. Hacia la sociedad y la economía de la colaboración*. Barcelona: Infonomía, 2012. (Libros Infonomía, 47).

“Conexión a Internet de las bibliotecas públicas de Gerona”. En: *Correo bibliotecario*, 1998, n.º 23, pp. 7-8. Disponible en: <<http://www.mcu.es/correobibliotecario/index.php/cb/article/view/642/624>> (Consulta: 30-09-2012).

GARCÍA SARRIÓN, Ramón y RENEDO PUIG, M.<sup>a</sup> del Carme. “Bibgirona.net: la intranet de las bibliotecas públicas de Girona”. En: *Actas II Congreso nacional de Bibliotecas Públicas. La biblioteca pública, compromiso de futuro (Salamanca 17-19 de noviembre de 2004)*. Madrid: Ministerio de Cultura, Subdirección General de Información y Publicación, 2004, pp. 384-394. Disponible en: <<http://hdl.handle.net/10421/791>> (Consulta: 30-09-2012).

69

LYNCH, C. “From Automation to Transformation: forty years of Libraries and Information Technology in Higher Education”. En: *EDUCAUSE Review*. 2000, vol. 35, n.º 1, pp. 60-68. <<http://net.educause.edu/apps/er/erm00/pp060068.pdf>> (Consulta 10-09-2012).

MATOS PADILLA, Reynier. “¿Cómo sacarles partido a Yahoo Pipes? “. Maestros del web. <<http://www.maestrosdelweb.com/editorial/como-sacarle-provecho-a-yahoo-pipes/>> (Consulta: 16-08-2013).

MORERA I SADURNÍ, Marta y RENEDO I PUIG, M.<sup>a</sup> del Carme. *El Proyecto de biblioteca virtual de la Diputación de Girona: la cooperación como estrategia colaborativa*. <<http://prezi.com/fmtzdxgi0rpp/el-proyecto-de-biblioteca-virtual-de-la-diputacion-de-girona-la-cooperacion-como-estrategia-colaborativa/>> (Consulta: 30-09-2012).

VIVES, Josep; ÁLVAREZ GARCÍA, Francisco Javier, y PORTÚS I VINYETA, M.<sup>a</sup> Dolors. “Del zoo victoriano al ecosistema electrónico: la digitalización del patrimonio en una sociedad digital”. En: *Revista del Patrimonio Cultural de España*. 2010, vol. 4, pp. 129-145. Disponible en: <<http://eprints.rclis.org/15209/1/Zoodigital.pdf>> (Consulta: 29-09-2012).

YAHOO PIPES TUTORIAL. <<http://www.newthinktank.com/2010/08/yahoo-pipes-tutorial-part-1/>> (Consulta: 30-09-2012).



# COMUNICACIONES



# La gestión del libro electrónico en la red de bibliotecas municipales de Cartagena

## **Cayetano Tornel Cobacho**

Jefe del Servicio de Archivo y Bibliotecas del Ayuntamiento de Cartagena

## **Cecilia Emma Sánchez Martínez**

Ayudante Técnico de la Red de Bibliotecas Municipales de Cartagena

**Resumen:** En abril de 2011 la Red de Bibliotecas Municipales de Cartagena (BMC) puso en marcha el préstamo de libros electrónicos. La intención era buscar nuevas ofertas de lectura dirigidas a un usuario que, cada vez más, dispone de *tablets*, *smartphones* y *e-Readers*, evitándole desplazamientos, con un servicio 24/7/365. La biblioteca consigue adaptarse a la Web 2.0 y, además, reducir las tareas administrativas propias (recepción, tejuelos, ordenación). Tras analizar el modelo estadounidense (el más avanzado en este campo), se buscó una plataforma compatible con el *software* de gestión de la biblioteca, compatible con distintos formatos de libro electrónico, que facilitara la descarga y tuviera un diseño sencillo e intuitivo, que garantizara la protección de derechos de autor y a su vez posibilitara la descarga de títulos libres de estos derechos y, principalmente, que permitiera la independencia y el control a la hora de gestionar contenidos. La plataforma elegida fue OdiloTK. Y, aunque las editoriales aún mantienen una oferta bastante escasa, las BMC ya han empezado y esperan que otras redes de bibliotecas se sumen a este nuevo servicio para, juntos, conseguir que los contenidos y las condiciones que regulan su acceso, se acerquen cada vez más a nuestras exigencias.

**Palabras clave:** Libro electrónico, *e-Book*, *tablets*, *smartphones*, *e-Readers*, Web 2.0, formatos, descarga, derechos de autor, gestión de contenidos, editoriales, bibliotecas, condiciones de acceso a los contenidos, animación a la lectura.

La Red de Bibliotecas Municipales de Cartagena está integrada por nueve centros, de los que cuatro son lo que en la jerga se conoce como bibliotecas de cabecera y los otros cinco son puntos de préstamo. Estos centros atienden a una población de referencia de unas 122.000 personas en la que basamos la evaluación, que en los últimos dos años ha arrojado los siguientes datos:

	2010	2011	2012 (previsión)
Documentos por habitante	0,79	0,81	0,81
Porcentaje de socios inscritos	36%	38,35%	39,3%
Porcentaje de visitas	152%	190%	155%
Préstamos por habitante	1,18	1,10	0,96%
Porcentaje de usuarios de préstamo	118%	110,18%	95%
Total de participantes en actividades	23.300	19.284	18.000
Total de usuarios de Internet	24.300	32.000	25.000
Total de visitas al portal de Bibliotecas	156.782	126.319	120.000

74

Nuestra Red realiza, habitualmente, un esfuerzo significativo en el impulso de las actividades de animación a la lectura, especialmente dirigidas a la población infantil, lo que se refleja de forma directa en una relación causa-efecto con el préstamo a domicilio. Desgraciadamente, la situación económica nos va a obligar a reducir gastos en animación y, a pesar de que queremos darle un nuevo impulso, éste tendrá que ver más con cambios estructurales en su organización y metodología para la realización de estas tareas que con un incremento de los recursos.

Además de las actividades de animación a la lectura, como puntos fuertes de nuestra Red de Bibliotecas, contamos con un portal web (cuyo número de visitas está bajando) y páginas en Facebook y Twitter. A través de ellas hemos conseguido fidelizar a un buen número de usuarios que nos siguen y comparten con nosotros experiencias novedades e inquietudes.

En líneas generales se observa una tendencia a la baja en la demanda de los servicios que prestamos, especialmente en el porcentaje de préstamo de materiales que, a nuestro entender, está claramente relacionado con la reducción del total de participantes en actividades, pero también con otros factores como la drástica reducción de novedades en nuestro fondo a consecuencia de los recortes presupuestarios, así como por la casi desaparición de la demanda de música. Por ello, hemos de buscar nuevas ofertas dirigidas a nuestros usuarios más exigentes, especialmente al público considerado adulto (mayores de 16 años), en el que confiamos para mantener cifras de préstamo que no se alejen de la tasa de un documento prestado por habitante y año en la que nos hemos mantenido hasta ahora.

Una de estas posibles nuevas ofertas la constituye el préstamo de *e-Books* ya que, cada vez más, nuestros usuarios se mueven en el contexto digital y proliferan lectores, tabletas, teléfonos inteligentes, así como compañías como Amazon que están popularizando la lectura en soporte electrónico. Por otro lado, anima también a ello la experiencia de otros países,

fundamentalmente Estados Unidos donde en 2011, según datos de *OverDrive*, se registraron 16 millones de descargas de préstamos de libros electrónicos en bibliotecas, triplicando la cifra del año anterior<sup>1</sup>. Si la demanda existía en aquel país, todo hacía pensar que, salvando las obvias diferencias, también podría existir aquí. Por otro lado, el proceso de puesta a disposición del libro electrónico (recepción inmediata, sin etiquetado...) es sensiblemente más económico que el libro analógico, lo que unido a las facilidades para el usuario (sin desplazamientos, servicio (24/7/365) aconsejaba la puesta en marcha de ese servicio. Además de esto, a estas alturas ya se ha demostrado que los usuarios de bibliotecas norteamericanas que hacen uso del préstamo de libros electrónicos leen más que los que no lo hacen, con un promedio de préstamos de 5 libros electrónicos al año<sup>2</sup>.

En fin, ya es una obviedad afirmar que Internet está cambiando, ha cambiado, la manera de consumir cualquier producto o servicio. En el caso de los libros también, y ya se habla incluso de la impresión bajo demanda como forma para ahorrar costes, mientras que el libro electrónico, poco a poco eleva sus cotas de mercado y ello a pesar de las trabas de algunas legislaciones como la española donde sigue sin ser considerado un bien cultural y, por tanto, gravado con el tipo de IVA más alto. Según la agencia del ISBN<sup>3</sup> el 22% de los libros editados se hace en formato digital y en 2011 supuso un incremento del 3% con respecto al año anterior, registrándose unos 18.000 libros digitales; sin duda el incremento en 2012 será mayor como consecuencia, como se avanzaba más arriba, de la demanda surgida ante el incremento de ventas de lectores que experimentó un aumento exponencial a partir del otoño de 2011 influenciado por el aterrizaje de Amazon en España y sus ventas de Kindle, así como por la proliferación de tabletas y móviles aptos para la lectura del *e-Book*.

Esta tendencia expansiva de la edición de *e-Books* es compartida, en mayor medida, por los países de nuestro entorno europeo fundamentalmente por el Reino Unido<sup>4</sup> donde, a finales de 2011, un tercio de sus habitantes tenían intención de adquirir un libro electrónico y donde este mercado supone ya el 11% del total de libros vendidos. En Francia<sup>5</sup> ese porcentaje se sitúa en el 2%, en Alemania<sup>6</sup> en el 1% y en España aún nos mantenemos en el 0,3%. Pero como ya avanzábamos más arriba es en Estados Unidos donde el mercado de estos libros alcanza sus mayores cotas de negocio pues a mediados de este año el porcentaje de ventas ya superaba el 20%. Por tanto, podríamos afirmar que el libro electrónico tendrá cada vez más presencia entre los lectores y aunque la venta de *e-Readers* crece mucho más que la de los *e-Books*, aquellos harán que la demanda de estos últimos sea mayor cada día.

En estas condiciones parecía razonable pensar que la puesta en funcionamiento de un servicio de préstamo de libros electrónicos en nuestra Red de Bibliotecas era una opción factible para estimular la demanda de nuestros usuarios y mucho más si, a todo lo hasta

<sup>1</sup> ALONSO ARÉVALO, Julio. Los editores de *e-Books* y el préstamo bibliotecario. En: *Universo Abierto. Blog de la biblioteca de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca*, 8 de abril de 2012. URL: <<http://www.universoabierto.com/date/2012/04/3/>> (Consulta: 16-08-2013).

<sup>2</sup> LECTURA LAB. Los lectores de libros digitales leen más que los otros en las bibliotecas norteamericanas. URL: <[http://lecturalab.org/story/Los-lectores-de-libros-digitales-leen-ms-que-los-otros-en-las-bibliotecas-norteamericanas\\_3327](http://lecturalab.org/story/Los-lectores-de-libros-digitales-leen-ms-que-los-otros-en-las-bibliotecas-norteamericanas_3327)> (Consulta: 27-06-2012).

<sup>3</sup> MELLADO, Arantxa. Datos de la Agencia Española del ISBN para el primer semestre de 2012: 46.640 títulos, el 22% de ellos en digital. En: *Actualidad Editorial. Observatorio de tendencias y noticias sobre edición*. URL: <<http://www.actualidadeditorial.com/isbn-primer-semester-2012-titulos-publicados-espana-digital/>> (Consulta: 11-07-2012).

<sup>4</sup> LECTURA LAB. Un tercio de los británicos ya lee en digital. URL: <[http://www.lecturalab.org/story/Un-tercio-de-los-britnicos-ya-lee-en-digital\\_3210](http://www.lecturalab.org/story/Un-tercio-de-los-britnicos-ya-lee-en-digital_3210)> (Consulta: 18-05-2012).

<sup>5</sup> LECTURA LAB. Los franceses leen once libros al año, tres de ellos en vacaciones. URL: <[http://www.lecturalab.org/story/Los-franceses-leen-once-libros-al-ao-tres-de-ellos-en-vacaciones\\_3339](http://www.lecturalab.org/story/Los-franceses-leen-once-libros-al-ao-tres-de-ellos-en-vacaciones_3339)> (Consulta: 3-07-2012).

<sup>6</sup> VERCASSION, Ania. El mercado de libros electrónicos en Alemania es bueno para "una minoría". En *Actualitté. Les univers du libre*. Miércoles, 11 de julio de 2012.

ahora expuesto, añadimos que contábamos con la posibilidad de utilizar una plataforma o software, OdiloTK, creado por la empresa OdiloTID, con la que el Ayuntamiento de Cartagena mantiene un convenio de colaboración desde hace ya más de 20 años y es responsable igualmente del software de gestión de bibliotecas OdiloGB utilizado en nuestra Red. Sin duda esta circunstancia facilitaba además la integración plena de la nueva plataforma de préstamo de libros electrónicos con nuestro programa de gestión de bibliotecas y, por tanto, nuestros usuarios podrían navegar por un único catálogo independientemente del soporte en que el libro estuviese editado.

Cuando en abril de 2011 decidimos poner en funcionamiento OdiloTK, la experiencia de las bibliotecas públicas españolas con el libro electrónico se circunscribía, casi exclusivamente, al préstamo de *e-Readers* cargados, normalmente, con materiales gratuitos. Esta iniciativa partió del Ministerio de Cultura que, en enero de 2011, dotó a 15 bibliotecas públicas del Estado de 50 lectores de libros digitales para que fueran prestados a domicilio. Esta modalidad de préstamo, que sin duda contribuyó a dar a conocer a muchos usuarios una nueva forma de relacionarse con la lectura, estaba muy alejada de lo que durante dos años ya venía ocurriendo en Estados Unidos, lo que llevó a alguna directora de biblioteca de nuestro país a preguntarse, con cierta sorna, que si en su centro no se prestaban gafas para leer, por qué sí lectores electrónicos. Es cierto que el préstamo de *e-Readers* tiene que ver con la alfabetización tecnológica y ésta es necesaria, pero creíamos que había que ser más ambiciosos y así contribuir también a impulsar a un sector reticente que, entre otras cosas, observa cómo desaparece buena parte de la intermediación que existe en la producción y comercialización del libro en papel. Mientras en el modelo analógico participan muchos agentes: autor, editor, distribuidor, librero, lector; cuando se trata de libros electrónicos estos agentes se reducen básicamente a dos: el autor y el lector.

76

Al tiempo que se ponía en marcha esta iniciativa del Ministerio de Cultura y más en la línea que nosotros adoptamos, los responsables de las bibliotecas de Cataluña y de Madrid quisieron dar un paso más y apostaron por intentar que la oferta de libro digital a sus usuarios fuese más allá de los libros que, formando parte del dominio público, se ofrecían en los *e-Readers*. Se decidieron para ello por la misma plataforma que nosotros utilizaríamos poco después, OdiloTK. En un texto publicado en la revista de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Barcelona, los promotores de la iniciativa la situaban en el contexto internacional y en el español y, refiriéndose a este último, afirmaban que si bien la experiencia de préstamo de los *e-Readers* había sido eficaz para impulsar una nueva forma de lectura, por el contrario resultó igualmente poco eficiente<sup>7</sup>. Ellos apostaron por impulsar un sector en ciernes que precisaba de dos elementos fundamentales: una plataforma de préstamos lo suficientemente abierta para que las bibliotecas pudieran mantener su independencia y, por otro lado, una oferta de contenidos generosa y sin miedos, desde el convencimiento de que el préstamo de *e-Books* en bibliotecas, al igual que siempre ha ocurrido con el préstamo de libros en papel, contribuiría también a potenciar el negocio del libro y, por lo tanto, a generar dividendos a las editoriales. Al mismo tiempo, consideraban imprescindible partir del principio de que las bibliotecas debían apostar por una solución en que plataforma de préstamos y contenidos digitales debían gestionarse de forma separada, sin que aquélla condicionara a éstos.

Paralelamente a lo que en esos momentos ocurría en nuestro país, otros datos –fundamentalmente provenientes de Estados Unidos– nos reafirmaban en nuestra decisión de adop-

<sup>7</sup>URL: <<http://www.ub.edu/bid/26/vives2.htm>> (Consulta: 22-06-2012).

tar una plataforma con las características de OdiloTK. Tras más de tres años de préstamos de libros electrónicos en sus bibliotecas utilizando la plataforma OverDrive, los bibliotecarios de aquel país se rebelaron contra el monopolio que les imponía esta compañía, pues limita la gestión de préstamos a los libros de aquellas editoriales que previamente han negociado con ella el precio y las condiciones de préstamo. Como consecuencia de esto, a principios de 2012, las principales bibliotecas de Estados Unidos y Canadá (ellos sí que tienen experiencia en estos temas) firmaron una declaración conjunta por la que exigían un mejor servicio en relación con los libros electrónicos; Christopher Platt, de la Biblioteca Pública de Nueva York concretó los principios más significativos que exigían este grupo de bibliotecas<sup>8</sup>:

- Que los usuarios puedan buscar y revisar en un único catálogo.
- Que los usuarios puedan realizar reservas, revisar materiales, comprobar su disponibilidad y recibir notificaciones.
- Que puedan disfrutar de una gran variedad de contenido electrónico.
- Que puedan descargarse libros electrónicos compatibles con todos los lectores.

En parecido sentido se ha manifestado también la estadounidense Ellyssa Kroski, experta en nuevas tecnologías aplicadas a las bibliotecas, al concluir que una plataforma de préstamo de libros electrónicos ha de contar con las siguientes características<sup>9</sup>:

- Compatibilidad de la plataforma con los distintos dispositivos del mercado.
- Facilidad a la hora de descargar el libro electrónico desde la plataforma.
- Acceso permanente y posibilidad de lectura en la nube.
- Compatibilidad con los distintos formatos de libro electrónico.
- Independencia de la biblioteca a la hora de negociar directamente con las editoriales los precios, los períodos de uso y otras opciones como la impresión, copias, búsquedas, uso simultáneo, etc.
- Compatibilidad de la plataforma con el software de gestión de bibliotecas así como con el formato MARC.
- Flexibilidad a la hora de concretar el precio de la plataforma, bien por precio fijo, bien por cuota mensual, bien por ficheros ubicados en ella. En cualquier caso, la plataforma elegida no debe influir en el precio de los libros que, como se ha dicho antes, se negociará directamente con las editoriales.
- Existencia de herramientas de evaluación del servicio o su integración en el software de gestión de la biblioteca.

77

Pues bien, si uno repasa las características de OdiloTK y las compara con las demandas de los bibliotecarios estadounidenses referidas a las que ha de poseer una plataforma ideal de préstamo de libros electrónicos, se ha de concluir que las coincidencias son abrumadoras pues cuenta, entre otras, con las siguientes características:

- Compatibilidad con nuestro programa de gestión, lo que posibilita la integración en un mismo catálogo y que los datos de nuestros usuarios no salgan del entorno de la Red.
- Interoperabilidad de la plataforma con cualquier editorial o distribuidor, lo que nos permite negociar directamente con ellos sin que dicha plataforma nos impusiera los contenidos.

---

<sup>8</sup>LECTURA LAB. Las bibliotecas más importantes de USA y Canadá demandan mejor servicio para e-Books. URL: <[http://www.lecturalab.org/story/Las-bibliotecas-ms-importantes-de-USA-y-Canad-demandan-mejor-servicio-para-e-Books\\_3273](http://www.lecturalab.org/story/Las-bibliotecas-ms-importantes-de-USA-y-Canad-demandan-mejor-servicio-para-e-Books_3273)>. (Consulta: 7-06-2012).

<sup>9</sup>LECTURA LAB. Cómo comprar desde una biblioteca plataformas para e-Book. URL: <<http://www.lecturalab.org/story.php?id=3354>> (Consulta: 6-06-2012).

- Diseño sencillo e intuitivo con una navegación fácil para el usuario, que no precisa de formación previa.
- Criterios de búsqueda basados en normas bibliotecarias: por autor, materias, editoriales, etc. a los que nuestros usuarios se hallan habituados.
- Accesibilidad desde cualquier navegador y compatibilidad con los formatos de libros electrónicos más extendidos: *ePub*, PDF, etc. También ofrece la posibilidad de trabajar con videos y documentos en MP3 y MP4.
- Posibilidad de lectura en *streaming* o mediante la descarga de los libros, bien a ordenador, a *e-Reader*, tabletas, *smartphones*, etc..
- Posibilidad de incorporación de títulos libres de derechos de autor y de la consiguiente descarga por parte del usuario.
- Garantía de protección de derechos de autor mediante DRM para descargas y, en su caso, lectura en *streaming* de los contenidos.

Por lo tanto, consideramos entonces y nos reafirmamos ahora en que nuestra elección fue correcta y que no estuvo determinada exclusivamente por el hecho de que OdiloTK fuera la plataforma creada por la empresa con la que el Ayuntamiento de Cartagena había mantenido una larga experiencia en la gestión de nuestra Red de Bibliotecas, ni porque fuese la única plataforma que por entonces estaba operativa en el mercado español; sino que, además, garantizaba que nuestras bibliotecas pudieran mantener su independencia trasladando al modelo digital el funcionamiento analógico, de forma que podíamos negociar directamente con las editoriales las condiciones en que adquirimos los libros, sin que ello pase por la utilización de una determinada plataforma informática. En definitiva, si los proveedores de *software* de gestión de bibliotecas siempre han trasladado al mundo digital los procesos que se efectúan sobre el préstamo del libro analógico como renovación o reservas. ¿Por qué no se adopta ese mismo criterio a la hora de adquirir el libro electrónico y se quiere obligar a las bibliotecas a circunscribirse a la oferta de la plataforma contratada? El modelo OverDrive en Estados Unidos no nos parece que tenga ya mucho recorrido en el mundo de las bibliotecas.

78

En este sentido es significativo lo que está ocurriendo en las propias bibliotecas de Estados Unidos. Por un lado, nos encontramos con redes de bibliotecas como las del condado de Douglas en el Estado norteamericano de Colorado que, enfrentándose al modelo de monopolio utilizado por OverDrive, han apostado por otro en el que, desarrollando su propio *software*, puedan comprar libros directamente de las editoriales, conseguir mejores precios y condiciones y garantizar herramientas de búsqueda que permitan leer en línea los libros<sup>10</sup>. Por otro lado, en la Conferencia Anual de la Asociación de Bibliotecas Americanas celebrada el pasado mes de junio, comenzó a difundirse el convencimiento de que mientras las bibliotecas no puedan elegir entre todo el contenido de libros electrónicos disponibles, tal y como ocurre con los libros en papel, el desarrollo de su colección digital no será posible y, por tanto, hay bibliotecarios que empiezan a sugerir la posibilidad de posponer la implantación de un sistema de préstamo de libros electrónicos en momentos en que, además, los recursos económicos son cada vez más escasos<sup>11</sup>.

---

<sup>10</sup>LECTURA LAB. La biblioteca de Douglas experimenta una alternativa sobre la posesión de los *e-Books*. URL: <[http://lecturalab.org/story/La-biblioteca-de-Douglas-experimenta-una-alternativa-sobre-la-posesion-de-los-e-Books\\_3359](http://lecturalab.org/story/La-biblioteca-de-Douglas-experimenta-una-alternativa-sobre-la-posesion-de-los-e-Books_3359)> (Consulta: 6-07-2012).

<sup>11</sup>LECTURA LAB. El libro electrónico en las bibliotecas, como un elefante en la habitación. URL: <[http://lecturalab.org/story/El-libro-electrnico-en-las-bibliotecas-como-un-elefante-en-la-habitacin\\_3332](http://lecturalab.org/story/El-libro-electrnico-en-las-bibliotecas-como-un-elefante-en-la-habitacin_3332)> (Consulta: 27-06-2012).

Nosotros creemos que acometer una iniciativa como la de las bibliotecas del condado de Douglas precisa de recursos que, en estos momentos, pocos tienen y que la opción de esperar a ofrecer el servicio de préstamo a que la oferta de *e-Books* para las bibliotecas dependa de que todos los títulos estén en el mercado, no parece viable porque supondría anular *sine die* esta posibilidad. Mucho menos, además en Estados Unidos dónde, como ya se ha dicho, existe una demanda creciente de este tipo de préstamos en las bibliotecas. Es evidente que estas reacciones se deben al malestar producido (entre los profesionales de bibliotecas) por un planteamiento abusivo y monopolístico del negocio del libro electrónico en su relación con esos centros.

Efectivamente es así, y algo ya hemos avanzado más arriba al referirnos a la necesidad de separar claramente contenidos de plataforma de préstamo, a la escasez de libros electrónicos con autorización para ser prestados en bibliotecas y a unas condiciones de préstamo de aquéllos ciertamente abusivas en algunos casos. Todo parte, desde nuestro punto de vista, del hecho de que las editoriales no ven, al menos hasta ahora, en la venta de libros electrónicos para préstamo en bibliotecas una fuente importante de ingresos, de hecho, en 2011, la compra de *e-Books* en estos centros sólo alcanzó en España el 1% del total de ventas.

Este porcentaje tan bajo está relacionado con esa oferta editorial mínima y, por otro lado con la inseguridad que se genera entre los responsables de las bibliotecas ante la indefinición y falta de liderazgo institucional para impulsar el préstamo de estos nuevos materiales, que cada vez van a ser más demandados por nuestros usuarios y que, por tanto, las instituciones deberían arbitrar sistemas que garanticen un marco digno, eficiente y con contenidos suficientes. Parece ser que algún intento se hizo desde el Ministerio de Cultura en este sentido, pero por razones que desconocemos aún no se han concretado criterios ni avanzado un plan que nos permita pensar que se esté trabajando en esa dirección. No ha ocurrido lo mismo en Chile, donde el Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas de ese país pretende sacar a concurso la contratación de una plataforma para el préstamo de libros electrónicos para su utilización en más de 400 bibliotecas. Una labor de estas características no sólo consigue impulsar el uso del libro digital entre los habitantes de Chile, sino que moviliza a editores y desarrolladores de software para que unos y otros colaboren en la puesta a disposición de una oferta cada vez más amplia de libros electrónicos.

Pero mientras unas y otras iniciativas van llegando a nuestro país, nosotros opinamos que hemos de avanzar dentro de nuestras posibilidades y, de esta forma, contribuir también al desarrollo de un nuevo servicio bibliotecario que acabará por consolidarse. Creemos que nuestra experiencia y la de otras bibliotecas que se han atrevido a poner en funcionamiento el servicio de préstamo de libros electrónicos servirán para ir identificando los problemas y, si somos capaces de trabajar coordinadamente, también conseguiremos que la oferta de contenidos y las condiciones que regulan su acceso se acerquen cada vez más a nuestras exigencias. Nosotros ya hemos empezado y estamos convencidos de que otras redes de bibliotecas irán sumándose a esta nueva oferta. Seamos capaces de compartir experiencias, la nuestra creemos que es positiva y lo será cada día más.

Si durante 2011 nuestra plataforma de préstamos recibió 1.900 visitas, en junio de este año esa cantidad ya se había multiplicado por cuatro, lo que nos hace ser muy optimistas y ello a pesar de que la oferta editorial aún es escasa. Esta tendencia positiva se observa especialmente en el número de préstamos; en 2011 se realizaron 72, mientras que de enero a junio de 2012 ya habíamos llegado a los 360 préstamos. Esta evolución favorable esperamos que se vea reforzada por la adquisición de nuevas licencias para prestar simultáneamente aquellas obras que cuentan con una considerable lista de espera.

Además del fondo de Leer-e, trabajamos con el de 30 editoriales más y, en estos momentos, estamos revisando el catálogo de doce nuevas editoriales para realizar más pedidos. Dejando a un lado el precio de venta, las condiciones en que las editoriales ponen a disposición sus ficheros de libros electrónicos van en la línea de trasladar los criterios del modelo analógico al digital; es decir, si queremos disponer de una obra para que sea prestada simultáneamente, debemos comprar varios ejemplares. Por lo que respecta a la renovación de las licencias, nos estamos moviendo en una media entre cinco y diez años, a partir de los cuales hay que volver a negociar con las editoriales.

En fin, este último aspecto, como creemos que ha quedado claro a lo largo de la presente comunicación, es uno de los problemas que tiene actualmente el préstamo de libros electrónicos en bibliotecas. Lo tienen las bibliotecas españolas –las pocas que han iniciado este servicio– y también lo tienen las de otros países con más tradición; ya hemos visto cómo en Estados Unidos este asunto ha generado bastante literatura y, en algunos casos, iniciativas como la del condado de Douglas.

En definitiva, si algo debería quedar claro como conclusión de nuestra humilde aportación a este nuevo paradigma bibliotecario que supone el préstamo de libros electrónicos en nuestros centros, es que el software o plataforma de préstamo debe ser independiente de los contenidos y que las bibliotecas tienen la oportunidad –incluso nos atreveríamos a decir que la obligación– de trabajar de forma coordinada para intentar imponer unos mínimos que garanticen su independencia a la hora de elegir el fondo que quieren ofrecer a sus usuarios.

# Forever Changes: e-Books and the public library

**Martin Palmer**

Interim Director of Libraries & Culture

## Some background...

81

*E-Books* are a very hot topic at the moment –but that’s nothing new– they have been a hot topic for at least the past 15 years or so, and have seemingly always just been on the verge of taking off as a major force in publishing, surrounded by lots of stories predicting the end of the printed word and the death of the book.

As far as libraries are concerned, most of the focus during the early part of that period was on the world of academic, rather than public, libraries – and even much of that was about e-journals rather than *e-Books*.

Nevertheless, public library *e-Book* provision has been around for some time – for example, my own authority in Essex first got involved in *e-Books* over ten years ago, and we introduced an e-service as part of an externally-funded project in 2004... and there were others around the world doing similar things at the same time.

When we started the project, we wanted to find the answers to a number of questions, but mainly – was there an audience for *e-Books*? And, if so, was there any suitable content?

We found that the answer to the first question was – yes, there was an audience. In fact, there were quite a few different ones, including people who had problems using standard print material, and people who couldn’t get to the library for some reason, whether they were housebound or working all day. And, of course, people who simply enjoy reading, regardless of format...

The question about content, however, was less easy to answer – we were looking for material that public library users would *want* to read – preferably, the same commercially-produced, mainstream titles that they would normally read in print.

This was quite difficult to begin with, but we found two suppliers – Overdrive and ebrary – both based in the USA, and gradually more and more titles by popular authors became available. Eventually, in 2009 – and to the surprise of many – one of the biggest selling books that year – Dan Brown’s ‘The Lost Symbol’ – became available as an *e-Book* to public library users on the same day as the print version.

However, in retrospect, this now seems like a kind of ‘golden age’, as the situation – in the UK and the USA at least – has altered considerably over the past 3 years or so.

## More recently...

This change has coincided with a huge increase in the take-up of *e-Books* over the past couple of years, and their widespread acceptance by the general public as a viable – and in some cases preferable – alternative to the printed book.

This in turn is clearly closely linked to the introduction of the current generation of *e-Book* reading devices, most of which use ‘e-ink’ technology.

Fairly quickly, the Kindle has become a household word, while the even larger audiences for iPads and smart phones have also discovered the joys of *e-Reading*.

In other words, unlike 10 years ago, it’s now a big consumer business, and is clearly in the process of transforming the book world...

## A change of position

82 Not surprisingly, that’s led many mainstream publishers to review their position with public libraries in relation to *e-lending*.

In fact, until recently, some publishers seem to have been unaware that libraries had actually been at the forefront in promoting *e-Books*.

This lack of awareness may seem surprising, but – again, in the UK and USA at least – suppliers of downloadable *e-Books* have not, for the most part, been the publishers themselves. Companies like Overdrive are third party ‘aggregators’, and they also provide the platform and supporting software required to get the *e-Book* from the library catalogue to the library user’s device.

And so, because most publishers hadn’t been directly involved in supplying libraries, some of them were somewhat surprised to find, when *e-Books* and *e-Readers* began to take off in a big way, that *e-lending* by libraries was already well-established, and possibly posed a threat their income.

This concern increased further last year following the agreement between OverDrive and Amazon to make Overdrive material compatible with the Kindle.

As a result, we have seen publishers react in different ways:

- Some have been happy to carry on as before.
- Some have refused to sell *e-Books* to public libraries at all.
- Others have tried to find a model that they are comfortable with – such as
  - Raising the price – Random House effectively tripled the price of their *e-Books* for libraries this year.
  - Limiting the range of material (such as ‘no bestsellers’ or ‘no backstock titles’)
  - Limiting the number of loans – for example, once Harper Collins titles have been lent 26 times, the library has to buy another copy.

- Limiting the time period – for example, Harry Potter titles finally became available as *e-Books* last year, but their files expire after 5 years and again, the library has to buy more copies.

(Both of these last 2 approaches are ways of addressing the fact that *e-Books* don't wear out...)

Perhaps more importantly, there is also a view shared by many publishers and booksellers that libraries should not provide remote access to *e-Books* at all, and that public library users should have to come to the library to 'borrow' *e-material* just as they do for print.

## Downloads

However, all of these approaches assume that libraries are using the download model. This is certainly the best known and most popular approach – and the market leader, Overdrive, currently provides downloads to over 18,000 libraries around the world.

This is because the download model has many benefits – not the least of which is that it corresponds to what the public generally understand *e-Books* to be all about: you have a device, you download a file on to it, and you read it.

It also closely replicates the traditional lending library: one copy is lent to one person for a limited period, after which it then becomes available for another borrower. If a library wants to provide more copies to meet demand, it buys more...

However, it also has some limitations.

One is that it doesn't make very good use of the technology – at least from the library point of view...

For example, many members of the public simply don't understand how you can have a waiting list for an *e-Book* – surely you just make another copy of the file?

Not only that, but – the process can be very complicated: although everybody likes to think that their *e-reading* device is the best, and the only one available – the sheer number and range of devices, each with different formats and different ways of working, is currently both big and bewildering.

The Overdrive website support pages currently list over 50 different types of dedicated *e-Reader*, plus literally hundreds of portable devices such as iPhones and iPads – not to mention PCs, laptops and Apple Macs...

And if you add the complicating factor of Digital Rights Management (DRM) which is added to most library downloads, it becomes even more difficult to manage.

## A different approach

So, against this background, it's perhaps not surprising that different approaches have been sought, by both libraries and publishers, to provide a method of *e-Book* lending that library users would find easier to use but which also provides more control for the publisher.

In fact, such a model has existed for a long time, and is commonly used in the academic world – on-line access. With this approach, *e-Books* are simply held on a database and read on-line rather than being downloaded.

This has a number of advantages over the download model – there is no need for a dedicated *e-reading* device, no complicated software to load, and (usually) all of the material is

available to everybody with a library card all of the time, so there are no waiting lists. As a result, one of the perennial stock management questions for librarians – how many copies do I need to buy? – is also resolved at a stroke...

Examples of this approach have been around for a long time – ebrary is perhaps the best known – but although ebrary does have a very useful public library collection, it is mainly higher level non-fiction and not the kind of best-seller material that many public library users are looking for.

However, three years ago, this model was adopted for use with more mainstream public library material in the form of Public Library Online.

## Public Library Online

Public Library *Online* was originally called 'Bloomsbury Library Online', and as its original name makes clear, it was set up by a publisher rather than an aggregator. It changed its name to 'Public Library Online' when other publishers joined up soon after it started in 2009. It now offers titles not just from Bloomsbury but also from other major sources such as Faber, Canongate, and most recently Random House.

These titles include material from best-selling authors such as James Patterson and Joanna Trollope, and many other staple public library fiction writers, as well as non-fiction and children's books.

The model is very simple, with libraries signing up to annual subscriptions for 'shelves' of e-Books on specific themes, such as 'sport', 'biography', or 'paranormal romance', or aimed at particular audiences, such as teenagers. As there are no downloads, the e-Books can be accessed easily either in the library or remotely from any web-enabled device.

84 In addition to the e-Books themselves, many of the titles also have supporting material such as reviews, guides for reading groups, and video interviews with the author.

## Benefits...

All of this suggests that the on-line access model, as used by Public Library Online, has many advantages for all concerned –

For the library and its users:

- An excellent selection of popular titles, written by bestselling authors.
- It's comparatively cheap to set up
- All e-Books are available to all borrowers, all of the time
- Simple technology, making the material available to anybody who has access to the internet and a library card.
- Additional support material, that is not available anywhere else.

And, for the publisher:

- Complete control of its content and the way it is used.

All of this possibly sounds too good to be true, and on-line access model clearly has a huge amount to offer public libraries looking to get involved in e-Books, whether now or in the future.

## And some drawbacks...

However, although Public Library Online is popular, it also has to be said that the download model, for all of its disadvantages, is still more popular with the public at the moment.

The reason for this is very simple, and is entirely due to technology – or at least, today's technology.

As mentioned earlier, the rapid growth in take-up of *e-Books* over the past three years has been linked very closely to the growth in devices such as the Kindle and the Sony Reader. These devices are based on the download way of working and –crucially– most of them have either no, or else very limited – access to the internet.

As a result, people with these devices are not able to use them to read on-line access *e-Books*, and so generally don't recognise them as *e-Books*.

And –unfortunately– even people who use iPads or iPhones are currently unable to read Public Library *Online* material as 'Flash' software is required at the moment, although it hoped to resolve that soon.

## The way ahead

So, to summarise, there is something of a paradox at the moment in the relationship between *e-Books* and libraries.

- As *e-Books* have become more popular and accepted, libraries have become less able to provide them.
- Publishers are concerned about making their material available to libraries as downloads, and are generally reducing availability in that format.
- However, they are much happier with the concept of on-line access as it offers them more control over the material and the way it is used.
- On-line access is a much simpler technology, and can be used without the need for any special e-Reading device.
- Unfortunately, however, for the increasingly large number of people who own such devices, whether a Kindle or something similar, an *e-Book* is something you download on to that device, and anything else simply isn't an *e-Book* for them.

85

This is clearly a basic marketing problem for libraries – in theory, the on-line access model seems to be the perfect way to provide *e-Books* to library users, but in practice, it doesn't match most library users' perception of what an *e-Book* actually is, at least at present.

However, looking ahead, it maybe that this problem will resolve itself as e-Reading devices develop further. As more of them become web-enabled, they will be able to deal with both on-line access and downloadable *e-Books*.

In that way, the benefits of the Public Library Online model would become available to users of both *e-Book* readers and more versatile devices such as iPads and smart phones, in a way which meets all the needs of publishers and libraries alike.



# Nos subimos a la nube: apuestas desde la biblioteca pública

## **Florencia Corrionero Salinero**

Subdirectora. Centro de Desarrollo Sociocultural. Fundación Germán Sánchez Ruipérez

## **María Antonia Moreno Mulas**

Ayudante Área de Biblioteca. Centro de Desarrollo Sociocultural. Fundación Germán Sánchez Ruipérez

**Resumen:** Se presentan tres proyectos de investigación, *Nuboteca*, *Clubes de lectura en la nube* y *Biblioteca Humana, conversaciones cruzadas*, puestos en marcha por la Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca), ubicada en el Centro de Desarrollo Sociocultural de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Con ellos se pretende recuperar y reinventar el espacio biblioteca, desarrollar la lectura social y fortalecer las relaciones personalizadas; tres directrices que gravitan alrededor de la lectura, el consumo cultural y la conversación. Las alianzas con diferentes agentes y la participación activa de los ciudadanos que enriquecen y retroalimentan los programas, sustentan también estos proyectos. Son propuestas en pleno proceso de investigación, experimentación y reflexión, que permiten evaluar alguno de los impactos de lo digital en los servicios bibliotecarios. Apuestas para subirse a la nube y asegurar así la supervivencia de las bibliotecas públicas.

87

**Palabras clave:** Nuboteca, Club de lectura en la nube, Biblioteca Humana, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Servicios bibliotecarios en la nube, Lectura social, Lectura compartida, Lectura y conversación, *Streaming*, Biblioteca Municipal Peñaranda de Bracamonte (Salamanca), Biblioteca y conversación, Centro de Desarrollo Sociocultural.

## Lluvia de palabras

Que la penetración de las tecnologías de información en las bibliotecas españolas tiene lagunas y déficits importantes, es algo constatable y cuantificado<sup>1</sup>; que las dudas y preguntas sobre los futuros del libro y de la lectura se suceden sin solución de continuidad<sup>2</sup>, también. Son datos y cuestiones que aparecen en cualquier evento, sea este digital o no, e independientemente de que se organice desde el mundo bibliotecario, editorial, cultural o tecnológico.

Detrás de estos números y cábalas, hay personas y sentimientos a tener en cuenta. Lejos de pretender ofrecer un informe de investigación sobre los mismos, hemos creado una nube donde se condensan las palabras que aglutinan los sentires hacia el libro electrónico, del centenar de bibliotecarios que asistió a nuestros cursos entre noviembre de 2010 y septiembre de 2011<sup>3</sup>. Donde descargue esta tormenta de palabras es algo que se escapa a nuestro propósito y pronóstico.



## La tormenta perfecta

Lo que sí está pronosticado es que el impacto de lo digital en los servicios de la biblioteca pública, provocará una reinvención de los mismos que afectará a la totalidad del engranaje bibliotecario: la distribución y contenido de los espacios físicos y los servicios allí anclados, los porcentajes de los soportes de la colección y los sistemas de préstamo, la filosofía y di-

<sup>1</sup> *Biblioteca Humana*. Disponible en: <[http://youtu.be/9DGqiv\\_6IT0](http://youtu.be/9DGqiv_6IT0)>.

Corrionero Salinero, Florencia. "Leo para ti..." En: *Mi Biblioteca*. Año III, n.º 8, invierno 2007. Málaga, Fundación Alonso Quijano, 2005, pp. 46-50.

*¡Aquí sí hay playa!* Animación a la lectura de verano 2012 en la Sala infantil de la Biblioteca Municipal de Peñaranda, CDS de la FGSR. Blog: <<http://aquisihay-playa.blogspot.com.es/>>.

Hernández Sánchez, Hilario; Arroyo Vázquez, Natalia. "Las bibliotecas en España en 2011". En: *Anuario ThinkEPI*, 2012, (Consulta 23-7-2012), vol. 6, pp. 48-54. Disponible en: <<http://dae.fundaciongsr.com/userfiles/048-054-C-BIBLIOTECAS-Hilario-Sanchez-Natalia-Arroyo.pdf>>.

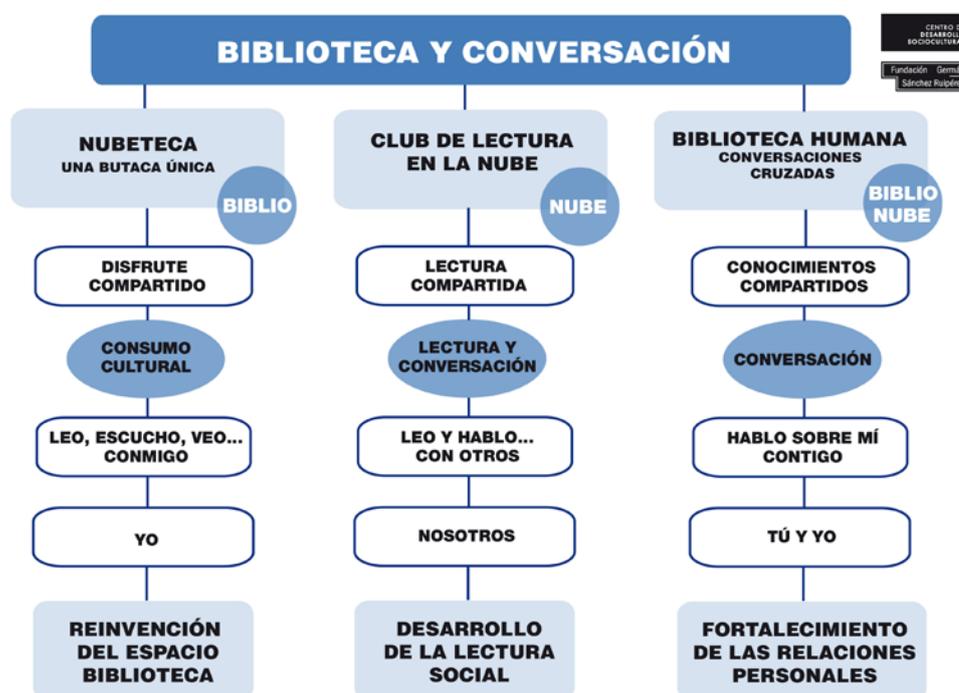
<sup>2</sup> Rodríguez, Joaquín. *Los futuros del libro*. <<http://www.madrimasd.org/blogs/futurosdelibro>>.

<sup>3</sup> Se pidió a cada alumno que expresase sus sentimientos hacia el libro electrónico y lo que este representa.

námica de las dinamizaciones, la política de comunicación y difusión; y, de manera especial, al papel cada vez más relevante que jugará la nube como escenario de supervivencia de las bibliotecas.

El Centro de Desarrollo Sociocultural (CDS) de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, donde se ubica y gestiona la Biblioteca Pública Municipal de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca)<sup>4</sup>, apuesta claramente por subirse a la nube con el objetivo final de enfrentarse a esa tormenta perfecta que nos amenaza, utilizando como arma secreta la conversación.

Para ello, y en un primer momento, se han establecido tres líneas de trabajo prioritarias: la recuperación y reinención de los usos de los espacios bibliotecarios, el desarrollo de la lectura social y el fortalecimiento de las relaciones personalizadas; tres directrices que gravitan alrededor de la lectura, el consumo cultural y la conversación.



Las alianzas con diferentes agentes y la participación activa de los ciudadanos, que enriquecen y retroalimentan los programas del Centro, sustentan también las tres propuestas que aquí se perfilan, inmersas en pleno proceso de investigación, experimentación y reflexión.

La apuesta por **la Nubeteca, los Clubes de lectura en la nube y la Biblioteca Humana**, es la crónica de una evolución anunciada. A lo largo de veintitrés años, el CDS ha ido incorporación las TIC de manera progresiva y en momentos claves del desarrollo tecnológico de la sociedad, intentando ir un paso por delante<sup>5</sup>. Esta vez, el paso es un salto, un salto a la nube.

<sup>4</sup> Centro de Desarrollo Sociocultural. <<http://cgs.fundaciongsr.com>>.

<sup>5</sup> *Un paso por delante. La Biblioteca Municipal de Peñaranda y las TICs (1992-2009)* (Consulta 18-7-2012). Disponible en: <[http://www.territorioebook.com/includes/descarga.php?id=../recursos/un\\_paso\\_por\\_delante.pdf](http://www.territorioebook.com/includes/descarga.php?id=../recursos/un_paso_por_delante.pdf)>.

## 1. La Nubeteca, una butaca única

*Los cascos, una gran pantalla y todo listo...  
Leo, escucho, veo, enredo...*

### **Del uso en sala al consumo integral**

El CD ha sumado y modificado progresivamente los servicios necesarios para que los ciudadanos disfruten de la información y el conocimiento en cualquiera de sus manifestaciones, canales o soportes.

Así, ha sido posible escuchar cualquier tipo de música, ver películas o documentales o conectarse a Internet, cuando en los hogares muy pocos disponían de los equipos necesarios para hacerlo; al igual que fue posible llevarse en préstamo material audiovisual o descargarse documentos cuando el uso de determinados equipos en las casas se fue generalizando.

Año tras año, los servicios se han adaptado a los cambios acaecidos en el consumo cultural de la sociedad, pasándose del uso en sala al préstamo a domicilio. Con el tiempo el uso en sala se va reduciendo, especialmente la audición de música y el visionado de películas y documentales, que contabilizan usos mínimos. De igual modo, el préstamo a domicilio de material audiovisual y electrónico va menguando sus cifras, manteniendo un suelo fijo en el que se produce una selección natural de los soportes: el CD sustituye a los casetes, los DVD a los CD... El ciudadano cambia sus hábitos de consumo en la biblioteca, al tiempo que renueva los equipamientos en sus hogares.

En la actualidad, se impone una renovación. Hay que recuperar y reinventar ese espacio de consumo en las salas, ofreciendo algo que los ciudadanos no tengan aún en sus casas, ni encuentren en otros lugares. Es otro de esos momentos para ir por delante, innovando y arriesgando.

90

### **Una butaca única**

La Nubeteca supone una nueva concepción de los espacios de consumo cultural dentro de las bibliotecas o centros culturales. Se trata de facilitar ese consumo de una manera integral.

Ya no habrá videoteca, fonoteca y microteca como servicios compartimentados para uso de los ciudadanos, con una colección limitada a los recursos espaciales de la biblioteca, sino espacios que a través de un ordenador y una pantalla, permitan con un solo clic tener a disposición colecciones ilimitadas, gracias al acceso gratuito a plataformas o webs seleccionadas y contratadas por la biblioteca.

El ciudadano podrá disfrutar de aquello que más le interese desde una atalaya privilegiada, sin tener que navegar, muchas veces a la deriva, por esa nube de posibilidades que desorienta y agota. Esto le permitirá disfrutar cómodamente de un uso multitarea: escucha música al tiempo que chatea o abre su correo, lee u ojea la prensa...

Si así lo desea, podrá estar acompañado por la biblioteca que le recomendará rutas específicas sobre determinados temas, centros de interés que integrarán obras de todo tipo, con acceso directo a ellas de manera inmediata. Y, además, el análisis de los usos permitirá ofrecer propuestas de actuación, teniendo en cuenta los intereses de los usuarios reflejados en ellos.

## Una idea convertida en proyecto

Esta concepción de consumo integral se concreta en una línea de diseño y difusión: *Nubeteca, una butaca única*, y se materializa en un menú que para el público adulto, ofrece dos parrillas de opciones, instaladas en equipos que son centros multimedia (Media Center).

Por un lado se elabora una selección breve de plataformas y herramientas que posibilita el consumo *premium* de música, libros electrónicos, cine y publicaciones periódicas. Esto implica la reestructuración de la política de adquisiciones: suscripciones a plataformas, reducción de las publicaciones periódicas y libros en papel, y del material audiovisual; cambios en los porcentajes de los soportes de la colección y los sistemas de préstamo, etc. También supone la búsqueda de alianzas con otros agentes implicados como son las plataformas de lectura y compra de libros<sup>6</sup>.

Por otra parte, se crea un blog, TD (TuDimensión), en el que se ofrece el acceso a la web del centro y al catálogo de la biblioteca, a recomendaciones temáticas y a una selección más amplia de la prensa digital, de emisoras musicales y vídeos en la nube, de programas para gestionar la información, la documentación y la comunicación, etc.

Antes de su puesta en marcha definitiva, son los bibliotecarios quienes analizan y se familiarizan con las diferentes opciones y herramientas de uso, y al tiempo que se experimenta, se elaboran las condiciones de uso y se perfila el programa de formación y dinamización, porque serán estas acciones las claves para el buen funcionamiento de un servicio que tiene que *enredar* a los potenciales usuarios, hasta el punto de que ellos mismos lo enriquezcan y lo activen.

## 2. Los clubes de lectura en la nube

*Leo un libro que no puedo tocar,  
hablo con personas que no veo  
pero sé que están ahí...*

91

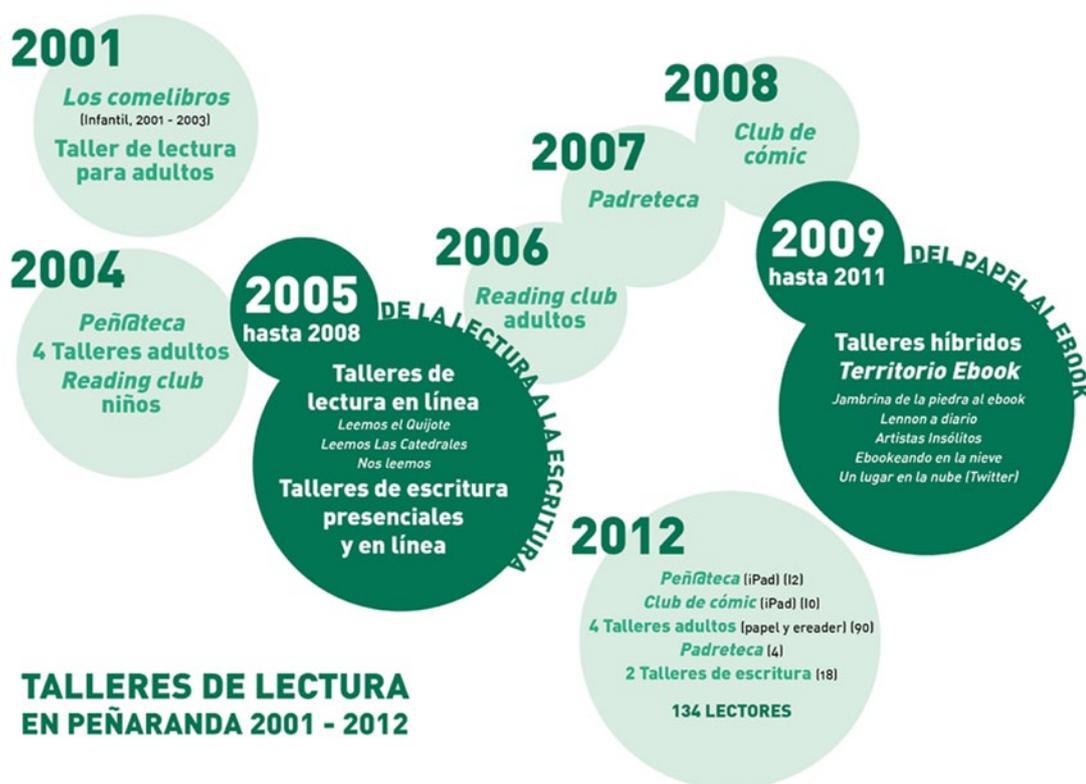
### Una experiencia reflexionada

Partiendo de los principios básicos de un club de lectura, y a lo largo de más de dos décadas, en España los clubes se han ido diversificando según la edad de los lectores, el idioma o la temática de las lecturas o los proyectos específicos de animación lectora; y han ampliado sus actividades, sus objetivos y su alcance. En ese proceso de extensión y diversificación algunos clubes han derivado hacia el espacio virtual, donde los parámetros espaciales y temporales modifican las estrategias de lectura, coordinación y conversación, fuertemente arraigadas en esta práctica bibliotecaria.

Es posible ver ese proceso evolutivo en los talleres de lectura de la Biblioteca Municipal de Peñaranda, una experiencia reflexionada como punto de partida para un proyecto de clubes de lectura en la nube.

---

<sup>6</sup>24 symbols (<[www.24symbols.com](http://www.24symbols.com)>) es socio colaborador de este proyecto.



92

El **Programa Territorio E-Book**<sup>7</sup> ha permitido experimentar con nuevas formas de relación entre los lectores, los creadores y los bibliotecarios, tanto por lo que concierne a las herramientas de conversación empleadas como a las dinámicas de actuación utilizadas.

Los agentes críticos que intervienen en la lectura ven como sus mundos se transforman. Se amplía el horizonte de los lectores, los creadores modifican sus procesos, las plataformas de lecturas buscan nuevas oportunidades, las redes sociales etiquetan la lectura bajo prismas hasta ahora impensables y los investigadores ponen sobre el tapete cuestiones como la comprensión y profundización lectora o la lectura dialógica.

Por todo ello los clubes de lectura deben acompañar su ritmo a las nuevas formas y lugares de lectura; la lectura electrónica y el espacio virtual reclaman atención, dedicación y esfuerzo; leer con otros en la nube tiene que completar en unos casos, o sustituir en otros, a la lectura compartida de libros en papel<sup>8</sup>.

### ¿Los otros? Picoteando y en tránsito

Con la tan anunciada *lectura social*, leemos también con otros, pero dónde están esos otros, hay alguien al otro lado o se trata más bien de un deseo, de un sueño, de una aparición.

<sup>7</sup> Territorio E-Book, lecturas sin fin. <<http://www.territorioebook.com>>.

<sup>8</sup> Diálogos sobre la lectura compartida: reflexiones sobre los clubes de lectura en la nube <<http://clubdelecturaenlanube.fundaciongsr.com/>>.

La lectura social transforma la dimensión de la lectura; se pasa de leer solo o en un grupo, a leer con todos y con nadie, pero resulta complicado crear conversaciones que trasciendan los niveles de profundización (*cultura del picoteo*, se llama ahora) del Twitter, Facebook o cualquier otra red social.

Además, los clubes de lectura en la nube se enmarcan en una época en que la convivencia de soportes en papel y electrónicos; de lectores analógicos y digitales; de lecturas lineal, hipertextual y transmedia; de lugares de lectura reales y virtuales; y de bibliotecas tradicionales y dospuntocero, nos coloca en una situación de tránsito en la que es necesario ir desbrozando el bosque de las incertidumbres.

¿Dónde buscar los hilos invisibles que unen a los lectores sociales en la nube? ¿Dónde conseguir que los autores se comprometan, y acompañen en la lectura a sus *arrobáticos* lectores? ¿Dónde encontrar una lectura pautada, acompasada con diferentes niveles de profundización, según las preferencias de cada uno? ¿Dónde contar todo lo que nos sugiere la lectura sabiendo que alguien nos escucha?... Pues, en los clubes de lectura en la nube creados y tutelados por las bibliotecas públicas. Solo así demostraremos que existe un futuro para ellas, y que los otros, ¡viven!

## Un modelo como punto de partida

Dentro de los proyectos de *Territorio e-Book* se han probado el blog y Twitter como herramientas de conversación sobre la lectura de una obra entre el autor, los lectores y la biblioteca<sup>9</sup>. Estas experiencias nos permiten diseñar, frente a las plataformas automatizadas o las propuestas donde predomina el *marketing*, un modelo que intenta aglutinar a todos los agentes:

- Los rituales de la lectura digital (participación, aislamiento, lectura inmersiva...)
- Las expectativas en cuanto a los dispositivos y los contenidos
- Los derechos del lector digital
- Las plataformas de lectura social, públicas y privadas, en *streaming* y/o descargas
- Los dispositivos de lectura digital y las aplicaciones para la lectura
- La monitorización automatizada y la evaluación de los clubes
- La deconstrucción y profundización de las lecturas
- La dinamización a través de las redes sociales

93

En este proyecto de investigación están implicadas la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, la Universidad de Salamanca y la Diputación de Badajoz; y supone la coordinación de cuatro grandes ejes de trabajo: el de la investigación, el de los autores y la dinamización, el de las bibliotecas, los bibliotecarios y los lectores, y el de las plataformas de préstamo de libros electrónicos y las redes sociales elegidas para la conversación.

El objetivo final es crear diferentes modelos de clubes que, una vez testados, pasen a formar parte de un banco de lecturas dinamizadas, un espacio colaborativo para uso de las bibliotecas.

<sup>9</sup>De la piedra al e-Book. <<http://www.territorioebook.com/jambrina/blog/>>, *Ebookeando en la nieve*, <<http://www.territorioebook.com/ebookeandoenlanieve/>> y *Un lugar en la nube* <<http://unlugarenlanube.fundaciongsr.com/blog.php>>.

### 3. Biblioteca humana, conversaciones cruzadas

*Ser capaz de conversar sobre lo humano.  
Para entenderme, para entendernos.  
Mirarnos a los ojos, por el gusto de hacerlo.*

Sin duda, el nuevo escenario que la tecnología abre, propiciando tanto el consumo cultural individual a través de las plataformas de *streaming* como el auge de las redes sociales, nos ha obligado a repensar el papel central que juega la conversación entre las personas, convencidos de su importancia en el fomento de las relaciones personales y, por extensión, de las relaciones entre la biblioteca y sus usuarios<sup>10</sup>. Porque leemos para poder conversar sobre la trama o motivo, vemos una película para contar después qué personaje nos ha gustado más o escuchamos música en soledad para explicar después lo que sentimos. La Biblioteca ha de ser arte y parte en esa conversación.

Es por eso que estamos experimentando una nueva manera de conversar, a través del proyecto *Biblioteca humana, conversaciones cruzadas*<sup>11</sup>. Partiendo de la fórmula de Human Library<sup>12</sup>, puesta en marcha hace una década, estamos gestando un nuevo planteamiento que conjuga tres acciones: las conversaciones desarrolladas en y desde el propio centro cultural; las conversaciones en la nube entre socios de bibliotecas de diferentes países, que formen parte de una red de conversaciones cruzadas; y las conversaciones sobre esas conversaciones, de las que nacerán nuevos proyectos colaborativos.

Del espíritu primigenio de la Biblioteca Humana conservamos la conversación *bis a bis*, con un conversador voluntario que ejerce de *libro o experto* en un tema y un segundo conversador, que es el *lector* que escucha, indaga y sugiere. Las tres acciones propuestas pueden estar acompañadas de tecnología (*streaming*, conexiones vía *skype* o similar) y, siempre, han de estar rodeadas de un cierto ritual que dote de importancia al acto de conversar. Un lugar propicio con instalaciones cómodas en las que se logre una cierta privacidad, una señal para que comiencen y terminen las conversaciones, un tiempo prefijado, unos temas señalados y un componente de sorpresa.

94

#### Conversaciones en el centro cultural

Contamos con dos experiencias ya realizadas, una con adultos y otra con niños. La primera, en el marco del proyecto *Conexiones Improbables en la niebla*<sup>13</sup> para celebrar el veintitrés aniversario del Centro. La segunda, enmarcada en la animación a la lectura de verano *¡Aquí sí hay playa!*<sup>14</sup>, con niños mayores (*libros*) que conversaban con los más pequeños (*lectores*). A partir de aquí las sucesivas actuaciones girarán en torno a temas como la solidaridad,

<sup>10</sup> Corrionero Salinero, Florencia. "Cuando la biblioteca enamora: nuevas fórmulas y nuevos espacios para compartir la biblioteca". En: III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas. La biblioteca pública, espacio ciudadano (Murcia, 2006) pp. 258-264. Disponible en: <<http://hdl.handle.net/10421/583>>. (Consulta: 18-07-2012)

<sup>11</sup> Valbuena Rodríguez, Javier. *Biblioteca humana: conversaciones cruzadas*. (Consulta: 24-07-2012). Disponible en: <<http://www.fundaciongsr.net/blogs/conexionessimprobables/?p=1326>>.

<sup>12</sup> Web oficial <<http://humanlibrary.org/>>.

<sup>13</sup> *Biblioteca Humana, el placer de conversar*. Disponible en: <[http://youtu.be/TuOE\\_K5UI5M](http://youtu.be/TuOE_K5UI5M)>.

<sup>14</sup> *¡Aquí sí hay playa!* Animación a la lectura de verano 2012 en la Sala infantil de la Biblioteca Municipal de Peñaranda, CDS de la FGSR. Blog: <<http://aquisihay-playa.blogspot.com.es/>>.

aprovechando el caudal de voluntariado de la ciudad (*Leo para ti*<sup>15</sup>, Cruz Roja o Cáritas), o el de la identidad, ligado a su vez, al de la memoria.

### **Conversaciones en la nube**

La tecnología aparece para facilitar la comunicación en tiempo real con personas de todo el mundo. La idea es formar una red de conversaciones cruzadas con bibliotecas de otras ciudades, de otros países, impulsando desde la biblioteca pública un banco de conversaciones formado por *lectores* y *libros* de la red<sup>16</sup>.

### **Conversar sobre las conversaciones**

La biblioteca pública puede estimular la conversación sobre estas conversaciones con otros profesionales, otros agentes culturales y sociales para así pergeñar nuevos proyectos en colaboración. Una nueva forma de adquirir conocimientos, experiencias personales y satisfacción individual y colectiva.

### **Después de la tempestad...**

Estos tres proyectos de experimentación exigen del bibliotecario o gestor cultural un trabajo exhaustivo de mediación, coordinación y organización; potencian en los ciudadanos el respeto a los demás, a las nuevas ideas, a la diferencia; descubren a todos, en definitiva, una nueva *textura* de la biblioteca pública: un semillero de conversaciones para que germine la creatividad.

---

<sup>15</sup> Corrionero Salinero, Florencia. "Leo para ti..." En: *Mi Biblioteca*. Año III, n.º 8, invierno 2007. Málaga, Fundación Alonso Quijano, 2005, pp. 46-50.

<sup>16</sup> *Biblioteca Humana*. Disponible en: <[http://youtu.be/9DGqiv\\_6IT0](http://youtu.be/9DGqiv_6IT0)>.



# Desarrollo de aplicaciones móviles en bibliotecas

**Natalia Arroyo Vázquez**

Área de Comunicación Digital. Fundación Germán Sánchez Ruipérez

**Resumen:** La aparición de la *App Store* en 2008 ha conducido al desarrollo de un nuevo ecosistema y a la aparición de un nuevo producto para el consumo de contenidos, las aplicaciones nativas para móviles. La selección y prescripción de aplicaciones para determinados públicos, el uso en el entorno profesional y el desarrollo de aplicaciones propias para brindar contenidos y servicios a usuarios y bibliotecarios son algunas de las iniciativas que se barajan en este texto a tener en cuenta por las bibliotecas. Se exponen además las ventajas e inconvenientes de las *apps*, se proponen algunas pautas para su descubrimiento y selección y se analizan algunas de las aplicaciones creadas por todo tipo de bibliotecas. Finalmente, se propone un nuevo planteamiento como sustitución al antiguo debate que enfrenta a aplicaciones nativas y aplicaciones web.

97

**Palabras clave:** *Apps*, aplicaciones nativas, dispositivos móviles, *smartphones*.

La apertura de la *App Store* de Apple en julio de 2008 es el punto de partida de este texto, pues supuso el inicio de un modelo de negocio, el de las tiendas de aplicaciones, que se ha extendido hasta convertirse en un elemento esencial de los actuales smartphones y tabletas, sea cual sea el sistema operativo que utilicen. La clave de este modelo reside en la figura de la tienda de aplicaciones, que actúa como intermediario entre el desarrollador y el usuario final. El desarrollador encuentra en ella un escaparate idóneo para contactar con el usuario final, y éste un lugar de confianza donde encontrar aplicaciones (Arroyo, 2011).

El término aplicación se emplea de forma general para designar al *software* que se instala en un terminal para permitir a quienes los utilizan realizar distintos tipos de trabajo, ampliando así las funcionalidades del equipo en el que se instala<sup>1</sup>. En el contexto de los dispositivos móviles las *apps* o aplicaciones nativas se refieren al software que se descarga directamente desde la tienda de aplicaciones. No debe confundirse este tipo de aplicaciones con las aplicaciones web para móviles, a las que se accede a través del navegador desde una URL concreta y que están optimizadas para esta gama concreta de dispositivos.

El último informe anual de la Fundación Telefónica sobre la Sociedad de la Información en España (*La Sociedad...*, 2012) señala la creciente importancia de la descarga de *apps*, practicada por el 22% de quienes acceden a Internet desde el móvil, y son Apple, Nokia y Android las tiendas de aplicaciones más utilizadas. La descarga de *apps* ha ampliado el concepto de consumo de contenidos y constituye un modelo de comercialización que favorece el pago, aunque la mayor parte de las descargas realizadas son gratuitas.

La importancia que han ido adquiriendo las *apps* en los hábitos de consumo de contenidos de los ciudadanos, la aparición de las primeras aplicaciones nativas creadas desde las bibliotecas y de otras iniciativas al respecto son las razones para plantear este tema. La bibliografía profesional internacional no ha quedado indiferente a ellas, ya sea para compartir experiencias de desarrollo de *apps* desde la biblioteca (Connolly, Cosgrave y Krkoska; McCarthy y Wilson; Morris y Davis, 2011; Merlo-Vega, 2012), seleccionar *apps* para algún colectivo o con una utilidad concreta (Besara, 2012), reflexionar sobre su oportunidad (Kraft, 2010; Benítez *et al.*, 2011; Wong, 2012) o ayudar a enfrentarse a ellas (La Counte; Clark, 2012).

En los siguientes apartados se analizarán las ventajas e inconvenientes de las aplicaciones nativas o *apps*, algunas pautas para su descubrimiento y selección, se explicarán las posibles opciones para enfrentarse a su costoso desarrollo y, finalmente, se desgranarán posibles utilidades de las *apps* creadas por bibliotecas.

## 1. Aplicaciones nativas o aplicaciones web, el gran dilema

A pesar del gran éxito de las *apps*, no son del agrado de todos. Hay quienes las acusan de ser espacios restringidos de navegación y, por lo tanto, de fomentar una web cerrada. Lo costoso de su desarrollo también ha sido puesto en entredicho, pues cada sistema operativo móvil requiere un lenguaje de programación diferente y los desarrolladores se ven obligados a programar varias veces una misma aplicación, cada una para un sistema operativo y en un lenguaje distinto.

Los detractores del modelo de aplicaciones se preguntan por qué desarrollar entonces, teniendo en cuenta su alto coste, aplicaciones nativas para plataformas propietarias, con las consecuentes limitaciones de alcance –tan solo se pueden instalar en los dispositivos con esos sistemas operativos–, cuando es posible hacer lo mismo a través de una aplicación web, capaz de funcionar en cualquier dispositivo con conectividad. Por todo ello, Kraft (2010) recomienda evitar caer en la «locura» desatada por las *apps*.

Están apareciendo soluciones intermedias que facilitan el desarrollo. Las aplicaciones híbridas (Wisniewski, 2011) tienen la ventaja de que se programan con HTML en su mayor parte, mientras que el usuario final no nota ninguna diferencia. El salto para el desarrollador

---

<sup>1</sup>Adaptado de la Wikipedia <[http://es.wikipedia.org/wiki/Aplicación\\_informática](http://es.wikipedia.org/wiki/Aplicación_informática)>.

es importante, pues la *app* estará escrita en un lenguaje estándar y su código podrá aprovecharse para otras plataformas.

La moda de las aplicaciones y el aprovechamiento de sus tiendas como un recurso de marketing pueden ser dos buenas razones para decidirse por una *app* (Wong, 2011). Pero hay aún más: determinadas funciones del dispositivo solo pueden ser empleadas desde una aplicación nativa, y no desde una web; algunas de ellas son las notificaciones PUSH –que hacen que se reciba una alarma cada vez que se produce un nuevo evento, siempre que las configuremos– y el empleo de otras funcionalidades del dispositivo, tales como la cámara de fotos o la geolocalización. También permiten el uso de bases de datos locales, como la agenda de contactos, y la navegación *offline*.

## 2. Descubrimiento y recomendación de *apps*

Son miles las aplicaciones móviles disponibles. Ante esta abrumadora cantidad, ¿cómo encontrar lo que se busca? Posiblemente, si se nos ocurra una función que pueda desempeñar una *app*, ya exista. Las tiendas vienen equipadas con diferentes sistemas para encontrar y seleccionar lo que se desea:

- Organización por categorías, que nos permite navegar por grupos generales de *apps*.
- Buscador, óptimo para realizar búsquedas de aplicaciones cuyo nombre ya se conoce o por términos sugerentes.
- *Rankings* de *apps* más descargadas, de las mejor valoradas por los usuarios, etc.
- Selecciones de aplicaciones de la propia tienda sobre un tema especializado.

También existen blogs –iOS *Apps*, *Apps* para Android–, redes sociales –Finggers– o sitios web y aplicaciones de descubrimiento –como Chomp o AppsFire, para iPhone y iPad, o AndroLib o AppBrain, para Android–.

99

Las tiendas de aplicaciones proporcionan información de ayuda a la hora de seleccionar buenas aplicaciones: comentarios y votaciones de los usuarios, información del desarrollador e información de la *app* en la tienda pueden ayudar en su valoración, pero no hay nada mejor que descargar la aplicación en cuestión para saber si realmente merece la pena o no.

Las aplicaciones son también objeto de conversaciones entre amigos, que muestran y recomiendan las que más les han gustado y se transmiten por el boca a boca. En este sentido, las bibliotecas y los profesionales pueden actuar como prescriptoras de aplicaciones. Dos ejemplos de ello son las recomendaciones de *apps* para niños y jóvenes del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil (CILIJ)<sup>2</sup>, para ayudarles a mejorar el vocabulario, jugar con música y sonidos y descubrir colores y formas, y la selección para académicos del MIT. En la bibliografía profesional y en los blogs se pueden encontrar numerosas selecciones de aplicaciones nativas para bibliotecarios (Besara, 2012).

## 3. Aplicaciones creadas por bibliotecas

La creación de *apps* supone un paso extra para las bibliotecas (La Counte, 2012). Lo específico de los lenguajes de desarrollo requiere personal especializado, un perfil poco común

<sup>2</sup><<http://www.fundaciongsr.com/story.php?id=249>>.

en nuestras bibliotecas. Por eso la opción más realista pasaría por la externalización del proceso, siguiendo los pasos de la Biblioteca de la Universidad de Salamanca (Merlo-Vega, 2012). La mayor parte de las bibliotecas públicas estadounidenses han seguido esta línea, contratando a la empresa especializada Boopsie.

Pero esta no es la única opción. En el caso de las bibliotecas universitarias, la colaboración interna, con estudiantes de informática puede ser una solución más económica (Connolly, Cosgrave y Krkoska, 2011). La colaboración con empresas externa ha sido la vía para el desarrollo de la aplicación *19th Century Collection* de la British Library: Microsoft se encargó de la digitalización de los fondos, BiblioLabs del coste de desarrollo, *marketing* y mantenimiento y la biblioteca participó en el diseño (Morris y Davis, 2011).

Una opción que cada vez se hace menos dificultosa es que el personal de la biblioteca se encargue de ello, empleando herramientas como AppInventor, para Android, o AppMakr, para iOS, que facilitan el trabajo a quienes no conocen los lenguajes de programación nativos. Esta opción se ve sin embargo limitada a resultados sencillos e implica estar dispuesto a perder el tiempo.

A pesar del coste, son cada vez más las bibliotecas en todo el mundo que han optado por crear sus propias *apps*, aunque en nuestro país se trata de una iniciativa aún pionera que no cuenta con ninguna experiencia en bibliotecas públicas. La Biblioteca de la Universidad de Salamanca (Merlo-Vega, 2012), la Biblioteca del Campus de Vilanova i la Geltrú de la Universidad Politécnica de Cataluña, con una versión experimental para iPhone y otra completa para Android (Clavero *et al*, 2012) y la Biblioteca Nacional, con una *app* conmemorativa de su tricentenario en la que salen a la luz tesoros de sus fondos, son las únicas bibliotecas en nuestro país que cuentan con una aplicación nativa independiente, aunque sí hay otras bibliotecas universitarias que tienen su apartado en la *app* de su universidad.

100 ¿Para qué crear aplicaciones desde la biblioteca? ¿Cuál puede ser su utilidad? En los siguientes apartados se recorrerán las utilidades más comunes entre las aplicaciones creadas por bibliotecas y también otras que no lo son tanto.

### 3.1. Aplicaciones para consultar información sobre la biblioteca

Quizás la versión más común de las aplicaciones creadas por bibliotecas está en reproducir su sitio web adaptado a dispositivos móviles. Se trata de *apps* gratuitas pero que, en algunos casos, tienen utilidades exclusivas para los usuarios de la biblioteca, como la gestión del préstamo (renovaciones, reservas, etc.) y por lo tanto solicitan el número de carnet de usuario. Las prestaciones de este tipo de aplicaciones suelen ser muy similares a las de los sitios web para móviles: datos de contacto, localización en el mapa, horario de apertura, gestión del préstamo y otros contenidos.

Algunas incluso integran la consulta al catálogo, otras han sido diseñadas solo para ello. Es el caso del catálogo de la District of Columbia Public Library, una de las primeras en todo el mundo, o de la Biblioteca Nacional de Australia. Ambas son muy similares a las aplicaciones web para la consulta del catálogo en cuanto que son bases de datos con la información básica bibliográfica que pueda necesitar alguien en una situación de movilidad.

### 3.2. Aplicaciones que aprovechan los fondos patrimoniales

Mostrar documentos que forman parte de las colecciones bibliotecarias bajo un hilo conductor, es otra de las utilidades que han explorado las bibliotecas. Para Morris y Davis (2011) la habilidad de compartir colecciones seleccionadas de materiales originales no necesariamente textuales (imágenes, sonidos y otros medios) y que hace unos años no se podían distribuir fácilmente, es una clara oportunidad para las bibliotecas.

Espectaculares son las aplicaciones para *iPad* de la Biblioteca Pública de Nueva York, en esta misma línea. *Bibliion: World's Fair* realiza un recorrido por la colección sobre la Exposición Internacional de 1939 en Nueva York y *Bibliion: Frankenstein* contiene una recopilación de documentación sobre ese personaje. Con un inmenso volumen de material fotográfico, carteles, grabados, manuscritos, notas de prensa, telegramas o informes, entre otros, estas *apps* constituyen un buen ejemplo de cómo aprovechar las capacidades del dispositivo.

La Biblioteca Nacional de España publicó a finales de 2011 una aplicación para iPhone y Android en la que se muestran 50 obras emblemáticas de la exposición Biblioteca Nacional de España: 300 años haciendo historia, junto con comentarios, bibliografía y localización. Además, *BNE 300 Años*, así se llama la aplicación, incluye información para visitar la exposición (plano, fechas y horarios, localización y varios enlaces a otros recursos de su web sobre la exposición) y una selección de fotografías históricas del edificio de la Biblioteca Nacional.

### 3.3. Aplicaciones basadas en geolocalización

Además de publicar fondos fotográficos patrimoniales, la aplicación *WolfWalk*, desarrollada por la Biblioteca de la Universidad del Estado de Carolina del Norte, hace uso de la geolocalización para situar en un mapa del campus fotografías históricas, dotándolas así de un contexto (Sierra y Casden, 2011).

La ubicación de bibliotecas en el mapa con el fin de facilitar información de contacto y localización de las más cercanas a la posición del usuario es una de las utilidades más evidentes, y puede encontrarse sola o en combinación con otras funciones, como es el caso de *Local Books*, la aplicación de *LibraryThing* que permite encontrar bibliotecas, pero también otros equipamientos como librerías y ferias del libro.

### 3.4. Aplicaciones que escanean códigos

Haciendo uso de la cámara de fotos, las aplicaciones programadas para ello son capaces de capturar un código de barras, QR u otros, de obtener la información que contienen y realizar búsquedas en una o varias bases de datos.

Así, gracias a la aplicación *RedLaser* es posible capturar el código de barras de un libro y obtener información sobre el precio en varias tiendas *online* y cercanas al lugar en que nos encontremos, detalles y opiniones sobre la obra.

La aplicación *LibAnywhere*, creada por *LibraryThing* en versiones para iPhone y Android, para dar soporte al catálogo y sitio web para móviles, incluye la función de escaneo de código de barras. El resultado en esta ocasión es la información bibliográfica del libro, búsqueda en el catálogo de las bibliotecas más cercanas y en una tienda *online*.

Bibliotecas como la universitaria de Ryerson, Canadá están incorporando en el catálogo la posibilidad de realizar búsquedas directamente escaneando el código de barras del libro (McCarthy y Wilson, 2011).

*M-biblio* es una aplicación en versión beta que nace de la colaboración de la división de investigación y desarrollo y la biblioteca de la Universidad de Bristol con la intención de permitir almacenar y organizar referencias bibliográficas. Escaneando el código de barras de un libro es posible almacenar la referencia bibliográfica, hacer listas y enviarlas por correo electrónico en diferentes estilos de citas (Jones, 2012).

### 3.5. Aplicaciones con perspectiva profesional

La perspectiva profesional queda reflejada en las aplicaciones pensadas para brindar información sobre un evento determinado. Así, los asistentes a jornadas, congresos o conferencias tienen en su mano toda la información de carácter práctico. La *app* creada para la última edición de la Conferencia Anual de la ALA permitía consultar el programa del evento, gestionar la asistencia a conferencias, crear listas de actividades a las que asistir, obtener información de carácter práctico o seguir los *tuits* del congreso.

Otro enfoque, también profesional, es el de la *app New LIS Books* de la biblioteca de la Universidad de Illinois Urbana-Champaign (EE.UU.), con información para bibliotecarios sobre las últimas publicaciones profesionales.

### 3.6. Otras aplicaciones de bibliotecas

102 La experimentación es la vía para sacarle todo el partido a las aplicaciones, y de eso comienzan a ser conscientes las bibliotecas. Además de las utilidades mencionadas hasta ahora, encontramos también otras aplicaciones más originales, como *MobileRead*, *Suma*, *ShelvAR* o *Ugl4eva*.

El National Library Board de Singapur ha creado la *app* *MobileRead*, que permite la descarga de documentos electrónicos. Algunos de esos documentos requieren la introducción del número de carnet de usuario, pero otros son accesibles sin él. El préstamo de libros electrónicos se realiza a través de aplicaciones como *Overdrive Media Console* desde los dispositivos móviles, pero no es frecuente que sea la propia biblioteca quien introduzca la descarga de contenidos como una utilidad de sus aplicaciones.

*Suma* es una aplicación para iPad, que aún se encuentra en fase piloto, desarrollada por el equipo bibliotecario de la Universidad del Estado de Carolina del Norte (EE.UU.) para facilitar la recogida de datos sobre el uso de espacio y servicios. Además, permite su análisis en tiempo real y simplifica las tareas de recuento (Casden y Chapman, 2011).

*ShelvAR* es capaz de localizar en una estantería cuáles son los libros que están desordenados y señalar el lugar correcto en que deberían estar colocados. Funciona con el sistema de realidad aumentada y previamente hay que pegar en el lomo del libro un tejuelo diseñado para tal fin. Se está aplicando en la Biblioteca Wertz de Arte y Arquitectura de la Universidad de Miami, pero aún se encuentra en fase de prueba.

*Ugl4eva* es una aplicación de la biblioteca de la Universidad de Illinois Urbana-Champaign que ofrece a los nuevos estudiantes una visita guiada por las instalaciones.

## 4. Aplicaciones y bibliotecas, en definitiva...

De forma general, se puede decir que las *apps* se han consolidado como un canal más para ofertar contenidos y servicios desde las bibliotecas, aunque en nuestro país comienzan apenas a ser exploradas y el número de iniciativas puede contarse en este momento con los dedos de una mano.

A pesar de la controversia que suscitan, las aplicaciones nativas no pueden pasar desapercibidas para las bibliotecas: se han convertido progresivamente en un elemento más de consumo de contenidos, junto a libros, música, vídeos, juegos y otros, y ofrecen infinidad de facilidades para la vida cotidiana, también en el desempeño de nuestra labor profesional, como la lectura de códigos, la gestión y mantenimiento de redes sociales u otras tareas de organización, por citar solo algunas. Es por ello que el trabajo con aplicaciones desde la biblioteca debe abarcar también la selección y prescripción a nuestros usuarios, la alfabetización y el uso interno.

Las aplicaciones deben ser un elemento más a plantear dentro de la estrategia de movilidad de la biblioteca (Benítez *et al*, 2011), pero no necesariamente como una reproducción de nuestro sitio web, sino buscando el aprovechamiento de las funciones únicas de los dispositivos móviles. El debate sobre si crear un sitio web adaptado para móviles y/o una *app* desde la biblioteca, suficientemente debatido en la bibliografía, debe plantearse desde un nuevo punto de vista: ¿para qué crear una aplicación? ¿Qué funciones de los dispositivos móviles pueden ser explotadas desde las bibliotecas para facilitar el trabajo a bibliotecarios y usuarios? En este texto se han presentado aplicaciones exploradas hasta el momento, como el escaneo de códigos de barras o la publicación de fondos patrimoniales no solo textuales. El reto ahora está en encontrar nuevos usos.

Pero para ello a este ecosistema las bibliotecas se ven abocadas a encontrar perfiles profesionales especializados o a colaborar con otras instituciones o con otros agentes, a buscar nuevas vías para alcanzar sus metas.

## BIBLIOGRAFÍA

ARROYO, Natalia. *Informe APEI sobre movilidad*. Gijón: Asociación Profesional de Especialistas en Información, 2011. Informe APEI, 6. ISBN: 978-84-6945655-2. Disponible en: <<http://www.apei.es/informes/InformeAPEI-Movilidad.pdf>>.

BENÍTEZ, Beatriz; *et al*. "The Handheld Library: Developments at the Rector Gabriel Ferraté Library UPC". *Liber Quarterly*, 2011, vol. 21, n.º1, pp. 23-47. Disponible en: <[http://upcommons.upc.edu/e-prints/bitstream/2117/14019/1/Handheld Library.pdf](http://upcommons.upc.edu/e-prints/bitstream/2117/14019/1/Handheld%20Library.pdf)>.

BESARA, Rachel. "Apps for Assessment: A Starting Point". *The Reference Librarian*, 2012, vol. 53, n.º 3, pp. 304-309.

CASDEN, J., y CHAPMAN, J. "Building a staff-facing tablet application for library assessment". En: *Code4lib conference*, Bloomington, 10 febrero 2011. Disponible en: <<http://www.slideshare.net/casden/building-an-open-source-staff-facing-tablet-app-for-library-assessment>>.

CLARK, Jason A. *Building Mobile Library Applications*. Chicago: ALA TechSource, 2012. The Tech Set, 12.

CLAVERO, Javier; *et al.* “Las *apps* bibliotecarias preferidas por la Biblioteca RGF”. En: *FundaciónGSR.com*, 9 mayo 2012. Disponible en: <<http://www.fundaciongsr.com/story.php?id=389>>.

CONNOLLY, Matthew; COSGRAVE, Tony, y KRKOSKA, Baseema B. “Mobilizing the Library’s Web Presence and Services: A Student-Library Collaboration to Create the Library’s Mobile Site and iPhone Application”. En: *Reference Librarian*, 2011, vol. 52, n.º 1-2, pp. 27-35.

JONES, Mike. “A tour of the m-biblio iPhone *app*. M-biblio”, 16 julio 2012. Disponible en: <<http://mbiblio.ilrt.bris.ac.uk/2012/07/16/a-tour-of-the-m-biblio-iphone-app/>>.

KRAFT, Michelle. “Stop the *app* madness”. *The Krafty Librarian*, 7 enero 2010. Disponible en: <<http://kraftylibrarian.com/?p=349>>.

LA COUNTE, Scott. *Going Mobile: Developing Apps for your Library Using Basic HTML Programming*. Chicago: ALA editions, 2012.

*La Sociedad de la Información en España 2011*. Madrid: Fundación Telefónica, 2012. Disponible en: <<http://e-libros.fundacion.telefonica.com/sie11/>>.

MCCARTHY, Graham, y WILSON, Sally. “ISBN and QR Barcode Scanning Mobile *App* for Libraries”. En: *Code4lib*, n.º 13, 2011. Disponible en: <<http://journal.code4lib.org/articles/5014>>.

MERLO-VEGA, José Antonio. “Biblio USAL, la primera aplicación de bibliotecas nativa para dispositivos móviles realizada en España”. En: *Mi Biblioteca*, 2012, n.º 29 pp. 54-60.

104 MORRIS, Carolyn, y DAVIS, Mitchell. “Expanding effective 21st century access to historical and academic materials: Examples, strategies and implications”. En: *Collaborative Librarianship*, 2011, vol. 3, n.º 3, pp. 154–156. Disponible en: <<http://collaborativelibrarianship.org/index.php/jocl/article/viewFile/157/106>>.

SIERRA, Tito, y CASDEN, Jason. “Mobile Enhanced Access to Archives and Special Collections”. En: *LYRISIS Technology Ideas and Insights Series*, Elon, 4 agosto 2011. Disponible en: <<http://www.slideshare.net/tsierra/mobile-enhanced-access-to-archives-and-special-collections>>.

WISNIEWSKI, J. “Mobile That Works for Your Library”. En: *Online*, 2011, vol. 35, n.º 1, pp. 54–57.

WONG, Shun Han. “Rebekah. Which platforms do our users prefer: Website or mobile app?”. En: *Reference Services Review*, 2012, vol. 40, n.º 1, pp. 103-115.

# Servicios *cloud computing* para la gestión de bibliotecas: hacia un nuevo modelo

**Francisco José Valentín Ruiz, Ana Belén Fernández Sánchez  
y Robert Torre-Marín**

Consultores en recursos de información

**Resumen:** En este trabajo partimos de un recorrido histórico por los sistemas de automatización de bibliotecas para describir la evolución que ha permitido llegar a las últimas tendencias en la gestión de estos centros. El objetivo final es el de mostrar la viabilidad de una serie de servicios de nueva generación denominados *cloud computing* o en la nube en la gestión de bibliotecas. Para justificar el uso de estos servicios analizamos distintos modelos de automatización de bibliotecas basados en plataformas comerciales, software libre y *software* de código abierto y realizamos una caracterización de los modelos *cloud computing* en comparación con los anteriores. De estos servicios en la nube además mostramos ejemplos de aplicación en bibliotecas basándonos en la aplicación WorldShare Management Services de OCLC.

105

**Palabras clave:** Automatización de bibliotecas, Historia de las bibliotecas, Sistema integrado de gestión de bibliotecas, *Software* comercial, *Software* libre, *Software* de código abierto, *Cloud computing*, Servicios en la nube, OCLC.

## 1. Una breve historia de la automatización de bibliotecas: hacia los nuevos modelos

El proceso histórico de automatización de las bibliotecas se explica en un contexto de profesionalización de la Biblioteconomía desde finales del siglo XIX. Así, con anterioridad a la aparición de los ordenadores, se desarrollaron tecnologías específicas que propiciaron que las bibliotecas se organizaran de manera homogénea alrededor del mundo (Rayward, 2002, p. 5).

Estas innovaciones junto con la unificación de procesos establecieron el ambiente adecuado para que la automatización fuera posible. No obstante, una nueva tecnología no se implementa si no existe una necesidad. Efectivamente, a lo largo del siglo XX se llegará al colapso del sistema manual debido al incremento de la edición y de la demanda de información actualizada (García Melero; García Camarero, 1999, p. 20) o por motivos meramente económicos.

La automatización de bibliotecas se refiere al procesamiento automático y semiautomático de datos para llevar a cabo las actividades tradicionales (Salmon, 1975 p. 338. García Camarero; García Melero, 2001 p. 21) sin que se encuentre exclusivamente sometido a la existencia de más o menos «máquinas» en una biblioteca sino al tratamiento que recibe la información.

Los primeros antecedentes en la automatización de bibliotecas, los encontramos en la utilización de sistemas electromecánicos en los que se introducía la información mediante tarjetas perforadas, siendo el primer servicio automatizado el de circulación en la Universidad de Texas en 1936 (Salmon, 1975, p. 338). Sin embargo, la proliferación de sistemas similares hasta la década de 1960 hizo surgir las primeras dificultades. Un caso claro lo tenemos en la Library of Congress que tuvo que diseñar un formato comprensible por los ordenadores para el mantenimiento de la producción de fichas para el catálogo (Clayton, 1991, p. 70). Así comenzó el proyecto MARC que tras años de investigaciones inició su andadura en 1968 (Reynolds, 1993, p. 473).

MARC permitió que a lo largo de la década de 1970 se desarrollara el primer proyecto del *Online Computer Library Center* (OCLC) en 1971: un sistema de catalogación compartida en línea (OCLC, 2012b). Después, las diferentes versiones del formato MARC, posibilitaron la automatización de bibliotecas al facilitar la catalogación compartida o la elaboración de catálogos colectivos (García Camarero; García Melero, 2001 p. 21).

106 El principal hito en la automatización lo encontramos en la llegada de los microordenadores durante la década de 1980 (Rayward, 2002, p. 13) lo que desterró a los grandes equipos alojados en los centros de computación. Su precio más asequible y sus capacidades técnicas (Reynolds, 1993, p. 473) motivaron la aparición de los proveedores comerciales de programas informáticos dedicados a la gestión de bibliotecas.

Estos desarrollos traen aparejada una novedad considerable: el nacimiento de los sistemas integrados de gestión de bibliotecas (SIGB). Estos son una evolución de sus antecesores, los sistemas monofuncionales que tenían por objeto reducir las necesidades de recursos humanos de algunos procesos (Arriola; Butrón, 2008, p. 3).

En esta etapa, el mercado del *software* comercial se consolida frente a las soluciones desarrolladas por las propias bibliotecas (Saorín, 2002, p. 81). Sin embargo, se produce una desvinculación del desarrollo tecnológico de los sistemas de gestión, provocando que las bibliotecas se conviertan en operadores de tecnologías que no pueden implementar sin ayuda externa (Lencinas, 2004). Esta situación de distanciamiento de la tecnología se va a prolongar hasta la actualidad. Por otra parte, cabe señalar que el software de esta época se caracteriza por emular la tecnología que reemplazaba, en el caso de los OPAC su similitud con los catálogos en fichas es evidente (Olmeda, 1994, p. 114).

La década de 1990 supuso lo que podríamos considerar una «nueva revolución» con la aparición de Internet y de otras tecnologías como el CD-ROM y que implicaron el nacimiento de una red de comunicaciones mundial y el espectacular crecimiento de los productos editoriales (Saorín, 2002, p. 82). Las necesidades de las bibliotecas cambian sustancialmente, ya no basta con «emular» las tecnologías anteriores. Ahora se imponen nuevas exigencias como proporcionar acceso directo a los contenidos.

Además, al final de la década de 1990 se consolidó un movimiento crítico con el modelo del software comercial para bibliotecas, que para algunos sectores está relacionado con una situación de dependencia tecnológica. Los movimientos del software libre y del código abierto han mostrado que es posible trabajar con un modelo de desarrollo diferente al de las empresas comerciales.

Existen diversos ejemplos de estos modelos, algunos con una existencia remota: el *software* libre de la familia ISIS diseñado a partir de 1960, ampliamente usado aún en nuestros días (Arriola; Butrón, 2008, p. 4), es un primer ejemplo de programa bibliotecario de distribución gratuita; y en épocas más recientes encontramos el caso de Koha, un SIGB de código abierto que, por sus funcionalidades, fue seleccionado por el Ministerio de Cultura para desarrollar una adaptación para automatizar bibliotecas estatales (Kobli, 2012).

En resumen, podemos extraer de este recorrido histórico diferentes etapas de evolución de la automatización de bibliotecas. Por un lado tenemos la división por décadas establecida por Reynolds (1993), y por otro, una distinción en tres periodos generales: pre-MARC, después de OCLC, y después de Internet (Rayward, 2002, p. 13). A estas divisiones debemos añadir tendencias actuales en torno al software libre y al de código abierto y a algunas otras que han visto su aparición en los últimos años, la más reciente de todas ellas el *cloud computing*. Siguiendo con nuestra argumentación, opinamos que deberían añadirse las décadas de 2000, en torno a las iniciativas de software libre y de código abierto, y de 2010, relacionada con el nacimiento de las aplicaciones basadas en la nube, al trabajo de Reynolds (1993). Por su parte, en el trabajo de Rayward (2002) podríamos incluir un periodo que hemos denominado de socialización de Internet en el que tendrían cabida las últimas tendencias citadas.

Por lo que respecta al *cloud computing* (o informática en la nube) podemos definirlo como un servicio que ofrece la opción de ejecutar desde Internet distintas aplicaciones sin necesidad de tenerlas instaladas en el ordenador o servidor local. Este modelo es perfectamente aplicable a las bibliotecas pero justifiquémoslo analizando las necesidades o problemas que han motivado su aparición.

## 2. Problemas a los que se enfrentan las bibliotecas

Los retos de las bibliotecas tras la aparición de Internet ya no se basan en la simple implementación de procesos bibliotecarios tradicionales, sino que ahora deben atenderse necesidades relacionadas con la utilización durante tres décadas de las tecnologías de la información, y derivadas del incremento de las posibilidades que ofrece la Red.

En primer lugar nos referiremos al aumento de los contenidos digitales y a la aparición del libro electrónico. Es un hecho que las publicaciones periódicas, sobre todo las científicas, prácticamente han completado su salto al formato digital y, aunque se sigan comercializando de forma impresa, la tendencia es a que las bibliotecas abandonen la adquisición del soporte papel (Breeding, 2012b p. 10). Esto es lógico en el caso de centros relacionados con la investigación puesto que sus usuarios requieren de un acceso inmediato y remoto a los contenidos. Y también parece lógico que el libro científico siga el camino iniciado por las revistas pues los usuarios demandan un acceso completo al contenido.

Hasta ahora, la gestión de accesos a las suscripciones a la versión electrónica de publicaciones periódicas, se ha venido solventando con herramientas de resolución de enlaces (Breeding, 2012b, p. 11) que permiten conectar las referencias de las revistas en los OPAC

con sus contenidos. Sin embargo actualmente el usuario exige que en una única búsqueda se muestren artículos relacionados a texto completo. Para este nuevo modelo de acceso se han desarrollado plataformas de descubrimiento que los SIGB tradicionales no pueden incorporar de forma satisfactoria porque son el fruto de la emulación de la tecnología anterior al mundo informático y están pensados para los soportes físicos y no para los contenidos digitales (Breeding, 2011, p. 26).

Pero además, encontramos una dificultad adicional: a la administración de las publicaciones periódicas hay que añadir la gestión de los libros electrónicos. Evidentemente aquellos que se encuentran en acceso abierto no suponen un problema excesivo para los SIGB tradicionales, pero existen contenidos a los que se aplican DRM que imponen restricciones al uso de los documentos: número limitado de accesos simultáneos, restricción de realización de copias, etc. Por tanto, nos encontramos en una encrucijada similar a la que surgió en el inicio de la automatización: los sistemas habituales no están pensados para la circulación de contenidos electrónicos. En estos primeros tiempos de existencia del libro electrónico, las bibliotecas están utilizando el préstamo físico tradicional mediante tarjetas de memoria o *e-Readers* para suplir estas deficiencias. Sin embargo, a corto plazo el objetivo será el de proporcionar acceso. La gestión del préstamo ya no es simplemente una cuestión de establecer plazos y número de materiales “prestables” sino que es imprescindible sumar los requisitos técnicos de la gestión de contenidos digitales.

Otra de las necesidades de las bibliotecas es la reducción de costes. Los SIGB comerciales implican grandes desembolsos por parte de las bibliotecas a la hora de contratar su licencia, instalación y mantenimiento. Pero también hay enormes costes asociados con las suscripciones a publicaciones periódicas, bases de datos, etc. El ahorro puede lograrse mediante la creación de consorcios de bibliotecas para adquirir recursos de forma compartida. Pero los consorcios implican la exigencia de centros virtuales de recursos compartidos que posibiliten el acceso a las colecciones de los distintos centros y, al mismo tiempo, aumenten su visibilidad.

108

Finalmente podríamos sumar una tendencia clara a enriquecer los OPAC con otro tipo de herramientas como las aplicaciones de la Web 2.0 y la necesaria adaptación de las plataformas a los dispositivos de todo tipo, incluidos los teléfonos móviles.

### 3. El modelo del *cloud computing* como solución

Así pues, descritos los retos a los que se enfrentan las bibliotecas, es el momento de analizar algunas posibles soluciones. En primer lugar destacamos que el aumento de los contenidos digitales en las bibliotecas y el necesario cambio en los modelos de gestión, nos lleva a un nuevo ciclo en lo que se refiere a la automatización de bibliotecas. En este sentido Breeding (2012b, p.13) señala que desde 2011 se está lanzando un nuevo tipo de productos que él denomina «plataformas de servicios bibliotecarios» que proporcionan un enfoque más amplio para la gestión de contenidos que los SIGB. Algunos ejemplos de plataformas en la nube de este tipo serían WorldShare Management Services de OCLC, Alma de *Ex Libris*, o Serials Solutions Intota. Sin embargo, este mismo autor pronostica que no será hasta 2026 cuando estas plataformas alcancen su máxima expansión. Este margen temporal puede considerarse bastante prudente si tenemos en cuenta que muchos centros tienen asociada su gestión a programas comerciales que integran distintos servicios bibliotecarios, que el salto a la nube implicaría migraciones costosas de los datos y que, en ocasiones, la existencia de consorcios que emplean tecnologías específicas restringe la implantación del *cloud computing*.

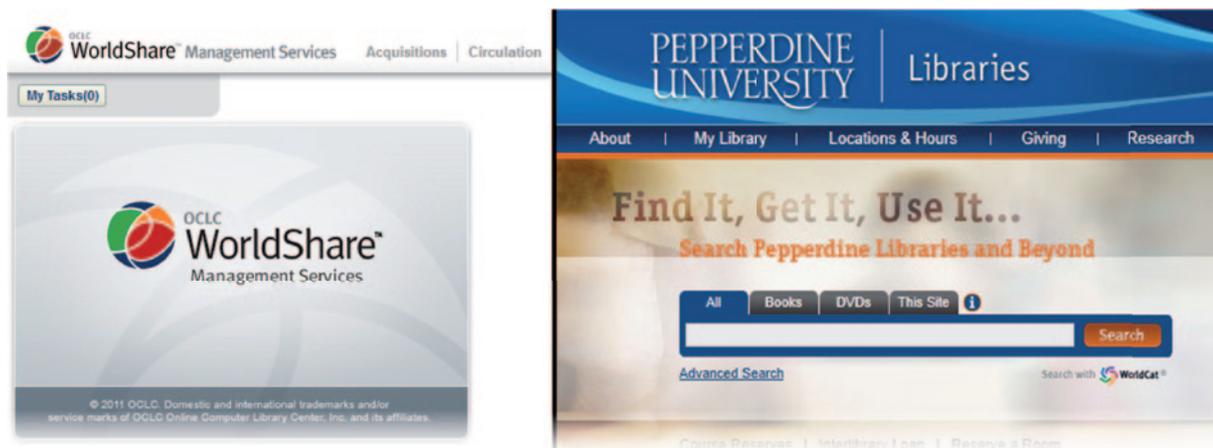


Figura 1. Ventana de inicio de WorldShare Management Services de OCLC y detalle del OPAC

Con la implantación de estas «plataformas de servicios bibliotecarios» es posible resolver dificultades asociadas a la gestión de contenidos digitales puesto que, por un lado, están diseñadas para proporcionar descripciones de recursos digitales más dinámicas que los SIGB al incorporar nuevos modelos de descripción como las RDA (*Resource description and access*). Por otro lado integran el OPAC y los contenidos suscritos por la biblioteca de modo que el acceso al texto completo es directo y sin la intervención de herramientas adicionales de resolución de enlaces. Del mismo modo el servicio de préstamo permite gestionar de un modo automático las especificidades de préstamo de determinados contenidos digitales como los libros electrónicos.

La creación de consorcios tan habitual en las bibliotecas ya no es, con los servicios en la nube, un problema añadido que obligue a la implantación de sistemas intermedios, ni tan siquiera cuando los centros que pretenden asociarse cuenten con diferentes sistemas de automatización. Los servicios en la nube cuentan con catálogos colectivos, como WorldCat, asociados al propio servicio que permiten de una forma sencilla volcar los registros de los centros. Si además las bibliotecas ya trabajan con estos sistemas, la creación de consorcios es prácticamente automática.

Tema aparte es el de la reducción de costes. Nos hemos referido al desembolso que supone para las bibliotecas la adquisición y mantenimiento de un SIGB comercial y hemos explicado que existen aplicaciones libres y de código abierto que pueden resolver en gran medida las necesidades de los centros. Sin embargo, es un error suponer que la sustitución de un SIGB comercial por una de estas alternativas puede solventar todos los problemas económicos. No se pueden obviar las adaptaciones de los sistemas, los gastos del almacenamiento de las aplicaciones, y la planificación de los procesos de migración.

En cuanto a los costes del *cloud computing*, una de las características es que no se basan en el pago de licencias, instalación, migración de datos y mantenimiento. El *cloud computing* es un servicio que se adapta a las necesidades de los usuarios y permite reducir costes destacando la escalabilidad de estos servicios ya que se pueden adaptar a la demanda de crecimiento de los centros. De hecho, distintos sectores empresariales opinan que esta tecnología puede suponer un canal de acceso a las nuevas tecnologías que, con modelos tradicionales, estaría vetado por el coste de inversión (Ureña, 2012, p. 24). En este sentido, es posible que sea más fácil para las bibliotecas dar cabida a los servicios en la nube que se sufragan con suscripciones periódicas más reducidas que realizar una gran inversión inicial para instalar otra solución (Breeding, 2012a, p. 35) aunque esto también depende de la capacidad presupuestaria del centro.

Pero ¿y si se dejara de pagar el servicio? ¿la biblioteca perdería la información introducida en el sistema? pues evidentemente no todos los casos son iguales, pero pongamos por ejemplo WorldShare Management Services de OCLC. Si la biblioteca suprime el servicio en la nube, no pierde su colección (que continúa incluida en WorldCat) y se le permite exportar sus colecciones y todos los datos de gestión introducidos en la plataforma. Además, mediante esta plataforma la posibilidad de crear consorcios es automática y el aumento de la visibilidad es evidente por la incorporación de los contenidos a WorldCat.

En el caso de los programas comerciales, la estrategia que se ha implantado para competir con el software libre y de código abierto, es la de incorporar precisamente funcionalidades libres o de código abierto de modo que los productos finales se acerquen más a las necesidades de los usuarios (Repiso, 2012) sin que implique costes adicionales de desarrollo. No obstante, creemos que las herramientas en la nube se adaptan mejor a estas necesidades debido a que la integración no depende de que las bibliotecas seleccionen las herramientas más adecuadas, sino que el proveedor del servicio es el que debe adaptarse a los requerimientos de los centros. Se trata pues de que migraciones y correcciones de errores de las aplicaciones sean transparentes a las bibliotecas ya que la instalación no se realiza en sus servidores y equipos, sino en los del proveedor.

Hemos visto que el software de código abierto permite que las bibliotecas vuelvan a conseguir una parte de control sobre las aplicaciones tecnológicas en comparación con los SIGB comerciales. En el caso de las plataformas en la nube existen incluso mayores beneficios en el desarrollo de aplicaciones ya que pueden ser desarrolladas por el propio proveedor, por socios o *partners* y por usuarios finales aprovechando el uso de tecnologías en la web.

110 En cuanto a la incorporación de funcionalidades adicionales de la Web 2.0 y la adaptación a los dispositivos móviles, sin duda las herramientas en la nube, por su capacidad de ofrecer interacciones con los usuarios de la biblioteca más dinámicas (Breeding, 2007, p. 34) están mejor posicionadas que los otros modelos aunque, esto no quiere decir que estos no estén trabajando en torno a la incorporación de estas aplicaciones.

Por último, destacaremos que el uso del *cloud computing* es hoy en día un nuevo modelo de negocio, en el que no solo existe una relación estrecha entre proveedor e institución, sino entre la institución y la «comunidad», siendo la «comunidad» algo tan global que podría incluir al propio proveedor. Esto posibilita un nuevo modelo de relaciones «comerciales» en nuestro ámbito.

#### 4. Ejemplo de aplicación: WorldShare Management Services de OCLC

OCLC es una cooperativa sin fines de lucro, financiada por sus miembros y cuyo propósito es proporcionar un mayor acceso a la información y reducir los costes para las bibliotecas. Para conseguirlo, OCLC mejora constantemente las plataformas tecnológicas, lleva a cabo investigación y desarrollo y apoya los proyectos para el beneficio de las bibliotecas (OCLC, 2012a).

Fruto de esta investigación ha desarrollado un servicio mediante tecnología en la nube denominado «WorldShare Management Services» que simplifica la catalogación, adquisiciones, gestión de usuarios y la circulación, y ofrece una nueva generación de herramientas de descubrimiento para los usuarios de la biblioteca (OCLC, 2012d). Algunas de las características principales del servicio son: permite compartir de forma consorciada los costes; evita las limitaciones que imponen el hardware y software locales; desarrollo de aplicaciones que puede aprovechar la comunidad; o que los contenidos se agregan y catalogan en WorldCat, lo que implica mayor visibilidad en la web de la biblioteca.

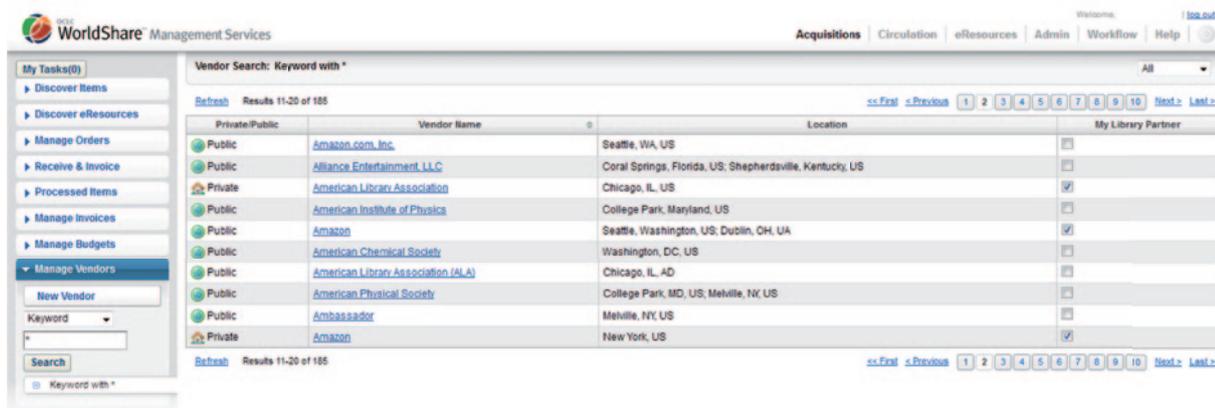


Figura 2. Módulo de adquisiciones de WorldShare

Además existen ejemplos documentados de las primeras experiencias de implementación como la Universidad Pepperdine con la que OCLC ha puesto en marcha el servicio en sus seis bibliotecas (Dula, 2012). Aunque el esfuerzo de implantación ha sido mayor por tratarse del primer caso, entre las conclusiones del proyecto, los responsables de la biblioteca universitaria citan que el proceso ha aumentado la circulación y ha triplicado su volumen de préstamo interbibliotecario. Además indican que el nuevo servicio ha mejorado los procesos de modo que están ahorrando tiempo y dinero.

Los casos más recientes de aplicación de WorldShare son el de la biblioteca San Juan Island de Friday Harbor (Washington), y la biblioteca Union County Public (Carolina del Norte) cuya implementación definitiva se prevé para finales de 2012. Entre los criterios que han llevado a estas bibliotecas a seleccionar este servicio se encuentra la posibilidad de interconectar todos los servicios bibliotecarios y extender el servicio a la Web (OCLC, 2012c) pues, no olvidemos que solo una ínfima parte de las bibliotecas ha seguido un proceso completo de automatización desde los sistemas electromecánicos hasta nuestros días y que muchas de ellas aún no han dado el salto a la web. Y sirva como ejemplo de esto último el resultado de la encuesta sobre el estado de la automatización de las bibliotecas de la Administración elaborado por el Ministerio de Cultura y que entre sus resultados expresa que: «cerca del 40% de las Bibliotecas de la Administración General del Estado no están automatizadas en absoluto» (Resultados de la, 2009, p. 3).

111

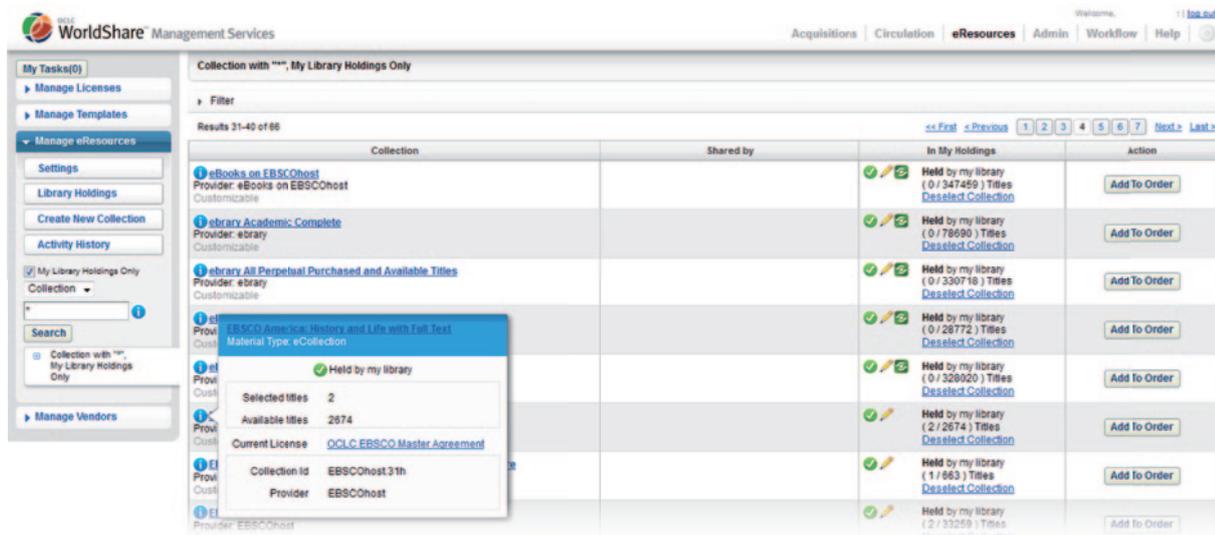


Figura 3. Módulo de gestión de recursos electrónicos de WorldShare

## 5. Conclusiones

1. Del análisis de los distintos modelos se ha extraído que el *cloud computing* aplicado a las bibliotecas permite afrontar los retos que se plantean en el siglo XXI tales como la gestión de los contenidos digitales, la creación de consorcios o el aumento de la visibilidad.
2. Se ha propuesto una actualización de los periodos fijados en la evolución de la automatización de bibliotecas. De este modo se suman dos décadas más: 2000, en torno a las iniciativas de *software* libre y software de código abierto, y 2010, relacionada con el nacimiento de las aplicaciones basadas en la nube. Asimismo se establece un nuevo periodo denominado «socialización de Internet» en el que tendrían cabida las últimas tendencias en automatización.
3. La evolución histórica muestra una tendencia hacia la externalización de servicios y a la desvinculación de las bibliotecas de los sistemas de gestión de sus procesos y, aunque existe un amplio movimiento en torno al *software* libre y de código abierto, se ha visto que la posibilidad de que las bibliotecas tengan la opción de participar en su desarrollo no implica que realmente puedan hacerlo.
4. Los servicios en la nube aún no son modelos con una aplicación generalizada en las bibliotecas pero la tendencia del mercado apunta a un uso creciente, sobre todo por el éxito de los primeros ejemplos de aplicación.

## FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

- ARRIOLA NAVARRETE, Ó., y BUTRÓN YÁÑEZ, K. (2008). “Sistemas integrales para la automatización de bibliotecas basados en software libre”. En: *ACIMED*, 2008, vol. 16, n.º 6.
- 112 BREEDING, M. (2007). “The birth of a new generation of library interfaces”. En: *Computers in libraries*, 2007, vol. 27, n.º 9, pp. 34-37.
- BREEDING, M. (2011). “Preparing for the Long-Term Digital Future of Libraries”. En: *Computers in libraries*, 2011, vol. 31, n.º 1, pp. 24-26.
- BREEDING, M. (2012a). *Cloud computing for libraries*. Chicago: ALA, 2012, 120 p.
- (2012b). “Tendencias actuales y futuras en tecnologías de la información para unidades de información”. En: *El profesional de la información*, 2012, vol. 21, n.º 1, pp. 9-15.
- CLAYTON, M. (1991). *Gestión de automatización de bibliotecas*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1991. 331 p.
- DULA, M.; *et al.* (2012). «Implementing a new cloud computing library management service: a symbiotic approach». En: *Computer in libraries*, 2012, vol. 32, n.º 1.
- GARCÍA CAMARERO, E., y GARCÍA MELERO, L. A. (2001). *La biblioteca digital*. Madrid: Arco, 2001, 380 p.
- GARCÍA MELERO, L. A. y GARCÍA CAMARERO, E. (1999). *Automatización de bibliotecas*. Madrid: Arco, 1999, 285 p.

Kobli: Sistema integrado de gestión bibliotecaria de fuentes abiertas. 2012. Disponible en: <<http://kobli.bage.es/>> (Consulta: 21-06-2012).

Koha: Library Software Community. 2012. *History*. Disponible en: <<http://koha-community.org/about/history/>> (Consulta: 21-06-2012).

LENCINAS, V. (2004). "Algunas problemáticas relacionadas con las TICs y la bibliotecología". En: *Actas del I Foro Social de Información, Documentación y Bibliotecas* (Buenos Aires 26-28 de agosto de 2004).

OCLC. (2012a). *Financial information*. Disponible en: <<http://www.oclc.org/americalatina/es/about/financials/default.htm>> (Consulta: 22-06-2012).

OCLC. (2012b). *Heritage*. Disponible en: <<http://www.oclc.org/about/history/default.htm>> (Consulta: 21-06-2012).

OCLC. (2012c). *OCLC San Juan Island Library y Union County Public Library se encuentran entre las últimas bibliotecas en unirse a la comunidad de Servicios de Administración de WorldShare de OCLC*. Disponible en: <<http://www.oclc.org/news/releases/2012/201219.htm>> (Consulta: 22-06-2012).

OCLC. (2012d.) *OCLC WorldShare Management Services: the first cooperative management service for libraries*. Disponible en: <<http://www.oclc.org/uk/en/webscale/default.htm>> (Consulta: 22-06-2012).

OLMEDA, C. (1994). *Evaluación de sistemas integrados de automatización de bibliotecas: el caso español*. [Tesis doctoral]. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1994.

RAYWARD, W. B. (2002). "A History of Computer Applications in Libraries: Prolegomena". En: *IEEE Annals of the History of Computing*, 2002, vol. 24, n.º 2, pp. 4-15.

REPISO, J. (2012). "Evolución de la tecnología en bibliotecas". En: *I Jornada modelos de negocio y de gestión de contenidos con software libre*, (Madrid, 29 de marzo de 2012).

*Resultados de la encuesta sobre el estado de la automatización de las bibliotecas de la Administración General del Estado*. Madrid: Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura, 2009. 7 p.

REYNOLDS, D. J. (1993). "Library automation". En: WEDGEWORTH, R. (ed.). *World Encyclopedia of Library and Information Services*. Chicago: American Library Association, 1993. pp. 470-476.

SALMON, S. R. (1975). "Library automation". En: KENT, A.; LANCOUR, H. y DAILY, J. E. (eds.). *Encyclopedia of library and information science*. New York: Marcel Dekker, 1975. vol. 14, pp. 338-445.

SAORÍN, T. (2002). *Modelo conceptual para la automatización de bibliotecas en el contexto digital*. [Tesis doctoral]. Murcia: Universidad de Murcia, 2002.

UREÑA, A. (coord.) (2012). *Cloud computing. Retos y Oportunidades*. Madrid: ONTSI, 2012. Disponible en: <[http://www.ontsi.red.es/ontsi/sites/default/files/1-\\_estudio\\_cloud\\_computing\\_retos\\_y\\_oportunidades\\_vdef.pdf](http://www.ontsi.red.es/ontsi/sites/default/files/1-_estudio_cloud_computing_retos_y_oportunidades_vdef.pdf)> (Consulta: 20-07-2012).

# Música en la nube: adaptarse, renovarse o ¿morir?

**Celia García Gaitán, Lourdes Bermejo Martínez, Ana M.<sup>a</sup> González Osto y Jesús Matías Iglesias**

Mediatecas de Alcobendas

**Resumen:** Las mediatecas de Alcobendas, en su apuesta por ofrecer a los usuarios nuevos servicios bibliotecarios unidos a los avances tecnológicos y al concepto de biblioteca pública del siglo XXI, cuentan en este artículo su experiencia en la puesta en marcha del servicio de escucha musical en la nube en sus dos modalidades: a través de una nube propia mediante la digitalización de sus fondos y en *streaming* mediante la suscripción al servicio *Naxos Music Library*. Nuevas tecnologías, nuevas tendencias y nuevas maneras de concebir la biblioteca para responder a las necesidades de información, conocimiento, educación y ocio de los usuarios.

115

**Palabras clave:** mediatecas, *cloud computing*, tecnología, brecha digital, *streaming*, interactividad, servicios digitales, *Naxos Music Library*.

La red de mediatecas de Alcobendas se creó con este nombre en el año 2000, siendo conscientes de que el presente y futuro de la biblioteca se dirigía hacia la incorporación de las nuevas tecnologías de la información y a la gestión permanente del cambio y la innovación. Nuestra misión es responder a las necesidades de información, conocimiento, ocio, preguntas, certezas... de los ciudadanos utilizando todos los soportes disponibles y todas las herramientas de búsqueda de información y conocimiento y por eso en nuestra planificación a corto y medio plazo las nuevas tecnologías, las nuevas tendencias y las nuevas maneras de concebir una biblioteca son elementos clave de trabajo.

En este marco, y aplicando el análisis que realiza la investigadora Terra B. Jacobson de los perfiles de Facebook abiertos por muchas bibliotecas<sup>1</sup>, hemos comenzado a poner en marcha un sistema de escucha musical dual: escucha en la nube y escucha en nuestra nube. Esta investigadora lanza **un aviso para navegantes** para bibliotecarios: “no deben tomar excesivo apego a sus páginas de Facebook puesto que pronto habrá una herramienta novedosa o un sitio de la red social más usado por la gente... los bibliotecarios han de estar listos para dejar atrás todo el esfuerzo que hicieron y saltar a la nueva herramienta”, aviso que nos guía en el día a día de nuestro servicio. Asimismo para poder llevar a la práctica esta escucha musical en las mediatecas de Alcobendas hemos contado con un decidido respaldo institucional, y hemos aprovechado el tiempo, las capacidades y la flexibilidad de todo el personal de las mediatecas para generar ideas, energía, ilusión y capacidad de reacción para adaptarse al cambio y a las nuevas maneras de vivir la biblioteca.

Las mediatecas de Alcobendas ofrecen sus servicios a una población de más de 110.000 habitantes, además de a los residentes en localidades vecinas como San Sebastián de los Reyes o las nuevas áreas de expansión de la capital (Sanchinarro, Las Tablas y Montecarmelo), así como a todas aquellas personas que estando de paso (trabajadores de las empresas de la zona, estudiantes de la cercana Universidad Autónoma de Madrid) también utilizan nuestros servicios. La red de mediatecas de Alcobendas ofrece sus servicios en diferentes espacios del municipio: puertas de entrada al mundo de la información y el conocimiento, la lectura, el estudio, la formación y el ocio, en espacios diseñados para uso y disfrute de niños, jóvenes y adultos, donde encontrar una amplia y variada colección de documentos junto con las últimas tecnologías de la información (un fondo de 164.000 documentos en diversos soportes y en acceso libre para el préstamo, equipos audiovisuales e informáticos en los que el usuario puede hacer uso de Internet, herramientas de ofimática, juegos multimedia, visionado de películas, leer la prensa digital o escuchar música en la nube). Asimismo cuentan con más de 300 puestos para el estudio, la consulta y el tratamiento de la información, con un calendario de apertura extraordinaria en épocas de exámenes, con zona Wifi, mesas electrificadas en las que los usuarios pueden trabajar con sus propios dispositivos portátiles y áreas para el trabajo en equipo y el estudio compartido, siguiendo las directrices del nuevo espíritu educativo del denominado Plan Bolonia. Además de los propios medios y espacios, existe una fuerte apuesta por la interrelación con y entre los usuarios de manera que las mediatecas sean un lugar de encuentro con el conocimiento y el ocio, siendo este concepto el caldo de cultivo en el que las nuevas tecnologías cobran una importancia capital.

116

Si algo caracteriza a las mediatecas de Alcobendas es la apuesta decidida por todas aquellas herramientas y posibilidades de innovación que permiten comunicación, ocio, aprendizaje y producción de conocimiento. En esta apuesta se enmarca el servicio de escucha musical en *OUR cloud*, diseñado y puesto en marcha en octubre del 2011, y el servicio de escucha en *cloud* de Naxos, iniciado en junio del 2012. Hemos comenzado a incorporar en el día a día de las actividades de animación lectora el uso de nuevos dispositivos como el libro electrónico en los clubes de lectura y talleres de escritura creativa y la pizarra digital interactiva en los cuentacuentos para los más pequeños y nuevos dispositivos de escucha y visionado de documentos audiovisuales.

Si ya en el año 2009 las mediatecas de Alcobendas pusimos en marcha el préstamo de juegos de consola con el objetivo de situar a la biblioteca pública como referente en la era

---

<sup>1</sup>JACOBSON, Terra B. “Facebook as a Library Tool: Perceived vs. Actual Use” [en línea]. *College & Research Libraries*, vol. 72, n.º 1 (January 2011). <<http://crl.acrl.org/content/72/1/79.full.pdf+html>> (Consulta: 20-07-2012).

digital, junto con el uso de otros recursos digitales, así como para acercarnos a grupos de no usuarios; en la mediateca del Centro de Arte Alcobendas, inaugurada en enero del 2011, hemos apostado por nuevos servicios bibliotecarios unidos a avances tecnológicos y al concepto de biblioteca del siglo XXI:

1. Centros de interés en narrativa, cine y música y centros de interés de materias (autoayuda, informática, accesibilidad y empleo).
2. Autopréstamo por RFID.
3. Pizarra digital y lectores de libros electrónicos.
4. Equipos de audio y video digitales y escucha en la nube.

Los tres servicios tecnológicos novedosos, junto con la ordenación de parte del fondo por centros de interés, parten de conceptos comunes en su implantación: autonomía e interactividad con el usuario, identificación con la mediateca como un espacio amigo y como banco de pruebas de las nuevas tendencias en información.

La mediateca cuenta con tres puestos de autopréstamo por RFID de la empresa holandesa Nedap (dos en adultos y uno en infantil) y ha sido la primera biblioteca municipal de la Comunidad de Madrid en apostar por este sistema por razones técnicas y de procedimiento. Durante los 11 meses de apertura del año 2011 se realizaron más de 20.000 préstamos con este sistema y 25.000 devoluciones y se facilitaron cerca de 1.400 carnés de autopréstamo.

Sin embargo, no son los datos cuantitativos lo más significativos (un 20% del préstamo y un 65% de los carnés nuevos realizados en el 2011 en esa mediateca), son la distribución por género y edad así como las experiencias lo que hace del autopréstamo un servicio social, reflejo de nuestra sociedad y la llamada “brecha digital”. Esta tendencia se observa también en los otros dos servicios tecnológicos puestos en marcha, siendo los usuarios de la sala infantil y juvenil entusiastas de nuestros equipos de escucha musical.

La pizarra digital y los lectores de libros electrónicos son también dos elementos que responden al concepto integrador de la tecnología en la biblioteca: los cuentos 2.0 y los clubes de lectura en *e-Books*, como el club de lectura juvenil en literatura fantástica o el de los primeros capítulos, trabajan los mismos factores que los servicios anteriores: autonomía, responsabilidad tecnológica, interacción y, en estos dos casos especialmente, integración generacional. Y también para ellos el subtítulo de esta experiencia se hace realidad: Adaptarse, renovarse o ¿morir?

En la mediateca del Centro de Arte desde octubre del 2011 se optó por equipos digitales multimedia en sala para escuchar música y facilitar el visionado de películas: se digitalizó todo el fondo disponible en esa mediateca (especializado en músicas del mundo, bandas sonoras y jazz) para escucharlo cómodamente en la sala utilizando el entorno táctil que tan familiar es ya para todos nosotros. La mediateca de adultos cuenta con cuatro equipos de audio y dos de vídeo y la mediateca infantil con dos de audio. Se realizan mensualmente más de 600 consultas en sala y, desde su puesta en marcha, se ha incrementado el préstamo de este tipo de material. Estos equipos son la base de nuestra propia Nube y el banco de pruebas para cambiar el uso en sala de los documentos audiovisuales.

## La nube: un *trending term* bibliotecario.

Aunque muchos expertos en informática tienen una definición clara y estricta sobre qué es y en qué consiste la informática en la nube, muchos bibliotecarios lo definen como una se-

rie de servicios alojados fuera de las paredes del edificio físico de una biblioteca y que son accesibles a través de Internet o muchos servicios bibliotecarios que traspasan las fronteras físicas y subrayan la capacidad que tiene la biblioteca de procesar y almacenar cosas, “en la nube”, sin necesidad de saber dónde se encuentra exactamente la información y cumpliendo las normas legales vigentes, la seguridad y los estándares de calidad necesarios.

En el año 2002, cuando se puso en marcha la mediateca Pablo Iglesias optamos por una consulta local de los documentos musicales con una matriz y reproductores más o menos novedosos (dvd, cedés...). Se priorizó la intimidad, la accesibilidad, la combinación de actividades (lectura del periódico y escucha musical...) y el uso individual de los documentos. El servicio se ha mantenido a lo largo de los años con éxito, realizándose al mes más de 1.500 audiciones.

Al diseñar la mediateca del Centro de Arte Alcobendas abandonamos este sistema, tecnológicamente superado, y buscamos nuevas herramientas para ofrecer la consulta en sala de los documentos musicales de la mediateca y la discografía disponible. En todo momento quisimos mantener la intimidad, la accesibilidad, el uso individual y combinado que el sistema tradicional aporta, valores que son claves para el mantenimiento del servicio en una época en que la música ya es elemento cotidiano en todos los dispositivos móviles. La reflexión sobre las razones por la que nuestros usuarios utilizan este servicio, que pensábamos candidato a desaparecer al analizar los comportamientos de escucha y adquisición de música digital (*El gasto de música creció un 1,3% el pasado año, el primer crecimiento en muchos años, gracias al aumento de los festivales, que suple la caída continua de la venta de música grabada. El mercado digital seguirá creciendo, gracias a la banda ancha, a los móviles y a la actividad en las redes sociales, que también estimulan la asistencia a los directos. El gasto en música digital ha subido del 16% en 2007 al 33% en 2011 y ya en 2015 supondrá el 55% del total*)<sup>2</sup>, nos dio la clave para estructurar “la nueva cara” del servicio de escucha de música en la mediateca del Centro de Arte Alcobendas.

118

Al estudiar el mercado digital de música en la nube observamos que había cuatro modelos diferentes de gestionar este servicio:

1. El usuario sube sus propias canciones y las escucha donde quiere (y al servicio no le importa de dónde vienen esos archivos MP3). En este modelo se basan Google Music y AudioGalaxy.
2. El usuario sube sus propias canciones y las comparte con todo el mundo, de modo que hay muchas posibilidades de que la música que busca ya está presente en los servidores. El servicio que usa este modelo es Grooveshark y genera frecuentes problemas legales.
3. El usuario sube sus canciones, pero si se las ha comprado al distribuidor no hace falta, es el modelo que utiliza Amazon Cloud Player, un modelo de uso cerrado que potencia otras vertientes del negocio de Amazon.
4. El usuario no sube nada, la biblioteca musical la suministra el distribuidor. Es el caso de Spotify y de Naxos, herramienta usada en las mediatecas de Alcobendas. El servicio ofrece un gran catálogo perfectamente organizado de canciones para buscar. Más rápido, limpio y eficaz y la posibilidad de descargas previo pago.

Asimismo estudiamos las necesidades de los usuarios y de la biblioteca, realizando un análisis DAFO de la situación y las ideas a tener en cuenta:

---

<sup>2</sup>MARTÍN, Javier. “La prensa recuperará con ingresos digitales la caída del papel” [en línea]. *El País*. 13 junio 2012. <[http://tecnologia.elpais.com/tecnologia/2012/06/13/actualidad/1339577837\\_317075.html](http://tecnologia.elpais.com/tecnologia/2012/06/13/actualidad/1339577837_317075.html)> (Consulta: 20 julio 2012).

1. El usuario quiere toda la música y no sólo la que está en *streaming*. La mediateca del Centro de Arte Alcobendas está especializada en tres grandes géneros musicales (músicas del mundo, jazz y bandas sonoras) y parte de su fondo no está disponible en *streaming*. Así en Spotify o Naxos el catálogo se ve limitado por los acuerdos con las discográficas y en Grooveshark por las denuncias de contenido.
2. La mediateca cuenta con una clasificación propia que no coincide plenamente con la de los grandes catálogos y que el usuario conoce, al hacer uso de ella para el préstamo y la localización.
3. Si el distribuidor elegido cierra, la mediateca tiene que seguir ofertando el servicio.
4. El presupuesto para adquisiciones y digitalización está bajo mínimos y las ventajas del *cloud* crecen (ahorro, sostenibilidad, disponibilidad...etc), siendo este pensamiento *cloud* una extensión y mejora de las ya consolidadas en otros campos bibliotecarios de virtualización y externalización.
5. La mediateca tiene que cumplir estrictamente la legalidad (derechos de autor, reproducción...) y poner a disposición de los usuarios recursos que disminuyan la brecha digital existente.

Por todas estas razones nos decidimos a poner en marcha dos iniciativas que se corresponden con las opciones primera y cuarta del mercado de la música en *streaming* y responden a los criterios que marcamos relativos tanto a los intereses de los usuarios como al de la red de mediatecas de Alcobendas:

1. *Our cloud*: así conocemos el servicio que hemos creado con nuestro fondo digitalizado tanto en la mediateca infantil como en la mediateca de adultos del Centro de Arte Alcobendas y que se oferta a los usuarios desde octubre del 2011.
2. *Cloud* externa basada en la oferta de Naxos Music Library, ya presente en otras bibliotecas, en su mayoría universitarias, y que ha comenzado a funcionar en Alcobendas en el mes de junio de este año.

119

## *Our Cloud* o cuando la nube es propia

La gestión de *Our Cloud* se pensó para ofrecer toda la música que tenemos en la mediateca del Centro de Arte, especializada en tres grandes géneros musicales, de una manera sencilla y actual sin necesidad del soporte físico y sin tener que utilizar la intervención de una tercera empresa, utilizando exclusivamente nuestros recursos, con criterios de eficacia y eficiencia. Se basa en los criterios de transparencia para el usuario, escalabilidad, interactividad y gestión de recursos, incluyéndose en lo que se viene llamando “pensamiento *cloud*”.

El primer paso, tras el diseño del proyecto fue la compra de los equipos multimedia de acuerdo con criterios económicos, funcionales y amigables para el usuario final. Posteriormente se digitalizó todo el fondo musical de la mediateca del Centro de Arte Alcobendas, que a finales de julio del 2012 está compuesto por 3.020 documentos musicales. Este proceso de digitalización se actualiza paralelamente a las adquisiciones de la mediateca y se ha integrado en el procedimiento general de proceso técnico de los documentos.

El resultado de la interfaz de *Our Cloud* para el usuario final es una pantalla táctil desde la cual puede seleccionar cualquier contenido musical de la mediateca por género, intérpretes, año o/y álbumes de manera totalmente visual e intuitiva, de acuerdo con la clasificación usada en la red de mediatecas de Alcobendas. Su visualización recuerda a los estándares de

uso de las distintas aplicaciones del panorama tecnológico, jugando así con la intuición y familiaridad de los usuarios.

Para mantener la seguridad y la calidad, que son claves en cualquier aplicación en la nube, los equipos y el *software* están configurados de tal manera que no se puede copiar o modificar ningún contenido que se ofrece al público. La música se encuentra alojada en un servidor de red desde el cual accede a los contenidos multimedia (3.020 álbumes repartidos entre adultos e infantil) cualquiera de los equipos configurados de una manera totalmente transparente para el usuario final.

El ordenador multimedia elegido para este proyecto es un ASUS Eee Top ET16 Series (Todo en uno, pantalla y CPU integrados), de pantalla táctil de 15.6 pulgadas y una resolución 1366 x 768, procesador Intel Atom D425 de 1,8 GHz, 2 GB de RAM y disco duro de 250 GB. El sistema operativo del equipo es Windows 7 y el programa de gestión de música utilizado es *Windows Media Center* (Gestionado).

Se han instalado cuatro equipos en la mediateca de adultos y dos en la mediateca infantil y al mes se realiza una media de 500 usos, siendo el tiempo de escucha ilimitado. Los equipos, siguiendo la experiencia de confortabilidad y autonomía de la mediateca Pablo Iglesias, se han colocado junto a la hemeroteca y un expositor de destacados y novedades para facilitar el uso combinado y complementario, subrayando el carácter social de la escucha de música. El mobiliario elegido, cómodo y de reposo, sirve para diseñar una zona de acogida e intimidad que facilita el uso de los dispositivos multimedia y también invita a realizar consultas rápidas.

Hay que señalar un uso secundario que cobra fuerza y se posiciona también en el mercado de música digital: la consulta del fondo digital antes de llevárselo en préstamo, sirviendo esta herramienta también como elemento de selección y adquisición, parámetros que también se dan en las aplicaciones de mercado estudiadas para la puesta en marcha del proyecto. Asimismo los niños lo utilizan diariamente sin problemas y ejercitan así su aprendizaje digital a través de los elementos de clasificación y búsqueda.

120

Está previsto realizar una encuesta de satisfacción de usuarios a principios de 2013, que incorporará también la valoración de la música en *streaming* a través de Naxos Music Library.

## Cloud externa: Naxos Music Library

En nuestro análisis inicial éramos conscientes de que no solo debíamos ofertar nuestros fondos sino también un acceso amplio a los fondos en la red. La elección de los distribuidores y/o plataforma se debatía entre dos conceptos muchas veces opuestos: legalidad y globalidad.

En primer lugar pensamos en poner en marcha varias cuentas de Spotify Premium en la mediateca, siguiendo el ejemplo similar de algunas bibliotecas universitarias de Nueva York con Netflix<sup>3</sup>. Sin embargo Spotify no permite el uso comercial de la aplicación, solo contempla el personal y consideramos que no era oportuno ni legal saltarse las normas de uso de un servicio a pesar de que la experiencia estadounidense muestre que los servicios están obviando estas alegaldades.

---

<sup>3</sup>GAREA, Natalia. "Netflix y la biblioteca". En: *BiblogTecarios* [en línea]. 18 octubre 2010; 07:07. <<http://www.biblogtecarios.es/nataliagarea/netflix-y-la-biblioteca>>.

La oferta que ofrecen otros servicios de manera legal, gratuita o previa licencia, como Jamendo a nivel nacional, no se corresponde con los intereses musicales de los usuarios. Aunque es un tema en permanente estudio para ampliar la oferta actual de Naxos Music Library y fomentar la música independiente junto con el fondo de música local propio de la mediateca del Centro de Arte Alcobendas y que se complementa con los conciertos mensuales “En acústico” en la zona *chill-out* de la mediateca, donde la música y el espacio se unen.

Ante esta situación y teniendo en cuenta la especialización en géneros musicales y la oferta existente, decidimos poner en marcha el primer recurso de escucha en la nube con la oferta del Grupo Naxos, Naxos Music Library. Esta primera oferta abre un camino en nuestra red de mediatecas a la escucha en *streaming* de música y complementa nuestro programa interno: fondos tradicionales y fondos digitales se unen para abrir un camino de transición entre el fondo físico y el digital.

En primer lugar queremos hacer nuestras las palabras que Klaus Heymann, presidente del Grupo Naxos, que comenzó siendo un sello de bajo presupuesto y económico para convertirse luego en el mayor grupo discográfico de música clásica del mundo, cuenta en una entrevista en RITMO realizada por Gonzalo Pérez Chamorro: *Personalmente reconocí la importancia de la distribución digital mucho antes que otras personas de la industria discográfica. Ya en 1996 puse los catálogos completos de Naxos y Marco Polo en ficheros para streaming\*\*\* desde Internet. Fuimos el primer sello de música clásica en presentar un servicio de suscripción en Internet por streaming (“Naxos Music Library” en 2002). He realizado fuertes inversiones en personal e infraestructura musical (tenemos más de setenta personas trabajando en nuestro Departamento IT –Nuevas Tecnologías en la Información–, incluyendo a más de veinte musicólogos), inversiones que nos han permitido ofrecer soporte de distribución digital a unos cientos de sellos independientes, lanzar nuestras seis plataformas digitales propias y afrontar nuevos retos de cara al futuro*<sup>4</sup>.

Así, a finales de junio hemos puesto en marcha el servicio de escucha en *streaming* de Naxos llamado Naxos Music Library (<<http://www.naxosmusiclibrary.com>>). Es una biblioteca *online* por suscripción (150 euros + IVA cada licencia) con más de 74.200 discos de música clásica principalmente, jazz, rock clásico y músicas del mundo. Trabaja con más de 490 sellos discográficos. En Europa la suscripción se limita a instituciones y organismos, aunque en el mercado americano y asiático la suscripción de particulares no representa ningún problema, y en palabras de su director hay que señalar su amplio valor educativo:

121

*Naxos Music Library es, en principio, una plataforma educativa destinada no solo a escuchar música, sino que ofrece muchos componentes educativos adicionales para mejorar el servicio educativo cultural y musical de la propia plataforma. A largo plazo, creo y espero que el negocio de la educación sea uno de los más productivos y estables*

y su difusión en los ámbitos educativos, musicales y de ocio:

*Tenemos suscritas a más de tres mil instituciones con Naxos Music Library. En algunos países, las bibliotecas nacionales contratan al servicio y lo hacen disponible para todos los ciudadanos que acceden a las bibliotecas. Aproximadamente,*

<sup>4</sup>PÉREZ CHAMORRO, Gonzalo. “Klaus Heymann. Naxos 25 años: las columnas para el futuro del disco”. *Ritmo*. n.º 853 (Junio 2012). <<http://www.forumclasico.es/RevistaRITMO/Enportada/tabid/167/ID/1466/Klaus-Heymann--Naxos-25-anos.aspx>> (Consulta: 21-07-2012).

*quince millones de estudiantes tienen acceso a Naxos Music Library en las universidades y en las escuelas. Muchas orquestas también permiten a sus abonados escuchar los próximos conciertos a través de Naxos Music Library, preparando al oyente, escuchando con antelación las mismas obras que luego se interpretarán en el concierto.*

A través del buscador de la web se accede al catálogo por orden alfabético del nombre del compositor, estilos musicales, nacionalidad del autor, año de creación de la obra, fecha de estreno, instrumentos o combinación de todos ellos. El sitio incluye información general en castellano sobre los compositores, introducción a los clásicos, a la ópera, a los instrumentos musicales, historia de la música... y textos con comentarios de las obras del catálogo (en inglés) así como los libretos de las óperas (en idioma original). El uso es fácil y se corresponde con las rutinas de búsqueda en estos tipos de equipos multimedia<sup>5</sup>. Se ha puesto en marcha en uno de los equipos de escucha de nuestro fondo y el usuario no es consciente de que se tratan de distintos accesos a la información.

Su clasificación por géneros se ajusta a las especificidades y el material educativo es un valor añadido a este servicio como lo son también las actividades musicales que se realizan en esta mediateca.

La configuración del equipo desde la mediateca se centra exclusivamente en el nivel de seguridad de uso. El interfaz de usuario, el modo de acceso y la velocidad de entrega de contenidos depende de Naxos Music Library. Además existe una herramienta de administración que permite realizar estadísticas de uso con distintos parámetros de interés.

En estos momentos estamos en una primera fase del programa: la puesta en marcha, difusión del servicio y trabajo de campo. La observación subjetiva muestra que los usuarios están satisfechos con este servicio y que tiene posibilidades de ampliación, evaluando el coste y los usos.

122

Está previsto realizar la primera encuesta de satisfacción y evaluación de usuarios en el primer semestre del 2013 y ampliar el proyecto a las otras dos mediatecas de la red en el segundo semestre del 2013, teniendo en cuenta la especialización de la mediateca Anabel Segura en música clásica y siendo la mediateca Pablo Iglesias la mediateca central de la red.

La Biblioteca Musical Naxos está implantada en bibliotecas universitarias y en alguna biblioteca cabecera de red<sup>6</sup>, siendo la experiencia en Alcobendas novedosa como biblioteca municipal.

Estas dos experiencias son el germen de una nueva manera de acceder a la música en las bibliotecas dentro del marco legal, social, técnico y humano disponible, asumiendo el cambio de lo físico a lo digital, la reducción de presupuestos, el respeto de los derechos de autor, la escalabilidad, la transparencia, la conversación con el usuario, la autonomía... En ellas subyace nuestra filosofía de tratar de probar todos los nuevos medios tecnológicos y cada uno de sus nuevos formatos con espíritu crítico, abierto e innovador para cumplir el mandato de la IFLA a las bibliotecas públicas y adaptarse y renovarse para seguir fluyendo como energía que conserva los objetivos, los valores y nuestra misión como biblioteca pública en el siglo XXI:

---

<sup>5</sup>Las instituciones, sobre todo bibliotecas universitarias, que proporcionan a sus usuarios acceso a Naxos Music Library ofrecen también acceso *online* a un tutorial o guía de uso. Por ejemplo, el tutorial en la biblioteca virtual de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez: <<http://bivir.uacj.mx/acervos/Guias/NAXOS.pdf>>.

<sup>6</sup>Como la Red Municipal de Bibliotecas de Murcia: <<http://www.rmbm.org/catalogo/index.htm>> o la Biblioteca de Catalunya: <<http://cataleg.bnc.cat>>.

“Los principales objetivos de la biblioteca pública son facilitar recursos informativos y prestar servicios mediante diversos medios con el fin de cubrir las necesidades de personas y grupos en materia de instrucción, información y perfeccionamiento personal comprendidas actividades intelectuales de entretenimiento y ocio. Desempeñan un importante papel en el progreso y el mantenimiento de una sociedad democrática al ofrecer a cada persona acceso a toda una serie de conocimientos, ideas y opiniones”<sup>7</sup>.

## BIBLIOGRAFÍA

CELAYA, Javier. “Derechos de los usuarios en la nube” [en línea]. En: *Dosdoce.com*. 23 noviembre 2011. <<http://www.dosdoce.com/articulo/opinion/3717/derechos-de-los-usuarios-en-la-nube/>> (Consulta: 20-07-2012).

GAREA, Natalia. “Netflix y la biblioteca”. En: *BiblogTecarios* [en línea]. 18 octubre 2010; 07:07. <<http://www.biblogtecarios.es/nataliagarea/netflix-y-la-biblioteca>>.

JACOBSON, Terra B. “Facebook as a Library Tool: Perceived vs. Actual Use” [en línea]. En: *College & Research Libraries*, vol. 72, n.º 1 (January 2011). <<http://crl.acrl.org/content/72/1/79.full.pdf+html>> (Consulta: 20-07-2012).

MARTÍN, Javier. “La prensa recuperará con ingresos digitales la caída del papel” [en línea]. En: *El País*. 13 junio 2012. <[http://tecnologia.elpais.com/tecnologia/2012/06/13/actualidad/1339577837\\_317075.html](http://tecnologia.elpais.com/tecnologia/2012/06/13/actualidad/1339577837_317075.html)> (Consulta: 20-07-2012).

MORGADES, Lourdes. “La música clásica también entra en la descarga desde la Red” [en línea]. En: *Canalplus.es*. 13 enero 2005. <[www.elpais.com/diario/2005/01/13/ciberpais/1105585345850215.html](http://www.elpais.com/diario/2005/01/13/ciberpais/1105585345850215.html)> (Consulta: 19-08-2013).

PÉREZ CHAMORRO, Gonzalo. “Klaus Heymann. Naxos 25 años: las columnas para el futuro del disco”. En: *Ritmo* n.º 853 (junio 2012). <<http://www.forumclasico.es/RevistaRITMO/Enportada/tabid/167/ID/1466/Klaus-Heymann--Naxos-25-anos.aspx>> (Consulta: 21-07-2012).

---

<sup>7</sup>Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas [en línea]. <<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001246/124654s.pdf>>.



# *Liburutegiak*: una aplicación para servicios bibliotecarios en Red

**Francisca Pulgar Vernalte**

Responsable del Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco.

**David Maniega Legarda**

Director Tecnología I+D Corporativo-UOC.

**Resumen:** El amplio despliegue de dispositivos móviles de última generación, unido a la tendencia cada vez más acentuada de conexiones a Internet a través de estos dispositivos nos presenta una oportunidad realmente interesante como Red de Bibliotecas para ofrecer una serie de servicios distintivos al usuario en situación de movilidad. En ese imparable progreso y adecuación de las bibliotecas a la realidad social y tecnológica, desde la Red de Lectura Pública de Euskadi se ha evaluado la opción de dar el salto a plataformas móviles para hacer más visible nuestra cartera de servicios públicos y se ha optado por la creación de una aplicación, *Liburutegiak*, con carácter eminentemente práctico, focalizada en la experiencia física y emocional del usuario. Como en todo proyecto estratégico se han definido los objetivos, estableciendo de forma clara qué vamos a desarrollar, con qué contenidos, para qué usos y para qué tipo o perfil de usuario. Se trata, en definitiva, de ofrecer a las personas usuarias otro canal de comunicación no disruptivo con las acciones tradicionales, sino complementario, con vocación de utilidad y capacidad de fomentar el sentimiento de pertenencia de los usuarios respecto a este servicio público ofrecido desde la Administración.

125

**Palabras claves:** *smartphones*, tabletas, movilidad, geolocalización, *app*, servicios bibliotecarios, Euskadi.

## 1. Introducción

Uno de los objetivos prioritarios del Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco es impulsar y mantener una red de bibliotecas públicas que preste servicios de calidad a la ciudadanía, buscando el equilibrio necesario entre la consolidación de los servicios ya puestos en marcha y la innovación, intentando no perder de nuestro horizonte las opciones que las tecnologías de la información y la comunicación nos ofrecen, tanto en nuestras relaciones profesionales, como en las respuestas que damos a las demandas de nuestros usuarios.

En referencia a la Red de Lectura Pública de Euskadi (RLPE), se ha tratado de aprovechar el impulso del “Plan de Formación en competencias digitales avanzadas” desarrollado entre el 2010 y el 2011 y destinado a los profesionales de las bibliotecas públicas de la Red. Dicho Plan supuso un avance en el dominio de las competencias digitales entre los profesionales, así como su inmersión en el mundo de la Web 2.0, creando productos y publicaciones para difundir en Internet y generando, como colofón del Plan, la plataforma corporativa de blogs para bibliotecas públicas, albergada en *Euskadi.net* y cuyo lanzamiento ha favorecido la presencia de las bibliotecas en Internet y el afianzamiento de los profesionales en este nuevo paisaje tecnológico y relacional que nos proporcionan Internet, las redes sociales, los blogs, etc.

Parece obvio, que una vez que las bibliotecas se han posicionado en Internet ampliando su oferta de servicios virtuales, el siguiente paso, casi obligado, es dar el salto a la movilidad, es decir, generar contenidos a los que se acceda mediante dispositivos móviles, sin que suponga un problema ni el momento ni el lugar en el que se encuentre el usuario para ofrecerle información y servicios ajustados a sus necesidades. A día de hoy, el mundo de las telecomunicaciones y el uso extensivo de las TIC están provocando diferentes cambios en muchos de los hábitos de uso por parte de los consumidores de contenidos, y las bibliotecas deben conocer esas tendencias, valorar su utilidad y aprovechar las oportunidades para alcanzar un mejor posicionamiento en su oferta de servicios a la ciudadanía.

126

En ese imparable progreso y adecuación de las bibliotecas a la realidad social y tecnológica, desde la RLPE se ha considerado oportuno revisar algunos de los servicios bibliotecarios y dar el salto a plataformas móviles con la idea de hacer más visible nuestra cartera de servicios públicos, extendiendo la presencia de las bibliotecas y sus servicios más allá del catálogo en línea o del edificio al que acudimos a realizar nuestros préstamos, actividades, tertulias, etc. Todo ello, además de fortalecer la Red de bibliotecas, nos permite estar en consonancia con la actuación de las administraciones vascas y su oferta de servicios digitales avanzados para la ciudadanía a la que sirven, favoreciendo gracias a Internet y al uso, cada vez más extendido, de los dispositivos móviles la interrelación entre ciudadanía y administración pública.

## 2. Internet y los dispositivos móviles

Seguramente, y más teniendo en cuenta el ámbito profesional en el que nos movemos, nos parezca ya un tópico hablar de la velocidad con la que evolucionan las TIC o de nuestra constante adaptación a dichos cambios, pero para confirmar este tópico, nada mejor que recordar uno de los titulares más difundidos últimamente en redes sociales como Twitter o en noticias y blogs especializados en temáticas relacionadas con las TIC: “los *smartphones* no se usan para hacer llamadas”. Una frase aparentemente simple, pero que nos confirma dos

tendencias muy significativas respecto a la evolución tecnológica de los dispositivos móviles y al comportamiento de los usuarios en el uso de dichos dispositivos.

En cuanto a la tecnología, nos indica que los teléfonos móviles han pasado de ser meros aparatos para hacer llamadas a sofisticados terminales inteligentes que nos permiten consultar, trabajar, reproducir música, hacer pagos, etc., en definitiva, realizar muchas tareas cotidianas desde cualquier lugar y en cualquier momento. Las tabletas por su parte, están suponiendo un paso intermedio entre el ordenador portátil y el *smartphone*, de forma que casi podemos vaticinar, sin temor a equivocarnos, que éstas convivirán con los *ultrabooks*, si bien para finalidades y usos diferenciados.

En cuanto al uso, nos confirma las expectativas de los consumidores respecto a los *smartphones* o tabletas. Por ejemplo, en 2010, más del 50% de los encuestados creía que dentro de cinco años su teléfono móvil reemplazaría su cámara, reproductor de MP3 o dispositivo GPS. En 2011, el 43% ya ha reemplazado su cámara, el 34% su reproductor de MP3 y el 24% su dispositivo GPS, por su *smartphone*. Como podemos ver en la siguiente figura, las llamadas telefónicas desde el móvil han pasado a un cuarto lugar, siendo muy llamativos los tres usos prioritarios que le damos a los *smartphones* así como el tiempo que dedicamos a esas tareas:

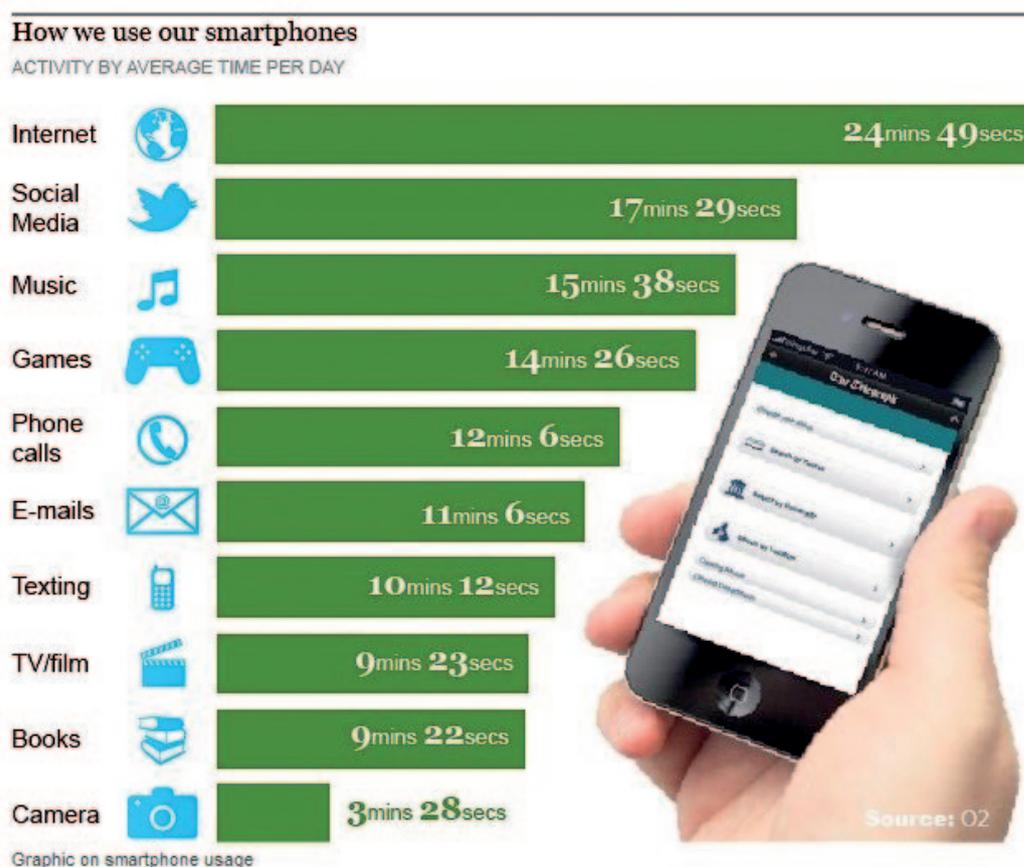


Figura 1. Uso de los *smartphones* por día y tiempo. (Fuente: <<http://goo.gl/P5JFB>>)

A continuación, desgranamos una serie de datos cuantitativos que nos permitirán observar la evolución social que está acompañando a las telecomunicaciones y al uso de los servicios derivados que realizan los consumidores. En primer lugar, (Gartner, 2011; Morgan Stanley, 2010) nos proporcionan estos datos sobre consumo y usuarios a nivel mundial:

- En el 4.º trimestre de 2011 se vendieron 476,5 millones de dispositivos móviles en el mundo.
- A partir de 2012 habrá más *smartphones* que ordenadores de sobremesa.
- En 2014 habrá tantos usuarios de Internet móvil como de Internet no móvil.
- Luxemburgo, Suecia y España, por este orden, lideran el acceso móvil 3G a Internet en Europa.

Igual de interesante que los datos anteriores, es observar (Figura 2) la franja de edad de las personas que acceden en España desde dispositivos móviles a Internet:

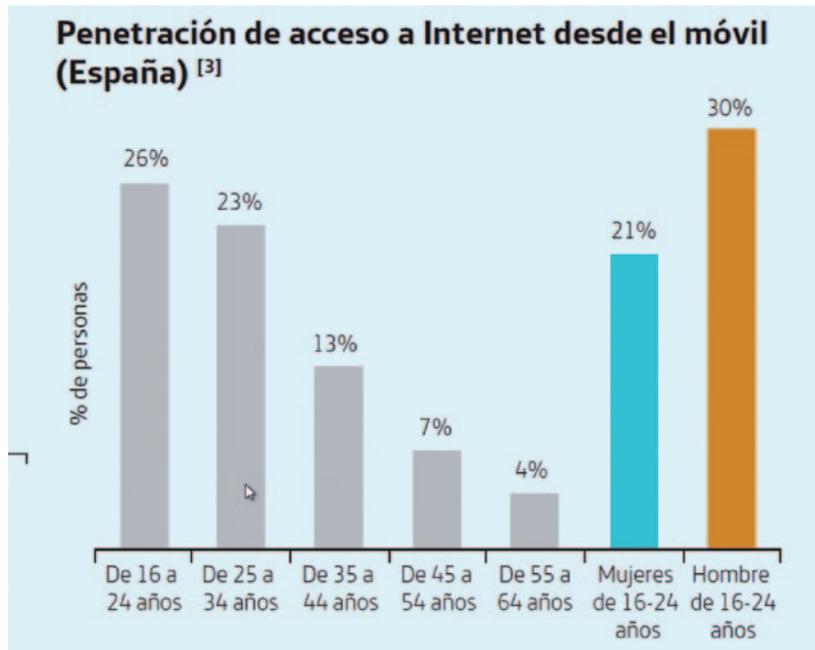


Figura 2. Penetración de acceso a Internet desde el móvil en España 2011 (Fuente: Eurostat 2011)

Por otro lado, y en referencia a Euskadi, se constata el uso creciente de la teletramitación como vía prioritaria de acceso a los servicios públicos:

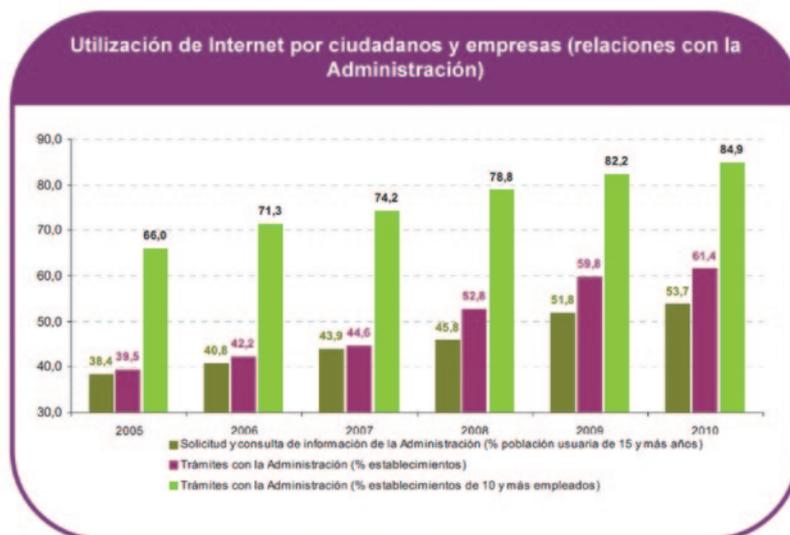


Figura 3. ESI-familias y ESI-empresas /Fuente: Eustat, 2011)

Por último, otro dato significativo y a tener en cuenta, es el que se refiere a las plataformas de desarrollo más utilizadas en la programación de aplicaciones para dispositivos móviles de última generación. Si observamos la tendencia actual de ventas de dispositivos móviles en el mundo y en España, podemos afirmar, sin caer en error, que los sistemas operativos y plataformas de desarrollo sobre las que actuar deberían ser iOS y Android por su nivel de penetración en el segmento de la movilidad, tendencia que habrá que ir siguiendo en todo caso con el tiempo, pero que al corto y medio plazo aseguran un éxito técnico con un retorno positivo para nuestro proyecto de *app*.

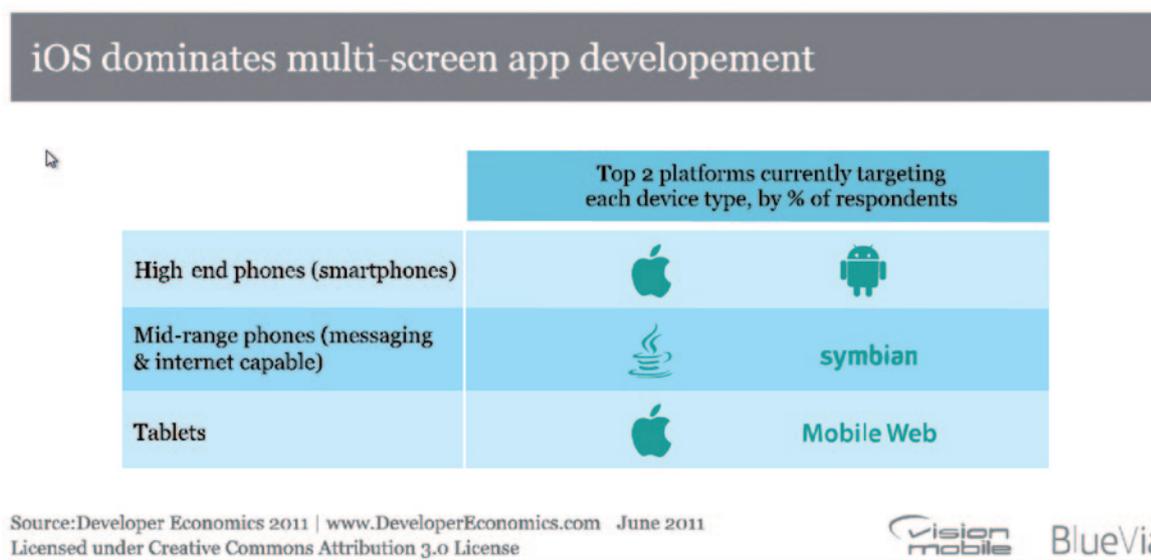


Figura 4. Principal uso de plataformas de desarrollo para diferentes tipos de pantallas de dispositivos móviles (Fuente: Developer Economics, 2011)

Además de estos datos tan interesantes, no está de más destacar una serie de características peculiares que presentan los servicios móviles y, que lógicamente, completarían la información para evaluar la viabilidad o no de lanzarnos a un proyecto de movilidad para bibliotecas:

- Accesibilidad. No existen limitaciones en el tiempo o en el espacio para utilizar los servicios.
- Conveniencia. Se empaquetan servicios (telefonía, agenda, aplicaciones nativas, etc.) y se realizan las operaciones dónde y cuándo se quiere, y también cuando se puede.
- Inmediatez. No existen retrasos ni latencia en la ejecución de aplicaciones.
- Localización. Al estar la persona localizada en un lugar geográfico en cada momento, las operadoras móviles pueden proceder a una segmentación geográfica y espacial de servicios y contenidos.
- Personalización. Los servicios y los terminales son adaptables a las necesidades y gustos de cada usuario.
- Ubicuidad. Permiten la comunicación y la ejecución de diferentes aplicaciones existentes en otros dispositivos con los que se sincronizan, en modo local o bajo un modelo *cloud computing*.

Otra de las tendencias que evidencia la importancia de los dispositivos multipropósito, es que los usuarios cada vez se sienten más cómodos con los servicios basados en la geolocalización, esperando además que esa tecnología les permita no simplemente conocer una

ubicación concreta, sino que las aplicaciones sean capaces de ofrecer al usuario contenido contextual en base a su ubicación georreferenciada, elemento muy a tener en cuenta como propuesta de valor añadido y como proponemos más adelante en los servicios disponibles a los usuarios de la Red de Bibliotecas.

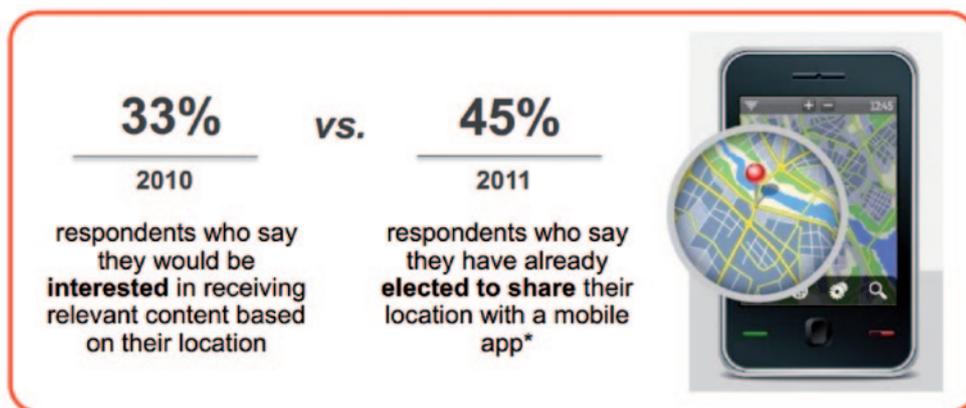


Figura 5. Principal uso de plataformas de desarrollo para diferentes tipos de pantallas

### 3. ¿Creamos una *app* para bibliotecas?

Como hemos podido ver a lo largo del epígrafe anterior, las características que presentan los servicios móviles así como el amplio despliegue de *smartphones* y tabletas de última generación, unido al incremento de conexiones a Internet desde este tipo de dispositivos, han revolucionado el panorama de la telefonía móvil y nos presentan una oportunidad de acción realmente interesante como Red de Bibliotecas para ofrecer una serie de servicios a las personas en situación de movilidad.

130

En términos coloquiales, una *app* no es más que un tipo de software específico que se instala en dispositivos móviles de última generación como *smartphones* y tabletas, y permite ejecutar diferentes tareas enfocadas directamente a la interacción directa con el usuario. El salto cualitativo se produjo en el 2007 con la aparición del iPhone de Apple, puesto que introdujo una nueva forma de interactuar gracias a la capacidad táctil 100% de su pantalla, la potencia de procesamiento y la intuición con la que el usuario era capaz de manejarlo, y unido al hecho, no menos importante, del concepto disruptivo de “siempre conectado” a Internet, bien sea a través de conexiones Wifi o 3G.

Sin embargo, y a pesar de que el panorama tecnológico actual parezca tan favorable para que las bibliotecas se lancen a explorar las opciones de las *apps* para la difusión de sus servicios, teníamos que analizar otros puntos importantes antes de tomar la decisión definitiva y comenzar la planificación del proyecto de movilidad para las bibliotecas de RLPE.

Aunque de momento pueda parecer extraño pensar en un modelo basado en *apps* para un entorno de ámbito cultural como son las bibliotecas, lo lógico es pensar que donde existe un portal web con una red de servicios, seguramente, en un corto plazo de tiempo, tendremos una aplicación móvil. Por otro lado, salvo ciertos casos de buenas prácticas en bibliotecas extranjeras, entre nosotros, son pocas las organizaciones que han optado por crear *apps* nativas para interactuar con los usuarios, y hasta ahora, los pocos ejemplos que existen se han desarrollado sobre todo como un método para “llevar” al dispositivo móvil lo que ya existía en sus páginas web.

La creación de una *app* para las bibliotecas de la RLPE se concibió como un proyecto estratégico, recogiendo, por tanto, en un informe previo los pasos necesarios y los aspectos a tener en cuenta para la viabilidad y el éxito del proyecto. Se definieron los objetivos, estableciendo de forma clara qué vamos a desarrollar, con qué contenidos, para qué usos y para qué tipo o perfil de usuario. Todo ello, sin perder de vista el valor añadido que la *app* reportará a los usuarios a través de su diseño, ya que más que cuestión estética debe servir para reforzar el recuerdo de la marca, de ahí la importancia de que el diseño esté centrado en el usuario y que aporte grandes dosis de usabilidad; en definitiva, se trata de que la aplicación responda a las necesidades que los usuarios esperan encontrar cuando la descarguen.

Para llevar a cabo y conseguir este reto es necesario pensar en cuatro procesos:

- Incluir solamente servicios, productos y contenidos con un alto valor añadido para el usuario, no solo para las bibliotecas.
- Limitar al máximo la cantidad de contenido que ofrecemos. Esto no significa que tengamos poca oferta, sino que solo ponemos en valor aquello que puede llegar de forma más directa y sea más útil.
- Segmentar el ámbito de los contenidos, acercando al usuario aquellos servicios e información que se encuentran más cerca de él.
- Optar por no presentar toda nuestra oferta desde la aplicación. Debemos ofrecer el menor número de enlaces posibles a fuentes externas, ya que el usuario ante un gran volumen de opciones tiene que reflexionar sobre cada una de ellas y acabaría perdiéndose.

Más allá de la solución tecnológica, hay dos respuestas previas que debemos tener muy claras al plantearnos qué tipo de aplicación vamos a crear, por un lado qué queremos proyectar para llegar a la mayor audiencia posible y, por otro, que sea no solo de calidad, sino de utilidad, incluso daríamos más importancia a este aspecto por encima del aspecto visual, sin perder de vista la percepción del usuario, que al fin y al cabo es quien va a interactuar con la *app*.

A su vez es importante plantearnos dos preguntas clave ante el proyecto de una *app*. La primera y fundamental, ¿qué beneficios me puede reportar? y una segunda que dé respuesta a la pregunta ¿qué elementos he de tener presentes para conseguir el objetivo principal? A la hora de crear una *app* para poner a disposición de nuestros usuarios los servicios bibliotecarios de la Red, es importante conocer de manera objetiva a nuestros usuarios, sus capacidades e intereses. Es conveniente saber qué hacen, qué les motiva a utilizar las bibliotecas, qué usos mayoritarios hacen de ellas, qué recursos consumen, qué servicios valoran mejor. Todo esto nos va a llevar a entenderlos, a conocer mejor sus hábitos e intentar encontrar el punto de equilibrio entre sus expectativas y nuestra oferta de servicios.

En el caso de lanzar una *app* para dispositivos móviles es importante tener en cuenta lo que nos arrojan los datos estadísticos sobre hábitos, usos y tendencias, tanto desde el punto de vista social como tecnológico. Este trabajo previo nos facilitará el camino para establecer una correlación entre metas y objetivos definidos, donde una vez más vemos la necesidad inherente de posicionarnos desde dos puntos de vista:

1. qué queremos/podemos ofrecer, y
2. qué esperan nuestros usuarios que les ofrezcamos.

Debemos fijar de forma clara y concisa los objetivos de la aplicación, así como el valor o necesidad que queremos que tenga para nuestro público, tanto para el conocido como el por conocer, ya que es una buena oportunidad para fidelizar a nuevos usuarios.

Básicamente tenemos dos formas de hacer una *app*, independientemente de que el desarrollo sea para un sistema operativo u otro o que sea para un *smartphone* o para una tableta, y éstas son, por un lado adaptar una serie de contenidos ya preexistentes en modalidad web al entorno móvil, y por el otro crear una aplicación específica que se nutra de contenidos preexistentes pero que no emule simplemente la navegación web en un entorno móvil.

La primera opción se presenta como la más fácil, con menos esfuerzo en muchos casos y con menos coste económico. Bajo nuestro criterio, a pesar de que existen programas específicos para la traslación de un sitio web a un formato móvil, hemos de mencionar que en la actualidad los que obtienen unos resultados realmente adecuados a esta nueva necesidad, pasan por CMS pensados para trabajar de forma muy diferenciada entre contenidos y aspecto formal, como es el caso del *WordPress* que sustenta la plataforma de blogs de la RLPE.

Si optáramos por esta primera opción, deberíamos definir la planificación estructurada sobre el mapa global de sitios web creados para decantarnos por esta acción de forma masiva. En el caso de la Red de Bibliotecas Públicas del País Vasco, este paso inicial de conversión es viable ya que, a resultas de su programa de formación en TIC, las sedes web de las bibliotecas están realizadas desde plataformas de *WordPress*, lo que sin duda facilita la uniformidad a la hora de establecer una estrategia clara de conversión lo más transparente posible.

Una segunda opción, es la creación de una *app* específica que explote todas las posibilidades que nos ofrecen los dispositivos móviles, motivo por el cual tienen una clara ventaja sobre la primera solución, que no es capaz de hacerlo a un nivel óptimo. Cuando se diseña una *app* para un terminal móvil se pueden/deben aprovechar al máximo las funcionalidades de *hardware* del dispositivo, tales como la posibilidad de recibir notificaciones personalizadas, integración con la gestión de geolocalización del terminal, la ubicación espacial, las opciones de pantalla multipunto, e incluso, su uso *offline* donde el usuario no dispone de conectividad.

132 Todo ello nos lleva a considerar que, por parte del usuario, el beneficio es muy superior con una *app* ya que permiten utilizar el dispositivo de una forma a la que no se estaba acostumbrado desde las aplicaciones web. Poder consultar los contenidos presentados de forma específica para el entorno en movilidad y diseñar preferencias que no están presentes en el acceso no móvil, son fundamentos clave para mejorar la experiencia de uso, y por tanto, la satisfacción general.

#### 4. *Liburutegiak*: una *app* para servicios bibliotecarios en red

*Liburutegiak*, es el nombre que llevará la aplicación para dispositivos móviles que estamos desarrollando en el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco y que nos permitirá ampliar las formas de difusión y de acceso a la información. Como hemos comentado en algunos de los apartados anteriores, *Liburutegiak* ya es un proyecto en marcha, con un desarrollo inminente y pensando que, en un corto periodo de tiempo, será una aplicación nativa y estará lista para descargarla tanto en iPad como iPhone, dejando para una segunda fase la adaptación para Android.

Antes de definir las funcionalidades o servicios de la *app*, y con el objeto de que sea un proyecto participativo y que las bibliotecas implicadas pudieran opinar y exponer sus puntos de vista, se hizo un taller con los profesionales de diez bibliotecas de la RLPE, y mediante una sesión de *brainstorming* se repasaron los servicios que ya estábamos ofreciendo y los que los usuarios consumen.

Mediante una tabla se recopilaron las cinco cosas que los usuarios mayoritariamente hacen o buscan en las bibliotecas y las otras cinco cosas que los usuarios buscan en las webs de las bibliotecas. De esta forma podemos anticiparnos a las expectativas de uso de los ser-

vicios e informaciones más idóneas para un usuario en movilidad, atendiendo a aquello que ya de por sí es representativo y con un alto nivel de aceptación, todo ello ofrecido desde una nueva perspectiva adecuada al contexto de uso. De este modo, una vez fijadas cuáles son las tendencias de uso actuales, pudimos pasar al análisis de una segunda idea importante: ¿en la versión móvil debemos ofrecer todos los servicios y productos que tiene a su alcance el usuario tanto en las bibliotecas como en los sitios webs?

Sobre todo hay que tener en cuenta que no se trata de acumular muchas funcionalidades para asombrar al usuario con la potencia de la aplicación, ya que podríamos obtener el efecto contrario al deseado, y hacer que se sienta desbordado por una gran cantidad de acciones y accesos que no le resultará fácil recordar. Así mismo, es importante saber que mediante la *app* podemos dar a conocer contenidos o servicios que en un formato tradicional pasan desapercibidos por su “escasa” utilidad en situaciones de consulta estática, y que, por el contrario, adquieren un gran significado en situación de movilidad.

En la primera versión de la *app* se ofrecerán las siguientes funcionalidades:

- Acceso al catálogo bibliográfico de la Red.
- Directorio de bibliotecas georreferenciadas (mapa interactivo, uso del geoposicionamiento del usuario, rutas hasta las bibliotecas más cercanas y ficha de acceso a la información básica de las bibliotecas de la Red).
- Módulo de actividades de las bibliotecas. Basado en un directorio de actividades por biblioteca se añaden modelos de *geotargeting* para ofrecer información contextualizada al usuario en base a su ubicación física, así como la consulta por fechas de las actividades que se van a llevar a cabo en las diferentes bibliotecas.
- Acceso a la plataforma de blogs de las bibliotecas. Relación de los blogs creados y extracción de bloques de contenido para proveer de informaciones específicas como las novedades bibliográficas.
- Canal multimedia. Creación de un canal de vídeos específico para dotar de micro píldoras *(in)formativas* a los usuarios.
- Mapa de recursos bibliográficos más utilizados. Modelo de lista de recursos bibliográficos más utilizados. Modelo de lista de recursos que más se están prestando con acceso a las fichas bibliográficas y su ubicación física en las bibliotecas de la Red.

133



Figura 6. Pantalla principal de opciones



Figura 7. Ficha principal de una biblioteca

## 5. Resultados y conclusiones

En definitiva, con este nuevo proyecto de *Liburutegiak*, la aplicación móvil para bibliotecas públicas de la RLPE, pretendemos lograr, entre otros, los siguientes objetivos:

- Establecer una nueva estrategia digital basada en entornos móviles.
- Acercar los contenidos, informaciones y servicios generados por las bibliotecas de Red pública vasca a la ciudadanía en situación de movilidad.
- Proveer de visibilidad a las diferentes bibliotecas de la Red más allá de su ubicación física.
- Fidelizar al usuario en el uso de productos y servicios de las bibliotecas, y crear sentimiento de pertenencia y comunidad.
- Posicionar la marca de Red de Lectura Pública de Euskadi como una red que potencia la innovación.

Evidentemente para cumplir los objetivos será necesario establecer una estrategia de comunicación directa fundamentada en aquellos canales directos e indirectos sobre los que las bibliotecas podamos tener una presencia de forma puntual o perenne a lo largo del tiempo.

Necesitamos establecer un plan de *marketing* integral enfocado a la promoción directa de nuestra aplicación, esto es, obtener beneficios basados en la popularidad de descargas, el fomento del uso de la aplicación y la difusión en todos los medios en los que podamos tener una presencia activa. En paralelo es importante trabajar el concepto de “reputación *online*” y el sentimiento de comunidad, de ahí la necesidad de aprovechar el potencial de las redes sociales y observar el efecto viral de los contenidos que aportamos con nuestra aplicación, ya que la base de las redes sociales son las personas y la importancia de lo que en éstas comentan, recomiendan, critican, etc. Además, la sensación de pertenecer a una comunidad con elementos comunes potenciará sin duda este efecto entre los usuarios recurrentes y, al mismo tiempo, ayudará a captar nuevos usuarios, simplemente por el efecto de pertenencia, notoriedad o servicio.

134

La creación de la *app* debemos verla como un producto más con unas características muy concretas que debemos medir para ofrecer mejoras y novedades a lo largo del tiempo, tanto en el ámbito tecnológico, pero, sobre todo, en referencia al uso y funcionalidades que se le está dando a la *app*, para modificar aquellas que no tienen uso, o incluso eliminarlas si han perdido sentido con el tiempo y, adecuar así la aplicación al contexto real de uso que se observe en cada momento.

Cada día estamos más inmersos en una sociedad basada en la información y el conocimiento, un conocimiento que se deriva de la interpretación y contextualización de dicha información, a la que accedemos gracias a un uso más fácil e intensivo de las TIC de ahí que una aplicación para bibliotecas, en principio, tenga tantos puntos a su favor como para pensar que puede reportar un éxito a las organizaciones, y ser un canal de comunicación casi a medida de las necesidades del usuario que busca información y accede a servicios de utilidad.

Curiosamente, Dolors Reig en una de las últimas entradas de su blog el caparazón, comentaba que: “en 1983 el 76% de los conectados a Internet no veía su utilidad social”. “Trabajando en los orígenes históricos del individuo conectado me topaba con ideas interesantes sobre la imprevisibilidad de la apropiación tecnológica: es muy difícil saber en cuanto a tecnología cuál será la apropiación final que le hará la población”<sup>1</sup>.

Sin embargo, a día de hoy, parece que la información se centra cada vez más en el usuario y en los servicios que éste consume y genera. Este nuevo paradigma de sociedad, a la

---

<sup>1</sup><<http://www.dreig.eu/caparazon/2012/07/09/socionomia-historia/>>.

vez que va tomando forma, implica a aspectos esenciales de la vida, la convivencia y el progreso, afectando de manera muy especial al binomio conocimiento-economía y produciendo, de manera visible, profundos cambios en nuestro entorno habitual de actividad, ya sea en nuestro tiempo de ocio, en el sistema sanitario, en el entorno de trabajo y por supuesto, también en el proceso de divulgación de la cultura a través de las bibliotecas, mucho más accesibles y preparadas para dar el salto a la transformación tecnosocial de forma gradual y mejorando su visibilidad en la sociedad.

## BIBLIOGRAFÍA

ABARCA, M.; LLORET, A.; PONS, D. M.; RUBIO, F. J., y VALLÉS, R. *Tecnologías móviles en bibliotecas: aplicaciones en la biblioteca de la Universitat Politècnica de València*. [en línea]. Valencia: UPV. Biblioteca y Documentación Científica, 2012. (Consulta: 9-05-2012). Disponible en: <<http://hdl.handle.net/10251/14793>>.

BAJARIN, Ben (2012). *No Turning Back: Tablets and the Era of Touch Computing*. [en línea]. Time Techland. [California, USA]: Time, January, 2012. (Consulta: 9-05-2012). Disponible en: <<http://ti.me/zasJrt>>.

Fundación Orange. *eEspaña 2011: Informe anual sobre el desarrollo de la sociedad de la información en España*. [en línea]. Madrid, 2011. (Consulta: 11-06-2012). Disponible: <<http://bit.ly/zAO8kr>>.

Fundación Telefónica. *La Sociedad de la Información en España 2011*. [en línea]. Madrid: Editorial Ariel, 2011. (Consulta: 19-05-2012). Disponible en: <<http://goo.gl/Z4OPC>>.

FORD, Rob, y WIEDEMANN, Julius. *Apps para dispositivos móviles: casos de estudio*. Taschen España: Madrid, 2011. 384 p. ISBN 978-3-8365-2883-2.

HAVELKA, Stefanie, y VERBOVETSKAYA, Alevtina. "Mobile information literacy. Let's use an app for that!". En: *College & Research Libraries News*. vol. 73, n.º 1 (January 2012) pp. 22-23.

JONES, Nick. *Choosing Between Native and Mobile Web Applications*. [Stamford]. Gartner Report, 2011. 8 p.

Observatorio Nacional de las Telecomunicaciones y de la SI. *XXXII Oleada del panel de hogares españoles 2011: Estudio de demanda y uso de Servicios de Telecomunicaciones y Sociedad de la Información* [en línea]. Madrid, 2011. (Consulta: 16-06-2012). Disponible en: <<http://bit.ly/A8EUf8>>.

ROCHELEAU, Jake. *Designing Web Application Interfaces from a User Experience Standpoint* [en línea]. 2011 (Consulta: 9-05-2012). Disponible en: <<http://bit.ly/xu6Lfk>>.

SHEN, Sandy. *Hype Cycle for Consumer Services and Mobile Applications*. [Stamford]. Gartner Report, 2011. 90 p.



**MESA REDONDA.  
BIBLIOTECAS Y COMUNIDAD  
EN LA ERA DIGITAL**



# El proyecto EuropeanaLocal: los contenidos regionales y locales en Europeana

**María Luisa Martínez-Conde**

Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

La cooperación entre archivos, bibliotecas y museos en Europa tiene una larga tradición que se ha acentuado en el marco de la Unión Europea. Así, el Plan de Acción 2002 eEurope<sup>1</sup> tenía entre sus objetivos promover los contenidos europeos en las redes globales para explotar las oportunidades generadas por las tecnologías digitales. Con ese objetivo, los Estados Miembros y la Comisión Europea debían llevar a cabo conjuntamente una acción específica: la creación de un mecanismo de coordinación de los programas de digitalización de los Estados Miembros. Para ello se reunieron en la ciudad sueca de Lund, el 4 de abril de 2001, representantes y expertos de los Estados Miembros. El resultado fueron los llamados Principios de Lund<sup>2</sup>, un conjunto de recomendaciones sobre las acciones que debían llevarse a cabo para apoyar la coordinación de las actividades relacionadas con la digitalización de manera que fuera sostenible con el paso del tiempo. Los Principios de Lund establecían que los recursos científicos y culturales europeos eran fundamentales para la formación de la memoria colectiva europea y proporcionaban una sólida base para el desarrollo de las industrias de contenidos digitales en una sociedad del conocimiento sostenible.

139

Los principios de Lund arraigaron dentro de la denominada Agenda de Lisboa. En marzo de 2000, los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea acordaron hacer de Europa

---

<sup>1</sup>eEurope 2002 : an information society for all : Action Plan / prepared by the Council and the European Commission for the Feira European Council, 19-20 June 2000. – Brussels, 14.06.2000 <[http://ec.europa.eu/information\\_society/eeurope/2002/documents/archiv\\_eEurope2002/actionplan\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/eeurope/2002/documents/archiv_eEurope2002/actionplan_en.pdf)>.

<sup>2</sup>European content in global networks: coordination mechanisms for digitisation programmes: The Lund Principles: conclusions of experts meeting, Lund, Sweden, 4 April 2001 <<http://cordis.europa.eu/ist/digicult/lund-principles.htm>>.

“la más competitiva y dinámica economía basada en el conocimiento” antes de 2010. Uno de los pilares de esta economía, las denominadas *flagships*, serían las bibliotecas digitales que constituían una de las tres acciones fundamentales.

La Iniciativa de Bibliotecas Digitales, puesta en marcha en 2005, formaba parte de la estrategia i2010 para impulsar la economía digital. Este apoyo institucional ha resultado fundamental. El objetivo de esta iniciativa era crear la denominada TEL (*The European Library*) pero pronto se vio que la mayor parte del patrimonio cultural y científico europeo no se encontraba solo en las bibliotecas nacionales y en las dieciséis bibliotecas universitarias seleccionadas por diversas razones que no es necesario mencionar aquí sino que el patrimonio bibliográfico, archivístico y museológico estaba disperso en miles de instituciones europeas.

Tras la finalización de la Agenda de Lisboa nació la Agenda Digital para Europa<sup>3</sup> con un alcance de diez años, hasta 2020, y promovida y redactada durante el semestre de la presidencia española de la Unión Europea aunque se publicara ya en agosto de 2010. El proyecto Europeana recibió su impulso definitivo cuando se elaboró esta Agenda y, sobre todo, adquirió una enorme fuerza política al constituir una de sus acciones clave, la número 15: proponer un modelo sostenible para la financiación de Europeana, la biblioteca digital pública de la Unión Europea, y la digitalización de contenidos, junto a acciones fundamentales como el gobierno electrónico, la justicia electrónica, la salud electrónica, el comercio electrónico u otras acciones clave, como el acuerdo europeo de interoperabilidad, los servicios de autenticación o la promoción de la banda ancha.

Esto se ve claramente reflejado en el denominado Informe Nuevo Renacimiento<sup>4</sup>, publicado el 10 de enero de 2011, elaborado por un grupo de reflexión de alto nivel, sobre la digitalización de contenidos en el que se fijan unos principios a partir de unas reflexiones previas de marcado carácter político.

140 Los redactores del documento<sup>5</sup> partían de una reflexión de Jean Monnet pronunciada en los difíciles momentos de la reconstrucción europea, después de la II Guerra Mundial, “si hubiera que reconstruir Europa, yo empezaría por la cultura antes que por la economía”, es decir, por un lado, se daba un fuerte impulso político con la consideración de la cultura como eje vertebrador en un momento de refundación de la Unión Europea plasmada en el Tratado de Lisboa y, por otra parte, mediante la inclusión de Europeana como uno de las acciones clave de la Agenda Digital para Europa.

El informe insta a los Estados Miembros de la UE a intensificar sus esfuerzos por poner en línea las colecciones de las bibliotecas, archivos y museos europeos y subraya las ventajas de hacer accesible la cultura y el conocimiento europeos. Asimismo, indica los beneficios económicos de la digitalización para la creación de servicios innovadores en sectores como el turismo, la investigación y la educación. El informe respalda el objetivo de la Agenda Digital de consolidar la biblioteca digital Europea y sugiere la creación de instrumentos legales para resolver el problema de las obras huérfanas. El informe considera que los metadatos deben poder reutilizarse.

---

<sup>3</sup>Digital Agenda for Europe: a Europe 2020 initiative <<http://ec.europa.eu/digital-agenda/digital-agenda-europe>>.

<sup>4</sup>El nuevo Renacimiento: informe del Comité de Sabios: grupo de reflexión sobre la difusión por internet del patrimonio cultural europeo. <[http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/digital\\_libraries/doc/refgroup/final\\_report\\_cds.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/doc/refgroup/final_report_cds.pdf)>.

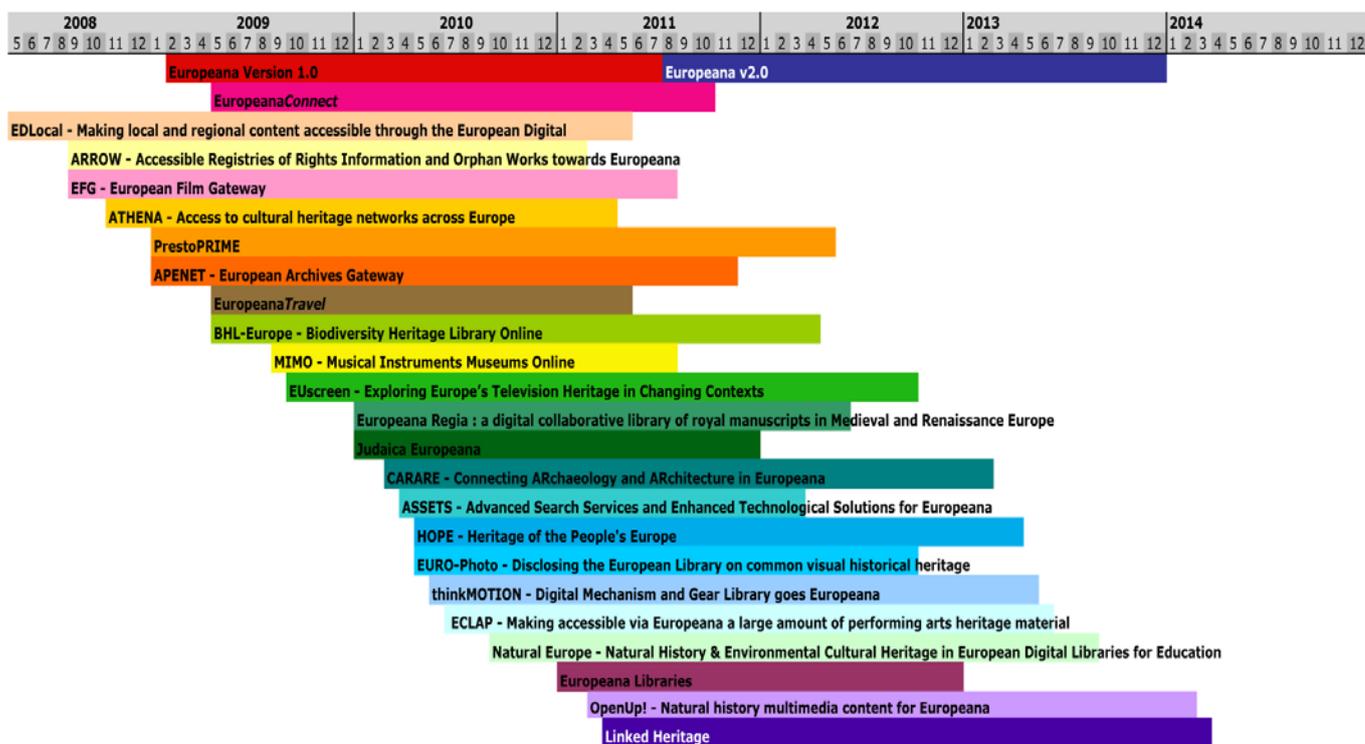
<sup>5</sup>Los miembros del Comité de sabios fueron: Maurice Lévy, presidente y director ejecutivo de la compañía de comunicaciones y publicidad Publicis; Elisabeth Niggemann, directora general de la Biblioteca Nacional de Alemania y presidenta de la Fundación Europea, y Jacques De Decke, autor y secretario permanente de la Real Academia de Lengua Francesa y Literatura de Bélgica.

Tras la publicación del informe del Comité de sabios, se redactó otro de carácter crucial para Europeana, el Plan Estratégico 2011-2015<sup>6</sup> que cubre las expectativas estratégicas de Europeana hasta 2015.

En paralelo al impulso político, hay una motivación técnica: el nuevo enfoque de la web basado en la concreción de sir Tim Berners-Lee en 2006, *Linked Open Data* que ponía de manifiesto que la información codificada en las bibliotecas, los archivos y los museos podía ajustarse a los tres principios básicos definidos por Berners-Lee: el uso de la tecnología http, la utilización de URIs para vincular recursos de información y la aplicación del estándar RDF para enmarcar la información.

Europeana, que comenzó su andadura con dos millones de objetos digitales el 22 de diciembre de 2008, es el punto de acceso común, multilingüe, al patrimonio cultural europeo. Casi cuatro años después de su lanzamiento, incluye más de 20 millones de objetos digitales de más de 2.000 instituciones de 34 países.<sup>7</sup>

Europeana se ha ido desarrollando constantemente mediante un grupo de proyectos relacionados tanto con los contenidos como con la tecnología. Dentro de este grupo de proyectos, el primero que aportó contenidos al portal fue EuropeanaLocal, un proyecto de la familia Europeana financiado por la Unión Europea en el marco del programa *eContentPlus* cuyo objetivo principal fue aportar a Europeana contenidos procedentes de bibliotecas, archivos, museos y archivos audiovisuales de carácter regional y local. Contó con un presupuesto de 4,3 millones de euros financiados al 80% por la Unión Europea y tuvo una duración de 36 meses, del 1 de junio de 2008 al 31 de mayo de 2011.



<sup>6</sup> Strategic Plan 2011-2015 <[http://pro.europeana.eu/c/document\\_library/get\\_file?uuid=c4f19464-7504-44db-ac1e-3ddb78c922d7&groupId=10602](http://pro.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=c4f19464-7504-44db-ac1e-3ddb78c922d7&groupId=10602)>.

<sup>7</sup> A fecha de 6 de octubre de 2012.

El consorcio, coordinado por MDR Partners, estaba formado por 32 instituciones<sup>8</sup> de 27 Estados Miembros y la Fundación Europea. El Ministerio de Cultura de España, a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, dos bibliotecas nacionales, dos museos nacionales y tres agencias nacionales asumieron la función de agregar contenidos a nivel nacional. Además, participaron cinco instituciones regionales, siete bibliotecas públicas, un museo local, una fundación de investigación, una biblioteca digital regional y siete instituciones privadas.

Además de hacer accesibles los contenidos de instituciones de carácter regional y local a través de Europeana, el proyecto tenía, asimismo, como objetivos mejorar la interoperabilidad entre los distintos dominios del patrimonio cultural, constituirse en un banco de pruebas para estándares, herramientas e infraestructuras de Europeana, mapear los metadatos existentes a los estándares de Europeana (ESE, EDM) y promover la agregación mediante la ampliación en la red de repositorios OAI-PMH y de agregadores.

En la fecha de finalización del proyecto, el 31 de mayo de 2011, EuropeanaLocal aportaba a Europeana más de cinco millones de objetos digitales. Esta cifra representaba más del 26% de los contenidos de Europeana en esa fecha. Por el tipo de contenidos, más del 33% de los contenidos textuales de Europeana procedían de EuropeanaLocal.

Las bibliotecas españolas aportaron 1.523.278 objetos digitales, es decir el 30% de los contenidos aportados por EuropeanaLocal. Esta cifra representaba en la fecha en la que finalizó el proyecto el 96,2% de la aportación española y el 20% de los contenidos textuales en Europeana y convertía a Hispana en el tercer agregador del proyecto europeo.

Country	EuropeanaLocal contribution per country	Europeana total per country	% per country in Europeana from Elocal
Spain	1234252	1293029	95,45
Norway	735252	940472	78,18
UK	49-1139	897137	55,08
Poland	462796	485390	95,35
Netherlands	111664	1153212	9,68
Greece	110467	172935	63,88
Slovenia	109837	211595	51,91
Germany	67973	2568681	2,65

<sup>8</sup> Sogn og Fjordane County Municipality (Noruega), Europeana Foundation, MDR Partners (Reino Unido), Public Library of Varna (Bulgaria), CyprusResearch and Educational Foundation (Chipre), Cross Czech a.s. (República Checa), RoskildeKommune (Dinamarca), City of Helsinki (Finlandia), Zentral – und Landesbibliothek Berlin (Alemania), Veria Central Public Library (Grecia), An Chomhairle Leabharlanna (Irlanda), Regione Marche (Italia), National Library of Latvia, DIZI UAB (Lituania), AcrossLimitsTechnologiesLtd. (Malta), Instytut Chemii Bioorganicznej PAN (Polonia), Fundação Museu Nacional Ferroviário (Portugal), Biblioteca Judeteana (Rumanía), Slovak National Museum, Narodna in univerzitetna knjižnica (Eslovenia), Stiftelsen Länsmuseet Västernorrland (Suecia), EEA s.r.o. (Eslovaquia), Asplan Viak Internet AS (Noruega), Angewandte Informationstechnik Forschungsgesellschaft mbH (Austria), Provincie Limburg (Bélgica), Estonian National Museum, Conseil Général de la Gironde (Francia), Stichting Brabantse Regionale Geschiedbeoefening (Holanda), Ministerio de Cultura de España y ABM-Utvikling (Noruega).

Country	EuropeanaLocal contribution per country	Europeana total per country	% per country in Europeana from Elocal
Sweden	62211	1417259	4,39
Belgium	50281	210147	23,93
France	22717	2626362	0,86
Slovakia	21758	21758	100,00
Bulgaria	12016	12212	98,40
Portugal	11247	15470	72,70
Lithuania	7731	7731	100,00
Austria	5668	47335	11,97
Latvia	1899	1899	100,00
Hungary	1011	10939	9,24
Czech Republic	424	11760	3,61
Ireland	145	945330	0,02
Fínland	97	191481	0,05
Totals	3523585	13242134	

Fuente: Lizzy Komen. Impact of EuropeanaLocal on Europeana. EuropeanaLocal all partner meeting, Berlin, 10 February 2011

Participaron en el proyecto 33 bibliotecas digitales, 72 museos y tres archivos. Entre las primeras se encuentran diez bibliotecas digitales regionales<sup>9</sup> y dos bibliotecas digitales locales<sup>10</sup>. Asimismo, aportaron sus contenidos al proyecto las bases de datos de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica y la Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico, que reunían entonces contenidos de más de cien bibliotecas españolas de todo tipo. Posteriormente, se sumaron las bibliotecas digitales de las Reales Academias<sup>11</sup>, bibliotecas digitales universitarias<sup>12</sup> así como proyectos de fundaciones y otras instituciones públicas<sup>13</sup> y privadas<sup>14</sup>.

Por otra parte, 72 museos españoles de distinta titularidad que participan en CER.es<sup>15</sup>, la

<sup>9</sup> Biblioteca Digital de Castilla-La Mancha, Biblioteca Digital de Castilla y León, Biblioteca Digital de la Comunidad de Madrid, Biblioteca Digital de la Región de Murcia, Biblioteca Valenciana Digital, Biblioteca Virtual de Andalucía, Biblioteca Virtual del Principado de Asturias, Biblioteca Virtual de Aragón, Biblioteca Virtual de La Rioja, RODA (Repositorio de Objetos de Aprendizaje del Gobierno de Extremadura).

<sup>10</sup> Biblioteca Digital de Aranjuez y Biblioteca Virtual de la Diputación de Zaragoza.

<sup>11</sup> Biblioteca Digital de la Real Academia de la Historia, Biblioteca Digital de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación y Biblioteca Digital de la Real Academia Nacional de Farmacia.

<sup>12</sup> Gredos: Repositorio Institucional de la Universidad de Salamanca, Digibug: Repositorio Institucional de la Universidad de Granada, Patrimonio Bibliográfico Lacunense (Universidad de La Laguna), Literaturas Hispánicas (Universidad de Santiago de Compostela), Repositorio UJI (Universidad Jaume I).

<sup>13</sup> Hedatuz (Fundación Euskomedia), Biblioteca Virtual de Derecho Aragonés.

<sup>14</sup> Centro de Documentación de la Fundación Mapfre, Memoria Digital Vasca (Fundación Sancho el Sabio), Bibliotecas Virtuales FHL (Fundación Hernando de Larramendi), Biblioteca Virtual Sierra Pambley (Fundación Sierra Pambley).

<sup>15</sup> <<http://ceres.mcu.es>>.

red de colecciones de museos en red, que coordina la Subdirección General de los Museos Estatales, se unieron al proyecto. Estos museos aportaron cerca de 120.000 objetos digitales.

Asimismo, se incorporó el Archivo de Simancas que aportó cerca de ocho mil mapas y planos, a través del Catálogo Colectivo de la Red de Bibliotecas de los Archivos Estatales, el Archivo de la Imagen de Castilla-La Mancha y el Archivo de la Palabra de Castilla-La Mancha, dependientes estos dos últimos de la Junta de Comunidades de dicha Comunidad Autónoma.

El proyecto EuropeanaLocal promovió un modelo de agregación sostenible a nivel nacional. El modelo operativo de Europeana se basa en la colaboración con los agregadores. En el contexto de Europeana un agregador es una institución que recolecta metadatos de un grupo de proveedores de contenido y los transmite a Europeana<sup>16</sup>. Los agregadores reúnen metadatos procedentes de instituciones individuales, los canalizan a Europeana de acuerdo con sus directrices y procedimientos y proporcionan apoyo técnico a los proveedores de contenidos. Estos se definen, en este mismo contexto, como las instituciones que proporcionan los contenidos digitales que son accesibles a través del portal de Europeana.

Europeana recolecta e indexa los metadatos de los proveedores de datos y, a través de ellos, proporciona acceso a los contenidos digitales que permanecen en las instituciones correspondientes. En la medida en que Europeana tiene como objetivo proporcionar acceso a miles de instituciones del patrimonio cultural europeo, y teniendo en cuenta la carga de trabajo que implica la normalización y armonización de los metadatos de los proveedores de contenidos, es imposible para Europeana relacionarse directamente con cada una de las instituciones individuales que le suministran datos por lo que su trabajo se apoya en la colaboración con los agregadores.

<b>Dominio</b>	<b>varios</b>	Agregan datos de distintos dominios, por ejemplo Erfgoedplus.be
	<b>uno</b>	Datos de un único dominio a nivel regional, nacional o internacional, por ejemplo el Proyecto Apenet
	<b>temático</b>	Por ejemplo, las colecciones del proyecto relacionado con la cultura judía Judaica
<b>Geográfico</b>	<b>regional o nacional</b>	Datos a nivel regional y local que pueden pertenecer a un único dominio, por ejemplo, una biblioteca nacional, o a distintos dominios, por ejemplo collectionstrust.org.uk
	<b>pan-europeo</b>	Representa un sector o segmento específico del patrimonio cultural heritage mediante la agregación de datos a nivel europeo, por ejemplo TEL (La Biblioteca Europea) TheEuropeanLibrary.org
	<b>Iniciativas de agregación nacional</b>	Organizaciones designadas por sus ministerios para desempeñar el papel de agregador en sus países. Estas iniciativas pueden corresponder a un solo dominio o a distintos dominios. Un ejemplo de iniciativa de distintos dominios es Hispana.mcu.es

Fuente: <<http://pro.europeana.eu>>.

<sup>16</sup> Europeana Aggregators' Handbook. – Ed. 1, May 2010 <[http://pro.europeana.eu/c/document\\_library/get\\_file?uuid=94bccdbf-3625-4e6d-8135-c7375d6bbc62&groupId=10602](http://pro.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=94bccdbf-3625-4e6d-8135-c7375d6bbc62&groupId=10602)>.

Hispana, que en la fecha en la que se inicia el proyecto EuropeanaLocal recolectaba los 55 repositorios OAI-PMH que se habían implementado en España en aquél momento, se consolida, lo mismo que otros proyectos europeos, como agregador nacional de Europeana. En la fecha de finalización del proyecto, junio de 2011, recolectaba cerca de tres millones de objetos digitales de 144 repositorios OAI-PMH. Más del 50% eran accesibles a través del portal de Europeana.

Actualmente Hispana ocupa el tercer lugar entre los agregadores que aportan contenidos a Europeana y el primero si se tienen en cuenta su carácter nacional pues tanto Athena como TEL (The European Library) son iniciativas paneuropeas.

La Dirección General del Bellas Artes y Bienes Culturales y de Archivos y Bibliotecas ha llevado a cabo una doble estrategia, basada sobre todo en la estricta aplicación de la normativa para asegurar el intercambio de información. Por un lado, ha promovido la creación de bibliotecas digitales de instituciones públicas y privadas conformes a la normativa de Europeana mediante las convocatorias anuales de ayudas a proyectos de digitalización. Uno de los requisitos de obligado cumplimiento de estas ayudas es que todo lo que se digitalice con cargo a las ayudas de la Dirección General debe ser accesible a través de Europeana mediante la implementación de repositorios OAI-PMH que permitan la recolección de sus metadatos y de los formatos ESE, hasta 2010, y EDM, desde 2011. Estas convocatorias se han publicado con carácter anual desde 2007 con un presupuesto anual de dos millones de euros y, como resultado, entre 2007 y 2010, se han creado más de 700.000 objetos digitales, se han implementado 43 repositorios OAI-PMH y se han identificado más de cien proyectos de digitalización.

Por otra parte, la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria ha puesto en marcha con cargo a sus presupuestos dos proyectos de digitalización de carácter cooperativo en los que participan tanto las distintas administraciones públicas como instituciones y fundaciones privadas. Se trata de la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica<sup>17</sup> que reúne más de seis millones de páginas de cabeceras históricas y revistas culturales procedentes de 69 instituciones públicas y privadas y la Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico<sup>18</sup> que reúne más de cinco millones de páginas de 79 bibliotecas de todo tipo.

El proyecto tuvo en cuenta desde el principio la importancia de la contextualización semántica y el papel clave de los datos vinculados en el desarrollo de Europeana. Mientras que el formato ESE<sup>19</sup> (*Europeana Semantic Elements*) de la versión Rhin que es, en último término, un formato Dublin Core al que se añaden doce elementos propios de Europeana, reducía los distintos formatos de metadatos a un mínimo común denominador, el modelo de datos EDM<sup>20</sup> (*Europeana Data Model*) de la versión Danubio invierte la situación.

EDM se adhiere a los principios de la web semántica ajustándose a las recomendaciones del W3C LLD (*Library Linked Data*). Incluye entre los *namespaces* utilizados, además de DC-Terms, RDF, OAI-ORE, para la reutilización de los contenidos, y SKOS para la organización del conocimiento. Asimismo, promueve la utilización de vocabularios (personas, lugares, materias, etc.) accesibles para los usuarios con el objetivo de superar las especificidades de los distintos sectores que constituyen Europeana (archivos, bibliotecas, museos y audiovisuales). Se trata de, mediante la utilización de tecnologías que permiten vincular distintas

<sup>17</sup> <<http://prensahistorica.mcu.es>>.

<sup>18</sup> <<http://bvpb.mcu.es>>.

<sup>19</sup> Europeana Semantic Elements Specification. – Version 3.4.1 2012-24-02 <<http://pro.europeana.eu/documents/900548/dc80802e-6efb-4127-a98e-c27c95396d57>>.

<sup>20</sup> <<http://pro.europeana.eu/web/guest/edm-documentation>>.

informaciones, proporcionar a los usuarios los mejores resultados posibles mediante la vinculación a recursos externos. Para la implementación de EDM era imprescindible la publicación de los metadatos bajo una licencia que permitiera su reutilización puesto que la web semántica solo es posible con datos abiertos y vinculados<sup>21</sup>.

Frente al esquema ESE, EDM permite una mayor granularidad a la hora de describir los objetos, distinguiendo el objeto original y su representación digital, el objeto original y el registro que describe dicho objeto. Permite, asimismo, representar objetos complejos y la agregación de representaciones del mismo objeto procedentes de distintas fuentes cuyos metadatos pueden incluir informaciones distintas.

En septiembre de 2012 entraba en vigor el Acuerdo de Intercambio de Datos con Europea<sup>22</sup> que desde el 1 de julio de 2012 había sustituido a todos los acuerdos previos existentes entre la Fundación Europea y los proveedores de datos. El acuerdo, que es el núcleo de *The Europeana Licensing Framework*<sup>23</sup> establece dos principios fundamentales. Por una parte, los proveedores de datos autorizan a Europea a publicar sus metadatos bajo la licencia *Creative Commons CC0 1.0 (Universal Public Domain Dedication)*<sup>24</sup> lo que implica que dichos metadatos pueden ser reutilizados por terceros sin ninguna restricción, fines comerciales incluidos. Por otra parte, los metadatos de los objetos digitales y las previzualizaciones y miniaturas asociadas a ellos deben incluir una etiqueta en la que se mencione el estado de los derechos<sup>25</sup>. Los proveedores de datos, según los términos del Acuerdo, permiten a Europea publicar sus previzualizaciones y miniaturas que, sin embargo, no podrán ser reutilizados por terceros excepto que la mención de derechos consignada en los elementos Europea: *rights* o *edm:rights* lo permita.

146

En noviembre de 2011 el Ministerio de Cultura firmó con la Fundación Europea el Acuerdo de Intercambio de Datos y en la fecha de entrada en vigor del acuerdo todos los proveedores de datos canalizados por el agregador Hispana lo habían firmado. La firma de los convenios tuvo como resultado la pérdida de apenas el 4% de los registros que se encontraban en el portal lo que permitió una importante contribución española al proyecto piloto *Europeana Linked Open Data*<sup>26</sup>, un subconjunto de cerca de dos millones y medio de objetos digitales procedentes de cerca de doscientas instituciones culturales de quince países europeos. Se trata de uno de los mayores conjuntos de datos bibliográficos publicados como datos abiertos vinculados al que los proveedores de datos españoles proporcionaron el 50% de sus contenidos.

Asimismo, como resultado de la entrada en vigor de los convenios y de la posibilidad de reutilizar los datos, Europea ha puesto a disposición de los proveedores de datos una API<sup>27</sup> (*Application Programming Interface*) que permite la búsqueda y visualización de los contenidos de Europea en aplicaciones y webs externas. Hispana ya ha implementado esa API que permite que, una vez realizada una consulta contra la base de datos, de forma automática el sistema proporcione no solo los resultados que se ajustan a la búsqueda en

<sup>21</sup> Europea ha publicado un vídeo que presenta las ventajas de la utilización de estas tecnologías. La versión en castellano se encuentra en <<http://www.youtube.com/watch?v=arC3VEW1wWQ>>.

<sup>22</sup> <<http://pro.europeana.eu/documents/900548/8a403108-7050-407e-bd00-141c20082afd>>.

<sup>23</sup> <[http://pro.europeana.eu/c/document\\_library/get\\_file?uuid=b16bdaf6-4e53-4f58-968a-9d4943a5d297&groupId=858566](http://pro.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=b16bdaf6-4e53-4f58-968a-9d4943a5d297&groupId=858566)>.

<sup>24</sup> <<http://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/>>.

<sup>25</sup> Guidelines for the Rights in objects submitted to Europea: Selecting a value for the europeana:rights and edm:rights metadata element. –9 February 2012.– <<http://pro.europeana.eu/documents/900548/0d423921-23e0-45fa-82a4-2ac72b3e6f38>>.

<sup>26</sup> <<http://pro.europeana.eu/linked-open-data>>.

<sup>27</sup> <<http://pro.europeana.eu/web/guest/api>>.

Hispana sino a los que existen en Europeana, lo que aumenta significativamente el número de objetos que responden a la consulta efectuada.

En resumen, el proyecto EuropeanaLocal ha suministrado a Europeana más del 25% de los contenidos y el 30% de los contenidos textuales. Estos contenidos proceden de bibliotecas, archivos y museos locales o regionales. Por otra parte, ha contribuido a la generalización a nivel europeo de una infraestructura que permitirá incrementar los contenidos disponibles en Europeana mediante la generalización de los repositorios OAI-PMH y la generalización de los estándares de Europeana. Las bibliotecas, archivos y museos españoles han aportado el 30% de los contenidos de EuropeanaLocal, más de un millón y medio de objetos digitales que, a la fecha de finalización del proyecto, representaban el 96,2% de la aportación española a Europeana.



# La iniciativa Europeana 1914-1918. Del concepto al proyecto

## **Ad Pollé**

Coordinador de proyectos, Europeana

## The concept

149

The *Europeana 1914-1918* project is based on the *Great War Archive*, an initiative at the University of Oxford where people across Britain were asked to bring family letters, photographs and keepsakes from the War to be digitised. The success of the idea has encouraged Europeana, Europe's digital archive, library and museum, to bring other national institutions across Europe into an alliance with Oxford University.

Like the *Great War Archive*, the Europeana 1914-1918 project is a new kind of digitisation project as it actually targets material that the public owns. In short, an *online* system has been set-up whereby members of the public can submit material they own to do with the First World War. In conjunction a series of open days, Family History Roadshows or Community Collections Days, around Europe has been set up whereby people can bring material in and it will be scanned there and then for them.

## The project

The project is collecting memorabilia and stories from the period of the Great War (1914-1918), focusing on European items: letters, postcards, photographs and stories. Contributions can be made in two ways:

1. via the project website <[www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu)> by adding a picture of the item and type in the story *online* or.

2. at the collection days events by bringing the item(s) to the event where project staff will photograph the items and record the stories that go with them.

Collection days have previously been held in Germany, UK, Luxemburg, Ireland and Slovenia. Future collection days will be held in the UK, Cyprus, Belgium, Italy, France and Austria. Oxford University provides professional expertise to Europeana 1914-18, leading the training for the family roadshows, and providing expert support in digitising and cataloguing.



150

The *online* story collection opened in March 2011. At the website, anyone can add their objects to the collection together with their stories. More information about how to add something to the collection can be found on the <<http://www.europeana1914-1918.eu/en/contributor/>>. The objects that are submitted will be checked by the project team and then made available through Europeana.

Since its start Europeana 1914-1918 managed to collect over 2,500 stories relating to more than 45,000 items. It thus harnesses the power of the Web along with the potential of ‘mass’ amateur digitisation to collect thousands of items from World War One that would otherwise have disappeared or remained hidden from researchers and scholars worldwide. The initiative tackles the problem that it would be too expensive to locate all these items and then to digitise and catalogue them using traditional digitisation process. Yet at the same time these items are being lost, thrown away, or accidentally damaged. Using the web as a collection medium and tapping into the public’s enthusiasm for preserving their heritage Europeana 1914-1918 meets these issues head-on. It is not a usual digitisation project but it is eye-catching and attracts a lot of research and education interest.



## What connects a life-saving Bible, a crucifix in a bottle and a postcard from Hitler? [Europeana Press release – May 2012]

Web portal Europeana has collected and shared these extraordinary personal stories of World War 1 from across Europe. The Hague, 2 May 2012.

Untold and extraordinary real-life stories from World War 1 have come to light and will be shared *online* as a result of family history roadshows run by the digital innovation service Europeana. They include a life-saving Bible, the first-hand testimony of a centenarian, and a postcard from a 27-year-old soldier named Adolf Hitler, which suggests that the future dictator had problems with his teeth and his spelling.

151

In preparation for the 100th anniversary of the conflict, WW1 roadshows have been held in Germany, England, Ireland, Luxembourg, Slovenia and Denmark. People are invited to bring along WW1 memorabilia to be seen by experts and digitised. The Europeana 1914-1918 website also shows people how to upload their own digital scans. The idea for the roadshows came from the success of the University of Oxford's Great War Archive in 2008, funded by leading UK educational technology innovator, JISC.

Two thousand people of all ages from across Europe have attended the roadshows to share family stories. Roadshow participants have been joined by *online* contributors and 45,000 photos of objects, scanned letters and diaries have been uploaded onto the website to date. Most of these are previously unpublished and have never been seen or studied outside the families.

Jill Cousins, Executive Director of Europeana said: *“The project’s success highlights the huge interest that Europeans have in their shared history. People pass their stories down their families, and in Europeana have found the means to preserve them for future generations, and make them universally accessible. Europeana brings a new approach to cultural history, linking people’s own stories to the official histories of the war that we’re collecting from the national libraries and archives.”*

Markus Geiler contributed pictures of his grandfather's life-saving Bible, with the lump of shrapnel embedded in it from the grenade that killed his comrades while they slept. He said:

*“I am here to show how a family story can actually become part of the collective memory of Europe. I hope that there will be many, many such stories, and the European idea will develop even further when people deal together with the past and tell each other their stories.”*

In Preston, UK, John Stafford's first hand account of the Battle of the Somme was brought along by his daughter Joan Almond, 85. The typed manuscript documents Stafford's experiences and illustrates how he coped with post traumatic stress disorder, decades before the condition was recognised. Stafford lay horribly injured for two days until Allied troops found him and carried him across 'Death Valley' to medical help. Joan said: *“I think the war must have haunted him a lot, especially when you read his account. My mother used to encourage him to write down his experiences and this seemed to have a calming influence.”*

The participation of Irishmen in WW1 was politically sensitive and as a result many of their stories have never been told. That was one reason why the Dublin roadshow was the best attended in Europe so far. More than 600 people turned up, some queuing for hours, to share their memorabilia and stories. They include a marvellous wartime love story, told by Joseph Heapes' daughter-in-law, Máire, of how Joseph found the love of his life, Mary, while a prisoner of war in Germany.

Slovenian centenarian Slavko Zupan is one participant able to share his direct memories of the war. His enthusiasm for the project was such that he visited the roadshow in Nova Gorica, Slovenia, twice. To illustrate his childhood recollections Slavko brought along a bottle containing a richly decorated wooden crucifix. It was made by a Russian prisoner of war in Slovenia. Existing on meagre rations, prisoners crafted such objects to barter for food or cigarettes. The crucifix has been in Slavko's family since 1916.

The Munich roadshow revealed what at first sight appears to be just one of many postcards sent by soldiers in the field. The postcard, 'Greetings from Nuremberg', describes the sender's recent trip to the dentist and his desire to go back to the front line. That soldier was Adolf Hitler, writing to his comrade Karl Lanzhammer in December 1916.

152

Director of Oxford University Computing Services, Dr Stuart Lee, one of the digital experts attending the roadshow, recalls the moment when he was first handed Hitler's postcard: *“I felt a shudder run through me. I found it hard to believe that at a local event to record ordinary people's stories, I was seeing a previously unknown document in Hitler's own hand. Europeana's project is remarkable in that it can bring in the most meaningful story in a person's whole existence – the Bible that saved a life, for example – as well as the mundane and misspelt jottings of the future dictator.”*

For more information please see

<[www.europeana.eu](http://www.europeana.eu)> [Europeana portal]

<[www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu)> [website to add an explore stories]

<<http://pro.europeana.eu/web/europeana-1914-1918/home>> [project partners website]

# La Biblioteca Digital memoriademadrid: desarrollo y estrategias de difusión cultural

**Juan Ramón Sanz Villa y Gilberto Pedreira Campillo**

Biblioteca Digital memoriademadrid. Dpto. de Archivos y Bibliotecas, Ayuntamiento de Madrid

## 1. Introducción

153

Los Ayuntamientos, al constituirse como los órganos administrativos de menor rango territorial, se configuran como la esfera gubernamental más cercana al ciudadano quien encuentra en ellos a un primer interlocutor en sus relaciones con la Administración. Además, es en los municipios donde recaen todas las políticas públicas de otros ámbitos de gobierno supraterritoriales, por lo que los ayuntamientos suelen servir de intermediarios con estas administraciones para procurar su aplicación.

En muchos casos se trata de instituciones que hunden sus raíces en el tiempo, algunos de ellos en época medieval. No obstante, es posible observar cómo la finalidad primordial de los ayuntamientos ha sido siempre la misma: el establecimiento de las políticas urbanísticas, el mantenimiento de las vías públicas, el establecimiento del censo, las llamadas a filas, la primera atención sanitaria, la educación en algunos casos, los abastos, la gestión de las fiestas, la seguridad, la vida cultural, etc., son tan sólo una pequeña parte de las atribuciones comunes a estas instituciones a lo largo de toda su existencia.

Es en los municipios, en definitiva, donde acontece todo suceso público, político y social por lo que sus archivos y demás instituciones culturales se han convertido en el reflejo de la actividad ciudadana acontecida en todo tiempo.

Este amplísimo lapso temporal, junto con la amplitud de sus funciones, ha provocado además que los ayuntamientos, independientemente de su tamaño, hayan ido atesorando un rico patrimonio cultural. Documental, por un lado, en sus archivos y bibliotecas que refleja las manifestaciones y actividades de la vida ciudadana de nuestro pasado. Histórico y artísti-

co por otro, a veces mostrado a sus vecinos y visitantes en Museos de Historia de la ciudad, a veces ocultos en sus depósitos o en sus propias dependencias.

Aunque es cierto que se ha abusado de la frase de Tolstoi que reza “Describe a tu aldea y describirás al mundo”, lo repetido de la afirmación no le quita su poso de verdad, Verdad en este caso escrita con mayúscula. Mucho tiempo llevan los archiveros y bibliotecarios municipales embarcados en esta misión, describiendo, conservando y difundiendo todo este patrimonio común en una labor hercúlea, no exenta de contradicciones.

Y es que los organismos públicos tienen encomendadas dos misiones que a menudo resultan incompatibles: procurar un acceso público a la documentación histórica y, a la vez, garantizar la conservación y pervivencia de dichos bienes. Hasta hace poco estos intereses se conciliaban permitiendo un acceso directo a los documentos, limitado la mayor parte de las veces a investigadores, o a través de exposiciones. En otros casos, se procuraba un acceso indirecto gracias al empleo de técnicas de reproducción de documentos con técnicas de microfilmación, de fotografía analógica o de la edición de publicaciones facsimilares. No obstante, la difusión de este patrimonio siempre quedaba circunscrita la mayor parte de las veces a los propios límites de la institución o a círculos restringidos.

Ahora, gracias al avance de las técnicas de reproducción y digitalización de documentos y a la aparición de las bibliotecas digitales, se puede conseguir un acceso mucho más amplio y fidedigno al documento, a la vez que se da la garantía de conservación de los originales, que ya no se manipulan, ofreciendo copias en alta calidad a la ciudadanía que puede acceder a ellos salvando las distancias físicas. Con ellas se podría relatar toda su historia, que a la vez es historia de la institución, historia de la ciudad e historia del propio ciudadano.

## 2. Los orígenes de la Biblioteca Digital memoriademadrid

154

No deja de resultar paradójica la presencia de un proyecto como el de la Biblioteca Digital memoriademadrid, que todavía no se encuentra integrado en Europeana, en este congreso. Por esta razón, y a modo de *excusatio non petita*, debemos realizar en los primeros párrafos de esta presentación un pequeño resumen de sus orígenes. Esperamos que de esta forma sea posible obviar las limitaciones del proyecto, limitaciones con las que en la actualidad estamos luchando con la finalidad de estar presentes tanto en Europeana como con otros repositorios nacionales.

Memoriademadrid nace, como tantas otras ideas felices, con un proyecto aparcado en un cajón.

El año 2005 el Ayuntamiento de Madrid dio a conocer las líneas estratégicas para acercar la llamada “Sociedad de la Información” a la ciudad de Madrid. Lo hacía a través del foro “Madrid en red” y de una manera más concreta a través de la publicación de *Madrid 2012: ciudad en red. Libro blanco y estrategia para la implantación de la Sociedad de la Información* que encomendaba al Área de las Artes del Ayuntamiento de Madrid “la digitalización de contenidos culturales e históricos de la ciudad”.

Se trataba de “digitalizar y trasladar a los formatos más adecuados todos los contenidos relacionados con actividades culturales que se desarrollan o han desarrollado en la ciudad, así como toda la memoria histórica que sobre la ciudad guarda el Ayuntamiento” con el objetivo de “compartir con los ciudadanos la memoria histórica y cultural de la ciudad”.

Esta exigencia dio lugar a la elaboración de un ambicioso proyecto en el que, ya en sus primeros bocetos, se pretendía crear un escenario en el que se integraran instituciones mu-

nicipales de la más variada procedencia, gestión y situación administrativa, aunque en un principio se centró la atención en las “Instituciones de la Memoria” gestionadas por el Área de Las Artes del Ayuntamiento de Madrid.

Desgraciadamente, y a pesar del ambiente propicio que en esos momentos se vivía con el desarrollo de iniciativas similares nacionales e internacionales, el proyecto no pudo realizarse en ese momento. Dificultades presupuestarias, la ausencia de un marco orgánico bien definido, así como las propias y muy diferentes políticas de reproducción de fondos de las distintas instituciones implicadas, hicieron que la puesta en marcha de memoriademadrid quedará pospuesta más de un año.

Tuvimos que esperar hasta el año 2007, cuando el Ayuntamiento de Madrid acometió un ambicioso proyecto cultural para celebrar el bicentenario de los acontecimientos del 2 de Mayo en la capital y del comienzo de la Guerra de la Independencia. Entre las actividades programadas para esta celebración se incluyó la elaboración de una página web que mostrará en formato digital la documentación original que sobre ese tema se conservaba en las colecciones del Archivo de Villa, Hemeroteca Municipal, Biblioteca Histórica, los Museos de Madrid, etc. de modo que pudieran ser consultados *online* por especialistas, investigadores y público en general. Además, en este monográfico se recogerían en formato digital todos los documentos, catálogos, libros y demás actuaciones que se promovieron en la programación para conmemorar el centenario.

Realizamos estas precisiones para subrayar que el origen de memoriademadrid no fue llevar a cabo la realización de una biblioteca digital, sino la de construir una web en la que mostrar una parte de las colecciones documentales y museográficas conservadas por el Ayuntamiento de Madrid. En concreto aquellas relacionadas con los sucesos de 1808 y la Guerra de la Independencia.

El primer paso consistió en tratar de implicar a los servicios de Informática del Ayuntamiento de Madrid (IAM) quienes deberían ocuparse del desarrollo y mantenimiento de esta página, dejando a archiveros y bibliotecarios únicamente aquella parte del trabajo referida a la gestión y difusión de la documentación. No obstante, lo reducido de los plazos para poner en marcha la web, junto con la imposibilidad de previsión presupuestaria por parte del IAM, hicieron imposible su implicación en esta primera fase del proyecto.

Esta circunstancia provocó que el Área de Gobierno de Las Artes se implicara en la búsqueda y obtención de financiación para garantizar la continuidad del proyecto mediante la incorporación de personal, *software* o equipos de digitalización propios. De esta manera, la Dirección General de Bibliotecas, Archivos y Museos asumió todo lo relativo al desarrollo y al alojamiento de la web, con el objetivo de consolidarlo y que sirviera como una plataforma para incorporar nuevas colecciones digitales, y no convertir memoriademadrid en una herramienta dedicada exclusivamente a la promoción de celebraciones.

De esta manera, se desarrolló un modelo de datos que facilitara (cuando las circunstancias lo permitieran) incorporar memoriademadrid a proyectos de mayor alcance, así como homogeneizar la información procedente de los distintos archivos, bibliotecas o museos que estarían representados en el proyecto.

En apenas unos meses se iniciaron los primeros trabajos de digitalización y la preparación del monográfico dedicado a la conmemoración del centenario. En él, además de la documentación histórica, se incluyeron las actividades culturales que se desarrollaron en la ciudad (publicaciones, exposiciones, ciclos de conferencias, etc.) con motivo de esta celebración. El especial informativo vio la luz en junio de 2008 y en él se recogieron, en una primera fase, cerca de un millar de documentos procedentes del Archivo de Villa, del Museo

de Historia, Hemeroteca Municipal y de la Biblioteca Histórica. Estos se integraban en una única base de datos en los que aparecían relacionados los unos con los otros sin importar la naturaleza o procedencia de los distintos objetos digitales.

No obstante, y con la perspectiva que aportan casi cuatro años de trabajo, estamos convencidos de que la verdadera importancia de este especial radica en el hecho de que nos permitió crear un “laboratorio” en el que experimentar distintas soluciones en materia de difusión que posteriormente implementamos en el actual portal de *memoriademadrid*. En él ya se veían dos tendencias en la presentación de los documentos que se han mantenido desde entonces:

- Entrar en los documentos para extraerles toda su carga informativa. No nos limitábamos a digitalizar y marcar posibles puntos de acceso basados en su descripción ISBD, sino que intentábamos profundizar en ellos para su mejor comprensión y su relación con otros documentos. Es el caso del libro *El dos de Mayo de 1808 en Madrid*, de Pérez de Guzmán, que identificaba a las 409 víctimas de aquel día junto con una pequeña semblanza biográfica y la narración de las circunstancias de su muerte. Toda esta información se extrajo del libro para realizar una pequeña base de datos que nos permitiera acceder a todos y cada uno de los fallecidos a través de un sencillo buscador.
- Jugar con la documentación. En este especial invitamos a los madrileños a participar en un juego de época adaptado a la era digital basado en una baraja de principios del siglo XIX que escondía un pasatiempo galante. La baraja se dividía en dos grupos: las damas y los caballeros. En cada carta de los caballeros se plantea una pregunta, más o menos comprometida, y en cada carta de las Damas se da una respuesta diferente. De esta forma el azar hacía reunir preguntas con sus respuestas dando situaciones como “¿Podré poseer a Usted?” o “¿Querrá Usted que sepan de nuestro amor?” con respuestas del tipo “De cuando en cuando” o “No me da Usted mucho gusto”.

156

La aplicación creada reproducía este juego haciendo que el jugador/a extrajera una carta al azar para enviársela por correo electrónico a su amado/a a quien se le daba la oportunidad de extraer otro naipe para responderle, también por correo electrónico.

Una vez finalizados los trabajos del especial 1808, el proyecto para el desarrollo de la Biblioteca Digital del Ayuntamiento de Madrid obtuvo una subvención del Ministerio de Industria, Energía y Turismo a través del plan AVANZA (subprograma Contenidos) por la que la financiación quedaría garantizada hasta el año 2010.

### 3. La sostenibilidad de *memoriademadrid*

La subvención del Plan Avanza del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo permitió asegurar la viabilidad de *memoriademadrid* que consolidó y amplió su propuesta, hasta entonces limitada al ámbito de la celebración del centenario de la Guerra de la Independencia.

Además, el Plan Avanza provocó que la Biblioteca digital pudiera independizarse de los presupuestos del Área de Las Artes del Ayuntamiento de Madrid, gracias a los cuales se había mantenido hasta entonces. Desde ese momento se acometió el proyecto de una forma sostenida y desde un punto de vista global, alejado de los impulsos provocados por celebraciones puntuales de la ciudad. Esto no es óbice para que se hayan seguido realizando especiales informativos relacionados con efemérides municipales a propuesta del servicio, tales como el dedicado al Centenario de la Gran Vía, del que hablaremos más adelante.

Conscientes, no obstante, de la temporalidad de estas ayudas y también de las épocas de escasez a las que nos enfrentábamos se elaboró una estrategia de gestión presupuestaria dirigida a procurar la autosuficiencia del proyecto concentrándonos en varios aspectos fundamentales.

### 3.1. La reproducción digital.

Hasta la aparición de la Biblioteca Digital, cada una de las instituciones culturales llevaba a cabo su propia política de reproducción documental, generalmente basada en el microfilm, con una gran tradición y arraigo. Las primeras experiencias en la reproducción de documentos de las instituciones municipales datan de los años 20, tal y como atestiguan varios negativos de cristal conservados en la Hemeroteca Municipal.

En 1944 se inician los primeros ensayos de microfilm, con un material muy reducido, tal y como se describe en el folleto del servicio de microfilmación de la Hemeroteca Municipal de 1952. Los clientes desbordaron aquella sumaria organización por lo que el Ayuntamiento de Madrid acordó en 1948, la adquisición del mejor material, aparatos, y la construcción de laboratorios apropiados con los que se inauguró el primer servicio de microfilm de España.

El resto de las instituciones culturales del municipio comenzaron también a microfilm sus fondos. Gracias al impulso recibido desde el CEMI, actual Informática del Ayuntamiento de Madrid (IAM), y a la formación del Servicio de Microfilmación se conservan en la actualidad 50 millones de fotogramas en más de 30.000 rollos. En los últimos años se compaginaron tanto la digitalización de colecciones a cargo de memoriademadrid como su microfilmación. No obstante, el abandono paulatino de esta técnica por parte de instituciones como la Biblioteca de Cataluña y la Biblioteca Nacional junto a las dificultades para proseguir microfilmando provocaron la desaparición de este servicio.

Ya desde el año 2009 el proyecto memoriademadrid había comenzado a crear una infraestructura propia para la reproducción digital. Gracias a los fondos aportados por el Plan AVANZA, se procedió a la adquisición de dos escáneres: un DigiBook Suprascan II 7600 (formato DIN A1) y un CopyBook RGB (formato DIN A2).

Igualmente, en verano de 2011, el personal y el equipamiento del antiguo Servicio de microfilmación del IAM y de la Hemeroteca se incorporaron a la Biblioteca Digital, gracias a lo cual contamos con dos antiguas microfilmadoras que tras ser sometidas a distintos procesos de “tuneado” terminaron convertidas en dos económicas digitalizadoras más. Dos escáneres de microfilm con los que digitalizar lo ya microfilmado completan de momento nuestro equipamiento.

No es nuestra intención en estas páginas hacer un análisis sobre las distintas colecciones que han sido digitalizadas hasta la fecha<sup>1</sup>. No obstante, creemos que es preciso hacer referencia a las principales vías a través de las cuáles las instituciones aportan los distintos documentos a la Biblioteca Digital. Éstas son esencialmente tres:

- Peticiones realizadas por las instituciones: por lo general por motivos de apoyo a la preservación o movimientos de la documentación fuera de la institución.

<sup>1</sup>En septiembre de 2012 la colección de la Biblioteca Digital se encontraba formada por más de 37.000 documentos digitalizados, gran parte de ellos publicados y otros en proceso de publicación. Esto supone más de 1.800.000 imágenes procedentes de las distintas Bibliotecas, Archivos y Museos de la ciudad de Madrid.

- Solicitudes de investigador: estas son atendidas y enviadas a la institución de tal modo que no se produzcan interferencias entre el investigador y la institución que solicita la digitalización.
- Y peticiones realizadas por la propia Biblioteca Digital en el desarrollo de las distintas herramientas empleadas en la difusión.

Sólo se publican en la web aquellos documentos que se encuentran en el dominio público o cuyos derechos de reproducción se encuentren en manos municipales, que no atentan contra la protección de datos de carácter personal y aquellos que no vulneran los derechos del investigador. La consulta de los fondos no publicados por cualquiera de estos motivos tan solo se puede realizar en el ámbito de la Institución.

La labor de la Biblioteca Digital en la centralización de los procesos de digitalización ha permitido trabajar con unas pautas comunes para cualquier reproducción, así como el establecimiento de políticas de preservación digital comunes asentadas sobre estándares y criterios homogéneos en la generación de los objetos digitales. Así mismo, la centralización ha facilitado la solución de problemas como la conversión de ficheros, el tratamiento de las imágenes para su difusión, la propia captura de las imágenes, o la preservación de los “master” de conservación, lo que supone un importante ahorro de recursos para las instituciones.

### **3.2. La aparición de la Biblioteca Digital.**

El segundo de los objetivos de “memoriademadrid” fue lograr su institucionalización, o lo que es lo mismo, lograr que lo que nació como un proyecto en el año 2008 se terminara convirtiendo en una institución más dentro de la estructura del Área de las Artes, cuya misión fuera la reproducción documental del Patrimonio Cultural conservado en las distintas instituciones del Ayuntamiento de Madrid y su difusión.

158

Es así como, después de tres años de centralizar los trabajos de digitalización, cerca de 25.000 documentos publicados y prestación de apoyo a los distintos servicios del Área en la difusión de sus colecciones, se crea la Biblioteca Digital en junio de 2011, como una institución más dentro del Servicio de Archivos y Bibliotecas del Ayuntamiento de Madrid. Además se la dota de un espacio físico dentro del Centro Cultural Conde Duque.

Actualmente la Biblioteca está organizada en tres áreas fundamentales:

- Dirección.
- Sección de Digitalización.
- Sección de Difusión.

La plantilla de la sección de digitalización cuenta en la actualidad con un equipo de operadores de escáner procedentes de los antiguos servicios de microfilmación de Informática del Ayuntamiento de Madrid, Bibliotecas Públicas y de la Hemeroteca Municipal. Además cuenta con un bibliotecario responsable de la sección y dos operadores de servicios informáticos. Lamentablemente y debido a los importantes recortes presupuestarios por los que atraviesa la Administración Pública alguna de estas plazas actualmente se encuentran vacantes. Entre sus funciones están:

- La digitalización de colecciones.
- La generación de imágenes para su publicación en Internet.
- La conservación de la colección digital.
- El mantenimiento de aplicaciones y dispositivos.

Por su parte la sección de difusión se encuentra integrada por un bibliotecario responsable de la sección, sobre el que recae, además, la subdirección de la Biblioteca, y una plaza de Ayudante de Archivos, Bibliotecas y Museos que igualmente se encuentra en la misma situación que las anteriores.

De ella depende todo lo que tiene que ver con la relación entre la Biblioteca y sus usuarios:

- Difusión de colecciones a través de <www.memoriademadrid.es>.
- Elaboración de especiales o cualquier aplicación para la difusión de fondos y colecciones.
- El mantenimiento de los canales en redes sociales: Facebook, Youtube, etc..

Además corresponde a la Biblioteca la creación y mantenimiento de las páginas web de las diferentes instituciones del Servicio de Archivos y Bibliotecas entre las que se encuentran la Biblioteca Histórica, la Hemeroteca Municipal, el Archivo de Villa o la Imprenta Municipal.

### **3.3. Dotación de *Software***

Aunque ya hemos comentado como en un principio nos centramos en las instituciones dependientes de la Dirección General de Bibliotecas Archivos y Museos, el proyecto siempre se mostró abierto a colaborar con cualquier institución municipal que pudiera aportar documentación de carácter histórico. De esta manera, hasta el momento presente han colaborado con la Biblioteca Digital las siguientes instituciones:

- Archivo de Villa de Madrid
- Biblioteca Histórica de Madrid
- Biblioteca Musical “Víctor Espinós”
- Hemeroteca Municipal de Madrid
- Imprenta Municipal
- Museo de Historia
- Museo de San Antonio de la Florida
- Museo de los Orígenes
- Templo de Debod
- Banda Sinfónica Municipal
- Servicio de Cartografía Histórica del Ayuntamiento de Madrid
- Empresa Municipal de la Vivienda y Suelo
- Madrid Salud
- Junta Municipal de Centro

Cada una de estos organismos cuenta con su propio sistema para la clasificación y descripción de sus fondos por lo que se puede decir que, aunque en una escala infinitesimal, nos enfrentamos con los mismos problemas a los que se estaba enfrentando Europea relativos a la unidad en la descripción documental, en la difusión e integración de las colecciones en un repositorio común, etc..

Por esta razón, el diseño de una aplicación capaz de gestionar contenidos tan dispares era uno de los elementos fundamentales para el funcionamiento de la Biblioteca Digital. Como reconocíamos al comienzo de estas páginas, memoriademadrid no nació como una Biblioteca Digital, sino como una web en la que se pretendía mostrar un número determinado de documentos.

Esto, junto con la imposibilidad de los servicios informáticos municipales de implicarse en un primer momento al proyecto, explica que la aplicación con la que se gestionan todos los contenidos sea una herramienta creada *ex novo* para la Biblioteca. Esta herramienta consta de tres módulos que permiten la gestión integral de la documentación:

– Módulo de digitalización: a través del cual se gestionan todos los trabajos de digitalización en sus diferentes fases: movimientos de documentación, captura de imágenes, validaciones, incluso la generación de derivadas.

– Módulo de gestión de fondos: en él se realizan las funciones propias del mantenimiento de un catálogo: catalogación, clasificación, consulta, importación y exportación entre otras.

– Módulo de publicación: éste, actualmente en fase de desarrollo, nos permite mediante el empleo de distintas plantillas y herramientas la generación de pequeñas páginas web o *microsites* en los que mostrar documentos o colecciones concretas.

De igual modo, incorporará en breve un módulo de estadística y ofrecerá a las instituciones la posibilidad de permitir a sus usuarios la consulta, a nivel interno, de la totalidad de sus colecciones digitalizadas, tanto aquellas que sean de dominio público como las que no, a través de los terminales de ordenador de las salas de consulta de las bibliotecas.

## 4. Estrategias de difusión

Los usuarios son el fin último de cualquier biblioteca y de cualquier proyecto o programa de difusión y puede que sea la forma de acercarnos a ellos uno de los elementos diferenciadores del proyecto en relación con otras Bibliotecas Digitales. Probablemente influenciados por el hecho de que los gestores del mismo provienen del mundo de las Bibliotecas Públicas, se ha desarrollado una política de difusión en la que se ha tenido presente la enorme variedad de usuarios potencialmente interesados en nuestros contenidos, que realmente no tienen por qué ser diferentes a los usuarios de una Biblioteca Pública.

160

### 4.1. Los usuarios

A grandes rasgos podríamos diferenciar varios tipos de visitantes:

- **El curioso.** Sería aquella persona que simplemente “pasaba por allí” o que se acerca al portal por mero entretenimiento o por haber encontrado un enlace en alguna página o por habernos localizado a través de buscadores tipo Google sin tener conocimiento previo de nuestra existencia.
- **El amante de la historia de la ciudad.** No tiene por qué ser erudito ni estar realizando ningún trabajo de investigación, ni tampoco tiene por qué poseer destreza en el manejo de bases de datos complejas. Entre ellos podríamos encontrar al usuario que ha accedido a nosotros a través de las redes sociales.
- **El usuario avanzado.** Podría ser aquel que sí que tiene experiencia en el manejo de buscadores complejos y se aproxima a la página por un interés personal o profesional en profundizar en determinados aspectos de la historia de la ciudad.
- **El usuario experto.** Nos referimos al investigador profesional cuyos intereses se centran en unos temas muy concretos. No obstante, se intenta dar a este tipo de usuario un plus de información y canalizar sus peticiones por cauces específicos para conseguir retener-

lo. En la mayoría de los casos son las propias instituciones quienes se encargan de tratar directamente con ellos.

De igual modo podríamos hacer referencia a otro tipo de usuario:

- **Los visitantes potenciales.** Se trata de aquellos usuarios que no utilizan nuestros servicios pero que podrían estar interesados en ellos, integrando en este grupo incluso al público infantil y juvenil.

Nuestra pretensión es fidelizar a todos estos grupos de usuarios y no dirigirnos exclusivamente a un público profesional desde un punto de vista erudito. Se podría resumir el objetivo de la página, en lo que respecta a nuestras relaciones con los usuarios, en la frase “convertir al investigador en visitante y al visitante en investigador”.

Con este enfoque se pretende llegar a la mayor cantidad de personas posible y también reforzar en el ciudadano un sentimiento de posesión del patrimonio que custodian las instituciones municipales. No sólo porque se trate de documentos públicos a los que el ciudadano tiene derecho a acceder sino también para intentar encontrar nuevos vínculos que nos permitan interactuar e incluso intercambiar información con ellos.

Y es que uno de los objetivos de la Biblioteca Digital es lograr, no sólo la participación del ciudadano en el proyecto a través de las posibilidades que nos ofrece la Web 2.0, como pueda ser la valoración de contenidos, la inclusión de comentarios o la difusión de los mismos en redes sociales. Además, proyectamos a medio plazo facilitar al usuario la agregación de documentos propios que pudieran ser relevantes para la comunidad. Para ello se plantea la digitalización de dichos fondos dando acceso a los escáneres de memoriademadrid y haciendo que estos documentos “ciudadanos” interactúen con los institucionales. Hablamos de fotografías familiares, imágenes del viejo Madrid, documentos, revistas, etc..

Ya se ha producido algún ejemplo de lo dicho en fase experimental, como pueda ser la digitalización de los números faltantes en la Hemeroteca Municipal de la revista *Sombras*, procedentes de una colección particular, que nos permitió completar la colección de esta revista en el momento en el que en Madrid se celebraba una exposición sobre ella en el Museo de la Ciudad.

161

#### **4.2. La difusión de contenidos digitales en <www.memoriademadrid.es>**

Para llegar a todos nuestros usuarios reales y alcanzar a los potenciales es imprescindible experimentar nuevos medios de expresión en la presentación de los documentos, empleando un lenguaje atractivo, asequible a todos y que no excluya lo lúdico.

Comenzaremos este repaso a la difusión de nuestros contenidos en <www.memoriademadrid.es> con las posibilidades que nos ofrece la página de inicio. Al contemplarla advertimos que no es necesario realizar ningún tipo de búsqueda para comenzar a navegar a través de la documentación histórica, que se encontraría a su alcance con un solo clic, a lo sumo dos. Nos referimos a las secciones del Periódico del día (de hace 200 años), el Blog, los Documentos destacados, las Novedades, los Imprescindibles, etc. No es necesario recurrir a ningún tipo de buscador avanzado para obtener resultados, con lo cual se procura evitar el efecto rechazo que puede crear en el usuario no iniciado un formulario excesivamente desarrollado.

A través de una página de inicio en constante renovación se intenta dar vida a la página jugando con cualquier tema susceptible de establecer alguna relación entre nuestros visitan-

tes y la colección, que puede hacer referencia a la ciudad de Madrid o no. En muchas ocasiones estos contenidos se crean en colaboración con los bibliotecarios de las instituciones y además pasan a engrosar la oferta de contenidos de sus propias páginas web. Son estos contenidos los que después difundimos a través de los perfiles de la Biblioteca Digital en redes sociales, principalmente Facebook.

Entre los documentos destacados pueden figurar especiales informativos sobre varios documentos relacionados entre sí como es el caso de “El Día D en la prensa española”. Pero también puede tratarse de algo más anecdótico como un anuncio de prensa que nos haya llamado la atención. Es el caso del reclamo de la película *¡Mátame!* de 1920. Bajo el zapato de tacón leemos “Esto no tiene nada que ver con la película, se ha dibujado exclusivamente para llamar la atención sobre el grandioso film *¡Mátame!*”.

Además, en las páginas principales de las otras secciones (Imágenes y Vida cotidiana) disponemos de un pequeño formulario de búsquedas prefijadas por materias y una pequeña animación a través de la cual es posible acceder a la ficha de cada documento seleccionado.

Evidentemente se trata de sugerencias. Los usuarios pueden obviarlas y realizar sus propios descubrimientos a través de los buscadores de la página web que son más o menos convencionales: una búsqueda sencilla, que dirige las consultas a todos los campos de los registros y que está presente en todas las páginas del sitio, y una búsqueda avanzada, que nos sirve además para dar una idea de la enorme variedad documental de la que dispone la Biblioteca Digital memoriademadrid. A través de ella se puede acceder a los contenidos únicamente marcando su tipo entre una amplia gama de posibilidades: abanicos, documentos de audio, cartografía, cerámica, dibujos, edificios y espacios urbanos, estampas, expedientes de obra, fotografías, impresos, manuscritos, maquetas, mobiliario, monumentos, noticias de prensa, orfebrería, planos, objetos de las artes decorativas, partituras, etc..

Además, la visualización de nuestros registros permite llevar a cabo acciones que desde la lectura directa del documento en las instalaciones de las distintas bibliotecas sería imposible realizar: la navegación entre documentos relacionados. Estos documentos relacionados pueden pertenecer a la misma institución o no, de tal manera que se facilita la relación entre todo el fondo documental sin ningún tipo de límite. Queremos que un documento lleve a otro relacionado y con él a otro más y así, de forma indefinida hasta conseguir una aproximación lo más completa posible a todo nuestro fondo documental.

Por poner un ejemplo, cuando se accede a través de memoriademadrid a las imágenes o a la descripción de un edificio de carácter histórico, el sistema te sugiere visualizar otros documentos. Estos pueden ser, además de las obras del mismo autor o del mismo género, grabados o cuadros donde se representa este edificio, instancias de archivo de carácter administrativo con él relacionadas o planos originales del inmueble. Incluso, a través de los documentos relacionados se puede acceder a datos sobre sus propietarios o sobre acontecimientos de los que el edificio fue testigo y escenario.

Por lo que se refiere a las herramientas de la Web 2.0 presentes en nuestra página debemos hablar de nuestro blog, que se ha convertido en un pequeño clásico y cuyos contenidos giran sobre cualquier tema o documento de nuestro fondo. Un ejemplo sería el especial “Moda de Verano” publicado en el mes de Agosto de este mismo año en nuestra web. En él se destacaban diversas imágenes de la moda veraniega, principalmente trajes de baño de distintos años del siglo XIX, extraídas de las revistas de moda que se conservan en la Hemeroteca Municipal. El resultado de esta iniciativa ha sido multiplicar exponencialmente las descargas de este tipo de revistas, a pesar de que se trataba de contenidos ya difundidos con anterioridad, pero que habían pasado desapercibidos hasta este momento.

No obstante para nosotros un blog “redondo” es el que explica un tema utilizando contenidos perteneciente a la mayor cantidad de instituciones posibles, ya que como decíamos la intención primera de la Biblioteca Digital es que estos interactúen con naturalidad, independientemente de su origen.

## 5. Contenidos especiales

Además de los contenidos presentes en memoriademadrid.es, la Biblioteca Digital ha desarrollado una serie de especiales informativos en los que ensayamos fórmulas para presentar los documentos de una manera gráfica e intuitiva. Una de estas estrategias para destacar contenidos es la realización de microsites con una estética y funcionalidades que difieren en parte de la página principal. En estos momentos son tres los especiales diseñados:

### 5.1. El 2 de mayo de 1808

Ya hemos hablado de él y contiene de reseñable, además de los elementos ya mencionados, un mapa interactivo. En él se señalan los edificios y monumentos más importantes del Madrid de esos años y sitúa geográficamente los lugares de los acontecimientos tales como los cuarteles, los lugares donde se produjeron los acontecimientos o los famosos fusilamientos del 3 de mayo. En todo caso, cada item apunta a una ficha desde la cual se puede ampliar información sobre él en nuestra base de datos.

### 5.2. Cien años de la Gran Vía.

En este especial podemos destacar la presencia, por primera vez, de un eje cronológico donde ubicar los documentos para explicar el proceso de construcción de esta avenida. También comenzamos a ensayar la introducción de galerías de imágenes donde mostrar la enorme cantidad de información gráfica de la que disponíamos en las instituciones municipales.

También se realizó una reconstrucción ideal en 3D de los más importantes edificios de la Gran Vía basada en los planos originales conservados en el Archivo de Villa que daba paso a una selección documental sobre los mismos.

No podía faltar tampoco un mapa, evolución natural del presente en el especial 1808. En concreto esta aplicación se ha desarrollado a partir de Google Earth. En este mapa se dispusieron una serie de capas cartográficas que mostraban el proyecto en varias fases fundamentales. En primer lugar nos enseña el caserío derribado por las obras, después el plano del proyecto original y finalmente el estado de las obras en 1927 a través de un vuelo cartográfico. Como se puede ver en las imágenes, se han ubicado en el plano una serie de documentos que hacen referencia a espacios o edificios ya desaparecidos de los que se da una primera explicación, dando la oportunidad de acceder a la ficha documental para obtener más datos.

La buena aceptación de esta aplicación ha provocado que se empiece a georreferenciar todos los documentos de nuestra base de datos que hagan referencia a un lugar específico, a la espera de que en nuevas versiones, probablemente ya a través del visor de cartografía del Ayuntamiento de Madrid, puedan mostrarse de esta manera.

La diferencia fundamental de estas aplicaciones con respecto a las presentadas en el anterior especial estriba en que ahora es posible interactuar con las aplicaciones para añadir o retirar items según nuestra conveniencia.

### **5.3. La Banda Sinfónica Municipal.**

El principal reto de este proyecto no era describir un acontecimiento ni un grupo de documentos, sino una institución a través de la información que se conserva en sus propios archivos y en las bibliotecas y archivos del Área de Las Artes. A medio camino del especial informativo y de la visita virtual, nos metemos dentro de la orquesta y la explicamos con la ayuda de los músicos y de su director Enrique García Asensio.

En un apartado en el que se ha dibujado la distribución de los instrumentos en la formación de la Banda, conocemos sus instrumentos, los actuales y los ya patrimoniales. Los explicamos uno a uno escuchando su sonido y comprendiendo cómo interactúan con el resto de los instrumentos en un fragmento musical que ofrecemos en su ficha.

También aparecen las ya inevitables líneas de tiempo y galerías de imágenes. Aunque parece que lo menos importante sean los propios documentos, se ha llevado a cabo la digitalización total del Archivo de partituras de director de la Banda así como todo su archivo gráfico y documental, que se presentan integrados en el buscador avanzado de *memoriademadrid*. Para terminar, se ha realizado la grabación en formato mp3 de las antiguas grabaciones de la banda presentes en la Biblioteca Musical “Víctor Espinós”, originalmente en pizarras y vinilos, presentándose estos fragmentos musicales antes y después de su restauración para que el usuario pueda apreciar el valor de este trabajo de limpieza digital realizado con motivo de la celebración de su centenario en 2010.

## **6. Visitas virtuales**

En primer lugar destacaremos las realizadas a exposiciones que forman parte ya de la memoria de la ciudad. También los catálogos, guías de exposiciones, etc. Tanto a exposiciones como a edificios patrimoniales custodiados por el Área de Las Artes.

### **6.1. Exposiciones**

Además de los contenidos generados a partir de nuestras colecciones, en *memoriademadrid* también incluimos otros “productos” que contribuyen a la difusión del patrimonio cultural de la ciudad. Nos referimos a la creación de exposiciones virtuales. Se trata de la producción de *microsites* en los que reproducimos las diferentes exposiciones que han sido organizadas por alguno de nuestros museos o en el Centro Cultural Conde Duque y que forman ya parte de la memoria de las instituciones.

Son varias las exposiciones virtuales ya accesibles en nuestra web. La primera, como no, la dedicada a los acontecimientos del 2 de Mayo de 1808: *Madrid, ciudad y protagonistas*. Hay algunas de ellas diseñadas por los responsables de las exposiciones, otras por la Biblioteca Digital. Algunas recurriendo a la presentación de las salas gracias a panorámicas en 360 ° y otras más estáticas pero con la ventaja de interactuar con nuestra base de datos. De entre estas exposiciones destacamos:

- *Isidro Velázquez 1765-1840. Arquitecto del Madrid Fernandino*. Un recorrido por la vida y la obra de uno de los arquitectos más importantes del reinado de Fernando VII y responsable de obras tan destacadas como el monumento a las “Víctimas del 2 de Mayo” o el edificio del Senado.
- *Arqueología, América, Antropología: José Pérez de Barradas*. Esta exposición, celebrada en el Museo de las Orígenes, sirvió para mostrar el importante legado científico y cultural de José Pérez de Barradas, uno de los precursores de la investigación arqueológica en Madrid.
- *Orientando la mirada*. Arte asiático en las colecciones madrileñas. Más de 150 piezas de Arte Oriental conservados en los distintos museos de la ciudad.
- *Lo exquisito*. Un recorrido por más de 170 piezas de las industrias suntuarias del siglo XVIII procedentes de las colecciones del Museo de Historia.

En fase de preparación se encuentra la exposición *100 años en femenino*, realizada con medios propios durante el año 2012.

## 6.2. Museos

También hemos realizado las visitas virtuales a dos monumentos como la Ermita de San Antonio de la Florida y el Templo de Debod. Conscientes de que se tratan de dos de los monumentos más visitados de la ciudad se ha echado el resto en lo que se refiere a la tecnología empleada para acercarnos con todo el detalle posible a las pinturas de Goya y a los relieves de Debod. Pero siempre con la perspectiva de la Biblioteca Digital de interactuar con la documentación que sobre estos edificios se conserva en las Instituciones de la memoria del Ayuntamiento de Madrid.

### 6.2.1 San Antonio de la Florida

La Ermita es sin duda, uno de los edificios más emblemáticos de la ciudad de Madrid. No sólo por sus espléndidos frescos, sino por lo arraigado de la devoción a san Antonio entre los madrileños.

Así pues, diseñamos una visita al edificio en la que el visitante pudiera contemplar y recorrer sus frescos con la mayor proximidad posible, conocer la historia del edificio o la devoción, y como no podía ser de otro modo, disfrutar de noticias o documentación histórica conservada por las instituciones municipales.

### 6.2.2 Templo de Debod

Sirviéndonos de la misma filosofía acometimos la realización de otra visita, en este caso al edificio “más antiguo” de la ciudad: el templo de Debod.

Al carecer el Ayuntamiento de documentación sobre el templo, y en la idea de experimentar con diferentes estrategias de difusión, se incorporaron dos elementos nuevos que no habían sido empleados por la Biblioteca hasta el momento: el video, como medio para contar su historia y la “restitución” virtual de la perdida decoración de sus muros, ofreciendo así al visitante una imagen muy distinta a la que actualmente presenta el templo.

## 7. Conclusiones

El proyecto de la Biblioteca Digital memoriademadrid, que se viene desarrollando a lo largo de los últimos años, intenta eliminar del ciudadano corriente el respeto que le pueda dar enfrentarse a una documentación que le ayudaría a profundizar en su entorno y por ende le coloque en situación de comprender mejor sus raíces.

Su objetivo final no es reducido a una herramienta para uso exclusivo de investigadores, sino abrir el patrimonio histórico madrileño a todos los ciudadanos y a los investigadores desde una perspectiva que no excluya la anécdota o incluso lo lúdico. Así mismo, se quiere fomentar la participación ciudadana en el proyecto y su familiarización con las nuevas tecnologías a través de iniciativas que le permitan cobrar protagonismo dentro de la página. Entre las posibles iniciativas a desarrollar para el futuro se proponen las siguientes:

- Utilizar las consultas y peticiones de los ciudadanos para priorizar futuras digitalizaciones.
- Desarrollar proyectos dentro de memoriademadrid.es como “Memoria de los madrileños” que se construirá con las imágenes digitales y datos aportados por los propios ciudadanos.
- Aprovechar los avances de la tecnología móvil para desarrollar aplicaciones que puedan ser visualizadas en dispositivos de telefonía, tabletas, etc..
- Planificar y favorecer debates que puedan surgir a partir de los fondos digitalizados.
- Crear un servicio de referencia en la Red sobre la historia de Madrid en el que se encuentren representadas y coordinadas todas las instituciones pertenecientes al Ayuntamiento de Madrid.
- Realizar actividades pedagógicas que permitan a los usuarios conocer la historia de Madrid a través de los documentos digitalizados. Para ello siempre se tendrá presente una línea abierta con colegios, universidades y demás centros de investigación.
- Diseñar aplicaciones interactivas, juegos, etc., que aprovechen las imágenes digitalizadas tanto para niños de todas las edades como para adultos.
- Diseñar recorridos virtuales por la historia de Madrid.
- Realizar exposiciones virtuales permanentes y temporales de los documentos en cuestión.

166

Es decir, memoriademadrid es todo lo contrario a un proyecto impuesto y cerrado, es un proyecto abierto que se irá construyendo con el aporte fundamental del ciudadano. En ese sentido, en los resultados habrá un porcentaje muy elevado de la participación de los que se acerquen a él.

## BIBLIOGRAFÍA

Conde Duque: *Espejo de la memoria*. Madrid: Imprenta Municipal, Artes del libro, 2011.

Contenidos digitales locales: Modelos Institucionales y participativos. Federación ANABAD, 2011. Murcia.

*Hemeroteca Municipal de Madrid: XXV aniversario de su fundación*. Madrid: Artes gráficas Municipales, 1945.

*Hemeroteca Municipal de Madrid: Servicio de Microfilm*: Madrid, 1952.

*Madrid 2012: Ciudad en Red: Libro blanco y estrategia para la implantación de la sociedad de la información en la Ciudad de Madrid.* Ayuntamiento de Madrid, 2005.

## Páginas web

<<http://madrid1808.memoriademadrid.es>>.

<<http://granvia.memoriademadrid.es>>.

<<http://www.memoriademadrid.es/templodedebod>>.

<<http://www.memoriademadrid.es/bandasinfonica>>.

<<http://www.memoriademadrid.es/sanantoniodelaflorida>>.



# La Colección Local, construyendo memoria colectiva. El caso de la biblioteca municipal de Ermua

**Sara Gago Pascua**

Responsable de la Biblioteca Municipal de Ermua

En la Biblioteca Municipal de Ermua comenzamos hace ya unos años a ser conscientes de que una de las carencias, y quizás la mayor de ellas, era la escasa dedicación que dentro de nuestra labor habíamos prestado hasta el momento a la información local. Ya entonces, tanto investigadores locales como escolares y, en general, las personas usuarias, nos solicitaban información concreta sobre diferentes aspectos del municipio para los que muchas veces no teníamos respuesta inmediata e, incluso en ocasiones, tampoco tenían respuesta en otros departamentos del Ayuntamiento.

169

## Tomar conciencia

Así, fuimos tomando conciencia de la importante labor que la biblioteca podía desempeñar en este ámbito, favorecida y amparada por la idea de biblioteca pública como centro de información local que aparece ya resaltada en las Directrices IFLA / UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas, del año 2001, donde se pone de manifiesto que la biblioteca pública “tiene la responsabilidad particular de recoger información local y de hacerla fácilmente accesible”, expresando igualmente que esta institución tiene un papel importante que jugar como memoria de su comunidad “conservando y brindando acceso a materiales relacionados con la historia de la comunidad y de las personas”.

## Situación de partida

Ermua es un municipio vizcaíno de 16.000 habitantes que conoció su despegue demográfico en la década de los 60, pasando en pocos años de 3.000 a casi 20.000 habitantes, al recibir población inmigrante que, en busca de trabajo, venía de diferentes comunidades. Por su tamaño y las peculiaridades de su desarrollo histórico, no cuenta con demasiado patrimonio, ni mucha producción literaria, ni muchos estudios que traten sobre la localidad o alguno de sus aspectos.

Además, la escasa documentación histórica que podría existir desde la fundación de la villa en el año 1372, desapareció tras ser quemada por las tropas francesas en el año 1794, durante la Guerra de Convención. De tal modo que a principios de los años 90 del siglo XX, apenas se conservaba en el archivo del Ayuntamiento una pequeña serie de documentos históricos. Fue en esta época cuando el Ayuntamiento de Ermua firmó un convenio con el Archivo de la Diputación de Bizkaia, en virtud del cual, el primero cedía la conservación, tratamiento y gestión de aquellos documentos históricos a esta institución supramunicipal.

En esta coyuntura, y al no existir archivo histórico municipal, venía siendo habitual asignar a la biblioteca la custodia y salvaguarda de toda aquella documentación no administrativa que, llegada desde distintas vías, podía formar parte de la memoria local. De esta manera, se fueron acumulando documentos en distintos soportes, que se conservaban en cajas sin recibir ningún tratamiento técnico a la espera del momento en que ese trabajo pudiera realizarse con la meticulosidad necesaria.

Hay que destacar, por lo tanto, las peculiaridades de la situación de partida, en la que si bien existían los déficits señalados, también se contaba con elementos favorables para la ejecución del proyecto: el número de habitantes del municipio, la trayectoria de la biblioteca como servicio implicado activamente en la vida cultural de la localidad y con experiencia en el trato directo con las diferentes asociaciones y colectivos municipales, el entusiasmo de las personas que iban teniendo conocimiento del mismo y se mostraban dispuestas a aportar y colaborar. Y por último, el hecho de que no exista un archivo histórico o museo en nuestro pueblo que esté interesado en los mismos documentos.

170

## Razones para crear nuestra Colección Local

Podríamos resumir en cinco las razones que nos llevaron a crear nuestra Colección Local:

1. La demanda por parte de las personas usuarias de la biblioteca, de manera implícita unas veces, cuando se nos pedía información sobre determinados acontecimientos sucedidos en el municipio años atrás y para la que no teníamos respuesta, y de manera explícita otras, tomando por caso el de parte de la ciudadanía, que así lo había solicitado a la Directora del Área Sociocultural.
2. La necesidad, de aglutinar primero y ofrecer después, este tipo de información que, dada su naturaleza y soportes (carteles, programas de fiestas, planos, callejeros, fotografías, dossiers, trabajos escolares, etc.), se perdería o no se le daría el tratamiento adecuado y el valor merecido de no constituirse como Colección Local.
3. Algunas de las fuentes de información oral van desapareciendo, y si no se acomete el proyecto es probable que en unos años hayamos perdido para siempre testimonios inéditos y de gran valor histórico y documental para el municipio.

4. La socialización del conocimiento local, necesario para vivir en equilibrio con nuestro entorno. Es éste el proceso mediante el cual aprendemos, incorporamos y hacemos nuestros los elementos de la idiosincrasia de nuestro entorno social.
5. Ser consecuentes con la legislación y con lo que declaran los organismos internacionales sobre este asunto en bibliotecas públicas.

Y tres los frentes que teníamos por delante:

1. La participación ciudadana: recogida y tratamiento de la información local, en cualquiera de sus soportes.
2. La estructura del servicio, tanto físico como virtual y el tratamiento técnico de la información.
3. La difusión del mismo, la actualización de contenidos y la evaluación continua.

## 1. Participación ciudadana y acopio de información

### Primeros pasos

En el año 2006, y conscientes de la necesidad de satisfacer esta demanda de información, se digitalizaron los primeros documentos con la ayuda de un estudiante de la UNED.

Dos años después comenzamos a articular lo que en primera instancia vislumbrábamos como “Servicio de Información Local” y que con el tiempo terminó siendo nuestra “Bertako Bilduma / Colección Local”. El trabajo consistía en ir dibujando la memoria local a partir de la construcción de una colección documental siempre abierta, viva, plural, democrática y confeccionada por sus propios ciudadanos y ciudadanas, valiéndose de sus testimonios y sus recuerdos a fin de recuperar las costumbres, los hechos, la historia, en definitiva, del municipio.

Las fases del proceso incluirían la recogida, organización, tratamiento y difusión de la información local, tanto la que se hallaba ya en poder de la biblioteca, la generada en el pasado, como la que se producía en la actualidad y la que se fuera generando en el futuro. El proyecto tenía un objetivo claro: ponerla a disposición del público de forma útil y eficaz.

171

### Un proyecto por delante

Tras un periodo de reflexión y planificación, en primer lugar, y previa solicitud dirigida al Ayuntamiento, en el año 2008 se contrató una técnica para que llevara adelante el proyecto a tiempo completo.

Se definieron como objetivos iniciales:

- Responder a las necesidades informativas de la comunidad recogiendo información local pertinente.
- Contactar con instituciones, asociaciones y personas concretas que considerábamos podrían aportar nuevos contactos, información y documentación interesante para enriquecer el fondo.
- Hacer accesible a la ciudadanía en general la información local recogida por la biblioteca en su andadura, difundirla y comunicarla.
- Dar visibilidad a la información local a través de distintos medios, físicos y virtuales, ya disponibles o en proceso de creación.

**Definimos la Colección Local de la Biblioteca de Ermua como la sección formada por el conjunto de documentos en diferentes soportes, relacionados con nuestra área geográfica, y que tiene por objetivo recoger todos los materiales que pueden ser útiles para el estudio de nuestra zona y nuestro pueblo, tanto del pasado como de la actualidad y del futuro.**

Forman parte de esta Colección Local las obras o recursos informativos que cumplen uno o varios de estos criterios: ser de un autor o autora local, tratar sobre algún aspecto de la localidad o estar publicada en Ermua.

Establecimos los principios de la política de desarrollo y mantenimiento de la colección, determinando las áreas de interés, el grado de idoneidad y los criterios básicos de calidad de los materiales que nos iban llegando.

Se consensuó que era función de este nuevo servicio recopilar, en la medida de lo posible, toda la información local, organizarla y difundirla; actuar como referente de memoria colectiva recuperando la historia local y difundiendo el patrimonio de la villa. Además, buscaría ser un espacio de cohesión e integración social, participación, intercambio, integración e igualdad. En definitiva, ser un centro de documentación e información para todos los segmentos de población.

Paralelamente, fue necesario documentarnos y conocer otros ejemplos de colecciones locales y servicios de información local. Realizamos visitas profesionales a bibliotecas y archivos de nuestra comunidad y de fuera de ella. Estas visitas y lo que vimos y aprendimos durante las mismas nos ayudaron a clarificar qué podíamos hacer con nuestra documentación y a perfilar mejor cómo podíamos y debíamos organizarla, tratarla y difundirla. También Internet nos acercó a diferentes modelos de colecciones locales .

## **Fondo inicial**

En una primera fase se acometió la organización de los materiales guardados que ya se encontraban en la propia biblioteca y se hizo por tipos documentales (fotografías, folletos, revistas, grabaciones, libros, etc.). Dada la heterogeneidad, tanto en soportes como en contenido, de la documentación conservada, comprendimos que estábamos tan solo en los inicios de lo que podía llegar a ser una importante colección y que teníamos posibilidades reales de hacerla crecer.

## **Primeras colaboraciones**

Con la ayuda de una investigadora local pensamos en media docena de vecinos y vecinas del municipio que, a nuestro entender, y por diferentes motivos (haber nacido en el municipio a primeros del siglo pasado, haber realizado algunos trabajos históricos sobre Ermua, etc.), podían tener un especial interés en que el proyecto saliera adelante y aportar información y documentación. De esta reunión salieron nuevas ideas y propuestas y se aportaron nuevos nombres de posibles colaboradores.

Paralelamente establecimos contacto con diferentes agentes (colectivos, centros escolares y asociaciones) para informarles de nuestro proyecto e invitarles a colaborar con sus testimonios, cediéndonos temporalmente documentos de cualquier tipo que se ajustaran a los criterios que habíamos establecido o informándonos de acontecimientos sucedidos años atrás.

Y a la par se contactó, uno a uno, con diferentes departamentos del Ayuntamiento.

## **Un ejemplo, el vídeo “Haciendo memoria, recogiendo historia”**

A finales de 2009, la Técnica de Inmigración nos propuso realizar un vídeo con personas inmigrantes llegadas a Ermua en los años 60. La finalidad era clara: romper estereotipos y poner en valor la presencia y el trabajo de los Centros Culturales Regionales que se fueron creando en aquella época para aglutinar a las personas venidas de otras comunidades a fin de no perder raíces; y hacer comprender que al igual que estas personas han contribuido a enriquecer el desarrollo de la localidad, también las personas que llegan en estos momentos son una oportunidad para darle un nuevo impulso.

El trabajo final resultó ser muy rico en información y un documento clave para conocer un fragmento de la historia reciente del municipio. Hoy día forma parte de la Colección Local. Entre los valores de este vídeo están la participación y colaboración entusiasta de los vecinos y vecinas, el reconocimiento que se hace desde el Ayuntamiento al aporte de estas personas en la construcción de la historia local, la colaboración interdepartamental y la proyección y difusión del servicio de Colección Local entre la población.

## **La documentación aumenta, la participación también**

Mientras, y a la vista de la documentación de que disponíamos, fuimos creando dossiers que permitieran agruparla de una manera lógica, algunos en soporte físico, pero la mayoría en formato digital.

El tamaño y las características de Ermua nos permiten estar al tanto de actividades que se organizan por asociaciones, colectivos y demás. Así, supimos que en un *euskaltegi* iban a llevarse a cabo encuentros en euskera con ermuarras que, con su testimonio y sus vivencias, iban a trasladar al alumnado su particular visión de lo que fue Ermua a primeros de siglo. Se nos permitió la grabación de estos encuentros y recogimos testimonios que han pasado a formar parte de la Colección Local.

173

## **Aportaciones particulares**

Hay que destacar la importante colaboración y fuente de información de una investigadora y buena conocedora de la historia local que ha participado desinteresadamente en la creación de este servicio desde el principio, aportando fondo de su propiedad que ella misma había ido recopilando y generando a lo largo del tiempo, varios artículos históricos, facilitando nombres de personas con las que sería interesante contactar, y organizando encuentros que de otra manera hubiera sido imposible mantener, con personas concretas y de transcendencia. Además nos cedió, por propia iniciativa, toda su colección de una revista local, debidamente encuadernada, para su custodia y difusión, con el compromiso de seguir completándola e ir encuadernando los ejemplares que se vayan publicando. El acuerdo y los compromisos se validaron mediante la firma de un convenio.

Asimismo, algunas personas de avanzada edad, que siempre habían sido reacias a mostrar sus colecciones privadas de fotografías, confiaron en nuestro proyecto y nos las facilitaron.

Otro ejemplo de colaboración y de confianza es el de varios vecinos que, además de cedernos fotografías antiguas, nos facilitaron el contacto con las monjas de clausura del Convento de Santa Margarita de Hungría, con sede actual en el municipio vizcaíno de Elorrio,

pero que hasta finales del siglo XVII había estado ubicado en Ermua. Gracias a este enlace, esta congregación nos permitió acceder a su archivo, revisar y digitalizar la documentación allí conservada, y digitalizar la relativa a Ermua, documentos inéditos y de gran valor histórico que, de otra manera, permanecerían ocultos.

### **Aportaciones institucionales**

Tras contactar con colectivos y particulares, comenzamos una exhaustiva búsqueda de documentación histórica en archivos de titularidad pública y privada y nos informamos sobre las condiciones de reproducción. Con los resultados de las búsquedas elaboramos los listados de documentos disponibles en una veintena de ellos.

### **Autorizaciones y convenios**

Quienes nos entregan sus documentos merecen tener garantías de que lo hacen para un fin concreto y que se les dará la difusión adecuada. Por ello, normalizamos el proceso de recepción, digitalización y devolución de materiales y se redactó un modelo de autorización mediante la cual los agentes colaboradores permiten que los documentos sean difundidos a través del *microsite* de la “Colección Local” y a través de los medios que la biblioteca considere oportunos.

## **2. Un servicio físico y virtual**

174

Al tiempo que íbamos haciendo crecer la colección íbamos pensando en su ubicación física dentro de la biblioteca, su ubicación virtual y su difusión.

### **Logo**

A medida que la Colección Local iba tomando consistencia consideramos que, para mejorar su visibilidad, sería oportuno diseñar un logotipo que la identificara y le otorgara entidad propia. Así, aprovechando que por entonces se demolía un caserío sito en una de las entradas al pueblo y en cuya fachada, sobre una base de azulejos azules, se podía leer en letras mayúsculas el término “Ermua” junto al escudo de la villa, hicimos unas fotos del deteriorado original y creamos su versión digital.



## ¿Wiki, blog, página web?

La presencia de la biblioteca en Internet, y viceversa, afecta indudablemente al trabajo bibliotecario y, en este caso, nos abre una puerta de acceso y visibilidad a la Colección Local.

Al principio se estudiaron varias posibilidades, entre ellas crear una wiki local. Incluso se llegó a esbozar lo que podía ser un blog, pero las fuimos descartando.

## La web integrada, accesible y digital

Al contar con una web institucional muy estructurada optamos, finalmente, por tener un *microsite* exclusivo de la Colección Local dentro, a su vez, del *microsite* de la biblioteca, porque esto nos permite ofrecer un servicio integrado que recopila todo el material virtual del que disponemos, para ofrecerlo de manera sencilla, conjunta y ordenada.

La accesibilidad es una característica de la web municipal que indica la capacidad de acceso a la misma y a sus contenidos por todas las personas usuarias de Internet sin ningún tipo de limitación, independientemente del grado propio de discapacidad de la persona (física, intelectual o técnica) o de las que se deriven del contexto de uso (tecnológicas o ambientales).

Así, dentro de los contenidos se han adecuado, entre otros, los colores, para que las personas con discapacidad visual no tengan problemas de acceso, ha sido adaptado el lenguaje de programación (html, CSS, etc.) y se ha modificado para hacerlo compatible y visible en todos los navegadores (Explorer, Firefox, Mozilla, Opera, etc.) de la misma forma.

Desde la web se ofrece, digitalizado y accesible, todo el material impreso (informes, estudios), material gráfico (carteles, postales y fotografías). Igualmente se ofrece material multimedia (vídeos y documentos sonoros).

175

## Estructura arbórea

Era necesario disponer los documentos organizadamente y siguiendo una estructura lógica, y la clasificación por materias de los documentos que íbamos analizando iba concretando la de nuestra Colección Local en la web. Se decidió crear una estructura temática lo suficientemente amplia y elástica para poder crecer y acoger toda la documentación nueva. Se buscaba que fuera clara e intuitiva al mismo tiempo. Se organizó en categorías, subcategorías y *dossieres*, estando formados estos últimos por todos los documentos, sea cual sea su soporte, que tratan sobre un tema concreto.

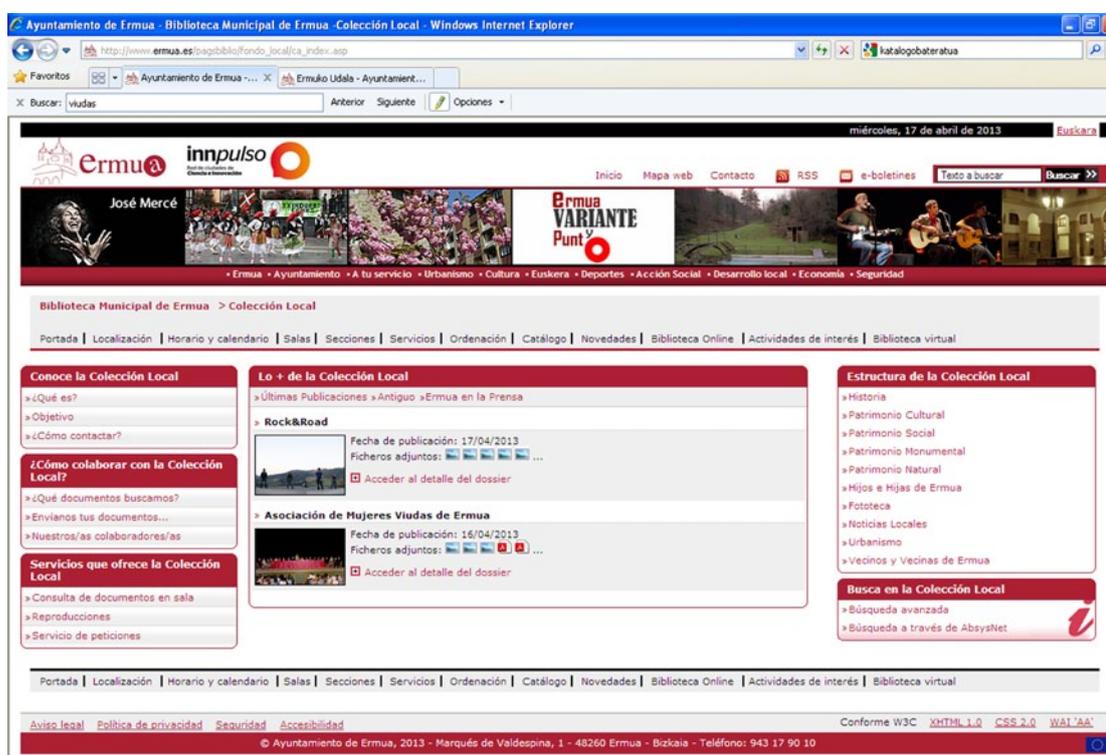
## Apariencia del *microsite*

Junto con la estructura temática fuimos perfilando el formato *online* de la Colección Local. Así, nuestro *microsite* adoptó, en su parte pública, la apariencia y el diseño corporativo de la web municipal, que consta de 3 columnas.

En la de la izquierda tres grandes bloques:

- Conocer la Colección Local (qué es, objetivos y cómo contactar).
- Cómo colaborar con ella (qué documentos buscamos, formulario de envío de documentos que permite hacernos llegar ficheros de hasta 5 Mb, y listado de colaboradores).

- Servicios que ofrece (consulta de documentos en sala, reproducciones y servicio de peticiones).



176

En la columna central encontramos, además de la mención de las últimas publicaciones, los dos últimos dossiers creados y publicados con indicación de su fecha de publicación y detalle de los ficheros que contiene.

En la columna de la derecha dos bloques: la estructura temática, con diez categorías, y el buscador. Desde la estructura de categorías, y a través de menús desplegables en CCS, que garantizan la accesibilidad de las páginas, es desde donde se accede a las subcategorías, y desde éstas, a los diferentes dossiers.

La pantalla de cada dossier consta, en la parte superior, además del título y el *bread crumb*, que nos permite saber en todo momento dónde nos encontramos, de una breve nota sobre su contenido, una imagen representativa del mismo y su fecha de publicación. En la parte inferior encontramos el listado de documentos que componen el dossier con detalle, para cada uno de ellos, de fecha, título, autor/a, colaborador/a, tipo documental y su disponibilidad o no en soporte físico.

Se ofrecen dos sistemas de búsqueda: el primero, interno, desde la propia web, permite buscar dossiers y documentos por tipo documental, soporte, fecha, autor, colaborador y palabras clave. La segunda alternativa es la búsqueda en el catálogo colectivo *online* de la Red de Lectura Pública de Euskadi, posible ya que la Colección Local está catalogada en absysNET.

Desde la parte de gestión del *microsite*, el personal de la biblioteca realiza el mantenimiento de la colección. Aquí están definidos los diferentes tipos de soportes: pdf, audio digital, video y fotografías, y la tipología documental: cartel, folleto, programa, postal, calendario, fotografía, artículo, informe, libro, documento de archivo, revista, canción, video, listado y vínculo externo. Y desde aquí se crean también las nuevas categorías, subcategorías y dossiers y se da de alta a las nuevas colaboraciones y autorías.

## **Dificultades**

Así como tenemos autonomía para la digitalización y actualización del microsite desde la biblioteca, no la tenemos para realizar cambios o mejoras en la estructura o apariencia de la web, y en ocasiones el punto de vista de quienes vemos las necesidades no coincide con el de quienes las desarrollan, lo que dificulta la pronta adecuación y adaptación de este servicio a la demanda.

Tres son las mejoras que, en este ámbito, nos proponemos a corto plazo:

1. Ampliar el número de autorías asignables a cada documento, dado que algunos estudios o informes son de autoría compartida, y en estos momentos sólo se nos permite asignar un autor o autora a cada fichero.
2. Aumentar en un nivel la jerarquía de la estructura arbórea, para poder crear nuevos dossieres dentro de los ya existentes.
3. Dar una solución a la ordenación alfabética de categorías, subcategorías y dossieres, para mejorar y agilizar la readecuación de la misma.

El hecho de que el microsite sea bilingüe, además, complica el mantenimiento del orden alfabético, ya que el puesto que corresponde a una categoría, subcategoría o dossier en la versión en euskera rara vez es el mismo que le corresponde en la de castellano.

## **Tratamiento técnico de la información: digitalización, catalogación de materiales mixtos e integración en el catálogo colectivo de la R.L.P.E.**

Ha sido necesario digitalizar todos los documentos para hacerlos visibles a través del microsite de la biblioteca, desde donde se pueden descargar. Hemos establecido diferentes parámetros para cada formato, su protección y la asignación de metadatos.

177

Nos propusimos, además, que la colección fuera accesible y estuviera disponible en línea para cualquier persona usuaria de la Red de Lectura Pública de Euskadi, por lo que era indispensable integrarla en su catálogo colectivo. Había que decidir, pues, cómo insertar estos nuevos documentos en el catálogo en línea de la Red de Lectura Pública de Euskadi, darles un tratamiento uniforme y establecer unos estándares de catalogación que facilitaran la búsqueda y encuentro desde el OPAC. Con este objeto, solicitamos la colaboración del Servicio del Libro y Bibliotecas del Gobierno Vasco, gracias al cual, una vez analizada la casuística de los contenidos de los dossieres, y teniendo en cuenta las características de absysNET, se decidió incluir estos registros dentro del modelo de catalogación número 13, denominado “Materiales mixtos”. Dado que ese modelo no venía siendo utilizado de manera homogénea, se depuraron los registros que contenía y se elaboró ex profeso un “Protocolo de Catalogación para los Materiales Mixtos” para esta tipología documental.

Tomamos como base el formato IberMarc para registros bibliográficos, que contiene la definición de “material mixto” aplicable al conjunto de soportes que integren un aspecto temático de las colecciones locales. Cada conjunto documental puede incluir manuscritos, impresos, fotografías, grabaciones sonoras, etc. Hemos de tener presente que se trata de colecciones abiertas, vivas, que se van conformando a medida que se van incorporando nuevos documentos al conjunto documental monotemático inicial.

A destacar en este tipo de registros:

- cabecera: n p m 8 b
- etiqueta 008: fecha múltiple.
- etiqueta 080: lleva auxiliar (0.038) de “obras en varias partes”.
- etiqueta 245: títulos facticios. Se incluye en esta etiqueta, entre corchetes, un título (y subtítulo o información complementaria si fuese necesario) lo suficientemente preciso como para representar al total de los soportes contenidos.
- etiqueta 300: siempre abierta.
- etiqueta 505: se numeran ficticiamente (entre corchetes) los distintos soportes documentales que tenemos reunidos en un tema en concreto indicando, asimismo, la cantidad de cada uno de ellos.
- etiquetas 650 y 651: las más importantes para realizar búsquedas desde el OPAC. Las búsquedas por materia desde el catálogo colectivo nos darán resultados más exhaustivos que las realizadas desde la interfaz de consulta del microsite de la Colección Local.
- etiqueta 856: proporciona el enlace directo al *dossier* donde se encuentran los documentos dentro del *microsite*. Acortamos todos los vínculos a: <www.ermua.es/biblioteca>

178



Al dar de alta el ejemplar, y dentro de la parametrización de AbsysNET, se asocia la localización “Sección Local” al tipo de ejemplar “Fondo Local”.

## Algunos ejemplos de dossiers:

### *Grupos locales*

Han sido numerosos los grupos de música que han surgido en nuestro municipio. Algunos han llegado a publicar discos y otros, tan solo maquetas. La biblioteca se ha puesto en contacto con unos y otros y dedicado a cada uno de ellos un dossier, donde se ofrecen, como mínimo, una fotografía, una breve biografía de su vida musical y una canción. En el caso de grupos en activo se incluye, además, el *link* a su página web o a Myspace, cuando los tienen.

Aquí también juega un papel importante la colaboración ciudadana, pues en el mundo musical se conocen unos y otros.

### *Programas de fiestas*

A veces la colaboración es mixta: particulares e instituciones. El Departamento de Cultura conservaba varios programas de fiestas patronales de años pasados, pero la colección estaba incompleta. Diversas personas, coleccionistas de este tipo de publicaciones, nos cedieron ejemplares para su digitalización.

### *Revistas*

Asociaciones y colectivos sociales, ya desaparecidos algunos, llegaron a tener sus propias publicaciones de muy diferente temática. Sin su colaboración nos habría sido imposible recuperarlas.

### *Noticias locales*

Cada día personal de la biblioteca realiza un vaciado de la prensa para extraer las noticias que sobre Ermua se publican en ella. Se les aplica el proceso técnico de formato, asignación de metadatos y subida a la web de la Colección Local para que quien lo desea pueda estar informado de la actualidad del municipio.

Nuestras dudas en relación a cómo afecta la Ley de Propiedad Intelectual a esta práctica nos llevó a indagar y contactar con otras bibliotecas<sup>1</sup> que ya lo venían haciendo. La conclusión fue que la reproducción digital de estas noticias no genera ningún problema jurídico de responsabilidad siempre que su único fin sea el informativo.

## 3. Difusión

Tan importante como la recopilación de información y el tratamiento que se le da es la labor de difusión de la misma y de este servicio. En este sentido, se han llevado a cabo:

– **Presentaciones públicas:** la del vídeo “Haciendo memoria: recogiendo historia”, la del pro-

---

<sup>1</sup>Biblioteca Pública Municipal do Concello de Verín

- yecto de Colección Local como colaboración interdepartamental, dentro de una Jornada de Buenas Prácticas del Ayuntamiento y la de un vídeo en el V Congreso de Bibliotecas Públicas.
- **Elaboración de notas de prensa** que se publican en la web y se envían a otros medios de comunicación.
  - Enlaces a noticias y novedades de la Colección Local y solicitudes de colaboración a través de redes sociales como **Facebook y Twitter**.
  - **Visitas guiadas** para escolares y otros colectivos.

### **Algunos resultados de la política de difusión**

El número de páginas visitadas en el año 2011 fue de 504.550 y el de descargas de 33.000. En el primer semestre del presente año ya han sido 213.000 las páginas visitadas y se han realizado 27.500 descargas de ficheros.

Los ficheros más descargados en este período han sido los programas de Fiestas de Santiago, el III Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Ermua 2010-2013, un artículo sobre Teresa Murga, un pdf sobre el desaparecido grupo musical Constelación, el Estudio histórico-arqueológico del Palacio de Lobiano, el pdf del listado de documentos históricos sobre Ermua del Archivo de la Casa de Juntas de Gernika y el Esbozo documental para la historia de Ermua.

El alcance que este sitio ha llegado a tener desde Internet se pone de manifiesto en hechos como el contacto vía correo electrónico que un ciudadano venezolano, pariente directo de quien fuera el primer marqués de Valdespina, nacido en Ermua en 1722, estableció con la biblioteca para ofrecer sus investigaciones heráldicas relacionadas con esta línea familiar así como solicitar cualquier información que pudiéramos aportar sobre el marquesado de Valdespina. Posteriormente, visitó Ermua para conocer de primera mano el palacio del marqués de Valdespina, actual sede del Ayuntamiento, y regalar a la villa para su Colección Local, dos libros editados en Venezuela con información e ilustraciones sobre miembros de este marquesado vinculado a la historia de Ermua y Venezuela.

180

### **Evaluación continua**

La Colección Local ha reforzado el papel de la biblioteca ajustándose a las finalidades recogidas en las Directrices IFLA / UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas, de 2001, además de favorecer la comunicación e interacción con la ciudadanía, acercándonos más a ella. Nos ha servido y mucho, y es un ejemplo de cómo se pueden aprovechar las peculiaridades de nuestro entorno y los recursos con los que contamos para llevar a cabo proyectos de los que todos/as salimos beneficiados/as.

Hemos comprobado que la Colección Local tiene como usuaria a toda la ciudadanía. Cualquier persona usuaria de la biblioteca pública lo es de la Colección Local. Es interesante para el alumnado y profesorado de centros escolares, asociaciones y colectivos, personas dedicadas al mundo de la investigación, turistas, población en general, personas oriundas y personas de otras comunidades o de países extranjeros que viven en el municipio y tienen interés por él, bien para conocerlo por mera curiosidad o bien como medio para integrarse, empresas y negocios locales, el propio Ayuntamiento y personas que se encuentran lejos de la villa y necesitan informarse sobre la misma.

También tiene aspectos a mejorar en los que trabajamos, estando atentas siempre a la demandas del público y atendiendo todas las sugerencias que se hagan respecto a ella.

## De cara al futuro

Nos planteamos las siguientes acciones:

- Buscar nuevas colaboraciones.
- Reforzar la colección recogiendo nuevos testimonios y documentos y creando nuevos dossiers.
- Mejorar la parte de gestión de la web para subsanar las pequeñas deficiencias que hemos ido detectando.
- Adaptar la estructura de la página web a las nuevas necesidades que se vayan presentando.
- Poner en marcha un servicio de publicaciones.
- Firmar un convenio con la que fuera televisión local para poder tener acceso a su archivo audiovisual.
- Recabar documentación de archivos.
- Establecer contactos con el entramado empresarial local y crear una categoría desde donde ofrecer toda la información relativa al desarrollo industrial de los años 60 y 70.
- Mejorar la difusión y digitalización, impulsando la aplicación de las tecnologías de la web semántica y de los Datos Abiertos Vinculados (*Linked Open Data*) en Europea (Biblioteca Digital Europea).

Pero el trabajo no ha concluido, y lo seguimos sometiendo a continuas revisiones.

## Conclusiones

Ciertamente han sido muchas las colaboraciones con las que hemos ido contado y a las que se debe en gran parte este proyecto: desde quien creyó en él incluso antes de que tomara forma como tal y ya hace unos años trabajó de manera voluntaria en tareas de digitalización de fondos, hasta quienes han sido convocadas a reuniones y el propio Servicio del Libro y Bibliotecas del Gobierno Vasco. Aquellas otras personas, instituciones, colectivos y asociaciones que nos han ido aportando documentos, están escribiendo sobre los aspectos que mejor conocen en relación a nuestra villa o están siendo entrevistadas para que su conocimiento sobre la historia local no quede en el olvido.

Pero no se puede obviar el importante trabajo y esfuerzo bibliotecario que hay detrás de un proyecto de esta envergadura. La planificación es muy importante, el seguimiento, la evaluación continua del trabajo, la atención a los detalles (nombres, fechas, posibles contactos, etc.) y sobre todo el interés por los aspectos, las personas y las singularidades locales. Ninguna biblioteca está tan sobrada de personal para que esto se pueda asumir junto con el día a día, por lo que se requieren una aportación extra de recursos, tanto económicos como humanos, y entusiasmo para sacarlo adelante. Pero se puede hacer y este es un ejemplo de ello.

Animamos a otras bibliotecas a emprender proyectos similares, habida cuenta que, entre los logros conseguidos con este nuestro, están el enriquecimiento y las sinergias que se generan con quienes colaboran, y que dan sentido a nuestra labor diaria como biblioteca pública municipal, dotándonos de un respeto y credibilidad entre la ciudadanía muy necesarios en todo momento, pero en especial en estos tiempos.

## FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

IFLA. Sección de Bibliotecas Públicas. Directrices IFLA-UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas. IFLA, 2001.

GARCÍA GÓMEZ, J., y DÍAZ GRAU, A. “La colección local en la biblioteca pública (I): concepto, delimitación y justificación”. *Boletín de la Asociación de Bibliotecarios*, n.º 78 (marzo 2005). Disponible en web: <<http://www.aab.es/pdfs/baab78/78a1.pdf>> (Consulta: 30-07-2012).

—“La colección local en la biblioteca pública (II): los usuarios y el personal bibliotecario. Gestión, formación, conservación y organización de la colección”. *Boletín de la Asociación de Bibliotecarios*, n.º 78 (marzo 2005). Disponible en web: <<http://www.aab.es/pdfs/baab78/78a1.pdf>> (Consulta: 30-07-2012).

—“La colección local en la biblioteca pública (III): difusión, promoción y delimitación: la aplicación de las nuevas tecnologías. Gestión, formación, conservación y organización de la colección”. *Boletín de la Asociación de Bibliotecarios*, n.º 78 (marzo 2005). Disponible en web: <<http://www.aab.es/pdfs/baab80/80a1.pdf>> (Consulta: 30-07-2012).

**MESA REDONDA.  
COOPERACIÓN CON  
ARCHIVOS, MUSEOS,  
AUDIOVISUALES Y OTRAS  
INSTITUCIONES  
Y ORGANIZACIONES  
EN PROYECTOS DIGITALES**



# Europeana and its projects: cooperation in the cultural heritage sector

**Jonathan Purday**

Head of Communications, Europeana

“The cultural sector is going through an enormous transition. We have to make sure that it reaps benefits from technological advances. This means... expanding the traditional role of cultural institutions to the web”

185

ANDROULLA VASSILIOU,  
European Commissioner for Education, Culture,  
Multilingualism and Youth.

## Introduction

Europeana gives access to the digitised holdings of over 2,200 museums, libraries, archives and audiovisual collections from 33 European countries. Over 20 million digitised books, paintings, archival records, videos, museum objects, sound files, manuscripts, newspapers and photographs are available online. Five years ago, at its launch, Europeana gave access to only 2 million items, so the rapid rise demonstrates how quickly the holdings of our different memory institutions are coming together online.

This integration is reflected elsewhere online. The Wikimedia Foundation, who run Wikipedia, has taken to describing and working with the cultural heritage sector under the collective name ‘GLAMs’ – galleries, libraries, archives and museums. In English it’s an engaging name, simple and memorable, echoing that 1970s pop starburst, Glam Rock, that gave us David Bowie and Roxy Music, that most glamorous of musical movements. Any association

with glamour can only be good for cultural heritage, particularly if it reflects in the perception of the user.

But do we want to be collectivised like this, packed into the same category? Or do we believe that each of our domains – museums, libraries, archives, galleries, audiovisual collections – has its own professional practice, its special types of material to curate, its own audiences?

From our perspective, it is true that we are librarians, or curators, or archivists – and we recognise the difference, and we know that many of those differences are necessary and will persist. But in a sense, those on the outside don't see it that way. And maybe what the word GLAMs demonstrates is the viewpoint of the audience, the end-user. From the outside, all GLAMs appear to have a common purpose: collecting a record of knowledge and creativity, holding it in trust for the citizens, and giving them access to such collections in various ways. And especially online, in the perception of the users, the similarities between galleries, libraries, archives and museums outweigh their differences.

## The Universal Museum

And indeed, at the start of the story of GLAMs, that was exactly the situation. In the eighteenth century, the Wunderkammer or Cabinet of Curiosities was an important symbol of the Age of Enlightenment. In it, the man of means and broad education could show his rare books and manuscripts alongside fossils, minerals and archaeological finds; specimens from the natural world and anthropological discoveries brought back by explorers and traders could be displayed alongside classical antiquities and the religious relics of medieval Europe. The step from the gentleman's Cabinet of Curiosities to the 'universal museum' was a short one in Enlightenment Europe, and in many countries we see the establishment of great national collections built upon the accumulations of individual aristocrats and scholars.

186

In Britain, the physician and naturalist Sir Hans Sloane bequeathed his collection of 71,000 objects to the nation, and the British Museum was founded to house them in 1753. In 1757 King George II contributed the Old Royal Library and with it the right to a copy of every book published in the country. So from the start, the integration of all knowledge was at the core of the universal museum. The museum had a number of purposes, but primary among them was providing opportunities for people to explore, classify and understand the world around them.

Over the following century, the classification of knowledge become more specialised, disciplines developed their own professional practices, and the materials for study accumulated rapidly. All this was reflected in Europe's museums. In London in 1881, all the natural history collections left the British Museum to be housed in their own purpose-built showcase in South Kensington. New national museums were established to house the nation's collections of paintings, applied arts, science and industry.

A century later, in 1973, the British Library was spun off from the British Museum, and only moved into its own home at St Pancras in 1997. However, even as this process of specialisation and separation was taking place, a complicated hybridisation was acting the other way.

## Today's hybrid collections

Shortly after the British Library was formally separated from the British Museum, the collection of the British Government's former India Office was added to the Library. This comprised the paintings, archives and museum objects as well as extensive printed collections dating back to the early years of the East India Company, the private trading monopoly through which Britain came to rule India. In 1983 the National Sound Archive joined the British Library, bringing along a million sound and video recordings.

So the British Library's collections are hybrid, and by that I mean that they cover many items that could be said to belong equally to libraries, archives, galleries, museums and audiovisual collections. And I suspect that this is true for many of us.

So from the public's perception, there is some confusion about what they can expect to find where. And finding out what was held where used to be a big part of the postgraduate research process. If you wanted to bring together the unpublished letters, sketchbooks, diaries and papers of a nationally-famous artist, would you look in a library, an archive, or a gallery? In a national collection or a regional collection? What if the artist travelled, or wrote to friends in foreign lands? So we all know how complicated the situation can be.

## Integration online

But on the web, the confusion no longer exists. Once the materials are digitised, and particularly once they have been made available through Europeana – where they are no longer matters much to the searcher. Users no longer have to go to different places to see the different classes of materials. They can bring them together in the same space.

This is crucially important for people who have grown up with high expectations of what technology can deliver to them. They want to be able to read text, see pictures, watch films and hear sounds all in the same space. Social network sites can offer that level of content integration; mobile devices can provide that simplicity of access to all formats. The software and the hardware can give users what they want, and it's vital that our organisations respond to these evolving expectations, and use the technology to remain relevant to new generations of users.

Last year Europeana commissioned a study of what devices were being used to access our portal, using logfile analysis. The resulting report, called 'Culture on the Go', documents how enthusiastically mobile technology has been adopted across Europe, and the rapid rise in its use to explore Europeana. The Report makes the point that a high resolution portable screen, like an iPad, is a perfect place to explore cultural heritage – to read a text, scroll through images, watch movies and listen to recordings. And this can be done at any time, and almost anywhere. Consequently, use of Europeana by mobile devices is rising four times faster than the increase in use by desktop computers and laptops.

## Europeana

Now to examine Europeana in more detail. The portal currently gives access to 20 million digitised items from 2,200 organisations across 33 countries. The different types of materials break down as follows:

<b>Images</b>	11,154,117
<b>Texts</b>	8,294,182
<b>Sounds</b>	448,104
<b>Videos</b>	166,857
<b>3D items</b>	23

It's important to look at the process by which this unprecedented integration of European culture has been achieved.

Europeana is run by less than 40 people in an office in the Royal Library of the Netherlands in The Hague. The staff couldn't possibly manage to work with every one of the organisations that provides Europeana with data, so we use an aggregation model.

Step one: the digitisation of their material by individual institutions.

Step two: these individual GLAMs then send their data to a single agency – an aggregator

Step three: the aggregator harmonises the metadata and then channels it into Europeana's ingestion process.

The aggregation model means that a single agency will work with many different organisations. Aggregators work in a number of ways: they may be national, domain or thematic.

## National aggregators

One of the best examples of a national aggregator is Hispana, run by Spain's Ministry of Culture. Hispana has to date provided Europeana with 1.7 million items from 45 Spanish databases, representing 29 museums, 43 digital libraries and 2 archives. Across Europe, 27 countries now have national aggregation initiatives; most are funded centrally by their culture ministry. The particular value of a national aggregator lies in understanding the background against which colleagues operate in the same country, knowing about funding, digitisation priorities, national standards – and also of course sharing a common language.

188

## Domain aggregators

The other main providers to Europeana are the domain aggregators. Examples include:

- European Film Gateway, which aggregates film-related content from film archives in 16 countries,
- EU Screen, bringing together TV material from some 20 archives
- The European Library, aggregating the content of all Europe's national libraries
- Archives Portal Europe, which covers national and regional archives in 16 countries.

With the exception of the European Library, domain aggregators are EU-funded projects. Their starting point is to establish the framework for digitisation within the specific domain, set out formats and standards and examine issues around copyright before beginning the digitisation process and implementing a data supply infrastructure. Domain aggregators have the particular advantage of familiarity with the special issues common to specific types of collection, such as broadcast material.

## Thematic aggregators

The last category is the thematic aggregator. These are partnerships that come together around particular topics. Judaica Europeana is a good example, digitising great collections of material relating to the Jewish contribution to European culture. Ten partners included the Jewish Archives, Budapest, the Sephardi Museum in Toledo and the Hebrew collections of the British Library. Another thematic project is Europeana Fashion, a partnership of 23 organisations holding relevant collections. Few of the partners are focused solely on fashion: many, like the Victoria and Albert Museum in London, are great applied art and design museums with significant clothing and textile collections, with related collections of printed and graphic materials. An aggregator approaching a single topic has the great advantage of in-depth subject knowledge, a recognition of where the great collections are and what needs to be digitised. They are able to tell the story, in some depth, of the broad sweep of a subject across Europe in terms of both time and space.

## Metadata standards

But at the core of this universe of aggregation there have to be two things. On the one hand, a shared vision; on the other, a shared standard. The shared vision requires a willingness to work together to create a process and an infrastructure that gets the job done. The shared standard makes possible the integration and harmonisation of the metadata, the delivery to Europeana's ingestion process from which it emerges ready for display on the website.

Early in Europeana's life, we created a metadata standard called the Europeana Semantic Elements [ESE], which is based on Dublin Core, and can be used to describe, in basic terms, all the different types of material that are shown in Europeana. The Semantic Elements set out to achieve basic interoperability, and provided a lowest common denominator description. This means that when the metadata is prepared for ingestion into Europeana, sometimes information that is contained in a richer and more complex standard cannot be fully accommodated in the flat structure of ESE. So important information can be lost in the harmonisation process, and users of the site may be given little contextual information or interpretation when they examine an object in Europeana.

From the first, we recognised the limitations of this approach, but it was better to demonstrate that interoperability was possible – that different types of objects could be brought together, searched and displayed consistently. It was also important to establish the idea of partnership between museums, libraries and archives – to get Europe's curators, archivists and librarians talking to each other, so that they could recognise shared aims, shared problems, and also learn from different approaches and expertise developed in particular fields. An example that will be familiar in the context of a library conference is that librarians had long experience of establishing international cataloguing standards and had been sharing bibliographic metadata internationally for many years.

## The Europeana Data Model

In order to provide richer metadata, the next step was to develop a much more sophisticated model. The Europeana Data Model [EDM] was the result of extensive collaboration with the

experts and keepers of the standards from every domain – museums, libraries, archives and the audiovisual sector. Each domain tested the model to make sure it fulfilled their cataloguing needs and was capable of describing the materials they were digitising and making available. Most of the standards in the individual domains – like MARC 21 in the library world, for example – were created in a pre-internet age. The Europeana Data Model, on the other hand, was created to take advantage of the opportunities offered in the online world, primarily that similar data and objects can be linked, and new relationships become apparent. In other words, to take advantage of the potential of the semantic web and Linked Data.

The European Data Model is now being implemented, and already some projects have been sending their data to Europeana in EDM format, for example Musical Instrument Museums Online and the performing arts project, ECLAP. As yet, this richer data can't be seen in Europeana, but later this autumn, we will be launching an EDM interface. When users examine EDM records they will see some improvement in the range of information available to them. But it's in the related material and its degree of relevance to their search that the greatest potential benefit will lie for users. For example a search for Julius Caesar will enable the searcher to refine much more precisely what they want to see: the books written by or about him, the sculpted representations of him, the coinage representing him, the play about him by William Shakespeare, or the television documentary about his imperial conquests.

The next step is to build EDM into the working practices of the GLAM community. To that end we are currently running a project called Europeana Inside that is collaborating with developers and suppliers of popular Collection Management and Digital Asset Management software. The aim is to include EDM in their output options, so that once digitised items have been catalogued on the system, their metadata can be output in EDM ready for ingestion into Europeana.

## Europeana's Governance

To help deliver the digital transformation of the cultural heritage sector, one of Europeana's core strategic roles is to facilitate information exchange and knowledge transfer throughout the memory institutions of every European member state. To help make sure that every different domain is in agreement with Europeana's policies, they are endorsed by the Europeana Foundation Board, which comprises presidents and chief representatives of Europe's cultural heritage associations, including:

- Association Cinémathèques Européennes (ACE)
- Conference of European National Librarians (CENL)
- Consortium of European Research Libraries (CERL)
- European Museum Academy (EMA)
- European Museum Forum (EMF)
- European Regional Branch of the International Council on Archives (EURBICA)
- International Federation of Television Archives (FIAT)
- International Council of Museums Europe (ICOM)
- International Association of Sound and Audiovisual Archives (IASA)
- Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche (LIBER)
- Multilingual Inventory of Cultural Heritage in Europe (MICHAEL)
- Network of European Museum Organisations (NEMO)
- Open Access Publishing in European Networks (OAPEN)

Bringing these players together at the strategic level has ensured that there is consensus right across the cultural heritage sector and broad agreement on Europeana's approach.

At the more practical day-to-day level, Europeana is successful because of the close involvement of its network of partners, who in many cases work very closely with staff in the Europeana office. This informal cooperative activity is represented by a formal structure, the Europeana Network, a group of nearly 500 organisations who contribute data, technology and expertise to Europeana. The network elects six officers who sit on the Europeana Foundation Board, and represent their particular sector's interests.

The current Network officers who also sit on Europeana's Board are:

- Gunnar Urtegaard, Kulturråd, Norway
- Anne Bergman-Tahon, Federation of European Publishers
- Louise Edwards, The European Library
- Nick Poole, Collections Trust, UK
- Bengt Wittgren, Murberget Länsmuseum Västernorrland, Sweden
- Johan Oomen, Netherlands Institute for Sound and Vision

This governance model ensures there is constant dialogue and consensus-building, and that collaboration is consolidated and built upon. Europeana is the result of five years of cooperation across the cultural heritage sector, and the stronger the GLAM's sense of shared vision and common purpose is, the more powerful the momentum towards digital innovation and delivery. The better the digital interface with our users is, the greater our relevance in their fast-changing world, and the higher our value to them.



# Collaboration as a Means to Add Value in Digital Libraries

**Jeffrey A. Rubin**

Digital Initiatives: Howard-Tilton Memorial Library. Tulane University

Digital libraries allow the relatively narrowly accessible holdings of museums, libraries, archives and related institutions to be broadly accessible to the global community. The main barriers to online access of the analog holdings of museums, libraries and other repositories have been removed. The infrastructure of digital libraries, the workflows for creation and the tools for discovery and unlimited dissemination are in place and improving.

193

Millions of images, manuscripts, ephemera and other unique material have been digitized and made public. There is almost no end to the amount of material which will continue to be made available.

This is a significant achievement and trend for our digital libraries. Within a relatively short period of time, the library focus has switched. From the acquisition of holdings and functioning as places where the public had to physically enter in order to learn, study, research or simply visit, libraries in particular now have to be broad disseminators of data, information and sometimes knowledge. Not only has the “traditional” digital library changed how special collections are accessed, but the “traditional” library and book industry has been transformed by digitization. E-Books, journal publishing, and globally searchable databases of open access material are transforming the library from a place and destination into global digital information providers. This is a transformative time for libraries and it is a great position to be in order to have input and influence on what the future will look like.

And yet the same pitfalls exist in the digital realm as the physical world. I have a fear that digital collections may become the equivalent of the majority of books on the shelves of library stacks: uncirculated yet counted as a measure of success simply as a numeric value of

prestige. Shelves filled with outdated books. The digital library has a chance of lazily drifting towards the same fate as traditional libraries.

The question for most of us now is what we (Tulane) do with our digital library collections to evolve into more than just digital bookshelves of fairly narrowly focused niche data. How do we add value, i.e. knowledge, to these resources so that they become relevant and usable to a much larger number of people? What is the return on investment for all of this scanning and cataloging? What is the return for the patron?

## Brief Background

Tulane University's progress on its digital library was abruptly halted on August 29th, 2005. Hurricane Katrina had a profound impact on New Orleans and the entire region. The disaster made previous plans for not only the University but for every person, city, business and institution irrelevant.

For the university, immediate efforts were focused on making sure the students were taken care of. Schools from across the country took in our students and ensured that they resumed their academic studies with as little disruption as possible. A complete rebuilding of the university's programs within a new strategic plan was initiated. Resources were needed for Tulane's recovery and for its reinvention as a university which not only teaches and generates knowledge but which also raises the level of community initiatives and engagement to a main focus of its mission. Rebuilding the university and the community it has been a part of New Orleans since 1834 led to Tulane incorporating community service requirements for all of its students.

194 Obviously, everyone's efforts were re-focused. Howard-Tilton Memorial Library, Tulane's main library, suffered serious water damage to its collections and building. Staff had evacuated and had to be re-integrated into a crippled city. All work was necessarily aimed at not just surviving but on the tremendous opportunity for rebuilding and reinventing our school, city and region.

In January 2012 when I started working for Tulane University, I encountered a library environment which was poised and excited to make significant changes to its digital services. The Library Dean and the Director of User Services and Information Technology, Lance Query and Patricia Vince, were positioning the library and Tulane to enter the arena of open access journal publishing, broadening the scope of the digital library, building an in-house electronic theses and dissertation system, and working towards creating an institutional repository for the academic output of the school. All of these initiatives stemmed in some way from the mandates and direction put forth by the United States' federal research funding agencies, the National Science Foundation and the National Institutes of Health. In the most simple of explanations, universities and other recipients were being required to create data management plans to outline how research data funded by public money was to be managed and preserved, with the end goal having that data be open and accessible to the rest of the scientific community. These "big data" policies and initiatives are being advanced by the European Union and other global players.

This opening up of data and digital repositories is broadening the opportunities for our digital libraries. The tools and systems needed for ingestion, search, retrieval, collaboration, and archiving/preservation of big data, while not specifically aimed at digital libraries, will still have a positive impact for their future development. The need to move toward open

access of scholarly work and big data and the ability to remove barriers to collaboration across the sciences and humanities, is influencing the direction of our primarily humanities focused digital libraries.

The question for digital libraries and Tulane's digital library specifically, is how do we actively forge our evolution to continue to add value to digital collections beyond their mere existence as collections? How do we add greater value in order to engage, educate and even entertain our communities with often very narrowly focused collections?

I believe the answer to this question is that value is achieved by both direct collaboration within and outside of our institutions and by actively participating in the social networks with the goal of creating collections which deliver information and knowledge. Collaboration is by no means a new or revolutionary idea. Building relationships, not matter what the discipline, is the basis for collaborations.

"Relationships provide the social context in which we exchange information and make choices. The dynamic health of our relationships affects, and is in turn affected by, the quality of our information and choices. Through our relationships, the knowledge, wisdom, and understanding of each individual have the potential to contribute to greater shared meaning and choices that provide greater mutual benefit. Meanings, choices, and relationships are inextricably and dynamically interdependent and are at the core of collaboration."<sup>1</sup>

It is fairly easy to create a digital collection. It is the first thing one does to get things going. We have all created plenty of excellent and worthy collections which are simply digitally accessible versions of the actual objects. A lot of these collections were for the most part in-house, small collaborations between curators, archivists and the digital library staff, all within the same department or institution. After becoming proficient in the technical aspects of digital library collections, including digitizing, metadata, cataloging, ingestion, search, etc., the question becomes, now what? There is a fork in the road. One way leads down a familiar street of discreet collections of material. The other road leads to a broadening of purpose, to new relationships which hold the promise of creating new value and experiences for the user.

Does the patron receive sufficient value from record level items in a digital library? I do not believe they do.

Is there greater value which can be added to the primary record level item and to the whole digital collection which delivers not only these records but also context and knowledge and the tools to integrate digital collections? With the exception of trained scholars and researchers, users of digital collections can benefit from the addition of knowledge by the creators of these collections and through their own contributions to what should become a dynamic and expanding resource. Adding content partners, context, commentaries, social tagging, and links to relevant material from other sources bring added levels of engagement to not only end users but to the creators of these collections.

Collaboration, dissemination of information, creation of knowledge and enabling social dialog are paths to building progressive and inter-related digital libraries.

---

<sup>1</sup>Dantas, Luisa. *Land of Opportunity* website, 2011 [online]. [Viewed on 07 August 2012]. Available from: <<http://www.landofopportunitymovie.com/pages/detail/18/Film-Synopsis>>. Tucker, Ph.D, Susan. Collection proposal description for Gender and Memory. Tulane University Digital Library. 2012. [online] Viewed on 05 August 2012], Available from: <<http://digitallibrary.tulane.edu/>>.

Schuman, Sandor P., ed. Adapted from *Creating a Culture of Collaboration* [online]. Jossey-Bass/Wiley, August 2006 [viewed 15 August 2012]. Available from: <<http://www.albany.edu/~sschuman/Creating-a-Culture-of-Collaboration--Values-Principles-Beliefs.pdf>>.

The best digital libraries, specifically including those represented by the people in attendance at this conference, are actively engaged in this and are demonstrating the inherent value of strong relationships and a deep respect for inclusiveness of multiple viewpoints.

While a collection may be on the surface narrow in its scope, the inter-related and often inter-disciplinary content which can come from them provides tremendous opportunities to collaborate and build relationships on knowledge generating projects.

There are several factors in our world which are embedded and continue to develop and which can drive the development towards more collaborative digital library projects.<sup>2</sup>

## Globalization and hyper localization

There is no doubt that globalization is having a profound impact on life and that short of some major global catastrophe, the interdependence of commerce, communication, research and knowledge is firmly embedded within our collective lives. At the same time, the hyper localization of the push and pull of content based around space and time is unfolding and becoming entrenched in our lives. These two phenomena, while semantically disparate, are the logical result of the advances in communication and information technology we have seen and which continue to develop.

The macro and the micro are inherently interdependent and provide a valuable way of thinking and planning for the future of our digital libraries. From the digital library side, these two extremes are already built-in and exist in various forms. The global view of a collection, whether it is composed of items from a single institution or contains items from other sources both near and far, is dependent on each part of the chain and can be simply visualized as a line made up of segments. Fig. 1

196



Fig. 1. Jeff Rubin, 2012

The goal is to transform the straight line into a mashup of multi-directional lines of flow and related, active spheres which spread out from the source and allow for information and knowledge to be not only discovered and retrieved but integrated back into the collections through the various Web 2.0 social channels. Fig. 2

---

<sup>2</sup> Oracle White Paper – *The Business Case for Enterprise Collaboration*, March 2010 [viewed 15 August 2012]. Available from: <<http://www.oracle.com/us/corporate/insight/enterprise-collaboration-wp-171715.pdf>>.

Visualizing value in dynamic collaborative digital library collections

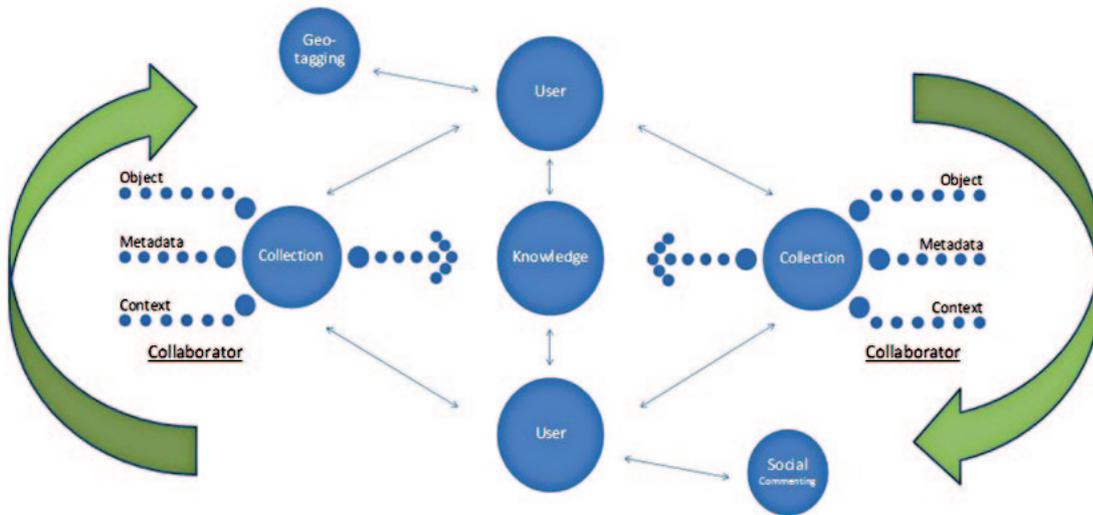


Fig. 2. Jeff Rubin, 2012

Reduced communication costs

Getting a product from one country or continent to another is still a cost based on time and fuel. There are significant incremental cost differences between shipping one car overseas and shipping hundreds. That cost is directly factored into what we all pay for the things we need and want.

Getting data or an idea around the globe is virtually instantaneous and aside from the sunk cost of a data connection, the cost, no matter how big an idea is or how many ideas are sent, is virtually free. The reduced cost of access to the global communication network is beginning to allow the poorest of nations and peoples to leap frog over the linear path of the development of wired systems. Access to mobile networks is allowing people to communicate and interact without the need for establishing a wired network of copper first. The low cost of accessing and sharing digital information is continuing to put a greater premium on knowledge. Access to data and information is relatively cheap. At best they represent an opportunity.

Transforming that data and information into value added products for our patrons (customers) are not inexpensive however. The infrastructure and development of these systems requires skilled programmers and developers to build interoperability between complex data systems in order to make ingestion, search, retrieval and collaboration possible. The systems we need to develop and integrate this capability at Tulane are being pushed by the mandates being put in place by the United States through federal funding agencies like the National Science Foundation and the National Institute of Health. Similar efforts are underway across the European Union, Australia, Great Britain and others. While these complex new systems for handling massive amounts of data are being built to advance scientific research, they will also enable the social sciences, humanities and our digital libraries to mine data, share and collaborate on a greater level.

But that future capability is not necessary for us to collaborate today. Adding context to our own digital collections and to relevant collections in other repositories can be as simple as telling stories. Building strong and trusting relationships with a wide variety of people and institutions powers us to achieve more.

## Increased specialization

The increase of specialization is seen in all aspects of our lives. The sheer expansion of data, information and knowledge demands continued specialization in order to understand and piece together the granularity of this data and information being accumulated. The growth of specialization and knowledge is a direct outcome of the advances in science and especially computer and information sciences.

This conference is a great example of a discipline expanding towards specialization in order to evolve with the information trends we are seeing and the changing needs of patrons. Digital librarians and archivists, metadata specialists, digital preservationists, and scanning and digitization technicians are all career paths within libraries today. This trend is only beginning. Libraries are caught in this flood of information and it is vital for us to be able to acquire the skills and tools to navigate our way through it in order to remain relevant to the public.

## Early Collaborations in the LOUISiana Digital Library

The LOUISiana Digital Library had its start as the Louisiana State University Digital Library and operated out of the Office of Computing Services at LSU. During my twenty year tenure at the Louisiana State Museum, I was in a position to integrate the emerging technologies of digital libraries and virtual exhibitions into the curatorial functions of the Museum. This included being an early member of the LSU Digital Library in the late 1990s. The earliest digital collections were composed of discreet collections of photography; low hanging fruit which were relatively easy to digitize and make available online.

198 The earliest collaborative projects were several international virtual exhibitions organized by the Canadian Heritage Information Network (CHIN). *Festivities of the Living and Dead*<sup>3</sup>, which arose out of the Summit of the Museums of the Americas held in Costa Rica in 1998, explored the role of festivals in local communities throughout the Americas. Participating countries were Canada, USA, Mexico, Costa Rica and Brazil. In 2002, another CHIN virtual exhibition went online. *Perspectives: Women Artists of North America*<sup>4</sup>, was a collaborative project featuring artwork created by women in North America and featured work from several Canadian museums, the Louisiana State Museum in the United States and from several museums in Mexico.

The LSU Digital Library received a new name in 2003 to better reflect the broad number of institutions participating. The LOUISiana Digital Library consortium, of which Tulane University is a member, was now operating under the LOUIS Library Network, an organization separate from the Louisiana State University and which provides library services to academic and state libraries throughout Louisiana.

The first major collaboration in the LDL consortium began with a series of grant funded projects under the umbrella of the *Teaching American History* program sponsored by the United State Department of Education. This national program funded projects in each U.S. state in order to build digital collections created around the goal of bringing primary re-

---

<sup>3</sup>*Festivities of the Living and Dead* [online]. Canadian Heritage Information Network, 1999 [viewed on 15 August 2012]. Available from: <<http://www.museevirtuel-virtualmuseum.ca/>>.

<sup>4</sup>*Perspectives: Women Artists of North America* [online]. Canadian Heritage Information Network, 2002 [viewed on 08 August 2012]. Available from: <<http://www.museevirtuel-virtualmuseum.ca/>>.

search sources into primary and secondary education classrooms. Teachers were trained to use the digital library collections in order to incorporate these resources into the statewide Louisiana history curriculum. Workshops for teachers were conducted so that the teachers could then train their colleagues within their districts in how to use the LDL. LDL members worked with teachers on building lesson plans which aided them specifically in the curriculum requirements which the State of Louisiana requires for graduating.

These collaborations were successful in integrating the collections into K-12 education; in training educators, earning trust and building strong relationships that are continuing to grow and spread to new teachers and students.

In 2004, a group of LDL members wrote a grant proposal and received a National Leadership Grant from the Institute of Museum and Library Services. Entitled *Louisiana Gumbo: A Recipe for Empowerment*<sup>5</sup>, the project involved digitizing more than 30,000 vintage artifacts ranging from jazz radio broadcasts to Acadian textiles. The value added components, in addition to the collection items, were standards-based instructional materials for educators and students and a series of teacher and library workshops designed to train a core group of educators, continuing where the TAHIL project ended. The educators would then bring this knowledge into their schools to train their colleagues. This approach of providing training to teachers in how to use the collections in the classroom and passing that knowledge on to other teachers built on the relationships created by the TAHIL project and enabled the LDL and its member institutions to reinforce and grow a strong network of knowledgeable educators comfortable with using digital libraries. The lesson plans and curricula guides allowed teachers to integrate the digital collection into the classroom without having to rewrite or create new lesson plans. By removing the barrier of burdening already overworked teachers with creating new materials, the project not only brought tens of thousands of highly inaccessible museum and library objects online but integrated the creation of knowledge within the classroom. The two year project lasted more than four years due to the impact of Hurricane Katrina.

199

## New Collaborations and the Tulane University Digital Library

How are we conceiving new digital library collections? Traditionally, new collections in the digital libraries I have worked on are conceived by museum curators and special collection librarians and archivists. These collections focus on a discreet group of material which the staff wanted to make available to the public. There is a need for these discreet collections of items to be made available. They are the building blocks of information, knowledge and future collaborations. Digital collections remove the need for researchers to continue to physically handle what are often fragile materials. This virtual move from storage boxes to storage servers is one goal of creating new collections. In the past three months, the TUDL has published several collections built around the holdings of the Howard-Tilton Memorial Library Special Collections department: Ralston Crawford Jazz Photography Collection of 800 photographs, Early Images from Latin America containing more than 2,000 photographs, Tulane University Football Programs, and Louisiana Restaurant and Menu Collection of more than 1,000 objects.

---

<sup>5</sup>*Louisiana Gumbo: A Recipe for Empowerment* [online]. IMLS DCC.[viewed on 08 August 2012]. Available from: <<http://imlsdcc.grainger.illinois.edu/Collection.aspx?c=2645>>.

## What is next?

An exciting and wonderful characteristic of a university is that the faculty, students and staff are actively involved in their own collaborative work. Since arriving at Tulane in January 2012, my main focus has been on taking advantage of this spirit by opening up the Tulane University Digital Library to not only the extraordinary holdings of our Howard-Tilton Memorial Library Special Collections but to include the creation of new collections by faculty and other Tulane communities outside of the library. This is a move from creating narrow niche collections towards using these existing collections and new collections of non-traditional materials as a means of capturing a broader range of subjects and adding context and knowledge. Collaborative and interdisciplinary collections can create context and knowledge through associating item level records with multiple points of view, commentary, relations to other online material, and integrating user participation via social networks. The goal is to build active and dynamic collections which expand the diversity of material and information within the digital library; to provide a digital space where ideas and knowledge generated within the school can reach and engage with the public.

So new collaborative collections at Tulane will incorporate some or all of these elements:

- a. Items from multiple sources and regional, national and global partners including non-traditional items such as course material, student writings, student projects, faculty research and projects, text, data sets (spreadsheets, databases, etc.)
- b. Focus on ideas, theories and/or points of view rather than solely on an object
- c. Integrating collections into the classroom and curriculum
- d. Active social media capabilities

200 One of the first tasks that our library Digital Initiatives group completed was creating an online collection proposal form and workflow. This gateway opens the process of submitting new collection proposals to virtually anyone, although it is targeted primarily at faculty, students and staff of Tulane. Reaching out to the wider Tulane community has generated several new projects which significantly diversify the TUDL collections:

## Gender and Memory: The Role of Gender in Personal Archiving and Local Histories

Proposed by Dr. Susan Tucker of the Newcomb Archives, this project seeks to “explore the history of record keeping and new digital approaches to considering who creates knowledge about the past— subjects that archivists and public historians share with a number of others in the humanities. In the project, technology itself becomes a template that allows us to explore the boundaries of the past, and within these boundaries, provides access to history. The project now includes a blog like website where institutional memory keepers and outsiders such as family historians can add their descriptions of collections. The collection will unite a diverse group of archival material (scrapbooks, diaries, photographs, drawings) from several rich geographic areas of American culture: New England, Pennsylvania Dutch and New Orleans. The collections will be open for memory keepers and others on the Tulane campus, around New Orleans and from the represented geographic areas to begin adding descriptions and commentary of the material and in other ways work with memory keepers in the city. In this way, we will

begin to tell and visualize some of the complexities in considering a gendered (or not) past-keeping.”<sup>6</sup>

**“The creation of a digital library on family record keeping (eighteenth century-present) is of importance for two main reasons. First, little attention within the humanities has been paid to family record keeping. Two scholarly works explore genealogical art in New England and Pennsylvania, for example, but no scholar has looked at other regions. Second, though a number of scholars have commented on the central role of women as family record keepers and their simultaneous absence from many family records, no scholar has ever explored these perspectives. This project offers an unprecedented opportunity to study record keeping and the patterns of creation of records by regions and gender”<sup>7</sup>.**

Various groups of archival family histories from several regions in the United States and from overseas will form the foundation of this collection. Dr. Tucker’s blog will encourage viewers to post their stories about family history and the roles gender played in recording them. The digital library collection will collect comments and tagging submitted by the end users. These social feeds will be aggregated and fed back into both sites. The blog posts and social media activity can then be streamed to a Facebook page for the project, with the hope of attracting other participants to add to the overall project.

## Land of Opportunity

Luisa Dantas is a documentary filmmaker and teaches creative writing and screenwriting at Tulane. Her latest film, *Land of Opportunity*, chronicles the everyday lives of people who are struggling to rebuild their lives and the city of New Orleans after Hurricane Katrina. “The film asks the question: What kind of cities do we want to inhabit in the 21st century? Through the eyes of urban planners, displaced residents, immigrant workers, developers, community activists, artists and public housing residents this question is asked, answered and asked again. But this is not just a situation that is happening somewhere else and to someone else, as the tagline points out: it’s “happening to a city near you”. As cities all over the world struggle to recover from disaster, whether economic, natural or man-made, we believe that the lessons of post-Katrina New Orleans have only become more urgent. We want to utilize the diverse stories we’ve captured to galvanize and educate urban America around the core urban issues of urban redevelopment, immigration, and affordable housing. We aim to inspire nuanced discussions and support the work of organizations that cut across single-issue frameworks to build a broad-based and multi-racial movement for urban spatial justice.”<sup>8</sup>

In our discussions on working to create a digital library collection around her film and associated web media project (<<http://demo.joluproductions.com/>>), Luisa and I have been investigating ways in which her archival material of the film could be digitally archived and preserved and then used as the basis of a collection from which record level items (film clips, interview transcripts, research, etc.) can be pulled into her web media project. 450

<sup>6</sup> Tucker, Ph.D, Susan. Collection proposal description for Gender and Memory. Tulane University Digital Library. 2012 [online]. Viewed on 05 August 2012. Available from: <<http://digitallibrary.tulane.edu/>>

<sup>7</sup> Tucker, Ph.D, Susan. Collection proposal description for Gender and Memory. Tulane University Digital Library. 2012. [online] Viewed on 05 August 2012], Available from: <<http://digitallibrary.tulane.edu/>>

<sup>8</sup> Dantas, Luisa. Land of Opportunity website, 2011 [online]. [Viewed on 07 August 2012]. Available from: <<http://www.landofopportunitymovie.com/pages/detail/18/Film-Synopsis>>.

hours out of the total 1500 hours of video shot will be cataloged and ingested into the TUDL. In addition to the video, there will also be daily filming logs, transcripts and other film production items which will be put into the digital library collection. The digital video will be stored and archived on Tulane's storage network and will also be deposited into the Digital Preservation Network dark archive to preserve the digital material in perpetuity.

The *Land of Opportunity* web media site is an interactive web player centered on the core components of the film. Video segments are linked to information directly related to the content and links to additional information from beyond the film. Our plan is to tie the web media player to the TUDL Land of Opportunity collection through a search interface and pull that content on demand for users on the site. Our digital library platform allows for social channels to be available on item level records in the collection and this in turn will integrate with the social media channels on the web media site. This will provide an opportunity for users to tell their stories which relate to the topics highlighted within the TUDL collection and the web media project.

## MediaNOLA and TUDL collections

MediaNOLA is a collaborative project organized by Dr. Vicki Mayer, Professor of Communications, between Tulane students, programmers, archivists and nonprofit organizations to record the history of important sites of cultural production in New Orleans. The site is designed around a wiki platform for editorial content which is written and tagged by Tulane students. An interactive map of New Orleans is integrated into the site and maps locations of cultural importance which have been entered by the students into the wiki. The mapping enables the user to view and compare cultural production sites through time and space and according to categories of production.

202

As the amount of content in MediaNOLA grows, Vicki and I are looking for ways to query and pull various digital library collections into the wiki and especially the map. The Louisiana Menu and Restaurant Collection will be the first collection we map in MediaNOLA. The menu collection features more than one thousand menus in full-text searchable PDFs. Each metadata record has the location of the restaurant or bar. Working with our library's Digital Development group, a data pipe will be established between TUDL and MediaNOLA to allow querying and retrieval of items into MediaNOLA. This will allow the item level records to be integrated into Google Maps and is a good example of incorporating hyper-local features into the digital library. Not only will you be able to view historic and contemporary menus but a user can map historical trends based on dishes, ingredients and cuisine type. For example, the growth of Vietnamese cuisine can be mapped in order to view the areas where Vietnamese immigrant communities have settled. Even recipes and ingredients can be mapped to see where they are or have been served in the city.

## Conclusion

The need to facilitate and incorporate collaboration in our digital libraries parallels the larger movement towards big data and open access which is occurring in the sciences. National funding agencies, both in the United States and the European Union, are beginning to mandate that research funded by public money be openly accessible. This includes not just the

product of research, which is most often published in journals, but all of the data generated by the research. This is one of the most significant series of policies to emerge in our digital age and it will have a tremendous impact on the advancement of science, access to data and the role of collaboration and sharing. These coming changes will require building data systems and applications for handling massive amounts of data. The systems will require the capability for multi-disciplinary metadata schemas which will enable ingestion, discovery, and retrieval of data and information. New platforms will be needed to support collaborating and creating knowledge projects. Libraries are an integral part of this development.

What does this mean for our digital libraries? As the transition of libraries into not only digital information providers but knowledge providers plays out, our mostly humanities oriented digital libraries will be in a position to incorporate the systems and resources being created by the scientific community. In the academic arena, universities are building institutional repositories for the academic output of their faculty and students and for institution's archival records. Many of these efforts at American universities are being led by the libraries. Tulane University Digital Repository incorporates the different initiatives we are undertaking as part of the process of building a comprehensive institutional repository and data curation platform. Tulane Journal Publishing, Electronic Theses and Dissertations, the Tulane University Digital Library, and Researcher Services form the core of our repository, with the data curation platform in the early stages of development.

These are significant, disruptive and optimistic times for all of our libraries. The very nature of books has changed in the blink of an eye. Books are no longer bound to the physical world. Next to the invention of the printing press, the *e-Book* is the second most important development in the history of the written word. Whether you like it or not, it is an extraordinary achievement and we are here to experience it firsthand.

And yet at times it feels as if the entire weight of our digital world is about to crush us. All of this digital tonnage contains the faceless and soulless bits of the real lives and work of human beings. How do we maintain and strengthen our human links to the binary bits of our lives which we create every day? In our shrinking and flattening world, collaboration is the tool to bring greater meaning to our work and lives. The process of working together on or toward a shared goal is the most positive and productive way to both create something new and to build strong relationships with a wide range of people across our planet.



# Biblioteca Digital Mexicana

## **Fernando Álvarez del Castillo**

Director General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA)

A lo largo de su historia, nuestras bibliotecas han incorporado los medios para fijar, conservar y transmitir la cultura escrita, desde los códices en piel o amate del México antiguo, hasta el libro en papel europeo, el periódico, la revista, el folleto, el libro en Braille y el audio libro. En nuestra época, las bibliotecas no son imaginables sin el libro digital y el libro electrónico, frutos de una de las mayores revoluciones en la historia del libro y medios que hoy en día tienen potencialidades incalculables.

205

Consciente de esta exigencia, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México, a través de su Dirección General de Bibliotecas, ha diseñado y puesto en marcha por primera vez un programa para dotar de libros digitales a las bibliotecas públicas del país.

A partir de la digitalización de valiosas obras del dominio público, seleccionadas para el lector mexicano de todas las edades, ha integrado la denominada Biblioteca Digital Conaculta, un rico acervo de textos y recursos digitales contenido en un disco duro externo distribuido en más de 4.000 bibliotecas públicas en todo el país que cuentan con computadoras.

Los materiales bibliográficos son una parte de los contenidos resguardados en el nodo electrónico de la Red Nacional de Bibliotecas, al que se ha denominado Cerebro de la Palabra: una moderna infraestructura tecnológica instalada en la Biblioteca Vasconcelos, que actualmente almacena y preserva más de 11.000 libros que en conjunto reúnen más de 3 y medio millones de páginas, procedentes del fondo reservado y de las bibliotecas personales de los notables escritores mexicanos José Luis Martínez, Antonio Castro Leal, Jaime García Terrés, Alí Chumacero y Carlos Monsiváis, instaladas en la Biblioteca de México.

El Cerebro de la Palabra resguarda además el catálogo colectivo de estas bibliotecas, administra cuatro páginas web, una plataforma de 7.400 direcciones electrónicas que cons-

tituye la primera red virtual de bibliotecas públicas y ofrece los recorridos virtuales de la Biblioteca Vasconcelos y la Biblioteca de México.

La Biblioteca Digital Conaculta inicia con un importante acervo concebido para ir creciendo con el tiempo. La colección inicial está formada por:

- Más de 3.000 libros del dominio público a texto completo, catalogados y clasificados en diversas áreas del conocimiento, muchos de ellos ejemplo de lo mejor de la edición mexicana y el mundo, desde el siglo XVIII hasta las primeras décadas del siglo XX. En ellos el lector disfrutará principalmente el arte editorial mexicano, además de los grandes clásicos de la literatura, la historia, el pensamiento y la cultura universales.
- Una selección de más de 50 tesoros bibliográficos de la Biblioteca de México, entre los que figuran incunables mexicanos, ediciones de las primeras décadas de la imprenta europea y piezas de extraordinario valor y rareza que podrán gozar los lectores en la biblioteca de su propia localidad.
- Las revistas *Biblioteca de México* y *El Bibliotecario*, libros de la colección Biblioteca Infantil, así como manuales, instructivos y reglamentos pertenecientes a la colección Apoyo a la Capacitación Bibliotecaria, que constituyen valiosas herramientas de trabajo para los bibliotecarios de la red nacional.
- La Biblioteca Digital ofrece también la Enciclopedia Iberoamericana en 60 volúmenes, que contienen 44.250 páginas y 32.800 imágenes. Dicha enciclopedia fue desarrollada con el respaldo académico de un amplio equipo internacional de especialistas en cada una de las áreas temáticas, con contenidos de gran interés y actualidad para todo tipo de usuarios.
- Otros valiosos recursos con los que cuenta la Biblioteca Digital son: 11 cursos interactivos sobre tecnologías de información y comunicación, inglés, ortografía, técnicas de estudio, así como temas de utilidad para bibliotecarios, como: Conoce tu Biblioteca, Bibliotecas Virtuales, Funcionamiento Básico de la Biblioteca, entre otros.
- Para aquellas bibliotecas que cuenten con conectividad, la Biblioteca Digital ofrece también más de 500 ligas a recursos gratuitos en Internet, como son organismos internacionales, instituciones de educación básica, media y superior, bibliotecas digitales, enciclopedias, páginas de arte y cultura, sitios gubernamentales y trámites en línea.

206

Con el propósito de facilitar al usuario una navegación sencilla y práctica, la Biblioteca Digital Conaculta está diseñada con diversas funcionalidades, entre las que destacan: personalización con el nombre de cada biblioteca; búsquedas básicas y avanzadas de contenidos; sugerencias aleatorias de contenidos y el listado de los 10 libros más consultados en la biblioteca; acceso a libros mediante una vista gráfica o un listado; funciones para visualizar los libros como: acercamiento, búsqueda de palabras en el texto, vista en pantalla completa, entre otras; clasificación temática de las colecciones por: generalidades, filosofía, ciencias sociales y ciencias puras, lengua y literatura, artes e historia, así como libros en inglés y publicaciones de la Dirección General de Bibliotecas.

Entre los principales beneficios de la biblioteca digital, podemos mencionar:

1. Crecimiento del acervo y de la oferta de materiales de la biblioteca, que permite incrementar, en principio, el acervo con el que ya cuenta la biblioteca pública con 3.000 volúmenes más, sin requerir más espacio y con volúmenes que no podrían incorporarse en formato de papel, por tratarse de ediciones fuera de comercio.
2. La distribución de 4.000 discos con 3.000 libros cada uno, equivale a repartir doce millones de libros, casi la tercera parte de los libros impresos distribuidos en los cerca de 30 años de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas.

3. Estadística ágil y automatizada sobre el uso de esta colección, que permitirá conocer los hábitos de lectura y preferencias de los usuarios en las bibliotecas, ofreciendo más y mejores elementos para el desarrollo de futuros acervos.
4. Diversificación de servicios bibliotecarios a través de la tecnología. El proyecto se enmarca dentro de la estrategia de dotar de servicios tecnológicos a las bibliotecas mediante el cerebro de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas.

Quisiera ahora, antes de concluir, hacer una breve mención de un programa que si bien está destinado a la distribución de libros impresos, representa un apoyo inédito para las bibliotecas públicas de México. Hablo del programa México Lee, que constituye un complemento indispensable a los acervos de las bibliotecas, con la incorporación de obras de la más reciente producción editorial mexicana y extranjera, que no están disponibles aún en formato digital.

Mientras que a través de la digitalización se aprovecha la riqueza de las ediciones fuera de catálogo que son del dominio público, con la incorporación de libros en papel se asegura la presencia de las novedades editoriales en los acervos públicos.

Por ello, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes lleva a cabo este año un programa sin precedentes para el que se han destinado trescientos millones de pesos (cerca de diecinueve millones de euros) en la adquisición y distribución de alrededor de dos millones de ejemplares que beneficiarán a 3.500 bibliotecas públicas.

Cada colección, integrada por cerca de 600 títulos, incluye también obras en braille y audio libros, seleccionadas todas por un consejo editorial de especialistas.

Entre los principales beneficios del programa México Lee podemos mencionar:

- Una mayor oferta de lectura para los usuarios integrada por obras de literatura mexicana y universal, libros de consulta y novedades editoriales.
- Un significativo impulso a la industria editorial mexicana.
- Las 4.368 salas de lectura del país se convierten también en usuarias de la biblioteca pública.

207

La Biblioteca Digital y el programa México Lee constituyen una acción estratégica para consolidar un nuevo esquema de diversificación de los servicios bibliotecarios actuales, basado en la alianza de la imprenta, la tecnología y los nuevos patrones de lectura en pro de una nueva etapa de la educación y el desarrollo cultural de nuestro país.



# The Finnish National Digital Library: National Library of Finland developing a national infrastructure in collaboration with libraries, archives and museums

**Kristiina Hormia-Poutanen**

Deputy National Librarian

**Summary:** National Digital Library is a project which aims to ensure that electronic materials of Finnish culture and science are managed with a high standard, are easily accessed and securely preserved well into the future. It is one of the key electronic research and culture infrastructures currently under construction in Finland.

209

Participating archives, libraries and museums collaborate on saving our national heritage in a digital format to make it available for all. National Library of Finland is responsible for the development of the public interface service and will also act as the national aggregator for Europeana.

## National Digital Library

The National Digital Library (NDL) is the Ministry of Education and Culture's way to improve the availability and usability of the electronic materials of libraries, archives and museums and to develop a long-term preservation solution for the materials.

Simultaneously, the National Digital Library project is a part of the development of national electronic services and infrastructures. The NDL is one of the public administration projects defined in the Ubiquitous Information Society<sup>[1]</sup> action plan, which implements the Government Resolution on the Objectives of the National Information Society Policy 2007-2011.<sup>[2]</sup>

---

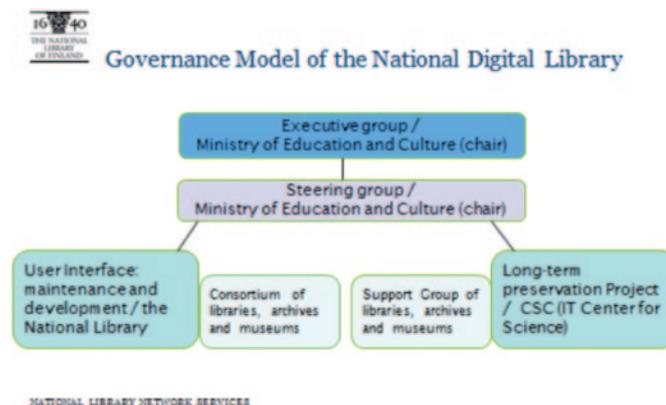
<sup>1</sup>Europeana <<http://www.europeana.eu/portal/>> Ubiquitous Information Society  
<[http://www.arjentietoyhteiskunta.fi/files/73/Esite\\_englanniksi.pdf](http://www.arjentietoyhteiskunta.fi/files/73/Esite_englanniksi.pdf)>.

<sup>2</sup>Government Resolution on the Objectives of the National Information Society for 2001-2011 <[http://www.arjentietoyhteiskunta.fi/files/38/periaatepaatos\\_tietoyhteiskuntapolitiikan\\_tavoitteista\\_engl\\_.pdf](http://www.arjentietoyhteiskunta.fi/files/38/periaatepaatos_tietoyhteiskuntapolitiikan_tavoitteista_engl_.pdf)>.

The project aims to ensure that the information of our culture, heritage and history is safely stored, easily found and actively used. This will benefit learning and research and offer new possibilities for the creative industries and artists.

One target is also to improve the productivity of the participating organisations. The joint solution reduces the overlapping costs of digitisation, management and distribution of electronic materials, releasing resources for other tasks and consequently making the use of public funds more effective. At the same time, the impact benefits gained from the creation and maintenance of library, archive and museum information resources will multiply as the materials form a common, easy-to-use national entity.

The Ministry of Education and Culture has appointed both an executive committee and a steering group for the National Digital Library. The board of the National Library of Finland has appointed a consortium group to the steer the development of the public interface service (Fig.1).



210

Figura 1. Governance Model of the National Digital Library

## Enterprise architecture

Enterprise architecture work of the National digital library was launched in March 2009 and completed at the beginning of March 2010. This document describes the project's enterprise architecture (EA) using the EA architecture design method for Finnish government.<sup>[3]</sup> The document is being updated in 2012.

The project's enterprise architecture describes how the various elements—organisational units, people, processes, information and information systems—relate to each other and function as a whole (Fig. 2). Enterprise architecture is subdivided into four areas: business architecture, data architecture, application architecture and technical architecture. Business architecture describes the project's services, stakeholders and processes. Data architecture describes the key glossaries being used, the central information resources and the relationship between information categories and systems. Application architecture describes the content of the information system portfolio. Technical architecture describes the technology portfolio, reference architectures and interfaces.

<sup>3</sup>The National Digital Library – Enterprise Architecture <[http://kdk.fi/images/stories/tiedostot/NationalDigitalLibrary\\_EnterpriseArchitecture.pdf](http://kdk.fi/images/stories/tiedostot/NationalDigitalLibrary_EnterpriseArchitecture.pdf)>.

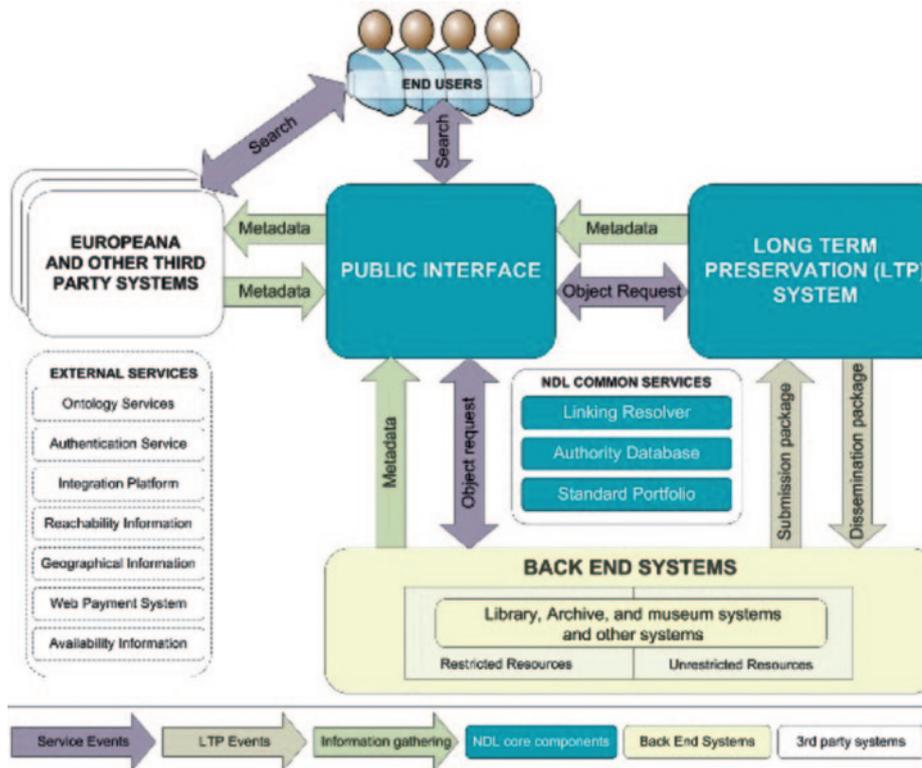


Figura 2. Enterprise architecture of NDL

The standard portfolio appended to the document contains key information from the EA perspective. The portfolio defines the standards used in the project and describes the grounds given for incorporating them as part of the enterprise architecture.

## Public interface

The public interface of the National Digital Library is a shared online service of Finnish libraries, archives and museums that ensures access to their printed and electronic resources and services. The National Library of Finland is responsible for developing forms of cooperation in the network of libraries, archives and museums as well as for creating the NDL public interface service. At the beginning of 2012, the National Library decided that the public interface will be based on Open Source (OS) software. Choosing OS will promote national and international collaboration in developing the interface. The public interface will be created through several rounds of development (using the agile development method) together with the archives, libraries and museums. The first round in 2012 will involve the construction of features according to the requirement specifications. The second round will include further development of the service and the addition of new functions according to the organisations' needs. The development will be overseen and coordinated by the National Library of Finland, which allows its clients to follow the development process, contribute to it and provide feedback according to the principles of agile software development. The new software solution has enabled rapid progress to be made and most of the functions have already been implemented. The first demonstrations presented the deduplication, the processing of component parts, the visualisation of the archive hierarchy and various other features. These convinced the participants that the end result would meet their high expectations.

Figura 1. Governance Model of the National Digital Library

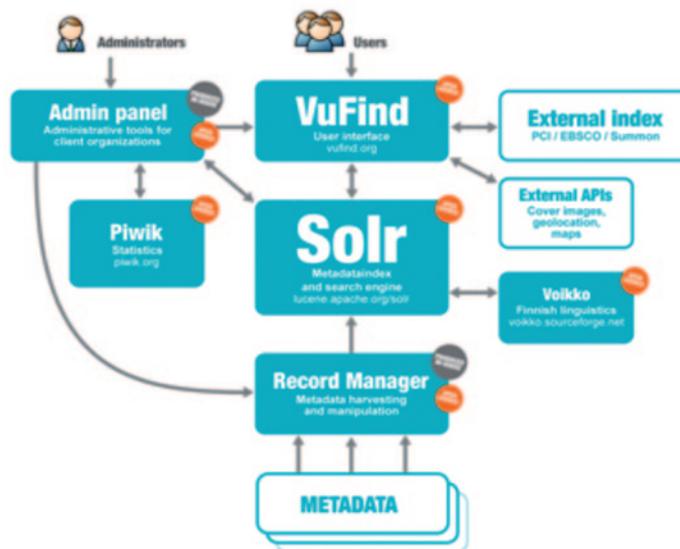


Figura 3. Public interface architecture

The public interface architecture consists of several modules (Fig. 3).

The public interface Finna is aimed to be launched in 2012.

The National Library is responsible for the coordination, development and maintenance of the service and it enables its customers to follow the development and give input according to the principles of the agile development model. The National Library also acts as a central service unit that is further responsible for the training of the network of archives, libraries and museums. The so-called first wave of customers will start to use the public interface during late 2012. The first wave consists of ten organisations, among which the three sectors are represented. The first implementation of Finna will give an idea how the full service will function and look. In the first implementation, there will be about 10 million records. Once all NDL organisations are in production, there will be about 100 million records.

212

Preparations for the second wave will begin in 2012, but the actual installation, training and implementation of customised organisational user interfaces will start at the beginning of 2013. There will be dozens of organisations representing the three sectors in the second wave. Later on, new organisations will be gradually incorporated.

### A paradigm shift: from closed systems to open solutions

For some time, a paradigm shift has been occurring in the development of data systems both in Finland and abroad. This shift will allow the expanded use of open-source software, making it the best option in many cases. Open-source solutions have often emerged when no appropriate off-the-shelf software has been available for a specific purpose. The most widely known and significant open-source solutions include the various distributions of the Linux operating system, the Apache web server software, the MySQL database and the Firefox web browser. The potential of open source has also been recognised in Finnish national policies. To quote the current Government Programme: "In the context of procurement, a technology-neutral approach will be applied to open- and closed-source software." In addition, the Advisory Committee on Information Management in Public Administration has issued a recommendation (JHS-169) on the use of open-source software in public adminis-

tration. The National Library has extensive experience using open-source software in its core operations. Finnish online material is harvested or archived automatically using the Heritrix software developed by various important national libraries such as the Library of Congress and the National Library of France. Many commercial service providers also use Heritrix. Due to the fairly small and heterogeneous body of Heritrix users, commercial software has not been an attractive option. The digital repository services Doria and Theseus are also based on an open-source platform and serve more than 30 higher education institutions and other organisations. To ensure the development of the DSpace system, a non-profit organisation has been established. Development work is undertaken not only by the community of users, but also by the maintenance organisation, using voluntary financial contributions and service charges. DSpace has achieved an important position among digital repository platforms. The decision to use open source solutions in the development of the Public is in accordance with Finnish national policies. It also facilitates national and international co-operation in the development.

## Collaboration with Libraries, Archives and Museums

The increase and intensification of cooperation between organisations has been discernible right from the beginning of the project. Convergence has taken place both between the library, archive and museum sectors and within each individual sector.

Cooperation between sectors has its roots in two areas: in the planning of joint services, as well as in the added value created for users when different materials become accessible via a single service.

Intensifying cooperation between sectors is motivated by an easier and more efficient use of joint services, as systems, description rules and other practices become more uniform.

To date, the NDL is the most extensive cooperation project between libraries, archives and museums in Finland. Its impact will be visible in many ways in the operation of these organisations. The development of the NDL requires commitment and partnership. As system services are developed jointly, it also provides a better basis for finding joint solutions to other challenges in the operating environment.

Over the years of activity everyday collaboration between the three domains has become very active. People have also learned to know each other, which makes cooperation easier. In addition to the development of the public interface, all sectors have started projects to improve the metadata production and quality within their sector. There are links between these projects.

## National Digital Library and public libraries

The services public libraries offer in Finland are considered among the most important public sector services in the country. The public library sector has been involved in the development of the National Digital Library public interface from the beginning. There are three public libraries among the first wave of the public interface implementation and more public libraries are represented in the second wave.

## National aggregator for Europeana

Europeana, the European Digital Library, <[www.europeana.eu](http://www.europeana.eu)><sup>[4]</sup>, constitutes a common view of European cultural heritage. The digitised materials of libraries, archives and museums form the key content of Europeana. It is a joint project of the European Union Member States and the European Commission.

The National Digital Library project is participating in the development of Europeana. In the future, metadata on Finnish materials will be relayed to Europeana via the national aggregator of the National Digital Library.

## REFERENCES

Europeana – Explore Europe’s Cultural Collections URL <<http://www.europeana.eu/portal/>>.

The National Digital Library – Enterprise Architecture URL <[http://kdk.fi/images/stories/tiedostot/NationalDigitalLibrary\\_EnterpriseArchitecture.pdf](http://kdk.fi/images/stories/tiedostot/NationalDigitalLibrary_EnterpriseArchitecture.pdf)>.

Ubiquitous Information Society Advisory Board – Government Resolution on the Objectives of the National Information Society for 2001-2011 URL <[http://www.arjentietoyhteiskunta.fi/files/38/periaatepaatos\\_tietoyhteiskuntapolitiikan\\_tavoitteista\\_engl\\_.pdf](http://www.arjentietoyhteiskunta.fi/files/38/periaatepaatos_tietoyhteiskuntapolitiikan_tavoitteista_engl_.pdf)>.

Ubiquitous Information Society Advisory Board – Ubiquitous Information Society URL <[http://www.arjentietoyhteiskunta.fi/files/73/Esite\\_englanniksi.pdf](http://www.arjentietoyhteiskunta.fi/files/73/Esite_englanniksi.pdf)>.

---

<sup>4</sup>Europeana  
<<http://www.europeana.eu/portal/>>.

# COMUNICACIONES



# Developing new partnerships through the Europeana Awareness Best Practice Network: Implementing Europeana in Europe's public libraries

**Rob Davies**

MDR Partners (UK)

## Background

Europe has an extensive network of public libraries. Up to date figures are not available but the latest reliable figures (from 2004) show that there were over 205,000 public library service points across Europe. This makes them uniquely well placed to reach out to and engage with the people in the communities they serve.

This is an interesting and testing time for public libraries as they face a combination of factors which together are having a negative impact on their traditional roles and activities but which also open up exciting opportunities for them and their staff to develop new services and activities for their users.

On the one hand they are facing:

- severe economic constraints;
- a shift away from print to digital publishing and *e-Books*, where online delivery is challenging and replacing traditional channels;
- a struggle to digitise their unique collections, especially local history collections;
- difficulty in knowing what to collect and preserve in an era when the amount of digitally created content has increased exponentially and now includes user generated content of various types as well as multiple media formats;
- unclear, unhelpful and as yet unresolved issues around IPR law and practice;
- decisions to face in the light of uncertainties about electronic legal deposit and the position of national and other libraries;

- demographic changes which alter customer demands for information – increasing numbers of older citizens and an increase in independent research by the ‘citizen-scholar’, in many cases associated with local or family history;
- changes in the information-seeking behaviour and expectations of customers as they are influenced by the development of new technologies and resources become available from alternative and new information providers via the Internet,
- a strong and perhaps conflicting demand for easy to use, personalised online services and resources;
- the emergence of new customer groups – organisations such as schools, colleges, businesses many of which will provide increasingly important channels for making library collections and services accessible to far more people than will ever be able to visit the libraries themselves;
- competition from online search services, commercial information providers, and Smartphone *Apps*;
- demands from governments and local authorities that public libraries meet topical political priorities;
- the problems of an ageing professional workforce and a need to re-skill to stay relevant in the digital era;
- and a need to continue to focus on their customers and service provision at a time when municipalities and library services increasingly find themselves facing organisational change and upheaval, often not of their own making.

However, it is also a time of unparalleled opportunities for libraries and librarians who are prepared to look beyond their traditional roles and experiment with new ways of interacting with and serving their communities as well as new methods of working and new tools.

218

Arguably, now is the time for librarians to stop focusing on managing their collections and start focusing on managing their activities so as to work with and support their various user communities. To move away from providing physical copies of books and other media and focus instead on providing a community space for people to engage with and interact with ideas and information and on giving people the tools and knowledge they need to manage their information and interaction in a sensible way.

Innovative and user focused libraries are already beginning to move in this direction and to play an important role in their communities by providing services such as: archiving the local communities in which they exist; acting as electronic ‘outposts’ of the central library – offering activities and services tailored to the needs of their local communities which might include:

- digital tablets and *e-Book* readers,
- book download centres,
- periodical centres,
- mini-theatres and performance/rehearsal space,
- gamer stations,
- tools of production such as: audio and video creation/ editing studios, pod cast and blogger studios, mash up consoles, graphic editing suites,
- search centres which allow users to find and interact with information in novel and user friendly ways;
- access to databases and subscription materials;
- educational materials and lifelong learning services;
- co-working spaces providing facilities to support freelancers and homeworkers; day care etc.

All this needs to be supported, promoted and mediated by trained and skilled library staff.

As they seek to thrive in this environment, Europeana, as a leading supplier of digital content, stands out potentially an ideal partner for public libraries, and vice versa. Public libraries can and do act as important collection points for User Generated Content and are also well placed to reach out to and involve users through workshops, lessons on genealogy and how to use the new media and other services.

Within the Europeana Awareness Best Practice network, funded under the European Union IST-PSP programme, its Workpackage on *Developing New Partnerships* is seeking to identify a range of services based on Europeana which can be engineered to satisfy the interests and needs of public library users for a variety of purposes.

A core group of public libraries based in five countries (Denmark, Germany, Greece, Serbia and Spain) will define, pilot and test these services initially, followed by a period of roll out to the remainder of a network of 100 public libraries right across Europe.

## First specification workshop in Madrid<sup>1</sup>

To commence this process, an international workshop was hosted by the Spanish Ministry of Education and Culture in Madrid during March 2012. The workshop began with an intensive input and discussion of ideas. The group then brainstormed issues for selection of a public library service and ranked them in priority order according to a set of defined criteria. The criteria identified included: legality, security, wide use, need, long-term value, effective use of Europeana content, cost –effectiveness. need for servicing or maintenance, simplicity, relevance to public libraries and promotion of creativity. The distribution of rankings was then assessed in order to determine a weighting for each of the criteria.

A list of candidate service descriptions was then can vassed from the group. The results were summarised as follows:

- I. Europeana search and context widget (configurable, pre-specified national/local searches)
- II. Integrated search of library catalogues and Europeana
- III. New dynamic interface to Europeana – touch screen based, engaging ways of browsing
- IV. Digital storytelling engine/building on existing stories
- V. Local data for re-users (via an API)
- VI. Crowdsourcing tools – tagging (names, categorisation) – using storytelling platform
- VII. Geocoding tool (spatial, temporal annotation)
- VIII. Europeana game for children (customised for place) for schools
- IX. Contests connected to e.g. local art, published to Wikimedia commons: public library as facilitator
- X. Reusable content search engine (i.e. rights identification) as part of public libraries services
- XI. Local data mining service
- XII. Crowdsourcing accessibility descriptions, describing relationships

On the morning of the second day, the group rated each candidate service on a scale of 0-5 according to negative to positive perceptions on each of the criteria. Rating was multiplied by weighting under each of the criteria in order to arrive at a total score for each candidate service.

---

<sup>1</sup>A more detailed report of this event including scores is available from [rob.davies@mdrpartners.com](mailto:rob.davies@mdrpartners.com)

- A second scoring exercise – a NAF (Novelty-Attractiveness-Feasibility) service ranking exercise was then introduced for purposes of comparison, using a more general set of criteria. The group scored each service on a scale of 1-10 against each of the three new criteria:
- Novelty – How novel is the idea? If it isn't novel for this situation, it probably isn't very creative;
  - Attractiveness – How attractive is this as a solution? Does it completely solve the problem? Or is it only a partial solution?;
  - Feasibility – How feasibly is it to put this into practice? It may have been a really attractive solution to use a time machine, but is it really feasible?

The discussion which followed the scoring exercises identified the following activity areas as being potentially the best for development by Europeana in partnership with public libraries:

- Service 1 *Europeana search and content widget/Integrated search of library catalogues and Europeana*;
- Service 2 *Digital storytelling engine/building on existing stories*;
- Service 3 *Crowdsourcing tools – tagging (names, categorisation) and a Geocoding tool for spatial and temporal annotation*;
- Service 4 *Contests published to Wikimedia Commons* involving: 'GLAM-Wiki' events (conferences, seminars, Edit-a-Thons); and a European WikiLovesPublicArt campaign and photo contest

The question was therefore raised whether all of the above services could be configured for public libraries during the course of Europeana Awareness?

Finally, as a prelude to the development of requirements by the Europeana technical team the group was asked to answer two important questions as clearly as possible:

- 220
- What do we as a 'GLAM' (cultural heritage institution) want to accomplish by using Europeana widgets and content in our services that we couldn't accomplish without them?
  - What do we as a 'GLAM', using Europeana widgets or content, want to offer our users that we couldn't offer them without?

Participants elected to address these questions in plenary session and it was agreed that further discussion and definition of these requirements should take place at a second workshop to determine.

- Whether it is feasible for all services/tools from the selected list to be developed or only one or some of them, if so which?
- How to deliver a plan to Europeana in order that they can write the requirements.
- How precisely the proposed tool delivery scheduling in other areas of Europeana's programme of work fits in with the proposed delivery dates in Europeana Awareness, especially as it affects the role of public libraries (see Annex1)

## Second specification workshop in The Hague<sup>2</sup>

This second workshop was held at Europeana HQ in The Hague during June 2012 and involved the technical/operational staff of Europeana in addition to those involved in the public libraries work of Europeana Awareness

---

<sup>2</sup>A more detailed report of this event is available from [rob.davies@mdrpartners.com](mailto:rob.davies@mdrpartners.com)

## Requirement scenarios

During this workshop, a number of requirement scenarios were identified, relevant the various services emerging from the Madrid workshop.

1. Crowdsourcing tools – tagging (names, categorisation)/ Geocoding tool

### *Scenario A*

- I am a **local historian** and I want to contribute my personal knowledge about a monument or building in my village and what happened in relation to it.
- I would like to make Europeana a more valuable source of information about my city.
- The types of things I have to contribute include:
  - more accurate specific facts,
  - translation of existing descriptions into my own language (s)
  - stories and contextual information
  - more representations of the object and relations to other objects.

### *Scenario B*

- I am a **librarian** and I would like to facilitate the local community in improving representation of regional information and specific objects by enriching what is in Europeana

#### 2. Digital storytelling engine/building on existing stories

- I want to add my own experiences to Europeana by constructing a digital narrative consisting of a personal view and connecting it with existing content.
- I want to share my story with everyone through my regular online channels.
- I want to be able to control whether my real name is displayed alongside the information I have contributed.

221

#### 3. Results of contests published to Wikimedia Commons

- I am a **librarian** and I see a role for my library in facilitating local community in improving representation of regional information/specific objects, by....
- ...collaborating with local Wikimedians, by adding new objects or information in order to improve the information available about my locality on Wikipedia or other wiki projects that can also be found in Europeana.
- People using the service must be made aware of the licensing arrangements applicable to use/re-use.
- I want my library to be attributed within Wikimedia commons for having participated in this activity.

#### 4. Europeana search and content widget/ Integrated search of library catalogues and Europeana

### *Scenario A*

- I am a **teacher** who wants material for a lesson about the Olympic Games.
- I also want the students to be enabled to choose their own materials for an activity related to the Olympics.
- The students will give a multi-media presentation in class.
- I plan to guide the students to use a catalogue or search service which includes content from Europeana.
- I am based in a part of London which is very multilingual.
- I have a time constraint of three weeks for the whole activity from beginning to end.

### *Scenario B*

- I am a 15 year old **student** who needs to find material for an assignment about the Olympic Games.
- I need to create a multimedia presentation to give in class.
- I have been given two weeks to complete this assignment
- My teacher has directed me towards a local public library online search service.

### *Scenario C*

- I am a **librarian** who wants to be able to support the information retrieval needs of local schools.
- Since my catalogue contains mostly non-digital materials I would like an authoritative resource of digitised materials.
- I would like to make it easier for my users to find a broader range of authoritative content online.
- I would like this be available both to people who want to find information on a subject or topic or an individual known author or title.
- The resulting output from Europeana needs to conform to the existing look and feel of my catalogue.
- I am not a developer but fairly comfortable on the web. My library doesn't have anyone with developer skills.

222

As a further outcome of this second workshop, the following outline timetable for action was agreed:

#### *August 2012*

- Europeana to circulate first draft of requirement documents for each candidate service for circulation to the 'core' library partners in Europeana Awareness.

#### *October 2012*

- Decision on what can be achieved by the end of December 2012, including possible customisation of search widgets to be able to fetch and filter on page html elements of the host site e.g. search string or author name.
- Burgos conference workshop to identify libraries to
  - test digital storytelling tools
  - host a GLAM wiki events (one library only)

- act as community collection points
- opt to implement one or more of the four ‘services’

*December 2012*

- Europeana search widgets delivered.

*January 2013*

- Prototype storytelling widget available (Final version 2014).

*March 2013 (estimated)*

- Tagging/geo-tagging tools delivered by Europeana.

## Annex 1. Programme of public libraries work in Europeana Awareness

***This section is taken from the Description of Work. Updated information is provided in bold italics***

3.1.1 Define, through a process involving two workshops, an initial set of services and tools (such as API, ‘widgets’ etc.) which can be made available with a limited amount of development to establish and integrate Europeana within the services they provide to their users by M5. ***This event was the second of the two workshops***

3.1.2 define a set of requirements to implement these services by M9 (***September 2012***).

3.1.3 partner libraries (***i.e. the 5 ‘core’ libraries Aarhus, Belgrade, Berlin, Veria and one nominated by the Ministry of Culture and Education, Spain possibly with the addition of Cluj (Romania) and Varna (Bulgaria), also Awareness partners***) will test, implement and validate the identified services in the context of their own regular work for a three-month trial period, before describing and ‘packaging’ them for wider implementation by M14 (***February 2013***). ***Now agreed that at least one service (the Europeana widget) will be available broadly in time for this. Other services will then be tested and made available for implementation on a ‘rolling’ basis as they come on stream.***

3.1.4 identify at least 100 candidate public libraries covering every ICT-PSP participant country to act as the initial user base for these Europeana services, drawing upon previous European public library networking activities by M12 (***December 2012***). ***Currently over 80 candidate libraries have been identified and work is proceeding.***

3.1.5 A subset of these public libraries, ensuring appropriate country coverage, will be designated as community collection points for User Generated Content in support of WP2 by M12 (***December 2012***). ***Process to begin at Burgos conference in October***

3.1.6 Establish web-based training and orientation activities by M14 (***February 2013***).

3.1.7 host a major public libraries conference to promote the use of Europeana to Ministries, senior professionals, local authorities and other bodies responsible for public libraries to promote the outcomes of this work and to encourage further take-up by M22.

***Note: this plan was changed to incorporate the Burgos event in October 2012, following discussion at the kick off meeting. A second conference in Greece is under consideration for Month 22 (October 2013)***

3.1.8 Based on this guidance and continuing support. The wider base of 100 public libraries will commence implementation of these services over an initial period of nine months, to be completed by M28 (***April 2014***).

3.1.9 Design and carry out an evaluation of this activity, its take up and impact on the libraries and their users by M35 (***November 2015***)



# Re-inventando la biblioteca, re-creando la ciudad

**Rafael Ibáñez Hernández**

Ayudante de Biblioteca, Biblioteca Municipal de Burgos

**Resumen:** En su esfuerzo por reinventar la biblioteca en el espacio virtual, la Biblioteca Municipal de Burgos ha desarrollado un *Escritorio virtual* de referencia, el *podcast Luz de tinta*, la actividad de difusión literaria *Relatos para Jorge y Paseos literarios por Burgos*, un complejo *mashup* para la difusión de la imagen literaria de la ciudad. La realización de estos proyectos, que sirve de experiencia para abordar otros proyectos de mayor calado, demuestra que prácticamente cualquier biblioteca puede incrementar su valor como institución local viva con un poco de imaginación e interés, reinventando sus servicios, estimulando el empleo de las nuevas tecnologías, implicando a ciudadanos e instituciones, para re-crear su localidad.

225

**Palabras clave:** Animación, Creación de contenidos, Difusión, Información comunitaria, Innovación, Promoción, Reutilización de contenidos.

## Introducción

Llegado el nuevo milenio, la reflexión y el análisis han ido modificando el concepto tradicional de biblioteca, que ha comenzado a ser menos una colección y más un servicio de información (Orera Orera, 2000). Sin desdeñar otros factores que impulsan el cambio en las bibliotecas públicas (Lozano Díaz, 2002: 429-432), hemos de reconocer que las nuevas tecnologías asociadas a Internet han propiciado el espectacular cambio que estamos viviendo en las bibliotecas públicas, hasta el punto de provocar definitivamente su **reinención**

como dinamizadora de la vida social, cultural e incluso económica de la localidad. Desde la mera presencia institucional en la web o el catálogo en línea, ya se están dando pasos hacia la redefinición de los servicios bibliotecarios, incorporando la creación de nuevos contenidos, más adecuados a los nuevos canales de comunicación y necesidades de los usuarios.

## Inquietud bibliotecaria

Desde que se gestara en 1992 a partir de un humilde punto de lectura, el servicio de la Biblioteca Municipal de Burgos que hoy conocemos es el resultado del esfuerzo por explorar novedosas rutas tecnológicas. En 1995 se puso en marcha un pionero sistema de consulta simultánea para su colección de CD-ROM (Marijuán, R., 1995), y lo mismo ocurrió con uno de gestión de tiempos y regeneración de los equipos del servicio público de acceso a Internet en 2000, lo que fue posible *gracias a la intervención de una empresa local*. También sería la Biblioteca, ya en 2005, el primer servicio que ofreció Wifi gratuito a los burgaleses, varios años antes de que se desplegase en 2011 la red municipal WiFiBur. Paralelamente, y a partir del micrositio propio en la web municipal, la Biblioteca ha ido incrementando su presencia en Internet bajo la marca *BibMunBurgos*. Todo esto se realizó sin menospreciar las tradicionales actividades de animación lectora, lo que hizo que la Biblioteca fuese galardonada por la Federación de Gremios de Editores de España con el *Premio a la mejor iniciativa de Fomento a la Lectura* en 2010.

Convencidos de que los retos nos impulsan a avanzar, hemos apostado durante los dos últimos años por trazar una línea de trabajo que potenciase el carácter dinamizador de la biblioteca recurriendo a las nuevas tecnologías con el objetivo de:

1. **trascender los servicios bibliotecarios** más allá de los límites de las instalaciones físicas e, incluso, del área urbana de influencia natural de la Biblioteca;
2. **difundir mediante el uso práctico las posibilidades de las nuevas TIC** entre nuestros usuarios y el resto de los ciudadanos introduciéndolas en su cotidianeidad;
3. **reutilizar contenidos ya existentes**, otorgándoles nueva difusión por otros canales;
4. **impulsar la generación de nuevos contenidos** para ponerlos a disposición de los ciudadanos;
5. **recopilar y difundir la memoria literaria local**;
6. **fomentar la cultura literaria local**, con la colaboración tanto de autores noveles como consagrados; y
7. **colaborar** con otros servicios municipales **en la promoción de la ciudad**.

Sobre la base del *aprendizaje práctico* en el manejo de aplicaciones y herramientas informáticas y el *progreso escalonado* en el nivel de complejidad, con la *libre y flexible implicación del personal* en función de sus capacidades e intereses, amén de la *gradual complicidad de agentes culturales locales*, se han ido diseñando diferentes productos autónomos que, pese a sus notables diferencias, responden a esta misma inquietud.

## Escritorio virtual

Conscientes de que el bibliotecario debe emplear la imaginación para hacer con otros instrumentos lo que ha venido realizando con fuentes impresas, nos dispusimos a diseñar un

nuevo servicio de referencia digital. Efectuada la selección del *material de referencia* conforme a los criterios de evaluación pertinentes (Cordón García, López Lucas, Vaquero Pulido, 1999: 170), consideramos el riesgo de que otras bibliotecas ofreciesen acceso a los mismos recursos, dado que la información mayoritariamente demandada en las bibliotecas públicas es de carácter no especializado y la Red supera con facilidad las trabas geográficas que limitaban los antiguos servicios. La oportunidad de ofertar también por esta vía determinada información local –aprovechando para “rentabilizar” esfuerzos y transformar la Sección Local en un novedoso **Servicio de Información Comunitaria** (Lozano Díaz, 2002: 450)– permitió “personalizar” el producto resultante con recursos de interés local. Combinando destrezas tradicionales con el empleo de nuevas tecnologías (Jantz, 2002: 68), se buscó crear un contenido digital que potenciase el papel del bibliotecario en el manejo de recursos propios de los servicios de referencia e información a la comunidad, poniéndolos a disposición de los usuarios locales a través de la Red, facilitando la autonomía del usuario en la búsqueda de información mediante la creación de un producto de sencillo mantenimiento y actualización.

Finalmente se optó por crear un **portal de referencia e información comunitaria** a partir de *Netvibes* debido –fundamentalmente– a su gran capacidad para integrar otras herramientas y organizar los recursos y a su facilidad de mantenimiento. Conforme a las *Recomendaciones sobre los servicios que las bibliotecas públicas pueden ofrecer a través de Internet* (2007), el *Escritorio virtual* resultante agrupa inicialmente diferentes recursos básicos sobre la ciudad de Burgos y la propia biblioteca, incluido un formulario de búsqueda en el catálogo de la Biblioteca por diferentes campos combinables. A través de una pestaña independiente puede visualizarse íntegramente –con todas sus funcionalidades– el micrositio web de la Biblioteca, mientras que otra recopila los recursos de acceso restringido en alguna de nuestras sucursales o para usuarios registrados de la Red de Bibliotecas de Castilla y León [RABEL]. Los *servicios bibliográficos* ofrecidos se complementan con formularios de búsqueda y enlaces a numerosos catálogos bibliográficos, directorios y recolectores.

Para satisfacer las necesidades de *información factual* se han incorporado numerosos buscadores genéricos o especializados y se han diseñado pestañas específicas para incorporar formularios de consulta en los principales diccionarios y enciclopedias, igual que enlaces a los directorios de recursos más importantes. También ofrecemos una *selección de recursos infantiles*, e incluso el *Servicio de Hemeroteca* está presente en este portal con una pestaña en la que se recogen diferentes kioscos y directorios de prensa y revistas, canales de televisión y emisoras de radio, así como boletines oficiales.

Para el *Servicio de Información Comunitaria* se han destacado las áreas de la administración municipal más directamente relacionadas con la atención al ciudadano y diferentes agendas de ocio y cultura, cuyas noticias se actualizan mediante sindicación, procedimiento que también se emplea para recoger la información más actualizada difundida por numerosos medios periodísticos y las principales bitácoras locales. También se recopilan los principales enlaces de interés para la vida cotidiana de los ciudadanos y recientemente se han incorporado enlaces a diferentes servicios públicos de empleo e implantado formularios para acceder a las ofertas de trabajo en Burgos existentes en algunas bases web, mientras que empresarios y emprendedores podrán acceder a la Cámara de Comercio o a la web del Plan Estratégico de la ciudad. Los jóvenes encontrarán enlaces a páginas de su interés y los turistas hallarán accesos a las webs de los principales monumentos burgaleses. Los clubes deportivos más destacados también cuentan con enlaces a sus páginas, igual que algunos organismos de interés social, y en la actualidad se está trabajando en la incorporación de recursos de interés para los inmigrantes.

## Luz de tinta

No siendo exhaustiva la colección local de nuestra Biblioteca, hemos apostado por la recreación de documentos de carácter local con un contenido de alto valor y vida un tanto efímera. En esta línea surgió *Luz de tinta*, un *podcast* que pretende **recuperar para la memoria local** algunas interesantes anécdotas y difundir las figuras de burgaleses cuyo nombre permanece entre recónditos rincones de la Historia. Ha sido posible gracias a la generosidad del periodista Rodrigo Pérez Barredo, quien ha cedido para este proyecto el derecho de explotación de una serie de reportajes de investigación inicialmente publicados en el *Diario de Burgos* y recopilados con posterioridad en forma de libro (Pérez Barredo, 2011).

En la lectura e interpretación de los textos participan el propio autor y otras figuras de la vida cultural burgalesa, así como personal de la Biblioteca que además ha seleccionado los fondos musicales y editado con *Audacity* las grabaciones para la confección de diferentes archivos *Mp3*. Su alojamiento se ha resuelto con *iVoox*, servicio que facilita la difusión de *podcasts* mediante diferentes procedimientos: suscripción a canales RSS, acceso y descarga directa a través de la web y para dispositivos móviles a través de una aplicación nativa o mediante la captura de códigos QR, remisión a diferentes redes sociales, envío por correo electrónico, etc..



Lógicamente, en nuestro micrositio web existe un contenido en el que se ha embebido un reproductor del *podcast* completo e insertado un código QR para acceder a su versión para web móvil. Pero además los ciudadanos pueden escuchar o descargarse libremente los *audioposts* mediante la simple captura del mencionado código QR impreso en una postal distribuida gratuitamente por diferentes locales de la ciudad.

228

## Relatos para Jorge

Dado que consideramos que entre nuestros compromisos con la comunidad se encuentra la **promoción de los creadores y artistas de la ciudad**, decidimos diseñar una novedosa actividad que al mismo tiempo nos permitiese acercar el uso de las nuevas tecnologías de la comunicación a los usuarios nuestros conciudadanos. Con estos objetivos, inicialmente se obtuvo la colaboración de nueve autores –entre los que figuran algunos de la talla de Jesús Carazo u Óscar Esquivias–, cada uno de los cuales cedió un breve texto para su difusión, con la complicidad de la Asociación de Libreros de Burgos, durante la celebración este año de la Feria del Libro. Sin embargo, el fallecimiento el 30 de marzo de uno de estos autores, Jorge Villalmanzo, propició la transformación de la idea original en un homenaje literario al agitador cultural desaparecido, de manera que la convocatoria se amplió a todo escritor local que deseara participar.

La treintena de textos reunidos fueron convertidos con *PDFCreator* en ficheros *pdf* que se alojaron en una carpeta del servicio *Dropbox* y para cada uno de los cuales se generó un enlace público. Buscando la provocación de una cierta intriga, se planificó la descarga en dispositivos móviles de los textos a razón de uno diferente cada día, lo que ha sido posible a través de *Mobibrix*, que permite crear códigos QR editables. El código se distribuyó mediante una tarjeta de visita y algunos carteles situados en diferentes locales de la ciudad. A partir del 25 de mayo, y durante algo más de un mes, cada mañana se modificaba la



URL codificada en el código QR para posibilitar la descarga de un nuevo relato, al tiempo que el anterior quedaba “liberado” en la web de la Biblioteca. Finalizado este proceso diario, el código QR apuntó a dicha página hasta hoy, fecha a partir de la cual, coincidiendo con la celebración de este Congreso, permite la descarga gratuita en formato *ePub* –elaborado con la extensión *Writer2ePub* para el módulo *Writer* de *OpenOffice*– de un libro en el que se han reunido todos los textos.

## Paseos literarios por Burgos

Pero nuestra inquietud por re-inventar alcanza en cierta medida niveles propios del *hacking* bibliotecario (Greenhill, 2010: 2) en el –hasta el momento– producto más complejo de los abordados últimamente por nuestra Biblioteca: *Paseos literarios por Burgos*, que traslada la posibilidad de “leer” la ciudad –idea muy vinculada a los estudios de antropología urbana (Fernández Martorell, 1988) y arquitectura (Campos, 2005)– al testimonio de quien vivió en las urbe o las impresiones de quien la visitó. Para esta **re-creación de nuestra ciudad** sobre una base literaria recurrimos al libro *Burgos, paseos literarios* (Ortega Barriuso, 2002), en el que se nos presentan, ordenados según un hilo conductor en forma de agradables paseos, numerosos textos que forman parte de la **memoria literaria de los rincones burgaleses más significativos** a través de plumas tan diversas como las de Gustavo Adolfo Bécquer, Alejandro Dumas o Federico García Lorca.

Para la publicación en la web del casi un centenar de fragmentos seleccionados se decidió emplear *WikiSpaces*, cuya facilidad de manejo y su capacidad para la integración de otras herramientas resultaban idóneas. Cada uno de los jalones que componen los itinerarios cuenta con su propia página, complementando el texto con algunas fotografías tomadas por personal de la Biblioteca que, procesadas mediante herramientas gratuitas como *XnView* y *GIMP 2*, han sido albergadas en *Ipernity*, repositorio social muy similar al popular *Flickr* pero que carece de alguna de sus limitaciones. La incrustación de los planos diseñados en *Google Maps* ofrece, además, una visualización cartográfica de los recorridos. Cada uno de estos itinerarios cuenta con su versión sonora, íntegramente realizada por el personal de la Biblioteca con las herramientas ya mencionadas, por lo que pueden escucharse mientras se deambula por la ciudad.

Convencidos de que la Biblioteca debe participar en el desarrollo económico de la comunidad, nos propusimos aportar nuestro grano de arena en el incipiente y necesario *marketing* de ciudad (Seisdedos, 2009) puesto en marcha desde el Plan Estratégico de Burgos, participando desde los vértices de la cultura y la economía en el triángulo de la economía creativa (Pardo, 2009). Así, el pasado verano 2011 se distribuyó en el Centro de Recepción de Turistas [CITUR] y en las diferentes bibliotecas y museos de la ciudad un folleto en el que se incluían los códigos QR generados por *iVoox* para cada *audiopost* y las instrucciones necesarias para su descarga mediante el envío de un SMS. Ya en 2012 se ha editado una postal con el mismo fin y el personal de la Biblioteca ha elaborado con *Hoppala Augmentation* la capa “Paseos literarios” para la aplicación *Layar*, que permite acceder a los textos en formato *html* y *Mp3* como elementos de realidad aumentada en cada uno de los hitos de los distintos itinerarios.



## Resultados y conclusiones

Todos estos productos, *elaborados con plataformas y herramientas gratuitas*, han sido favorablemente acogidos por nuestros usuarios y han merecido la atención de los medios de comunicación locales y especializados. Más allá de los resultados cuantitativos (visitas, descargas, etc...), cabe señalar que la Biblioteca está obteniendo mayor visibilidad ante la comunidad a través de las sinergias que se producen en los distintos ámbitos de colaboración, actuando de laboratorio y acicate para otras áreas municipales.

La realización de estos proyectos, que nos sirve de ***experiencia para abordar otros proyectos*** de mayor calado en un futuro próximo, demuestra que ***prácticamente cualquier biblioteca puede***, por escasos que sean sus medios, ***incrementar su valor como institución local*** viva con un poco de imaginación, ilusión e interés, tanto ***rediseñando servicios tradicionales*** como ***creando otros nuevos*** basados en las nuevas tecnologías y la reutilización de contenidos ***para el fomento de la cultura local, la memoria literaria y el turismo***, sin que para ello sea necesario cubrir más que unos ***costes sumamente reducidos***, implicando a vecinos e instituciones, ***para re-crear su localidad***.

## WEBGRAFÍA

*Escritorio Virtual de la Biblioteca Municipal de Burgos* <<http://www.netvibes.com/bibmunburgos>>.

*Luz de tinta* <[http://www.ivoox.com/podcast-luz-tinta\\_sq\\_f129211\\_1.html](http://www.ivoox.com/podcast-luz-tinta_sq_f129211_1.html)>.

230 *Relatos para Jorge* <<http://www.aytoburgos.es/biblioteca/publicaciones-de-la-biblioteca/relatos-para-jorge>>.

*Paseos literarios por Burgos* <<http://paseosliterariosburgos.wikispaces.com/>>.

## BIBLIOGRAFÍA

CAMPOS, José Ángel. *Para leer la ciudad: el texto urbano y el contexto de la arquitectura*. México: Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, 2005. 159 p. ISBN 970-31-0388-X.

CORDÓN GARCÍA, José Antonio; LÓPEZ LUCAS, Jesús, y VAQUERO PULIDO, José Raúl. *Manual de búsqueda documental y práctica bibliográfica*. Madrid: Pirámide, 1999. 238 p. ISBN 84-368-1202-6.

FERNÁNDEZ MARTORELL, Mercedes (ed.). *Leer la ciudad: ensayos de antropología urbana*. Barcelona: Icaria, 1988. 255 p. ISBN 84-7426-142-2.

GREENHILL, Kathryn. "Transformando la biblioteca pública: de conservadores de ediciones impresas a creadores de contenido digital". *Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* (5.º 2010. Gijón). *Biblioteca pública y contenidos digitales: retos y oportunidades*. [Madrid]:

Ministerio de Cultura, [2010], pp. 111-126. (Consulta: 12-09-2011). Disponible en: *Travesía: recursos digitales para la cooperación bibliotecaria*, <<http://hdl.handle.net/10421/4861>>.

JANTZ, Ronald C. “Innovaciones tecnológicas en la biblioteca: proyectos digitales que ofrecen nuevas oportunidades al bibliotecario y a la biblioteca”. *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios* (67): 61-69, junio 2002. (Consulta: 22-8-2013). Disponible en: <<http://eprints.rclis.org/5948/1/67a4.pdf>>.

LOZANO DÍAZ, Roser. “Un servicio innovador para una nueva función de la biblioteca pública”. *Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* (1.º 2002. Valencia). *La biblioteca pública: portal de la sociedad de la información*. [Madrid]: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, [2003], pp. 449-452. (Consulta: 7-10-2011). Disponible en: *Travesía: recursos digitales para la cooperación bibliotecaria*, <<http://hdl.handle.net/10421/1230>>.

— “Gestionar para cambiar: las bibliotecas públicas ante los retos de la sociedad de la información y del conocimiento”. *Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* (1.º 2002. Valencia). *La biblioteca pública: portal de la sociedad de la información*. [Madrid]: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, [2003], pp. 425-434. (Consulta: 26-07-2012). Disponible en: *Travesía: recursos digitales para la cooperación bibliotecaria*, <<http://hdl.handle.net/10421/1206>>.

MARIJUÁN, Rafael. “Ratones de biblioteca”. *PCweek* (274): 16-17, 20/26 julio 1995.

ORERA ORERA, Luisa. “Reflexiones sobre el concepto de biblioteca”. *Cuadernos de documentación multimedia* (10): 663-676, 2000. (Consulta: 25-07-2012). Disponible en: *Dialnet*, <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1408600>>.

231

ORTEGA BARRIUSO, Fernando. *Burgos, paseos literarios*. Salamanca: C.E.L.Y.A., 2002. 221 p. ISBN 84-95700-11-5.

PARDO, Jordi. *Ciudad patrimonial*. Plan Estratégico de la Cultura. Jornadas (4ª. 2009. Burgos). (Consulta: 30-07-2012). Disponible en: *Burgos 2020: Asociación plan Estratégico Ciudad de Burgos*, <<http://burgosciudad21.org/adftp/jordipardo.pdf>>.

PÉREZ BARREDO, Rodrigo. *Borrón de tinta*. Burgos: Gran Vía, 2011. 261 p. ISBN 978-84-938307-4-8.

RECOMENDACIONES *sobre los servicios que las bibliotecas públicas pueden ofrecer a través de Internet*, [Madrid]: Ministerio de Cultura, Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, 2007. (Consulta: 7-10-2011). Disponible en: *Travesía: recursos digitales para la cooperación bibliotecaria*, <<http://hdl.handle.net/10421/395>>.

SEISDEDOS, Guildo. *City marketing y cultura: catedrales, museos y artefactos*. Plan Estratégico de la Cultura. Jornadas (3ª. 2009. Burgos)(Consulta: 30-07-2012). Disponible en: *Burgos 2020: Asociación plan Estratégico Ciudad de Burgos*, <<http://burgosciudad21.org/adftp/Burgos0309GildoSeisdedos.pdf>>.



# “My Street” Project: revealing the cultural heritage of Central Slovenia

**Anja Frković**

Ljubljana City Library

**Abstract:** »My Street« project was developed by Ljubljana City Library exclusively for the KAMRA portal, a website containing Slovenian digitized cultural heritage. This project presents the history of streets and urban districts in Central Slovenia, reveals interesting facts from the lives of prominent figures and thus allows visitors of the KAMRA portal to take a virtual walk through places and among people from the past.

233

## 1. Introduction

Ljubljana City Library (LCL) is the largest public library in Slovenia. Its network consists of five regional units with 17 branches in Municipality of Ljubljana and 13 branches in seven municipalities, which are contracting partners. It also has 43 mobile library stops. LCL was established in 2008, when six separate Ljubljana libraries consolidated.<sup>1</sup> LCL performs its activities for the residents of Ljubljana, the capital of Slovenia, as well as for its visitors. It also performs special tasks of central regional library for the Central Slovenia region which has about 500.000 residents.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>In 2008 Oton Župačič Library, Bežigrad Library, Slovanska Library, Prežihov Voranc Library, Šiška Library and Jože Mazovec Library merged into Ljubljana City Library.

<sup>2</sup>The regulation on the activity and funding of central regional libraries assigns LCL four main tasks: 1. Ensuring an enlarged and more demanding collection of library materials and information. 2. Providing professional help to regional libraries, including collaboration in planning the development of the information system. 3. Coordinating collection, processing and preservation of local studies material. 4. Directing withdrawn library materials of its region.

LCL has been involved into the KAMRA portal project from the start as it was one of the ten central regional libraries running the development of the portal from 2005 to 2008. Now it is one of the most active regions contributing local heritage material to the KAMRA web pages. Most of the collections published by the partners from the Central Slovenia region in the recent years are a result of a special LCL project entitled My street, whose main goal is to present the history, development, cultural pulse and life of people at a certain place (part of town, a street, a main square) to the public and in this way promote the interest in local studies throughout Slovenia.

## 2. The KAMRA portal

The KAMRA portal is a website which provides access to digitized Slovenian cultural heritage. It was developed between years 2005 and 2008. The project was run by a Consortium consisting of ten central regional libraries, the Public Library Association and the National and University Library and was financed by the Ministry of Culture. The portal was fully launched at the end of 2008 and is now a regular program, financed by the Ministry of Education, Science, Culture and Sport. It was managed by the Consortium till 2011 then Celje Central Library took over the responsibility for management and development of the portal. The regional central libraries and the Public Library Association still take part in maintenance and development of the KAMRA portal as they co-finance it and manage regional editorials.

A big part of cultural heritage stored by cultural organizations is still not accessible to the public. The purpose of portal KAMRA is to provide these organizations with free infrastructure, maintenance and training, so they can make public the documents which are of importance to the local community. The portal is opened to all institutions (museums, archives, schools etc.) and individuals and it is aimed at the general public.

234

The KAMRA portal provides access to different digitized content: full texts, images, audio and video material. This enables easier, faster and more result oriented data search. Digital collections are presented as stories: a certain theme, described by a short text, is illustrated with images, additional textual documents and audio and video recordings.

KAMRA's mission is

- to coordinate the collection and access to digitized local cultural heritage content,
- to enable the users to take creative part in the cultural and social community happenings,
- to help citizens gain access to cultural heritage and local studies material housed in libraries, museums and archives,
- to promote digital content of libraries, museums and archives, since in the future they will represent one of the leading generators of e-content to be used by partners from economic sectors (tourism, creative industry, education),
- to promote the Slovene knowledge and culture worldwide,
- to provide access for all those who are not able to access the content physically,
- to preserve the Slovenian local cultural heritage in digital form permanently.

Every region has a possibility to choose content for publication that is typical of the area, interesting, and of importance to the local community. This can be:

- presentations of local authors or prominent figures, including their work in digital form, photographs, postcards of the house of their birth, audio recordings of their voice or an

interpretation of their work, and video recordings of literary evenings or celebrations held in their memory,

- documents of typical local societies: their actions, the life stories of their founders or key players, their texts, audio recordings, the memories of their descendants and friends,
- local postcards from different eras, stories linked to the locations on them and their owners,
- audio and video recordings of local dialects related to the material being described and documented,
- collections by local artists, their biographies, exhibition catalogues, and interviews,
- film material with local-interest content (primary and secondary),
- content related to tourist attractions in the local community (natural or cultural),
- local ethnographic content (how we used to live, folklore, domestic crafts, customs, etc.),
- famous buildings and the life stories of their inhabitants.

The KAMRA portal follows the Digital Agenda for Europe 2010-2020 strategy (2010) by providing access to digitized analog collections. By providing free infrastructure and education the portal encourages public libraries and other local cultural organizations to plan digitization of their local studies collections.

KAMRA was also involved in EuropeanaLocal project. This allowed the portal to become one of Slovenian repositories which enable the content to be harvested and featured on Europeana.

Digitization of material for the KAMRA portal has been emphasized in public libraries of Central Slovenia region for several reasons:

- the cost of digitization which arise from smaller projects, such as preparation of digital stories for the KAMRA portal are much lower than those of digitization projects of large corpuses of library materials,
- local studies are becoming increasingly important in public libraries,
- means have to be provided for full-time employment of regional coordinators of local studies (within performing tasks of LCL as Central regional library), who can build digital collections in a more quality and organized way and deal with very time consuming preparations of the collections.

235

The KAMRA portal is currently being upgraded. By the time this paper is published the testing phase will be finished. Along with all the technical upgrades KAMRA will also be completely renovated.

## ***2.1 KAMRA editorial policy***

As the concept behind KAMRA portal is regional, there are 10 local editors who are situated in 10 central regional libraries. The main editorial office is situated at Celje Central Library.

The duties of the main editor are the following:

- reviewing the content of the portal and coordinating the addition of content with the regional editors,
- calling meetings and organizing training for regional editors,
- organizing and providing training for content contributors when necessary,
- co-operating with the contractor to improve the portal and rectify errors,

while the regional editors:

- coordinate the addition of content in the region,
- review and edit the regional content, and approve the publication of all regional content,
- assist external partners in creating content,
- organize regional training for new content contributors,
- make proposals for portal improvements.

In 2010 LCL upgraded the education system for learning data entry into the administrative environment of the KAMRA portal by e-learning.

E-learning is very practically oriented. The participants get to know the basics, how to use the portal and design stories on the site. E-learning is accessible 24 hours a day (anytime, everywhere), that is why the participants have the possibility to decide for themselves when they are going to use it. The e-learning content is divided into five exercises with a number of different tasks. By solving all of them the participants learn how to enter the data into the administrative environment of the KAMRA portal. The e-learning tutor monitors, guides and helps the participants in the learning process and answers their questions by e-mail.

This kind of learning process proved to be very efficient. By solving different tasks by themselves (with the only help of a special manual) the participants memorize the proceedings much better. Till September 2012 thirteen contributors finished this e-learning successfully. At the end of e-learning every participant is asked to fill out a questionnaire about their experience with e-learning. In accordance with the results of the questionnaires the tasks are upgraded and improved on a regular basis.

### 3. My street project

236

My Street project was developed by Ljubljana City Library exclusively for the KAMRA portal. Its main goal is to present the history, development, cultural pulse and life of people at a certain place (part of town, a street, a main square) to the public and thus promote the interest for local studies throughout Slovenia. Also involved in this project are six public libraries from the Central Slovenia region. Ljubljana City Library provides them with help and counseling for planning, preparation and creation of digitized collections. It also provides education for all the content contributors. The project stands as a good example of an effective tool for promotion of libraries and their local studies material.

The project started in 2010. Six regional public libraries decided to join in. The main topic was presentation of important streets and squares in the cities of Central Slovenia region.

By mid-2012 the Central Slovenia region published 18 digital collections under the wing of the My Street project, 4 of them were published by LCL (A street at my beloved Zalog, Tavčar street in Ljubljana, Ljubljana neighborhood Fond houses and Dane Zajc). Central region libraries contributed the remaining 14 digital collections of which seven explore selected streets and their inhabitants, three represent the image of a certain place, three introduce famous personalities and one explores craft, trade and industry in a specific town.

In fact, the exact number of published digital collections, created for this project, is difficult to define. Some collections consist of a multitude of sub-collections which are added subsequently. This way some of the collections are constantly being updated. If a collection becomes too large, it can be divided into several parts, which means that the number of digital collections is constantly changing.

Libraries choose their topics independently. Usually they choose a theme that during the formation of a digital collection is current and interesting or it is of importance to a specific local environment. In the My street project libraries publish one or two digital collections a year, some even more.

Since LCL strives to publish quality and interesting digital collections, it tries in the process of preparation to connect as much as possible with other cultural institutions, associations and individuals.

It is a strong involvement of the Central Slovenia region in My street project which largely contributed to the fact that in 2011 the regional editor received the award for the most active and successful work on the KAMRA portal.

Bellow I will present four collections, which were published on portal KAMRA as a part of My street project by LCL as well as a few selected collections of the regional libraries.

### **3.1 LCL collections**

#### *3.1.1 A street at my beloved Zalog*

As a part of the project LCL wished to present the most well-known and interesting streets in Ljubljana, so they asked for ideas from the colleagues of LCL branches. Of all the collected proposals they chose a street in Zalog, which is known for its very genuine neighborly relations. For visual presentation of Zalog and its history old postcards from LCL local studies collection have been used, while for presentation of street events and neighborly relations photographs from the archive of one of the neighborhood families have been used. This digital collection has a special feature, a short documentary film called The Sunny street. It was filmed on a special street event, the 29<sup>th</sup> street picnic. Both, documentary film and trailer have been published on YouTube and *online* links to both of them can be found on the KAMRA portal.<sup>3</sup>

237

#### *3.1.2 Tavčar street in Ljubljana*

One year later Tavčar street was chosen. This street lies in the center of Ljubljana and is known for its famous Court House Palace, Miklošič park across from it, interesting architecture and certain important people who once lived here. To show the historical outline of Tavčar street and Miklošič park the library connected itself with Ljubljana Historical Archives, which has allowed eleven postcards with images of Tavčar street to be published on the portal. For the presentation of the architectural gems of Tavčar street photographs shot by the library staff were used.

In cooperation with the Chamber of Architecture and Environmental Planning of Slovenia there was also a workshop for children organized, entitled Tavčar street held at LCL. It was attended by two classes of elementary school pupils from the fifth grade. The purpose of the workshop was to present them the Tavčar street, its characteristics and history. The whole event was documented in the form of photos and videos, which were also published in the digital collection.<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup>Digital collection *A street at my beloved Zalog* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=873>>.

<sup>4</sup>Digital collection *Tavčar street* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=580>>.

The collection will keep being upgraded, firstly with a sub-collection about the famous inhabitants of Tavčar street, inside which there is already a sub-collection about the translator Branko Madžarevič. He kindly provided LCL with his biography and a photo. He also agreed to do an interview, which is published in five parts at the KAMRA portal.

### *3.1.3 Ljubljana neighborhood Fond houses*

The collection shows history and life at one of the most interesting neighborhoods in the Slovenian capital. It presents through photographs the actions and events prepared by the residents in a common desire to socialize and live a better life.

In the year the collection was being prepared the neighborhood celebrated its 75th anniversary of existence and the event was held exactly on European Neighbors' Day. Residents decorated the whole street and prepared a picnic, which we documented. We also did an interview with the residents' representative and published it at portal KAMRA in five parts. Residents celebrated their neighborhood anniversary also by opening of the exhibition of Fond houses at the Slovanska Library, a branch of LCL. The exhibition had been digitized and uploaded to the portal KAMRA.<sup>5</sup>

### *3.1.4 Dane Zajc*

The collection of Dane Zajc represents a set of collections of prominent personalities. It deals with the life and work of a renowned poet, playwright and essayist Dane Zajc. The collection was created in collaboration with Pionirska – The Centre for Youth Literature and Librarianship and Slovenian library-museum MEGA quiz. In collecting the photographic material we also had help from the author's son Lenart Zajc.<sup>6</sup>

238

## **3.2 Selected regional libraries' collections**

### *3.2.1 City presentations through old postcards*

Some regional libraries have chosen to present their city with the help of old postcards from their own local studies collection. The postcards talk about the history of places and lives of their inhabitants over time. Ivan Cankar Library from Vrhnika prepared a digital collection entitled Cankar's Vrhnika with its surroundings, which presents Vrhnika and surrounding places, some attention is also given to the writer Ivan Cankar and the natural and cultural heritage of Vrhnika.<sup>7</sup>

Logatec Library prepared a collection of old postcards of Logatec in a similar manner. It presents Logatec and its surrounding places.<sup>8</sup>

---

<sup>5</sup>Digital collection *Ljubljana neighborhood Fond houses* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=1602>>.

<sup>6</sup>Digital collection *Dane Zajc* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=1984>>.

<sup>7</sup>Digital collection *Cankar's Vrhnika with its surroundings* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=1321>>.

<sup>8</sup>Digital collection *Logatec Library's collection of old postcards* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.KAMRA.si/Default.aspx?module=5&id=877>>.

### 3.2.2 Images of cities

Some libraries started the presentations of city images a little bit differently, by publishing sets of research papers done by primary school students. Logatec Library in close cooperation with a local primary school created a collection from a set of research papers that address specific features of Logatec. The collection was named Logatec in the past and now.<sup>9</sup>

### 3.2.3 Crafts, trade and industry presentations

Grosuplje City Library has decided to explore crafts, trade and industry in Grosuplje and published its findings in the form of a very large digital collection.<sup>10</sup>

### 3.2.4 Presentations of streets and roads

Other libraries decided to present certain roads, streets and squares. Logatec Library did a detailed survey of Cankar road in Logatec: its history, the history of houses and their inhabitants. They also included some special events which happen on this road every year.<sup>11</sup>

Similarly Ivan Cankar Library from Vrhnika prepared a large digital collection Talking a walk on Vrhnika's Old road, where it reveals the history and the present of the houses building after building and presents their inhabitants.<sup>12</sup> Litija Library took their work even further by including in their collection Valvazor square in Litija in addition to the presentation of the square and its more significant inhabitants, the pulse of the square.<sup>13</sup>

## 4. Conclusion

239

LCL is very proud of the results of My street project. Regional libraries have accepted it as their own and cooperate even though the current financial situation is not very beneficial towards any kind of digitization projects. LCL believes that My street project has still a lot to give so it will continue to run it. There are still a lot of interesting and important topics that need to be turned into digital collections and LCL will do its best to digitize and publish as many as possible.

LCL is constantly looking for new partners to contribute their stories to the portal and will be very active in this field also in the future. It will keep striving to promote Slovenian cultural heritage among the public and to provide access to material with special local importance to residents of Central Slovenia region and others.

---

<sup>9</sup>Digital collection Logatec in the past and now is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=1036>>.

<sup>10</sup>Digital collection *Crafts, trade and industry in Grosuplje* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=1311>>.

<sup>11</sup>Digital collection *Cankar road in Logatec* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=1037>>.

<sup>12</sup>Digital collection *Talking a walk on Vrhnika's Old road* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=650>>.

<sup>13</sup>Digital collection *Valvazor square in Litija* is accessible on the KAMRA portal at the following url: <<http://www.kamra.si/Default.aspx?region=6&module=5&id=812>>.

## LITERATURE

*A digital agenda for Europe*. (2010). Brussels: European Commission. Gained on 20th September 2012 from the following url: <<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0245:FIN:EN:PDF>>

FRKOVIČ, A., KLEMEN, A. (2012). Model priprave in izvedbe projektov digitalizacije – primer osrednjeslovenske regije. *Knjižnica*, 56 (3), being published.

*KAMRA – domoznanski regijski portal: Načrt dela za leto 2011*. (2010). Celje: Osrednja knjižnica Celje.

KARUN, B. (2009). *Regijski portal KAMRA: analiza stanja*. Ljubljana: Narodna in univerzitetna knjižnica. Gained on 22nd September 2012 from the following url: <[http://cezar.nuk.uni-lj.si/ook/pages/files/Regijski%20portal%20KAMRA\\_analiza%20stanja%202009.pdf](http://cezar.nuk.uni-lj.si/ook/pages/files/Regijski%20portal%20KAMRA_analiza%20stanja%202009.pdf)>.

— (2011). *Portal KAMRA: vsebinsko poročilo za leto 2010*. Ljubljana: Narodna in univerzitetna knjižnica.

PRAVILNIK, O. Osrednjih območnih knjižnicah. (2003). *Official Gazette of the Republic of Slovenia*, 88.

RESMAN, S. (2005). Digitalna domoznanska zbirka. *Knjižnica*, 49 (3), str. 39–52.

# AmaraUNA: creando identidad de barrio a través de una colección digital

## Larraitz Idarreta Garmendia

Responsable, Biblioteca del Centro Cultural Ernest Lluch (Amara).

Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián. Donostia Kultura EPE

**Resumen:** En esta comunicación se presenta la experiencia en la creación de una colección local digital de fotografías y documentos variados de un barrio de San Sebastián (Amara). Enmarcado dentro del proyecto de crear una colección local del barrio, se inició con la exposición celebrada en el centro cultural sobre los orígenes y desarrollo del barrio. La biblioteca pidió colaboración a los ciudadanos para que aportasen material. Se recogió, seleccionó, digitalizó y trató 800 documentos. Disponibles en la actualidad en la plataforma Flickr de la web de Donostia Kultura. La difusión se realizó a través de varias iniciativas: creación de la colección digital en Flickr, visitas escolares, talleres intergeneracionales y realización de un DVD con testimonios de los vecinos. El proyecto sigue abierto y se está trabajando en la mejora del tratamiento documental y en recopilar y difundir nuevo material documental.

241

**Palabras clave:** bibliotecas públicas, colección local, digitalización, recursos digitales, contenidos digitales, fotografías, Flickr, participación ciudadana.

## Introducción

Esta comunicación presenta el proyecto de creación de una colección local y las actividades participativas que se realizaron en torno a ella.

La **Biblioteca del Centro Cultural “Ernest Lluch”, de Amara** abrió sus puertas el año 2001 y está localizado en el barrio de Amara de San Sebastián<sup>1</sup>. La ciudad cuenta con 185.000 habitantes y el barrio alrededor de 25.000. La plantilla de la biblioteca está formada por la responsable de la biblioteca, una bibliotecaria y cuatro auxiliares. Recibe 146.017 visitantes al año y el volumen del fondo es de 34.953 ejemplares. Las actividades habituales que se programan son: la hora del cuento, la tertulia literaria, la caja mágica y las visitas escolares<sup>2</sup>.

La Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián<sup>3</sup>, está compuesta por una Biblioteca Central, diez bibliotecas de barrios –en la cual está integrada la Biblioteca de Amara– una biblioteca de verano, tres especializadas y una biblioteca de doble uso.

Aunque la biblioteca es municipal, ésta se gestiona a través de la entidad pública empresarial Donostia Kultura<sup>4</sup>, sujeta a derecho privado, a la que pertenece el servicio bibliotecario.

## Antecedentes del proyecto AmaraUNA

Amara Berri es un barrio bastante nuevo, cuyos primeros edificios están documentados hacia 1947. Por tanto, se puede decir que su historia es corta y no hay mucho material organizado referente a la misma.

Durante el 2011 el Centro Cultural de Amara organizó una exposición y una serie de actividades que trataban sobre los orígenes y desarrollo del barrio. La exposición se llamó “Amarauna: auzoa eraikitzen / Amarauna: Construyendo el barrio”.

Anteriormente, desde la biblioteca de Amara ya se estaba trabajando en un proyecto de colección local del barrio que a su vez formara parte de la memoria de San Sebastián y de su colección local: Donostia Bilduma<sup>5</sup>.

242

Por todo ello cuando se comenzó a gestar la organización de la exposición, en la biblioteca se valoró que a partir del material que se recogiera podía comenzarse a formar la colección. Colección que tiene por nombre “AmaraUNA”<sup>6</sup> al igual que la exposición.

## Objetivos generales

Lo que la biblioteca pretende es:

- Cubrir el vacío informativo en la historia de Amara.
- Recoger la documentación y gestionarla.
- Crear identidad de barrio.
- Convertir la biblioteca en referente en cuanto a documentación local.
- Crear nuevas relaciones entre los usuarios y la institución.

---

<sup>1</sup>El nombre oficial de la ciudad es Donostia en euskera y San Sebastián en castellano.

<sup>2</sup>Datos del 2011.

<sup>3</sup><<http://www.donostiakultura.com/bibliotecas>>.

<sup>4</sup><<http://www.donostiakultura.com>>.

<sup>5</sup><<http://liburutegidigitala.donostiakultura.com/Liburutegiak/?LANG=eu&LANG=es>>.

<sup>6</sup>AmaraUNA nace de un juego de palabras, en castellano incide en la unidad de las diferentes partes del barrio, de los habitantes, de los proyectos y de la identidad, y en euskera significa tela de araña, por tanto, red.

En definitiva, crear una colección local digital sobre el barrio y que todo aquel que tenga interés por estos documentos pueda acceder libremente a ellos de manera presencial o virtual.

## Desarrollo del proyecto AmaraUNA

Para comenzar a desarrollar el proyecto se definieron los siguientes puntos:

### 1. Dirigido a

La colección está dirigida principalmente a habitantes del barrio de Amara y a todas aquellas personas interesadas en la historia local del barrio y de San Sebastián.

### 2. Contenido

Para comenzar solicitamos aquellos documentos relativos al barrio que los habitantes de Amara dispusieran en sus casas y que tuvieran a bien cederlos temporalmente. Para poder ponerlos a disposición de todo aquel que quisiera verlos en la exposición y posteriormente en la biblioteca.

La colección que se quiere formar pretende aglutinar y conservar todo tipo de material:

- Materiales existentes en la red de bibliotecas sobre la historia del barrio en diferentes soportes, estos en la actualidad están accesibles para el público a través del catálogo<sup>7</sup>.
- Materiales que sean “cedidos” o donados a la biblioteca para su digitalización: estos están accesibles en la actualidad en Flickr<sup>8</sup>.

243

En el futuro desarrollo de este proyecto, habrá que incorporar otros materiales:

- Objetos digitales: centralizar aquellos recursos digitales dispersos en Internet relativos al barrio como fotografías y artículos que estén en otras web, libros agotados que están en Internet, etc..
- Materiales que forman parte del catálogo pero que al ser susceptibles de desaparecer, queden digitalizados.

### 3. Recursos humanos

El equipo que forma parte del proyecto es multidisciplinar e interdepartamental. No se ha contado con más personal en ninguna de las fases del proyecto ni en las actividades, este es uno de los puntos débiles del proyecto. De todas maneras, hay que destacar el trabajo en equipo desarrollado, ya que esto es lo que ha permitido llevar a cabo todas las activida-

---

<sup>7</sup><[www.katalogoa.donostiakultura.com](http://www.katalogoa.donostiakultura.com)>.

<sup>8</sup><<http://www.flickr.com/photos/donostiakultura/collections/72157626640425502/>>.

des que se enumerarán más adelante y continuar con el proyecto. Se pueden distinguir dos grupos de trabajo:

– Gestión de la colección: este grupo está integrado por la responsable de la biblioteca de Amara. Puntualmente ha contado con apoyo de personal eventual para llevar a cabo la digitalización. Para el asesoramiento técnico cuenta con la ayuda de la responsable de la red, el informático de Donostia Kultura, la responsable del servicio técnico de la red y la bibliotecaria de Amara.

– Dinamización y difusión: cada actividad tiene su propio equipo pero en todos ellos han formado parte: la responsable de la biblioteca y la bibliotecaria, el director del centro cultural y el responsable de la actividad por cada organismo participante. La implicación de los diferentes servicios del centro cultural es muy importante porque esta colaboración permite llegar a más público y más diverso.

#### **4. Recursos económicos**

En cuanto a la gestión de la colección no se ha contado con presupuesto extra, se ha trabajado con los recursos disponibles en la Red de Bibliotecas.

Para la dinamización y difusión tampoco se ha contado con más presupuesto, las actividades se han organizado con la cantidad anual que dispone el centro cultural para ello.

#### **5. Fuentes para la recogida del material**

Consideramos que este apartado fue y es el más importante para conseguir dos de los objetivos del proyecto:

- Recopilar material para la biblioteca.
- Implicar al barrio en el proyecto.

Para la recogida del material utilizamos fundamentalmente tres estrategias:

1. Encartelar el barrio y la casa de cultura solicitando los materiales: la experiencia nos enseñó que es la menos efectiva de las opciones.
2. Dirigirnos a entidades relevantes del barrio: escuelas y asociaciones.
3. Dirigirnos a personalidades del barrio y usuarios de la biblioteca.

Estas dos últimas opciones fueron las más fructíferas con diferencia. Implicaron una gran cantidad de tareas ya que por cada entidad y participante se envió una comunicación explicando el proyecto, posteriormente se concertó una cita para explicarlo personalmente y durante todo el proceso de organización de la exposición y actividades inherentes a la misma se les trataba de informar de los pasos que se estaban dando.

Es importante que las personas que forman parte del proyecto estén informadas puntualmente, para que en todo momento sepan que se va a hacer con los materiales donados y para que se sientan reconocidos. Creemos que por este motivo la primera de las estrategias empleadas fue la que menos éxito tuvo.

## 6. Selección

Conicionados por la necesidad de recoger material para la exposición se optó por aceptar todos aquellos materiales que trajeran. Se excluyeron muy pocas cosas.

## 7. Digitalización

### 7.1. *¿Qué y cómo se escaneó?*

Documentos: fotografías, diapositivas, entradas, facturas, carteles y revistas.

Escaneo: se realizó en la biblioteca con el escáner y personal que disponíamos en la misma, el modelo *HP SCANjet 5590*. Un escáner que permite realizar búsquedas por palabras dentro de los documentos.

Características de la digitalización:

- Imágenes formato TIFF 600 ppp, 24 bits.
- Textos formato TIFF, 300 ppp, 24 bits.<sup>9</sup>

Algunos documentos se digitalizaron con mayor resolución a 1200 ppp para poder hacer ampliaciones de mayor calidad.

Hay que tener en cuenta que algunas de las fotos que nos cedieron ya estaban previamente digitalizadas o eran directamente digitales, por tanto están archivadas en jpf y a diferentes resoluciones.

Todos los materiales digitalizados se reducen a 72 ppp y se archivan en formato JPG, para facilitar subirlos a Internet.

### 7.2. *Copia de seguridad*

Archivo: unidad de imágenes en el servidor del centro informático municipal. De manera que este archivo, automáticamente, dispone de una copia de seguridad.

Copia de seguridad externa: la biblioteca dispone además de un disco duro externo. Cada vez que hay alguna incorporación o modificación en la unidad de imágenes se realiza una copia de seguridad externa.

### 7.3. *Copia de difusión*

PDF / JPG como formato más adecuados.

A todas aquellas personas y entidades que cedieron material se les hizo entrega de una copia en CD de sus materiales digitalizados (JPG 72 ppp).

---

<sup>9</sup> Son los parámetros que ya se emplean en la Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián.

## 8. Tratamiento documental

Al no disponer de un sistema gestor de bases de datos apropiado para aglutinar todo tipo de materiales, como puede ser DSpace<sup>10</sup> y valiéndonos de las nuevas y viejas tecnologías gratuitas a nuestra disposición se procedió de la siguiente manera:

### 8.1. Registro

Se decidió que en función del tipo de documento el registro se realizaría de la siguiente manera:

- **Documentos de acceso directo:** son aquellos documentos que tenemos disponibles. El registro se realiza automáticamente en AMICUS, el sistema gestor de bases documentales de la Red de Bibliotecas de San Sebastián<sup>11</sup>.
- **Documentos de acceso remoto:** son documentos que no están físicamente disponibles en la biblioteca, pero desde la cual se puede tener acceso al documento o a las fuentes que nos lleven hasta el documento primario. El registro se realiza en un documento excell ubicado en el servidor de la biblioteca. Se recogen los datos que la norma ISO 15489<sup>12</sup> establece como mínimos. Se utilizan tres pestañas para la recogida de datos:

En la primera pestaña es donde se asigna el número currens a cada uno de los documentos y se recogen los datos del “donante”.

En la segunda pestaña, se describe el documento y los datos de digitalización, vendría a ser el equivalente a la catalogación.

En la tercera pestaña, los datos de clasificación y descripción que se le van a asignar en Flickr.

246 En un principio se recogían los datos en una única pestaña pero se vio que era insuficiente. Se diferenciaron en tres pestañas con el objeto de recoger más datos y mejor porque facilita la búsqueda de los mismos. Tiene el inconveniente que algunos de los campos hay que repetirlos en las tres pestañas como el número currens, título...

### 8.2. Descripción

En función del lugar en el que irá almacenada la descripción de los diferentes documentos, se deberán seguir unas normas u otras.

- **Documentos de acceso directo:** todo documento que se introduce en AMICUS sigue las Reglas de Catalogación<sup>13</sup> y el formato MARC21. A las publicaciones que además están disponibles en Internet se les realiza el enlace estático a través de la etiqueta 856<sup>14</sup>.
- **Documentos de acceso remoto:** la plataforma donde están almacenados los documentos digitalizados, en este caso Flickr<sup>15</sup>, condiciona completamente el tipo y la forma de

<sup>10</sup> <<http://www.dspace.org/>>.

<sup>11</sup> <<http://www.ibai.com/contenidos.php?tipo=amicus>>.

<sup>12</sup> INTERNATIONAL STANDARDIZATION ORGANIZATION. *Information and Documentation. Record management. Part 1: General*. Norme internacional ISO 15489-1:2001 (E). 1.ª ed. Genève: ISO, 2001, 19 p.

<sup>13</sup> ESPAÑA. Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas. *Reglas de Catalogación*. Ed. refundida y rev., reimp. Madrid: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1995. <<http://www.calameo.com/read/000075335257895264ba5>> (Consulta: 25-07-2012).

<sup>14</sup> <<http://www.loc.gov/marc/bibliographic/litespa/elbdspa.html>>.

<sup>15</sup> <<http://www.flickr.com/>>.

descripción empleado. La descripción no está basada en ninguna norma internacional de descripción estándar. Para subsanar esto se ha creado una estructura que nos permita describir los documentos. Se trata de asignar en la medida que se pueda los mismos datos y de la misma manera: título, descripción, año...<sup>16</sup>

Una de las ventajas de Flickr es que desde el buscador Google localiza los registros dentro del propio programa. Concretamente realiza las búsquedas en los campos de título y descripción del registro, por eso se optó por tratar de nombrar todos aquellos nombres “populares” por los que pueden ser conocidos determinados lugares, personas... en la descripción y utilizar un lenguaje libre, pero controlado, en la clasificación.

### 8.3. Clasificación

Al igual que la descripción, la clasificación está condicionada por el lugar en el que irá almacenada, por ello deberá seguir unas normas u otras.

- **Documentos de acceso directo:** se emplea la *Lista de encabezamientos de materias*<sup>17</sup>, y el catálogo de la Biblioteca Nacional de España<sup>18</sup> entre otros para actualizar el listado de materias.
- **Documentos de acceso remoto:** se emplea el lenguaje libre controlado. Como se trata de material local utilizamos el callejero y los nombres oficiales de las entidades para etiquetarlas. Las etiquetas en Flickr permiten navegar dentro de la colección, esto facilita localizar todas las fotos donadas por una asociación, persona, calle...

El control y asignación de nuevas etiquetas se hace en el registro. En una cuarta pestaña del documento excell. De esta manera, cada vez que se registra se puede consultar qué términos se están empleando y cómo se escriben para evitar duplicidades, errores ortográficos...

En la medida en que el fondo crece para la descripción y la clasificación es imprescindible:

- Llevar un control sobre el lenguaje empleado para evitar erratas, equívocos...
- Emplear un lenguaje de búsqueda que sea lo más cercano posible a los usuarios potenciales de este servicio.
- Emplear los dos idiomas oficiales.

### 8.4. Recuperación

En la actualidad, la búsqueda de los diferentes materiales no puede realizarse a través de un solo interfaz pero se está trabajando en dos líneas para mejorar este aspecto:

- VUFIND: permite buscar y navegar a través de todos los recursos de la biblioteca mediante el catálogo enriquecido. Las posibilidades de trabajo que ha abierto esta nueva aplicación

<sup>16</sup> Omitimos las fichas descriptivas porque exceden la extensión de este trabajo.

<sup>17</sup> ESPAÑA. Dirección General del Libro y Bibliotecas. *Lista de encabezamientos de materia para las Bibliotecas Públicas*. 2.ª ed. Rev. Madrid: Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1994. <<http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/MC/LEMBP/LEMBP.pdf>> (Consulta: 25-07-2012).

<sup>18</sup> <<http://catalogo.bne.es/uhtbin/cgiirsi/RYIAjHMi5/BNMADRID/321620062/60/77/X>>.

nos lleva a un punto de inflexión en el que hay que analizar con detenimiento cuál tiene que ser en el futuro el tratamiento documental de la colección local<sup>19</sup>.

Hemos empezado a trabajar, utilizando la etiqueta 020 del formato MARC21. Partiendo del número de control que nuestro sistema de gestión bibliotecaria Amicus asigna a cada documento, hemos convertido éste en un ISBN y lo hemos añadido a la etiqueta 020 del registro bibliográfico. A continuación escaneamos o capturamos la imagen y tras ajustarla al tamaño requerido la subimos al servidor de imágenes del catálogo renombrándola con el ISBN creado<sup>20</sup>.

– Microsite<sup>21</sup> propio para AmaraUNA donde se recojan la colección, actividades del programa, información del barrio... Atendiendo al grado de integración entre los distintos portales de Donostia Kultura, podemos decir que en la actualidad disponemos de un portal simple. Lo ideal sería poder disponer de un portal completo<sup>22</sup>.

Tal y como se señala al comienzo de esta comunicación uno de los objetivos era que todo aquel material que cedieron se pusiera a disposición de los ciudadanos, siguiendo esta premisa en la actualidad se puede acceder de las siguientes maneras:

- Documentos de acceso directo: **Catálogo de la Biblioteca**<sup>23</sup>
- Documentos de acceso remoto: **Flickr**<sup>24</sup>

## 9. Difusión

Existen dos fases en este proyecto que condicionan el tipo de difusión a realizar:

1. Exposición: el proyecto de colección digital en una primera fase fue de la mano de la exposición. La recogida de material que se hizo estaba dirigida a recopilar la mayor cantidad de fotografías y documentos posibles para la exposición y comenzar así a crear la colección local del barrio<sup>25</sup>.

Para dar a conocer el proyecto se hizo una campaña publicitaria consistente en: buzonear tarjetones junto con la agenda mensual de actividades del Centro Cultural en el barrio, repartir carteles en diferentes comercios y puntos estratégicos de Amara, subir información al blog de la Red de Bibliotecas y *dossiers* de prensa para su difusión en la prensa local<sup>26</sup>.

La respuesta a la publicidad no funcionó tanto como se esperaba. Sin embargo, el mayor número de aportaciones nos llegó vía organismos principalmente colegios y asociaciones. Este hecho no es fruto de la casualidad, ya que en proyectos de este tipo es fundamental hablar con todas aquellas personas que puedan convertirse en “cómplices”, aportando material, testimonios, organizando actividades conjuntas... Por ello es importante explicarles cuál es el propósito del mismo.

---

<sup>19</sup> <<http://scanbit.wordpress.com/2012/05/09/nuevo-opac-para-amicus-enriquecido-con-vufind-para-las-bibliotecas-municipales-de-san-sebastian/>>.

<sup>20</sup> <<http://katalogoa.donostiakultura.com/Record/271006>>.

<sup>21</sup> <<http://es.wikipedia.org/wiki/Micrositio>>.

<sup>22</sup> <<http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/MC/2010/CongresoBP/FranciscoJavierGarcia.pdf>>.

<sup>23</sup> <<http://katalogoa.donostiakultura.com/>>.

<sup>24</sup> <<http://www.flickr.com/photos/donostiakultura/tags/amaraunabilduma/>>.

<sup>25</sup> <[http://www.donostiakultura.com/index.php?option=com\\_flexicontent&view=items&cid=29&id=728&Itemid=157&lang=es](http://www.donostiakultura.com/index.php?option=com_flexicontent&view=items&cid=29&id=728&Itemid=157&lang=es)>.

<sup>26</sup> <[http://www.donostiakultura.com/images/amarauna\\_erakusketa\\_dossiera.pdf](http://www.donostiakultura.com/images/amarauna_erakusketa_dossiera.pdf)>.

Antes de poner en marcha la campaña, nos pusimos en contacto con los directores y directoras de los diferentes colegios y asociaciones y, uno a uno, se les presentó el proyecto. Proyecto que comenzó de la mano de la exposición pero que tiene una finalidad a largo plazo, que es que AmaraUNA se convierta en un punto de referencia de la memoria colectiva del barrio.

A la exposición se acercaron unas mil personas, ha sido una de las más visitadas en la historia del centro cultural. Ejemplo de colaboración fue que para su organización se contó con la participación del Instituto de Enseñanza Secundaria del barrio. Dos alumnas del Ciclo Superior de Diseño Gráfico fueron quienes dieron forma física a la exposición<sup>27</sup>.

2. Proyecto AmaraUNA: una vez que finalizó la exposición y se pusieron los cimientos para la creación de la colección, los próximos objetivos son seguir enriqueciendo el fondo y difundirlo. Ambos objetivos van unidos de la mano.

Para lograrlo, se realizarán campañas puntuales de captación en la propia biblioteca. De manera que se les enseñará en el ordenador a los usuarios y usuarias donde encontrar estos documentos y se les invitará a participar aportando materiales.

Por otro lado se quiere seguir trabajando con los escolares del barrio fomentando su conocimiento sobre Amara y participando en la aportación o creación de materiales. En estos momentos está en fase de estudio y es una de las líneas fundamentales en las que se quiere trabajar.

## 10. Dinamización

En torno a la exposición se programaron diferentes actividades que también tuvieron mucho éxito de público:

Mesa redonda titulada “Amara: entre Mónaco y Basilia”. Se organizó una mesa redonda con varios arquitectos expertos de la Universidad del País Vasco y Navarra para hablar de la historia del barrio con objeto de dar a conocer los distintos proyectos urbanísticos que dieron lugar al actual ensanche<sup>28</sup>.

Testimonios: se realizaron veintitrés videograbaciones a vecinos y vecinas del barrio. De todas las edades y profesiones, desde comerciantes a actores conocidos donde cada uno de ellos contaba sus vivencias sobre su barrio. Se proyectó en el centro cultural y actualmente está publicado en DVD y disponible en la Red de Bibliotecas<sup>29</sup>.

Visitas escolares a la exposición. Participaron alrededor de setecientos niños y niñas de los cuatro colegios del barrio. No pudieron tomar parte más, por falta de días y personal para realizar las visitas. Los guiones para las visitas se prepararon desde la biblioteca y se adecuaron a cada edad. Las tareas de guía se realizaron entre el personal de los diferentes servicios de todo el centro cultural.

Taller intergeneracional: al final de cada una de las visitas los escolares tenían la ocasión de charlar con personas jubiladas del barrio sobre sus experiencias en la misma. Los colegios participantes se comprometieron a buscar a las personas para realizar la tertulia con los estudiantes.

Para cada una de las actividades que se desarrollaron se realizaron hojas de trabajo que contemplaban: objetivos, métodos, medios, cronograma, etc..

<sup>27</sup> <<http://www.usandizaga.com/es/>>.

<sup>28</sup> <[http://www.donostiakultura.com/index.php?option=com\\_flexicontent&view=items&cid=82%3Anoticias&id=2447%3Aamara-entre-monaco-y-brasilias-el-10-de-mayo&Itemid=319&lang=es](http://www.donostiakultura.com/index.php?option=com_flexicontent&view=items&cid=82%3Anoticias&id=2447%3Aamara-entre-monaco-y-brasilias-el-10-de-mayo&Itemid=319&lang=es)>.

<sup>29</sup> Una muestra de los testimonios recogidos en: <[http://www.youtube.com/watch?feature=player\\_embedded&v=hKFZbP13pJU](http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=hKFZbP13pJU)>.

## 11. Valoración

Para la valoración de la colección digital local tendremos que emplear medios cualitativos y cuantitativos<sup>30</sup>.

### 11.1. Evaluación cualitativa

Se pueden utilizar diferentes modelos<sup>31</sup>. El que habitualmente se utiliza en Donostia Kultura es el informe de evaluación de actividades.

### 11.2. Evaluación cuantitativa

- **Documentos de acceso directo:** Amicus permite saber cuantas veces se ha prestado un documento.
- **Documentos de acceso remoto:** Flickr permite saber el número de consultas de cada una de las fotos, gestionar los comentarios etc. En estos momentos no se pueden extraer los datos relativos a la colección en conjunto por ello hay que establecer en el futuro un patrón de análisis para la colección.

VUFIND: cuando el material este disponible se analizará mediante *Google analytics*<sup>32</sup>.

## 12. Aspectos legales

250

Para poder digitalizar y posteriormente difundir los materiales que han sido cedidos o donados a la biblioteca, los propietarios han firmado un consentimiento expreso.

## RECURSOS BIBLIOGRÁFICOS

*IV Encuentro de Bibliotecas y Municipio: memoria local* [en línea]. [Madrid]:Ministerio de Educación Cultura y Deporte, 2011. <<http://www.calameo.com/read/000075335206284554cd8>> (Consulta: 28-07-2012).

ESPAÑA. Jabetza Intelektualari buruzko Legea/Ley de Propiedad Intelectual. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza/Gobierno Vasco, 2009.

GARCÍA GÓMEZ, F. J. *Desarrollo y gestión de la colección local en la biblioteca pública*. Buenos Aires: Alfagrama, 2005.

MARGAIX-ARNAL, Didac. *Nuevas herramientas para las bibliotecas digitales* [en línea]. E-LIS:

---

<sup>30</sup> MAZA OTERO, Marta. Proyecto difusión web de la colección local de San Sebastián: evolución y posibilidades. V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, 2010.

<sup>31</sup> <<http://www.lluiscodina.com/>>.

<sup>32</sup> <<http://www.google.com/intl/es/analytics/>>.

E-PrintsinLibraryandInformationScience,2008<[http://eprints.rclis.org/bitstream/10760/11155/1/Materiales\\_imprimir.pdf](http://eprints.rclis.org/bitstream/10760/11155/1/Materiales_imprimir.pdf)> (Consulta: 28-07-2012).

SERRA, Jordi. *Los documentos electrónicos: qué son y cómo se tratan*. Gijón: Trea, 2008.

SLYPE, Georges Van. *Lenguajes de indización: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid: Fundación Germán Sánchez, 1991.



# Autores locales en e-Book: la biblioteca pública como impulsora de la creación de contenido digital

**Marta Romera Colomé**

Directora. Biblioteca Municipal “Martí Rosselló”, de Premià de Mar

**Resumen:** La aparición del libro digital supone un reto para la industria editorial que se ve obligada a replantear su modelo de negocio. También lo es para los lectores que deben empezar a integrar nuevas formas de lectura y, por supuesto, supone un desafío para las bibliotecas que deben ensayar métodos para dar a conocer los nuevos formatos y encontrar su lugar en el universo de lectura digital.

253

En este sentido, la facilidad de uso de las herramientas de edición digital y el hecho de que se ofrezcan a un precio razonable, ofrece a las bibliotecas públicas la oportunidad de dar un paso más y plantearse un nuevo papel: pueden erigirse como creadoras de contenidos de calidad y actuar de manera proactiva para solucionar vacíos documentales, en especial por lo que respecta a la colección local.

Éstas son algunas de las razones por las que desde la Biblioteca Municipal “Martí Rosselló” se decidió apostar por los nuevos formatos de lectura e iniciar un proyecto de edición digital de obras inéditas de autores locales.

**Palabras clave:** Libro electrónico, edición digital, colección local, autores locales, industria editorial, Premià de Mar.

## Introducción

Los miembros del colectivo bibliotecario somos espectadores privilegiados del creciente desarrollo del mundo del libro y la edición digital. Hemos sido testigos de la aparición y

desaparición de multitud de lectores electrónicos, de la evolución de los formatos de los libros digitales, del surgimiento de nuevos modelos de negocio editorial, del desarrollo de nuevas maneras de interactuar con los libros y de la existencia de múltiples plataformas donde compartir opiniones con otros lectores.

Esta situación de evolución y transformación constante en el universo del libro y la lectura plantea a las bibliotecas públicas un reto claro: o nos subimos al tren digital o perderemos la oportunidad de seguir desarrollando nuestra labor como líderes del fomento de la lectura y como garantes de la formación de los usuarios. Es parte de nuestro trabajo formar a los lectores en este marasmo digital, facilitarles el conocimiento suficiente para que elaboren criterios propios y puedan navegar entre las olas del océano digital.

Por otro lado, el mundo del libro electrónico está lleno de incógnitas, pero también de oportunidades. Y una oportunidad clara que se ofrece a la biblioteca pública es la de avanzar e intentar un nuevo rol en el mundo digital: no sólo podemos evolucionar como gestores de información, sino como creadores de contenidos. La amplia oferta de herramientas de edición digital y el abaratamiento de costes, nos pone en bandeja actuar de manera proactiva para aumentar la colección de la biblioteca y ampliar o llenar los vacíos documentales de áreas de especial interés, como por ejemplo la sección de colección local. ¿Por qué esperar la improbable posibilidad de que alguien llene estos vacíos documentales, si estamos en condiciones de hacerlo nosotros?

## Breve panorama de la edición de libros digitales

254

En el informe sobre la situación del libro digital en España, editado en marzo de 2012 y elaborado por el Observatorio de la Lectura y el Libro<sup>1</sup>, se pone de manifiesto la apuesta cada vez más firme por parte de lectores y editoriales por este formato. El *e-Book* evoluciona a paso lento pero continuado, con un 6,8% de lectores el año 2011, un porcentaje que se eleva hasta el 13,7% en el caso de los jóvenes de entre 14 y 24 años.

Por otro lado, son muchas las editoriales españolas que se suben al carro de la edición digital: el pasado año más de 500 editoriales españolas publicaban ya libros digitales, la mayoría de ellas sin dejar de lado el libro en papel, y cada vez son más las editoriales que nacen digitales. Paralelamente el número de libros digitales que se producen en España crece: el incremento entre 2010 y 2011 ha superado el 55%.

	2008	%	2009	%	2010	%	2011	%	%10/11
Papel	95.508	91,6	96.955	88,00	96.238	84,1	82.495	73,4	-14,3
<i>E-Book</i>	2.519	2,4	5.077	4,6	12.948	11,3	20.119	17,9	55,4
Otros	6.196	6,0	8.173	7,4	5.273	4,6	9.763	8,7	54,3
<b>TOTAL</b>	<b>104.223</b>	<b>100</b>	<b>110.205</b>	<b>100</b>	<b>114.459</b>	<b>100</b>	<b>112.377</b>		<b>-1,8</b>

Figura 1. ISBN registrados según los formatos, 2008-2011

<sup>1</sup>Ebookation. Disponible en: <<http://www.ebookation.com/>> (Consulta: 27/07/2012).

Esta evolución también se ha hecho evidente en la puesta en marcha de diversas iniciativas surgidas del sector del libro español destinadas a promocionar, distribuir y/o comercializar libros digitales. En este ámbito mayoritariamente han sido las editoriales independientes las que han ido abriendo camino, lanzando iniciativas propias que destacan por su innovación. Ponderamos la experiencia de plataformas como: **Amabook**<sup>2</sup>, que distribuye libros sin DRM, o la editorial **Libro de Notas**<sup>3</sup> que publica todas sus obras bajo licencias *Creative Commons*, por citar sólo dos ejemplos. Y los portales digitales **Libranda**<sup>4</sup> y **Edi.cat**<sup>5</sup> que agrupan diversos sellos editoriales y facilitan la compra de libros electrónicos.

Este panorama ha propiciado la proliferación de comunidades de lectores que se agrupan en redes sociales de lectura, como **Goodreads**<sup>6</sup>, **Què llegeixes?**<sup>7</sup>, **Entrelectores**<sup>8</sup>, que enriquecen el acto solitario de la lectura ofreciendo la posibilidad de participar en un grupo de lectura global.

Son proyectos con nuevas filosofías y visiones del mundo editorial que contrastan con la edición tradicional. Ponemos como ejemplo la afirmación de uno de los responsables de la plataforma **24 symbols**<sup>9</sup>:

*[...] detrás de un libro pirateado hay un lector que ama los libros, [...] el desafío está en conseguir que éstos paguen por los contenidos estableciendo medios que desalienten la descarga ilegal. Es decir, desarrollar opciones legales que remuneren a los creadores y que, por la calidad del contenido y del servicio canibalicen a la propia piratería; en definitiva, crear modelos de negocio que aporten valores añadidos respecto a piratear un libro*<sup>10</sup>.

## La apuesta digital de la Biblioteca “Martí Rosselló”

### Antecedentes

La Biblioteca “Martí Rosselló i Lloveras” (a partir de ahora BMR), se inauguró el 24 de abril de 2010, fruto del traslado de la antigua biblioteca “Can Manent”. La nueva biblioteca lleva el nombre de Martí Rosselló, bibliotecario de “Can Manent” desde que se abrieron sus puertas en 1985. Martí fue un lector empedernido, bibliotecario por vocación aunque no de formación, dinamizador cultural y social, además de autor reconocido. Su tarea como impulsor de la literatura local lo llevó a trabajar desde la biblioteca en diversas iniciativas para dar a conocer a los autores locales. Por ejemplo, editaba sus textos en diversas publicaciones que salían de la fotocopidora de la biblioteca o, si el presupuesto lo permitía, de las máquinas de una imprenta local.

<sup>2</sup> Amabook. Disponible en: <<http://www.amabook.es/>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>3</sup> Libro de notas. Disponible en: <<http://editorial.librodenotas.com/>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>4</sup> Libranda. Disponible en: <<http://www.libranda.com/>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>5</sup> Edi.cat. Disponible en: <<http://edi.cat/>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>6</sup> Goodreads. Disponible en: <<http://www.goodreads.com/>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>7</sup> Què llegeixes? Disponible en: <<http://www.quelellegeixes.cat/>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>8</sup> Entrelectores. Disponible en: <<http://www.entrelectores.com/>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>9</sup> 24 symbols. Disponible en: <<http://www.24symbols.com/es/>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>10</sup> Observatorio de la Lectura y el Libro. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. *Situación actual y perspectivas del libro digital en España II: la producción española de libros digitales y su distribución y venta en la Red. marzo de 2012* [en línea] Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2012, página 64. Disponible en: <[http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/situacion\\_librodigital\\_2.pdf](http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/situacion_librodigital_2.pdf)>.

Martí Rosselló iba a incorporarse al equipo de la nueva biblioteca pero falleció tres meses antes de su inauguración. Es por esta razón que nuestra biblioteca lleva su nombre –como homenaje más que merecido a su labor– y recoge su espíritu de líder y dinamizador de la literatura local.

Por otro lado, el Ayuntamiento de Premià de Mar es consciente de la importancia de la dinamización de la cultura local y, en concreto, del apoyo que necesitan los creadores locales. Refuerza esta afirmación el hecho de que la Regidoria de Cultura ha editado dos colecciones de libros de factura local: una colección de obras de ficción para un público adulto *Primilia lletres* y una colección sobre historia local para un público infantil *Primilia contes*. Aunque a causa de la complicada situación económica se ha tenido que suspender la impresión de estas dos colecciones, que ya no tienen cabida en las actividades de la Regidoria. Esta circunstancia nos llevó a planteamos seguir la filosofía de esta iniciativa, aunque con un formato digital, renovado y económicamente asumible.

Y por si nos faltaban razones para no dar la espalda al universo digital, según el manifiesto de la biblioteca pública:

*Todos los grupos de edad han de encontrar material adecuado a sus necesidades. Las colecciones y los servicios han de incluir todo tipo de soportes adecuados, tanto en modernas tecnologías como en materiales tradicionales. Son fundamentales su alta calidad y adecuación a las necesidades y condiciones locales. Los materiales deben reflejar las tendencias actuales y la evolución de la sociedad, así como la memoria del esfuerzo y la imaginación de la humanidad.*<sup>11</sup>

Estos factores, unidos a la firme apuesta que desde el inicio de su andadura la Biblioteca “Martí Rosselló” ha hecho en favor de las tecnologías y de los nuevos formatos de lectura, la han llevado a elaborar una estrategia digital que ha marcado los dos años de vida de la biblioteca.

256

## **Etapas**

Para iniciar nuestra aventura digital, era necesario en primer lugar hacernos un hueco en la red. Por esta razón nos pusimos a trabajar para:

*Disponer de un espacio web y ganar presencia en la red para ampliar los canales de difusión.*

Las bibliotecas no podemos permitirnos el lujo de desaprovechar Internet y las redes sociales. No sólo para conseguir más visibilidad, sino también porque han cambiado los hábitos de nuestros lectores y su manera de relacionarse con la biblioteca, que se ha vuelto virtualmente más activa.

Por otra parte, las herramientas de diseño web y programación se han convertido en accesibles prácticamente para todos los niveles de informática y cada vez se requieren menos conocimientos técnicos para desarrollar un espacio web. La BMR dispone de web desde abril de 2011, desarrollada bajo un entorno Joomla y gestionada desde la propia biblioteca.

---

<sup>11</sup>IFLA/UNESCO. *Manifiesto de la IFLA/UNESCO sobre la biblioteca pública 1994* [en línea]. Disponible en: <<http://archive.ifla.org/VII/s8/unesco/span.htm>> (Consulta: 27-07-2012).



Figura 2. Web de la BMR

La web de la BMR pretende ser un portal activo con **información** sobre la biblioteca, un espacio de **formación** de usuarios y de **difusión** de la colección local y de los autores locales, que disponen de un lugar destacado en la página principal de nuestra web.

Por lo que respecta a las redes sociales, la BMR actualmente cuenta con una página en Facebook<sup>12</sup> y un perfil en Twitter<sup>13</sup>. Estas dos herramientas pretenden ser una ventana abierta al mundo de la lectura por un lado, al mundo de la edición digital por otro y también persiguen ser una plataforma para dar a conocer las últimas noticias referentes a la actividad literaria de los creadores locales.

También disponemos de un canal en YouTube<sup>14</sup> y un álbum de fotos en Flickr<sup>15</sup>.

### *Digitalizar el fondo local.*

La biblioteca dispone de una extensa colección local en formatos diversos: revistas, cuadernos, folletos, etc.. Esto hace que sea un material susceptible de sufrir una degradación rápida y como consecuencia, que se pierda su contenido. Estas condiciones adversas condenaban a este fondo a estar excluido de préstamo y fuera del alcance de los usuarios. Por esta razón nos planteamos iniciar un proyecto de digitalización de fondos para hacerlos accesibles en línea.

Gracias al apoyo de los Planes de Ocupación subvencionados por la Generalitat de Catalunya, durante un año se incorporaron a la biblioteca dos digitalizadores, que se ocuparon de escanear revistas de literatura, arte e historia editadas por diversas entidades locales. Concretamente se digitalizaron un total de 65 números de 9 títulos de revistas. Lo que ha supuesto un total de 980 páginas digitalizadas.

Se puede consultar una muestra en la siguiente web:



Figura 3. Número 1 de la revista La Font del Cargol

<sup>12</sup> Página Facebook de la BMR. Disponible en: <<http://www.facebook.com/bibliopremiademar>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>13</sup> Perfil de Twitter de la BMR. Disponible en: <<http://twitter.com/bibliotecabmr>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>14</sup> Canal de Youtube de la BMR. Disponible en: <<http://www.youtube.com/bibliotecabmr>> (Consulta: 27-07-2012).

<sup>15</sup> Álbum de fotos Flickr de la BMR. Disponible en: <<http://www.flickr.com/photos/bibliotecabmr/>> (Consulta: 27-07-2012).

*Aprovechar el colectivo de autores locales y estrenarnos como editores de contenidos.*

Tradicionalmente, Premià de Mar ha aglutinado un gran número de autores del Maresme bajo el paraguas de un grupo literario compacto y activo llamado *La font del cargol*, liderado por Martí Rosselló. Aunque este grupo ya no existe como tal, la biblioteca recogió la idea de reunir al colectivo de autores locales y ofrecerles un espacio de encuentro y debate en la propia biblioteca.

Fruto de estas reuniones han surgido iniciativas muy interesantes: presentaciones de libros, montajes de obras teatrales y recitales poéticos, artículos sobre literatura local, talleres de escritura, clubes de lectura, etc..

Fue en este espacio donde nació, tomó forma y se alimentó la idea de editar obras inéditas de autores locales en formato *e-Book* y de libre distribución.

## ¿BMR EDICIONES?

Si bien el panorama es alentador, no debemos olvidar que son pocas aún las bibliotecas que han decidido desempeñar el papel de editoras de contenidos y es un terreno poco explorado. A causa de esto, durante el desarrollo del proyecto se nos han planteado numerosas dudas y hemos tenido que superar más de un obstáculo. Conscientes que se trata de un proyecto pionero y que hay pocos referentes, hemos arrancado esta iniciativa con la voluntad de evaluar atentamente la experiencia para mejorar el producto y los resultados.

Dicho esto, pasemos a describir las fases de desarrollo de esta propuesta:

258

### **Definir los criterios editoriales**

La aventura editorial que inicia la biblioteca pretende ser un escaparate del panorama literario local, por lo cual ha de ser lo suficientemente amplia como para que tengan cabida los diversos géneros y estilos literarios cultivados por los autores locales.

La selección de textos susceptibles de ser editados se realiza por el personal de la biblioteca, aunque contamos con el asesoramiento literario de Marta Luna, autora local, pedagoga, especialista en literatura infantil y profesora de escritura en el *Ateneu Barcelonès*.

*¿Qué autores publicamos?*

Consideramos autores locales aquellos que cumplan los siguientes requisitos:

- Que residan en Premià de Mar.
- Que participen activamente de la vida cultural de Premià de Mar aunque residan en otra población.
- Que a pesar de que no sean residentes en Premià de Mar, su obra esté centrada en esta población.
- Que hayan editado al menos dos libros.

### *¿Qué tipo de material editamos?*

En una fase inicial, prevemos publicar:

- Libros de ficción para un público adulto englobando todos los géneros literarios.
- Recopilaciones de textos publicados en los boletines del grupo “La font del cargol”.

En un futuro pretendemos:

- Incluir una línea de libros de conocimiento centrados en la historia de Premià. En este sentido, hemos recibido ya el borrador de un interesante proyecto de investigación sobre el Premià de Mar de la Transición, tema sobre el cual no hay documentación publicada.
- Iniciar una línea de literatura infantil centrada en temas de historia local.

### *¿Con qué periodicidad?*

El objetivo inicial es que se publiquen al menos 2 obras al año en los siguientes períodos: noviembre-diciembre (fechas próximas a Navidad) y abril (Sant Jordi) o julio (Fiesta Mayor de Premià). Aunque si el proyecto tiene aceptación y la dotación presupuestaria lo permite, no descartamos ampliar el número de obras publicadas.

## **Propiedad intelectual y licencias *Creative Commons***

La biblioteca apuesta decididamente por las licencias *Creative Commons* que no atentan contra los derechos de autor y facilitan la difusión y reproducción de la obra. Para llegar a esta conclusión nos hemos basado en los siguientes razonamientos:

Según el Ministerio de Cultura en la página de “Preguntas más frecuentes sobre la propiedad intelectual”<sup>16</sup>:

*Al protegerse la obra por el sólo hecho de su creación, la inscripción en el Registro de la Propiedad Intelectual es voluntaria. Es conveniente, sin embargo, indicar la reserva de derechos y el símbolo ©.*

El **artículo 14** de la Ley de la Propiedad Intelectual<sup>17</sup>, por otro lado, define los derechos de los creadores de este modo:

*Corresponden al autor los siguientes derechos **irrenunciables e inalienables**:*

- 1. Decidir si su obra ha de ser divulgada y en qué forma.*
- 2. Determinar si tal divulgación ha de hacerse con su nombre, bajo seudónimo o signo, o anónimamente.*
- 3. Exigir el reconocimiento de su condición de autor de la obra.*

<sup>16</sup> Página del Ministerio de Cultura, Educación y Deporte. Propiedad Intelectual. Disponible en: <<http://www.mcu.es/propiedadInt/CE/PropiedadIntelectual/PreguntasFrecuentes/RegistroPropiedadIntelectual.html#g>>. (Consulta: 27-07-2012).

<sup>17</sup> Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, regularizando, aclarando y armonizando las disposiciones legales vigentes sobre la materia. BOE de 22 de abril de 1996 [en línea]. Disponible en: <[http://www.mcu.es/propiedadInt/docs/RDLegislativo\\_1\\_1996.pdf](http://www.mcu.es/propiedadInt/docs/RDLegislativo_1_1996.pdf)>.

4. *Exigir el respeto a la integridad de la obra e impedir cualquier deformación, modificación, alteración o atentado contra ella que suponga perjuicio a sus legítimos intereses o menoscabo a su reputación.*
5. *Modificar la obra respetando los derechos adquiridos por terceros y las exigencias de protección de bienes de interés cultural.*

Además de esto en la Sección 2.<sup>a</sup>, artículo 17 de la misma Ley, se regula el derecho de explotación en los siguientes términos:

*Corresponde al autor el ejercicio exclusivo de los derechos de explotación de su obra en cualquier forma y, en especial, los derechos de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación, que no podrán ser realizadas sin su autorización, salvo en los casos previstos en la presente Ley.*

Por otro lado, veamos qué indica el código legal de las licencias *Creative Commons*<sup>18</sup>:

**2. Límites de los derechos.** *Nada en esta licencia pretende reducir o restringir cualesquiera límites legales de los derechos exclusivos del titular de los derechos de propiedad intelectual de acuerdo con la Ley de propiedad intelectual o cualesquiera otras leyes aplicables, ya sean derivados de usos legítimos, tales como la copia privada o la cita, u otras limitaciones como la resultante de la primera venta de ejemplares (agotamiento).*

**3. Concesión de licencia.** *Conforme a los términos y a las condiciones de esta licencia, el licenciador concede, por el plazo de protección de los derechos de propiedad intelectual y a título gratuito, una licencia de ámbito mundial no exclusiva que incluye los derechos siguientes:*

- a. *Derecho de reproducción, distribución y comunicación pública de la obra o la prestación.*
- b. *Derecho a incorporar la obra o la prestación en una o más colecciones.*
- c. *Derecho de reproducción, distribución y comunicación pública de la obra o la prestación lícitamente incorporada en una colección.*
- d. *Derecho de transformación de la obra para crear una obra derivada siempre y cuando se incluya en ésta una indicación de la transformación o modificación efectuada.*
- e. *Derecho de reproducción, distribución y comunicación pública de obras derivadas creadas a partir de la obra licenciada.*
- f. *Derecho a extraer y reutilizar la obra o la prestación de una base de datos.*

Analizada toda esta información y teniendo en cuenta que la intención de la biblioteca es dar la mayor difusión a la obra editada, buscamos la fórmula que nos pareció adecuada para proteger los derechos del autor y poder difundir ampliamente la obra. En este caso hemos redactado un documento firmado por el autor por el que se autoriza a la biblioteca a hacer uso de los derechos de reproducción digital y comunicación pública de la obra. Y hemos escogido una licencia *Creative Commons* con las siguientes condiciones:

---

<sup>18</sup> Código legal de *Creative Commons*. Disponible en: <<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/es/legalcode.es>> (Consulta: 27-07-2012).



- a. **Reconocimiento (*Attribution*)**: En cualquier explotación de la obra autorizada por la licencia hará falta reconocer la autoría.
- b. **No comercial (*Non commercial*)**: La explotación de la obra queda limitada a usos no comerciales.
- c. **Sin obras derivadas (*No Derivate Works*)**: La autorización para explotar la obra no incluye la transformación para crear una obra derivada.

## Edición y distribución

Para la edición, corrección del texto y maquetación hemos confiado en Ebookation<sup>19</sup>, una empresa de servicios de edición digital que nos ha ofrecido una gestión integral de todos los procesos de edición.

El proyecto no contempla una descarga previo pago del libro, sino que se apuesta por la libre distribución de los contenidos. Por esta razón el libro electrónico carece de DRM, lo que permite una descarga amable. Y se ofrece en dos formatos consolidados y compatibles con cualquier lector electrónico: pdf y epub. Por el momento la descarga del libro se realiza desde:

- La web de la biblioteca
- La web del Ayuntamiento de Premià de Mar
- La web de Ebookation
- Próximamente se incorporará al catálogo colectivo de la Red de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona.

Apuntamos un dato y es que gracias a la dotación del Premio María Moliner 2011, se han incorporado a la biblioteca tres lectores electrónicos *WolderMibuk*, cargados con 1.001 libros clásicos y en los que hemos descargado el libro editado por la biblioteca. Mediante estos dispositivos, que ofrecemos a los usuarios para su consulta en sala, pretendemos que los usuarios de la biblioteca se familiaricen en el manejo de los *eReaders*.

## El resultado: nuestro primer e-Book

### La obra

El texto escogido para estrenar la colección fue la obra teatral *Els innocents*, ganadora del premio “Premi de Teatre 50è Aniversari Crèdit Andorrà 2011”.



<sup>19</sup> Ebookation. Disponible en: <<http://www.ebookation.com/>> (Consulta: 27-07-2012).

## El autor

Octavi Egea nació en Barcelona y reside en Premià de Mar. Profesor de escritura creativa y de dramaturgia. Autor de narrativa, teatro, libretista de comedia musical y guionista cinematográfico y televisivo. Coautor de los musicales *Cuando Harry encontró a Sally* –estrenada en Madrid y en Berlín–, *Rocémonos un poco*, *Djavan* y *Los diferentes*. Ha traducido y adaptado *Grease*, *Siete novias para siete hermanos*, *Sweet Charity* y *Cantando bajo la lluvia*. Entre otros, ha obtenido los premios: “Fundación Romea” por *J.R.S., de dotze anys*; el “Octubre”, por *Lost Persons Area*; el “Europa de Guiones Cinematográficos”, por *The Diary of Olivia Moore*. Recientemente ha publicado los textos teatrales *Imagine*; *Jaume I i el cavaller Albert*, *Semàfor* y *El far*. Conduce el programa *La Puerta del Escenario*, emitido en Radio Premià de Mar y en la Red de Emisoras de COM Ràdio.

## Sinopsis

A finales del pasado siglo xx, en la capital de un país del Europa del este, después de la caída del régimen comunista. Un hombre mayor, una chica y un chico jóvenes se ven atrapados en una red de intrigas políticas que amenazan aniquilarlos. Son las víctimas inocentes del aparato gubernamental.

## Descarga del libro



Figura 4. Libro en .pdf



Figura 5. Libro en epub

## Conclusiones

Aún es pronto para elaborar conclusiones de los resultados obtenidos a nivel estadístico, aunque podemos intuir algunos datos: por ejemplo, según las estadísticas extraídas de *Google Analytics*, la página de descargas de *Els innocents* durante el período del 6 de julio (fecha de distribución del libro) al 27 de julio, ha recibido 322 visitas. Lo que nos lleva a pensar que la iniciativa ha tenido una buena acogida entre los usuarios y nos anima a seguir adelante con el proyecto. En este sentido se prevé publicar un segundo libro electrónico en diciembre de 2012.

Esta experiencia nos da motivos para pensar que la biblioteca pública tiene ante sí una situación inmejorable para ensayar nuevos roles. Desde el colectivo bibliotecario podemos y debemos aprovechar los recursos que el mundo digital nos ofrece, explorar nuevas áreas y crear nuevos servicios que la biblioteca tiene la capacidad de desarrollar. El mundo digital nos abre sus puertas: ¿Entramos?

## BIBLIOGRAFÍA

Código legal de *Creative Commons*. Disponible en: <<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/es/legalcode.es>> (Consulta: 27-07-2012).

Dosdoce.com. *Cronología de la edición digital 1912-2012* [en línea]. Disponible en: <<http://www.dosdoce.com/articulo/estudios/3725/edicion-digital/>> (Consulta: 27-07-2012).

Beat.cat: *Observatorio de la edición digital*. Disponible en: <<http://beatcat.blogspot.com.es/>> (Consulta: 27-07-2012).

Observatorio de la Lectura y el Libro. *El préstamo de lectores y libros electrónicos en las bibliotecas públicas del Estado. 2011* [en línea]. Disponible en: <[http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/proyecto\\_e-Book\\_BPE.pdf](http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/proyecto_e-Book_BPE.pdf)>

Observatorio de la Lectura y el Libro. *El sector del libro en España. 2010-2012* [en línea]. Disponible en: <[http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/sector\\_libro\\_2010\\_12\\_abril12.pdf](http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/sector_libro_2010_12_abril12.pdf)>.

Observatorio de la Lectura y el Libro. *Situación actual y perspectivas del libro digital en España II: la producción española de libros digitales y su distribución y venta en la Red, marzo de 2012* [en línea] Disponible en: <[http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/situacion\\_librodigital\\_2.pdf](http://www.mcu.es/libro/docs/MC/Observatorio/pdf/situacion_librodigital_2.pdf)>.

Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, regularizando, aclarando y armonizando las disposiciones legales vigentes sobre la materia. *Boletín Oficial del Estado*, 22 de abril de 1996 [en línea]. Disponible en: <[http://www.mcu.es/propiedadInt/docs/RDLegislativo\\_1\\_1996.pdf](http://www.mcu.es/propiedadInt/docs/RDLegislativo_1_1996.pdf)>.



# Digitization of Audio Visual Collections: Empowering Public Libraries through the Public-Private Partnerships

**Bogdan Trifunović**

Digital Projects Librarian. Public Library "Vladislav Petković Dis" Čačak. Serbia

**Abstract:** This paper will analyze how one relatively small public library, limited in funds and resources, managed to cope challenges of digitization of audiovisual material related to local heritage. The paper will also tackle the problem of preservation of information on obsolete media and their digitization in an effort of preserving one important part of cultural legacy of the 20<sup>th</sup> century, which is in danger of being lost due to technology advancement or human negligence. The public libraries should pay attention of their old collections of audio tapes, VHS, Betamax and other media nowadays out of usage, as well as of other audiovisual collections important for local heritage kept by institutions and individuals in the community. The author will describe one possible solution of obtaining such a material and its digitization through established public-private partnership between the Public Library Čačak and private enterprise sector. This partnership forced librarians to introduce new technologies, equipment and practice in their everyday work, to be able to successfully answer challenges of digitization and preservation of audiovisual material. On the other hand, an important segment of this paper will deal with the question of including these local collections into bigger digital library systems and repositories, for obtaining metadata exchange, availability and long-term preservation of digitized materials.

265

**Keywords:** audiovisual, collections, public libraries, digitization, local heritage, public-private partnership.

## Introduction

The Public Library “Vladislav Petković Dis” is the oldest cultural institution in Čačak and one of the oldest public libraries in Serbia. Founded in 1848, nowadays it is the main library for the district of Morava, situated in the western part of Serbia, and it is in charge of public libraries of Gornji Milanovac, Guča and Ivanjica, also responsible for three special libraries, 10 high school and 34 primary school libraries. Čačak, with 100.000 inhabitants on average, is the administrative centre of the district of Morava and it is industrial, trading and cultural centre in this part of Serbia.

Our library is particularly engaged in the activities related to poetry programs, work with the children, local heritage and digitization of library material. In 2009 our project “Digital Library of Čačak” was selected as the best public library project in Serbia for the period 2006-2009 by the Association of Serbian Libraries. In 2008 the Library has established its Digitization Centre, the first of its kind among the public libraries in Serbia, which is responsible for the activities concerning library material digitization and digital preservation. The Digitization Centre runs all activities concerning digitization of Local History Collections in our institution, as well as those regarding digitization and digital preservation of other collections, held by cultural institutions, organizations or individuals, which are connected with the legacy, cultural and scientific heritage of this part of Serbia. Two full-time librarians and two part-time employees are tasked with all of duties in Digitization Centre. The most important of these tasks are management and maintenance of Digital Library, visible online at <[http://cacak-dis.rs/dig\\_bibl/index.html](http://cacak-dis.rs/dig_bibl/index.html)>.

## Digitization of audio and video material

266

For the definition of audiovisual material identified as a part of local heritage, we use IFLA’s “Guidelines for audiovisual and multimedia materials in libraries”, stating that audiovisual materials are “any recorded sound and/or moving and/or still image items”.<sup>1</sup> Generally, this paper applies that the term audiovisual will be used for contents of the collections of all types of library and information services regarding sound and still and moving images. We regard digitization of audiovisual collections as a way of providing access in the future to old and usually closed archives of audio and video material, holding an important part of our memory, as a “major link to the past”.<sup>2</sup> IFLA’s Guidelines also lists a range of analog and digital formats on various carriers. Here we will mention several types of carriers of analog and digital formats for sound and image, which our Library has some experience with or are part of our collections:

- Mechanical carriers
  - microgroove disc or “vinyl”
- Magnetic tape carriers
  - compact cassette IEC I, compact cassette IEC II
  - VCR, VHS, SVHS, Betamax, Betacam
- Magnetic disk carriers

<sup>1</sup> *Guidelines for audiovisual and multimedia materials in libraries*. IFLA, March 2004. Online: <<http://www.ifla.org/publications/guidelines-for-audiovisual-and-multimedia-materials-in-libraries>> (accessed September 19, 2012).

<sup>2</sup> Teruggi, Daniel. *Can We Save Our Audio-visual Heritage?*. Ariadne, Issue 39, 2004, <<http://www.ariadne.ac.uk/issue39/teruggi/>> (accessed September 10, 2012).

- Floppy Disks – 5.25 inch, 3.5 inch
- Hard disks
- Photochemical carriers
  - Film formats – 16 mm, Super 8
- Optical carriers
  - CD, MD MiniDisc, DVD

This paper concentrates mostly on our experience gained through working with the magnetic carriers (compact cassette, VHS, SVHS, Betamax).

Our Library had started negotiations with local media and their representatives in 2010, about the possibility of digitizing old archives of audio-video content which were kept in several TV and radio stations in Čačak. We recognized the need of preserving an important part of recent history, cultural heritage and information which were recorded from 1960s until the beginning of the 21st century on, now, obsolete information carriers: vinyl records, audio tapes, VHS tapes, S-VHS, Betamax, etc.<sup>3</sup> As “the overwhelming majority of production of the 20th Century was not accessible to the public except by dint of random and eventual reuse of material in subsequent television productions”, it was clear that huge segment of modern information was fading as a possible source for knowledge and memory. “Thus research for historical, societal or sociological purposes is currently almost impossible. It was then clear that the only way to open access was through digitisation, i.e. via online access to digital content.”<sup>4</sup> We found that many of the media houses did not pay attention to how old carriers were stored and if information on them would be preserved. When we realized that most of the media were reluctant to provide us with their archives for digitization and organization of information, because of the legal obstacles, complicated copyright issues, non-existent partnership between the Library and them in the past, the Library chose different approach and proposed public-private partnership. This partnership was based on an assumption that the Library will get the community valued content and cultural heritage for preservation, while the other party (the media) would have a clear economical benefit and an improvement of their services based on solutions proposed by the Library for free.

267



**Image 1.** The conditions of keeping old recordings

---

<sup>3</sup>Wright, Richard. *Preservation of Digital Audiovisual Content*. DigitalPreservationEurope Briefing paper, 2009, <[http://www.digitalpreservationeuropa.eu/publications/briefs/audiovisual\\_v3.pdf](http://www.digitalpreservationeuropa.eu/publications/briefs/audiovisual_v3.pdf)> (accessed August 17, 2012).

<sup>4</sup>Teruggi, D. *Op. cit.*

In 2010 our library obtained rights to digitize valuable old archive of the most important radio station in the western part of Serbia, which was successfully ended in the November of that year. Several hundred hours of valuable materials were digitized and metadata were generated. For the digitization of these materials we relied on outsourcing, provided by professional radio technician. That way a certain process of sound remastering was applied, for providing better sound quality in digital format, which could not have been done by librarians themselves. We have chosen to keep digitized audio recordings in mp3 file format at the moment (as digitized materials have been delivered to us in that format), fully aware of its restrictions based on encoding of mp3<sup>5</sup>, with the perspective of converting all mp3 files to ogg file format for the long-term preservation.

For the metadata part, the audio material has been very rudimentary described. The information contains the data like the title, year of publication or recording, the length of recording, the size of the file, the name of the file and its location in our Digital Library.

A groundbreaking contract of technical and business partnership was signed in January 2011 between the Library and local TV "Galaksija 32". The library was granted permission to take television tapes, make the content digital and store it for long-term preservation, thus providing a copy of every tape on an optical medium (DVD) and permanent online access to the metadata generated in the process of digitization, for the television staff and journalists.



**Image 2.** Relatively organized part of television's AV archive

Thanks to successful project application in 2010 the Ministry of Culture provided funds for buying necessary equipment: a computer, TV, DVD recorder, SVHS and VHS tape player and large hard drive storage. The TV station agreed to cover the costs of obtaining 50% of DVD media needed for digitization, as well as all specialized equipment which would be used in the process of digitization. In that way the Library could rely on additional SVHS player, audio tape player and, which is very important, on the rare and expensive Betacam and Betamax players.

---

<sup>5</sup><<http://en.wikipedia.org/wiki/MP3>> (accessed September 10, 2012).



Image 3. Digitization workstation for VHS and SVHS tapes

The process of digitization of video material in the Centre relies on the procedures built by librarians and obtained equipment. The Digitization Centre created procedures and rules for digitization of audio-video material, particularly for VHS and S-VHS video tapes, which was new field of work for us, but also for the libraries in Serbia in total.<sup>6</sup>We have created an internal document, “Procedure for digitization of VHS/SVHS tapes”, which is used as a guideline for this job. This procedure identifies twelve phases in digitization of VHS/SVHS tapes, starting from cleaning the tapes from dust and dirt, rewinding them, checking the quality of audio and video signals, digitization, metadata creation, disc burning and disc envelope printing, just to name a few of phases. One librarian is tasked on working with the hardware, digitizing video tapes using VHS and SVHS recorders and DVD recorder, one PC and a TV set. He is also responsible for creating the metadata. For the metadata we follow Dublin Core metadata standard. This choice was made on our experience with Dublin Core standard for describing networked resources, its simplicity and optionality of elements. Moreover, this standard could allow us easy connection and metadata exchange between our other projects (Digital Library at the first place, <[http://cacak-dis.rs/dig\\_bibl/index.html](http://cacak-dis.rs/dig_bibl/index.html)>) and planned development for the future (like introduction of Omeka<sup>7</sup> platform for creating online collections and exhibits of digitized materials). The following metadata elements are obligatory for resource description: contributor, date, description, format, identifier, language, source, subject, title. If it is possible to identify, the metadata element set also includes the following elements: creator/author, publisher, relation, rights (copyright). As most of the materials are raw footages, non-edited, sometimes it is impossible to identify who the primary author or the publisher of material is, as shown in the following example of a record in DC XML metadata scheme, where the information about the author and the publisher are missing.

269

<sup>6</sup>As an example, digitization of audio sound is generally unexplored field of work for the cultural institutions in Serbia, regardless of size and level. See: Aleksandrović, Vesna. *Analog/Digital Sound. National Library of Serbia Digital Collection of 78 rpm gramophone records*. Review of National Center for Digitization, 12/2008, Belgrade, 37-42.

<sup>7</sup><<http://omeka.org/>>.

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<metadata
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
xmlns:dc="http://purl.org/dc/elements/1.1/">
<dc:title>ПорибљавањејезераМеђувршје</dc:title>
<dc:subject>ГрадЧачак – месназаједницаОвчарБања – интервентнопорибљавање</
dc:subject>
<dc:description>Немонтиранматеријал – ИнтервентнопорибљавањејезераМеђувршје,
пословнасарадњаасарибњакомБраћаМарковићизЛучана, апелнариболовце, МирославКов
ачевићпредседникМеснезаједницеОвчарБања, СашаПетковићпредседниккомисијезапори
бљавање, БранкоБојовићпредседникчуварскеслужбе, Спортско-риболовнисавезСрбије</
dc:description>
<dc:contributor>Ана Нешић</dc:contributor>
<dc:date>2011.11.29</dc:date>
<dc:type>аудио-видео</dc:type>
<dc:format>DVD-Video, MPEG2</dc:format>
<dc:identifier>BM302</dc:identifier>
<dc:source>VHS</dc:source>
<dc:language>српски</dc:language>
<dc:rights>ТВГалаксија 32, Чачак</dc:rights>
</metadata>

```

270

The other librarian in the process of digitization is tasked with handling with DVDs, their markings and making of covers with the metadata printed in organized manner, for easy usage by employees and patrons of the library. The DVDs are stored in purposely built wooden shelf with drawers, capable of holding some 1500 disks. A better solution would probably be standardly recommended metal closed shelves, but at the moment that solution is unaffordable for the Library.



Image 4. Drawer cabinet for DVDs

The third member of this small team is working on the future online access to digitized material, ripping of DVDs and establishing the server based system for storing material on hard drives. For the purposes of ripping and copying DVDs the library is using free (non-commercial) software solutions suitable for Linux operating systems: AcidRip DVD Ripper

and k9copy. As all material at the moment are burned on DVDs, the video is in DVD Video format (MPEG 2 encoding), which is not suitable for long-term digital preservation, not to mention the unreliability of DVD and other optical media in general.<sup>8</sup> What needs to be emphasized is that DVD Video must be used as a first choice for information container, because our partner, TV station, wants all material on DVDs. But the library has different strategy, enforced from the very beginning of digitization program back in 2007, that CD, DVD and all optical media are used primarily as physical copies for backup purposes (in the case of a major failure of hard drives). Our aim is to preserve everything digitized on hard drives, which imposed on us the choice of file formats. For video (moving images) formats so far we rely on AVI (Audio Video Interleaved) format for master preservation copy, because it wraps a video bitstream with audio data and keeps everything in one file, unlike DVD Video. Although AVI is well documented and widely used format, the size of large .avi files is very hard to cope with limited resources of one public library. So for the future the choice of more suitable long-term file format for digital preservation of video materials must be made. For the software part, our team relies on open-source and non-commercial solutions, so we have built a FreeNAS based file server for storage purposes, with the total of 8TB of hard drive space. On the web server we have created a digital repository, based on DSpace repository software, which supports, among others, Dublin Core metadata standard and OAI-PMH protocol for metadata harvesting. In that way future integration into larger digital systems, metadata exchange and interoperability is mostly secured.



**Image 5.** DVDs holding digitized AV material with printed metadata

The process of digitization of video material started in November 2011. At the moment our “Local Media Digital Archive and Repository” has over 500 hours of digitized video material originally recorded on analog media before 2005, more than 750 hours of born-digital material and some 430 hours of audio recordings made in the period 1961-2000. The access to the repository will be restricted to registered users, based on the contracts we have signed in 2011. Registered users could browse and search records about digitized material and have full access to metadata, stored in DSpace system. We believe that this way the most usable and viable solution at the moment is established for preservation, considering the resources,

<sup>8</sup> There was interesting online discussion recently, related to the question of digital preservation and information carriers, which occurred at Digital Preservation mailing list of the American Library Association, <<http://lists.ala.org/www/arc/digipres/2012-05/msg00004.html>>, (accessed August 24, 2012).

user demands and future usage, where “these service requirements will increasingly be based on electronic mass storage and direct, networked end-user access – probably using web technology”.<sup>9</sup>

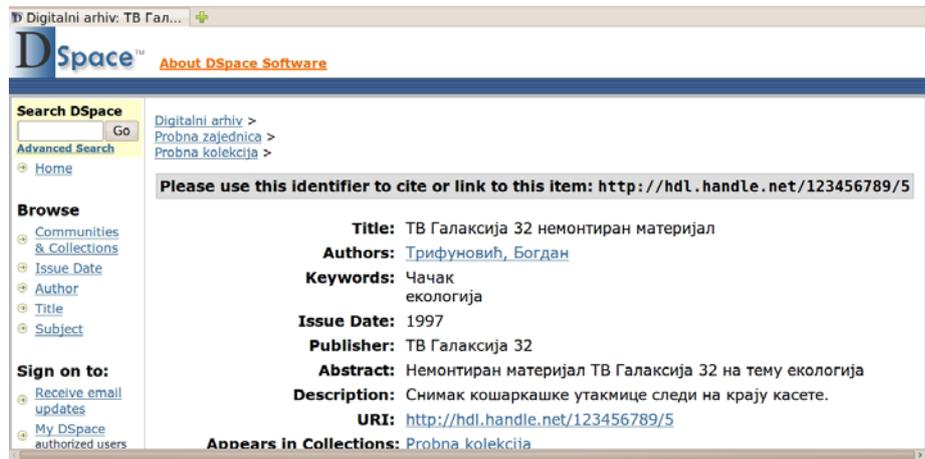


Image 6. Testing of DSpace digital repository software as a digital archive solution

The Library has started or successfully ended partnership with five media from Čačak: Radio Čačak, Radio Ozon, TV “Galaksija 32”, “Čačanski glas” Ltd and “Čačanske novine” Ltd. The fact that various media houses, of different size and public profile, participate in this service, is encouraging for the librarians. At the moment our Library is negotiating with the TV “Čačak” (the most important electronic media in this region of Serbia for the past 13 years) to enter the service.

272

## Conclusion

The impact of our service on the business of the local media is significant, as well as on the preservation of endangered part of local cultural heritage.<sup>10</sup> First, the local media got an opportunity to obtain very important service free of charge and from an institution which functions in local community. In the troubled times of economical crisis the notion of preserving the past usually is not on agenda. Thus, thanks to our service part of the local media houses now have access to the old recordings and metadata, which save money, time and resources, already very limited.

Second, the library and community it serves are enriched with the valuable part of local cultural heritage, before 2011 kept and hidden far away from public, either due to technical or rights issues. Not just that someday all digitized and archived material will be used for research or presentation purposes, they will be preserved for the future generations as well. This aspect is extremely important in considering the final impact, which is hard to value in terms of money or immediate benefits on the local community. Nevertheless, if we

<sup>9</sup> Wright, Richard. Preserving Europe’s Memory. Cultivate Interactive, issue 7, 2002, <<http://www.cultivate-int.org/issue7/presto/>> (accessed September 15, 2012).

<sup>10</sup> Although the future of original (analog) information carriers in this case is uncertain, because the Library does not have impact on this issue, we are adopting “preservation for access” principle for preservation of audiovisual collection, introduced by PRESTO Project (<<http://www.presto-project.eu/>>). See: Wright, Richard. *Preserving Europe’s Memory*.

count the number of media involved in our service and the number of people which should work on digitizing and organizing old archives individually, it could be concluded that at the moment Library is saving significant funds needed for full-time employees, their training and obtaining necessary hardware and software in every institution individually. Instead, the Library and its Digitization Centre are providing everything at one place and with the same price – free of charge for the partners, while in the future the archive and repository will be available to the researchers and later to the general public. This way, the ultimate resource for this activity, the tax-payers in Čačak and Serbia, could clearly recognize how their money is spent and the goals of funding such activity. The last statement has its ground also in the words of the journalist Aleksandar Radović, who made a video story about the Digitization Centre and its activities on preserving old audio-video archives: “This is extremely important task, because an enormous amount of local cultural heritage is being transferred in the Library on the DVDs and into the computers. In that way the priceless treasury of our past and present has been saved from the oblivion.”<sup>11</sup>

As “audiovisual (AV) record of the 20th century is at risk, and digitisation has been a solution”<sup>12</sup>, the Public Library “Vladislav Petković Dis” addresses this issue with its own solution in tackling the question of preserving local heritage kept on obsolete media carriers. It proves that limited resources, which public libraries have at their disposal regarding audiovisual collections and digitization, could be surpassed through new kind of partnerships and limited usage of outsourcing services when needed. In our case the major partner in digitization of audiovisual collections were or are broadcasters: local TV and radio stations. Although broadcasters do not pay much of attention or simply do not know much about digitization and digital preservation of audiovisual material, the effort made by our library managed to connect seemingly two separated worlds and to provide viable and, at the same time, useful solution for both sides. While the media houses have final product delivered to them almost without any costs, providing to them better organized archive, metadata about old recordings and enhancing their future work, the Library’s gains are multi-layered. These benefits, so far, include: 1) a collection of approximately 1.700 hours of digitized audio and video recordings, which is still growing; 2) fully developed skills, procedures and a system of digitization and digital preservation of audiovisual collections, usable in similarly sized cultural institutions; 3) better integration of various collections and metadata into Library’s Digital Library system; 4) further development in planning of Library’s long-term digital preservation strategy; 5) new experience in establishing partnerships with a non-public services and institutions; 6) and, finally, better positioning of one local cultural institution for the future preservation of cultural heritage.

## REFERENCES

ALEKSANDROVIĆ, Vesna. *Analog/Digital Sound. National Library of Serbia Digital Collection of 78 rpm gramophone records*. Review of National Center for Digitization, 12/2008, 37-42.

<sup>11</sup>full video recording is available on YouTube, at <<http://www.youtube.com/watch?v=tjJ2TBR4Meo>> (from minute 7:36 until 8:56).

<sup>12</sup>Wright, Richard. *Preservation of Digital Audiovisual Content*.

Guidelines for audiovisual and multimedia materials in libraries, IFLA, March 2004. Online: <<http://www.ifla.org/publications/guidelines-for-audiovisual-and-multimedia-materials-in-libraries>>.

TERUGGI, Daniel. *Can We Save Our Audio-visual Heritage?*. Ariadne, Issue 39, 2004, <<http://www.ariadne.ac.uk/issue39/teruggi/>>.

WRIGHT, Richard. *Preservation of Digital Audiovisual Content*. DigitalPreservationEurope Briefing paper, 2009, <[http://www.digitalpreservationeurope.eu/publications/briefs/audiovisual\\_v3.pdf](http://www.digitalpreservationeurope.eu/publications/briefs/audiovisual_v3.pdf)>.

WRIGHT, Richard. *Preserving Europe's Memory*. Cultivate Interactive, issue 7, 11 July 2002, <<http://www.cultivate-int.org/issue7/presto/>>.

# El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores

## **Imma Pujol**

Bibliotecaria. Biblioteca Pública de Tarragona

## **Dolors Saumell**

Directora. Biblioteca Pública de Tarragona

## **Mercè Toldrà**

Museóloga. Museu del Port de Tarragona

**Resumen:** El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores es un proyecto entre la Biblioteca Pública de Tarragona y el Museu del Port de Tarragona incluido en una línea de trabajo más amplia que lleva por título El mar, cuna de cuentos. Cuentos desde la cuna. Cuyo objetivo es el de promover y divulgar actividades culturales alrededor del patrimonio marítimo y la lectura entre el público infantil, especialmente desde la más temprana edad, y sus familiares.

275

El Serrallo, un lugar de cuento... persigue la investigación, preservación y recreación de un patrimonio intangible y de proximidad como es la memoria del barrio pescador de Tarragona, el Serrallo. El proyecto, todavía en curso, conlleva actividades con público y un trabajo virtual. Algunas de ellas han supuesto un retorno inmediato hacia nuestros receptores: sesión de cuentacuentos, charla con los pescadores, publicación de un primer cuento infantil... y otras con un retorno más a medio plazo, como es el futuro Museo del Pescador, encargado de la recuperación y digitalización de la documentación recogida. La Biblioteca y el Museu suman esfuerzos en este proyecto para proporcionar claves de interpretación de este patrimonio intangible y crear vínculos de identidad con la comunidad a la que sirven.

**Palabras clave:** Museu del Port de Tarragona. Biblioteca Pública de Tarragona. Museu del Pescador. Patrimonio intangible. Memoria oral. Digitalización. Público familiar.



Barrio del Serrallo desde el mar. 1947. Fondo APT

## Biblioteca y Museu, trabajando juntos desde el 2008. De las semanas temáticas a la orientación hacia públicos familiares

276

“El Serrallo un lloc de conte: la memòria dels pescadors” (*El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores*) es un proyecto que nace en el otoño del 2011 centrado en la recuperación del patrimonio intangible del barrio pesquero de Tarragona.

Nace en el seno de una línea de trabajo más amplia “La mar, bressol de contes. Contes des del bressol” (*El mar, cuna de cuentos. Cuentos desde la cuna*) que empieza un año antes, en el 2010, orientada hacia un público infantil y familiar con el objetivo de divulgar la lectura en relación con el mar y el patrimonio marítimo.

Esta línea de trabajo se propone hacer hincapié en los relatos relacionados con el mar, y desde las edades más tempranas, en las canciones de cuna<sup>1</sup>. La tradición oral y la oralidad adquieren un especial protagonismo, como parte importante de la socialización y de la cultura. El proyecto global “La mar, bressol de contes. Contes des del bressol” (*El mar, cuna de cuentos. Cuentos desde la cuna*) se desarrolla unido a la búsqueda de una dimensión educativa que ha de facilitar un aprendizaje lúdico a los públicos receptores<sup>2</sup>: cuentacuentos, talleres dirigidos a padres y madres con el objetivo de fomentar la creatividad; la invención de relatos, o actos donde los abuelos han tenido el protagonismo<sup>3</sup>.

<sup>1</sup>Programa de la segunda edición de ‘La mar bressol de contes, contes des del bressol’

[<[http://www20.gencat.cat/portal/site/Biblioteques/menuitem.b79cb11ecdbec5b009671410b0c0e1a0/?vgnnextoid=6378b12fd84c0110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnnextchannel=6378b12fd84c0110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnnextfmt=detall&contentid=8350c08fabfcb210VgnVCM10000008d0c1e0aRCRD&newLang=es\\_ES](http://www20.gencat.cat/portal/site/Biblioteques/menuitem.b79cb11ecdbec5b009671410b0c0e1a0/?vgnnextoid=6378b12fd84c0110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnnextchannel=6378b12fd84c0110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnnextfmt=detall&contentid=8350c08fabfcb210VgnVCM10000008d0c1e0aRCRD&newLang=es_ES)>] (Consulta: 29-7-2012).

<sup>2</sup>Destacamos la importancia del rol educativo que entendemos implícito en nuestras instituciones, así la necesaria aportación de valor en nuestros productos y servicios. Guia de bones pràctiques de gestió cultural. 2011. <<http://www.gestorcultural.org/images/noticies/noticia1690060171.pdf>>.

<sup>3</sup>Nota difundida en la página web de la televisión catalana (TV3), en las programación infantil (Super3) <<http://www.super3.cat/unamadecontes/web/blog/blog/222>> (Consulta: 29-7-2012).

<<http://www.porttarragona.cat/en/component/content/article/774-mar-bressol-contes.html>> Actividad donde se explican cuentos en golondrina por parte de abuelas (Consulta: 29-7-2012).

El diseño de un logotipo identifica el proyecto y su filosofía (compartiendo las experiencias del mar).



Logotipo del proyecto. Diseño A. Latre.

**La colaboración** existente entre el Museo y la Biblioteca, tiene su inicio en el año 2008, con la firma de un convenio, renovado el 2011 y que tiene como objetivo básico sumar esfuerzos para promover y difundir actividades culturales alrededor del patrimonio marítimo y la lectura entre ambas instituciones, acercando y compartiendo públicos en sus respectivos equipamientos.

Desde un museo marítimo, el objetivo esencial es la puesta en valor del patrimonio relacionado con el mar, especialmente el de su circunscripción, y desde una biblioteca la promoción de la lectura es uno de los ejes básicos junto a la puesta en valor de la colección y de la historia local. Cabe añadir que internacionalmente, y desde hace una década a través de programas europeos, se persigue la cooperación y trabajo común entre las instituciones que se ocupan del patrimonio cultural a nivel local, especialmente museos, bibliotecas y archivos.<sup>4</sup>

Más concretamente, la Biblioteca Pública de Tarragona, consciente de la situación de crisis actual y de las dificultades económicas que conlleva, se propone en su III Plan Estratégico consolidar y avanzar el trabajo en colaboración, especialmente con las instituciones de la memoria (museos, bibliotecas y archivos) para aumentar la eficiencia y la calidad de los proyectos y servicios bibliotecarios.<sup>5</sup>

277

De todo ello se deduce que la suma de objetivos desde las dos instituciones ha resultado fácil y lógica. Y desde el primer momento se ha conseguido una importante sintonía que nos acompaña a lo largo del desarrollo del proyecto.

En el marco de esta colaboración, una de las primeras actuaciones fueron las **semanas temáticas (2008-2009)** centradas en aspectos marítimos vinculados al territorio de Tarragona; es así como trabajamos los piratas –*Piratas y corsarios*–, el barrio del Serrallo –*Acércate al Serrallo*–, la conquista de Mallorca fraguada en nuestras costas –*La ida a Mallorca*– o los faros –*La luz del mar*–. Alrededor de estos temas se conjugaban distintos aspectos (literatura, historia local y marítima, tecnología, turismo cultural o gastronomía, entre otros) concentrados en dos semanas al año. Los formatos de las actividades querían ser atractivos a todos los públicos, y por tanto a los ciudadanos en general. Recurrimos a talleres infantiles, lecturas en voz alta acompañadas de música, a conferencias, a proyecciones cinematográficas, a entrevistas radiofónicas, a talleres gastronómicos, etc..

<sup>4</sup> CALIMERA (Cultural Applications Local Institutions Mediating Electronic Resources, 2003-2005) y The Calimera Guidelines. Cultural Applications: Local Institutions Mediating Electronic Resources. <<http://dglab.cult.gva.es/Legislacion/pautascalimera.pdf>> (Consulta: 28-7-2012).

<sup>5</sup> III Plan Estratégico de la Biblioteca (2011-2013), concretamente responde a las líneas de consolidar la colaboración con instituciones de la memoria (en este caso museo), la promoción de la historia local y de la creación de vínculos intergeneracionales (en este caso niños, padres y abuelos) [<[http://www20.gencat.cat/docs/Biblioteques/BP\\_Tarragona/Documents/Arxiu/Gestio\\_biblioteca/PE\\_2011-2013.pdf](http://www20.gencat.cat/docs/Biblioteques/BP_Tarragona/Documents/Arxiu/Gestio_biblioteca/PE_2011-2013.pdf)>] (Consulta: 28-7-2012).

Después de cuatro semanas consecutivas, de 2008 al 2009, vimos como en algunos formatos de actividades como conferencias o proyecciones teníamos déficit de públicos. Intensificamos los esfuerzos de promoción, los resultados no mejoraron sustancialmente.

Por el contrario, las actividades literarias y especialmente las dirigidas a los niños y a sus familias tuvieron una mejor acogida (Horas del cuento en la Biblioteca o en el Museu, los cuentacuentos para bebés los domingos por la mañana). Esta última franja horaria, reservada comúnmente al ocio familiar, no había sido utilizada hasta entonces por la Biblioteca y creímos recomendable consolidarla.

Los indicadores numéricos nos llevaron a ver con claridad que la sostenibilidad del proyecto pasaba por apostar por el ocio familiar, orientándolo hacia la captación de nuevos públicos dentro de este segmento, que se sumarían a los que procedían de la biblioteca o del museo. Hemos visto que se trata de un público receptivo a las propuestas de ocio cultural, dispuestos a acompañar y unir el aprendizaje y el ocio de sus hijos y por qué no, del suyo propio. Públicos, que por otra parte, se han vuelto también exigentes de la mano de las 'nuevas actividades' de bibliotecas y museos (talleres familiares y actividades para los más pequeños, visitas teatralizadas,...) en el transcurso de los últimos años. La evaluación y el seguimiento de las actividades<sup>6</sup> nos llevan a la conclusión de que lo más difícil no es captar el público sino mantenerlo y responder a sus expectativas.

## Objetivos del proyecto: Recuperación de la memoria y activación del patrimonio inmaterial

“El Serrallo un lloc de conte: la memòria dels pescadors” (*El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores*) tiene como primer objetivo **investigar, preservar, recrear y divulgar el patrimonio intangible de la comunidad de pescadores del barrio marítimo del Serrallo.**

278

Hemos hablado ya del objeto de estudio, el Serrallo, y de la necesidad de recuperar su patrimonio marítimo-portuario; se trata de un núcleo de población cerrado, con un perfil característico: una vida familiar y profesional entre el mar y la costa, entre el puerto pesquero y el puerto comercial, con unas características culturales que corren un alto riesgo de perderse, dada la edad avanzada de sus habitantes.

De forma anual, y como actividad destacada nos hemos propuesto elaborar un relato concreto en relación con la comunidad de pescadores, elaborar un cuento y transmitirlo a los niños, a sus familias y a los ciudadanos en general con la publicación del mismo. Ello conlleva la creación de vínculos de identidad colectiva. Identidad, que por otra parte, quiere proyectarse especialmente a nivel de barrio y de ciudad. Es así como en el año 2011 nace la primera entrega “Manar la Barca”, (*Gobernar la embarcación*), que se ubica en los años cincuenta del barrio, concretamente a través de los armadores y patronos de la pesca del arrastre.

En este apartado analizaremos los objetivos específicos del proyecto concretados en dos niveles, el de la recreación del patrimonio intangible de la comunidad de pescadores, y en segundo lugar, el de preservación en el Museo del Pescador, futura extensión del Museu del Port de Tarragona.

---

<sup>6</sup>Más allá de los indicadores numéricos se hacen encuestas cualitativas a buena parte de las actividades, donde se abordan tanto las formas de difusión como la satisfacción global.

## Recreación del patrimonio intangible de la comunidad de pescadores

Bibliotecas y museos compartimos el objetivo de conservar y difundir el patrimonio, especialmente el de proximidad. Hemos evolucionado desde ser meros depósitos pasivos a hacer importantes esfuerzos en la difusión y en crear y estrechar vínculos con las comunidades. Y es en este punto cuando constatamos que el patrimonio llega a ser un foco de originalidad y creatividad<sup>7</sup>.

La Biblioteca y el Museu han seguido esta evolución, han madurado y se han centrado en recuperar conjuntamente la memoria de la comunidad de pescadores del Serrallo. Se trata evidentemente de un patrimonio intangible y de proximidad, y que como tal nos debe proporcionar relatos, valores e ilusiones sin los cuales el patrimonio tendría poca utilidad.

Nuestro objetivo es darlo a conocer, proporcionando claves de interpretación en primera instancia a la comunidad a la que queremos vincularnos. Pero más allá de ello somos conscientes de que este patrimonio intangible puede ser la base del desarrollo de otros sectores, como por ejemplo, el turismo cultural o gastronómico. Este año 2012 hemos iniciado una nueva línea vinculada a la cocina de barcas y en su proyección como atractivo turístico-gastronómico.

Proporcionar claves de interpretación y crear vínculos no es tarea fácil. Para hacerlo nos dirigimos a un público familiar que es cliente habitual de nuestras actividades, especialmente desde la Biblioteca. Concretamente las familias representan el primer núcleo de socialización, a partir del cual podemos promover también vínculos de identidad con la comunidad, aspectos que cada vez toman mayor importancia en nuestra sociedad actual, con falta de referentes culturales sólidos. Que seamos bibliotecas y museos quienes impulsemos conjuntamente este tipo de proyectos nos consolida como los referentes de la memoria de la comunidad.

279

## Preservación en el Museo del Pescador

El Museo del Pescador, va a ser una ampliación museística del Museu del Port de Tarragona, se ubicará en el barrio pesquero (en la parte superior del Edificio de la Lonja del Pescado, rodeado de una amplia terraza con vistas al muelle de Pescadores) y será efectivo en tres o cuatro años.

El Museo debe preservar y recuperar la riqueza cultural del Serrallo, barrio marinero, que tiene un siglo y medio de antigüedad y goza de un perfil muy característico, donde la pesca y la gastronomía son los ejes principales de su desarrollo, desde el alba cuando las barcas del arrastre salen a faenar, hasta la noche, espacio en que son las del cerco las que ponen proa al mar, cerrándose el ciclo del trabajo a la siguiente alba, con su regreso y, a la vez, abriéndose de nuevo con la salida de las del arrastre.

Por otro lado, la gastronomía, que en la actualidad goza de una marca y de un reconocimiento propio, mezclando tradición y modernidad, y que busca en el turismo gastronómico una de sus principales bazas de futuro.

Para ello el Museo del Pescador contará con documentos gráficos, filmaciones y grabaciones de la actividad pesquera tradicional, como la pesca del arrastre y del cerco, iniciándose

---

<sup>7</sup>Santacana, Joan el què, el com i el perquè dels equipaments de proximitat. [Ponència] a: VI Seminari sobre literatura i territori. Badalona, 2010.

[<<http://didcticadelpatrimonicultural.blogspot.com.es/2012/04/el-que-el-com-i-el-perque-dels.html#/2012/04/el-que-el-com-i-el-perque-dels.html>>] (Consulta: 28-7-2012).

un proceso centrado en la oralidad con el objetivo de recuperar la memoria y llevar a cabo digitalizaciones para preservarlos.

Por tanto, los materiales que se generan a lo largo de nuestro trabajo: grabaciones a los informantes, filmaciones, fotografías y otros documentos asociados formaran parte de la colección del Museo del Pescador y del actual Museu del Puerto de Tarragona.

## Desarrollo del proyecto: fases, aspectos metodológicos

Principalmente definimos las siguientes fases:

### **1.ª fase. Recogida de información directa con los informantes (pescadores y remendadoras).**

El proyecto, todavía en curso, basa buena parte de su desarrollo en la memoria oral: seleccionamos informantes, integrantes de la comunidad de pescadores en base a su experiencia en el tema en cuestión. En la presente entrega basada en los patrones de embarcación, lógicamente, seleccionamos a patrones con experiencia, que hubieran ejercido en los años cincuenta. Complementamos la información con la participación de la esposa de uno de ellos que también estaba implicada en la actividad pesquera, pero en la costa, remendando.

Se han preparado las entrevistas con un guión previo que ha de ajustarse a todo aquello que queremos saber. La duración de éstas es cercana a las dos horas. La transcripción de éstas constituye el documento base, que es complementado por documentación escrita (historia local y toponimia), y documentación gráfica (fotografías, postales y otros documentos) del período tratado. Estos documentos serán utilizados en la actividad de explicación del cuento, en la elaboración de la publicación y en el futuro Museo del Pescador.

280

En el mes de julio se llevaron a cabo dos sesiones de entrevistas a tres pescadores del arrastre: Albert Pedrol Aixà (76 años), Jordi Albiol Borràs (76 años), Andreu Domènech Ferrer (70 años) y a Francisca Rimbau Busquets (63 años), esposa de éste último y que trabajó de remendadora, representando la complementariedad en la unidad de trabajo familiar.

Se recogió gran cantidad de información, tanto de la vida laboral como del núcleo familiar: sobre los juegos, la religiosidad, el trabajo de la mujer, la tripulación de las barcas, cómo gobernar una barca, las subastas de pescado, la estructura familiar, los tipos de pesca, las anécdotas y las experiencias vividas en el mar, entre otros.

### **2.ª fase. Elaboración del cuento narrado.**

La responsable de elaborar el cuento fue la bibliotecaria de la Sala Infantil. Es ella quien programa y realiza las actividades de animación infantil en la Biblioteca, y fue parte importante en las entrevistas.

El cuento se creó orientado a explicarlo oralmente: su extensión era mayor e implicaba la utilización de recursos externos a la narración que ayudaran a comprender la historia. Así pues, una vez creado, desde el Museu se hizo una búsqueda de material gráfico y de

objetos diversos que acompañarían la narración. Por su parte la Biblioteca complementó la información con el contexto histórico del barrio.

Entre la recogida de información de la fase anterior y la elaboración del cuento para ser narrado transcurren unos tres meses.

### **3.ª fase. [Actividad] La hora del cuento “El Serrallo un lloc de conte: la memòria dels pescadors” (*El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores*). Domingo 13 de noviembre de 2011.**

La actividad se programó, junto con otras, dentro del ciclo dirigido a las familias.: “El mar, cuna de cuentos. Cuentos desde la cuna” (*El mar, bressol de contes. Contes des del bressol*) del 16 de octubre al 13 de noviembre de 2011.

El día 13 de noviembre de 2011 en presencia de los pescadores entrevistados y numerosos vecinos del barrio marítimo, en cuyas vivencias se inspiró el cuento, se llevó a cabo el acto de presentación siendo protagonista del relato un niño que soñaba con ser pescador.

La narración se complementó con material gráfico (presentación con imágenes que ilustraban tanto el barrio en la época del cuento, años cincuenta, como el trabajo de los pescadores); y de objetos de la colección del Museu que sirvieron de apoyo para la comprensión del relato.

Una vez finalizada la narración, los pescadores respondieron a preguntas que les hicieron niños y familiares. El acto se grabó para su posterior utilización, y queremos poner de relieve la implicación de los pescadores que estaban especialmente satisfechos como protagonistas del relato.

281

### **4.ª fase. Edición y publicación del cuento con el título de “Pere el Vermell, se hace a la mar” (*En Pere, el Vermell, es fa a la mar*).**

La decisión de editar el cuento fue debida al éxito en su presentación y a la colaboración del Port de Tarragona que vió en la edición y publicación del cuento un reconocimiento a la comunidad de pescadores y una proyección de su marca al barrio y a la ciudad.

En esta fase se trabajó la adaptación del cuento oral al escrito, que fue una de las fases más largas y laboriosas por varios motivos: el de las ilustraciones y la necesaria comunión entre dibujos y textos; una continuada necesidad de hacer contrastes con las entrevistas, con los pescadores y con la documentación escrita.

La adaptación se realizó bajo la supervisión del Museu decidiéndose incluir en la parte final un glosario con palabras y expresiones del mundo de la mar –pertenecientes al vocabulario propio del Serrallo– que pudieran ser desconocidas por los niños y por el público general.

En la próxima entrega se ha previsto desarrollar este apartado con el objetivo de proporcionar material didáctico claro y manejable, que sea de utilidad tanto en el área pedagógica del Museu como en las escuelas de la ciudad.

La presentación del cuento está prevista para el próximo mes de noviembre, dentro del ciclo de cuentos anuales “La mar, bressol de contes. Contes des del bressol” (*El mar, cuna de cuentos. Cuentos desde la cuna*). La duración de esta fase ha sido también de dos meses.

## 5.ª fase. Preservación del material digitalizado.

Tal y como señalamos anteriormente el Mueso del Pescador es el lugar natural que ha de reunir los materiales procedentes del proyecto, grabaciones sonoras, películas, fotografías, que han de formar parte de su colección permanente. Los materiales asociados al trabajo serán compartidos también en el espacio web de la Biblioteca.

No obstante, y como veremos en el siguiente apartado, nos encontramos con el reto de consolidar y divulgar el nuevo patrimonio digital creado, *la memoria de los pescadores*,

## Las activaciones patrimoniales, y en el ámbito digital, una activación patrimonial permanente

Hasta aquí hemos visto la trayectoria de una colaboración que empezó en el año 2008, que profundizó en un objetivo inicial, básicamente la puesta en valor del patrimonio marítimo, orientándose hacia el patrimonio intangible del barrio marinero del Serrallo proporcionando claves para su interpretación.

Ello se ha llevado a cabo con la planificación de actividades que, de forma bastante inmediata, realizan un retorno de la *memoria de los pescadores* hacia el público infantil y familiar (explicación del cuento e interacción con los pescadores); un poco más tarde hacia un público general y escolar (publicación del cuento) y con una apuesta a medio plazo que es el Museu del Pescador (fuentes orales, gráficas, filmaciones, todo ello digitalizado y formando parte de la colección permanente del Museu).

Así pues el Museo del Pescador ha de suponer una activación patrimonial permanente, pero hasta entonces, **y además de esto**, el Museu del Port y la Biblioteca van incorporando materiales en la red, y propiciando una participación de los ciudadanos en la construcción virtual *del 'El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores'*

282

Hasta el momento se han publicado en Internet parcialmente, fotografías, y algunos vídeos, siguiendo la política común de las dos instituciones, que es la elaboración de álbumes en un repositorio que quedan permanentemente consultables<sup>8</sup>. Desearíamos la participación de los ciudadanos comentando y aportando datos, especialmente fotografías de los años cincuenta, información que puede suponer la aportación de un importante valor documental. Se está trabajando en la publicación de *podcasts*, que resuman las entrevistas, o el mismo cuento en formato digital.

Por otra parte, la difusión previa del acto se integra como noticia en las páginas web institucionales de la Biblioteca<sup>9</sup> y del Port. También en otros ámbitos, los medios de comunicación, especialmente en la radio local<sup>10</sup>. Su desarrollo a posteriori, especialmente fotografías y

---

<sup>8</sup> Actividad en el Museu del domingo 13 de noviembre de 2011, donde se explica en cuento con la presencia de los pescadores. [<https://picasaweb.google.com/104012159849720727653/ElSerralloUnLlocDeConteLaMemoriaDelsPescadors13Novembre2011#>>] (Consulta: 29-7-2012).

<sup>9</sup> Web de la Biblioteca Pública de Tarragona y del Puerto de Tarragona. La mar bressol de contes Contes des del bressol' <<http://www20.gencat.cat/portal/site/Biblioteques/menuitem.b79cb11ecdbec5b009671410b0c0e1a0/?vgnnextoid=6378b12fd84c0110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnnextchannel=6378b12fd84c0110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnnextfmt=detail&contentid=8350c08fabfcb210VgnVCM1000008d0c1e0aRCRD>> Biblioteca, con programa completo. (Consulta: 29-7-2012) <<http://www.porttarragona.cat/es/videos/1151-bressolcontesport.html>> Port de Tarragona (Consulta: 29-7-2012).

<sup>10</sup> Tarragona Ràdio <<http://www.tarragonaradio.cat/detalleOM.asp?id=21483&t=La-Biblioteca-i-el-Port-donen-a-con%E8ixer-la-vida-dels-pescadors-del-Serrallo>> (Consulta: 29-7-2012).

vídeos se realiza a través de las redes sociales de ambas instituciones (Facebook y Twitter)<sup>11</sup>.

Pero esto es solo el principio porque la parte virtual de *'El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores'* ha de construirse también en forma de cooperación entre ambas instituciones. En este ámbito, en el digital, la colaboración supondrá una clara oportunidad de obtener un mayor impacto cultural y al mismo tiempo nos ha de permitir gestionar más eficientemente las complejidades inherentes a la digitalización.<sup>12</sup>

Somos conscientes que en estos momentos Internet permite integrar los mensajes en un mismo patrón cognitivo donde, por ejemplo, los programas y recursos educativos se parecen a los videojuegos, o las distinciones entre cultura popular o erudita se difuminan.<sup>13</sup> Ello es especialmente importante porque nos ha de facilitar nuevas formas de dar a conocer el patrimonio más atractivas y persuasivas que las que hemos utilizado hasta el momento. En este sentido *'Manar la barca'* en su versión digital quiere ir más allá de un mero repositorio que se aloje en el Museo del Pescador, y pretende integrar materiales de forma atractiva de forma que faciliten el conocimiento de la comunidad de pescadores del Serrallo.

Pero todo ello ha de adquirir sentido con la participación de los ciudadanos; y el reto está en crear un sistema interactivo de relación con los públicos.

Como hemos visto a lo largo de la comunicación, creemos que nuestros públicos en el ámbito presencial tienen la preparación y la disposición suficiente, el tiempo avanza a nuestro favor, al empezar a disponer de instrumentos tecnológicos adecuados<sup>14</sup>. Ahora nos queda el reto de ganar la confianza de nuestros públicos y atraer a otros nuevos en el *Manar la barca* digital.

## Conclusiones

La iniciativa ha tenido muy buena acogida entre el público de la ciudad y del mismo barrio pescador y prueba de ello es su continuidad y avance hacia la consolidación de lo que podemos denominar como nuevos patrimonios, el patrimonio intangible de la *Memoria de los pescadores*.

Sabemos que una parte importante de nuestro trabajo es la devolución a los ciudadanos de parte de este patrimonio y de proporcionar claves para su interpretación. Además de la actividad presencial de La hora del cuento, otro eslabón es la publicación del cuento, que va a llegar a un mayor número de personas, y va incidir cultural y socialmente en el barrio y en la ciudad.

Pero las actividades y la publicación suponen solo una parte y el principio. En la construcción virtual de *El Serrallo, un lugar de cuento. La memoria de los pescadores'* tenemos la responsabilidad de conservar la memoria colectiva, en nuestro caso a través del Museo del Pescador buscando especialmente la participación de los ciudadanos y de la comunidad para que puedan generar conocimiento y transmitir ilusiones sin las cuales perdería parte del sentido.

<sup>11</sup>Facebook anunciando el acto del domingo 13 de noviembre de 2011 <<https://www.facebook.com/events/171048236321136/>> (Consulta: 29-7-2012).

<sup>12</sup>Saorin, Tomas. La difusión y la creación de contenidos digitales locales en el ámbito cultural <<http://www.anabad.org/publicaciones/monografias/387-contenidos-digitales-locales-modelos-institucionales-y-participativos.html>> (Consulta: 29-7-2012).

<sup>13</sup>Tubella, Imma [et al.] *Societat del coneixement, con canvia el mon davant dels nostres ulls*. Publicacions de la UOC, 2005.

<sup>14</sup>Colomer, Jaume: "La gestión de públicos culturales" En: *Revista para el análisis de la cultura y el territorio*, N.º 12 (2011) [<<http://revistas.uca.es/index.php/periferica/article/view/1645>>] (Consulta: 29-7-2012).

Tal y como hemos expuesto el Museu y la Biblioteca seguimos avanzando en trabajar otros aspectos, buscando otra entrega de la Memoria de los pescadores; este año la gastronomía, que junto a la pesca, es otro de los pilares económicos del barrio marítimo. Esa gastronomía creada en las barcas pero que con el tiempo ha llegado a ser marca de calidad de los restaurantes del Serrallo con el *romesquet* como plato estrella. Entrevistaremos a los pescadores encargados de la cocina de barca y a destacados restauradores del barrio. El contrapunto entre un pescador tradicional con conocimiento exhaustivo de la confección de la comida en las barcas y un cheff actual que basa su carta en la cocina tradicional marinera propia del Serrallo, nos permitirá transferir a los niños, al público familiar y a los ciudadanos, un oficio con mucha historia y actualidad.

# Geocaching literario por las calles del centro de Badalona

## **Imma Casals**

Directora. Biblioteca Central Urbana “Can Casacuberta”

## **Carlos Flores Melguizo**

Departamento de Servicios Territoriales de Cultura, Ayuntamiento de Badalona

## **Anna M. Gaona**

Departament de Serveis Territorials de Cultura. Àrea de Cultura y Ciudadanía, Ayuntamiento de Badalona

## **Dolors Zamora**

Unidad de Bibliotecas. Àrea de Cultura y Ciudadanía, Ayuntamiento de Badalona

**Resumen:** Con motivo de la celebración del vigésimo aniversario de la Biblioteca Central Urbana “Can Casacuberta” se decidió organizar un proyecto singular que permitiera atraer a nuevos y diversos sectores de la población y difundir, de esta manera, tanto un aspecto cultural de nuestra ciudad como la red de bibliotecas municipales. Sin lugar a dudas, esta nueva herramienta de trabajo tenía que venir de la mano de las TIC, que brindan una oportunidad excepcional para alcanzar estos objetivos. El montaje de una ruta literaria de *geocaching* pareció una buena propuesta, ya que se trata de una actividad lúdica que cuenta con un gran número de seguidores, capaces de desplazarse a diferentes ciudades para efectuar las rutas propuestas. El *Geocaching* es un juego que consiste en esconder y encontrar “tesoros” con un GPS o teléfono de nueva generación. Funciona como una *gincana* con pistas para llegar hasta el *caché*, o tesoro. Así pues, se ha creado una versión literaria del juego, que incluye la Biblioteca Central Urbana dentro del circuito.

285

**Palabras clave:** *Geocaching*, ruta literaria, Badalona, Biblioteca Can Casacuberta, TIC.

## Introducción

Badalona es la tercera ciudad más poblada de Cataluña. Tiene 222.074 habitantes y está situada en la costa mediterránea, a 10 km de Barcelona, formando parte de su área metropolitana.

Su red municipal de bibliotecas está formada por cinco equipamientos, la Biblioteca “Can Casacuberta”, que es la central urbana y cuatro bibliotecas de distrito: Llorede, Pomar, Sant

Roc y Llefia-Xavier Soto. Son equipamientos municipales que dependen de la Concejalía de Cultura y Ciudadanía del Ayuntamiento y son gestionados en régimen de convenio con la Gerencia de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona.

El año 2011 el Pleno Municipal del Ayuntamiento de Badalona aprobó el Plan Municipal de Bibliotecas, cuyo desarrollo se estructura a partir de líneas estratégicas de trabajo que se concretan en objetivos estratégicos y acciones determinadas. Uno de estos objetivos estratégicos es promocionar y difundir la Red de Bibliotecas Municipales, por lo que se consideró que se podría vincular alguna acción determinada a la celebración del vigésimo aniversario de la inauguración de la Biblioteca Central Urbana.

## Justificación

El *geocaching* respondía a la búsqueda de una actividad diferente que resultara atractiva y que permitiera el acercamiento a la biblioteca de un público nuevo y diverso, que utiliza las nuevas tecnologías y que no es usuario habitual de las bibliotecas públicas. Se trata de un juego dirigido a todas las edades, y que se realiza en grupo, que cuenta con muchos adeptos y que cumplía todos los requisitos y expectativas que buscábamos.

Mediante este juego, además de preparar una actividad lúdica para festejar el aniversario de la biblioteca, nos propusimos conseguir una serie de objetivos.

## Objetivo general

Difundir la cultura local literaria a través de un juego utilizando Internet y las redes sociales.

286

## Objetivos específicos

- Ofrecer una actividad lúdica y una visión diferente de la ciudad y las bibliotecas municipales.
- Promocionar los autores y obras locales.
- Dar a conocer la ciudad y su cultura (en este caso literaria) a los ciudadanos propios y personas de otras poblaciones que participan en este juego.
- Llegar a un público diferente, usuario habitual de las TIC que desconoce la red de bibliotecas local.
- Deseo de innovar en un campo externo a las bibliotecas públicas, saliendo extramuros.

## Diagnóstico

Desde la red de bibliotecas se detecta la necesidad de acercarnos a un sector de público juvenil que es el menos participativo. Se distinguen dos tipos de colectivos en los que incidir: uno de jóvenes que son usuarios pero que no se implican en las actividades y proyectos que organizan las bibliotecas, y otros que directamente las desconocen.

Se decide llevar a cabo un estudio y plantear propuestas a través de Internet y de las redes sociales teniendo en cuenta que este colectivo se mueve en estos canales. Las redes

sociales gestionadas por las bibliotecas municipales y por la de la propia Área de Cultura (Facebook y Twitter) cuentan con un gran número de seguidores mayoritariamente jóvenes.

En julio de 2011 se plantea una primera prueba piloto con una ruta ya existente en colaboración con el departamento de Educación, Juventud y Deportes, a través de las actividades de verano organizadas por esta área. Aunque no era una ruta planteada desde la perspectiva literaria, sí tenía elementos culturales y de ocio y nos sirvió para observar la reacción de los participantes y familiarizarnos con los elementos propios del *geocaching* así como para valorar y analizar las posibilidades de esta actividad.

## Metodología

### Fase de preparación

El equipo de trabajo se reúne periódicamente para diseñar la estrategia y el plan de actuación desde dos perspectivas: la técnica y la literaria, que se trabajan paralelamente.

#### *Preparación de la ruta a nivel técnico*

- Recopilación de información sobre el mundo del *geocaching* (terminología, experiencias, publicaciones diversas, visita a foros especializados).
- Asistencia a un curso gratuito organizado por Garmin (empresa GPS).
- Pruebas con el GPS adquirido por el departamento para conocer el sistema (Garmin Dakota 20).
- Elaboración del documento de trabajo interno “Manual GPS Garmin”, para saber marcar *waypoints*, calibrar la brújula del dispositivo, marcar las coordenadas de una ruta, etc..
- Darse de alta en el portal <[www.geocaching.com](http://www.geocaching.com)>. Explorar la página, analizar las diferentes opciones que ofrece la web, familiarización con la terminología y el glosario, ver tipologías de escondites, etc..
- Elección de la modalidad de tesoro: *multicaché* o tesoro múltiple. El *multicaché* involucra dos o más localizaciones, siendo la final un envase físico (*caché*). La mayoría de los tesoros múltiples como en este caso, tienen una pista para encontrar la siguiente localización y así sucesivamente hasta llegar al tesoro escondido.
- Elaboración del documento interno de trabajo: “Procedimiento para subir una nueva ruta de *geocaching*”.
- Propuesta de elaboración de la ruta literaria. Marcar posibles puntos sobre plano.

287

#### *Preparación de la ruta a nivel literario*

- Elección de los autores: La ruta constará de cinco puntos, cinco lugares de Badalona, no muy distantes entre sí, relacionados con cinco autores de la ciudad o vinculados a ella. El recorrido no deberá ser largo para que se pueda hacer a pie. El punto final donde se esconde el *caché* será la Biblioteca Central Urbana “Can Casacuberta”, para vincularla directamente al proyecto. La duración óptima de la ruta debe ser como máximo de una hora y media.

- Los autores escogidos son cinco. Tres locales: Jordi Font i Agustí, Josep Gual Lloberas y Joan Argenté i Artigal; y dos que, aunque no eran nacidos en nuestra ciudad, sí vivieron en ella y estuvieron estrechamente vinculados y comprometidos con su vida social y cultural, como eran el lingüista Pompeu Fabra, que estableció la normativa moderna de la lengua catalana, y la escritora Maria Aurèlia Capmany.

### Acciones

- Primera toma de contacto con los autores vivos que aparecen en la ruta, Jordi Font y Joan Argenté para presentarles la iniciativa y buscar su complicidad.
- Primera toma de contacto con la entidad *Associació Cultural de Poesia Pont del Petroli* que también aparece en el recorrido.
- Recogida de información sobre los autores. Biografía y datos sobre su vinculación con la ciudad.
- Selección de los textos de los autores.
- Consulta jurídica de aspectos legales (derechos de autor, imagen...).
- Reportaje fotográfico de los posibles puntos que conformarán la ruta.

### Fase de elaboración

288

- A partir de la confirmación de los autores vivos y entidades implicadas se redactan los escritos de comunicación y de agradecimiento por la respuesta recibida.
- Selección de las fotografías ilustrativas.
- Visita a los puntos escogidos para observar el entorno, plantear las preguntas del juego, marcar las coordenadas y proponer alternativas para el escondite final (*caché*).
- Elección del escondite.
- Diseño definitivo de la ruta con toda la información recogida. Cada uno de los puntos consta de una biografía resumida del autor correspondiente, un fragmento de una obra suya y una fotografía del lugar. Tratamiento riguroso de toda la información recabada con el objetivo de explicar los autores a través de su vinculación con nuestra ciudad y a partir de los lugares y rincones que ellos mismos habían escogido.
- Revisión final de las coordenadas (promediar *waypoints*) y del contenido de la ruta. Una vez acabado el *dossier*, se procedió a volver a realizar la ruta para comprobar que todo fuera correcto, que no hubiera ningún error en las coordenadas, y para esconder el tesoro o *caché*.
- Elección del *caché*: es un contenedor pequeño con imán que incluye un bloc de notas y una explicación de qué es el *geocaching*.
- Informar al personal de la biblioteca, para que hagan el mantenimiento del *caché* (posible expolio, cambio de ubicación, deterioro...).
- Esconder el *caché*.
- Subir la ruta al portal <[www.geocaching.com](http://www.geocaching.com)> y esperar la revisión del equipo de *Geocaching*.
- Traducción de la ruta al castellano y al inglés.

### Fase de ejecución

Publicación definitiva a partir de la conformidad del equipo de supervisión de *Geocaching*. En este momento la ruta está en marcha.

Realización de un taller de iniciación al *geocaching* utilizando la ruta literaria (preparación del taller, difusión, inscripciones, implementación, evaluación).

## **Fase de difusión**

### *Plan de comunicación*

Nota de prensa, difusión a través de la web corporativa del Ayuntamiento de Badalona, y de las redes sociales Facebook y Twitter.

Entrevistas en la televisión local de Badalona. La primera a los técnicos de Cultura en la que se explicaba la iniciativa como uno de los actos preparados con motivo de la celebración del vigésimo aniversario de la Biblioteca Central Urbana “Can Casacuberta” y se animaba a participar en una actividad lúdica y literaria que podían descargarse a través de un portal web y que implicaba seguir una serie de pistas que les conducirían a un premio final.

Se informa al Área de Educación, Deportes y Juventud, al Departamento de Turismo, Servicio Educativo de Badalona del *Departament d’Ensenyament* de la Generalitat de Catalunya, y se efectúan reuniones con diversas asociaciones juveniles para dar a conocer el proyecto (Esplac, La Mussara, Kaja, Districte Apatxe).

## **Fase de evaluación**

- Revisión diaria de los comentarios en el portal y estadísticas de visita.
- Recogida de opiniones de los usuarios que se dirigen a la Biblioteca de Can Casacuberta.
- Recogida de datos y elaboración de la memoria periódica.
- Reuniones de evaluación.

289

## **Recursos humanos y materiales**

### *Humanos*

- Técnicos del departamento de Servicios Territoriales del Área de Cultura (personal adscrito al departamento y personal de la biblioteca de Can Casacuberta y del *Espai Betúlia*).
- Colaboración del técnico que gestiona la web municipal de Cultura.
- Fotógrafo y diseñador gráfico.

### *Materiales*

- Dispositivo GPS Garmin Dakota 20.
- Un cargador de pilas y pilas recargables.
- Material fungible y de papelería.
- Cámara fotográfica.

- USB y tarjeta de memoria.
- Los servicios de reprografía y cartería del Ayuntamiento de Badalona.

### **Funcionamiento del juego**

En el *dossier* aparece la coordenada que lleva al participante al primer punto de la ruta. Se introduce la coordenada en el GPS correspondiente al primer destino, sólo desde allí podrá contestar correctamente a la pregunta planteada y obtener el primer número de la coordenada final. Después se introducirá la segunda coordenada y se dirigirá al segundo punto para contestar la pregunta..., y así sucesivamente hasta superar las cinco pruebas y obtener todos los números de la coordenada que esconde el premio.

El participante que completa la ruta apunta su nombre de *geocacher* en el libro de registro que se encuentra en el recipiente o caché. De esta manera queda constancia de que lo ha encontrado. Los usuarios, normalmente registran en *Geocaching* los tesoros que van encontrando e incluyen comentarios, favoreciendo una evaluación constante del número de personas que acceden a nuestra ruta por esta vía, lo que opinan sobre ella y las propuestas de mejora que van apuntando.

Esta ruta se realiza en terreno totalmente llano, paralela al mar, y tiene una extensión de unos 4 km, por lo que es muy recomendable para hacer en familia.

Hay dos formas de participar en el juego:

- A título personal: Descargándola directamente desde el portal web *geocaching.com*, mediante un GPS o *Smartphone*.
- Mediante los talleres guiados organizados por la Biblioteca.

### **Resultados**

Tras la puesta en marcha del juego y la verificación de la buena acogida por parte de los usuarios, podemos apreciar ya una serie de resultados positivos como respuesta al trabajo realizado.

Después de una primera valoración decidimos impulsar, dentro del Área de Cultura y Ciudadanía, una nueva ruta cultural enmarcada en las Fiestas de Mayo de la ciudad, un recorrido por la Badalona más tradicional y festiva, considerando este recurso como una amplia herramienta cultural.

Se ha estrechado la relación con los autores locales y con las entidades a los que se ha hecho partícipe del proyecto. Todos ellos se mostraron encantados con la idea y se manifestaron abiertamente favorables a participar. Han valorado muy positivamente la utilización de esta nueva herramienta lúdica para difundir el patrimonio literario de la ciudad y están abiertos a posteriores colaboraciones con la Red Municipal de Bibliotecas.

La respuesta de la comunidad educativa también ha sido satisfactoria. Algunas escuelas de la ciudad se han interesado por el proyecto y se han organizado visitas guiadas con grupos de profesores de diferentes institutos, que quieren utilizar este juego como un recurso educativo a partir del cual trabajar con los alumnos. Es una manera divertida, no sólo de dar a conocer los autores locales tan a menudo olvidados por los planes educativos, sino también de recorrer la ciudad para verla desde un punto de vista diferente, una mirada que permite, con ayuda de la imaginación, trasladarnos a través del tiempo sin movernos del lugar.

Al incluir la ruta en inglés, hemos ofrecido a la comunidad educativa el documento como un recurso más de aprendizaje para los profesores/ras de esta lengua, y se ha difundido también entre instituciones y colectivos susceptibles de interés por el documento en este idioma.

Así mismo, la ruta se ha utilizado por varias asociaciones (centros de educación en el tiempo libre y grupos de jóvenes) propios de la educación no formal, planificada y no obligatoria que se efectúa en el tiempo de ocio y, por tanto, fuera de la institución escolar. Diferentes entidades del territorio se han puesto en contacto con nosotros para que les ayudemos a organizar nuevas rutas en los barrios en los que están ubicadas. Es otra manera de dar a conocer diversos aspectos de la ciudad, sin ceñirse solamente al literario, y que permite realzar otros valores culturales e históricos de los diferentes barrios. Se puede así ayudar a crecer la autoestima y la sensación de orgullo no tan sólo por vivir en esta ciudad, sino también en un barrio determinado.

Cabe destacar también el aumento de la presencia de la Red Municipal de Bibliotecas en Internet y en las redes sociales gracias a la ruta literaria, así como la respuesta positiva de los primeros *geocachers* que la han hecho, de las cuales destacamos algunas:

“Una ruta muy interesante y curiosa que nos ha descubierto rincones desconocidos”.

“Muchas gracias por descubrirnos estos rincones”.

“Ha sido un placer por las calles del centro de Badalona recorridas 1.000 veces con otros ojos. Inaugurando, de esta manera, este caché homenaje a grandes figuras de la literatura relacionadas con nuestra ciudad”.

“Os felicitamos por esta iniciativa y esperamos nuevos geocachés relacionados con la cultura local que, en este caso, nos ha facilitado la adquisición de valiosos conocimientos para los niños”.

Se pueden ver todas las valoraciones en la web de Geocaching.com <[http://ves.cat/a\\_m3](http://ves.cat/a_m3)>.

Desde que se publicara en el portal web del Ayuntamiento de Badalona la puesta en marcha de la *Ruta literaria por las calles del centro de Badalona*, diversos medios de comunicación se interesaron por la noticia. Televisión de Badalona dedicó diferentes espacios y también la prensa escrita y diarios digitales, algunos de tirada nacional como La Vanguardia:

Televisió Badalona

La Vanguardia

Línia Badalona

Serveis Educatius de Badalona

Tot Badalona

Badanotis

## Conclusión

Cuando empezamos a preparar esta ruta sabíamos que no inventábamos nada nuevo, pero por primera vez apostábamos por una actividad que incluía el juego, las TIC, Internet y las redes sociales. Explorábamos un mundo nuevo, nos sumábamos así al presente, que no al futuro, y a la innovación, ampliando y enriqueciendo nuestra oferta de actividades sin prescindir de la programación habitual y del marcado perfil clásico al que están acostumbrados nuestros usuarios. Se trataba de incorporar una nueva herramienta con la que trabajar en la consecución de nuestro principal objetivo: el fomento de la lectura y del conocimiento. Además, el *Geocaching* era una apuesta segura, un juego con éxito capaz de movilizar a grupos diversos de personas ¿Por qué no una ruta literaria? Badalona dispone de un rico pa-

rimonio literario y cultural, es prolífera en autores locales, muchas novelas se inspiran en su vida social y transcurren en sus calles –algunas de ellas de gran relevancia–, posee lugares y rincones escogidos directamente por escritores que aún conservan su huella...

Vistos y analizados los resultados, no sólo podemos afirmar que se han conseguido los objetivos previamente marcados, sino que valoramos esta primera experiencia como un ejemplo de trabajo en red, y que la idea de las rutas culturales de *geocaching* se ha configurado como un proyecto de continuidad y de interrelación, entre la propia Red de Bibliotecas, así como con otros departamentos, entidades públicas y privadas, y otros colectivos de la ciudad.

Pretendemos seguir avanzando en la inclusión de las TIC y en el desarrollo de la Web Social 2.0 de la Red Municipal de Bibliotecas de Badalona. Entendemos que nuestra misión de ofrecer al ciudadano el acceso a la información y a la cultura pasa por trabajar conjunta y paralelamente a través de dos espacios diferentes: desde la proximidad en el equipamiento físico, y virtualmente mediante los servicios en línea y las redes sociales, proporcionando nuestros servicios de una manera más abierta, cercana y próxima. Ésta es la línea por la que apostamos, con la vista puesta en el futuro.

## BIBLIOGRAFÍA

ARGENTÉ, Joan. Estrofa del poema: *Cançó que reprèn amb P*, del llibre *Moviment peristàltic o aquest home, per mi, és una pesant bombeta encesa*.

CAPMANY, M. Aurèlia. *Betúlia*, 1956, capítol 1.

292 FONT AGUSTÍ, Jordi. *Els Silencis de Betúlia*, 1999.

FRANQUESA BONET, Esther. *Una llengua per a tot i per a tothom*. Catálogo de la exposición Pompeu Fabra producida por Espai Betúlia, 2010.

GRAÑA i ZAPATA, Isabel. Prólogo de la reedición de *Betúlia*, Nautilus Comunicació i Cultura, S.L., Badalona, 2010.

GUAL LLOBERAS, Josep. *Aboco el sac*, 2003.

IBAÑEZ DOMÈNEC, Albert. *Joan Argenté. L'home i el personatge*, Espai Betúlia. Ajuntament de Badalona, col·lecció Lletres de Betúlia, Badalona, 2011.

PIÑOL, Rosa Maria. *Pompeu Fabra, el meu pare*, La Campana, Barcelona, 1991.

SARSANEDAS, Jordi. Poema: *Pont del petroli*, Badalona 2006.

Links:

<[www.gencat.cat](http://www.gencat.cat)>.

<[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)>.

<[www.badanotis.com](http://www.badanotis.com)>.

<[www.vilaweb.cat](http://www.vilaweb.cat)>.

<www.escriptors.cat>.  
 <www.pontdelpetroli.org>.  
 <http://www.geocaching-hispano.com/>.  
 <http://www.geocachingspain.com/forum/>.  
 <http://www.airelibreytecnologia.com/foro/foro-geocaching/>.  
 <http://ves.cat/biax>.

## ANEXO 1: Ejemplo de la primera prueba

**N41°26'45.8 E002°14'59.5**

‘La primera claror del dia s’entretenia jugant amb les llums de Betúlia quan en Martí, amb cara de son, va obrir la porta de ferro i vidre de la piscina municipal. Va fer un cop d’ull a l’estació del tren: tot era quietud i silenci’

**Jordi Font i Agustí, *Silencis de Betúlia*, cap 1**

Así empieza el libro *Els Silencis de Betúlia* del badalonés Jordi Font, y aquí, en el lugar descrito por el autor, comienza nuestra ruta....

Jordi Font i Agustí es ingeniero y novelista, y nació en Badalona el año 1955. En 1983 publicó su primer relato de ciencia ficción en la revista *Ciència*. Es un defensor de este género como vehículo eficaz para hablar de la actualidad. Algunas de sus obras están ambientadas en el mundo tecnológico y en el pasado industrial. Coordinó los trabajos del grupo de investigación sobre Tecnociencia, Literatura y Cine de la Fundación EPSON, recogidos en el volumen *Entre la por i l’esperança. Percepcions de la tecnociència en la literatura i el cinema* (2002).

En 1999 obtuvo el *Premi Ciutat de Badalona de Narrativa* con la obra *Els silencis de Betúlia*. La novela se presentó en la biblioteca Can Casacuberta y está ambientada en Badalona.

El autor utiliza dos tiempos narrativos, uno que se sitúa en la época de posguerra española, con el trasfondo del conflicto europeo, y un segundo que se desarrolla en la Badalona postolímpica. Pero el relato de este pasado, a pesar de tener entidad propia, crece hasta el punto en que las vidas y las acciones de sus protagonistas tienen efecto en el relato del tiempo presente. El hilo de unión entre ambos tiempos es Martí, un hombre con dificultades para adaptarse a la sociedad que le ha tocado vivir y con una historia vital bastante compleja. En un espacio singular como es una piscina municipal, se ponen en contacto los dos mundos y salen a la luz tanto los tejemanejes relacionados con urbanismo como las luchas intestinas por hacerse un lugar en el poder municipal.

Font ha publicado también *El preu de la quimera* (1992); *Assassinat a l’Escola de Treball* (1993); *La força del riu* (1996); *Contracorrent* (2000), con la que obtuvo el Premi del lector de l’Odissea; *Traficants de llegendes*, ganadora de la edición 2003 del prestigioso Premi UPC de Ciència Ficció; *La febre del vapor*; XIIIè Premi de Narrativa de Ciència-ficció, Manuel de Pedrolo, Ciutat de Mataró el año 2010. En la actualidad tiene una sección fija en la revista *Via Libre* sobre cine, literatura y ferrocarril.

Prueba A. Sitúate en el punto descrito por el autor y cuenta el número de plantas que tiene el edificio de la estación .....

.....



# Caperucitas, sus lobos, vampiros y seres terroríficos: el proyecto Liberart o la creatividad reflejada en el espacio físico y virtual de las bibliotecas del distrito de Sant Andreu de Biblioteques de Barcelona

**Gemma Domingo Espinet**

Directora de la Biblioteca Ignasi Iglésias-Can Fabra

**Laia Moñino Balaguer**

Directora de la Biblioteca La Sagrera-Marina Clotet

**Resumen:** La muestra creativa *Liberart*, organizada por las bibliotecas de Sant Andreu (Barcelona), es una muestra creativa, abierta todo el año, donde los usuarios participan con creaciones artísticas o literarias sobre un tema concreto.

Estas se pueden ver, por un lado, en el bloc <[www.liberart.cat](http://www.liberart.cat)>, que se mantiene a lo largo de la edición; y por otro lado, con exposiciones en las bibliotecas. De este modo, las obras quedan visibles tanto en el entorno virtual como en el presencial.

Asimismo, la temática es lo suficientemente amplia como para que sea protagonista de muchas de las acciones que organizan las bibliotecas: actividades, exposiciones, guías de lectura...

Con esta muestra se fomenta la creación de contenidos por parte de los usuarios, el uso de las redes sociales, y la cooperación con agentes culturales y educativos.

Más de 2.000 personas han participado en el proyecto a lo largo de las dos ediciones hasta ahora llevadas a cabo.

**Palabras clave:** Bibliotecas públicas, Promoción lectora, Redes sociales, Cooperación territorial, blog.

## Introducción

En el marco económico y social actual, la cooperación entre agentes con el fin de compartir recursos y capital humano se ha convertido en prácticamente la única manera de trabajar en el sector público. Las bibliotecas públicas lo tenemos muy claro: en la ciudad de Barcelona

formamos parte de una red, Bibliotecas de Barcelona, y estamos muy acostumbradas a incorporar estos métodos de trabajo a nuestro quehacer diario, no solo con otras bibliotecas de la ciudad, sino también con otros equipamientos territoriales y/o sectoriales.

Hoy en día las bibliotecas nos adaptamos a la realidad social dando protagonismo a los ciudadanos. Estos aportan valor añadido al diseño de nuestras actividades culturales, les brindamos la oportunidad de que participen activamente en estas y de que sean ellos los principales creadores.

En las bibliotecas del distrito de Sant Andreu estamos convencidos de todo ello. Por esto trabajamos en un proyecto que recoge todas las premisas anteriores: cooperación, implicación ciudadana y creación de contenidos digitales.

En el año 2010 nació **Liberart**: se trata de una muestra creativa organizada por todas las bibliotecas del distrito en la que los participantes de cualquier edad realizan creaciones artísticas y/o literarias con un tema común. El tema es lo suficientemente amplio para relacionarlo con otros temas paralelos y con distintas obras literarias, potenciando el préstamo y la lectura.

Los autores de la muestra son los propios ciudadanos, a quienes otorgamos el máximo protagonismo. El papel de la biblioteca, por lo tanto, es el de coordinar, liderar e impulsar el proyecto, proponer la temática, facilitar ideas, promover la participación, recibir las creaciones y visualizar los resultados.

La convocatoria permanece abierta durante todo el curso escolar, y se va manteniendo un blog (<[www.liberart.cat](http://www.liberart.cat)>) donde se disponen, entre otros contenidos, las creaciones que se van recibiendo a lo largo del curso. Los participantes entregan las creaciones a la biblioteca de su barrio, a su biblioteca de referencia, ya sea de forma individual o colectiva.

Al finalizar la muestra, se exponen físicamente todas las creaciones en las cuatro bibliotecas organizadoras para que las obras queden visibles no sólo en el entorno virtual sino también en el presencial, favoreciendo el espacio de biblioteca pública como espacio de punto de encuentro e interacción.

296

## Objetivos

- Fomentar la biblioteca como espacio de creación y no sólo de consumo cultural. El hecho de que el tema y el formato sean tan amplios facilita que los usuarios den rienda suelta a su capacidad de expresión.
- Promover la lectura. A partir del tema a tratar, se trabaja algún aspecto relacionado con la literatura.
- Impulsar el uso de las redes sociales y la creación de contenidos digitales, manteniendo un blog con ideas y recursos útiles relacionados con el proyecto y fomentando la participación activa en él.
- Combinar el uso del espacio virtual con el espacio físico de las cuatro bibliotecas del distrito. Durante el año se realizan diferentes actividades relacionadas con el proyecto en los espacios físicos (talleres, actividades, sesiones de cuentos, exposiciones de documentos) y a la vez se dinamiza el proyecto a través del blog **Liberart**.
- Implicar a otros agentes sociales, culturales y educativos del distrito fomentando, así, la idea de la cooperación como herramienta de trabajo. La posibilidad de compartir recursos, conocimientos y usuarios, proporciona mayor efectividad, no sólo en la gestión del proyecto sino también en los resultados finales.

## Los temas

Si la intención es favorecer que los participantes den rienda suelta a su imaginación, para potenciar la creación de contenidos se impone dar la máxima libertad en cuanto al tema y a la forma de participación. Es por eso que en las dos ediciones realizadas hasta la fecha, las líneas temáticas han sido lo suficientemente amplias como para que el conjunto tuviese coherencia, no fuese demasiado acotado o limitado, no resultase repetitivo y pudiera trabajarse desde numerosas perspectivas.

La primera edición (2010-2011) tuvo como protagonista, aprovechando la celebración del Año Internacional de los Bosques, el personaje de la Caperucita Roja, siendo el tema extrapolable al resto de literatura infantil popular: la caperucita y otros cuentos populares, los diferentes personajes del cuento desde una perspectiva infantil o para adultos, la relación entre los personajes masculinos y femeninos en el cuento, el rol masculino y el rol femenino, el medioambiente, la diversidad de los bosques y la importancia del reciclaje, entre otros.

La segunda edición (2011-2012) la dedicamos a la celebración del Año Internacional de los Murciélagos. Así pues, al tratarse de animales nocturnos y en peligro de extinción, ampliamos la temática a los vampiros y otros seres de la noche, monstruos, literatura y cuentos de terror, animales nocturnos y animales en peligro de extinción.

La tercera edición (2012-2013) girará alrededor del Año Europeo del Envejecimiento Activo y de la Solidaridad Intergeneracional, con el objetivo de promover la interacción de un envejecimiento activo y saludable dentro del marco de una sociedad para todas las edades. Desde las bibliotecas queremos favorecer la participación de personas mayores, el trabajo de la memoria histórica y promover actividades intergeneracionales.

## Formatos y categorías

297

No es un concurso, sino una muestra. Es decir: no hay ganadores ni perdedores y todas las creaciones tienen el mismo valor. Para nosotros era importante huir de la competitividad y de la idea de participar para conseguir un premio. Los participantes tienen que hacerlo por el simple hecho de poder ver su obra expuesta en su biblioteca de proximidad y difundida en las redes sociales.

La forma de participación es absolutamente libre:

- Formato literario: es decir, cualquier tipo de composición literaria como cuentos, poesías, cómics, narraciones, obras de teatro,....
- Artes plásticas; comprende lo relativo a manualidades, dibujos, pintura, collages,....
- Artes visuales: la fotografía, la imagen y el sonido.



Imagen 1. Una de las creaciones

Además, la muestra está abierta a todos los grupos de edad, pudiendo entregarse tanto creaciones individuales como colectivas, favoreciendo la participación tanto de entidades como de usuarios particulares.



Imagen 2. Talleres para niños

## El espacio virtual

El blog <www.liberart.cat>, es la principal herramienta de que disponemos para difundir el proyecto y también para compartir la experiencia entre los usuarios. Se estructura en diferentes pestañas, siendo, la primera, la que expone, en orden cronológico, todos los posts que se publican, sean de la tipología que sean:

- Posts sobre las creaciones que se van recibiendo, con una descripción sobre su autoría.
- Posts con recursos e ideas útiles para potenciar la participación.
- Posts anunciando las actividades que se organizan en el marco de Liberart.

298



Imagen 3. El blog

Estas entradas, están estructuradas según categorías, que ordenan la información y las disponen en las otras pestañas del menú: Creaciones, Flash, y Agenda.

La recuperación de la información se realiza mediante etiquetas, que aparecen en pantalla en forma de nube de contenidos: estas etiquetas definen tanto la temática o formato del post (manualidades, pinturas, fotografía, vampiros, etc.), como el nombre de la entidad o la biblioteca de referencia, o la edad de los participantes (niños, jóvenes, adultos).

Asimismo, el blog incluye las bases de la muestra, una presentación del proyecto, una guía de lectura, una galería fotográfica, el acceso directo al blog de la primera edición de **Liberart** y un acceso directo al catálogo colectivo de la red de las bibliotecas municipales.

El *software* libre se ha convertido hoy en día en una herramienta básica para todo aquel que quiera trabajar con contenidos digitales. Por ello el blog, construido con el programa *WordPress*, se complementa con herramientas como *Picasa* para organizar los contenidos fotográficos,

*ISSUU* para documentos, *Facebook* para la difusión del blog, *YouTube* para las creaciones en formato audiovisual, y *Google Analytics* para la explotación de datos estadísticos e indicadores.

## El espacio físico

La intervención del espacio físico de las bibliotecas durante el proyecto toma distintas vertientes. Durante el periodo en que la muestra tiene lugar, programamos un abanico de actividades gratuitas en las cuatro bibliotecas para dar a conocer **Liberart** y animar a los asistentes a participar.

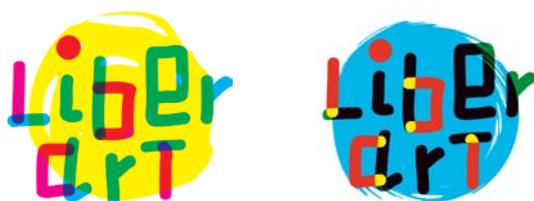
### Destacan:

- **Seminario creativo interdisciplinario**, pensado para profesores de educación infantil y primaria, educadores y monitores de centros culturales y de ocio, con el objetivo de ofrecer recursos, herramientas y metodologías para que los maestros puedan trabajar **Liberart** en las aulas con sus alumnos. En la primera edición de la muestra creativa se trabajaron las competencias artísticas, culturales, lingüísticas y comunicativas con la realización de un libro colectivo a partir de objetos cotidianos. Para el segundo **Liberart**, el taller giró alrededor de dos técnicas fotográficas creativas: las fotografías de levitación y las de *stop-motion*.
- **Talleres para niños**. Mientras dura la muestra creativa, cada biblioteca programa distintos talleres infantiles que en su gran mayoría son de manualidades: ilustración de camisetas, broches de fieltro, fotografía...
- **Horas del cuento**. Durante el curso escolar, las bibliotecas de Sant Andreu añaden a la programación de sus horas del cuento narraciones relacionadas con la muestra.
- **Exposiciones permanentes de documentos** en espacios destacados de las bibliotecas durante toda la edición.
- **Guías de lectura**. En cada edición se diseña una extensa guía de lectura y guía de recursos educativos sobre el tema de la muestra.
- **Exposición de las creaciones**. Una vez ha terminado el plazo de entrega, se exponen en cada una de las bibliotecas participantes, sirviendo de reclamo para la siguiente edición.

299

## Difusión

El diseño del logo ha servido para convertir **Liberart** en una marca. El logo, que cambia de color en cada edición, está siempre presente en todos los productos de difusión, singularizándolos e identificándolos a lo largo de las ediciones sucesivas: flyers, guías, pósters, en el blog...



Imágenes 4 y 5. El logo del proyecto, ediciones 2011 y 2012.

La difusión se realiza por un lado mediante canales virtuales como las webs de las bibliotecas, reservando un lugar destacado en cada página de inicio y sus páginas de Facebook dónde está sindicada cada actualización del blog **Liberart**. Por otro lado también a través de productos impresos como el díptico con las bases, los marcadores de libro, la guía de lectura, la guía de recursos educativos y los pósters informativos.

## Recursos necesarios

El proyecto requiere una inversión económica relativamente baja, que puede oscilar en función del presupuesto del que dispongamos cada año, aunque el tiempo de dedicación de las personas que trabajan en el proyecto es elevado. En detalle:

Recursos humanos:

- El informático que diseñó la estructura del blog, forma parte de la plantilla de Bibliotecas de Barcelona.
- Equipo de las bibliotecas:
  - Las cuatro direcciones: se encargan de tareas relativas a la gestión, los temas logísticos, la representación, el control presupuestario, la coordinación, etcétera.
  - El personal técnico de las bibliotecas: tanto técnicos bibliotecarios como técnicos auxiliares vinculados a las TIC y a las áreas infantiles. Se encargan de mantener el contacto con los centros educativos y otras entidades del territorio, de la difusión tanto interna como externa del proyecto, del mantenimiento y la actualización del blog, de la organización de las actividades y/o la realización de los talleres, etcétera.

300

Comunicación y difusión:

- El diseño de la imagen gráfica se encargó a un profesional externo.
- En cuanto al diseño e impresión del material de difusión de cada edición (díptico, guía de lectura, imágenes para el blog,...), parte del material está autoeditado desde las bibliotecas y la otra parte se externaliza a un diseñador gráfico y se imprime en la imprenta municipal.

TIC:

- La adquisición de dos dominios las licencias de los cuales se renuevan anualmente: se decidió adquirir los dominios <www.liberart.cat> y <www.liberart.es> y no uno gratuito con la palabra *wordpress* en la dirección, para darle mayor entidad profesional y para que resultase fácilmente identificable.

Programación cultural:

- La mayoría de las actividades vinculadas al proyecto se realizan a partir de la contratación de profesionales externos, aunque algunas de ellas las realiza el propio personal de cada biblioteca.

Somos conscientes de la coyuntura económica actual. Por ello, este proyecto fue pensado para poder llevarse a cabo sin tener que destinar ningún recurso económico extraordinario. Hasta ahora, hemos tenido la suerte de contar con un presupuesto lo suficientemente correcto para que el proyecto sea más que digno. Con todo, **Liberart** podrá funcionar igualmente de una manera *amateur* si algún día nos afectan más los recortes presupuestarios.

## Evaluación y resultados

Ya en la primera edición, los resultados finales fueron muy buenos. Obtuvimos alrededor de 390 creaciones, algunas individuales y otras colectivas, en las cuales participaron unas 1.000 personas.

Aunque superamos las expectativas, fue necesario realizar una evaluación global de la experiencia: se observó que efectivamente, se habían cumplido los objetivos planteados, pero no habíamos conseguido llegar a todo el abanico de público diana que nos habíamos marcado: pocos jóvenes y adultos, y poca participación, prácticamente nula, por parte de usuarios individuales no vinculados a ninguna entidad.

En la segunda edición nos concentramos en mejorar estas carencias. Escogimos un tema más adecuado para público adolescente, y potenciamos más la participación entre usuarios particulares. En este sentido, hemos mejorado ligeramente los resultados, aunque nos queda un largo camino por delante.

En cuanto a datos cuantitativos, respecto al año anterior, los hemos mejorado, con más de 450 creaciones, y unos 1.100 participantes, lo cual nos anima a continuar y a pensar que poco a poco el proyecto se va consolidando.

Con todo, es un proyecto aún muy joven, que está en proceso de evaluación constante en base a la experiencia que vamos adquiriendo y el *feedback* que recibimos de todos los agentes involucrados. **Liberart** aún está en el punto de mira, y no tenemos inconveniente en realizar todos los cambios necesarios para llegar al punto de maduración óptimo. Aún queda mucho por hacer.

## Conclusiones

301

En el contexto económico, social y cultural actual, la cooperación entre todos los agentes del entorno y el uso de las redes sociales es indispensable, no sólo para compartir y rentabilizar recursos sino también para poder llegar a un mayor número de ciudadanos. Esto es precisamente lo que persigue y lo que de momento está consiguiendo el proyecto **Liberart**.

Nuestra intención ha sido la de diseñar una muestra creativa con una visión de transversalidad y de continuidad en el tiempo, es decir: un proyecto que se puede trabajar desde diversos ámbitos sociales, culturales y educativos, que puede interesar a un abanico muy amplio de colectivos y que se vaya consolidando a lo largo de los años.

**Liberart**, además, combina espacio físico y espacio virtual en un sólo proyecto dando protagonismo a los participantes como autores, siendo ellos mismos los que enriquecen los contenidos y la biblioteca la que impulsa su participación.

Por lo tanto, la muestra creativa nos permite intervenir desde diversas áreas de la biblioteca pública y alcanzar múltiples objetivos.

Siendo conscientes de que todavía es un proyecto muy joven y que nos queda un largo recorrido por delante, creemos en él. Mantener la motivación y la ilusión será la clave de nuestro éxito.



# Las bibliotecas, archivos y museos ante la nueva Directiva de reutilización de información del sector público

**Fernando Ramos Simón, Rosario Arquero Avilés**

En nombre del Grupo de investigación Publidoc-UCM/Proy. CS0 2010-17451  
Facultad de Documentación. Universidad Complutense de Madrid

**Resumen:** A finales de 2011 fue presentada en Bruselas (Documento COM(2011) 877 final, 12-12-2011), la propuesta de la Comisión Europea sobre la modificación de la Directiva 98/2003 sobre reutilización de la información del sector público. Entre otras novedades, en la reforma de la Directiva europea se prevé la incorporación de las bibliotecas (incluidas las universitarias), archivos y museos a su ámbito de aplicación del que hasta ahora están excluidos expresamente. De este modo, los fondos de estas instituciones sobre los que no existan restricciones por propiedad intelectual, ni por protección de datos personales, podrían estar a disposición de los ciudadanos o empresas para realizar actividades de valor añadido, ya sea con fines comerciales o no comerciales, de acuerdo a los principios de la Directiva. Sin duda, esta posibilidad de ampliación del ámbito de la Directiva abre nuevas vías de debate sobre el futuro digital del patrimonio cultural y sobre las expectativas de gestión de estas organizaciones, en particular, en aspectos concretos como la aplicación de las licencias o, más en general, sobre la financiación futura de estas instituciones. En la comunicación –salvo que expresamente se mencione a alguna de ellas en particular– se presenta una visión de conjunto de las tres instituciones (bibliotecas, archivos y museos), a las que a veces nos referimos por el acrónimo BAM.

303

**Palabras clave:** Reutilización de la información del sector público; Reutilización en Bibliotecas, Archivos y Museos; Información Pública; Administración Pública.

## Introducción: El alcance de la reutilización de información en los contenidos públicos

La aplicación de las nuevas tecnologías de la información a los documentos que gestionan o poseen los organismos públicos ha dado lugar a que muchos de esos contenidos puedan ser aprovechados en muy distintos modos y con distintas finalidades que lo fueron en el pasado, cuando las dificultades de manejar la información por procesos manuales hacía muy difícil cualquier extracción o reutilización de la información pública. Por ejemplo, los datos de tráfico además de servir para la función pública de ordenar la circulación viaria, pueden ayudar a un empresario a decidir dónde ubicar una gasolinera o a determinar el trayecto a la biblioteca más próxima. Asimismo, la digitalización de una colección en dominio público de una biblioteca o archivo sirve para hacer accesibles esos textos a una infinidad de usuarios de todo el orbe y que estos puedan combinar o resumir documentos procedentes de instituciones de varios países, sin necesidad de visitar ninguna de ellas y sin causar alteración alguna a los documentos originales.

Los ejemplos mencionados pueden ilustrar el potencial que ofrecen estas actividades para generar infinidad de aplicaciones o servicios y las implicaciones que de ello se derivan: ayudar a elegir a diario la vía menos congestionada, ofrecer servicios próximos a los lugares transitados, promover servicios de impresión a la demanda, fomentar club de lectores, producir audiolibros, mezclar géneros literarios, etc..

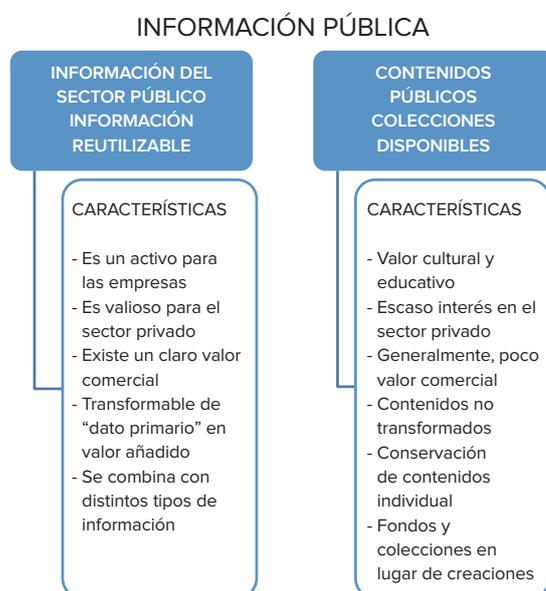
Estos nuevos usos de los documentos entran en el ámbito de lo que se conoce como reutilización de la información del sector público. Como actividad organizada tiene su origen en la aprobación de una Directiva europea a finales de 2003 (2003/98/CE) que define la reutilización como el uso de documentos que obren en poder de organismos del sector público con fines, comerciales o no, distintos del propósito inicial que tenían esos documentos a la misión de servicio público para la que se produjeron. Durante la primera década de este siglo los países miembros de la Unión Europea han procedido a realizar el desarrollo legal y reglamentario de esta Directiva, al tiempo que la aplicación de las tecnologías va dando origen a nuevas iniciativas, nuevos productos y servicios, a partir de la información y de los datos puestos en libre acceso por los Estados. En este nuevo escenario se generaliza cada vez más el término iniciativa de datos públicos abiertos u “open data government” para identificarlo, debido a la tendencia generalizada a que los Estados promuevan una plataforma en Internet en donde ofrecen un gran volumen de contenidos en acceso abierto, desde la que cualquiera puede descargar los datos y relaborarlos para configurar nuevos servicios de información.

304

Desde que se comenzó a formular una política para impulsar un mercado de la información en Europa, se puso de manifiesto que había algunas categorías de información que deberían ser excluidas. Así, la mencionada Directiva 98/2003/CE relativa a la reutilización de información del sector público (ISP) cuyo objetivo es establecer unas normas mínimas de armonización del sector, excluye de su ámbito de aplicación a los documentos conservados en un conjunto de instituciones culturales, educativas y de investigación, tales como bibliotecas, archivos y museos. Las razones de esta exclusión, aunque no se explican en el texto final de la Directiva obedecen a su escaso interés inicial como objeto de explotación comercial, a las incógnitas y dificultades de gestión que podría plantear una demanda masiva de documentos, así como a la aplicación en estas instituciones de la llamada “excepción cultural”, concepto introducido por Francia para proteger la llamada industria cultural en la década de 1990.

Con independencia de las razones culturales o económicas que se aboguen, la diferencia fundamental con otros tipos de recursos informativos que manejan las instituciones es que frente a la fluidez y el dinamismo que presenta la información meteorológica o sobre el tráfi-

co, por ejemplo, la información de las instituciones culturales y educativas se caracteriza por ser estática y estar orientada al servicio ciudadano. En este sentido, la OCDE en el informe DSTI/ICCP/IE (2005)2/FINAL (OCDE,2006: 10 y ss.) aporta una valiosa distinción original entre estos dos tipos de información pública (tabla I):



**Tabla 1.** Información pública

Por una parte, la información del sector público producida y recopilada por los organismos del sector público como parte de su actividad. Esta información es dinámica y continua, fácilmente accesible, está directamente generada por el sector público y asociada al funcionamiento de su actividad (por ej. Información meteorológica, datos económicos...). Aparece vinculada al concepto de conocimiento como recurso competitivo en la sociedad de la información.

Junto a esta categoría de información pública dinámica, hay otros contenidos públicos más estáticos, conservados, registrados y guardados –más que producidos– en los organismos públicos. No están asociados directamente a la función de gobierno, tampoco tienen un específico valor comercial, aunque se orientan a otros propósitos públicos, por ejemplo, culturales o educativos, es el caso de museos, archivos y bibliotecas. La línea divisoria entre estas categorías –dinámicas y estáticas– es difícil porque cada vez más algunos elementos culturales tienen un creciente valor comercial o turístico.

De este modo, el informe establece una distinción clara entre un sector de información pública que gestiona flujos de información susceptibles de aprovechamiento en actividades comerciales y sociales frente a otro sector de contenidos y colecciones “almacenados”. Por otro lado, el informe mencionado contiene un apartado de recomendaciones para incrementar el acceso a estos contenidos del sector público para hacerlos accesibles en línea y preservarlos. Así, se anima a aprovechar los beneficios de las redes, en especial, apoyando a las instituciones pequeñas y de ámbito regional; a fomentar la cooperación entre instituciones públicas y privadas para reducir costes y mejorar la calidad de la digitalización; mejorar el acceso de los usuarios mediante la creación de estándares y estructuras comunes, así como de portales web; estimular la cooperación tecnológica entre el sector académico, la industria y los sectores culturales; y fomentar proyectos colaborativos para contribuir en proyectos culturales digitales.

Ya antes de la presentación de la Directiva, la comunicación “*La Europe 2002*” (*Comisión Europea, 2001*) ponía de relieve la importancia que tienen las bibliotecas en el acceso y explotación de la información del sector público, al señalar que “se prestará especial atención a sectores y segmentos determinados como la información geográfica y la función de las bibliotecas”. Esta afirmación es más significativa con el paso del tiempo, toda vez que hoy es indiscutible que la información geográfica es el sector de información pública con mayor potencial de reutilización, tal como han puesto los sucesivos informes y estudios realizados, desde el informe de la consultora PIRA(2000) al más reciente de G.Vickery (2011).

La propuesta inicial de la Directiva (*Documento COM/2002/0207 final*) explica que existen algunos organismos del sector público en los ámbitos cultural y educativo merecedores de un trato especial por distintos motivos, ya que la aplicación de la Directiva puede ocasionarles una carga administrativa excesiva, gran parte de su información queda fuera del ámbito de aplicación de la directiva por existir derechos de terceros y, por último, su función social como transmisores de la cultura y el conocimiento los coloca en una posición especial.

La incorporación de los museos públicos y las bibliotecas universitarias y públicas (pero no los archivos) ya fue sugerida en el dictamen del Consejo Económico y Social (CESE, 2003) sobre la propuesta de Directiva (denominada entonces Directiva sobre reutilización y explotación comercial de los documentos del sector público).

## ¿Qué es la reutilización en el ámbito cultural?

De acuerdo con el marco general de la Directiva 98/2003/CE, podemos afirmar que la reutilización de la información del sector público es el uso de documentos, preferentemente en soporte digital, que obran en poder de los organismos públicos por personas físicas y jurídicas, con fines comerciales o no, siempre que dicha actividad no constituya una actividad administrativa pública y tenga unos fines distintos al propósito inicial que tenían los documentos en la misión de servicio público. Por lo tanto, se desprenden una serie de características:

*Es una actividad realizada fuera de las administraciones públicas.* Por lo tanto, la mera publicidad de un documento producido por un organismo público no es ninguna actividad de reutilización, lo sería si una vez publicado, el organismo público autoriza su uso para otro fin diferente y el documento cumple con los requisitos establecidos por la legislación.

*Es una actividad realizada por terceros.* La reutilización siempre es una actividad realizada por terceros ajenos al organismo público titular del documento. La actividad es ajena al servicio público, si un organismo público distinto a su titular decide reutilizar documentos deberá someterse a los mismo preceptos y condiciones que el resto de operadores privados que reutilicen tales documentos, por ejemplo, igualdad de trato y transparencia.

*Puede o no tener fines comerciales.* Como actividad ajena al organismo público que crea o conserva los documentos, la reutilización puede tener fines comerciales o no. Asimismo, el organismo que autoriza la reutilización puede ceder los documentos con unas condiciones consideradas básicas o bien mediante licencia, en este caso la cesión puede ser gratuita o de pago. La tendencia general seguida por la mayoría de los países es que la información se ceda para reutilización de forma gratuita, aunque se suelen incluir unas condiciones generales, las más importantes son citar la fuente y mencionar la fecha de actualización de esa información. Sin embargo, como veremos, la modificación de la Directiva, actualmente en tramitación, abre una excepción en este aspecto para bibliotecas, archivos y museos.

*Fines distintos al que tenían en la misión de servicio público.* Es decir, se pretende que quienes dispongan de los documentos para ser reutilizados les añadan valor, de modo que se generen nuevos usos en el ámbito privado, diferentes al que cumplen en el ámbito público. La aplicación de las tecnologías de la información y, en particular de medios digitales, resulta esencial, por cuanto la reutilización se promueve desde la Unión Europea como una actividad para impulsar el mercado de información electrónica. En este sentido, como se ha puesto de relieve en varias declaraciones y documentos de la Comisión Europea, los contenidos culturales y educativos constituyen uno de los polos más interesantes para impulsar la reutilización de la información del sector público, aunque tales actividades fueron excluidas de su marco legal, plasmado en la Directiva 98/2003 CEE. Sin embargo, en la prevista reforma de la Directiva, publicada a finales de 2011, ya se prevé la incorporación de estas instituciones al marco de la Directiva, si bien con unas características específicas que veremos más adelante.

## Especificidad de la reutilización en bibliotecas, archivos y museos

Si asumimos los elementos del concepto mencionado arriba, la reutilización en las bibliotecas, archivos y museos viene determinada por el impulso a la creación de sitios y páginas web para dar mayor visibilidad y uso a los documentos que se conservan en estas instituciones, por un lado, y por promover el uso de la información cultural mediante la elaboración de nuevas herramientas y servicios con el fin de generar nuevos nichos de mercado, fomentar la creación de empleo y explotar el patrimonio cultural en su más amplia extensión: bibliotecario, museístico y archivístico. En este sentido, hay dos acciones de los organismos públicos que resultan decisivas para impulsar la reutilización, como son la digitalización del patrimonio cultural y su puesta en línea, ambas actividades son requisitos básicos para impulsar la reutilización del patrimonio cultural en dominio público (Conclusiones del Consejo, 2012).

Si nos paramos a pensar, la reutilización de los documentos es una actividad que se lleva practicando siglos en instituciones como las bibliotecas o los archivos –desde su existencia como servicios organizados–, lo singular en el contexto actual es la aplicación de las nuevas tecnologías de la información que favorecen tanto la desinstitucionalización como la desmaterialización. Es decir, los documentos y sus representaciones pueden ser vistos desde cualquier parte del mundo y ser accesibles por cualquiera, sin necesidad de tener alcance a su soporte material.

Queremos subrayar una particularidad que hace diferente la reutilización de los contenidos culturales en relación a la explotación de datos, información y documentos del sector público en otras áreas, como la medioambiental o la del transporte. Mientras que la reutilización de información pública en general se hace fuera de los organismos públicos mediante la difusión de los datos, con frecuencia en las instituciones culturales por la característica de “depósito de información” es necesario hacer la reutilización de los contenidos dentro y en colaboración con los especialistas, así como con los medios propios de los organismos públicos. En este sentido, por ejemplo, es poco probable que un ejemplar valioso de una biblioteca o una colección de documentos sean llevados fuera del organismo público para realizar su digitalización, igualmente es poco probable que se comercialicen reproducciones de una pintura sin que los técnicos del organismo aseguren que cumple unos estándares de calidad. Por otro lado, en algunos casos, como en los museos, la propia institución es

un punto de venta excelente para comercializar muchos de estos productos secundarios, de ahí que la colaboración público-privada se dé con más facilidad en la propia institución, incluido su sitio web (por ejemplo, un servicio de consulta sobre Genealogía en un archivo).

Las posibilidades de reutilización de contenidos digitales depositados en bibliotecas, archivos y museos son muy numerosas, a modo de resumen se presenta una muestra de las mismas (tabla 2).

<b>Síntesis de actividades relacionadas con la reutilización de contenidos digitales en BAM</b>
Descarga de archivos con datos digitales
Venta de colecciones de documentos a la medida
Venta de reproducciones (impresas, digitales, tres dimensiones...) de materiales de sus colecciones
Derechos de licencia de materiales para educación
Derechos de licencia de uso de bases de datos
Derechos de licencia por explotación de obras/colecciones digitalizadas
Licencias de cesión de colecciones a editores-agregadores digitales
Venta/licencia de metadatos

**Tabla 2:** Reutilización en BAM

308 La relación presentada no es más que una descripción de las prácticas de reutilización que llevan a cabo estas instituciones en la actualidad. Conviene no olvidar que la reutilización supone un uso de información en sentido distinto al que fue creado; las posibilidades que ofrecen en este sentido las nuevas tecnologías de la información son casi infinitas. Incluye tareas documentales tales como edición, presentación, impresión, reproducción, redistribución, adaptación, ampliación, descarga, resumen, anotación, valor añadido, su cesión o licencia; teniendo en cuenta además su modulación en los ámbitos espaciales y temporales. Su amplitud es tal, que algunas instituciones culturales muestran gran preocupación en asegurar el control sobre sus contenidos digitalizados, no sólo por razones económicas, también para mantener su autenticidad (Eschenfelder, 2009).

No se debe olvidar que estas oportunidades de reutilización están condicionadas por el marco general de la legislación sobre reutilización, así como la legislación que los materiales contenidos en la colección y también sobre la titularidad que a su vez ostenten los organismos públicos sobre sus colecciones.

En primer lugar, se debe tener en cuenta que, al contrario que en la situación previa a la aplicación de la Directiva donde no hay un marco regulador específico, con la incorporación de las BAM a la Directiva les será de aplicación, además del marco general sobre contratación pública, el marco específico, ya mencionado, en lo relativo a tarifas, competencia, transparencia y excepcionalidad de los acuerdos exclusivos. De modo que, todos los operadores públicos o privados han de tener las mismas condiciones de acceso a las colecciones en poder de los organismos públicos. Esto puede plantear situaciones curiosas, por ejemplo, en proyectos de digitalización que se refieran a las mismas colecciones, la autoridad reguladora

tendrá que intervenir en casos donde ya se ha hecho el proceso, sobre si se debe permitir que operadores posteriores accedan a los materiales originales una y otra vez, o bien decidir cómo se reparte el coste de la primera copia entre todos los reutilizadores.

Por otro lado, el acceso a los documentos estará también determinado por la legislación material referida a los contenidos, es decir, derechos sobre los bienes (colecciones propias o cedidas), legislación sobre propiedad intelectual, protección de datos personales o derechos de imagen y derechos de la personalidad en general. Muchas veces, el derecho sobre una imagen o un documento puede estar limitado por la oposición de quienes ostenten derechos como los mencionados, aspecto que puede impedir o privar de un valor sustancial a muchas colecciones por la negativa de alguno de sus derechohabientes. Un aspecto particular es el que afecta a las obras huérfanas, aspecto ya acometido por la Unión Europea, por cuanto este tipo de obras se revelan de gran interés en muchas actividades de reutilización con materiales, tales como fotografías o material cinematográfico, muy demandados en todo tipo de actividades, sean comerciales o no. Se habrá de tener en cuenta las conclusiones de algunos estudios, como el encargado por la British Library, que apuntan a que en una selección aleatoria, un 43% de las obras disponibles se encuentran en esta situación y que los investigadores tardan unas cuatro horas en determinar el *status* de autoría de una obra (Hirtle, 2012, p. 6).

Estos condicionantes para la explotación de los documentos, obligará a los gestores de los organismos públicos a diseñar una política de reutilización de modo que la explotación de su patrimonio cultural sea coherente con sus fines públicos y con las particularidades de sus colecciones, al objeto de que se maximicen los objetivos de la reutilización, tanto si está orientada a la libre difusión de las colecciones como a obtener unos ingresos que permitan el desarrollo de nuevos proyectos.

## El nuevo enfoque de la Directiva

Sin duda, es el documento sobre “Datos abiertos. Un motor para la innovación, el crecimiento y la gobernanza transparente” (Comisión, 2011a) el que sirve de marco justificativo de la incorporación de bibliotecas, archivos y museos al ámbito de la reutilización. El documento vincula la política de datos abiertos con las políticas de digitalización y el desarrollo del proyecto Europea, al tiempo que alude a la modificación de la Directiva de reutilización para incluir en su ámbito de aplicación a las bibliotecas, archivos, museos y bibliotecas universitarias, “aunque de manera que se limiten las posibles consecuencias financieras y no se imponga una importante carga administrativa a estas instituciones”.

En la propuesta de modificación de la Directiva, presentada a finales de 2011 (Comisión Europea, 2011b), se afirma que la digitalización del patrimonio cultural europeo convierte estos recursos en un activo duradero de la economía digital y crea numerosas oportunidades para la innovación. Por lo tanto, la propuesta de incluir a las bibliotecas, archivos y museos en el ámbito de la Directiva, tiene como objetivo poner los bienes culturales digitalizados a disposición de empresas creativas e innovadoras, en coherencia con la Agenda Europea para la Cultura y los planes del Consejo en materia de cultura.

En los considerandos de la propuesta se dice expresamente que “el ámbito de aplicación de la Directiva se amplía a las bibliotecas (incluidas las universitarias), los museos y los archivos”. Aunque la Directiva sigue sin ser aplicable a otras instituciones culturales, tales como óperas, ballets o teatros y los archivos que forman parte de estas instituciones. Su

incorporación al nuevo articulado es un poco farragosa, pues se limita a modificar el apartado 2, del Art. 1, al objeto de dar entrada a la modificación mencionada. Asimismo, en el Art 3, dedicado a los principios generales de la reutilización, se añade un segundo apartado dedicado a estas tres instituciones para los casos en que posean derechos de propiedad intelectual sobre los documentos. En tales casos, será el Estado quien velará para que dichos documentos puedan ser reutilizados para fines comerciales o no comerciales de acuerdo con las condiciones generales reguladoras de esta actividad, es decir, con respeto a los principios de transparencia y no discriminación.

En el aspecto de la tarificación de los documentos reutilizables, la propuesta de la Directiva incluye la particularidad de que las bibliotecas, archivos y museos podrán cobrar tarifas superiores a los costes marginales por la reutilización de los documentos que conservan. Contextualizado este apartado en el conjunto del artículo dedicado a los principios de tarificación, quiere decir que estas instituciones podrán cobrar tarifas superiores a los costes marginales conforme a “criterios objetivos, transparentes y comprobables”, sin necesidad de justificar la oportunidad de la tarifa ni de someterse a la autorización previa de la autoridad independiente competente en materia de reutilización, según se desprende de la redacción de la propuesta en su tramitación actual (julio de 2012).

La realidad es que, hoy por hoy, estas instituciones consiguen pocos ingresos de sus actividades de reutilización. Para ilustrar esta afirmación, podemos citar, por ejemplo, que la Biblioteca Nacional en la memoria correspondiente a 2010 (<<http://www.bne.es/es/LaBNE/MemoriasBN/index.html>>), no menciona ninguna fuente de ingresos procedente de la reutilización de información. Tampoco aparece referencia a este particular en su plan estratégico correspondiente al periodo 2012-2014 (<<http://www.bne.es/es/LaBNE/PlanEstrategico/index.html>>); de hecho, aunque señala como “oportunidad” las “Posibilidades de buscar fuentes de financiación externas”, no indica ninguna estrategia para allegar recursos procedentes de estas actividades. Por su parte, la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid, pionera en el acuerdo de digitalización con Google, reconoce no obtener ingresos por sus recursos digitales complutenses. “Nuestra Colección Digital (<<http://alfama.sim.ucm.es/3DGreco/modulos.php?name=digital>>) está en acceso abierto. Sólo existe el siguiente caso: determinadas editoriales pagan unos pequeños *royalties* a nuestro Servicio de Publicaciones por la difusión en sus portales de nuestras Revistas Científicas Complutenses (<<http://revistas.ucm.es/>>)”.

310

Esta tendencia no se aparta mucho de la línea general en el ámbito europeo ya que las actividades de reutilización no están generalizadas y donde se practican, los ingresos por reutilización de recursos de información oscila entre el 0-4%, sin variación entre 2005 y 2009. Este estudio sobre la reutilización en las BAM, encargado por la Comisión Europea (Curtis+Cartwright, 2011) que recoge datos de 75 organizaciones europeas –ninguna de España– pone de relieve el escaso impacto que esta actividad tiene sobre los ingresos de las instituciones, aunque las instituciones sí buscan oportunidades de reutilización. En este sentido, la digitalización de contenidos se ve como una disposición hacia esa actividad. Según el estudio, la importancia de los ingresos por reutilización generados por las cinco bibliotecas nacionales que participaron en el estudio oscila entre el 0,0 y el 3,2% de los ingresos totales. Quizás es más significativo que sólo 13 de las 35 instituciones que respondieron aplican cobros por reutilización, cinco de las cuales son museos en donde es común el cobro por licencia de imágenes.

Por último, la propuesta de Directiva establece la fecha de extinción de los acuerdos exclusivos en materia de reutilización celebrados por las instituciones culturales y las biblio-

tecas universitarias con terceros a los seis años de su entrada en vigor. Es decir, si una biblioteca, museo o archivo de titularidad pública mantiene a la fecha de entrada en vigor de la Directiva algún acuerdo exclusivo de reutilización quedará sujeto a los criterios generales de la Directiva sobre esta materia. En caso de que su necesidad esté justificada por interés público, deberá ponerse en conocimiento del público y reconsiderarse dicho criterio cada tres años. Por lo tanto, salvo causa de interés público, los acuerdos exclusivos se extinguirán a, lo más tardar, los seis años de entrada en vigor de la Directiva modificada. La orientación general de la Directiva en este aspecto es abrir la reutilización a todos los agentes potenciales del mercado, aplicando los mencionados principios de transparencia y no discriminación.

## Conclusiones y recomendaciones

1. Es cierto que la digitalización y el acceso a través de Internet abre posibilidades inimaginables en la gestión de las bibliotecas, archivos y museos, aunque la mayoría de estas instituciones están en una fase de esperar y ver en lo que se refiere a conseguir otros recursos económicos que no procedan de los presupuestos públicos.
2. La incorporación a la futura Directiva modificada, marca una estrategia a las bibliotecas, archivos y museos orientada a la reutilización que nos parece positiva porque supone una normalización de estas instituciones en su política de gestión de los recursos de información. El dinamismo que ha promovido la Directiva de reutilización en vigor, ha impulsado a los organismos públicos en toda Europa a poner a disposición del público y de los infomediarios más y mejores recursos de información, de modo que, en los últimos dos o tres años se ha consolidado una línea de trabajo muy sólida en torno a los datos públicos abiertos u “open data government”.

La extensión de su aplicación a estas instituciones culturales servirá para consolidar la línea de apertura de esos recursos a todos los ciudadanos, bajo un marco normativo común en toda Europa, y contribuirá a profundizar en los objetivos marcados en el proyecto Europea que ha agrupado documentos digitalizados procedentes de más de 2.000 instituciones europeas y más de 23 millones de objetos digitales. El Plan Estratégico de Europea 2011-2015 (Europeana, 2011) --centrado en agregar contenidos, facilitar la accesibilidad, la distribución y el compromiso-- se asienta también sobre estos principios de estándares abiertos.

3. La orientación de la nueva Directiva de reutilización sigue los principios del “open data” en la medida en que se establece como regla general que la tarifa por reutilización de documentos se limite a los costes marginales de reproducción y difusión, en línea con la definición de “conocimiento abierto” de la Open Knowledge Foundation (OKF, 2012). Sin embargo, se aparta de este principio al disponer como excepción al principio general que “las bibliotecas (incluidas las universitarias), los museos y los archivos podrán cobrar tarifas superiores a los costes marginales por la reutilización de documentos”.

La aplicación del sistema “open data” se asienta sobre el principio de que los organismos públicos ofrecen gratis o a muy bajo coste sus contenidos y son los operadores comerciales o infomediarios quienes se encargan de agregar valor y obtener beneficios por esa actividad. Esa línea es dominante en los países europeos más importantes en el actual marco de la reutilización y es la orientación que toma la Directiva como principio general para todos los sectores, incluidos en aquellos donde la explotación de la información del sector público alcanza un valor mayor de mercado (información geográfica,

meteorológica, transportes, etc.). De este modo se daría la paradoja de que el sector público renuncia a repercutir costes por la información pública con mayor valor comercial y al tiempo alienta a las instituciones culturales a centrarse en ese mercado para conseguir recursos. Pensamos que esta orientación no es acertada, porque aparta a las BAM de la corriente general, sin que ello obedezca a argumentos contrastados y opera a favor de la temida fragmentación mencionada en la Agenda Digital (Comisión Europea, 2010, p. 35). Es más, si es difícil para los conglomerados multinacionales conseguir ingresos en Internet por la venta de productos culturales y de entretenimiento (periódicos, revistas, incluso libros...), parece arriesgado suponer que los organismos públicos puedan romper esa tendencia. Dadas las dificultades de implantar en Internet otros modelos de negocio que no se basen en la publicidad, si las instituciones consiguieran comercializar sus colecciones a los infomediarios, probablemente se tradujera en un mayor consumo de publicidad por los usuarios finales. Además, esto tendría dos efectos: detraer recursos publicitarios del mercado de los medios y saturar estas instituciones culturales, hasta ahora más alejadas de la presión publicitaria. Tampoco resolvería las dificultades que afrontan los libreros (CESE, 2012).

En consecuencia, consideramos que sería mejor suprimir la excepcionalidad prevista en la Directiva y orientar a las instituciones culturales al acceso abierto, puesto que la Directiva contempla la posibilidad de que los organismos públicos “cubran una parte sustancial de sus gastos de funcionamiento” cobrando tarifas superiores a los costes marginales siempre que redunde en el interés público.

En este sentido, España (Arquero, 2011, Ramos, 2006 y 2009 y Grupo Publidoc-UCM, 2008 y 2010) ha sabido mantenerse en una buena posición en este sector. El RD 1495/2011, de Reutilización de información del sector público, en vigor, está muy en línea con lo que propone la modificación de la Directiva. Se propone un esquema sencillo: acceso abierto como regla general, sistema de licencias y una modalidad de acceso, previa solicitud. El esquema es lo suficientemente ágil para permitir la libre difusión de contenidos y, al tiempo, poder gravar por aquellas actividades que un organismo público considere que el cobro de servicios responde al interés general.

312

4. La posibilidad de aplicar tarifas a los infomediarios en estos servicios tiene unas consecuencias inciertas sobre el propio sector cultural. Por un lado, puede reforzar la posición de los productos en soporte autónomo (en papel, CD o similar) ya que al introducir un criterio de costes-precios a los productos en línea, puede hacer que aquellos recuperen mercados si revierte la situación de todo gratis en muchos productos accesibles en Internet, de modo que pueden mejorar la perspectivas actuales de librerías y editoriales. Por el contrario, si los reutilizadores privados pagan por los documentos, es probable que se produzca una saturación publicitaria o un encarecimiento de los servicios. Por nuestra parte, no estamos en contra de que las instituciones culturales tengan abierta la puerta a conseguir recursos financieros pero, previamente, recomendamos que deberían diseñar un plan claro y una gestión eficiente en cuanto a una política de información sobre licencias y recursos de información que se proponga:
  - Disponer de una política de licencias con guías, procedimientos y objetivos claros.
  - Describir las licencias con cláusulas claras y concisas en todos sus aspectos.
  - Aprobar licencias estándar, pocas y con la terminología uniforme, de manera que cada una cumpla unos objetivos específicos.
  - Aplicar procedimientos sencillos de gestión, sin cláusulas *ad hoc*, de forma que se procesen en línea o a través de un aviso sobre las condiciones de la licencia en la web.

- Facilitar el acceso del público a los servicios de información.
- Colgar los datos en línea para que el público los descargue con facilidad.
- Aprobar tarifas coherentes, claras y accesibles en línea.
- Conseguir que los gastos de gestión sean eficientes.

5. Por último, la dilación de seis años prevista en la futura Directiva para aplicar las reglas sobre acuerdos exclusivos no parece justificada. El estudio (Curtis+Cartwright, 2011, p. 25) muestra que del análisis de las 35 respuestas obtenidas en la pregunta sobre el particular, se derivan ocho casos con algún tipo de acuerdo exclusivo, ya sea sobre una parte de los materiales o sobre las colecciones enteras. Se trata de una cifra muy alta y que, de por sí, justifica la aplicación de la Directiva a estas instituciones, puesto que la transparencia y la igualdad de oportunidades en el acceso a las colecciones debe estar garantizado para todos: ciudadanos e infomediarios.

## BIBLIOGRAFÍA

ARQUERO AVILÉS, R.; F. del VALLE GASTAMINZA; RAMOS SIMÓN, L. F.; BOTEZÁN, I.; MENDO CARMONA, C. SÁNCHEZ JIMÉNEZ, R.; TEJADA ARTIGAS, C.; COBO SERRANO, S. y SALA JIMÉNEZ, A. "Reutilización de la información generada en el sector público español". *Revista Española de Documentación Científica*, 2011, 34 (3) pp. 427-446.

CESE. *Dictamen del Comité Económico y Social Europeo sobre el tema "La edición del libro en movimiento" (dictamen de iniciativa)*. (2012/C 191/04). DOUE, C191, 29-6-2012.

CESE. *Dictamen del Comité Económico y Social Europeo sobre la «Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la reutilización y explotación comercial de los documentos del sector público»* (COM(2002) 207 final –2002/0123 (COD)). DOUE, C 85, 8-4-2003.

COMISIÓN EUROPEA (a). *Datos abiertos. Un motor para la innovación, el crecimiento y la gobernanza transparente*. COM(2011) 882 final, Bruselas, 2011.

COMISIÓN EUROPEA (b). *Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2003/98/CE relativa a la reutilización de la información del sector público*. COM(2011) 882 final, Bruselas, 2011.

COMISIÓN EUROPEA. *La eEurope 2002: Creación de un marco comunitario para la explotación de la información del sector público*. COM(2001) 607 final. Bruselas, 2001.

COMISIÓN EUROPEA. *Una Agenda Digital para Europa, Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, el Consejo, el Comité Económico y Social y el Comité de las Regiones*. COM(2010) 245 final. Bruselas, 2010.

CONCLUSIONES del Consejo, de 10 de mayo de 2012, *sobre la digitalización y acceso en línea del material cultural y la conservación digital* (2012/C 169/02). DOUE, C 169, 15-6-2012.

CURTIS+CARTWRIGHT. *PSI re-use in the cultural sector. Final Report. Informe para la Comisión Europea*, Dirección General para la Sociedad de la Información. Surrey, GB: 2011.

DIRECTIVA del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de noviembre de 2003, *relativa a la reutilización de la información del sector público*. DOUE, L 345, 31-12-2003.

ESCHENFELDER, H.R. *Controlling Access to and use of online cultural collections*. Informe sobre los archivos, bibliotecas y museos para el IMLS. Sc. of Libraries and Information Studies. University of Wisconsin-Madison, EE.UU., 2009.

EUROPEANA Strategic Plan 2011–2015. Accesible en <<http://pro.europeana.eu/web/>>.

Grupo PUBLIDOC-UCM. *Bases de datos de libre acceso difundidas por la Administración General del Estado*. Madrid: Ministerio de Cultura-Editorial Complutense, 2008.

Grupo PUBLIDOC-UCM (2010): *PSI: Identification of Potential Exclusive Agreements, Spain/Final Report*. Informe para la Comisión Europea, Dirección General para la Sociedad de la Información <[http://ec.europa.eu/information\\_society/policy/psi/docs/pdfs/ea2009/es\\_final.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/policy/psi/docs/pdfs/ea2009/es_final.pdf)>.

HIRTLEY, P.B. “Learning to live in risk”. *Art Libraries Journal*, 2012, vol. 37, n.º 2.

MEPSIR (Measuring European Public Sector Information Resources). *Final report of study on exploitation of public sector information – benchmarking of EU framework conditions*. Informe para la Comisión Europea, Dirección General para la Sociedad de la Información, 2006.

314

OCDE. *Digital broadband content: Public sector information and content*, 2006, <<http://www.oecd.org/dataoecd/10/22/36481524.pdf>>.

OPEN Knowledge Foundation. *Definición de Conocimiento Abierto. Version: 1.0*. 2012. <<http://opendefinition.org/okd/espanol/>>.

PIRA INTERNACIONAL. *Commercial exploitation of Europe's public sector information, Final Report*. Informe para la Comisión Europea, Dirección General para la Sociedad de la Información. Surrey, GB, 2000.

RAMOS SIMÓN, L. F.; MENDO CARMONA, C. y ARQUERO AVILÉS, R. “Producción editorial de los servicios de publicaciones oficiales: hacia un nuevo entorno”. En: *Memoria del III Seminario Hispano-Mexicano de investigación en Biblioteconomía y Documentación: Tendencias de la investigación en bibliotecología y documentación en México y España, 29-31 de marzo de 2006*. México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México, 2006, pp. 445-469.

— “Publicaciones periódicas oficiales en España: evaluación y características de la producción”. En: *Memoria del III Seminario Hispano-Mexicano de investigación en Biblioteconomía y Documentación: Tendencias de la investigación en bibliotecología y documentación en México y España, 29-31 de marzo de 2006*. México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México, 2006, pp. 431-444.

— “La producción informativa y documental del Estado: hacia un inventario de los recursos públicos”. En: *Revista Española de Documentación Científica*, 2009, 32 (1) pp. 40-59.

VICKERY, G. *Review of recent studies on PSI re-use and related market developments*. Information Economics, 2011.



# Antenas bibliotecarias. Posibilidades de inserción para bibliotecas públicas en las emisoras de radio municipales

**Daniel García Giménez**

Bibliotecario. Gerència de Serveis de Biblioteques, Diputació de Barcelona.

**Resumen:** Las bibliotecas públicas y las emisoras municipales comparten objetivos y razones de ser coincidentes que justifican un trabajo coordinado. Las colaboraciones en radio de parte de nuestras bibliotecas no acostumbran a ir más allá de la presencia de un bibliotecario en un programa cultural ajeno para recomendar una lectura o publicitar una actividad concreta. Proponemos una evolución de este concepto de inserción de las bibliotecas públicas en las radios municipales que salta del hecho pasivo de *salir en la radio* a la interacción activa de *hacer radio*. Mediante un análisis de posibilidades, ejemplificado con dos casos prácticos, se muestra como aumentar la efectividad de nuestras bibliotecas en la consecución de sus objetivos, a través de una convergencia de intereses que beneficia a todos: emisora, biblioteca y usuarios.

317

**Palabras clave:** Biblioteca pública, radio, medios de comunicación, difusión.

## Introducción

El objetivo esencial de una emisora pública local es generar información y entretenimiento de proximidad que interese a los ciudadanos dentro de su ámbito de influencia. Así pues, la proximidad y la gestión de la información que se genera en el sentido expuesto es la razón de ser de la radio local pública. De este modo, no sobra decir que las bibliotecas y las emisoras municipales comparten objetivos y razones de ser coincidentes que justifican un trabajo coordinado.

## Misiones afines. El punto de partida

La proximidad es la razón de ser de la radio local pública<sup>1</sup>. En el ámbito informativo, esta afirmación es fácil de contextualizar: es necesario explicar las noticias que suceden en el municipio y en su entorno de influencia. El modelo de éxito de la radio local pública a lo largo de las últimas tres décadas está basado en la proximidad, la información local que integra, aglutina y da visibilidad a la sociedad civil del municipio, a sus instituciones y a sus representantes<sup>2</sup>. En este sentido, las emisoras locales siguen como criterio prioritario el fomento de la participación ciudadana y la dinamización de la sociedad civil a través de su programación<sup>3</sup>.

En algunos casos, los medios con los que cuentan las emisoras locales ponen difícil estar a la altura de objetivos ambiciosos sin contar con la colaboración de la ciudadanía a la que prestan servicio. Este es un punto del camino en el que también se encuentran la mayoría de equipamientos culturales públicos, incluyendo de manera muy directa a las bibliotecas. Hoy por hoy el papel de los profesionales de la información aún es imprescindible para el correcto acercamiento hacia los objetivos planteados. No obstante, la praxis de estos profesionales debe necesariamente pasar por la búsqueda de colaboraciones, tanto institucionales, como profesionales y personales que les ayuden a la consecución de los planes trazados.

La programación del conjunto de emisoras municipales catalanas incluye programas muy diversos. La mayoría de espacios están desarrollados para colaborar a título individual en secciones o programas enteros de periodicidad estable. También, encontramos espacios que cubren entidades, asociaciones o instituciones diversas. No es extraño encontrar ejemplos de bibliotecas públicas con secciones o colaboraciones esporádicas frecuentes en este tipo de emisoras. Este tipo de colaboraciones comúnmente se basan en la presencia de un bibliotecario en un programa cultural ajeno y su cometido no acostumbra a ir más allá del hecho de recomendar una lectura o publicitar una actividad concreta. Este hecho de entrar de puntillas metiendo la patita en los medios de comunicación ha cumplido su función y sigue siendo útil en el presente. No obstante, hay ejemplos y propuestas más ambiciosas. Proponemos una evolución del concepto de inserción de las bibliotecas públicas en los radios municipales, y por extensión en los canales de comunicación de proximidad. Debemos pasar del hecho pasivo de *salir en la radio* a la interacción activa de *hacer radio*, usando este canal, dominando sus posibilidades, para aumentar la efectividad de nuestras bibliotecas en una convergencia de intereses que beneficia a todos: emisora, biblioteca y usuarios.

318

---

<sup>1</sup>FEDERACIÓ DE RADIOS LOCALS DE CATALUNYA. Llibre blanc de la ràdio local pública. p. 76.

<sup>2</sup>FEDERACIÓ DE RADIOS LOCALS DE CATALUNYA. Ref. 1. p. 79.

<sup>3</sup>FEDERACIÓ DE RADIOS LOCALS DE CATALUNYA. Ref. 1. p. 76.

<b>OPORTUNIDADES</b>	<b>AMENAZAS</b>
<b>Factores internos</b>	<b>Factores internos</b>
Motivación del personal	Inexperiencia en el medio
Prospección de capacidades	Ausencia de experiencia y formación del personal
Capacitación y formación a profesionales en comunicación	Limitación de tiempo
Coordinación con la radio y entidades que colaboren	Limitación de personal
Minería de colaboraciones	
<b>Factores externos</b>	<b>Factores externos</b>
Fidelización de usuarios	Ausencia o limitación de presupuesto
Optimización de recursos	Carencia de medios apropiados
Potenciación de la difusión	Falta de experiencia en el sector
Capacidad de extensión bibliotecaria	Insuficiente tradición de inserción del sector bibliotecario en los medios de comunicación
Ofrecer una imagen moderna	
Llegar a un público diverso ensanchando la intergeneracionalidad y multiculturalidad de los usuarios	

## Objetivos coincidentes

Las bibliotecas públicas modelan sus objetivos como herramientas al servicio del desarrollo de políticas impulsadas por las administraciones. Los medios de comunicación públicos ofrecen grandes posibilidades técnicas a las bibliotecas. Resulta pertinente la inserción en estos canales debido a que son una ayuda en la consecución de los objetivos propuestos, tanto de las bibliotecas, como también de los propios medios de comunicación local, dentro del conjunto de los procesos de trabajo y en sintonía con los objetivos de las administraciones que los respaldan.

Existe una necesaria convergencia de intereses entre biblioteca y emisoras locales. Como emisoras de proximidad, las radios locales públicas desarrollan una doble tarea: como medio de comunicación y como servicio público. Las prestaciones que deben garantizar como servicio público están reguladas de manera general en el ámbito catalán en la Ley 22/2055, de 29 de diciembre, de la comunicación audiovisual de Cataluña. Entre las misiones del servicio público que debe cumplir un medio de estas características, establecidas en el artículo 26 de la norma, destaca “la transmisión de una información veraz, objetiva y equilibrada, respetuosa con el pluralismo político, social y cultural, y también con el equilibrio territorial”.

La radio municipal es y debe seguir siendo una herramienta de dinamización cultural y participación ciudadana. Sus contenidos deben dar una visión local de los temas gene-

rales<sup>4</sup>. Vigilar que los contenidos y la programación de las emisoras municipales sean un reflejo del tejido asociativo, cívico y cultural del país. Los tres parámetros en que debe basarse son: proximidad, cotidianidad y conocimiento del terreno<sup>5</sup>. La radio local es un lugar de encuentro entre profesionales de la información y ciudadanos que sencillamente tienen ganas de que sus entidades, o ellos personalmente, se puedan expresar<sup>6</sup>. Esta descripción, *grosso modo*, nos resulta tan familiar que parece estar describiendo la misión de la biblioteca pública. En las líneas que siguen podemos observar los puntos de unión que justifican la presencia de las bibliotecas públicas en los medios de comunicación local como una herramienta al servicio de la consecución de los objetivos previstos en la planificación de cada centro.

- a. **Participación.** La participación como medio para desarrollar la democracia es un principio que se recoge en el prólogo del Manifiesto de la UNESCO de la Biblioteca Pública de 1994. La radio garantiza la participación de la ciudadanía a la que se da servicio, ejerciendo delante del micrófono como usuario para ofrecer opiniones y valoraciones o como invitado debido a un acontecimiento en el que se haya participado.
- b. **Dinamización cultural.** En las bibliotecas se promueve la interacción creativa, fomentando así la convivencia, la transversalidad cultural y la identidad de municipio. La radio actúa con un altavoz haciendo extensible este fenómeno a través de las ondas.
- c. **Planificación estratégica y adecuación al entorno.** La planificación no puede responder únicamente a la creación de equipamientos sino que tiene que ir orientada al servicio y la adecuación a la realidad a la que atiende. La radio ayuda a recoger y a modular opiniones, difunde contenidos y aporta interacción y contactos con una serie de profesionales y personas vinculadas a la emisora que facilitan nuestro trabajo de adecuación y planificación, dando opciones para encontrar colaboraciones estables, bolsa de profesionales y voluntarios.
- 320 d. **Accesibilidad y proximidad.** Según el Manifiesto de la UNESCO de la Biblioteca Pública de 1994, los servicios de la biblioteca pública se fundamentan en la igualdad de acceso para todo el mundo, sin discriminación. La radio hace llegar a cualquier persona con posibilidad de obtener un reproductor una parte de la dinámica de la biblioteca.
- e. **Funcionalidad.** La biblioteca es también un centro de información para el ciudadano con capacidad para resolver las necesidades informativas que presenta el usuario en su cotidianidad. La radio es inmediata y directa. Nos permite emitir contenido ajustado y ofrecerlo con una actualización suficiente para estar al día de las noticias relevantes para el servicio. Esta inmediatez puede traducirse incluso en transmisiones en directo de aquello que ocurre en la biblioteca.
- f. **Transversalidad.** El Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública considera en su prólogo la biblioteca pública como un lugar de democracia, de formación y de información de todos. La radio ofrece la posibilidad de vincular a todo el mundo dándole voz al usuario de un modo que difícilmente podría ofrecerse en la biblioteca física convencional.
- g. **Calidad.** Las bibliotecas apuestan por la calidad en sus equipamientos y servicios como base para una buena gestión. Debido a esto, cabe utilizar documentos, materiales y

---

<sup>4</sup>“La radio municipal como servicio público: los contenidos”. Conclusiones del I Congreso de radio municipal. “Las radios municipales en el umbral del 2000”. Barcelona, 4, 5 y 6 de febrero de 2000. p. 144.

<sup>5</sup>“La radio municipal como servicio público: los contenidos”. Conclusiones del I Congreso de radio municipal. “Las radios municipales en el umbral del 2000”. Barcelona, 4, 5 y 6 de febrero de 2000. p. 144.

<sup>6</sup>FEDERACIÓ DE RADIOS LOCALS DE CATALUNYA. Ref. 1. Anexo p. 86

actividades consensuadas como solventes. Un programa de radio sobre contenidos relacionados con la biblioteca puede llegar a sobrepasar la dinámica de la misma y pasar de lo gremial a lo sectorial, siendo relevante para cualquier oyente a modo de *magazine* cultural.

- h. **Evaluación.** En los resultados de la evaluación hay que buscar nuevas oportunidades de mejora, teniendo en cuenta la opinión de los usuarios de los servicios. En el contexto actual, para tomar decisiones e identificar oportunidades de mejora, los indicadores de gestión deberán complementarse con indicadores cualitativos. Una emisora de radio ofrece un canal de primer orden para recoger este tipo de opiniones cualitativas y registrarlas para un examen *a posteriori*.

## Dos modelos diferentes. *Voltes al Dial* i *Bibsons*

A través de estos dos ejemplos de programas radiofónicos vinculados a la biblioteca pública se intenta ejemplificar como se puede traducir a la práctica la presencia de este tipo de bibliotecas en un medio de comunicación radiofónico local.

### ***Voltes al Dial***

*Voltes al Dial* es el programa de radio de la Biblioteca Municipal “Les Voltes de Sant Vicenç dels Horts”. Se emite todos los martes a las siete de la tarde en Radio San Vicenç (90.2 FM) y tiene una hora de duración. Constituye un espacio radiofónico dedicado a la cultura en general a través de una óptica bibliotecaria de proximidad. A partir de los materiales, los servicios, las actividades y las aportaciones de los profesionales que trabajan o colaboran con la biblioteca, así como de los usuarios que se involucran, se configura una biblioteca para ser escuchada, concebida para ser un auténtico servicio de extensión bibliotecaria por sí sola con capacidad para explicarse a sí misma.

El espacio radiofónico es dirigido, producido y locutado íntegramente por personal de la biblioteca. La estructura del programa huye de las secciones temáticas fijas y se vehicula a través de la dinámica de la biblioteca para trazar la hoja de ruta de los contenidos de cada sesión. Se busca la inmediatez y se prima la frescura en cada programa, al tiempo que se hacen llegar las noticias referentes al equipamiento y al mundo bibliotecario en general de interés por usuarios potenciales. Se trata de proyectar una imagen actual, dinámica y atrevida del equipamiento insistiendo en su funcionalidad práctica como centro de información y en sus posibilidades como instrumento para el ocio.

Para ello, se ha contado con la colaboración de profesionales, de usuarios y de prácticamente todo el personal de la biblioteca, persiguiendo así que el programa de radio no sólo fuera un altavoz para la actividad de la biblioteca sino también un motor de implicación interna y un mecanismo válido de autoevaluación. Pero no sólo eso, darse a conocer y trabajar en coordinación con el medio de comunicación local por excelencia ha aportado la posibilidad de trabajar en red con los diferentes *lobbies* con peso en la cultura local.

A modo de ejemplo, y para hacer visible el funcionamiento práctico del programa, se muestra el guión del primer programa.

<b>Programa piloto. 5 de octubre de 2010</b>	
<b>0'</b>	Introducción
<b>6'</b>	<b>Espacio cómic.</b> A cargo de Ángeles García responsable de cómic de la Biblioteca Municipal
<b>30'</b>	<b>Tráileres.</b> <i>Sin City, Lluvia de albóndigas, Los girasoles ciegos</i>
<b>45'</b>	<b>Infantil.</b> Agenda de actividades
<b>52'</b>	<b>Taller de Bits.</b> Contenido del taller de alfabetización informática para adultos
<b>60'</b>	<b>Recomendación.</b> <i>La villa</i> , de Danille Steel. A cargo de una auxiliar de la biblioteca

### ***Bibsons***

322

El *Bibsons* es un programa mensual que se emite en directo, un jueves al mes, desde la Biblioteca Pública de Palafrugell. Un espacio actualmente presentado y dirigido por Sílvia Pedret, y realizado por un grupo de jóvenes colaboradores del programa. Los jóvenes preparan el programa de radio previamente con la coordinación de un profesional de la Biblioteca. Por tanto son los jóvenes usuarios quienes producen los contenidos y protagonizan en directo, de manera más o menos directa según el caso, la locución de los mismos. La emisión del programa a través de Radio Palafrugell (107.8 FM) se realiza desde la biblioteca. Es decir, utilizando un espacio que la biblioteca cede a tal efecto para la instalación del equipo técnico necesario para la ejecución del programa.

El programa se hace con la colaboración de jóvenes que abarcan una franja de edad que va desde los doce a los dieciocho años. Se tratan temas de actualidad, crítica y comentarios de libros, música y conciertos. Se comentan en directo sus gustos musicales, literarios y los temas que les preocupan. De esta manera se puede enlazar con los contenidos de la biblioteca que tienen razón de ser en los intereses y aficiones por la cultura de todas las tipologías de usuarios. No hay que olvidar que el programa cuenta con la colaboración de un profesional de la biblioteca que ejerce una importante labor de puente entre la radio y los usuarios, acercando los contenidos y el desarrollo del espacio a los objetivos de la biblioteca. Sin duda es una buena ocasión para recoger opiniones sobre lo que los jóvenes encuentran interesante de la biblioteca, para poner esta información al servicio de la evaluación del servicio y la toma de decisiones en el diseño de futuras políticas.

Por lo general, se va más allá de lo local en las pretensiones y se enlaza con contenidos que trascienden las opiniones personales entroncando con la actualidad de carácter general. Pueden escucharse contenidos sobre eventos de carácter municipal así como temas tan generales como el verano<sup>7</sup>.

<sup>7</sup>Para mayor información consultar el blog de la biblioteca de Palafrugell en: <<http://bibpalafrugell.blogspot.com.es/2008/03/dijous-de-bibsons.html>>.

Desde un punto de vista bibliotecario, *Bibsons* permite dar voz a un colectivo muchas veces con poca representación en los medios de comunicación y en la sociedad en general<sup>8</sup>. Ofrecer un canal de expresión a este tipo de colectivos desde los servicios de la biblioteca más clásica no siempre es fácil. De este modo se pretende también romper algunos tópicos que recaen sobre los jóvenes.

Este tipo de programas radiofónicos contribuyen a la socialización de los jóvenes y a su inserción en los servicios de la biblioteca pública desde una perspectiva amigable a sus intereses. Amplía, por tanto, la participación, la multiculturalidad y la implicación de diversos colectivos de género, facilitando el fomento de buenas conductas y resolución de conflictos por la vía de la implicación.

### **Networking. Aportaciones mutuas entre biblioteca y radio<sup>9</sup>**

Tanto la comunicación de actividades bibliotecarias concretas como el hecho de albergar un medio de comunicación como actividad en sí misma, ofrecen posibilidades para establecer colaboraciones que no se pueden desaprovechar. La biblioteca se pone en relación con entidades y personas que ocupan puestos de responsabilidad o estratégicos en el tejido asociativo y cultural a nivel local. El hecho de establecer este tipo de relaciones abre las puertas a posibles colaboraciones futuras para tareas a desarrollar en conjunto que beneficien a todos.

La manera más habitual de realizar esta praxis es la aportación de contenidos para los programas de radio antes de que se realice una actividad (una presentación de libro, un cuento, ...), sumando en la promoción de ésta. Este es el caso de la entrevista realizada por el autor de esta ponencia al escritor catalán Albert Sánchez Piñol, en el programa *Voltes al Dial* con motivo de la presencia de éste en el club de lectura de la biblioteca<sup>10</sup>.

En el caso del *Voltes al Dial*, una de las prácticas habituales consiste en trasladar la dinámica de la biblioteca a la radio. La semana anterior a ser entrevistada en la radio, la cuentacuentos profesional Kristinoshka García actuó en la sala infantil de la Biblioteca Municipal "Les Voltes". En la radio explicó cómo fue y que hay detrás de la actividad profesional de un cuentacuentos desde un punto de vista personal y técnico. Esta entrevista sirvió como promoción a la profesional, como valor añadido y servicio de extensión bibliotecaria para la biblioteca, y como contenido cultural de calidad a la emisora. De esta manera se propone una extensión de la dinámica de la biblioteca a través de la radio, aportando valor añadido y fomentando colaboraciones con las que se puede trabajar en el futuro.

---

<sup>8</sup> <[http://ca.wikipedia.org/wiki/Biblioteca\\_de\\_Palafrugell](http://ca.wikipedia.org/wiki/Biblioteca_de_Palafrugell)>.

<sup>9</sup> <<http://comandoaccion.com/auladecirc/auladecirc-al-bibsons-de-radi-palafrugell>>.

<sup>10</sup> Puede escucharse la entrevista completa a Albert Sánchez Piñol en el siguiente enlace: <[http://www.ivoox.com/voltes-al-dial-21-02-2012-audios-mp3\\_rf\\_1063111\\_1.html](http://www.ivoox.com/voltes-al-dial-21-02-2012-audios-mp3_rf_1063111_1.html)>.

Puede escucharse la entrevista completa a Kristinoska García en el siguiente enlace: <[http://www.ivoox.com/voltes-al-dial-02-11-2010-audios-mp3\\_rf\\_413368\\_1.html](http://www.ivoox.com/voltes-al-dial-02-11-2010-audios-mp3_rf_413368_1.html)>.

---

**2 de noviembre de 2010**

---

<b>0'</b>	Introducción
<b>5'</b>	Entrevista con la cuentacuentos <b>Kristinoshka García</b>
<b>7'</b>	Cuento. <i>El Rey Midas</i>
<b>17'</b>	Entrevista con la cuentacuentos <b>Kristinoshka García</b>
<b>24'</b>	Cuento. <i>Alicia en el país de las maravillas</i>
<b>30'</b>	Entrevista con la cuentacuentos <b>Kristinoshka García</b>
<b>46'</b>	Cuento. <i>Los tres pelos del diablo</i>
<b>52'</b>	Entrevista con la cuentacuentos <b>Kristinoshka García</b>

Uno de los puntos más interesantes resulta del hecho de que ambas instituciones, radio y biblioteca, pueden trabajar juntas en busca de un resultado compartido a través de una actividad coordinada. Éste es el caso de la transmisión en directo que ofreció Radio Sant Vicenç (90.2 FM) del recital del Premio de Literatura Nacional Joan Margarit en la Biblioteca Municipal “Les Voltes”<sup>11</sup>. El contenido de este tipo de transmisiones es editable y se puede entrar en el catálogo a modo de creación de contenidos para la colección local.

La implicación de los agentes sociales sigue siendo un factor determinante ante la falta de presupuesto. La radio consigue esta implicación, la empatía y las complicidades suficientes para buscar voluntariado y fuentes de financiación. A modo de ejemplo valga una anécdota recogida en el blog de la biblioteca de Palafrugell. Después de vender unos productos cedidos voluntariamente se decidió donar el dinero recogido por el impulso de una personalidad anónima a dos proyectos relacionados con los jóvenes y las bibliotecas. Uno de ellos fue el programa de radio *Bibsons*<sup>12</sup>.

324

## Repercusiones. Evaluación de una actividad coordinada

Las emisoras municipales no disponen en poblaciones pequeñas o medianas de mecanismos profesionales de medición de audiencia. Dichas mediciones acostumbran a hacerse a través de estudios estadísticos que usan la encuesta como principal fuente de información. Son trabajos que conviene externalizar y que resultan costosos y, por tanto, difíciles de programar y presupuestar.

No obstante, tenemos indicadores estadísticos que nos dan cuenta del impacto del trabajo realizado gracias a Internet y el sistema cada vez más empleado de radio *online* y radio a la carta. Los contenidos se cuelgan en la red a través de un sistema de *podcast* y son escuchables y descargables en dispositivos fijos y portátiles, sin límite de espacio u horarios.

---

<sup>11</sup> Puede escucharse el recital completo de Joan Margarit en el siguiente enlace: <[http://www.ivoox.com/voltes-al-dial-directe-joan-margarit-29-03-2011-audios-mp3\\_rf\\_623773\\_1.html](http://www.ivoox.com/voltes-al-dial-directe-joan-margarit-29-03-2011-audios-mp3_rf_623773_1.html)>.

<sup>12</sup> Puede leerse la anécdota en catalán en el blog de la biblioteca: <<http://bibpalafrugell.blogspot.com.es/2011/03/patrocinadors-de-la-biblioteca.html>>.

El *Bibsons* puede descargarse desde la web del Institut de Comunicació de Palafrugell, en la cual aparece como el programa cultural más valorado por los usuarios en la parrilla de programación<sup>13</sup>.

En el caso del *Voltes al Dial* se usa un servidor externo, la plataforma IVOOX. Esta plataforma permite medir los accesos al programa y las descargas *a posteriori*. Pese a que la calidad del programa ha descendido considerablemente en los últimos meses, a la par que sus resultados estadísticos, hubo durante el pasado año plena satisfacción en la consecución de objetivos. Con una programación de contenidos cercanos, encarada al mercado de proximidad, se consiguieron audiencias sorprendentes. Uno de estos casos de éxito fue la entrevista al grupo local de música rock R-30, con motivo de la audición que estaban a punto de ofrecer en la biblioteca. Se obtuvieron más de 130 descargas *a posteriori* y más de 150 accesos al programa, respecto a una población censada de menos de treinta mil habitantes<sup>14</sup>.

Pero no todo es audiencia estadística, uno de los éxitos que no esperaba el *Voltes al Dial* era la fidelización de colaboradores. Se consiguió fijar cuatro actividades estables de dinamización bibliotecaria a través del contacto con programas de la emisora, tres en la biblioteca (Club de lectura, Club de conversación en inglés y Cine-fórum) y otra desarrollada por la emisora con documentos de la biblioteca (El cuento, lecturas de cuentos). Todas estas actividades se fijaron a través de voluntariado cuyo primer contacto surgió a partir de la emisora. Aparte, en coordinación con la emisora se programó un ciclo de audiciones musicales que contó con la colaboración de los programas musicales de Radio Sant Vicenç (90.2 FM).

En cualquier caso, el mejor indicador de éxito es caminar por la biblioteca y experimentar que alguien te agradezca haber escuchado a un familiar o a un amigo al que se había pedido, como favor, que venciera la vergüenza y se sentara con un bibliotecario delante de un micrófono.

## 6. BIBLIOGRAFÍA

BARBEITO, María Luz (*et al.*) (1998): "Políticas radiofónicas de comunicación local. El caso de Catalunya". En: *Revista Latina de Comunicación Social*, n.º 5 [<http://www.ull.es/publicaciones/latina/a/99radio.htm>]. (Consulta: 15-03-2012).

COROMINAS, María; GUIMERÀ, Josep Àngel; FERNÁNDEZ, Isabel, y BONET, Montse (2005): "Polítiques públiques de ràdio i televisió local en l'entorn digital a Espanya (1997-2004)". *Trípodos*, número extraordinario, pp. 639-650.

COROMINAS, María, y MORAGAS (de), Miquel (eds.) (2007): *Informe de la comunicació local a Catalunya 2005-2006*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB.

DIPUTACIÓ DE BARCELONA. Gerència de Serveis de Biblioteques. *Línies i objectiusestretègics, 2008-2011 del Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona*. [Inédito]. Barcelona: Diputació de Barcelona, 2007.

FAIRCHILD, Charles (2010): "Social Solidarity and Constituency Relationships in Community

<sup>13</sup> <http://www.comunicaciopalafugell.cat/index.php/radio/programes/culturals/85-bibsons>.

<sup>14</sup> Puede escucharse el archivo de audio del programa en el siguiente enlace: [http://www.ivoox.com/voltes-al-dial-13-03-2012-audios-mp3\\_rf\\_1105186\\_1.html](http://www.ivoox.com/voltes-al-dial-13-03-2012-audios-mp3_rf_1105186_1.html).

Radio". En K. Howley (ed.). *Understanding community media*. Thousand Oaks, California: SAGE Publications, pp. 23-31.

FEDERACIÓ DE RADIOS LOCALS DE CATALUNYA. Llibre blanc de la ràdio local pública. <<http://www.radiolocal.cat/docs/Llibre%20blanc.pdf/>> (Consulta: 20-09-2013).

HIMMEL, Ethel E. *Planificar per aconseguir resultats: un procés de transformació de la biblioteca pública*. Lleida: Pagès, Barcelona: Diputació de Barcelona, 2001.

HOWLEY, Kevin (2005): *Community media. People, places, and Communication Technologies*. Cambridge, New York: Cambridge University Press.

IFLA. Secció de Biblioteques Públiques. *Directrius IFLA/UNESCO per al desenvolupament del servei de biblioteques públiques*. Barcelona: COBDC, 2002.

LEGORBURU, José María (2003): "La gestión de la información local en las cadenas radiofónicas". En R. López, F. Vilar y F. Fernández (coords.). *Radio y televisión en el ámbito local*.

LOZANO, Roser. *La biblioteca pública del siglo XXI: atendiendo clientes, movilizandopersonas*. Gijón: Trea, 2006.

*Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública: 1994*. Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, [1994].

MARTÍ, J. M. "Plataformes de difusió i futur de la ràdio catalana". En: *Observatori de la ràdio a Catalunya*. <<http://www.l-obsradio.cat>> (Consulta: 1-03-2012).

OMELLA i CLAPAROLS, Esther. *La biblioteca pública a la província de Barcelona: un servei en xarxa*. Bailac i Puigdemolívol, Assumpta (coord.) 2.<sup>a</sup> ed. Revisada y actualizada. Barcelona: Diputació de Barcelona, Xarxa de Municipis, DL 2002.

OMELLA i CLAPAROLS, Esther; ABADAL, Ernest. "Política local d'informació i biblioteca pública". En: *Ítem: revista de biblioteconomia i documentació*, n.º 24 (gener-juny 1999).

WIMMER, Roger D., y DOMINICK, Joseph R. (2006): *Mas Media Research: An introduction*.

# Un portal web adaptado a cada tipo de usuario: servicios digitales de la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona

## **Àngels Gómez Lendínez**

Técnica de la Unidad de Gestión de Contenidos de la Red Gerencia de Servicios de Bibliotecas.  
Diputación de Barcelona

## **Aurora Toboso Vicente**

Técnica de la Unidad de Gestión de Contenidos de la Red Gerencia de Servicios de Bibliotecas.  
Diputación de Barcelona

**Resumen:** Se presentan los diferentes portales web, según el tipo de público destinatario, de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona que tiene como principal objetivo facilitar el acceso a la información y a los servicios digitales a los diferentes perfiles de clientes de la Gerencia: ayuntamientos, profesionales de la Red de Bibliotecas Municipales de la Diputación de Barcelona, ciudadanos adultos y público infantil.

327

**Palabras clave:** Bibliotecas públicas, Barcelona (provincia), Red de Bibliotecas Municipales de la Diputación de Barcelona, web, Biblioteca Virtual, Gènius.

## La Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona y sus públicos objetivos

La Gerencia de Servicios de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona ofrece apoyo a los ayuntamientos y trabaja para garantizar los servicios de lectura pública de calidad en los municipios, con la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona (a partir de ahora: RBM).

La RBM está formada por 210 bibliotecas y 9 bibliobuses, con 2,3 millones de usuarios con carné de biblioteca (conformando lo que llamamos “El club más grande de Cataluña”), más de 18 millones de visitas anuales a las bibliotecas, 12,9 millones de préstamos anuales y lo que es más importante, una puntuación del público usuario de un 8,2 en la valoración del servicio de biblioteca pública.

El portal web anterior de la RBM (publicado en 1998, con vigencia hasta el año 2011), incluía contenidos dirigidos tanto a usuarios finales como a técnicos municipales y profesionales de la biblioteconomía, sin distinguir los diferentes tipos de público a los cuales se dirigía. Pero una de las premisas principales para crear y ofrecer servicios virtuales de calidad a los usuarios es identificar y seleccionar los diferentes perfiles de clientes a atender, determinando sus necesidades y planificando servicios específicos para cubrirlas.

Atendiendo a este condicionante básico, la Gerencia de Servicios de bibliotecas proporciona diferentes portales web dirigidos a 4 públicos objetivos:

- **Biblioteca virtual** que incluye los contenidos y servicios de interés para los usuarios de la biblioteca pública (información práctica, servicios que ofrecen las bibliotecas y acceso a los recursos y servicios digitales): Portal de ciudadano, dirigido a cualquier usuario a partir de 12 años.
- **Portal infantil** (Gènius), dirigido a la comunidad infantil desde los 6 hasta los 12 años de edad y sectores relacionados (comunidad educativa y madres y padres).
- **Portal técnico** dirigido a técnicos municipales y profesionales de la información.
- **Intradiba** (Intranet corporativa) dirigida a los trabajadores de la Red de Bibliotecas Municipales de Barcelona.

## Servicios digitales de la Red de Bibliotecas Municipales de Barcelona

La Gerencia de Servicios de Bibliotecas apuesta claramente por la creación de servicios virtuales que representen un impulso importante para la RBM y la propia biblioteca pública, con la generación de servicios de información que potencien el uso de las bibliotecas rompiendo distancias físicas y horarias.

### **Biblioteca virtual, portal web del ciudadano**

La Biblioteca Virtual es el escaparate virtual del servicio de biblioteca pública, el marco de consulta y referencia en línea que se ofrece a los usuarios para obtener información sobre la lectura pública en un entorno común y privilegiado de difusión. Es el portal web de la RBM dirigida a cualquier ciudadano y nace para dar respuesta a las necesidades de información, aprendizaje y de ocio en un entorno virtual.

Los objetivos de la Biblioteca virtual son:

- Situar en un contexto virtual los servicios bibliotecarios de la biblioteca pública.
- Proporcionar información y servicios virtuales que se adapten a las necesidades formativas, informativas y de ocio de los diferentes tipos de usuarios.
- Ofrecer espacios para los usuarios, de manera que puedan diseñar “su biblioteca” a partir de los recursos e informaciones que presentan estos portales.
- Potenciar el fomento de la lectura.
- Promover la participación de los usuarios con servicios personalizados y con la voluntad de construir una comunidad de usuarios donde éstos encuentren un espacio de comunicación y participación que potencie el intercambio de ideas.



Figura. 1. Página principal de la Biblioteca Virtual <http://bibliotecavirtual.diba.cat>.

Los servicios de la Biblioteca virtual se centran en diferentes canales de información en función del uso y el interés de los usuarios:

### 1. Conocimientos: busco información sobre...

Responde a las necesidades de aquellos usuarios que tienen una necesidad informativa concreta. A partir de este canal se facilita a los usuarios una amplia oferta de recursos y servicios informativos organizados temáticamente:

- **Selección de webs y bases de datos:** una selección constantemente actualizada de las mejores webs y bases de datos con un amplio abanico de temas. Entre la oferta se pueden encontrar enciclopedias, periódicos y revistas digitales, juegos para niños y niñas, y artículos sobre temas especializados.
- **Audiolibros:** servicio digital de descarga de audiolibros en mp3, en catalán y castellano.
- **Colecciones locales digitalizadas:** *Trencadís* es el depósito digital de la RBM que tiene como objetivos promover y difundir la cultura local y preservar y facilitar el acceso a aquellas colecciones únicas y valiosas de las bibliotecas de la Red. Permite el acceso a 251 títulos de publicaciones periódicas de temática variada de los siglos XIX y XX.

- **Acceso al catálogo colectivo Aladí:** consulta de toda la información documental que se encuentra en las 210 bibliotecas y 9 bibliobuses de la Red, más de 652.782 títulos y 10.154.277 volúmenes, (a fecha 30 de junio de 2012). Es multidisciplinar e incluye libros, CD, DVD, revistas, recursos electrónicos, registros de bases de datos electrónicas y vaciado de publicaciones periódicas.
- **Guías de lectura:** propuesta de lecturas indispensables sobre diferentes temas.
- **Fondos especiales:** consulta de los fondos especializados de las bibliotecas en temáticas muy diversas.
- **Estantes virtuales:** la Biblioteca Virtual dispone de una estantería virtual que aglutina recursos digitales, servicios y actividades de las bibliotecas organizadas según los intereses temáticos de los usuarios.

Los estantes virtuales nos permiten difundir los recursos, servicios y actividades de la RBM de acuerdo con una organización temática; producir nuevos contenidos, y crear un espacio de participación y comunicación con los usuarios.

Inicialmente se han publicado los siguientes estantes: cine, cómics, cocina y vinos, energía sostenible, mundo laboral, música, novela, salud y turismo; y está previsto que vayan creciendo posteriormente.

La estructura de cada estante virtual es la siguiente:

- Presentación general del estante virtual.
  - Contenidos que disponen y generan las bibliotecas de la RBM alrededor de la temática representada, para dar valor y proyección al fondo documental de las bibliotecas. Éstos son: expositor de novedades; esta semana recomendamos; fondos especializados; actividades; webs imprescindibles; guías de lectura; bases de datos; ventajas del carné.
- Aproximación temática: Se ofrece al usuario una serie de recursos y servicios especializados en la temática representada del estante virtual, a través de una selección de subtemas atractivos, divertidos y divulgativos. Por ejemplo:
- Dentro del estante virtual de Novela, se han generado los siguientes subtemas:
- *Sopa de letras.* Una variada selección de recursos que permiten al usuario, leer en línea, escuchar audiolibros, compartir y publicar los escritos en internet.
  - *Quién es quién.* Recursos e información que ayudan al usuario a poner cara y ojos sobre los grandes nombres de la literatura catalana, española y universal.
  - *Me gusta escribir.* Si al usuario le gusta escribir, se le ofrecen recursos que le ayudarán a encontrar su propio estilo.
  - *Hoy hace...* Información sobre las fechas más destacadas del año en curso sobre el mundo de la literatura: aniversarios, conmemoraciones, sucesos, celebraciones...
  - *Listamanía.* Propuesta de lecturas que el usuario se puede llevar a una isla desierta, o que le gustaría tener en la mesita de noche.
  - *Recorridos literarios.* Propuesta de viajes literarios sobre personajes, autores y temas de actualidad.
  - *Novelas según el estado de ánimo.* Recomendación de lecturas según el estado de ánimo del usuario (para troncharse de risa, para temblar de miedo, para enamorados, para explorar nuevos mundos, para soñar...).
  - *Curiosidades.* Los autores, las novelas y los personajes están envueltos en historias sorprendentes y curiosas que evidencian su riqueza literaria. Se presentan curiosidades que sorprenden al usuario y le hacen disfrutar de una buena lectura.
- Actualidad: El estante virtual concluye con un apartado de actualidad.

Está previsto también un espacio de comunicación y participación donde el usuario se convierte en el eje principal y al mismo tiempo protagonista del estante (concursos, encuestas, foros...). No se pretende que el usuario consulte el estante una vez solo y desaparezca, si no que establezca una relación a largo plazo con éste.

**Novel·la**

Què et mou a llegir novel·les? Potser el fet de viure i sentir accions, emocions, personatges i fets. O, fins i tot, transformar la seva lectura en una font inesgotable de coneixement. En resum, les novel·les et poden fer créixer anímicament i intel·lectual.

Per aquest motiu, volem obrir-te camins literaris enriquidors mitjançant recomanacions, guies de lectura, recorreguts temàtics, curiositats i moltes coses més.

Mitjana (7 Vots)  
★★★★★

Figura. 2. Apartado de presentación del estante virtual "Novela" <<http://bibliotecavirtual.diba.cat/novela>>.

**Els bibliotecaris recomanen**

**Negres tempestes**  
Teresa Solana va néixer a Barcelona l'any 1962. Llicenciada en Filosofia i traductora de professió, és reconeguda com un...

**Expositor de novetats**

**La Llibreria de les noves oportunitats**  
La Jasmine, la protagonista d'aquesta història, es troba sola i trista després del seu divorci. La necessitat de mantenir...

**Fons especials**

- > Novel·la barcelonina
- > "Novel·la romàntica" al Districte 3
- > "Gènere negre" a Montbau-Albert Pérez Baró
- > "Novel·la policíaca" al Districte 6
- > "Gènere negre" a la Joan Oliva i Milà

Anterior Pàgina 1 de 2 Següent

**Webs imprescindibles**

- > 2a Trobada de Clubs de Lectura
- > Associació d'Escriptors en Llengua Catalana
- > Bibarnabloc
- > Gènere negre i policíac
- > Espai de llibres

Anterior Pàgina 1 de 2 Següent

**Bases de dades**

- > Libros Editados en España
- > Premis literaris en català
- > Traces

**Guies de lectura**

- > Els més nous!!
- > De l'amor i altres dimonis
- > Novel·la d'humor
- > Novel·la d'aventures
- > Novel·la chick lit

Anterior Pàgina 1 de 8 Següent

**Agenda**

- > Abril-Maig-Juny 2012  
**Biblioteques de Barcelona**  
Els viatges de la paraula  
Narració de contes per a adults, propostes escèniques de petit format i recitals de poesia amb l'objectiu de donar a conèixer...
- > Abril-Maig-Juny 2012  
**Biblioteques de Barcelona**  
Clubs de lectura  
Informació sobre els clubs de lectura que s'organitzen a les Biblioteques de Barcelona.

**Avantatges**

- > Saltamartí Llibres
- > Pròleg. Llibreria de les Dones
- > Perutxo Llibres
- > Llorens Llibres
- > Llibreries Laia

Anterior Pàgina 1 de 10 Següent

Figura. 3. Apartado de contenidos que disponen y generan las bibliotecas de la RBM del estante virtual "Novela" <<http://bibliotecavirtual.diba.cat/novela>>.

Un portal web adaptado a cada tipo de usuario.

**Tot Novel·la**

**Tast de lletres**  
 Una variada selecció de recursos que et permetrà llegir en línia, des de l'ordinador o amb el mòbil, escoltar audiollibres i escriure, compartir i...

**Qui és qui**  
 Busques informació sobre un escriptor? En aquest apartat hi trobaràs recursos que t'ajudaran a posar cara i ulls i informació sobre els grans noms de...

**M'agrada escriure!**  
 Si t'agrada escriure, t'oferim recursos que t'ajudaran a trobar el teu propi estil. Una novel·la són paraules. I la gràcia d'escriure rau en el fet...

**Avui fa...**  
 En el món de la literatura tenim moltes dates per recordar (esdeveniments o fets) que per la seva importància o per la seva influència en...

**Llistamania**  
 Et proposem un seguit de llistes de llibres que creiem et podrien interessar. Propostes de lectura que t'enduries a una illa deserta o...

**Recorreguts literaris**  
 Els recorreguts són viatges literaris al voltant de personatges, autors, temes, ... que hem volgut destacar en ocasions arran de la seva...

**Novel·les per estats d'ànim**  
 Et ve de gust llegir i no trobes un títol adient als teus gustos? Com et sens avui? Volem donar-te un cop de mà, gràcies a una selecció de títols...

**Curiositats**  
 Els autors, les novel·les i els personatges estan envoltats d'històries sorprenents o curioses que evidencien la seva riquesa literària. Et...

Figura. 4. Apartado de aproximación temática del estante virtual "Novela" <<http://bibliotecavirtual.diba.cat/novela>>.

332

**D'actualitat**

**la Setmana del Llibre en Català**  
30<sup>a</sup> edició  
30 anys amb el català!  
Barcelona, de la Catedral, del 7 al 16 de setembre de 2012  
[www.lasetmana.cat](http://www.lasetmana.cat)

**Setmana del llibre en català (concurs)**

Del 7 al 16 de setembre se celebrarà la **Setmana del llibre en català**, a l'avinguda de la Catedral, que aquest any arriba a la 30a edició. Es tracta d'un ampli aparador i venda de llibres en llengua catalana presentats en diferents estands per les llibreries i les editorials. A més s'hi duran a terme una gran quantitat d'activitats, com presentacions de llibres, xerrades amb autors, activitats per a infants, etcètera.

Com sempre, les biblioteques donem suport a la Setmana i en aquesta edició participem amb un concurs molt especial: els "**Cercles de lectura**".

**Què has de fer?**

- localitzar els **cinc llibres** que porten els **cercles de lectura** a la teva biblioteca



- envia per **correu electrònic** ([secretaria@lasetmana.cat](mailto:secretaria@lasetmana.cat)) la següent **informació**: dades (títol i autor) dels 5 llibres, el teu nom i cognoms, edat, nom de la biblioteca i població
- entre tots els correus es farà un **sorteig de rutes literàries**
- el concurs **comença** el proper dia **16 de juliol** i **finalitzarà** el dia **14 de setembre**

Figura. 5. Apartado de actualidad del estante virtual "Novela" <<http://bibliotecavirtual.diba.cat/novela>>.

## 2. Bibliotecas: ¿Qué me ofrece mi biblioteca...?

Responde al interés de los usuarios que tienen un vínculo con su biblioteca de referencia. Este canal ofrece los siguientes servicios:

- Directorio de la RBM. Información de las 210 bibliotecas y 9 bibliobuses. En cada página de biblioteca y bibliobús el usuario puede encontrar la información de sus horarios, actividades, servicios específicos propios, ventajas del carné, guías de lectura, fondos especializados...
- Trámites en línea. Acceso a las gestiones en línea que puede hacer el usuario: solicitar el carné de bibliotecas, consultar los préstamos, renovar documentos, reservar documentos, Internet y +: (Reservar ordenadores para acceder a Internet y a las herramientas de informática), proponer una compra, buzón de sugerencias.
- Pregunta a la biblioteca. Es el servicio de referencia virtual que responde las consultas de información de los ciudadanos (preguntas de carácter general y de cualquier temática). Está atendido por bibliotecarios que responden las consultas en un plazo de 72 horas.
- Agenda. Permite consultar al usuario todas las actividades que se realizan en las bibliotecas.
- Ventajas del carné. Con el carné de bibliotecas, el usuario puede disfrutar de todos los servicios de las bibliotecas públicas de Cataluña y descuentos en museos, teatros, cines y librerías de la provincia de Barcelona. En este apartado el usuario puede consultar todos los descuentos que se le ofrece.

## 3. Recomendaciones: ¿Qué me recomiendan las bibliotecas...?

Responde a los usuarios que sin tener una necesidad muy definida, se acercan al portal para encontrar recomendaciones y novedades de lectura que llegan a las bibliotecas.

Todas las recomendaciones de lectura que se le ofrecen al usuario, están disponibles en las bibliotecas de la Red.

333

## 4. Mi espacio personal

Este espacio permite a los usuarios construir su propia biblioteca virtual personalizada. Un espacio donde se pueden guardar y gestionar sus contenidos en función de sus intereses, necesidades y expectativas personales.

La Biblioteca Virtual, a parte de ser un portal de recursos y servicios virtuales, pretende construir una comunidad de usuarios donde éstos encuentren un espacio de comunicación y participación que potencie la aportación de ideas y opiniones en el ámbito de la biblioteca pública.

## **Gènius, el portal web infantil de la RBM**

Gènius, el portal web infantil de la RBM, se publicó el 6 de junio de 2012. Es el sustituto de Chilias, el primer web infantil de la RBM, que nació en 1999 y perduró hasta junio de 2012.

Gènius nace con el objetivo de ofrecer servicios virtuales adaptados a usuarios infantiles, de edad entre 6 y 12 años, así como a sectores colaterales relacionados, como la comunidad educativa y la colectividad de madres y padres.

Un portal web adaptado a cada tipo de usuario.

Los servicios virtuales y los contenidos informativos de Gènius se estructuran en diferentes apartados en función del uso y el interés de los usuarios del portal:

- Sabelotodo: apartado que aglutina todos los conocimientos, recursos y fuentes de información para los usuarios infantiles organizados temáticamente.
- En @cción: espacio lúdico del portal, donde los usuarios pueden jugar y aprender a través de juegos pensados exclusivamente para el portal infantil Gènius. También incluye una selección de webs sobre juegos en red.
- Libros: espacio de fomento de la lectura, con recomendaciones y novedades sobre documentos de las bibliotecas de la RBM. Las recomendaciones de este apartado están hechas por especialistas en temática infantil de la Red, lo que añade valor a las propuestas. Este espacio se segmenta en recomendaciones para niños de 6 a 8 años, de 9 a 10 años y de 11 a 12 años.
- Cómicos: espacio con recomendación de cómicos.
- Música y cine: espacio con recomendación de música y cine.
- ClubBib: espacio personal de los niños y niñas para guardar información del portal.
- Madres y padres: apartado dirigido a madres, padres y familias, con información sobre el mundo infantil. También ofrece información y recomendaciones a la franja de edad de los más pequeños: de 0 a 3 años y de 3 a 6 años, seleccionando sus primeras lecturas.

334



Figura. 6. Pàgina de inicio del portal web infantil Gènius <<http://genius.diba.cat>>.

- Escuelas: apartado informativo sobre los servicios que ofrece la RBM a las escuelas y otras comunidades educativas (selección de recursos útiles para su trabajo, catálogo de servicios, etc.)
- Bibliotecas: directorio de las bibliotecas y los bibliobuses que conforman la RBM, detallando la localización, los servicios, las noticias, las actividades... de éstos.
- Catálogo colectivo: este apartado ofrece acceso a Aladí, con una interfaz más amigable para el usuario infantil, además de contar con las ayudas orientadas a los usuarios infantiles, adaptadas a un lenguaje comprensible para niños.
- Trámites en línea: acceso a los trámites en línea (solicitar el carné de biblioteca, renovación de documentos, reserva de ordenadores...)
- Agenda: consulta de las actividades infantiles de la RBM.

### Los protagonistas del Gènius

El hilo conductor del portal infantil Gènius se basa en un guión que tiene por protagonistas cuatro simpáticos personajes: Gènius, Valentina, Bit y PlayMe.

En el Gènius, los cuatro personajes explican y sitúan a los usuarios infantiles en el portal, acompañando al usuario en la navegación y descubrimiento de los contenidos, y al mismo tiempo cada uno de ellos se erige como protagonista de un apartado diferente.

- Gènius es el protagonista de todo el portal, quien da nombre a la web. Movidio e inquieto, quiere explorar la biblioteca virtual infantil sin parar!
- Valentina es una adolescente, una superheroína salida de un cómic virtual. Siempre está leyendo, escuchando música o mirando películas. Es la protagonista de los apartados de libros, cómics, y música y cine.
- Bit es un robot un poco oxidado, y es el protagonista del apartado Sabelotodo, el que engloba los recursos informativos del portal. Bit es el encargado de “procesar” la información.
- PlayMe es el perro-mascota virtual de Gènius: mitad perro, mitad videoconsola! Es alegre, y es el protagonista del apartado lúdico En @cción.

335



Figura. 7. Personajes del portal web infantil Gènius

Gènius y sus amigos cumplen con el objetivo de “atrapar” a los usuarios infantiles para descubrir el portal. El diseño de los personajes y las aventuras que viven son un reclamo de visita del portal para los más pequeños... ¡y también para los mayores!

### **Portal técnico**

El portal técnico de la Gerencia de Servicios de bibliotecas actualmente está en fase de construcción e irá dirigido a técnicos municipales y profesionales de la información, proporcionará servicios e información técnica y profesional, acceso a las publicaciones especializadas y la difusión de la agenda del ámbito bibliotecario.

El portal técnico será: una presentación institucional de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas; un escaparate de los servicios de la Gerencia a municipios, bibliotecas y profesionales; un espacio de referencia en el ámbito de la biblioteca pública; un canal de información de la Gerencia con los agentes externos implicados en la actividad de las bibliotecas o de la Red de Bibliotecas.

Los servicios virtuales ofrecidos por el portal técnico atendiendo a este tipo de usuarios/clientes serán:

- Catálogo de servicios de la Gerencia a los municipios (servicios para la creación y mejora de bibliotecas, servicios para el funcionamiento de las bibliotecas de la RBM, Fomento de la lectura de los bibliobuses...)
- Centro de recursos para los profesionales (inauguraciones previstas, buenas prácticas profesionales, agenda profesional, actualidad literaria, recomendaciones y novedades bibliográficas...)
- Publicaciones y documentos
- Evaluación de servicios
- Convocatorias públicas
- Edificios bibliotecarios (recomendaciones de proyectos y obra, mobiliario, etc.)

336

### **Intradiba: Intranet corporativa de la RBM**

La Intradiba es la Intranet corporativa de la RBM. Es de acceso restringida y va dirigida a los trabajadores de la RBM. En ella, los profesionales de la RBM pueden encontrar todos los procesos internos de trabajo y toda la documentación necesaria para el trabajo del día a día en la biblioteca.

Accés restringit | diba.cat

La institució | Informació corporativa | Recursos humans i formació | Recursos interns | Xarxes de treball | Espai de trobada

Biblioteques > Biblioteques: plans d'acció i memòries anuals

**Biblioteques: plans d'acció i memòries anuals**

- Introducció
- Pautes per a l'elaboració del Pla d'acció anual
- Pautes per a l'elaboració de la Memòria de gestió anual
- Pautes per a l'elaboració de la Memòria de zona anual
- Recursos i fonts d'informació
- Documents de formació
  - Planificació estratègica, definició d'objectiu i Pla d'acció (tardor 2011)
  - Pla d'acció anual (tardor 2011)
  - Serveis i recursos a disposició de les biblioteques i bibliobusos en avaluació i plans d'acció anual

Actualitzat 20-3-12

**Introducció**

En aquest apartat de **Plans d'acció i Memòries anuals**, s'hi troben les pautes i els recursos necessaris per poder realitzar les Memòries i els Plans d'acció de la Biblioteca.

Es suggereixen continguts, metodologia, referències sobre la seva difusió, presentació i aspectes formals d'aquests documents de gestió de la biblioteca, per tal que siguin adaptats a les necessitats i especificitats locals.

Redactar el Pla anual

Aprendre, millorar i prioritzar

Difondre i

Figura. 8. Intradiba: Intranet corporativa de los trabajadores de la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona.

## Biblioteca virtual vs. Biblioteca física

337

Los dos portales dirigidos al ciudadano, Gènius y Biblioteca Virtual, ofrecen servicios digitales en complicidad con los servicios físicos. Como hemos visto, dos de los cinco objetivos de la Biblioteca Virtual hacen referencia directa a la visibilidad de los servicios físicos en el entorno virtual: situar en un contexto virtual los servicios bibliotecarios de la biblioteca pública y potenciar el fomento de la lectura. Hemos querido que estos portales sean, además de unos buenos portales de servicios digitales, también un reflejo de la vida y actividad de las bibliotecas físicas que configuran la RBM, otorgando valor al vínculo del usuario con su biblioteca de referencia en el territorio físico.

Ahora estamos trabajando para que las bibliotecas de la RBM ofrezcan sus servicios en complicidad con los portales virtuales.

La traslación de la Biblioteca Virtual a la biblioteca física se está trabajando en diferentes niveles:

- Definiendo ejes a través de los que se puede trabajar para que la utilización de la biblioteca virtual sea una realidad y tenga una utilidad práctica en el funcionamiento de las bibliotecas públicas de la RBM.
- Definiendo acciones innovadoras que vinculen la Biblioteca Virtual con la física como son la aplicación de códigos QR y las aplicaciones para dispositivos móviles.



Figura. 9. Video de los servicios de la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona

## Modelo de trabajo colaborativo y descentralizado

El mantenimiento del portal de basa en dos conceptos fundamentales: la descentralización, y la cooperación de las bibliotecas. De modo que tenemos tres niveles de contenido:

- Contenidos descentralizados. Son los que se mantienen desde cada biblioteca: información general de la biblioteca, servicios personalizados de cada biblioteca, agenda, fondos especializados...

- Contenidos centralizados. Es la información común a todas las bibliotecas: servicios generales, trámites en línea, consulta a bases de datos, expositor de novedades...

- Contenidos cooperativos. Contenidos cooperativos que son los que se crean y se mantienen de forma cooperativa: selección de webs, guías de lectura, estantes virtuales, recomendaciones de lectura, prestación de servicios virtuales como el Servicio de Referencia Virtual, Pregunta a la Biblioteca.

338 La participación consiste en que cada biblioteca y red urbana mantiene la información que es propia de la biblioteca y participa en la producción de contenidos de apartados globales del portal a partir de la gestión descentralizada. Y algunos contenidos se actualizan de forma centralizada desde la Gerencia de Servicios de Bibliotecas.

El uso de un gestor de contenidos (LifeRay) para gestionar estos portales web posibilita combinar la visión local y la visión de Red: cada biblioteca tiene un espacio propio para generar contenidos locales, y al mismo tiempo, los usuarios se benefician de la oferta de recursos y servicios facilitados, de forma colaborativa, por los profesionales de la Red y de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas.

### La importancia del trabajo cooperativo

Para crear y mantener los contenidos cooperativos se han creado grupos de trabajo formados por el personal de las bibliotecas de la Red y de la Gerencia. La participación depende de los conocimientos y habilidades de cada trabajador y de la especialización de cada biblioteca. Cualquier trabajador de la RBM puede participar en la producción y mantenimiento de los contenidos cooperativos si lo solicita.

Este modelo de trabajo es el que dota de un valor añadido a los servicios virtuales que ofrece la RBM, que se enriquecen con la participación y la especialización de los profesionales de las 210 bibliotecas de la Red. El capital humano de una red tan grande de bibliotecas es la base, pues, del modelo.

Los equipos de trabajo son transversales y especializados en una temática (caso de los equipos de los estantes virtuales) o en un servicio (caso del servicio de referencia virtual). Al estar distribuidos en el territorio los grupos de trabajo disponen para comunicarse y realizar sus tareas de una plataforma virtual de trabajo (ComunitatXbm), que ofrece las herramientas de participación necesarias para crear, editar, adjuntar y compartir documentos, debatir, compartir agenda, publicar fotos e imágenes, participar en encuestas, difundir noticias de actualidad y tener un espacio propio para cada miembro.

En la plataforma virtual ComunitatXbm participan también otros grupos que generan productos no relacionados con los servicios digitales. Todos los grupos de trabajo de ComunitatXbm tienen un objetivo común: la creación y gestión de conocimiento dentro de la RBM. Fruto del debate, el intercambio y el trabajo cooperativo se genera un nuevo conocimiento, nuevas herramientas de soporte a la gestión y a la toma de decisiones y se impulsan nuevos proyectos y servicios bibliotecarios. En el caso de los grupos cuya actividad es la generación de servicios digitales, la ComunitatXBM es la herramienta que permite el trabajo cooperativo como motor de mejora e innovación necesarias en los servicios bibliotecarios virtuales.

## Resultados

Los diferentes portales webs tienen un impacto tanto en el modelo de servicios que ofrece a los diferentes públicos como en la organización de los procesos de la Red de Bibliotecas.

Hemos observado que el número de visitantes que ha recibido la Biblioteca Virtual ha ido aumentando progresivamente con el paso de los meses llegando a multiplicarse casi por 7 para un total de 2.636.844 visitas y 1.285.754 usuarios únicos absolutos, desde el mes de enero hasta julio de 2012.

Las secciones más consultadas a lo largo de estos meses han sido en líneas generales, el directorio con las páginas propias de cada biblioteca, los trámites en línea, las recomendaciones de lectura y el espacio personal.

La valoración de estos datos no es concluyente puesto que todavía no disponemos de datos suficientes para un análisis definitivo, aunque podemos afirmar que la tendencia es muy positiva.

339

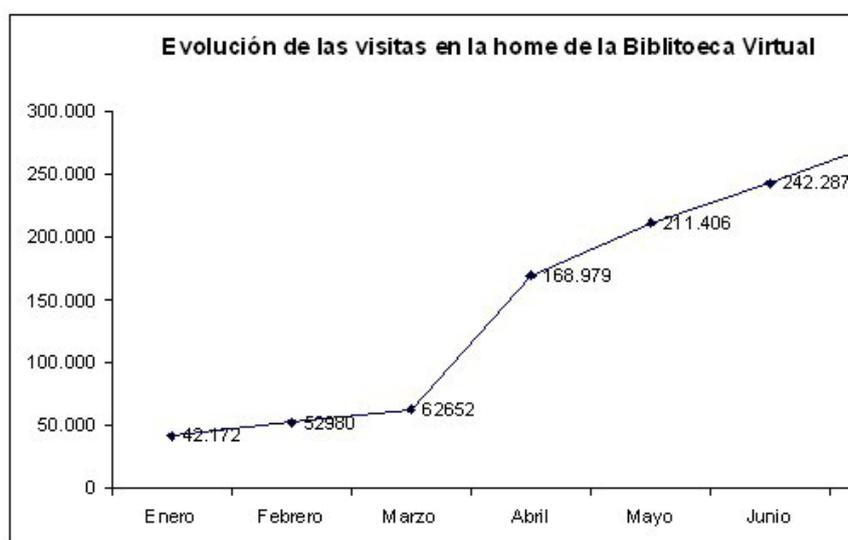


Figura. 10. Evolución del número de visitas en la página principal de la Biblioteca Virtual durante los meses de enero a julio del 2012.

Para el caso del portal web infantil Gènius sólo disponemos de datos de los meses de junio y julio, los primeros meses de vida del portal.

Hemos recibido un total de 255.257 visitas y 110.833 usuarios únicos absolutos en estos dos meses. La sección con mejor acogida ha sido “En @cción” que ha recibido el doble de visitas que el resto de los apartados más consultados, que son: “Sabelotodo”, “Libros”, “Cómics”, “Música y cine” y “ClubBib”.

El impacto de los diferentes servicios digitales en los ciudadanos es la actualización constante, proximidad a los recursos informativos y obtención de información de calidad, todo ello adaptado a los diferentes públicos objetivos.

## Conclusiones

Las bibliotecas de la RBM se han convertido en centros dinamizadores culturales del territorio con muchos servicios y actividades diversas para todo tipo de público: servicio de consulta, de préstamo, servicio Wifi, actividades para el público familiar, actividades infantiles, clubs de lectura, actividades de alfabetización digital, grupos de conversación...

Estableciendo los diferentes *targets* de usuarios, analizando las necesidades de éstos y planificando servicios específicos para cubrirlas, hemos conseguido unos servicios virtuales de calidad con la colaboración de todas las bibliotecas de la RBM.

La publicación de los portales web del ciudadano, infantil y técnico representan un paso adelante para la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona, estableciendo un modelo de prestación de servicios de forma cooperativa y común a todo el territorio de la provincia de Barcelona.

340 Los servicios virtuales garantizan la accesibilidad interrumpida (a cualquier hora y desde cualquier lugar), desde la base de un trabajo especializado, cooperativo y en red.

## BIBLIOGRAFÍA

GARCÍA MARCO, Francisco Javier. “Bibliotecas digitales para niños y adolescentes: Psicología del desarrollo y diseño de sistemas de información”. En: *Ibersid*, 2009. pp. 247-254.

KOEHLER, Wallace. “Digital libraries, digital containers, ‘library patrons’, and visions for the future”. En: *The electronic library*, 2004, vol. 22, n.º 5, pp. 401-407.

MANIEGA, David. “Aplicación de criterios de usabilidad en sitios web: consejos y pautas para una correcta interpretación”. En: *Observatorio TIC. Rebiun: Red de Bibliotecas Universitarias*, 2006. (Consulta: 25-07-2012) <<http://eprints.rclis.org/archive/00007895/>>.

MCGEE, Rob. “Information technology (IT) strategic planning for libraries”. En: *Library management*, 2006, vol. 27 n.º 6/7, pp. 470-485.

MORAGA, Ángeles; CALERO, Coral, y PIATTINI, Mario. “Comparing different quality models for portals”. En: *Online information review*, 2006, vol. 30, n.º 5, pp. 555-568.

OFFUTT, A. Jeff. "Quality attributes of web software applications". En: *IEEE software*, 2002, vol. 19, n.º 2, pp. 25-32.

PÉREZ SALMERÓN, Glória, y LORENTE MARTÍNEZ, Magda. "Bibliotecas públicas digitales orientadas al sector infantil". En: *III Jornadas de Bibliotecas Digitales, JBIDI*, 2003. (Consulta: 25-07-2012) <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=958147>>.



# Publicaciones menores e historia local

**Milagros García Pérez**

**Carmen Romero Rivera**

Biblioteca Municipal de Estudios Locais, A Coruña

**Resumen:** Cuando se habla de la recogida de materiales que aportan información sobre temas locales, como la que realiza la Biblioteca Municipal de Estudios Locais, la variedad de soportes, formatos, procedencias, etc. se ve multiplicada. El caso de las publicaciones menores es un ejemplo de la complejidad que esto conlleva. Su carácter efímero, cotidiano, poco reglado... en definitiva, menor, hace que este tipo de publicaciones, de difícil recuperación, pase inadvertido pese a la gran cantidad de información que contiene para la compilación de la memoria local, parte integrante del patrimonio global.

343

De ahí la importancia de garantizar la conservación y difusión de este tipo de material, su organización y digitalización que permiten asegurar la preservación de sus contenidos para acceder a ellos en el futuro.

**Palabras clave:** publicaciones menores, efímeras, información, conservación, difusión, digitalización, biblioteca digital.

## Introducción

El nuevo entorno surgido del desarrollo de las nuevas tecnologías de la comunicación y la información ha hecho cambiar la forma de entender la biblioteca, sobre todo, en lo que se refiere a la conservación y difusión de su patrimonio.

Si, además, hablamos de una colección local cuyos fondos, por su especialización, tienen un carácter, en cierta medida, restringido y de difícil localización, las posibilidades abiertas

por la digitalización, fácilmente accesible en este nuevo entorno, se han visto multiplicadas al simplificar el proceso de localización y acceso a la información.

Ya en la Ley 14/1989 de Bibliotecas de Galicia, se establece la especial responsabilidad que la biblioteca pública debe de tener en lo que atañe a la información local y su preservación. Abundando en este aspecto, la nueva Ley 5/2012 de Bibliotecas de Galicia, en su artículo 20, señala como una de las funciones de las bibliotecas públicas “recoger, mantener y difundir una colección de interés local y apoyar la creación cultural en su territorio”.

En este mismo sentido, el Manifiesto de la IFLA de 1994 y, más en concreto, las Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo de bibliotecas públicas señalan que “la biblioteca pública debe ser una institución fundamental de la comunidad en la que se encuentra, en lo que se refiere al acopio, la preservación y la promoción de la cultura local en todas sus modalidades”. Así mismo, en las “Pautas sobre los servicios de bibliotecas públicas” (2001) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte se afirma que “la biblioteca pública tiene una especial responsabilidad en lo relativo a la recopilación y el fácil acceso a la información local, para que se mantenga la historia de la comunidad a la que sirve y se desarrolle la cultura local”.

## La Biblioteca Municipal de Estudios Locais (BMEL)

La Biblioteca Municipal de Estudios Locais (BMEL) es en A Coruña la biblioteca municipal encargada de garantizar el acceso y el uso de esa información local. Es una Biblioteca que tiene desde el año 2009 el reconocimiento, por parte de la Xunta, de Biblioteca de especial interés para Galicia, y que ha obtenido el certificado de calidad de AENOR según la norma ISO 9001 en el año 2005.

344

La colección que custodia la BMEL tiene un carácter interdisciplinar. Comprende toda la información relacionada con la localidad en la que se haya ubicada y, por extensión y para darle un marco contextual, aquella que se refiere a Galicia en general.

Esto implica la recogida, organización, conservación y difusión de una variada gama de soportes y formatos que aportan distintos tipos y niveles de información.

## Las publicaciones menores

Dentro de esta diversidad, ocupan un lugar importante las publicaciones menores.

La BMEL considera publicaciones menores a materiales diversos que tienen en común ciertas características:

- que son de difusión limitada
- que son de difícil recuperación
- que no utilizan los canales habituales de distribución
- que no superan las cinco páginas
- que pueden tener carácter efímero, es decir, una vida útil limitada
- que provienen de múltiples organismos, entidades, empresas, ...
- que pueden tener carácter de documento interno

A pesar de las múltiples definiciones que los teóricos dan de publicaciones menores y publicaciones efímeras, la BMEL considera a las publicaciones efímeras como un subtipo dentro de las publicaciones menores y excluye de éstas a la literatura gris.

Atendiendo a la peculiaridad de la BMEL, el material de este tipo que se selecciona es aquel que, cumpliendo los requisitos citados anteriormente, refleja los diversos tipos de actividad que se desarrollan en A Coruña. Por eso, no tendrían cabida en esta colección, aquellas publicaciones menores que, aún tratando de un autor o tema coruñés, no se celebran en la ciudad. Esta característica las distingue del resto de material coleccionado por la Biblioteca que no prima, necesariamente, el lugar de celebración.

Dentro de este gran grupo denominado Publicaciones Menores, la Biblioteca ha establecido, además, dos categorías: publicaciones menores modernas y publicaciones menores antiguas.

### **Las publicaciones menores antiguas**

Las publicaciones menores antiguas mantienen peculiaridades propias, dada su fecha de producción, que hace que su crecimiento sea limitado, casi nulo, y que tengan una clasificación propia:

- Alejandro Mozo (PM-AM/): pruebas de imprenta y materiales relacionados con la actividad de impresor.
- Carnaval (PM-CA/): hojas sueltas con letras de apópsitos (composiciones de carácter burlesco típico del carnaval coruñés), anuncios de comparsas, concursos carnavalescos, bailes de máscaras...
- Exposiciones (PM-E/): hojas sueltas, dípticos y trípticos con programas de exposiciones.
- Fotografías González Catoyra (PM-FGC/): fotografías donadas por el mismo.
- Fotografías varias (PM-FV/).
- Invitaciones y celebraciones (PM-IC/): hojas sueltas, dípticos, trípticos sobre celebraciones (homenajes, banquetes, menús, bailes...).
- Linares Rivas (PM-LR/): publicaciones menores donadas por el mismo.
- Música (PM-M/): anuncios de conciertos, programas de mano...
- Política y gobierno (PM-PG/): bandos, proclamas...
- Postales (PM-P/).
- Publicidad (PM-PU/): tarjetas publicitarias, hojas sueltas...
- Regionalismo y republicanismo (PM-R/): hojas de programas, anuncios de asambleas...
- Religión (PM-RE/): ofrendas, imágenes de santos, anuncios de novenas, programas de actos religiosos...
- Saludas (PM-S/): escritos con saludas y B.L.M.
- Teatro (PM-T/): programas de mano, anuncios de obras teatrales...
- Turismo, fiestas (PM-COR/): hojas sueltas, dípticos, y trípticos con la programación de las fiestas e información turística de la ciudad.
- Varios (PM-V).

345

Su incorporación a la colección se realiza habitualmente a través de compra, aunque no es infrecuente la donación de particulares. De hecho, algunas de las colecciones más interesantes de publicaciones menores antiguas con las que cuenta la biblioteca han sido donadas. En ambos casos su incorporación a la colección responde a los criterios establecidos y a la clasificación ya existente.

Al tratarse de una colección reducida con un crecimiento escaso y lento se ha asumido la catalogación individualizada de cada una de las piezas que la componen y se ha procedido

a la conservación de todos los ejemplares, incluso los duplicados, a los que se les ha asignado un ejemplar, en aras de asegurar la pervivencia y control de todos ellos.

### **Las publicaciones menores modernas**

Por su parte las publicaciones menores modernas, partiendo del criterio general del lugar de celebración y de acuerdo a la idiosincrasia de la propia colección, cuentan con una serie de categorías que se derivan del estudio de las propias publicaciones. A este estadio se ha llegado tras haber adoptado, en un primer momento, la clasificación establecida por la Biblioteca Nacional para este tipo de documentos.

En ese primer estadio, la Biblioteca tenía una documentación agrupada en grandes bloques, lo que hacía difícil su recuperación. Seguía, además, dentro de cada grupo, distintos criterios –unas veces cronológico; otras, alfabético–. Ante la demanda de este tipo de documentación, el personal bibliotecario se veía obligado a repasar bloques completos para localizar la información solicitada. Este hecho hacía ineficaz el sistema adoptado y relegaba a las publicaciones menores a la categoría de documento marginal e, incluso, superfluo. Además, al no estar catalogadas ni visibles, muchos usuarios ignoraban hasta su propia existencia y, por ende, el potencial informativo que representaban.

Tras proceder a un examen de las publicaciones de las que disponía la Biblioteca y haciendo una estimación de las que se creía que podía producir la ciudad, se hizo evidente la multiplicidad de fuentes productoras difícilmente abarcable por una biblioteca como la BMEL. De ahí que se procediera a establecer unos criterios de recogida que incluían:

- Las publicaciones menores producidas por el Ayuntamiento de A Coruña, entidad a la que pertenece la Biblioteca. Esta documentación, al ser considerada menor, no suele tener cabida, ni siquiera en los propios archivos de la entidad emisora, con lo que, en cierta medida, la BMEL se convertía en garante de su pervivencia y conservación.
- Las publicaciones menores de entidades de A Coruña productoras de este tipo de documentación que no poseen capacidad para su almacenamiento y conservación. Es el caso de asociaciones de vecinos, entidades deportivas menores, agrupaciones musicales, academias...
- Una selección de las publicaciones menores de organismos o entidades que, en principio, podrían conservarlas pero no consta que así sea. De éstas se seleccionan las que están especialmente vinculadas a la ciudad por hacer referencia a personajes o temas coruñeses.
- Las publicaciones menores que ingresan en la Biblioteca al ser enviadas o entregadas por los propios agentes emisores y las recogidas por el personal bibliotecario y que responden a los criterios establecidos para este tipo de documentación.

346

A partir de ese momento y de forma continuada hasta hoy en día, toda la documentación seleccionada es procesada de acuerdo a una metodología que parte de su recogida, en un primer estadio, sin ningún tipo de clasificación. El único criterio es que se trate de una publicación menor susceptible de formar parte de la colección. Posteriormente, aproximadamente cada 15 días, se procede a su división en grandes grupos. Este criterio temporal se establece para evitar la acumulación de publicaciones que, dado su volumen, puede convertir esta sencilla tarea en un trabajo complicado que implique un elevado coste de tiempo para el personal bibliotecario que desempeña, a la vez, otras múltiples funciones.

Los grandes grupos en los que, en la actualidad, se haya dividido este fondo son:

1. Actividades: hojas sueltas, dípticos, trípticos... que recojan los programas de actividades desarrollados en la ciudad.
2. Calendarios editados en A Coruña.
3. Cine: anuncios de películas, programas de mano...
4. Comerciales: publicidad en general.
5. Deportes: propaganda deportiva.
6. Exposiciones: hojas sueltas, dípticos, trípticos... que recojan las que se desarrollan en las distintas salas de la ciudad.
7. Fiestas: hojas sueltas, dípticos, trípticos... de las fiestas locales.
8. Teatro: propaganda de las obras que se representan en A Coruña, programas de mano...
9. Filatelia y numismática: anuncios, información...
10. Hostelería: guías, anuncios de hoteles locales...
11. Juegos y pasatiempos: referidos a A Coruña.
12. Medicina: publicidad.
13. Música: propaganda, programas de mano...
14. Postales: de monumentos, vistas aéreas, calles... de A Coruña.
15. Tarjetas de visita: de entidades y particulares de A Coruña.
16. Toros: propaganda referida a estos actos celebrados en la ciudad.
17. Transporte: billetes, horarios, recorridos de las líneas...
18. Turismo: hojas de rutas de interés turístico, información sobre monumentos de la ciudad...
19. Política: propaganda electoral, listas de candidatos, papeletas electorales...
20. Religión: estampas religiosas, horarios de misa...

Una vez establecidos los grandes grupos que clasifican, en su conjunto, a las publicaciones menores, se hizo necesario proceder a su individualización. Partiendo de las reglas de catalogación y adaptándolas a las necesidades específicas de este tipo de material se procedió a su catalogación. Gracias a este proceso las publicaciones menores son fácilmente localizables, visibles en el catálogo y accesibles para el usuario. Son parte de la colección y su búsqueda equiparable a la de cualquier otro tipo de material.

La gran cantidad de publicaciones menores modernas hizo impensable su catalogación de forma individualizada como en el caso de las publicaciones menores antiguas. Esa es la razón por la que se ha procedido a su catalogación en bloque, de manera que exista un registro principal, para cada uno de los grupos creados, enlazado con uno o varios registros secundarios, en caso de autores, temas coruñeses y acontecimientos que se celebren en la ciudad de forma periódica.

Cada uno de los registros presenta una signatura que se corresponde con las unidades de almacenamiento en que se hayan ubicadas (cajas, carpetas, archivadores, planeros...) y responden a la iniciales PM.

Este último aspecto, el del almacenamiento, está directamente relacionado, además, con la primera fase a tener en cuenta a la hora de preservar y conservar este tipo de documentos.

Evitar que el material esté físicamente combado, doblado o demasiado apretado, pasa por que la unidad de almacenamiento sea la adecuada para cada uno de los distintos formatos. Para ello la BMEL pone un especial cuidado en la selección de los materiales que protegerán estos documentos: papel y cajas no ácidas, fundas de melinex, archivadores adecuados al tipo de material, carpetas rígidas, etc., todos ellos colocados en estanterías o planeros idóneos para conseguir el fin que se persigue: la preservación y conservación de este tipo de material.

## La digitalización de las publicaciones menores

La atención prestada a la colocación física de todo tipo de publicaciones redundaba en la conservación y buen estado de los documentos, pero no asegura su pervivencia. También es necesario restringir su uso porque la manipulación continuada de la colección desemboca, así mismo, en su deterioro. De ahí que la digitalización haya venido a resolver un problema de dos vertientes: la referida a la conservación de los documentos y, la no menos importante, referida a la inquietud de los bibliotecarios, siempre preocupados por la difusión de los fondos.

La Comisión Europea ha mostrado su preocupación por los aspectos citados y ha elaborado una recomendación sobre la digitalización y accesibilidad en línea del material cultural y la conservación digital. En ella, afirma que “la digitalización es un medio importante para ampliar el acceso al material cultural y fomentar su uso” y también señala que “la digitalización de activos ayudará a las instituciones culturales europeas a continuar llevando a cabo su misión de dar acceso al patrimonio y de conservarlo en el entorno digital”.

Teniendo esto en cuenta la BMEL ha apostado por la digitalización como medio de conservación y difusión de su colección. Partiendo de la digitalización de carteles, primer material con el que se sondeó sus posibilidades (dada la dificultad de su conservación y acceso), la biblioteca no ha dejado de utilizar este recurso que las nuevas tecnologías han puesto a su disposición. A ello ha contribuido la adquisición, por parte del Ayuntamiento de A Coruña, de un repositorio capaz de soportar las imágenes del fondo digitalizado y la actualización del programa de gestión de la colección utilizado por la biblioteca, Absys 7.0.

Tras haber comprobado la efectividad en la conservación y difusión del fondo sometido a digitalización, la BMEL, hizo extensible este procedimiento a las publicaciones menores.

348 En un primer momento se dio prioridad a la conservación, por lo que se procedió a la digitalización de las publicaciones menores antiguas.

Al tratarse de un conjunto de publicaciones cuyo crecimiento es casi nulo, el establecimiento de grupos es fiable y prácticamente invariable. La creación de los archivos que incluyen sus imágenes, es un fiel reflejo de estas categorías, hecho que ha simplificado la organización de la tarea de digitalización y la ubicación de sus imágenes.

Estas publicaciones menores antiguas fueron catalogadas en grupos siguiendo las categorías establecidas de acuerdo al tipo de fondos. Una vez catalogadas se les asignó la signatura que se correspondía, con carácter general, con las siglas PM de **P**ublicaciones **M**enores y que descendía asignándoles, además, la inicial correspondiente a la categoría y el número de orden (número *currens*).

La imposibilidad, por parte del personal de la Biblioteca, de asumir la tarea de digitalización, hizo que fuera encomendada a una empresa externa.

Previamente se organizó la documentación separando las repetidas, las idénticas pero de diferente tamaño... y se elaboró un inventario con la relación de los documentos que eran objeto de digitalización.

Una vez que los documentos estuvieron digitalizados, las imágenes en formato pdf para las publicaciones de más de dos páginas y en formato png o jpg para el resto y en una resolución que posibilitara su reproducción en caso necesario, la Biblioteca las recibió en DVD.

Estas imágenes posteriormente fueron cargadas en el repositorio Alfresco, del que dispone el Ayuntamiento, en carpetas que reflejan la organización física adoptada para estas publicaciones. Los trabajos de conservación finalizaban en este punto.

Quedaba pendiente facilitar su difusión, tarea que se realizó mediante la vinculación de

esas imágenes al registro bibliográfico correspondiente. Para ello se utilizó el campo 856 del módulo de catalogación de Absys. De esta forma se vinculaba la descripción a la imagen y ésta era visualizable desde cualquier equipo en cualquier lugar. Además, al contar con los descriptores asignados al registro, su difusión respondía a cualquier búsqueda por materia.

Llegados a este punto la Biblioteca, que persigue estar al tanto de las demandas sociales en las que lo local adquiere gran relevancia dentro de lo global, necesitaba incorporarse y aprovechar las posibilidades de proyección e integración internacional que han favorecido los nuevos medios y que se traducen en proyectos que persiguen la creación de un entorno digital sobre todo, para el patrimonio cultural.

En este ámbito la Unión Europea tiene como proyecto estrella Europea, en el que se haya incorporado el proyecto español Hispana dentro del que, a su vez, se integra Galiciana.

Galiciana supone un avance en la adopción de nuevas tecnologías de almacenamiento y difusión de los contenidos digitales. Tiene como objetivo hacer visible en la Red la cultura gallega y que sus contenidos sean accesibles, visibles, integrables, dentro del complejo e inmenso mundo digital.

La colección que custodia la BMEL como parte integrante de la cultura gallega, ha iniciado contactos con los responsables de Galiciana para la digitalización de fondos, la asignación de los correspondientes esquemas de metadatos que faciliten la visibilidad de la información, el intercambio, la recuperación y la preservación digital a largo plazo.

Para ello les ha comunicado su intención de prestar los fondos patrimoniales presentes en su colección, susceptibles de formar parte de la Biblioteca Dixital de Galicia, y que aún no han sido aportadas por otras bibliotecas.

De esta forma, se pretende contribuir al enriquecimiento de la Biblioteca Dixital de Galicia que refleje, en la medida de lo posible, la cultura gallega.

Este sería el último paso que se está abordando. En cualquier caso y en aras de lograr una mayor proyección para el trabajo realizado, se han comenzado a hacer accesibles las imágenes digitalizadas, además de a través del catálogo, cargando éstas en plataformas como Flickr, Slideshare... de manera que en tanto no se consolidan los grandes proyectos en marcha, los contenidos de la colección de la BMEL puedan ser consultables a través de la Red.

## Conclusiones

Las publicaciones menores constituyen, para la cultura local, una importante y nada desdeñable fuente de información. Su carácter puntual y, al mismo tiempo y aunque pueda parecer contradictorio, habitual, permite conocer y recuperar ciertos aspectos dispersos que constituyen la historia local y que no se hayan recogidos en ningún otro tipo de soporte. De ahí que salvaguardar esta documentación, parte relevante del patrimonio local; facilitar el acceso a dicho patrimonio y al conocimiento creciente de su significado y la necesidad de preservarlo, requieran que se garantice la conservación y difusión de este tipo de material, su organización y digitalización de forma que sus contenidos sean preservados y puedan ser accesibles en el futuro.

El trabajo que esto implica supone un continuo adaptarse a nuevos entornos, la localización y aprovechamiento de iniciativas ya en marcha, la integración en nuevos proyectos, etc. logrando así que sean conocidos los fondos y la información que custodian las bibliotecas con la rapidez y comodidad que exigen los tiempos.

## BIBLIOGRAFÍA

ALBERCH, Ramón [et al.]. Josep Vives (coord.). *Digitalización del patrimonio: archivos, bibliotecas y museos en la red*. Barcelona: UOC, 2010. 220 p. ISBN: 978-84-7988-833-2.

CABANO VÁZQUEZ, Ignacio. "Revalorizando o noso patrimonio". En: *Revista de Ciencia e Tecnoloxía de Galicia Código Cero*, n.º 104, 2012.

Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Secretaría General Técnica, 2002. 94 p.

Europeana <<http://www.europeana.eu/portal/>>.

Europeana local <<http://www.europeanalocal.eu/>>.

FUENTES ROMERO, Juan José. "Materiales efímeros y publicaciones menores en la sección de temas locales". En: *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, septiembre 2003, n.º 73, pp. 9-21.

GALICIA. Ley 5/2012, de 15 de junio de bibliotecas de Galicia. *Diario Oficial de Galicia*, 25 de junio de 2012, n.º 122. p. 25553.

GALICIA. Ley 14/1989, de 11 de octubre de bibliotecas. *Diario Oficial de Galicia*, 24 de octubre de 1989, n.º 204, p. 4971.

350 Galiciana <<http://www.galiciana.bibliotecadegalicia.xunta.es>>.

Hispana <<http://www.hispana.mcu.es/es/es/estaticos/contenido.cmd?pagina=estaticos/presentacion>>.

PENSADO, Rino, y MONTANRI, Valeria. *Le fonti locali in biblioteca*. 2.<sup>a</sup> ed. Milano: Lampi di Stampa, 1999. 432 p. ISBN 88-488-0003-3.

SARDELLI, Alessandro. *Le pubblicazioni memori e no convenzionali*. Guida alla gestione. Milan: Editrice Bibliográfica, 1993. 214 p. ISBN 88-707-5358-1.

MANIFIESTO de la UNESCO sobre la biblioteca pública 1994. Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1995.

RECOMENDACIÓN de la Comisión de 27-10-2011 sobre la digitalización y accesibilidad en línea del material cultural y la conservación digital.

# Los clubes de lectura en la era digital. Pasado, presente y futuro

**Inés de la Cruz González-Cutre y Julia Saurin Parra**

Bibliotecas Municipales de A Coruña

**Resumen:** En la actualidad es innegable el auge de Internet en el mundo bibliotecario. Cada vez es mayor el número de servicios que ofrecen las bibliotecas en la red, y uno de los aspectos que están experimentando este auge son las actividades de promoción lectora. Se ha querido analizar la presencia de los clubes de lectura de las bibliotecas públicas españolas en la web, con el objetivo de conocer el estado de la cuestión y averiguar si hoy por hoy un servicio virtual en este terreno puede sustituir a un servicio presencial, aunque en principio esto se contradice con la naturaleza de esta actividad, donde el libro es a veces un pretexto para relacionarse con otras personas. Partiendo de esta idea se ha localizado y analizado las sedes web de bibliotecas públicas españolas y se han encontrado realidades muy distintas: desde recursos muy activos y participativos hasta otros con una información puramente testimonial.

351

**Palabras clave:** Bibliotecas Públicas, Clubes de lectura, TICs, bibliotecas, labor social.

## Era digital. Rasgos y características. Alfabetización informacional y brecha digital

Vivimos ya en la *era digital*: el uso de las tecnologías de la información y comunicación (TICs) y sus consecuentes aplicaciones (e.g. Internet) forman ya parte de nuestras vidas y toda actividad está relacionada con ellas: vamos al médico y nos encontramos con un ordenador y lo mismo sucede si vamos a cualquier oficina o asistimos a una clase. Su uso ha

cambiado nuestra manera de ser y de actuar como ciudadanos, de tal manera que muchas instituciones (e.g. el Consejo de Europa) instan a las administraciones públicas a aprovechar estas nuevas tecnologías y hacer que la información sea accesible. Todo este mundo de las tecnologías ha traído consigo una serie de realidades diferentes: la globalización o la posibilidad de que la información esté disponible en cualquier punto del planeta, la alfabetización informacional o el dominio de las habilidades básicas para utilizar estas nuevas tecnologías (para muchas de las tareas diarias, necesitamos unos conocimientos mínimos de informática), la brecha digital o desequilibrio entre los ciudadanos de un mismo lugar geográfico en relación al acceso y uso de las TICs y en especial de Internet.

Así, el acceso a Internet y el uso de las TICs significa disponer de más y mejores oportunidades de empleo, culturales, de ocio, etc., con iguales posibilidades de acceso, pero la realidad final es muy diferente ya que existen continentes enteros que en la actualidad no están conectados ni lo estarán en mucho tiempo; la mayoría de la población mundial no tiene teléfono ni televisión, por no mencionar el hecho de que cientos de millones de personas no saben leer ni escribir.

Ante esta situación, ¿cuál ha de ser el papel de las bibliotecas? Como la misma IFLA menciona en sus directrices “el riesgo de una brecha cada vez mayor entre los que poseen información y los que carecen de ella nunca ha sido tan grande” [...] “las bibliotecas públicas tienen ante sí una apasionante oportunidad de ayudar [...] a salvar lo que se ha dado en llamar brecha digital”. El papel de las bibliotecas públicas cambia para orientarse a ser un espacio dinamizador y un punto de encuentro y socialización. Con esta labor, la biblioteca se convierte en garante de la igualdad de oportunidades, en un espacio social de apoyo y estímulo de la formación permanente, además de proporcionar un acceso igualitario a la información (recordemos que el acceso a Internet está vinculado a renta y educación). Las bibliotecas públicas se han convertido en espacios de carácter cívico y contribuyen a acoger a todo el mundo. Ponen a disposición nuevos modos de relación entre individuos de la misma comunidad, encontrando su razón de ser en el desarrollo de la sociedad, como instrumento de su comunidad y de la participación ciudadana.

352

Goulding menciona que “las bibliotecas ofrecen un espacio y facilidades para el encuentro de grupos y para que estos puedan desarrollar un sinfín de actividades, lo que implica que el usuario encontrará siempre e interactuará con aquellos individuos que se encuentren fuera de su círculo social. La biblioteca no es solo un recurso de información, sino también un destino social de diversos miembros de la población”.

Todos estos conceptos (nuevas tecnologías, labor social, etc.) deben ser tenidos en cuenta cuando se habla de los clubes de lectura actuales.

## Clubes de lectura. Orígenes y rasgos característicos

Las bibliotecas públicas como servicio al ciudadano surgen en la segunda mitad del siglo XIX, pero no será hasta mediados del siglo XX cuando empiecen a olvidar su antigua función de almacén de libros e inicien una labor social y educativa: surgen así los primeros clubes de lectura, en un principio en EE.UU. y en los años 80 en España. Estos constituyen una de las principales actividades de promoción lectora de las bibliotecas, que entre sus objetivos incluyen convertir la biblioteca en un centro de actividades comunitarias, espacio de encuentro y lugar de desarrollo individual y social: un club de lectura se basa en el acercamiento entre la gente que acude a él buscando un grupo con quien compartir gustos similares.

Los clubes de lectura nacen en ambientes urbanos, pero su desarrollo posterior está vinculado al mundo rural: de aquellos existentes en la actualidad en España, la mayoría se ubican en pequeños municipios, y por el contrario son muchas las capitales de provincia que carecen de ellos en sus bibliotecas. Sus miembros son casi exclusivamente mujeres, la mayoría jubiladas y/o mayores de 65.<sup>1</sup>

¿Cuál es la razón para formar parte de un club de lectura? Al hablar de lectura en común, no puede obviarse el factor social: la lectura es el mecanismo socializador. Un club de lectura busca romper el aislamiento al que encamina la lectura en sí como acto solitario. Junto a esta razón básica, existen otras como son:

- Si la lectura expande nuestros horizontes, los clubes colaboran en esta labor al ofrecer otros puntos de vista sobre la realidad circundante.
- Los clubes de lectura aumentan nuestro campo lector, al leer géneros distintos, obras clásicas o libros que de otro modo no leeríamos.
- Son un lugar de promoción del aprendizaje de un modo informal y relajado.
- Son un espacio que permite apreciar otras culturas.
- Son un espacio que permite desarrollar nuestras habilidades comunicativas, considerar diferentes puntos de vista, modos de expresión o muchas habilidades que después hemos de utilizar a nivel laboral, familiar, etc.
- Finalmente, un club de lectura es un foro social en donde se puede conocer gente nueva con un pasado distinto.<sup>2</sup>

Con el auge de las nuevas tecnologías e Internet, este tipo de actividades se desarrollan vía virtual con tres manifestaciones diferentes:

- El ciberclub, club de lectura virtual donde los participantes aportan sus opiniones sobre la obra escogida. Hay dos modalidades: o se fija día y hora para la discusión, similar al típico *chat* (e.g. Ciberclubs de las Bibliotecas Públicas de Barcelona) o con participación atemporal, dejando los participantes sus opiniones en cualquier momento (e.g. Ciberclub de las Bibliotecas Municipales de A Coruña).
- Páginas web con información sobre el club y en ocasiones con *chats* sobre los libros leídos. Su dificultad radica en la necesidad de conocer el lenguaje *html* y en su lenta actualización. Las Bibliotecas Públicas de Barcelona presentan este tipo de formato.
- Blogs. En la actualidad, son los más comunes y presentes en cualquier tipo de biblioteca.

353

Como hemos visto, una de las manifestaciones a nivel virtual de los clubes de lectura ha sido adaptarse a las posibilidades de las TICs a través de los clubes de lectura virtuales. ¿Que distingue un club de lectura presencial de uno virtual? Las diferencias entre ambos se resumen en que un club de lectura presencial funciona por una interacción social, mientras que uno virtual lo hace por el libro en sí mismo. Podemos decir que un club de lectura virtual es el lugar de encuentro de gente trabajadora, padres de familia, mujeres jóvenes (de entre 18-50 años), etc., a los que les gusta la lectura pero carecen de tiempo para asistir a uno presencial. Es también el recurso típico de los jóvenes al permitirles formar parte de un ambiente *on-line*. En resumen, no se excluyen, sino que más bien, todo lo contrario, se complementan.

En diferentes estudios sobre los clubes de lectura virtuales se ha observado que estos recursos de participación en la web suelen presentar una serie de rasgos y características:

---

<sup>1</sup>JIMÉNEZ GUERRA, F., 2005 [en línea].

<sup>2</sup>COHEN, H.-Y., 2010 [en línea].

- Falta de participación, ya que sus miembros prefieren leer los comentarios en vez de contribuir con los suyos propios.
- Sus miembros los usan buscando recomendaciones más que su participación.
- Los clubes de lectura virtual que gozan de mayor éxito suelen tener moderadores muy activos.
- Su éxito radica en el número de post incluidos, pero solo el 1% de los miembros escribe un comentario regularmente.
- La imposibilidad de interactuar cara a cara, junto con el carácter no local del grupo, implica que deje de ser un colectivo de amigos, elemento fundamental en todos los clubes de lectura presenciales.
- Sus mayores problemas derivan de la utilización de las nuevas tecnologías, con lo cual, no solo se lucha contra el analfabetismo convencional, sino contra el analfabetismo informacional (de ahí la edad de sus miembros, todos ellos gente más joven).
- Las funciones del coordinador como seleccionador de lecturas de calidad o adecuadas al debate pueden quedar desdibujadas ya que al igual que en las redes sociales donde todos participan como iguales, los criterios de selección tienden a bajar el listón de calidad y tender hacia el *best-seller* (aunque esto también tiende a ser cada vez más común en los presenciales).

Frente a esto, las ventajas serían la posibilidad de acceder de manera inmediata a información adicional, a otros recursos informativos, guardar y releer las sesiones, etc.

## Presente de los clubes de lectura. Análisis de lo visto hace 4 años y la realidad actual

354

En esta comunicación nos hemos propuesto analizar la realidad española, labor que iniciamos hace ya 4 años. En aquel momento, se intentó ver la presencia en la web de los clubes de lectura y, para ello se localizaron las sedes web de bibliotecas públicas españolas.<sup>3</sup> Desde entonces el panorama ha cambiado bastante: muchas de las páginas no se han actualizado desde hace tiempo o han desaparecido (i.e., las de la Biblioteca Regional de Murcia o los de la Red de Bibliotecas Municipales de Córdoba) o algunos enlaces a blogs ya no funcionan, pero pese a todo esto lo seguimos considerando una herramienta útil para empezar a trabajar. También es cierto que en algunos casos no ha sido fácil encontrar estos recursos y es posible que se nos hayan pasado por alto.

De las bibliotecas con presencia en la web, unas 120 tienen blog o información específica sobre el club de lectura en su página web, o, más recientemente, presencia en las redes sociales.<sup>4</sup>

A veces una misma biblioteca tiene un blog para cada uno de sus clubes (por ejemplo, las Bibliotecas de Gijón o la BPE de Albacete) o al contrario: varios clubes comparten una misma sede web, como las bibliotecas municipales de A Coruña.

Una vez localizadas las bibliotecas que tienen club de lectura, buscamos aquellas que incorporasen información en Internet sobre esta actividad. Existen varios modos de presentarla: unas ofrecen solamente información sobre el funcionamiento y la forma de

---

<sup>3</sup>Bibliotecas Públicas españolas, 2005 [en línea].

<sup>4</sup>Selección de recursos consultados en <<http://www.delicious.com/clublectura>>.

inscripción (a veces, dando la posibilidad de inscribirse *online*); otras añaden fechas de reunión y títulos leídos o que se leerán, en algunos casos con una breve información sobre estos; en unos pocos casos aparece una información más completa sobre el autor y el libro, con enlaces, etc., junto con otro tipo de contenidos relacionados con la lectura en general.

El siguiente paso fue ver el funcionamiento de los recursos web: dinámica, diseño, información aportada, actualizaciones periódicas, interacción con los lectores y miembros de los clubes, etc. En Internet se dan los siguientes tipos de presentación de la información sobre los clubes de lectura:

- **Club virtual de lectura o ciberclub.** Si hace 4 años vimos que la presencia de ciberclubs era muy limitada en cuanto a número y localización, esto no ha cambiado mucho con el paso del tiempo: junto a los ciberclub de A Coruña y Barcelona, ya existentes entonces, ahora se dan estos en algunas redes sociales (e.g. el de la Biblioteca Municipal de Burgos en Facebook). También hay que decir que suelen autodenominarse “club virtual” recursos web que sirven de apoyo a la actividad presencial pero que no son foros de debate propiamente dichos.
- **Blogs del club de lectura.** Suelen empezar muy dinámicos, con el objetivo de informar sobre sus actividades y servir de espacio de intercambio y participación tanto de sus miembros como de personas externas al club. Pero en la práctica tiende a fallar la interacción con los lectores: hay muy pocos comentarios, casi nunca se incluye información sobre lo debatido (con excepciones donde se resume lo comentado) y tampoco suele haber comentarios de personas ajenas al club.
- **Redes sociales.** Algunas bibliotecas empiezan a tener presencia en ellas. Facebook es la red social predominante, con una presencia más intergeneracional y la que presenta más “amigos”. Hay casos donde las bibliotecas han creado un perfil o un grupo en Facebook para alguna de sus actividades, pero no para la biblioteca en sí misma (e.g. el club de lectura para adultos de la Biblioteca “Les Voltes de Sant Vicenç dels Horts”). En el caso de Twitter, algunas bibliotecas están empezando a publicar en esta red información sobre los libros que se van a leer, fechas, etc., al ser un recurso muy válido para este tipo de información breve. Pero el error más común de las bibliotecas es el hecho de figurar en las redes sociales sin ninguna razón, aportando los mismos contenidos que en la web y saturando al usuario al enviar la misma información a través de varios canales diferentes. Si esto es así, su presencia en la web social les aporta una baja o nula rentabilidad. Los principales usos que se hacen de las redes por parte de las bibliotecas son anunciar las nuevas adquisiciones y actividades de la biblioteca y la promoción de servicios. En teoría, su papel en las redes sociales se pronostica bastante brillante, ya que una biblioteca “podría” ser una red social, pero no con las herramientas que actualmente ofrecen.<sup>5</sup>

355

Finalmente hay que mencionar que en algunos casos la información sobre el club se encuentra en un apartado específico de la web o del blog de la biblioteca, y en muchas ocasiones no tiene una presencia independiente del resto de actividades de la biblioteca.

---

<sup>5</sup> Sobre este tema, es interesante el artículo de Javier Celaya Barturen donde se habla de las redes sociales y los “amiguitos” en el mundo bibliotecario.

## Hacia dónde se encaminan los clubes de lectura en la red. Conclusiones

Ante todo lo expuesto, ¿cuál es el futuro de esta actividad en el mundo digital? ¿Sustituirán los clubes virtuales a los presenciales? Y en caso de ser así, ¿cuál será el medio en que se dará esta sustitución? Contestar estas preguntas es complicado y podemos caer en el error de hacer pronósticos tremendistas por ambos lados, pero sí se pueden tener en mente diferentes ideas que surgen de los anteriores análisis, y aunque puede resultar reiterativo, conviene no olvidarlas.

- Del estudio de los actuales recursos (ciberclubs y blogs) tanto ahora como hace 4 años, se reafirma la idea de que los primeros no llegarán a sustituir a los presenciales: los participantes en un club de lectura, aunque tengan conocimientos de Internet, prefieren leer otras opiniones en vez de escribirlas.<sup>6</sup> Además, comentar oralmente da más juego, permite debatir más fluidamente, da lugar a una mayor participación...
- Aunque la mayoría de las bibliotecas tienen clubes de lectura, el grueso de su actividad sigue siendo presencial, mientras que la información digital suele servir de apoyo a la anterior.
- Hasta ahora los clubes de lectura se configuran como un lugar de encuentro (e.g. una de sus actividades más habituales es salir a cenar, de excursión o de viaje); se busca socializar, conocer gente, compartir tiempo libre y aficiones, etc.: es decir, cumplen una labor social. Sus integrantes suelen convertirse en grupos de “amigos de la biblioteca”, con los que contar para cualquier otra actividad bibliotecaria: charlas, presentaciones de libros, etc. Son la base de la labor social de la biblioteca.
- La masiva participación de los jóvenes en redes sociales, los cambios en las formas de relacionarse y comunicarse, y el manejo de las TICs abre las puertas a que en un futuro aumenten las posibilidades de Internet para los clubes de lectura, pero con resultados no equiparables a un club de lectura presencial: se supone que la adaptación de estas nuevas formas de relación provocarán un intercambio de información sobre las lecturas menos profundo, de forma más rápida y más superficial que en los clubes de lectura presenciales.
- Según estudios recientes (año 2009), solo el 32% de la población mundial tiene acceso a Internet, repartida entre Asia (44,8%), Europa (22,1%) y Norteamérica (12%). Estas diferencias no se dan solo entre países, sino también dentro del mismo país: así, en EE.UU., el 49% de los estudiantes de clase media-alta tienen acceso a Internet, mientras que solo el 28% de los de clase baja pueden acceder a la red. O, el 66% de los hogares urbanos de EE.UU. de nivel medio-alto poseen ordenador, mientras que sólo el 4,5% de los pobres del medio rural. Hoy por hoy, mientras no cambie esta situación, es evidente que la actividad virtual no puede sustituir a la presencial si no queremos dejar a nadie fuera. Y recordemos que la biblioteca ha de ser uno de los mecanismos para luchar contra las desigualdades.
- Finalmente, hay que recordar que la web ofrece otros recursos similares a los clubes de lectura que no hay que olvidar, como son:
  - *Broadcast clubs* o charlas sobre libros vía TV o radio. Estos son muy comunes en el mundo anglosajón (e.g., el Club de Lectura de Ophra, parte de su programa “El Show de Oprah Winfrey”).
  - Redes sociales especializadas: son redes temáticas sobre libros, cine, etc. que se dedican a hacer recomendaciones, dar noticias sobre próximas publicaciones... pero sin realizar un análisis en profundidad, como los de un club de lectura.<sup>7</sup>

356

---

<sup>6</sup>J. A. Prieto García menciona que a los miembros de su club se les dieron privilegios de Administrador, pudiendo cualquiera añadir entradas, pero solo un par de ocasiones se utilizó esta posibilidad, ya que prefirieron delegar esto en una única persona y participar de una forma más convencional.

<sup>7</sup>En España destacan Lectoralia.com, Entrelectores.com, Libros.com, QueLibroleo.com, etc.

- Clubes de lectura digital gratuita, que propiciarán el acto de leer en pantalla y la conversación social en Internet, muy ligados a intereses editoriales. Todos ellos pueden ser un buen recurso para aquellos que quieren ir mas allá del club tradicional.

Finalmente y a modo de conclusión, se puede deducir de todo lo visto que el papel que la biblioteca ha de jugar en este entorno ha de ser el de mediadora, con una labor en las redes sociales que complete y mejore la actividad presencial: seleccionar y proponer lecturas complementarias y alternativas, combinar actividades presenciales y virtuales, fomentar el contacto con otras entidades (escritores, editores, bibliotecas vecinas, intercambio entre clubes de lectura de diferentes bibliotecas<sup>8</sup>), itinerarios de lectura, juegos y encuestas sobre libros y lecturas... Es decir, de nuevo, una labor social que tanto se remarca en unos tiempos donde la sociedad está cada vez más dividida por brechas de muchos tipos (social, digital, intelectual, etc.).

## BIBLIOGRAFÍA

AUYEUNG, Catherine; DALTON, Sheila, y GORNALL Sandra. "VirtualReading Clubs and what we've learned about them" [en línea]. *Partnership: the Canadian journal of library and Information practice and research*, 2, (2), 2007. (Consulta: 16-06-2012). Disponible en: <<http://www.criticalimprov.com/index.php/perj/article/viewArticle/237/550>>.

BAIGORRI, Artemio. *Info-ricos e info-pobres. Navegando sin remos por la cresta de la ola* [en línea]. 1998. (Consulta: 16-06-2012). Disponible en: <<http://www.eweb.unex.es/eweb/sociolog/BAIGORRI/papers/inforicos.pdf>>.

357

Bibliotecas Públicas españolas. Ministerio de Cultura. Red de sedes web [en línea]. 2005. (Consulta: 16-02-2012). Disponible en: <[www.bibliotecaspublicas.es](http://www.bibliotecaspublicas.es)>.

CALVO, Blanca. *Receta para un club de Lectura* [en línea]. 200?. (Consulta: 6-02-2012). Disponible en: <<http://www.tragalibros.org/receta.pdf>>.

CELAYA BARTUREN, Javier. "Las bibliotecas en las redes sociales: más allá de los 'amiguitos'". En: *V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* (Gijón, 2010). Madrid: Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria [en línea]. 2011. (Consulta: 16-06-2012). Disponible en: <<http://travesia.mcu.es/portalnb/jspui/bitstream/10421/4971/1/JavierCelaya.pdf>>.

COHEN, Hsin-Yi. *Lifelong Benefits of Joining a Book Club* [en línea]. 2010. (Consulta: 6-07-2012). Disponible en: <<http://www.thereadingclub.co.uk/lifelong-benefits-of-joining-a-book-club.html>>.

Consejo de Europa. eEurope. *Una sociedad de la información para todos. Plan de acción* [en línea]. 2000. (Consulta: 6-02-2012). Disponible en: <[http://ec.europa.eu/information\\_society/eeurope/i2010/docs/2002/action\\_plan/actionplan\\_es.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/eeurope/i2010/docs/2002/action_plan/actionplan_es.pdf)>.

---

<sup>8</sup> Se puede mencionar las Bibliotecas Hermanas en la B.P.E. de Salamanca

CONTRERAS CONTRERAS, Fortunato. "Bibliotecas públicas: espacios de inclusión social". En: *Bibliodocencia: revista de profesores de bibliotecología*, 1, (2), 2004. pp. 1-14.

FELICIE SOTO, Ada Myriam. *Biblioteca pública, sociedad de la información y brecha digital*. Buenos Aires: Alfagrama, 2006. ISBN 987-1305-01-X.

GARCÍA GIMÉNEZ, Daniel. *Redes sociales: posibilidades de Facebook para las bibliotecas públicas acción* [en línea]. 2010. (Consulta: 6-06-2012). Disponible en: <<http://www.ub.edu/bid/24/garcia2.htm>>.

GARCÍA GÓMEZ, Francisco Javier. "La Biblioteca Pública ante la brecha digital". En: *Mi biblioteca*, I, 2005. pp. 75-79.

GOULDING, Anne. "Libraries and Social Capital". En: *Journal of Librarianship and Information Science*, 36, (1), 2004. pp. 3-6.

IFLA. Section of Public Libraries; UNESCO. Directrices IFLA-UNESCO para el desarrollo del servicio de biblioteca pública [en línea]. UNESCO, 2001. (Consulta: 21-01-2012). Disponible en: <<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001246/124654s.pdf>>.

Internet World Stats. Usage and population statistics, 2011 [en línea]. 2012. (Consulta: 16-07-2012). Disponible en: <<http://www.internetworldstats.com/stats.htm>>.

JIMÉNEZ GUERRA, Fernando. *Clubes de lectura: una lectura oculta* [en línea]. 2005. (Consulta: 18-03-2012). Disponible en: <[http://www.gestioncultural.org/ficheros/1\\_1317289038\\_bgc13-FJimenezGuerra.pdf](http://www.gestioncultural.org/ficheros/1_1317289038_bgc13-FJimenezGuerra.pdf)>.

358

PRIETO GARCÍA, Juan Antonio. "Efectividad de las herramientas de la web social en un club de lectura. El caso del Club de lectura El Grito". En: *V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* (Gijón, 2010). Madrid: Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria [en línea]. 2011. (Consulta: 16-06-2012). Disponible en: <<http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/MC/2010/CongresoBP/JuanAntonioPrieto.pdf>>.

SAURIN PARRA, Julia, y DE LA CRUZ GONZÁLEZ-CUTRE, Inés. *Un viaje virtual por los Clubes de Lectura* [en línea]. 2008. (Consulta: 16-02-2012). Disponible en: <[http://eprints.rclis.org/bitstream/10760/12561/1/Art.\\_Blogs-De\\_la\\_Cruz%26Saurin.pdf](http://eprints.rclis.org/bitstream/10760/12561/1/Art._Blogs-De_la_Cruz%26Saurin.pdf)>.

SEQUEIROS, Paula. *Para quem abrimos as nossas portas: leitura pública e exclusão social: O espaço da Biblioteca e os espaços sociais: a vida em mutação e os direitos culturais* [en línea]. 2004. (Consulta: 16-02-2012). Disponible en: <<http://eprints.rclis.org/archive/00004903/fullmetadata.html>>.

TORRES, Rosa María. *Sociedad de la información, Sociedad del conocimiento* [en línea]. 2005. (Consulta: 16-02-2012). Disponible en: <[http://www.vecam.org/edm/article.php?id\\_article=94co.htm](http://www.vecam.org/edm/article.php?id_article=94co.htm)>.

# Escritura creativa y escritura digital en el marco de la Biblioteca Pública: el taller de narrativa breve de la biblioteca “Antonio Mingote”

**Ana María Rodrigo Echalecu**

Biblioteca Pública Latina “Antonio Mingote”,

**José Mora Pichardo**

Colaborador. Profesor de literatura jubilado.

**Resumen:** Presentamos esta experiencia que, encuadrada dentro de las tradicionales actividades culturales que puede ofertar la biblioteca pública, ha evolucionado en su trayectoria incorporando una herramienta web 2.0. En concreto, se quiere dar a conocer **El Taller de Escritura Creativa de la Biblioteca Pública “Antonio Mingote”** perteneciente a la red de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid, que ha alcanzado ya su cuarta edición (comenzó en octubre de 2008) y que en 2010 se enriqueció y adquirió otra dimensión con la creación de un blog.

359

Los talleres de escritura creativa como actividad inscrita en el ámbito del ocio y la animación sociocultural son hoy una realidad bastante extendida y consolidada en las bibliotecas públicas españolas, pese a ello, apenas han sido objeto de estudio y análisis dentro del ámbito de la Biblioteca Pública<sup>1</sup> y, además, se carece de un modelo de evaluación de los mismos.

Es un tipo de actividad cultural que cumple con todos los postulados de la llamada democracia cultural<sup>2</sup>. Implican un estímulo a la creatividad intelectual y a la participación de los ciudadanos en el proceso creativo, una posibilidad de acceder a un espacio público y a la libertad de expresión.

---

<sup>1</sup>Sólo he encontrado un artículo, “Programas de talleres literarios y de escritura creativa en bibliotecas públicas”, de Carlos Lapeña Morón, que se presentó como comunicación en el III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas en 2006. En cambio, sí hay algo más de bibliografía sobre los talleres de escritura en el ámbito educativo desde el punto de vista teórico.

<sup>2</sup>BLANCO PARDO, Isabel. “La planificación de la gestión cultural. De las necesidades socioculturales a la organización de actividades”. En: *La biblioteca, espacio de cultura y participación*. Madrid: ANABAD, 2008, pp. 13-22.

Según la teoría biblioteconómica, los talleres de escritura suelen encuadrarse entre las actividades de animación a la lectura que se desarrollan en el marco de la Biblioteca Pública, junto a los encuentros con autor, los maratones de cuentos, la hora del cuento, las exposiciones bibliográficas, las presentaciones de obras o los clubes/talleres de lectura.

Estas actividades, que en principio no tuvieron una relación directa con los servicios bibliotecarios más tradicionales –préstamo, información bibliográfica, formación de usuarios...–, se dirigen a satisfacer necesidades socioculturales que no ofrecen otras instituciones. En concreto, los talleres de escritura creativa pueden paliar, en parte, la ausencia de la escritura creativa en los currículos de la enseñanza secundaria, muy saturados de contenidos<sup>3</sup>. Por otro lado, el que la Biblioteca Pública oferte estos talleres de manera gratuita y en un entorno local, está permitiendo a personas con menos recursos acceder a un tipo de actividad que si fuera de pago o canalizada a través de circuitos académicos, no podría estar al alcance de todos.

Si echamos mano de las pautas, recomendaciones y manifiestos que han sido elaborados sobre la misión y funciones de la Biblioteca Pública, en todos ellos se recogen de alguna manera las actividades culturales relacionadas con la animación a la lectura, incluyendo elementos propios de los talleres de escritura creativa que veremos más adelante.

Así en el “Manifiesto de la UNESCO a favor de las Bibliotecas Públicas”<sup>4</sup> se dice que la Biblioteca Pública constituye un requisito básico para el progreso cultural de la persona, y entre sus fines está el de “brindar posibilidades para un desarrollo personal creativo”. En las “Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas”<sup>5</sup>, al hablar de los servicios de los usuarios se cita la promoción de la lectura y dedica el apartado 1.3.5. a las Bibliotecas y el progreso cultural. En dicho apartado se dice que la Biblioteca Pública debe proporcionar un espacio para actividades culturales y velar por que los intereses culturales se encuentren representados en sus fondos; apoyar programas y realización de actividades y actos culturales debiendo alentar el enriquecimiento artístico y cultural de personas de cualquier edad.

360

Por último, a nivel nacional, en las pautas sobre los servicios de las bibliotecas públicas que elaboró el Ministerio Cultura en 2002<sup>6</sup>, se define a la Biblioteca Pública como centro de actividades culturales de primer orden y espacio que estimula la participación, que debe estar abierta a todos los ciudadanos, y debe desempeñar un papel activo en el fomento de la lectura y el desarrollo personal. En las mencionadas pautas se dedica un apartado a las actividades culturales que comienza diciendo: “La Biblioteca Pública es un lugar de encuentro para la reflexión, el debate y el desarrollo de la libertad de expresión. Las bibliotecas públicas deben organizar actividades culturales que fomenten y refuercen el uso y conocimiento de la entidad cultural (...) para lo cual organizarán, directamente o contando con la colaboración y apoyo de otras entidades locales: actividades de fomento de la lectura entre el público adulto, niños y jóvenes”. Y a continuación las desglosa en: “la hora del cuento, maratones de cuentos, actividades prácticas de escritura, ilustración y edición de los propios libros o publicaciones periódicas, concursos, talleres de escritura, encuentros con autores e ilustradores”.

---

<sup>3</sup> DELMIRO COTO, Benigno. *La escritura creativa en las aulas*. Barcelona: Graó, 2009.

<sup>4</sup> Manifiesto de la UNESCO a favor de las Bibliotecas Públicas (1994) <[http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/libraman\\_es.html](http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/libraman_es.html)>.

<sup>5</sup> Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas (2001). <<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001246/124654s.pdf>>.

<sup>6</sup> Pautas sobre los servicios de las bibliotecas públicas (Ministerio de Cultura, 2002) <[http://travesia.mcu.es/portaln/jspui/bitstream/10421/369/1/pautas\\_servicios.pdf](http://travesia.mcu.es/portaln/jspui/bitstream/10421/369/1/pautas_servicios.pdf)>.

Resumiendo, en la actualidad hay un consenso respecto a que la Biblioteca Pública debe ofrecer sus instalaciones para desarrollar actividades culturales, como los talleres de escritura, que estimulan y fomentan la creación, la participación, el debate y el desarrollo de la libertad de expresión a todo tipo de individuos independientemente de su edad, sexo, nacionalidad o nivel cultural.

Un taller de escritura es un medio de animación a la lectura y a la escritura donde se dan a conocer los mecanismos fundamentales que intervienen en la elaboración de textos. Concretamente, tienen por objeto que el alumno/participante reconozca los elementos básicos que articulan el texto literario (argumento, caracterización de personajes, punto de vista del narrador, espacio, tiempo, estructura, tema, etc.) y que se acostumbre a utilizar las ideas propias, los sentimientos y las emociones en la producción de textos de intención literaria.

También, es un espacio donde se invita a escribir a partir de propuestas creativas concretas acudiendo a la teoría y a textos de autores profesionales, haciendo falta únicamente papel y bolígrafo. El aprendizaje es individual y a la vez en grupo, lo que favorece la ayuda, el contraste y el estímulo. De hecho, elemento clave en un taller de escritura es la motivación a la reescritura a través de los comentarios en grupo. Suelen desarrollarse en un ambiente distendido, constituyendo un lugar de encuentro donde se pierde el miedo a expresarse, ya que no existe competición ni exámenes. Objetivo esencial es que el participante y/o alumno disfrute intentando escribir lo mejor que cada uno puede llegar a escribir.

Metodológicamente, en los talleres de escritura se integra la lectura y la escritura, es decir, se dinamiza la comprensión lectora para la composición escrita, potenciando la motivación y el gusto por la lectura. De hecho, la mejora sustancial en la forma de escribir se consigue a través de la lectura; y no hay lectura eficaz para conseguir este fin si no se lee placenteramente. También en este tipo de talleres se ejercita una intertextualidad activa. Se trabaja con textos con la intención de valorar la creatividad y la innovación presentes en los mismos, a la vez que, como dice Carlos Lapeña, imitamos, modificamos y recreamos textos<sup>7</sup>:

361

“La imitación es el primer procedimiento de aprendizaje; al repetir interiorizamos algo externo, conocemos sus mecanismos y lo hacemos propio. La modificación significa alteración, transgresión, y permite apreciar diferentes posibilidades de expresión con sus correspondientes efectos. La recreación, por último, significa un paso adelante, significa inventar, dar rienda suelta a la imaginación a partir de una base dada”.

Si se echa una ojeada a la oferta de este tipo de actividad es fácil deducir algunas de sus características. Predomina mayoritariamente el relato breve, el cuento o el microrrelato sobre otros géneros (novela, poesía); dirigidos a adultos en su mayoría; suelen ofertarse por niveles; las sesiones duran entre una hora y media y dos horas, con periodicidad semanal o quincenal. Realizados y coordinados por escritores o personas vinculadas al estudio y enseñanza de la lengua y la literatura. Suelen generar actividades complementarias como: edición de textos, blogs, exposiciones, encuentros con autores. Su gestión y organización puede ir desde que la Biblioteca ceda únicamente su local a otras asociaciones (Asociación

<sup>7</sup>LAPEÑA MORÓN, Carlos. “Programas de talleres literarios y de escritura creativa en bibliotecas públicas”. En: *Actas del III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*. Madrid: Ministerio de Cultura, Subdirección General de Publicaciones, Información y Documentación, 2006, p. 122.

Cultural Cálamos, Asociación Amigos de las Conchas); a ser un proyecto patrocinado por la Consejería de Cultura, como el Taller Literario de Guareña; o estar organizado por una asociación literaria (Lapislázuli, en Jaén). Pero lo habitual es que la Biblioteca organice el taller, busque al profesor y remunere a éste con cargo a sus propios presupuestos o a los de la red de bibliotecas a la que pertenezca, aunque también existen ejemplos de personas que se ofrecen a impartirlos altruistamente de manera voluntaria.

Los contenidos y programas se planifican un poco en función del nivel y suelen coincidir bastante en objetivos y metodología, aunque hay también planteamientos originales como los del proyecto de Carlos Lapeña Morón que realizó en la Biblioteca Pública Municipal de Parla (Madrid) o el de la Biblioteca Pública Municipal de San Javier (Murcia).

Carlos Lapeña, partiendo de los ya citados tres pasos básicos del aprendizaje de la escritura creativa –imitar, modificar y recrear– y con la consigna de que todo vale y que somos fingidores planteó sus talleres en torno al cuento y al poema, por ser obras completas, en dos direcciones: por géneros (elementos de la narrativa y elementos de la poesía) y por unidades de expresión (letras, palabras, frases, textos).

Por su parte, el “plan de acción” del taller de escritura creativa de las Bibliotecas Municipales de San Javier se desarrolla dividiéndose temáticamente por trimestres. En el primero se trabaja la introspección (“nos describimos”, “monólogo interior”, “relato autobiográfico”, “relato empático”, “poesía intimista”, “qué no quiero ser y qué no puedo ser”); en el segundo el uso de la primera, segunda y tercera persona, además de ejercicios con imágenes, y en el tercero los sentimientos (“amor por la lectura”, “amor”, “tristeza”, “alegría”, “desidia”).

Ejemplo de programa más clásico, sería el del taller de escritura que oferta la Biblioteca Pública del Estado “Jesús Delgado Valhondo”, de Mérida.

## **CONTENIDO DEL CURSO**

**Empezar a narrar.** Cómo desbloquearse. Ejercicios para empezar.

¿Dónde se buscan las historias? La escritura y la experiencia.

Las obsesiones. Perderse el miedo ¿Escribir es escarbar?

**El texto narrativo.** Cómo afrontarlo. Soluciones de la narratología:

Vladimir Propp, Brèmond, Lottmann. La acción. ¿Con qué lenguaje narramos?

**Construcción del personaje.** Fabricar el protagonista. Objetivos externos e internos. Motivaciones. Arco de transformación.

Secundarios. La parte oculta del iceberg. Tu propio cuestionario Proust.

**Composición de la trama.** Estructurar la historia. El esquema inicial. *Plot points*. Historias secundarias. Espesar la acción.

Ideas de la filosofía de la composición de Poe y de cómo se escribe una novela de Patricia Highsmith y de el guión de Robert Mc Kee.

**El espacio y la descripción.** Las sensaciones. Partir de la experiencia física. El espacio dentro de la trama. Los ambientes en la narración.

¿Por qué siempre truena al final de la película?

El entorno parlante. La teoría de la lupa.

**El diálogo.** ¿Quién habla y por qué? La instancia de la enunciación.

El conflicto y el subtexto.

**El ritmo y el tiempo.** ¿Cuánto le dedicamos a esta escena?

Teoría del metrónomo. Las curvas de interés. Dilatar el tempo.

Jugar con las elipsis. Acelerarnos.

**El punto de vista I.** La naturalidad del narrador omnisciente.

La artificialidad del narrador objetivo. Cómo usarlos. Ventajas y problemas. La mirada del guionista.

**El punto de vista II.** Narrar en primera persona. Cómo construir una voz. Los narradores alternativos: la segunda persona, el monólogo interior.

**La última clase.** Mantenerse escribiendo. La búsqueda de la motivación. Trucos y recetas para no dejar de escribir.

El hecho de que los talleres de escritura creativa combinen una dimensión de aprendizaje de la técnica literaria junto con otra que implica una socialización y una inserción en la sociedad alfabetizada a través de la reflexión, el intercambio y la participación en torno al texto literario, hacen de este tipo de talleres una actividad ideal para desarrollar en el marco de la Biblioteca Pública.

## El taller de escritura creativa de la Biblioteca Pública “Antonio Mingote”

La idea del taller surgió por iniciativa mía personal, bibliotecaria de la Biblioteca Pública Latina “Antonio Mingote” de la Comunidad de Madrid, en colaboración, de forma desinteresada, con el profesor jubilado de literatura y escritor de cuentos José Mora<sup>8</sup>.

Dirigido a todo tipo de personas, nunca se ha exigido ser socio de la Biblioteca, ni nunca se ha puesto límite al número de inscripciones por curso<sup>9</sup>, ni a las incorporaciones una vez comenzados los talleres. Durante estos cuatro años el perfil de las personas inscritas ha sido muy variado en cuanto a edades, profesiones y situaciones laborales y personales –parados, jubilados, estudiantes...–, aunque sí han predominado las personas jubiladas, quizás por impartirse las sesiones en horario de mañana.

El taller se ha desarrollado en el aula de formación que posee la Biblioteca Pública Latina “Antonio Mingote” perteneciente a la Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid, ubicada en el distrito La Latina de la capital madrileña, distrito eminentemente residencial, de clases medias/bajas, de cuyos diez barrios, abastece del servicio de biblioteca a dos de ellos: Cuatro Vientos y Las Águilas, por ser los más próximos.

Los talleres se han publicitado en la misma Biblioteca con un cartel durante el mes anterior a su celebración, y además se han incluido en el folleto que trimestralmente edita la Comunidad de Madrid con la programación de todas las actividades de las bibliotecas públicas de Madrid capital, así como en la página web de la Subdirección General de Bibliotecas. Y a medida que el taller se ha ido consolidado también ha funcionado el boca a boca.

En un principio se programó un único nivel de iniciación, para en convocatorias sucesivas diversificarse por niveles, cuyos contenidos quedan expuestos en el siguiente cuadro:

---

<sup>8</sup> Sumándose así a la amplia oferta de este tipo de talleres que existe en Madrid capital. En el curso 2011-2012 he contabilizado aproximadamente 24 talleres de escritura creativa, incluyendo el que es objeto de esta comunicación, y al ser la mayoría remunerados a cargo de los presupuestos municipales y autonómicos su futuro inmediato es bastante incierto dados los recortes previstos.

<sup>9</sup> La experiencia durante estos cuatro años nos ha llevado a tomar esta decisión ya que nunca se han inscrito más de 20 personas, y nunca, habitualmente, han seguido los talleres más de 10.

1. Literatura creativa. La Narración Breve. Iniciación.  
Relación entre escritura y lectura.  
Nociones teóricas elementales.  
La historia que se quiere contar. Los temas. El narrador. Los personajes.  
La intriga...
2. Literatura creativa. La Narración Breve. Nivel II.  
El relato breve y el cuento como género literario. Nociones teóricas.  
El narrador y el punto de vista. La construcción de los personajes  
Conflictos y mutaciones. La acción y el desenlace.  
Aspectos teóricos y prácticos relacionados con el uso de la gramática en el texto, el ritmo de la prosa, los recursos de la lengua literaria, etc.
3. Literatura creativa. La Narración Breve. Nivel III.  
El tiempo y el espacio en la narración breve. Nociones teóricas.  
Los centros de interés. Las narraciones infantiles y juveniles, policíacas, humorísticas, de terror y misterio, eróticas, etc.
4. Literatura creativa. La Narración Breve. La práctica del relato.  
La novela, la novela corta y el cuento.  
Una variedad de gran actualidad: el microrrelato.

Cada nivel se ha distribuido en catorce sesiones de dos horas de duración, con un descanso de diez minutos.

La variada condición de los asistentes (de edad madura y formación elemental; estudiantes universitarios; aficionados a escribir con experiencia más o menos intensa; y meros curiosos) ha exigido flexibilidad y adaptación en cada uno de los niveles, que tienen un carácter progresivo.

364

La metodología utilizada ha comprendido:

- Introducciones teóricas de acuerdo con el nivel del grupo; considerar la lectura como principio para estimular la escritura.
- Realizar lecturas críticas y reflexivas de los modelos del género.
- Proponer ejercicios de imitación y de transformación.
- Comentar críticamente los ejercicios elaborados por los asistentes.
- Hacer evidente, por medio de ejercicios prácticos, la estrecha relación entre la lengua (la gramática) y la expresión (literaria) y extraer conclusiones de los textos ejemplares y de los textos elaborados por los propios asistentes.

En otoño de 2010, tomé la iniciativa de crear un blog como soporte a la actividad del taller con el objetivo de mantener la continuidad entre los miembros del taller, en sus diferentes ediciones, además de ser un medio donde reunir toda la documentación y la actividad que ha generado: documentos y textos que han servido de base para las diferentes prácticas, relatos elaborados por los participantes del taller; pequeñas notas del profesor/escritor como estímulo a la creación, fotografías, además de noticias, artículos, o cualquier otra información referente tanto a la práctica como a la teoría del relato breve.

El blog ha tenido otra dimensión: ha permitido a algunos participantes familiarizarse por primera vez con el correo electrónico y los procesadores de textos y, a la mayoría de ellos, crear contenidos digitales y publicarlos, además de interactuar a través de los comentarios. No hay que olvidar, igualmente, su función de archivo digital, pues de no haberse creado, la documentación generada habría quedado dispersa, olvidada o desaparecida.

La presencia en la Red de este tipo de actividades se limita en muchos casos a la simple publicitación de las mismas dentro de las webs de bibliotecas. En este primer nivel de presencia se incluye únicamente información de horarios, condiciones y formularios de inscripción, un correo electrónico de contacto y, en algunos casos, un documento en *pdf* con el programa del curso.

Aun admitiendo este hecho, sí hay ejemplos de talleres que han elaborado blogs o páginas webs, y con ellos he realizado una pequeña comparativa<sup>10</sup> en la que se han incluido estos parámetros: institución que lo promueve u organiza, herramienta web utilizada, tipo de acceso –libre o restringido–, actualización, quién publica o edita –sólo el administrador o también los participantes– y qué otro tipo de información incluyen, además de los textos creativos.

Una vez lanzada la búsqueda en Google con los términos “taller de escritura / taller literario y biblioteca pública”, sólo he encontrado diez experiencias, de las cuales dos son de acceso restringido para los miembros del taller y dos no se actualizan recientemente. Todas están enlazadas desde la web de la biblioteca, y respecto a la institución promotora salvo dos que son organizadas por asociaciones culturales, el resto son iniciativa de las bibliotecas públicas, ya sean municipales o del Estado. La mayoría ha optado por el blog como herramienta web y sólo dos han utilizado más de una aplicación. Me refiero al taller vinculado a la Biblioteca Municipal de San Javier que tiene presencia en las redes sociales –Facebook con acceso restringido a sus miembros– y al Taller literario de Guareña (Badajoz) que además del blog de los participantes, su profesora ha elaborado otro, titulado “Almacén de textos”, en el que periódicamente deja consejos para escribir, enlaces interesantes y algún que otro relato o poema que sea de utilidad para la escritura.

Todos los blogs incluyen textos de creación de los participantes, pero pocos permiten que sean ellos mismos quienes los editen directamente<sup>11</sup>. Aunque algunos talleres han ido más allá y han autopublicado sus propios textos en forma de libro digital o analógico –Taller Literario de Guareña, la Asociación Cálamus o la Asociación Casa de las Conchas–. Por último, respecto a la inserción de otro tipo de información, sí es una práctica habitual en casi todos. Ésta abarca desde enlaces a webs relacionadas con la escritura, noticias y actividades, bibliografía, revistas, lecturas recomendadas...

Ante este panorama, ¿qué aporta el blog del taller de narrativa breve “Antonio Mingote”? En cuanto al contenido señalaría su actualización, el hecho de que los textos de creación literaria sean publicados por los propios participantes, la inclusión de material informativo y formativo y el que sea gestionado por personal bibliotecario en colaboración con el profesor del taller. Respecto a aspectos más formales, a veces ausentes de los blogs visitados, citaría la presencia de una presentación del blog con sus objetivos, la inclusión de etiquetas y un diseño a tres columnas que facilita la visualización y navegación por el blog, la personalización de la plantilla de *blogger*, así como la utilización de otras herramientas web 2.0 y de *cloud computing*, como discos duros virtuales, álbumes de imágenes y editores de documentos<sup>12</sup>.

Después de casi tres años de andadura, el blog contabiliza más de 125 entradas, ha sido visitado más de 9.800 veces, de las cuales 2.000 no provienen de España, y ha generado más de 100 comentarios. Lo que sí lamento es la ausencia de una página web de las bibliotecas

<sup>10</sup> Ver cuadro anexo.

<sup>11</sup> Afirmación que deduzco pues las entradas están editadas bajo el nombre del taller y no de personas individuales.

<sup>12</sup> Ver la entrada del Blog con fecha de 1 octubre de 2010 donde se enlaza al libro digital de los textos del taller del curso 2008-2009 editado con Issuu.

de la Comunidad de Madrid desde la que haber enlazado el blog, no tanto por darle difusión como para estimular a los muchos talleres que existen en la región a experimentar con el uso de las herramientas web 2.0.

En general, hay que destacar la implicación activa de la Biblioteca, que no se ha limitado a publicitar el taller, establecer el calendario, facilitar el local o proporcionar fotocopias, traducida en la estrecha colaboración entre la persona que dinamiza el taller, el personal de la biblioteca que lo gestiona y los mismos usuarios. También, a consecuencia de la actividad del taller se ha producido un mayor uso en los servicios que ofrece la Biblioteca, sobre todo, el préstamo de libros y películas que han sido objeto de fundamento y comentario en las diferentes sesiones.

Además, esta implicación se ha visto favorecida y reforzada, precisamente, con la creación del blog, no sólo por ser la bibliotecaria la administradora del mismo o por su trabajo de selección elaboración y difusión de información de interés para el taller: novedades literarias, sugerencias de lecturas, eventos, artículos... sino por su labor de formación en el uso de las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación), como por ejemplo en la creación de una cuenta de correo, buscar en Internet o añadir una entrada en el blog.

En definitiva, mostramos una actividad de aprendizaje dinámica, que brinda posibilidades para el desarrollo personal creativo y consolida hábitos de lectura. Asimismo, para algunos de los asistentes, que no han tenido acceso a una educación reglada media o superior, la biblioteca es la única institución cultural que les puede ofrecer gratuitamente actividades culturales y educativas como es este taller, que además tiene el complemento del uso de las TIC, incentivando a los participantes a producir y difundir contenido libre en formato digital sin ningún tipo de restricción. Además, la facilidad e inmediatez de la publicación en el blog, así como el hecho de comprobar cómo los escritos de los *aprendices de escritores* son leídos y comentados no sólo por el coordinador y los otros integrantes, sino también por otros posibles lectores que visiten el blog, ha constituido un estímulo más.

366

Por último, el Taller ha favorecido la inmersión cultural de personas muy distintas entre sí por edad y nivel cultural, además de generar, entre muchos de los participantes, un vínculo de amistad y un intercambio de intereses comunes, siempre con el referente de la Biblioteca Latina, hasta el punto de que en la actualidad se trabaja en la idea de crear una Asociación de Amigos de la Biblioteca.

## BIBLIOGRAFÍA

BARNES LÖNNQUIST, Perla. *Planificación del Taller de Escritura Creativa* [En línea]. Disponible en: <<http://formarseadistancia.eu/escritura/tallerdeescritura.html>>.

BLANCO PARDO, Isabel. "La planificación de la gestión cultural. De las necesidades socio-culturales a la organización de actividades". En: *La biblioteca, espacio de cultura y participación*. Madrid: ANABAD, 2008.

DELMIRO COTO, Benigno. *La escritura creativa en las aulas*. Barcelona: Graó, 2009.

Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas (2001). [En línea]. Disponible en: <<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001246/124654s.pdf>>.

LAPEÑA MORÓN, Carlos. “Programas de talleres literarios y de escritura creativa en bibliotecas públicas”. En: *Actas del III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*, Murcia, 29, 30 de noviembre y 1 de diciembre de 2006. Madrid: Ministerio de Cultura, Subdirección General de Publicaciones, Información y Documentación, 2006, pp. 121-130.

Manifiesto de la UNESCO a favor de las Bibliotecas Públicas (1994) [En línea]. Disponible en: <[http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/libraman\\_es.html](http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/libraman_es.html)>.

MORENO MULAS, M.<sup>a</sup> Antonia. *Bibliotecas blogueras: construyendo espacio de diálogo, creación y aprendizaje*. *Actas del III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*, 2006. [En línea]. Disponible en: <[http://travesia.mcu.es/portalnb/jspui/bitstream/10421/701/1/com\\_462.pdf](http://travesia.mcu.es/portalnb/jspui/bitstream/10421/701/1/com_462.pdf)>.

Pautas sobre los servicios de las bibliotecas públicas (2002. Ministerio de Cultura) [En línea]. Disponible en: <[http://travesia.mcu.es/portalnb/jspui/bitstream/10421/369/1/pautas\\_servicios.pdf](http://travesia.mcu.es/portalnb/jspui/bitstream/10421/369/1/pautas_servicios.pdf)>.

## Direcciones de talleres de escritura citadas

Asociación Cultural Cálamus

<<http://www.jaraizdelavera.com/calamus/index.html>>.

Blog del taller de la Casa de Cultura de Santa Cruz de Tenerife

<<http://lacomunidad.elpais.com/tallercc/2008/3/11/blog-del-taller-la-casa-cultura-santa-cruz-tenerife>>.

Factoría de Ficciones a la Biblioteca Pública del Estado de las Palmas de Gran Canaria

<<http://factoriadeficciones.wordpress.com/>>.

Taller de escritura creativa en la Biblioteca de San Javier

<[http://www.bibliotecaspublicas.es/sanjavier/imagenes/taller\\_escritura\\_2011\\_2012.pdf](http://www.bibliotecaspublicas.es/sanjavier/imagenes/taller_escritura_2011_2012.pdf)>.

Taller de escritura creativa de la BPE “Jesús Delgado Valhondo” de Mérida

<[http://www.bibliotecaspublicas.es/merida/imagenes/WEB\\_\\_ESCRITURA.pdf](http://www.bibliotecaspublicas.es/merida/imagenes/WEB__ESCRITURA.pdf)>.

Taller literario de Guareña

<<http://tallerguarena.blogspot.com.es/>>.

Taller literario BPM Eugenio Frutos de Guareña

<<http://almacen.wordpress.com/>>.

Taller literario de Salinas

<<http://tallerliterariosalinas.blogia.com/>>.

Talleres de escritura de la Red Municipal de las Bibliotecas de Córdoba

<<http://biblioteca.ayuncordoba.es/index.php/talleres-escritura>>.

Nombre del Taller	Actualizada	Enlace desde web BP	Incluye textos de los participantes	Quién edita los textos	Material extra	Institución que organiza	Herramienta	Acceso
<b>Asociación Cultural Cálamus</b>	NO	NO	SI	administrador	SI (noticias y actividades)	Asociación cultural	Pág. web	libre
<b>BPE Santa Cruz Tenerife</b>	SÍ	SI	SI	administrador	SÍ (enlaces a webs relacionados con la escritura)	BPE	Blog, pdf	libre
<b>Factoría de Ficciones, Gran Canaria</b>	SI	SI	SI	administrador	SI (bibliografía, programa, enlaces a otros blogs)	BPE	blog	libre
<b>Biblioteca de San Javier, Murcia</b>	SI	SI	SI	administrador	NO	Asociación Aike Mar Menor	Pdf , blog, facebook	libre
<b>Taller literario de Guareña (blog)</b> <b>Almacén de textos (blog de la profesora)</b>	SI	SI	SI	Participantes	SI (enlaces a otros blogs, revistas, recursos, noticias, apuntes)	Concejalía de Cultura del Ayto.	Pdf Blog Web	libre
<b>Taller literario de Salinas</b>	NO	SI	SI	administrador	NO	BPM	blog	libre
<b>Talleres de escritura de la Red Municipal de las Bibliotecas de Córdoba</b>	¿?	SI	(es probable)	¿?	¿?	BPM	blog	restringido
<b>Taller de Escritura de la BPM San Vicente de la Barquera</b>	¿?	SI	(es probable)	¿?	¿?	BPM	blog	restringido
<b>Taller de Escritura Creativa "Casa de las Conchas"</b>	SI	SI	SI	administrador	SÍ (enlaces, lecturas recomendadas,..)	Asociación Amigos de la BPE	Blog Autoedición digital	libre

# “Ocupacion poética”, un proyecto de iniciativa ciudadana: sintonía e integración con los usuarios

## **Angélica Lafuente Izquierdo**

Bibliotecaria de la Biblioteca Pública de Burgos

## **M.ª del Carmen Monje Maté**

Directora Biblioteca. Biblioteca Pública de Burgos

## **Juan Carlos Ibáñez Angulo**

Idea, dirección y desarrollo del proyecto de “Ocupación poética”

## **Carlos Contreras Elvira**

Coordinación Literaria del proyecto de “Ocupación poética”

## **Susana Corullón Paredes**

Bibliotecaria de la Biblioteca de Facultad de Ciencias Políticas de la UCM, Campus de Somosaguas POZUELO DE ALARCÓN (Madrid)

## **Víctor M. Arbe**

Bibliotecario de la Biblioteca del Instituto Cervantes de Bremen (Alemania).  
Biblioteca Gonzalo Rojas

**Resumen:** “Ocupación poética” pretende ser un ejemplo de difusión de contenidos culturales, a través de la telefonía móvil, y de apoyo y respuesta a la participación ciudadana en la cultura local y global.

“Ocupacion poética” ocupa, con archivos poéticos audiovisuales, el espacio inhabitable que hay en todos los espacios. Creada íntegramente con herramientas de desarrollo libre y con licencia *Copyleft*, los archivos se hacen accesibles a través de telefonía móvil, *smartphone* y una aplicación de realidad aumentada gratuita. Interviene artísticamente el espacio real de forma no invasiva mediante la geolocalización del espacio.

Con esta aplicación se promueve la colaboración interdisciplinar al aunar nuevas tecnologías, poesía, música e interpretación dramática con la introducción y difusión de textos y autores locales, nacionales e internacionales, pasados y presentes.

Desde las bibliotecas, centros de referencia de cultura local y global, se acoge el proyecto con la intención de:

- Preservar los contenidos locales y globales creados y por crear a través del proyecto.
- Utilizarla como herramienta bibliotecaria para crear nuevas experiencias en colaboración con el entorno ciudadano.

**Palabras clave:** Memoria local y global, implicación ciudadana, espacio virtual, Espacio físico, contenidos digitales, *software* libre, licencia *Copyleft*, geolocalización, realidad aumentada.

## Introducción y punto de partida

¿Cómo esta propuesta ciudadana, local y global, se pone en marcha como herramienta bibliotecaria?

**“Ocupación poética” actúa sobre un espacio virtual**, no interviene en el espacio físico (intervención artística no invasiva del espacio real). Invita al ciudadano a encontrar nuevas formas de relación con el espacio (intersección del mundo real con el virtual) y los contenidos digitales (en este caso poemas y música) asociados a los lugares que visita.

**Conlleva un trabajo interdisciplinar**. Para su desarrollo han colaborado más de treinta personas: profesionales de la informática que se han ocupado de la infraestructura tecnológica de servidores web y servidores de bases de datos, geolocalización y procesamiento de la información que se proporciona en cada uno de los poemas. Actores profesionales y voces de ciudadanos han aportado la voz poética. Músicos consolidados y emergentes han seleccionado e interpretado la creación musical.

**Incluye contenidos que pertenecen a autores** clásicos nacionales e internacionales así como textos contemporáneos de poetas emergentes y textos de ciudadanos que “donan” sus propias creaciones para este proyecto.

**Se expande y difunde ampliamente**. Actualmente hay unos 2.100 poemas distribuidos en más de 22 países. Todas las capitales españolas cuentan con presencia poética por parte del proyecto. Se amplía a varias ciudades europeas y comienza la ocupación de más de una veintena de pueblos de la geografía española. Las experiencias que aportamos son un ejemplo de esta capacidad de expansión y participación.

**Utiliza herramientas de desarrollo libre** que se concreta en la aplicación gratuita de realidad aumentada LAYAR

370 Si nuestros sentidos son la llave a través de la que comprendemos e interactuamos con el mundo que nos rodea, la realidad aumentada o *augmented reality* (AR) es la pieza que nos permite complementar esta percepción del entorno, potenciando nuestros sentidos y dotándonos de nueva información.

El efecto que genera esta tecnología se basa en el uso de una lente que superpone información digital, de forma simultánea y sobre una imagen física, dando lugar a un mosaico real y virtual. Esta experiencia proporciona al usuario un valor añadido, que puede tomar la forma de fotografías, marcas o datos que se fusionan con su visión de algo cotidiano.

Los elementos que hacen operativa una aplicación de realidad aumentada son:

- Captura de imágenes de la realidad y transmisión al *software* de realidad aumentada mediante cámara (de teléfono móvil u ordenador).
- Proyección de la mezcla de imágenes reales con las imágenes sintetizadas mediante pantalla de ordenador, de un *smartphone* o de una consola de videojuegos.
- Procesamiento (interpretar la información del mundo real que recibe el usuario, generar la información virtual que cada servicio concreto necesite y mezclarla de forma adecuada) nuevamente mediante ordenador, móviles inteligentes o consolas.
- Activador de la realidad aumentada (elementos de localización como los GPS, las brújulas o acelerómetros que permiten identificar la posición y orientación de dichos dispositivos, así como las etiquetas o marcadores del tipo RFID o códigos bidimensionales, o en general cualquier otro elemento que sea capaz de suministrar una información equivalente a la que proporcionaría lo que ve el usuario, como por ejemplo, sensores).

Instalación y uso del navegador de realidad aumentada LAYAR:

1. Verificar si tenemos instalada la aplicación LAYAR dentro del grupo de aplicaciones de nuestro teléfono. Si no la tenemos ir al repositorio de aplicaciones de nuestra plataforma de *smartphone* para descargarlo.
2. Verificar que tenemos conexión a Internet con el móvil a través de una Wifi a la que se tenga acceso o bien activando el acceso a datos contratada con nuestra compañía de teléfono móvil.
3. Iniciar la aplicación LAYAR.
4. Verificar si tenemos la capa “ocupacion poetica” dentro del apartado populares/a mi alrededor. Si no fuera así buscar la capa tecleando “ocupacion poetica”.
5. Iniciar la capa.
6. Dirigir la cámara del teléfono a diferentes puntos de nuestro alrededor hasta encontrar puntos de interés que en el caso de este proyecto son poemas. Obtenemos la lista de poemas a nuestro alcance seleccionando el botón/opción de menú de nuestro móvil. Así mismo, es posible configurar el rango de búsqueda de los poemas a nuestro alrededor pulsando el botón/selección de menú del teléfono y a continuación seleccionando ajustes.
7. Seleccionar el poema que queremos ver o escuchar.

Podemos obtener la lista de poemas a nuestro alcance seleccionando el botón/opción de menú de nuestro móvil. Así mismo, es posible configurar el rango de búsqueda de los poemas a nuestro alrededor pulsando el botón/selección de menú del teléfono y a continuación seleccionando ajustes.

## **Licencia *copyleft***

371

Los contenidos de la aplicación atienden a la licencia *copyleft* (icono *copyleft*). Se practica al ejercer el derecho de autor que consiste en permitir la libre distribución de copias y versiones modificadas de una obra u otro trabajo, exigiendo que los mismos derechos sean preservados en las versiones modificadas. La efectividad de ejercerlo puede depender de la legislación particular de cada país, pero en principio se puede utilizar para programas informáticos, obras de arte, cultura, ciencia, o cualquier tipo de obra o trabajo creativo que sea regido por el derecho de autor.

Se considera que una licencia libre es *copyleft* cuando además de otorgar permisos de uso, copia, modificación y redistribución de la obra protegida, contiene una cláusula que impone una licencia similar o compatible a las copias y a las obras derivadas.

## **Experiencias. Actividades**

Las experiencias que desarrollamos han tenido como objetivo:

- Difundir, desde las bibliotecas, una de las creaciones literarias con más posibilidades como es la poesía, vehículo de expresión de ideas y de conexión sensorial y cultural mediante medios de difusión masiva (telefonía móvil).
- Crear nuevas experiencias en conexión con el sistema educativo teniendo como base esta herramienta y como referente de desarrollo la biblioteca sin muros.

## “Ocupación poética” de la ciudad de Bremen

La Biblioteca “Gonzalo Rojas” del Instituto Cervantes de Bremen (Alemania), con motivo del Día E 2012 (fiesta que se celebra simultáneamente en los más de 70 centros de la red Cervantes repartidos por todo el mundo), organizó una *gymkhana* cultural urbana con el proyecto “Ocupación poética” que se concretó en la distribución por la ciudad de archivos sonoros con poemas del poeta chileno.

### 1. Planteamiento

Los objetivos de la actividad se centraron en:

- Difundir la lengua española y la cultura hispana en el extranjero (objetivo principal de todo Instituto Cervantes). En este caso, principalmente, dar a conocer parte de la obra poética de Gonzalo Rojas.
- Experimentar con modelos e instrumentos de difusión de la información y la cultura desde la biblioteca sin retraer recursos económicos que incentivan la práctica y conocimiento de la lengua española.
- Enriquecer los espacios físicos de la ciudad con los recursos audiovisuales y literarios de la biblioteca.

Los participantes fueron ciudadanos que estuvieron interesados en la *gymkhana* cultural urbana.

Se requirió el trabajo de un bibliotecario para la selección y búsqueda de documentos que se difundieron y para la gestión de los permisos de reproducción.

372 También se contó con la voz de un lector para la grabación de los poemas en alemán. En este caso del Prof. Dr. Reiner Kornberger, hispanista y traductor de la obra del poeta.

Como recurso material se necesitó un micrófono de calidad para las grabaciones llevadas a cabo por el equipo de “Ocupación poética”.

La actividad transcurrió entre los días 18 y 23 de junio (Día del español).

### 2. Desarrollo

Después de conocer el proyecto a través de Twitter, nos pusimos en contacto con los miembros de “Ocupación Poética” para coordinar las diferentes tareas a realizar. Por una parte, se necesitaban los permisos del material audiovisual para ser difundido a través de *smartphone*. Por otra parte, era necesario realizar labores de traducción de los textos de Gonzalo Rojas al alemán y su posterior grabación.

Después de obtener los permisos pertinentes y las grabaciones de los audios con un mínimo de calidad, se enviaron los ficheros al equipo de “Ocupación poética” junto con los puntos geográficos donde se quería que estuvieran disponibles al público. Ellos se encargaron de adecuar finalmente los contenidos de audio y la publicación de los mismos a la plataforma.

La biblioteca puso a disposición de los usuarios las tabletas disponibles destinadas a préstamo con la aplicación LAYAR instalada. Se permitió utilizar la conexión Wifi de la biblioteca para acceder a los contenidos.

La actividad fue anunciada a través de diferentes dossieres de prensa a los medios locales.

### 3. Resultados

Con esta iniciativa concreta de realidad aumentada, desde la biblioteca del Instituto Cervantes no solo hemos probado una nueva forma de difundir nuestros fondos, sino que hemos ampliado (virtualmente) el espacio del centro y sacado extramuros una pequeña parte de nuestra colección. Hemos sido conscientes de que mediante la geolocalización, podemos incorporar en cualquier punto geográfico, imágenes, sonidos, videos, textos, etc., es decir, documentos y recursos materiales que la biblioteca posee o informaciones relevantes que amplíen el conocimiento sobre estos lugares y difundan cultura o que dinamicen aquellos lugares que deseamos.

También nos puede facilitar la externalización de algunas de las actividades de extensión cultural como exposiciones virtuales de obras en plazas o calles con nombres de artistas, recorridos urbanos cuyos hitos sean microrrelatos, poemas, cortometrajes o canciones...

Más de 50 usuarios diferentes participaron de la actividad con un total de 140 accesos a los recursos sonoros, según la estadística que ofrece la plataforma.

### “Ocupación poética” en el Campus de Somosaguas (UCM)

La biblioteca de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología decidió llevar a cabo la experiencia de “Ocupación poética” como actividad común a las cuatro facultades que componen el Campus de Somosaguas con motivo de la celebración de la Semana de las Letras que la Universidad Complutense de Madrid organiza en abril.

#### 1. Planteamiento

Los objetivos de la actividad se centraron en:

- Conjugar en un solo proyecto la difusión de la poesía, la realización de una experiencia cultural en el campus y la posibilidad de experimentar con las nuevas tecnologías.
- Posibilitar la realización de una misma actividad con alumnos, profesores y personal de la facultad.

Los participantes fueron todas las personas que pertenecen y visitaron el campus. La mayor parte de los participantes fueron alumnos que se ofrecieron a grabar sus propios poemas, algunos profesores y poetas consagrados.

Como recursos humanos y materiales se requirió el trabajo de un bibliotecario para seleccionar los textos, difundir la actividad participativa por el campus y coordinar y realizar las grabaciones. Y también la colaboración del personal de medios audiovisuales para realizar las grabaciones aportadas.

La actividad se extendió durante la Semana de las Letras. Abril 2012.

#### 2. Desarrollo

Desde la biblioteca quisimos que en la experiencia se implicara el mayor número posible de personas, así que enviamos por medio del decanato, un correo a todos los alumnos y profesores de la facultad. Se trataba de un mensaje muy general, en el que se invitaba a seleccionar textos libres de derechos o a aportar los propios.

La participación fue satisfactoria. Un profesor realizó una selección de aforismos de Quevedo y Cervantes y puso su voz a algunos poemas. También participamos varios miembros del PAS y algún poeta consagrado, que conoció el proyecto a través del blog de la biblioteca. Uno de los aspectos más gratificantes de la experiencia fue la posibilidad de realizar una misma actividad con alumnos, profesores y personal de la facultad.

Coordinar la realización de las grabaciones fue el siguiente paso. La colaboración del personal de medios audiovisuales fue fundamental. Ellos registraban las grabaciones en formato mp3, que después enviábamos a “Ocupación poética” para que terminara de procesarlas y mezclara la ambientación musical o sonora del poema. Había que adaptarse al tiempo libre del que disponía cada una de las personas y también a las actividades académicas, que no permitían el uso de las instalaciones en determinados momentos.

Los textos enviados tenían un nivel de calidad aceptable, con lo que no fue necesario hacer una previa selección. Además nos pareció que el hecho de prestarse a participar era ya un dato importante. No se trataba de grabar cualquier cosa, pero la frescura de la aportación de alguien que está vinculado a un determinado espacio era en sí misma un dato interesante.

Finalmente, durante la Semana de las Letras difundimos el proyecto mediante un acto en la facultad así como actividad dentro de la programación de actividades.

### **3. Resultados**

La actividad ha permitido enriquecer el espacio, que a diario se transita, con aportaciones personales de quien lo utiliza. No se trata de imponer unos contenidos institucionales, sino de dejar hablar a la gente.

374 En Estados Unidos se han llevado a cabo experiencias parecidas en bibliotecas, con la idea de ofrecer a los usuarios la posibilidad de crear contenidos. Esto permite a la biblioteca acercarse a la realidad inmediata de las personas a las que presta servicio y, a su vez, puede convertirla en materia de investigación para los años venideros.

### **“Ocupación poética” en el Colegio Jesuitas de la Merced de Burgos**

La experiencia se llevó a cabo en “La Quinta”, un parque cercano al Colegio Jesuitas de la Merced, donde los alumnos de dos cursos de ESO –3.º A, diversificación y 4.º C, grupo de Letras– pudieron escuchar ocho poemas colocados por “Ocupación poética” acompañados de las profesoras de Lengua y de Biología.

#### **1. Planteamiento**

Los objetivos de la actividad se centraron en:

- Experimentar nuevas formas de “leer poesía”.
- “Buscar” y ampliar el aprendizaje fuera del centro, pero vinculándolo a él, en la naturaleza cercana.

Los participantes fueron veinte alumnos de ESO –3.º A, diversificación y 4.º C, grupo de Letras.

Como recursos humanos se necesitó el trabajo de dos profesoras de Lengua y Biología y la colaboración con “Ocupación poética” para la selección de poemas y poetas que se colocaron y escucharon en el parque de La Quinta.

En cuanto a los recursos materiales se emplearon dispositivos complementarios (altavoz conectado al móvil de “Ocupación poética”) para escuchar los audio poemas. Se entregaron a los alumnos que no tenían en su móvil tarifa de datos.

La actividad tuvo una duración de una hora y media.

## **2. Desarrollo**

Salimos al parque con los dispositivos y buscamos audiopoemas en el entorno, localizando los rostros de los poetas y escuchando las creaciones.

Eligieron como favoritos a Emily Dickinson, Antonio Machado y Carlos Contreras.

La experiencia terminó en la biblioteca del centro, también ocupada poéticamente, añadiendo al proyecto poemas de Miguel Hernández y Pablo Neruda que llevaban grabados en el móvil.

## **3. Resultados**

Los alumnos expresaron su interés por repetir la experiencia en el parque cuando estuvieran solos o con otros amigos para disfrutar de la poesía y compartirla.

## **“Ocupación poética” en la Biblioteca Pública de Burgos**

375

Desde la Biblioteca Pública de Burgos, específicamente desde la Sección Infantil, y junto a un colegio cercano (Colegio Jesús-María) se planteó experimentar con “Ocupación poética”.

El proyecto se concretó en una actividad que utilizó la aplicación para incentivar la formación del lector literario y el aprendizaje de la escritura creativa vinculando estrechamente biblioteca, escuela y nuevas tecnologías.

## **1. Planteamiento**

Los objetivos de la actividad se centraron en:

– Ofrecer una creación ciudadana, la aplicación “Ocupación poética”, para difundir y educar en poesía desde la biblioteca en relación con el mundo educativo.

Los participantes fueron veinticinco alumnos de 4.º de ESO del Colegio Jesús-María.

Como recursos humanos se necesitó el trabajo y colaboración de la profesora de la clase junto con la bibliotecaria para la selección de poemas y poetas con los que trabajar y escuchar en la biblioteca y su entorno, y el trabajo del equipo de “Ocupación poética” para incluir y geolocalizar las nuevas aportaciones.

En cuanto a dispositivos complementarios se utilizó un aparato de grabación para grabar los poemas de los alumnos.

La actividad se desarrolló el 24 de mayo de 2012.

## 2. Desarrollo

Los alumnos escucharon algunos de los poemas infantiles de los poetas previamente seleccionados: Antonio Machado, Gustavo Adolfo Bécquer y Rubén Darío. Cada alumno eligió un autor y un poema. Del poema seleccionaron un verso o varias palabras destacadas y con ellas crearon un nuevo poema propio. Este poema resultante quedó vinculado, en la aplicación, al poema y poeta elegido por el alumno.

A partir de aquí realizaron su propia grabación, tanto del poema original como del nuevo. Posteriormente estuvieron presentes en alguno de los procesos que el equipo técnico llevaba a cabo para introducir los nuevos contenidos como parte de “Ocupación poética”

Finalmente escucharon sus grabaciones tanto dentro de la biblioteca como en el entorno cercano con sus dispositivos móviles.

## 3. Resultados

Ha sido muy satisfactoria por el espíritu de participación comunitaria y enriquecimiento recíproco. Los alumnos han investigado y jugado con las palabras y los poetas teniendo como referentes del aprendizaje a la biblioteca y a su centro escolar. Han sido partícipes activos en todos los procesos y se han sentido muy satisfechos por ello.

Sabemos que con sus dispositivos invitan a amigos y familiares a escuchar sus grabaciones cuando pasan por la biblioteca, entren en ella o no.

## Conclusiones

376

Ranganathan formuló, en 1931, sus cinco celebres leyes, referente para todos los profesionales de la biblioteca. Hoy, su quinta ley, “La biblioteca es un organismo en crecimiento”, tiene más vigencia que nunca. Si reflexionamos sobre todo el conocimiento generado a lo largo de la historia humana, albergado y transmitido desde las bibliotecas vemos que nunca acaba, que aún hay mucho por escribir, aún hay mucho que contar, aún hay mucho por conocer. La biblioteca es un organismo viviente que crece constantemente. El soporte puede cambiar (biblioteca, Internet, papel, arcilla, pergamino), pero lo importante es lo que llevan estos soportes, eso es lo que crece, eso es lo que debemos cuidar y transmitir.

Consideramos que este proyecto ayuda a la biblioteca y al conocimiento en este sentido. “Ocupación poética” nos aporta participación ciudadana digital, posibilidad de transmisión e interacción con el ciudadano desde las herramientas de desarrollo libre y realidad aumentada. Todo un reto que acogen las bibliotecas para seguir siendo un “organismo en crecimiento”.

Se entiende por **participación** “aquel conjunto de actos y de actitudes dirigidos a influir de manera más o menos directa y más o menos legal sobre las decisiones de los detentadores del poder en el sistema político o en cada una de las organizaciones políticas, así como en su misma selección, con vistas a conservar o modificar la estructura (y por lo tanto los valores) del sistema de intereses dominante” (Pasquino, 1991 en Chingaté, 2009).

Y, por participación ciudadana “la intervención de la ciudadanía en escenarios públicos para deliberar sobre asuntos de interés colectivo e incidir en la formulación, gestión y control de las políticas públicas y de los programas de desarrollo”.

“Ocupación poética” aporta con su proyecto el punto de vista de los usuarios/ciudadanos sobre herramientas que difunden el aprendizaje de forma libre y actual. Demuestra el compromiso con la sociedad a la que pertenecen y su ideal de expansión global. Objetivos que alcanza, como hemos podido comprobar, en las experiencias realizadas y expuestas previamente.

Por último, la aplicación de realidad aumentada nos da la posibilidad de vincular y conectar diferentes elementos para enriquecer una idea, un concepto o una opinión. Los educadores y los bibliotecarios somos conscientes de que los jóvenes tienen una capacidad especial de aprehensión sobre los nuevos dispositivos y aplicaciones que están surgiendo y hemos de servir de vehículo para transmitir, como siempre se ha hecho, los conocimientos. La realidad aumentada permite la evolución a una enseñanza vinculante y participativa del alumno. Este tiene un papel activo en la generación de conocimiento nuevo sobre un conocimiento ya existente. El alumno genera materiales desde la participación y la cooperación.

## BIBLIOGRAFÍA

ABBAGLIATI, E. *Matemos al libro para que se multipliquen las lecturas*. Cadaunadas [en línea]. (Consulta: 30-07-2012). Disponible en: <<http://www.cadaunadas.net/2010/04/matemos-al-libro-para-que-se.html>>.

PÉREZ IGLESIAS, J. “Leer en la universidad: encuentros y desencuentros bibliotecarios”. En: *Educación y Biblioteca*, n.º 165, pp. 64-68, 2008.

YELTON, A. “Where to go next”. En: *Library Technology Reports*, [en línea]. 2012, vol. 48, n.º 1, pp. 25-34. (Consulta: 30-07-2012). Disponible en: <<http://www.ucm.es/BUCM/checkip.php?docview/918710690?accountid=14514>>.

<<http://ocupacionpoetica.blogspot.com>>.



# Biblioteca Digital de Roquetes

## **Begonya Ferré Borràs**

Directora de la Biblioteca de Roquetes Mercè Lleixà

## **Judit Tomé Monllao**

Auxiliar de la Biblioteca de Roquetes Mercè Lleixà

**Resumen:** La Biblioteca de Roquetes, desde su creación en abril del 2007, ha recogido, catalogado y digitalizado todas las noticias referentes a Roquetes, su entorno y su gente, con la voluntad de crear un archivo digital que conforme la memoria histórica de nuestra población.

379

En el año 2011 nace la Biblioteca Digital de Roquetes, un espacio web que alberga un portal de documentación local multiformato: texto, imagen, audio, etc..

A través de nuestro entorno virtual ofrecemos acceso universal a información local, información de nuestra población, de nuestra gente, de las actividades culturales, económicas, sociales, políticas y deportivas de nuestra población.

La Biblioteca Digital de Roquetes se desarrolla con herramientas 2.0, nace con voluntad social, y con nuestra actitud y filosofía 2.0, en su desarrollo.

**Palabras clave:** Bibliotecas públicas, bibliotecas digitales, digitalización, web social.

## Roquetes

Roquetes (Baix Ebre, Tarragona). 8.231 hab.



<[http://www14.gencat.cat/gencat\\_video/AppJava/detall.do?id=000002774](http://www14.gencat.cat/gencat_video/AppJava/detall.do?id=000002774)>.

## Biblioteca de Roquetes

- Creada el año 2007
- 880 m<sup>2</sup>
- 23.000 documentos
- 46.000 visitas anuales
- 50.000 préstamos anuales
- 250 actividades: presentaciones, charlas, exposiciones, visitas, cursos, talleres, etc., con 6.900 asistentes.

380



La Biblioteca de Roquetes es un servicio de información, formación, cultura y ocio de referencia para nuestro municipio, con acceso libre y sin límites al conocimiento, al pensamiento, constituyendo una red de colaboración y cooperación entre personas y entidades.



Nuestra prioridad es servir, ser útiles a nuestra comunidad, siendo del todo necesaria la adaptación de la Biblioteca a su propio entorno y por eso ampliamos la idea de “dar servicio” por la de “prestar los servicios adecuados” a las necesidades de nuestros usuarios reales o potenciales.



Trabajamos día a día, para tener presencia en el municipio, en el ámbito local, y en el mundo en el ámbito global, porque podemos, estamos suficientemente preparados para afrontarlo, y nos formamos a diario para dotar la biblioteca de la máxima visibilidad.

Biblioteca es comunicar, compartir, participar, interactuar, debatir, emocionar, escuchar, sentir, persuadir... con las personas y las comunidades. Y lo hacemos con herramientas 2.0

(blog, Facebook, Twitter, Flickr, Pinterest...) o con las 1.0 (en el punto de atención, en el pasillo, en la calle, en la plaza, en la escuela y el instituto, en la librería y la cafetería).

La Biblioteca de Roquetes es algo más que el espacio físico que lleva su nombre, la biblioteca es el vínculo con el que queremos que las personas relacionen un buen momento.

Las bibliotecas demostraremos que confiar en la Biblioteca es garantía de calidad, responsabilidad y buena gestión. Y este es nuestro momento.

## Introducción

La Biblioteca de Roquetes, desde su creación en abril de 2007, ha recogido, catalogado y digitalizado todas las noticias referentes a Roquetes, su entorno y su gente, con la voluntad de crear un archivo digital que recoja la memoria histórica de nuestra población.

Nuestro objetivo es dar a conocer este fondo, y hacerlo accesible a través de la web para la libre consulta de todos: <<http://bibliotecaroquetes.cat>>.

Nuestra voluntad es poner al alcance de todos los ciudadanos informaciones generales y de ámbito local en un único entorno web. Desde sus inicios la Biblioteca de Roquetes se sumerge en la web social, y hace de sus características (comunicar, compartir, debatir, participar) su filosofía de trabajo.

Con la Biblioteca Digital de Roquetes, queremos dar un paso más, y ofrecer a través de un entorno digital y de acceso universal, información local, información de nuestra población, de nuestra gente, de nuestras actividades culturales, económicas, sociales, políticas, deportivas...

382 Preservar, conservar y difundir la documentación local es clave para que la ciudadanía conozca en cualquier momento cuál es su pasado, cuales son sus orígenes y como es su población y pueda así trabajar para mejorarla. Aquí nace la Biblioteca Digital de Roquetes.

La Biblioteca física es un agente cultural, social y educativo imprescindible en Roquetes, ahora trabajamos para que estos activos traspasen fronteras físicas y conviertan la Biblioteca virtual en un referente en el territorio.

Esto pasa por dar valor añadido y nuevos servicios en un entorno virtual.

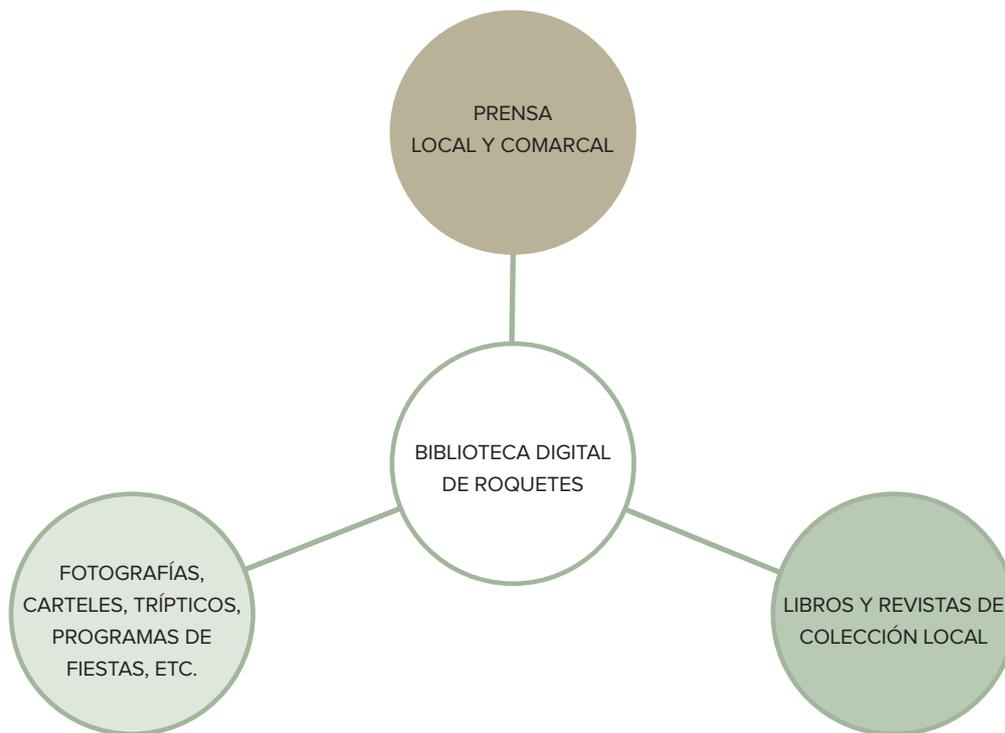
La Biblioteca dispone del capital humano para hacerlo viable, conocimientos, habilidades, destrezas profesionales y personales especialmente indicadas para resurgir con éxito; el resto (recursos económicos, tecnológicos, etc.) han llegado a ser posibles tras arduas, pero interesantes negociaciones y sobretodo gracias a la buena predisposición y voluntad de llevar a cabo el proyecto, por parte de todos los agentes implicados.

## Objetivos

- Propiciar y facilitar el acceso al ciudadano de la información local. Poner a disposición de cualquier persona, toda la información relacionada y/o perteneciente a nuestro entorno, sea cual sea su soporte o tipología documental, y su alcance cronológico (pasado y presente).
- Aumentar los contenidos electrónicos disponibles en la red, de forma que sean útiles para la educación, la investigación y la difusión del patrimonio cultural de Roquetes.

- Ofrecer conocimiento local, para promover la comunicación, el debate y la participación de nuestra población.
- Incrementar la visibilidad y la presencia de Roquetes en Internet.
- Enriquecer los contenidos de la Biblioteca Digital con los conocimientos de todos.
- Preservar, conservar y difundir nuestra historia.

## Fases del proyecto



383

### **1.ª fase del proyecto Biblioteca Digital de Roquetes**

Introducción a la plataforma de las noticias de prensa referentes a Roquetes con acceso final al documento digitalizado.

### **2.ª fase del proyecto Biblioteca Digital de Roquetes**

Introducción a la plataforma del archivo fotográfico del Ayuntamiento de Roquetes, y carteles, folletos, programas de las Fiestas mayores, catálogos, láminas, calendarios, etc.

### **3.ª fase del proyecto Biblioteca Digital de Roquetes**

Introducción de los libros y revistas de colección local.

## Recursos humanos: Descripción perfiles

Judit Tomé Monllao

Cargo	Técnica auxiliar de biblioteca
Formación académica	Diplomada en Ciencias Empresariales
Profesional	Experiencia en organización y control documental
Competencias genéricas	Trabajo en equipo, sentido analítico y crítico, trabajo metódico, racional, constante, exhaustivo y responsable
Competencias profesionales	Control de la colección, recuperación de la información
Tareas en: Biblioteca Digital de Roquetes	Digitalización, catalogación básica y nomenclatura de los ficheros digitales

Begonya Ferré Borràs

Cargo	Bibliotecaria/Directora
Formación académica	Licenciada en Comunicación Audiovisual Licenciada en Documentación Diplomada en Biblioteconomía y Documentación
Profesional	Experiencia en organización y control documental, descripción de recursos y gestión de proyectos
Competencias genéricas	Trabajo en equipo, Orientación de resultados, Planificación y organización
Competencias profesionales	Gestión de contenidos, análisis y representación documental, Descripción y organización documental, websocial
Tareas en: Biblioteca Digital de Roquetes	Diseño, gestión, control, organización y ejecución del proyecto

384

### Perfiles y roles

La diversidad del proyecto Biblioteca Digital de Roquetes implica la convivencia de diferentes perfiles profesionales:

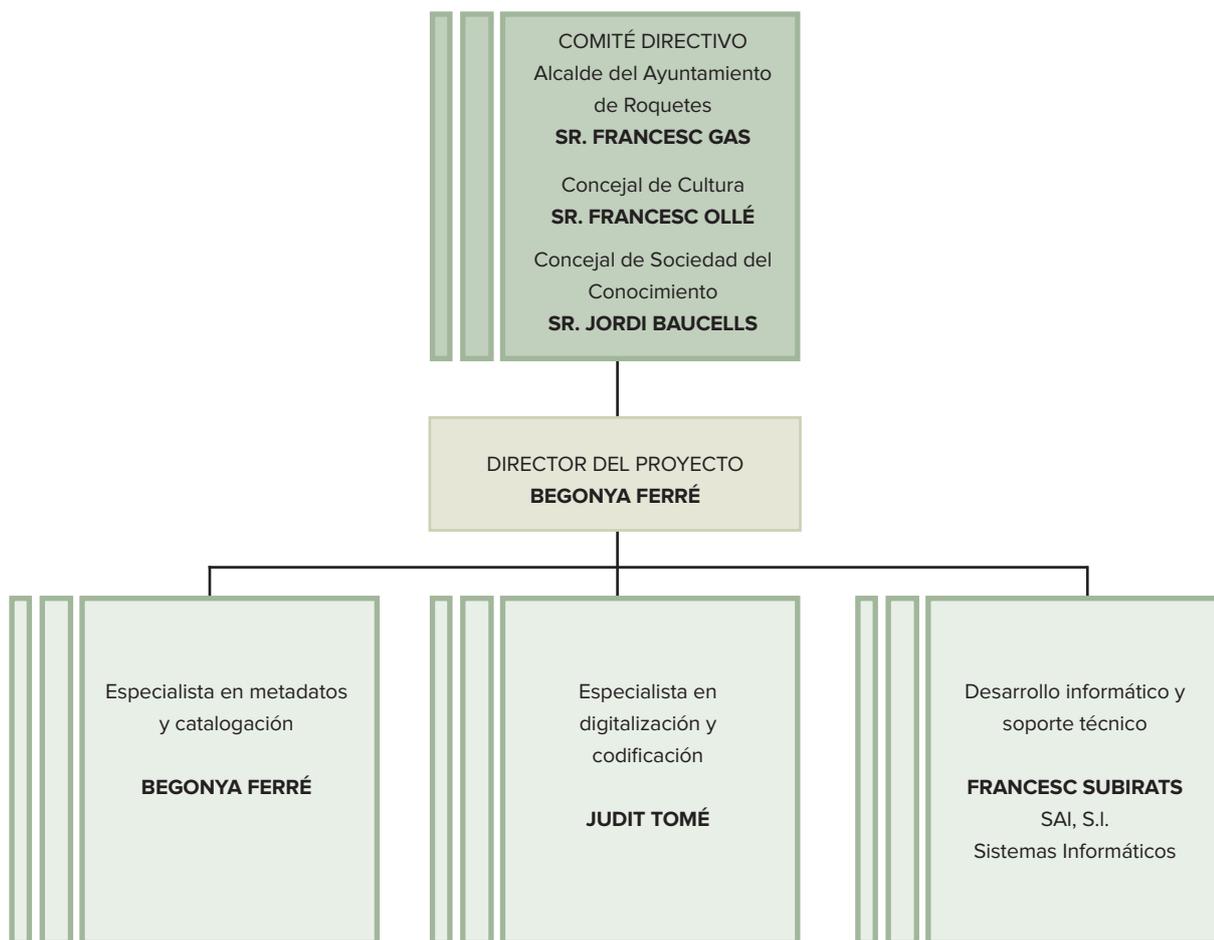
Perfiles implicados:

- Auxiliar de biblioteca
- Bibliotecaria-documentalista
- Informático
- Responsable Gobierno municipal

Áreas de trabajo de los implicados

- **Digitalización/codificación:** captura y procesos digital de las imágenes.
- **Metadatos/catalogación:** asignación de metadatos al material digital.
- **Desarrollo/soporte técnico:** engloba la creación e implementación de las soluciones tecnológicas para la creación, gestión y salida de los materiales digitales, así como el soporte tecnológico del *hardware* y *software* necesarios.
- **Soporte gubernamental** en la implantación y ejecución del proyecto.

*Organigrama perfiles y roles Biblioteca Digital de Roquetes*



385

## Metodología

Diariamente la biblioteca realiza tareas de recogida de documentación relativa a nuestro municipio, tanto en formato físico (prensa, revistas, dípticos, carteles, etc.) como en formato digital.

En relación a la documentación física, la Biblioteca gestiona las noticias publicadas en prensa, las cataloga bajo parámetros normalizados, y a continuación, convierte esta información analógica (consultable solo por una persona en un único momento y espacio) en

información digital (consultable por infinitad de personas en espacios y lugares diferentes) accesible a través de la red.

La misma línea de trabajo se sigue en la digitalización de materiales diversos como carteles, dípticos, folletos, etc. que la biblioteca recoge a diario, gracias a la cooperación y colaboración de entidades e instituciones de nuestro municipio con las que trabajamos continuamente para poder digitalizar y guardar los diferentes documentos públicos que editan.

Una vez obtenido el archivo digital, ya sea después de la digitalización del original o bien al descargar el fichero digital en la red, la biblioteca sube dichos archivos y la información relativa al documento, a Omeka.

Omeka, es la herramienta utilizada para crear la Biblioteca Digital de Roquetes. <<http://www.bibliotecaroquetes.cat/>>.

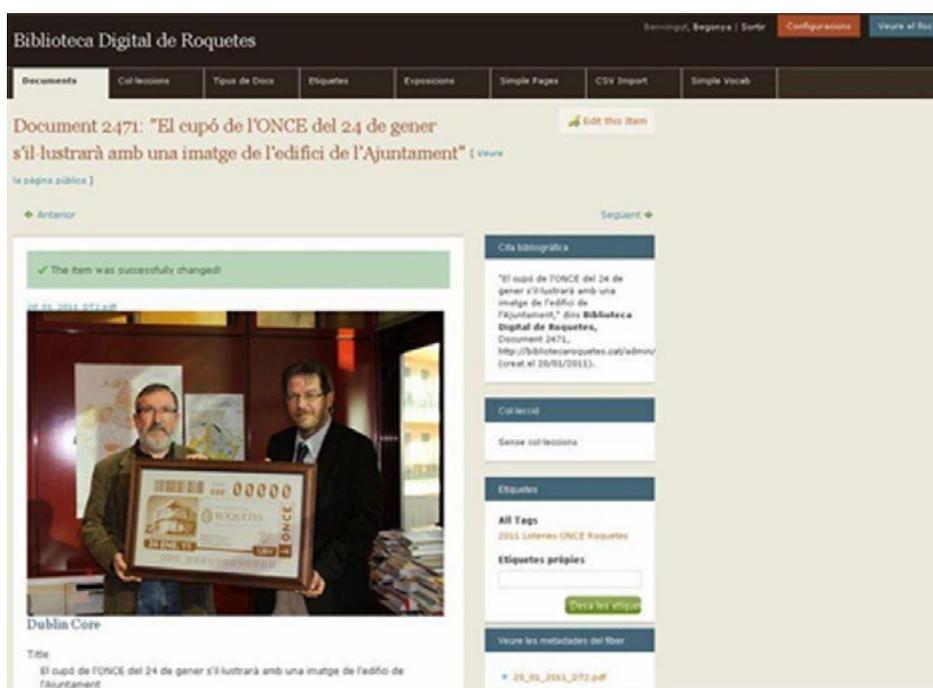


Imagen: Interfaz entrada de datos OMEKA.

Una vez rellenados los diferentes campos, etiquetados, registros y subido el fichero (ms-word, pdf, rtf, ms-acces, ms-excel, ms-powerpoint, text, zip, ogg, fash, mp3, mp4, midi, mpeg, wav, wma, gif, icon, jpeg, png, tiff... más de 50 tipos), comprobamos que el registro esté correctamente insertado en la Biblioteca Digital y procedemos a su publicación.

Las noticias subidas a la Biblioteca Digital se derivan directamente a nuestros espacios en Facebook y Twitter, de esta manera damos difusión a la noticia, compartimos y fomentamos el debate en torno a ella.

En lo relativo al archivo fotográfico hay una gran labor de colaboración y compromiso social.

Contamos con la ayuda de personas de nuestro entorno (concejales, presidentes de entidades y asociaciones, jubilados, maestros, etc.) que nos ayudan a identificar las personas y los momentos de cada fotografía. Así pues, antes de digitalizar el archivo fotográfico de nuestro ayuntamiento hemos estado durante meses recibiendo (o acudiendo) en busca de

ayuda y colaboración de personas que pudieran identificar a las personas fotografiadas, describir que acontecimiento se realizaba y acotar las fechas.

Ha sido, es aún, y lo será, porque queda mucho por hacer... una experiencia maravillosa.

Por otro lado, una vez subida la fotografía en la Biblioteca Digital, gracias a que las personas que la consultan pueden derivarla hacia otras redes sociales, hemos conseguido nuevos etiquetajes y nuevas identificaciones, que tras una breve comprobación, pasamos a actualizar en nuestra base de datos. La gente comenta las fotografías, las hace suyas, nos ayuda a mejorar las etiquetas, a aportar más información a la imagen, con cada transacción, la imagen se enriquece.

## Materiales

Artículos de prensa, revistas locales (Revista de Roquetes, Revistas del CEIP y del IES, publicaciones de asociaciones, del ayuntamiento, etc.), programas de las fiestas mayores, carteles, folletos, dípticos, fotografías (archivo fotográfico del Ayuntamiento de Roquetes)...



## Resultados

La Biblioteca Digital de Roquetes acaba de nacer, ofrece acceso completo a 4.000 documentos (audio, vídeo, texto), pero esto, es solo la punta del iceberg. Trabajamos constantemente para aumentar y mejorar la colección, para hacerla más accesible, más intuitiva, más comunicativa y con mayores posibilidades de participación.

A día de hoy cualquier noticia puede comentarse directamente con identificación de usuario o de manera anónima, suscripción mediante RSS o bien derivar el documento a diferentes marcadores sociales .

## Conclusiones

La Biblioteca Digital de Roquetes, es para todo el equipo de la biblioteca, un sueño hecho realidad. Algo que empezó muy pequeño, con poca relevancia y que ahora se ha convertido en el «centro de todas las miradas».

Nos sentimos especialmente orgullosos, sabemos que debemos mejorar, cambiar, rectificar, y aun así, siempre será nuestra pequeña ventana al mundo, hecho con herramientas gratuitas, con conocimientos autodidactas, con mucha dedicación y esfuerzo, pero eso sí, con mucha ilusión, emoción y agradecimiento a todos los que cada día colaboran con nosotros y hacen que nuestra Biblioteca (física y virtual) sea cada día mejor.

Ha sido constructivo y muy gratificante conocer a tantas personas, pasar horas con ellos en la descripción de cada imagen, folleto o carta, hemos aprendido de ellos, y ellos de su Biblioteca.

También es emocionante ver cómo circula por la red, y por las redes sociales, nuestra documentación, como las personas la hacen suya, la comparten y lo hacen a través de un servicio bibliotecario.

Y lo mejor de todo es que hemos llegado a muchas personas que quizás nunca hubieran conocido qué es la Biblioteca de Roquetes, ni qué puede hacer por y para ellos.

## BIBLIOGRAFÍA

ANGLADA I DE FERRER, Lluís, i REOYO TUDÓ, Sandra. “Els dipòsits electrònics col·lectius del CBUC: antecedents i situació actual” [En línia]. En: *Item*, n.º 41, setembre-desembre, 2005. (Consulta: 10-11-2009). Disponible en: <<http://www.raco.cat/index.php/Item/article/viewFile/40867/68117>>.

*A framework of guidance for building good digital collections: a NISO recommended practice*. [En línia]. Prepared by the NISO Framework Working Group with support from the Institute of Museum and Library Services. 3.ª ed. Baltimore: NISO, 2007. (Consulta: 11-11-2009) Disponible en: <<http://www.niso.org/publications/rp/framework3.pdf>>.

BERMÚDEZ MUÑOZ, M.ª Teresa. *Guía para digitalizar documentos*. [En línia]. Costa Rica: Dirección del Archivo Nacional, [2000?]. (Consulta: 9-11-2009). Disponible en: <[http://www.archivonacional.go.cr/pdf/guia\\_digitalizar\\_documentos.pdf](http://www.archivonacional.go.cr/pdf/guia_digitalizar_documentos.pdf)>.

388

BORRÀS, Antoni, *et al.* “Programari de codi lliure per gestionar dipòsits digitals: el procés de tria dut a terme al CBUC” [En línia]. En: *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, n.º 16, juny de 2006. (Consulta: 12-11-2009). Disponible en: <[http://www2.ub.edu/bid/consulta\\_articulos.php?fichero=16borras.htm](http://www2.ub.edu/bid/consulta_articulos.php?fichero=16borras.htm)>.

*Directrius per a projectes de digitalització de col·leccions i fons de domini públic, en especial els de biblioteques i arxius* [En línia]. Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, 2006. (Consulta: 10-11-2009) Disponible en: <<http://www.cobdc.org/publica/directrius/index.html>>.

TÉRMENS GRAELLS, Miquel. “Digitalització dels llibres de les biblioteques” [En línia]. En: *Item*, n.º 41, setembre-desembre, 2005. (Consulta: 5-11-2009). Disponible en: <<http://bd.ub.es/pub/termens/docs/digitalitzacio-llibres.pdf>>.

*Pla de Digitalització de la Cultura a Catalunya: Pautes i Recomanacions per a L'elaboració d'un Projecte de Digitalització*. Doctodata, 2008

# Colección local y memoria en la era digital: Algunas experiencias de la Biblioteca Central de Igualada

**M.<sup>a</sup> Teresa Miret Solé**

Directora Biblioteca Central de Igualada

**Montse Lobato Just**

Bibliotecaria Biblioteca Central de Igualada

**Resumen:** La Biblioteca Central de Igualada conserva unos fondos bibliográficos especiales formados por: una colección local muy completa, con documentos indispensables para el estudio y el conocimiento del pasado y el presente de la ciudad y de la comarca; la Biblioteca de la Memoria, que contiene testimonios orales e historias de vida inéditas de personas mayores, en formatos diversos; y unos fondos patrimoniales y especiales, procedentes de otras bibliotecas y de donativos importantes. La Biblioteca se caracteriza por su especial sensibilidad por el ámbito local y por la creatividad de su equipo de trabajo que ha visto en las nuevas tecnologías una oportunidad para: preservar los documentos, facilitar su acceso a los usuarios y difundirlos más allá del entorno local. Uno de los objetivos de la presentación es mostrar cómo una biblioteca de una ciudad mediana y sin grandes recursos económicos ni personales puede preservar su colección, darla a conocer e incluso ampliarla, y mejorar la difusión de sus servicios con la ayuda de las nuevas tecnologías.

389

**Palabras clave:** Historia local, fuentes orales, fondos patrimoniales, nuevas tecnologías.

## Introducción

La Biblioteca Central de Igualada, a partir de ahora BCI, es una biblioteca central urbana y responsable de la zona de Anoia, comarca que cuenta con seis bibliotecas municipales de la red de la Diputación de Barcelona, un bibliobús y un biblio@ccés.

Igualada es la capital de la comarca de Anoia. Es un municipio de 39.148 habitantes (2010), un término municipal muy reducido (8,67 km<sup>2</sup>) y tres municipios prácticamente unidos a la ciudad: Vilanova del Camí, Santa Margarida de Montbui y Òdena. Este conjunto forma la cuenca del Òdena que cuenta con casi 70.000 habitantes.



390

El equipo de la Biblioteca está formado por diez personas: una directora, tres bibliotecarios, cinco técnicos auxiliares y una conserje.

La Biblioteca, como equipamiento público municipal dependiente del Instituto Municipal de Cultura, se inauguró en 1999 incorporando fondos documentales procedentes de tres bibliotecas: la sala de lectura infantil Sant Jordi de Caixa de Catalunya; la del Ateneo Igualadino, especializada en libros técnicos; y la de “la Caixa”, fundada en el año 1927 y con un fondo patrimonial interesante en libros y publicaciones periódicas anteriores a la Guerra Civil española.

Esta comunicación quiere presentar la experiencia de una biblioteca pública de una ciudad mediana, que ha utilizado las nuevas tecnologías sin contar con muchos recursos económicos, pero sí con ideas e interés en optimizar la manera de trabajar.

Las nuevas tecnologías han sido un medio utilizado después de analizar las necesidades de la Biblioteca y muy concretamente las relacionadas con el ámbito de los fondos bibliográficos a fin de mejorar su conservación y dar visibilidad a la colección local y a los fondos especiales. En este caso, la tecnología es un instrumento que permite mejorar las condiciones de preservación y de consulta de los materiales y también ofrecerlos a un público mucho más amplio. Un instrumento que está al servicio de los objetivos que siempre ha pretendido conseguir la Biblioteca.

Pero, las nuevas tecnologías además de ser una herramienta han abierto nuevas formas de organización: la innovación consiste en la posibilidad de realizar nuevos proyectos, impensables hace unos años.

Estos dos aspectos –instrumento y innovación– son los que se han valorado al relacionar el ámbito local y patrimonial con el entorno digital.

## Los fondos locales

El origen de la Biblioteca determina una de sus características: unos fondos bibliográficos singulares y también una especial sensibilidad por el ámbito local. Estos fondos se pueden clasificar en tres grupos:

- La colección local, sección formada por un conjunto de documentos, propios de biblioteca (libros, folletos, revistas, carteles, catálogos...), relacionados con la ciudad de Igualada, pero también con el área geográfica de la comarca de Anoia. Estos materiales son indispensables para el estudio y el conocimiento del pasado y el presente de la ciudad y de la comarca.
- La Biblioteca de la Memoria, proyecto y, a la vez, sección de la BCI que contiene testimonios orales e historias de vida inéditas de personas mayores, en formatos diversos. El objetivo principal es la búsqueda, recogida, conservación y difusión de estos materiales tan valiosos para la historia local.
- Los fondos patrimoniales y especiales, procedentes de otras bibliotecas y de donativos importantes.

Con la introducción de las nuevas tecnologías, la BCI vio una gran oportunidad para:

- Preservar documentos que estaban en papel o en formato analógico (casetes, cintas de vídeo, etc.).
- Facilitar el acceso y la reproducción de estos documentos a los usuarios.
- Difundir unos fondos de gran valor histórico y documental, no sólo entre la población local, sino ofreciendo un acceso universal.

391

## Nuevas tecnologías y colección local

### La digitalización de publicaciones periódicas

La experiencia en el proceso que va desde la conservación de lo local a la difusión global ha pasado por unas etapas clave, la primera de las cuales empezó antes de inaugurarse la BCI.

Como se ha comentado, la actual Biblioteca incorporó la biblioteca de “La Caixa”, que funcionaba desde el año 1927 y contaba con una colección local muy completa, con casi todas las publicaciones periódicas desde que se editó el primer semanario, *El Eco de Igualada*, en 1863.

Ya en la antigua biblioteca de “La Caixa” se había detectado, en los últimos años de su funcionamiento, un aumento de las consultas de materiales locales asociado al incremento de estudiantes y de usuarios en general. Muchos documentos eran raros o únicos y concretamente la prensa local, que contiene mucha información y curiosidades históricas, empezaba a sufrir un cierto desgaste.

Con motivo de la cesión de los fondos de la biblioteca de “La Caixa” a la nueva biblioteca municipal, se solicitó a la entidad financiera que asumiera el coste de la digitalización de todas las publicaciones periódicas anteriores a la Guerra Civil española además del periódico

*Igualada* publicado a partir del año 1942 y que continuaba editándose. Sumaban un total de 103 títulos y 140.275 páginas.



En 1998 la digitalización de documentos aún era una auténtica innovación y más de una biblioteca pública.

Se redactó un informe para la entidad financiera justificando la conveniencia del proyecto y se buscó información sobre las empresas especializadas que podían realizarlo. Se optó por TecnoDoc que, aunque tenía delegación en Barcelona, tenía los talleres en Madrid. Todos los periódicos, la mayoría encuadernados fueron enviados a Madrid para su digitalización. Tuvieron que desencuadernarse y volverse a encuadernar porque las máquinas que había en aquel momento no permitían hacerlo de otra manera.

392

Tener este material tan valioso “de viaje” nos provocó una cierta intranquilidad, pero todo salió bien y los originales volvieron todos a la Biblioteca.

Las publicaciones se digitalizaron en formato tiff y se almacenaron en 180 CD-ROM que se conservaron por duplicado, de manera que hubiera una copia para la consulta habitual y otra de seguridad.

En el año 2004, la Diputación de Barcelona creó un depósito digital en su web (*Fons locals digitalitzats* <<http://www.diba.cat/xbcr/default.htm>>), con acceso público y gratuito, para que las bibliotecas municipales de su red pudieran introducir las publicaciones periódicas digitalizadas. De este modo, la BCI pudo volcar sus 103 títulos, a los que añadió la revista *Vida...* (1948-1998) que se digitalizó entonces.

## La digitalización de fotografías

El periódico que ha tenido una vida más larga en la ciudad, aparte de la *Hoja Dominical*, ha sido el ya citado *Igualada* que se fundó en el año 1942. Su consulta es imprescindible para conocer muchos aspectos de la vida política y cultural local de la posguerra y de la Transición.

Éste periódico fue vendido junto al material gráfico que había en la redacción. Posteriormente la Diputación de Barcelona adquirió todas las fotografías al nuevo propietario y las

cedió a la BCI para su conservación. Este fondo fotográfico contiene más de 13.000 fotografías, algunas publicadas y otras no; algunas relativamente ordenadas y fechadas y otras no.

Llegaron a la BCI en el año 2008, en un montón de cajas en bastante mal estado, y, como formaban parte de la colección local, la Biblioteca asumió la responsabilidad de ordenarlas e inventariarlas. También se decidió la conveniencia de digitalizarlas para facilitar su consulta, poder publicarlas en la web y, llegado el caso, organizar exposiciones virtuales.

En esta ocasión no hubo ninguna subvención económica especial para el trabajo y todavía estamos en ello. La digitalización empezó en el año 2010 con el asesoramiento técnico del Archivo Comarcal, interesado también en disponer de una copia de las fotografías en formato digital. Su directora, Marta Vives, aconsejó el tipo de escáner que se debía utilizar, los formatos para la correcta conservación (tiff), la necesidad de adquirir un disco duro externo para tener una copia de seguridad y la metodología a seguir en los descriptores y metadatos.

Una persona de la BCI es la responsable de este proceso y esporádicamente algunas personas que debían realizar trabajos para la comunidad han colaborado en el trabajo mecánico de la digitalización (escaneo y almacenaje).

Hasta hoy se han digitalizado 10.000 fotografías. Luego seguirá la fase de añadir los descriptores y valorar las opciones para hacerlas consultables: crear una base de datos local o volcarlas al depósito digital *Trencadís* <<http://trencadis.diba.cat>> de la Red de Bibliotecas Municipales de la Diputación de Barcelona. En ambos casos se deberán resolver los aspectos relacionados con los derechos de imagen.

## Nuevas tecnologías y Biblioteca de la Memoria

La Biblioteca de la Memoria es un proyecto y, a la vez, una sección de la BCI que contiene testimonios orales e historias de vida, en formatos diversos. Los recuerdos y las experiencias tienen un gran valor cultural y el objetivo principal de la Biblioteca es la búsqueda, recogida, conservación y difusión de estos materiales tan valiosos para la historia local.

393



La Biblioteca de la Memoria empezó hace diez años con tres documentos que un grupo de periodistas, *Els Escrividors*, cedieron a la Biblioteca. Hoy este singular archivo contiene un centenar de documentos y continúa recibiendo nuevas aportaciones. Memorias, trabajos de investigación, entrevistas, cartas... todos los testimonios tienen cabida en esta sección que procesa la información transmitida oralmente o basada en documentos inéditos. Las nuevas tecnologías tienen un papel clave para que este fondo especial sea preservado y consultado, ahora y en el futuro.

### **La conservación de los materiales**

Los documentos son muy diversos, tanto en términos de soporte o formato como en su contenido. Se conservan en el área de la colección local y se ha creado un concepto de unidad documental para cada documento o grupo de documentos (manuscritos, fotocopias, fotografías, cartas, papeles, cintas, vídeos, etc.) que se refieren a una persona.

Las primeras entrevistas que se realizaron cuando se inició el proyecto fueron grabadas en sistema analógico, sobre cintas de casete y ahora este sistema está obsoleto. Este ha sido uno de los principales problemas que la BCI ha tenido en estos once años del proyecto: la preservación de los documentos. Ha sido necesario trasladar toda la información a DVD. Este proceso se pudo hacer gracias a la colaboración de voluntarios.

No obstante, el rápido avance de las tecnologías hace suponer que este problema se planteará de nuevo en un futuro cercano. Los soportes que almacenan la información así como los aparatos que la reproducen han cambiado ya varias veces en los últimos veinte años. Probablemente, el DVD será substituido por algún otro soporte digital y será necesario trasladar de nuevo toda la información para que no se “pierda”.

394

### **El control de los documentos**

Para hacer un inventario de los documentos se ha utilizado una base de datos en Access, diseñada por la bibliotecaria Eva Sabaté con los recursos de la Biblioteca y la previsión de crecimiento de este fondo, que no está previsto que supere los 500 documentos a medio plazo. Cada unidad documental es un registro y hay un formulario de entrada que contiene los campos siguientes:

- Nombre de la persona entrevistada o biografiada
- Información biográfica (lugar y fecha de nacimiento y muerte, si es aplicable)
- Título
- Tipo de documento con un cuadro de diálogo desplegable que permite elegir entre ocho opciones: investigación, entrevista, diario, correspondencia, memorias, creación literaria, biografía y escritos diversos
- Temas (hasta tres palabras clave)
- Nombre de la persona que ha hecho la transcripción
- Nombre de la persona que ha cedido el documento en la biblioteca
- Observaciones

La limitación temática a tres palabras clave fue una decisión técnica determinada, en primer lugar, por la capacidad de procesamiento de la base de datos que se creó y, en se-



gundo lugar, por la convicción de que eran suficientes para recuperar y contextualizar el documento.

Esta información se procesa y puede generar dos informes: uno alfabético basado en el apellido de las personas y otro por tipo de documento.

Hasta ahora la difusión se había hecho por medios tradicionales (artículos en la prensa, exposiciones...) pero, desde el año 2011 la Biblioteca de la Memoria y los inventarios de sus singulares documentos se han publicado en la Biblioteca Virtual de la Red de Bibliotecas Municipales de la Diputación de Barcelona <<http://bibliotecavirtual.diba.cat>>. Concretamente en el apartado de fondos especiales de las bibliotecas <<http://bibliotecavirtual.diba.cat/fons-especials>>.

395

Así pues, de momento, no se puede acceder a las grabaciones de las entrevistas o al texto completo de las transcripciones a través de Internet, pero sí se pueden consultar los inventarios de estos documentos, que no están en el catálogo colectivo y hasta ahora sólo eran accesibles presencialmente en la Biblioteca.

## Nuevas tecnologías y fondos patrimoniales

La BCI conserva fondos patrimoniales y especiales procedentes de la antigua biblioteca de "la Caixa" y de donativos importantes.

Ante la dificultad de disponer de los recursos humanos y económicos para digitalizar toda la información, se ha optado por introducir los inventarios en la ya mencionada Biblioteca Virtual <<http://bibliotecavirtual.diba.cat/fons-especials>>. Además, la BCI dispone de un dominio propio dentro de la web municipal y puede gestionar su información <<http://www.bibliotecaigualada.cat>>. En ella también se han difundido los inventarios de los fondos especiales.

Los fondos patrimoniales y especiales más destacados están descritos en la web. Son:

- Centre d'Estudis Comarcals: documentación de tema local.
- Cooperativa de l'Aurora: libros sobre cooperativismo.
- Dr. Antoni Badia Margarit: libros sobre historia y cultura catalana.



# GOIGS a llaor de que és venerada en de Santa Marga-

# N.<sup>tra</sup> S.<sup>ra</sup> de Gràcia l'església de la Tossa, rida de Montbui



### ENTRADA

Puix del mistic Sol  
Vós fóreu l'Aurora.  
De Gràcia Senyora  
donen-us consol.

### I

Aquesta muntanya  
de Montbui Queralt,  
de la Marca-Espanya  
n'era termenal  
i de la gent mora  
terrible control.

### II

Als Bisbes d'Ausona  
donà aquest castell,  
des de Barcelona  
gran comte Borrell,  
que fos fita alhora  
del seu bisbat vol.

### III

En ell hi tenia  
des de temps ignot  
ja Santa Maria,  
un temple devot,  
tron que d'allau mora  
destruí el revolt.

### IV

Amb l'Abat Oliba,  
que us té amor,  
un nou temps arriba  
pel vostre esplendor,  
refer en bona hora  
el temple resol.

### V

D'eixa Senyoria  
tots els seus Barons

de Santa Maria  
foren uns fills bons,  
cadascun l'adora  
des del seu bressol.

### VI

Els gavats un dia  
volgueren cremar  
vostra Imatge pia  
en un gros fogar;  
del vestit la vora  
ni es rosti tan sols.

### VII

Més tard gent impia  
profanà el lloc sant,  
la Pàtria sofrí  
en guerra sagnant,

el poble us enyora  
enmig d'aquell dol.

### VIII

La pau sospirada  
un jorn retornà,  
vostra Ermita amada  
l'amor restaurà;  
cada cop Pastora  
d'un més gran estol.

### IX

Segles us coronen  
al cim de Montbui,  
bells esplets us donen  
com ahir avui,  
ram que mai s'esflora,  
de bondats gresol.

### X

La més bona Mare  
són pels vostres fills,  
mantell que els empara  
en tots els perills,  
si el mal ens acora,  
si el dolor ens mól.

### XI

Des del tossal vostre,  
guaita secular,  
tota la gent nostra  
volgueu Vós guardar.  
De la vida en l'hora  
de pondre's el sol.

### TORNADA

Puix de l'humà estol  
són la guiadora.  
De Gràcia Senyora  
donen-us consol.



Y. Pregueu per nosaltres, Santa Mare de Déu.

Y. Perquè siguem dignes de les promeses de Crist.

**P**REGUEM: Senyor, que infongueu a les nostres ànimes la vostra gràcia, perquè després que hem conegut, mitjançant l'Anunciació de l'Àngel, l'Encarnació del vostre Fill Jesucrist, per la seva passió i la seva creu, arribem a la glòria de la resurrecció. Pel mateix Crist, Senyor nostre. Y. Amén.



- Centro Palindromista Internacional: materiales sobre palíndromos.
- Dr. Josep Romeu Figueras: archivo personal y libros sobre literatura, teatro medieval y folklore. En la web hay un acceso directo al catálogo para consultar sus libros y también los inventarios siguientes en formato pdf:
  - Libros especiales: libros con algunas características que los convierten en singulares: dedicatorias manuscritas, tarjetas adjuntas, notas, comentarios...
  - Tesis y trabajos presentados a premios: documentos en los cuales no participa directamente como autor pero que conservaba como miembro de tribunal o jurado y tesis doctorales dirigidas por él.
  - Materiales de archivo: documentos originales y correspondencia.
  - Revistas: 127 títulos de revistas con la descripción de los números que se conservan, ordenados alfabéticamente.
  - Folletos: más de 1.000 documentos especializados ordenados por autor y por materias.
- Gozos: amplia colección de *goigs* o gozos, tanto locales como de otras zonas. Están ordenados en dos documentos según sean locales o generales y cada uno de estos inventarios contiene los apartados clásicos en que se ordenan los gozos: Cristo, Virgen María, santos y santas, devociones, carpetas colectivas y gozos profanos.
- Dr. Joan Mercader Riba: libros y revistas especializadas en historia moderna. La web dispone de un enlace directo al catálogo al nombre del autor.
- Miquel Solà Dalmau: libros y obras inéditas sobre filosofía, religión y teatro. En la web hay un acceso directo al catálogo para consultar sus obras editadas y un inventario de todos los materiales inéditos.
- Revistas anteriores a 1960: colección formada por 148 publicaciones. Se puede consultar el inventario por títulos en la web.
- Folletos anteriores a 1960: colección formada por 1.820 documentos. Se puede consultar el inventario por autor y por materias en la web.
- Emili Vallès Vidal: casi 2.000 volúmenes sobre filología y literatura. Hay un acceso directo al catálogo donde consta como autor y como tema.
- Fondo patrimonial: libros editados entre los siglos XVII y XIX.

Todos los libros que forman parte de estos fondos se pueden localizar en el catálogo <<http://sinera.diba.cat/>>, pero hay otros materiales (folletos, tesis, manuscritos, etc.) que por su formato han tenido que recibir un tratamiento especial, tal como se describe en la web.

## Nuevas tecnologías, formación y difusión

Esta comunicación pretende explicar el uso de las nuevas tecnologías referido básicamente a la colección, pero se quiere mencionar también su importancia en el ámbito de la formación de usuarios y la difusión de servicios. Así, la BCI ha apostado por ellas, en aspectos como:

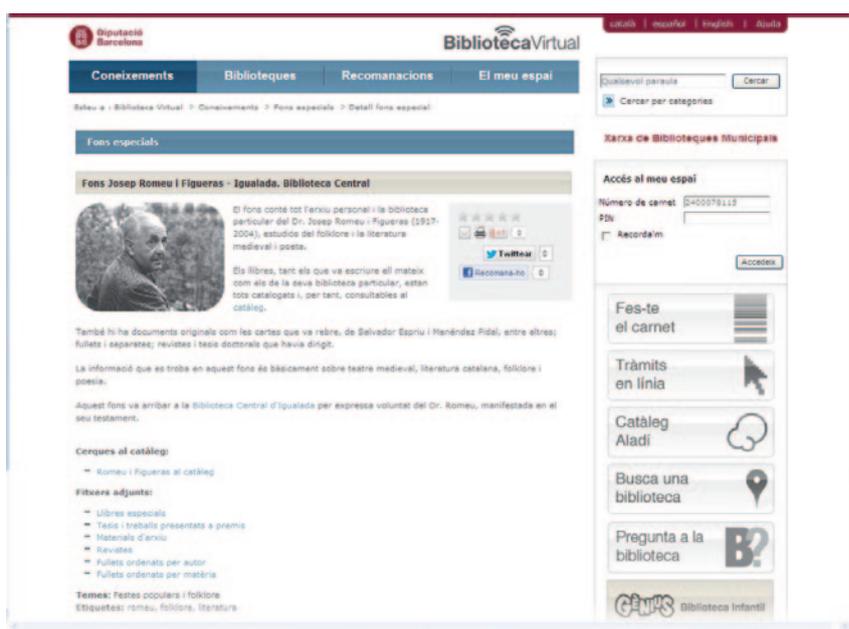
- Talleres de formación en Internet y correo electrónico para usuarios adultos. Estos talleres se organizan desde hace diez años y han supuesto la introducción en el uso del ordenador a personas mayores que temían utilizarlo.
- Difusión de actividades quincenal en formato digital. Desde hace dos años se manda un boletín electrónico a todas las personas que han dado su autorización para recibirlo.
- Club de lectura en Internet. Esta experiencia fue muy innovadora porque empezó hace diez años por medio de una web gratuita (Vilaweb), en la cual se abrió un foro para que

los miembros del club de lectura de la BCI participaron con sus opiniones sobre el libro que estaban leyendo. Un miembro del personal de la BCI era el encargado de dinamizar el foro. En este caso el resultado no fue el esperado porque pocas personas entonces tenían ordenador en sus domicilios y menos aún utilizaban Internet, así que el club virtual tuvo pocos participantes. La BCI se plantea volver a iniciarlo aprovechando las ventajas de las webs 2.0 mediante la creación de blogs.

- Grabación de actividades en DVD, especialmente de aquellas que, por su interés, sea conveniente conservar en la colección local.
- Dominio propio dentro de la web municipal y gestión directa de la información de la Biblioteca: <<http://www.bibliotecaigualada.cat>>.
- Uso de herramientas 2.0: Flickr para presentar fotografías de la BCI y de sus actividades en el entorno web; y participación diaria en la cuenta de Twitter del Instituto Municipal de Cultura como medio de difusión.
- Uso de materiales virtuales en las visitas escolares y en la formación de adultos.

Las acciones mencionadas han sido iniciativas directas de la BCI, pero el hecho de trabajar en red ha facilitado también el uso de las nuevas tecnologías en proyectos más amplios y promovidos por la Diputación de Barcelona, que son comunes a muchas bibliotecas públicas de la provincia, pero que queremos mencionar:

- Gestión de contenidos de la BCI en la Biblioteca Virtual de la Red de Bibliotecas Municipales de la Diputación de Barcelona: <<http://comunitatxmb.diba.cat/>>.
- Participación de diversos miembros de la Biblioteca en grupos de trabajo virtuales: *ComunitatXBM* <<http://comunitatxmb.diba.cat>>.
- Creación de AnoiXBM, un grupo de trabajo y comunicación formado por todas las bibliotecas municipales de la comarca para trabajar conjuntamente y compartir documentos e información.
- Depósito digital *Trencadís* <<http://trencadis.diba.cat>>: servidor puesto en marcha a principios de 2012 que almacena documentos digitalizados de las colecciones locales de las bibliotecas de la Red de Bibliotecas Municipales de la Diputación de Barcelona. Se pueden consultar documentos únicos y valiosos tales como fotografías, folletos, carteles, etc.



Previamente a su puesta en marcha, los proyectos mencionados han sido analizados y valorados. La decisión de iniciarlos se ha tomado después de considerar también las posibles dificultades, algunas técnicas y otras por falta de recursos económicos y humanos.

Por este motivo, queremos agradecer públicamente la buena disposición y el entusiasmo de todo el equipo de trabajo de la Biblioteca y también la colaboración de otros agentes como “la Caixa” o el Archivo Comarcal.

Los proyectos más inmediatos van en la línea de digitalizar fondos especiales como los gozos, publicar fragmentos de la colección local en la web y la posibilidad de utilizar el nuevo depósito digital *Trencadís*.

De momento, uno de los objetivos de la presentación es mostrar como una biblioteca de una ciudad mediana y sin grandes recursos económicos ni personales puede preservar su colección, darla a conocer e incluso ampliarla, y mejorar la difusión de sus servicios con la ayuda de las nuevas tecnologías.

Y la terminamos con un verso del poeta catalán J. V. Foix en el libro *Sol i de dol* que resume muy bien la ambivalencia entre nuevas tecnologías y entorno local:

“*M'exalta el nou i m'enamora el vell*” / “*Me exalta lo nuevo y me enamora lo viejo*”.

## BIBLIOGRAFÍA

ALBERCH FUGUERAS, Ramón (2002). *Els arxius entre la memòria històrica i la societat del coneixement*. Barcelona: Editorial UOC: ECSA.

ESTIVILL RIUS, Assumpció; GASCÓN GARCÍA, Jesús, y SULÉ DUESA, Andreu (2010). “Las colecciones digitales españolas: políticas de colección y presentación de la colección”. En: *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, diciembre, n.º 25. <<http://www.ub.edu/bid/25/estivill2.htm>> (Consulta: 12-07-2012).

399

MIRET SOLÉ, M.<sup>a</sup> Teresa (2012). “La Biblioteca de la Memòria: 10 anys, 100 testimonis. Una experiència de la Biblioteca Central d'Igualada”. En: *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, juny, n.º 28. <<http://www.ub.edu/bid/28/miret1.htm>> (Consulta: 12-07-2012).

REOYO, Sandra (2009). “Memòria Digital de Catalunya. *La digitalització de la cultura a Catalunya*”. La digitalització de la cultura a Catalunya.<[http://www20.gencat.cat/docs/Biblioteques/Tematic/Documents/Arxiu/Noticies/digitalitzacio\\_cultura\\_catalunya/Memoria%20Digital%20de%20Catalunya.pdf](http://www20.gencat.cat/docs/Biblioteques/Tematic/Documents/Arxiu/Noticies/digitalitzacio_cultura_catalunya/Memoria%20Digital%20de%20Catalunya.pdf)> (Consulta: 12-07-2012).

VARLAMOFF, Marie-Thérèse (dir.) (2000). *Estudio IFLA/UNESCO sobre digitalización y conservación*. UNESCO: Programa Memoria del Mundo. Preservación y acceso al patrimonio documental. <[http://www.unesco.org/webworld/mdm/survey\\_index\\_es.html](http://www.unesco.org/webworld/mdm/survey_index_es.html)>. (Consulta: 12-07-2012).



# Bibliotecas públicas y memoria: las cenicientas necesarias. La importancia de la biblioteca en el camino hacia la web semántica.

**Fernando Juárez Urquijo**

Muskizko Udal Liburutegia / Biblioteca municipal de Muskiz

**Resumen:** Una de las apuestas estratégicas de la Unión Europea es hacer accesible el patrimonio cultural compatibilizando conservar y difundir con incentivar la actividad económica desde un postulado de defensa del bien público. Europeana, el proyecto que vela por la conservación y la calidad de la memoria colectiva europea, se enfrenta al desafío buscando el equilibrio entre la calidad de la transmisión de la información, la generación de ingresos y la disminución de las barreras de uso para atraer usuarios.

401

En esta comunicación se incide en el papel que la biblioteca pública puede tener en la difusión de un nuevo concepto de patrimonio y memoria que ayude a dar visibilidad y dotar de contenidos a Europeana.

**Palabras clave:** Europeana, biblioteca pública, memoria local, patrimonio.

## Introducción

Hacer accesible el patrimonio cultural y científico es clave para preservar la identidad europea y para revitalizar la industria de contenidos desde un postulado de defensa del bien público. Europeana, que agrega recursos de múltiples instituciones culturales<sup>1</sup>, es el proyecto

---

<sup>1</sup>España es uno de los cinco países que más aporta a *Europeana* (el 8,31 % de sus más de 20 millones de objetos). *Europeana Facts & Figures*, April 2012: <<http://pro.europeana.eu/web/guest/about/facts-figures>> (Consulta: 24-05-2012).

que vela por la conservación y la calidad de nuestra memoria colectiva y representa lo que las grandes instituciones pueden hacer en el nuevo entorno digital.

Desde su inauguración en 2008 el proyecto ha ido evolucionando tanto tecnológicamente (mejora significativa de la contextualización semántica) como en la concreción de sus objetivos estratégicos (hacer compatible conservar y difundir el patrimonio con incentivar la actividad económica gracias a nuevos productos y servicios). Junto a la preocupación por las repercusiones que la liberación (y consiguiente reutilización) de datos culturales tendrán en la calidad de la transmisión de la información y en la posible pérdida de ingresos se encuentra la necesidad de disminuir las barreras de uso y facilitar la creación de nuevos productos culturales para atraer a unos usuarios que actualmente se decantan por otras vías de acceso a la información.

Los exigentes requisitos de calidad de digitalización, publicación en acceso abierto y cumplimiento de estándares de metadatos garantizan la calidad de lo recolectado por Europea pero no el éxito del proyecto. Desde la Comisión se están esforzando en orientar el portal hacia usos y prácticas digitales que conecten con la realidad actual de la red (apoyando iniciativas para generalizar el uso de “datos enlazados” –*Linked Open Data*– creando una APP, un *widget* para «citar en Wikipedia») ante el temor de que otros agentes ocupen su lugar como fuente de confianza para datos de acceso a la cultura y que pierda sus posibilidades como motor económico de la industria creativa. Europea necesita “complicidades” y uno de los objetivos estratégicos del proyecto es buscar nuevas formas de participación ciudadana.

En plena eclosión de la web móvil poder crear y difundir información en cualquier momento y desde cualquier lugar facilita una mayor disponibilidad de contenidos en la red aunque los ciudadanos, es decir, todos nosotros, no seamos conscientes del valor que esa actividad tiene para la conservación y difusión de la memoria local. La biblioteca pública, referente para todos aquellos que necesitan información local, es la institución indicada para poner en valor esa actividad y puede ayudar a que esos nuevos contenidos locales estén en condiciones de ser visibles y reutilizables en una futura web semántica. En esa labor puede ayudar a que Europea sea percibido como un proyecto en el que todos podemos participar.

402

## La creación de la memoria europea: la cultura como identidad y motor económico

A finales de 2004, cuando Google inicia sus proyectos de digitalización masiva de libros y firma acuerdos con grandes bibliotecas europeas, su movimiento produce una serie de reacciones encontradas; frente a quienes consideran el proyecto como un gran avance de la cultura<sup>3</sup> hay quien cree que dejar la gestión de la digitalización del legado cultural europeo en manos de una empresa privada (no europea) supondría un riesgo cultural<sup>4</sup> y económico<sup>5</sup>. Surge la convicción de que la digitalización de los recursos culturales y la ampliación

---

<sup>2</sup> El uso de la API de servicios permite la búsqueda y visualización de colecciones de Europea en los sitios web y aplicaciones externas.

<sup>3</sup> La digitalización como un medio importante para ampliar el acceso al material cultural y fomentar su uso.

<sup>4</sup> La definición de la idea que las próximas generaciones se harán del mundo no se haría desde un punto de vista europeo sino americano y anglosajón.

<sup>5</sup> La actividad derivada de la explotación del legado cultural europeo sería privada y sus beneficios no repercutirían en Europa.

del acceso a los mismos además de ser esencial para poder seguir desarrollando la capacidad cultural y creativa de Europa ofrece enormes oportunidades económicas. Francia fue la defensora más activa de la necesidad de un proyecto europeo de digitalización.

Europeana es la respuesta europea frente al empuje de las empresas tecnológicas anglosajonas en la digitalización y recuperación de los contenidos digitales. Desde 2005 y hasta noviembre de 2008 se fue perfeccionando un portal web que daba acceso a fondos digitalizados dispersos en los sitios de las instituciones colaboradoras (archivos, bibliotecas y museos tanto públicos como privados), una estructura muy conveniente para una Europa llena de lenguas y de culturas. Además de libros y publicaciones periódicas tiene un énfasis particular en imágenes, mapas, manuscritos, películas, música, etc.

El objetivo era muy ambicioso ya que buscaba un modelo que permitiese proteger la cultura y el patrimonio europeo para difundirlo, facilitar el acceso al mayor número de personas sin distinción, garantizar que esta herencia pudiese seguir siendo un activo en el futuro y que fuese ampliamente compartida, asegurar que los creadores y productores disfruten de los frutos de su trabajo sin perjuicio de la creatividad, gestionar los derechos de autor en el nuevo entorno, no imponer la selección para la protección y preservación, definir las directrices para la colaboración público-privada al ser evidente que el impulso público (financiero) será insuficiente para tal empresa y prever las oportunidades comerciales, económicas o de crecimiento de la digitalización.

Desde la puesta en marcha de Europeana (2008) han sido patentes sus carencias: limitaciones tecnológicas<sup>6</sup>, problemas con el modelo de derechos de propiedad intelectual a la hora de gestionar la creación y difusión de los nuevos contenidos digitales, necesidad de encontrar “un modelo de negocio”<sup>7</sup> respetuoso con la preservación y difusión del acervo cultural europeo.

La continuación del desarrollo de la plataforma dependerá, en gran medida, de cómo los Estados miembros y sus instituciones culturales la enriquezcan con contenido y de cómo dichos contenidos se hagan públicos<sup>8</sup>. La meta global de 30 millones de objetos de aquí a 2015 (actualmente facilita el acceso directo a más de 23 millones de objetos) se ajusta al plan estratégico y representa un punto de partida para tener digitalizada la totalidad del patrimonio cultural europeo de aquí a 2025.

403

## Europeana y la necesaria mutación hacia un proyecto digital abierto

Aunque Europeana se crea cuando Internet está asentada (y es posterior a Google y Wikipedia) sus cimientos y su alma responden a una concepción predigital de la gestión de la información. Wikipedia, horizontal y democrática (todos podemos aportar) y Google (paradigma de la facilidad de uso en el nuevo entorno informacional) son proyectos que surgen digitales y evolucionan al ritmo de la web mientras que Europeana nació lastrada por su pasado analógico; sus protagonistas han sido grandes bibliotecas europeas y el objetivo de sus

<sup>6</sup> Utilización del formato ESE, Elementos Semánticos de Europeana, como modelo de datos subyacente simple y robusto indispensable para el lanzamiento del primer prototipo pero con grandes limitaciones que han impedido pasar a un modelo semánticamente rico y funcional.

<sup>7</sup> Recomendación de la Comisión, de 27 de octubre de 2011, sobre la digitalización y accesibilidad en línea del material cultural y la conservación digital: <<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32011H0711:ES:NOT>>.

<sup>8</sup> El aumento del contenido accesible a través de Europeana, incluidos aquellos materiales que actualmente están infrarrepresentados (en una sociedad multimedia el material audiovisual y de audio representa sólo un 2 %) repercutirá positivamente en el interés de los usuarios, y conviene por tanto fomentarlo.

esfuerzos el material cultural más selecto, aquello que estaba guardado celosamente para sus posteridad y que representa la esencia de la cultura europea. Europeana interconecta el patrimonio cultural reservándose el derecho a decidir sobre lo que es pertinente para su colección y sobre cómo gestionar su difusión descuidando a los nuevos agentes culturales (todos nosotros) que difícilmente encontraban acomodo en el proyecto como protagonistas activos. Actualmente tanto el comité de sabios<sup>9</sup> como la Comisión europea hablan de la necesidad de dar más peso dentro del proyecto a los materiales multimedia y esperan alcanzar 30 millones de contenidos para 2015; por su parte, Europeana, que necesita el empuje y la innovación de terceros para poder avanzar, empieza a considerar a estos nuevos agentes claves en la construcción de la memoria europea<sup>10</sup>.

Las recomendaciones de la Comisión<sup>11</sup> desganan los desafíos clave para el sector del patrimonio: necesidad de metadatos semánticos, licencias de uso que faciliten la reutilización de los contenidos, mejora de la visibilidad del proyecto, apoyo a la cooperación para rentabilizar la financiación y evitar duplicidades de esfuerzos, establecimiento de un marco legal para el suministro de contenidos por parte de las instituciones culturales que garantice que todo el material digitalizado con financiación pública sea accesible a través de Europeana, posibilitar el drenaje de contenidos hacia el proyecto, popularizarlo.

Nos parece relevante que la Comisión considere clave para que el proyecto consiga afianzarse como motor de la cultura europea y potencial activador de industrias culturales elaborar un plan de comunicación para sensibilizar «al público en general y a los alumnos en particular»<sup>12</sup> porque creemos que la biblioteca pública puede implicarse en la consecución de ese objetivo.

## Europeana y biblioteca pública: la imbricación de la memoria local en el proyecto europeo

404

Situado el contexto y vista la necesidad de ir dotando de contenidos culturales a los repositorios institucionales que nutren Europeana creemos que la biblioteca pública puede ser un agente importante en la apertura del proyecto a la sociedad.

Nuestros esfuerzos deben centrarse en algo factible para instituciones modestas: analizar la gestión del hecho local en la biblioteca y replantear ciertos principios para adaptarlos a las necesidades y posibilidades de la sociedad actual. Creemos que empoderar a nuestros usuarios en la creación de contenidos susceptibles de ser reutilizados y etiquetados semánticamente posibilitará una mejor presencia (en cantidad y calidad) de nuestra comunidad en la red ayudando a la mejor conservación y difusión de la memoria local. En el proceso la biblioteca puede:

---

<sup>9</sup> El Comité de Sabios creado en abril de 2010 está formado por Elisabeth Niggemann (directora de la Deutsche Nationalbibliothek y presidenta de la Europeana Foundation), Jacques De Decker (escritor y periodista belga) y Maurice Lévy (empresario francés director del grupo Publicis). Ver informe en: <[http://ec.europa.eu/culture/pdf/report\\_Comite\\_des\\_Sages.pdf](http://ec.europa.eu/culture/pdf/report_Comite_des_Sages.pdf)>.

<sup>10</sup> Reconociendo que aunque las instituciones son un agente dinamizador muy importante ya no pueden pretender ser el "único" agente.

<sup>11</sup> Recomendación de la Comisión de 27.10.2011 sobre la digitalización y accesibilidad en línea del material cultural y la conservación digital. <[http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/digital\\_libraries/doc/recommendation/recom28nov\\_all\\_versions/es.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/doc/recommendation/recom28nov_all_versions/es.pdf)>.

<sup>12</sup> O lo que es lo mismo, a ciudadanos con un doble rol de consumidores de información y generadores de contenidos. Ver informe: <[http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/digital\\_libraries/doc/recommendation/recom28nov\\_all\\_versions/es.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/doc/recommendation/recom28nov_all_versions/es.pdf)>.

- a. dar visibilidad a Europeana facilitando el acceso a los contenidos relevantes para nuestra comunidad que se encuentran ya en el repositorio.
- b. ayudar a crear en condiciones que faciliten la reutilización de los nuevos materiales.

Para ello es necesario que la biblioteca pública asuma un papel activo en el desarrollo del proyecto digital europeo.

### **¿Puede mi biblioteca ayudar a Europeana? El necesario cambio de percepción**

Los responsables de Europeana saben que la puesta a disposición de un gran catálogo no implica que sea altamente visible para el ciudadano y se están esforzando por “popularizar” el proyecto en su intento de “conectarlo” con los usos y prácticas del entorno web.

Un buen movimiento para Europeana sería implicar a las bibliotecas públicas en el plan de comunicación para sensibilizar “al público en general y a los alumnos en particular” que recomienda la Comisión. No nos referimos a grandes bibliotecas (que ya están involucradas) sino a las miles de bibliotecas que diseminadas por el territorio europeo son el contacto más cercano que las instituciones oficiales de la memoria tienen con la ciudadanía.

Si uno como profesional de biblioteca pública atiende al tratamiento que Europeana recibe en los ámbitos profesionales es fácil (y esto es muy subjetivo) que saque las siguientes conclusiones<sup>13</sup>:

- Europeana es un proyecto que vela por el gran patrimonio europeo... del que carezco por completo en mi centro.
- El material recuperable desde Europeana es muy específico y está destinado a un grupo de usuarios muy restringido (investigadores del ámbito de las humanidades) que no es el perfil de mis usuarios.
- Las cuestiones técnicas (sobre las que no puedo influir) son tratadas con un lenguaje excesivamente críptico<sup>14</sup> que me impiden entender el porqué de los cambios que se están realizando.
- Nuestra colección local no aparece representada por lo que no frecuento el repositorio cuando busco información para mis usuarios.

El resultado: la percepción entre muchos profesionales de pequeñas bibliotecas públicas de que Europeana no tiene relación directa con su centro y, por consiguiente, la nula implicación con el proyecto. Y creo que es necesario incidir en la idea de que dentro del espectro de objetivos de la construcción de la memoria digital europea cada biblioteca puede desarrollar un papel adaptado a su escala. No todas las bibliotecas podrán acometer grandes procesos de digitalización ni estarán en disposición de montar un repositorio y sin embargo es muy probable que los contenidos que necesita Europeana se generen gracias a información suministrada por la biblioteca pública a usuarios que acuden a ella en busca de información local. Contenidos que surgen digitales y que, con una buena política de implicación y comunicación, podemos ayudar a que lo hagan en formatos y bajo licencias que posibiliten su reutilización. El objetivo de los 30 millones de objetos para 2015 será más

---

<sup>13</sup> que no tienen que ser necesariamente ciertas. Estoy hablando de percepciones.

<sup>14</sup> Sí, ya sé hay que hablar de ESE, METS, RDF, LOD, etc. y que la terminología es muy técnica pero creo que debemos hacer un esfuerzo para ayudar a divulgar entre la profesión lo que se esconde detrás de la ensalada de siglas y conceptos.

factible si ayudamos a gestionar las nuevas subjetividades actuando como comunidad local con vocación europea y global.

### **La gestión de las nuevas subjetividades en la biblioteca pública**

En la sociedad industrial la memoria local almacenada en bibliotecas reflejaba porciones muy fragmentadas de nuestra actividad como comunidad: sucesos excepcionales recopilados y analizados por una minoría intelectual y recogidos por escrito gracias a instituciones públicas, centros de investigación y medios de comunicación. La producción local tenía poco recorrido, una visibilidad muy limitada, un carácter muy trascendente y necesitaba un decidido apoyo institucional para materializarse.

En esta sociedad conectada a la red la creación, mantenimiento y difusión de la memoria local es sustancialmente diferente. El hecho local ya no se transmite (solo) en papel ni es tan excepcional; es cotidiano, multimedia y se difunde a través de la redes por ciudadanos que comparten sus vivencias con otras personas. Gracias a las tecnologías de la información, a la naturaleza de la web social (potenciada ahora por la web móvil y la computación en la nube) los ciudadanos pueden acometer un gran número de proyectos inimaginables hace poco tiempo y que ninguna institución por si sola podría promover.

Las instituciones públicas siguen siendo un importante impulsor de iniciativas pero no pueden pretender ser los agentes únicos y centrales de la memoria local. La biblioteca debe saber asumir un papel relevante pero no necesariamente protagónico; muchas iniciativas provendrán de otros ámbitos sociales y será necesario asumir con naturalidad un rol de dinamizador, de agente especializado en el acceso a recursos bibliográficos, de intermediario para la gestión de derechos de uso y, fundamental, de simple usuario que aporta contenidos adaptados a las nuevas necesidades de la sociedad de la información: plurales, multiformato, multimedia, bajo licencias que faciliten la redistribución, accesible desde cualquier dispositivo, lugar y momento.

406

Los colectivos que quieran preservar su identidad deben adaptarse al nuevo ecosistema informacional; es el uso en comunidad y la remezcla del contenido lo que nos enriquece y favorece la buena salud de la memoria local. La memoria de la comunidad encontrará su acomodo en la globalidad si se genera, comparte y difunde a través de las pantallas. Si queremos que la información local sea accesible desde la movilidad hay que fomentar la socialización del uso de las nuevas tecnologías y sus nuevas posibilidades. Nosotros creemos que la biblioteca puede ayudar en el proceso.

Ya hemos apuntado anteriormente que los exigentes requisitos de calidad de digitalización, publicación en acceso abierto y cumplimiento de estándares de metadatos garantizan la calidad de lo recolectado por Europeana. Nos preocupa que Europeana no devuelva datos sobre nuestra comunidad porque indica que aunque seamos capaces de generar información esta no es accesible desde aquellos lugares que cuidan la calidad de contenidos<sup>15</sup>. Para intentar revertir este proceso consideramos clave:

1. Reconvertir al usuario/lector consumidor de información en potencial generador de contenidos redistribuibles bajo licencias y formatos abiertos que permitan la reutilización. Necesitamos impulsar un cambio de percepción respecto a autorías, fuentes, soportes, licencias...

---

<sup>15</sup> Desde luego la búsqueda "Muskiz" no es especialmente fructífera.

2. Facilitar una toma de contacto didáctica e informal con los nuevos dispositivos y la generación de nuevos contenidos multimedia para hacer ver a los agentes culturales el potencial de estas tecnología en la difusión de contenidos locales de una manera más lúdica.

### **Construir la memoria: ámbitos de actuación**

La biblioteca pública es un centro de actividad cultural que congrega personas con intereses muy diversos en espacios con materiales llenos de información; personas interesadas en la cultura, los lenguajes audiovisuales y las nuevas formas de ocio. Desde nuestra perspectiva esas personas constituyen las nuevas subjetividades que están tejiendo la memoria digital<sup>16</sup>.

Si la biblioteca quiere mantener y potenciar su papel de prescriptora de información local deberá seleccionar y difundir contenidos para que sean visibles y fomentar su reutilización a través de todo tipo de dispositivos. Para ello necesita profesionales familiarizados con las nuevas tecnologías, una identidad digital definida y espacios arquitectónicos adecuados a los nuevos hábitos informacionales (banda ancha de calidad, Wifi, puntos de acceso, dispositivos...).

La colaboración con los agentes locales es necesaria para posibilitar la creación de un contenido local adaptado a la evolución de las necesidades de nuestra sociedad digital. Identificamos diferentes ámbitos de trabajo que permiten crear las condiciones para que surja contenido susceptible de ser incluido en repositorios como Europeana: conocer la tecnología necesaria y aprender a usarla, facilitar la localización de nuevas fuentes, posibilitar el contacto entre investigadores, estimular la creación de contenidos, socializar el uso de la tecnología para mejorar los canales de difusión, utilizar diferentes soportes y lenguajes multimedia para recuperar, mantener y difundir el patrimonio local...

407

#### *La biblioteca como espacio socializador y catalizador*

La biblioteca es un lugar que siempre está abierto a todas las personas. Si estamos atentos a lo que nuestros usuarios demandan podemos obtener mucha información local de gran valor: identificar personas interesadas en un determinado tema, detectar ámbitos de interés común entre personas que no se conocen... La biblioteca es el sitio físico en el que coinciden y es la institución que tiene la visión de conjunto sobre la realidad fragmentada de cada persona. Unir esos nodos dispersos y crear una red depende muchas veces de la actitud proactiva de la propia biblioteca. Nuestra apuesta siempre ha sido la de intentar poner en contacto a todos los agentes interesados/implicados en un determinado tema.

#### *La biblioteca como facilitadora de fuentes*

Gracias a Internet y a los impulsos digitalizadores de las instituciones públicas se facilita el acceso a fuentes documentales especializadas relevantes para nuestra comunidad que se

---

<sup>16</sup> Casi todos nuestros usuarios empiezan a tener un móvil (*smartphone*) con acceso a Internet y posibilidad de expresar nuevas herramientas y servicios (códigos QR, redes sociales, noticias, vídeo en *streaming*, fotografía, lectores de libros y cómics, navegadores de realidad aumentada...).

encuentran dispersas en diferentes instituciones. Si esa dispersión es un handicap para los especialistas (tal y como demuestra un estudio<sup>17</sup> realizado por la RIN<sup>18</sup> centrado en investigadores de humanidades) qué decir del usuario que pretende hacer un trabajo de aproximación a la historia de su entorno.

Como biblioteca podemos facilitar el acceso a esas fuentes (analizando las peticiones recibidas, realizando una búsqueda previa, filtrando y canalizando utilizando herramientas de etiquetado social para agruparlas, creando un apartado de documentos digitales de nuestro pueblo en la web de la biblioteca...) y de paso mejorar la visibilidad de los repositorios.

### *La biblioteca como puente entre investigadores y público*

La divulgación es una de las prioridades de los agentes implicados en la preservación de la memoria local. A la tradicional oferta de espacios para actividades que fomentan el contacto entre especialistas y público (charlas, exposiciones, reuniones) la biblioteca puede aportar su conocimiento tecnológico para crear nuevos espacios digitales (ayudando a crear blogs, capas de realidad aumentada, etc...) que acerquen los contenidos al entorno digital cotidiano.<sup>19</sup>

### *La biblioteca como editora*

408

Cuando hablamos de estimular la creación de contenidos nos referimos a los pasos que la biblioteca da para facilitar al usuario el acceso a todo tipo de fuentes y a las facilidades que le ofrece para que publique. Entendemos publicar desde una óptica acorde con los nuevos tiempos: facilitar que el trabajo de los usuarios se materialice en algún soporte y sea difundido. Muchas veces es la propia biblioteca la que indica qué tecnología se puede utilizar para cumplir ese objetivo.

### *Tecnología para mejorar los canales de difusión*

Aún hoy la mayoría de los creadores de contenidos locales provienen del mundo analógico y desconocen las posibilidades que nos ofrece la tecnología; trabajan en un escenario en el que el papel es el único soporte contemplado. Sus propias limitaciones informacionales les hace considerar Internet como un lugar en donde buscar información pero no como una plataforma para difundir sus contenidos; además suelen ser muy reticentes a poner sus trabajos en la red porque tienen miedo a ser copiados. Hay que hacer una gran labor de pedagogía para que quiten miedos y vean posibilidades. Nuestra función es hacer ver cuales son las posibilidades que ofrece la red, explicar que la distribución en papel no es incompatible con la distribución en pantalla, que los contenidos digitales se pueden enriquecer con elementos multimedia, que son más dinámicos y que pueden ser leídos/consumidos de una manera diferente. La mejor manera de explicarlo es hacer-

---

<sup>17</sup> <<http://www.rin.ac.uk/our-work/using-and-accessing-information-resources/information-use-case-studies-humanities>>.

<sup>18</sup> <<http://www.rin.ac.uk/>>.

<sup>19</sup> JUÁREZ-URQUIJO, Fernando. "La biblioteca pública en la sociedad multimedia: copiar, experimentar, difundir". *Anuario ThinkEPI*, 2012, v. 6,

lo y para ello utilizamos el buen nombre de la biblioteca para que confíen en nosotros y nos dejen usar sus contenidos. Nos gusta asesorar sobre formatos, les hablamos de la existencia de licencias más favorables para la difusión (*Creative Commons*) y realizamos nosotros mismos la labor editorial.

### *Soportes y lenguajes multimedia*

Es un hecho incontestable que creamos en digital aunque estemos todavía en muchos casos pensando en difundir en papel. La información creada con los nuevos dispositivos es digital, multimedia, accesible en movilidad y está geolocalizada.

Como biblioteca, al realizar nuestras actividades (exposiciones, conferencias...), generamos vídeos, fotografías, imágenes y escritos que podemos reutilizar para enriquecer nuestros productos o para favorecer la creación de otros nuevos. No solo nos preocupamos por adaptar la información a los nuevos soportes, también la subimos a Internet para que pueda ser localizada y consumida y predicamos con el ejemplo dejándolos en libre acceso.

## Construir memoria en función de nuestras posibilidades

La biblioteca se encuentra en un lugar privilegiado, es un espacio de interacción en el que convergen una rica variedad de usuarios con un gran nexo de unión: la pertenencia a la misma comunidad. Poseer el conocimiento tecnológico para experimentar nuevas formas de distribución multimedia, para formar ciudadanos en el uso de sus capacidades en movilidad, para rastrear nuevas fuentes, para “cocinar” contenidos al gusto de los diferentes colectivos y para ayudar a enriquecer el acervo cultural local y global deben ser sus prioridades cotidianas.

409

La biblioteca sigue teniendo credibilidad en la comunidad; credibilidad y conocimiento del nuevo entorno digital que debe aprovechar para potenciar y reafirmar su importancia entre los “dinamizadores culturales” que pretenden socializar un nuevo concepto de patrimonio y memoria. La introspección local no debe hacerla renunciar a su vocación digital y global.

Europeana necesita ciudadanos que utilicen sus colecciones y que aporten contenidos adaptados al nuevo entorno (multiformato, multimedia, bajo licencias que faciliten la redistribución, accesible desde cualquier dispositivo, lugar y momento) para conseguir afianzar su papel de referente cultural europeo. En este contexto la biblioteca puede ayudar a difundir el proyecto mientras desarrolla su tradicional papel de agente dinamizador de la cultura y memoria local.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Datos abiertos. Un motor para la innovación, el crecimiento y la gobernanza transparente. Disponible en: <[http://ec.europa.eu/information\\_society/policy/psi/docs/pdfs/opendata2012/open\\_data\\_communication/es.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/policy/psi/docs/pdfs/opendata2012/open_data_communication/es.pdf)>. (Consulta 21-09-2012).

Directiva 2003/98/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de noviembre de 2003 relativa a la Reutilización de la información del sector público. Diario Oficial de la Unión Europea, 2003, 31 diciembre, pp. L 345/90-L 345/96. Disponible en: <<http://eu.vlex.com/source/doue-23/issue/2003/12/31/1>>.

Europe's Information Society. Thematic Portal. Public Sector Information – Raw Data for New Services and Products. Disponible en: <[http://ec.europa.eu/information\\_society/policy/psi/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/policy/psi/index_en.htm)>.

*Europeana Agreement*. Disponible en: <<http://pro.europeana.eu/documents/900548/8a403108-7050-407e-bd00-141c20082afd>>.

FERRER-SAPENA, Antonia, y PESET, Fernanda. “La reutilización de datos culturales”. En: *Anuario ThinkEPI*, 2012, vol. 6. pp. 193-196. Disponible en: <<http://www.thinkepi.net/la-reutilizacion-de-datos-culturales>>.

KELLER, Paul. *Open data in the cultural sector: cultural heritage data in EUROPEANA*. 20 octubre 2011, Bruselas. Disponible en: <<http://www.slideshare.net/paulkeller/open-data-in-the-cultural-sector-cultural-heritage-data-in-europeana>>.

Ley 37/2007, de 16 de noviembre, sobre Reutilización de la Información del Sector Público. *Boletín Oficial del Estado*, 17 de noviembre, n.º 276, pp. 47160-47165.

Library Linked Data Incubator Group Final Report. W3C Incubator Group Report, 25 October 2011. Disponible en: <<http://www.w3.org/2005/Incubator/lld/XGR-lld-20111025>>.

410

MILLÁN, José Antonio. *Google y Europa. La saga continua*. Disponible en: <<http://jamillan.com/googleu.htm>>.

*New Renaissance Report*. Disponible en: <[http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/digital\\_libraries/doc/refgroup/final\\_report\\_cds.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/doc/refgroup/final_report_cds.pdf)>.

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2003/98/CE relativa a la reutilización de la información del sector público. Disponible en: <[http://ec.europa.eu/information\\_society/policy/psi/docs/pdfs/directive\\_proposal/2012/es.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/policy/psi/docs/pdfs/directive_proposal/2012/es.pdf)>.

PESET, Fernanda; FERRER-SAPENA, Antonia, y SUBIRATS-COLL, Imma. “Open data y Linked open data: su impacto en el área de bibliotecas y documentación”. En: *El profesional de la información*, 2011, vol. 10, n.º 2, pp. 165-173.

SAORÍN, Tomás. “Cómo Linked Open Data impactará en las bibliotecas a través de la innovación abierta”. En: *Anuario ThinkEPI*, 2012, vol. 6. pp. 288-292 Disponible en: <<http://www.thinkepi.net/como-linked-open-data-impactara-en-las-bibliotecas-a-traves-de-la-innovacion-abierta>>.

— “Proyectos de memoria ciudadana y biblioteca orientada a contenidos 2.0”. En: *Anuario ThinkEPI*, 2011, vol. 5, pp. 70-72. Disponible en: <<http://eprints.rclis.org/15956>>.

“The problem of the Yellow Milkmaid”. En: *A Business Model Perspective on Open Metadata*. Noviembre, 2011. Disponible en: <<http://pro.europeana.eu/documents/858566/2cbf1f78-e036-4088-af25-94684ff90dc5>>.

SERRA, Eugenia. *Europeana y el Renacimiento digital europeo: la visión de la Comisión Europea*. Disponible en: <<http://www.ub.edu/blokdebid/es/content/europeana-y-el-renacimiento-digital-europeo-la-vision-de-la-comision-europea>>.

*Your Metadata and Europeana*. Disponible en: <[http://pr.europeana.eu/c/document\\_library/get\\_file?uuid=c11f09d9-6579-4fc8-a754c1c23475%groupId=10602](http://pr.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=c11f09d9-6579-4fc8-a754c1c23475%groupId=10602)>.

ZEINSTRA, Maarten, y KELLER, Paul. *Open Linked Data and Europeana*. Disponible en: <[http://version1.europeana.eu/c/document\\_library/get\\_file?uuid=374c381f-a48b-4cf0-bbde-172cf03672a2&groupId=10602](http://version1.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=374c381f-a48b-4cf0-bbde-172cf03672a2&groupId=10602)>.



# ¡Nos oímos en la biblioteca!

**Ana Andueza Herrera**

Biblioteca Municipal de Burgos «Miguel de Cervantes»

**Resumen:** Las transformaciones culturales y tecnológicas de los últimos años han hecho que se asuma que vivimos en dos mundos complementarios: el real y el virtual. Ambas realidades se mezclan, sin que ello suponga una pérdida de nuestros objetivos e intereses: relacionarnos, comunicarnos, darnos a conocer. Este hecho es claramente patente en el ámbito de la música, donde las tecnologías son una herramienta ideal de promoción, facilitan la creación y se adecuan a las necesidades del músico. Ahora bien: resulta difícil encontrar un medio desde el que apoyar la producción musical local y acercar la música a su entorno más inmediato: la calle, el barrio, el contacto directo con sus seguidores y con los que aún no lo son. La biblioteca, como impulsora del desarrollo local, tiende con este proyecto, un puente entre la música y los ciudadanos, generando nuevos cauces de actuación y promoción, recuperando el espacio físico y convirtiéndolo en escenario de participación ciudadana.

413

**Palabras clave:** Biblioteca pública, música, tradición oral, desarrollo local.

## INTRODUCCIÓN

La biblioteca pública del siglo XXI es una biblioteca en constante evolución que trata de adaptarse a las necesidades cambiantes de sus usuarios. Una de sus misiones es **rescatar y custodiar las manifestaciones culturales locales**, potenciando su valor sociocultural y posibilitando su expresión.

La música es un campo propicio para la comunicación y la expresión; un cauce para la manifestación de la opinión, sentimientos e ideologías. Actualmente, con las nuevas tecnologías, son múltiples las herramientas al alcance del público: webs bien diseñadas y fáciles de manejar, con videos, audios, enlaces y alertas de actualización, redes sociales... Los músicos cuentan con miles de opciones para abrirse un hueco y estar al alcance de todos, sobre todo en lo que a bandas locales se refiere, ya que es una herramienta ideal de promoción mediante la cuál se consigue que el boca a boca funcione de verdad.

Así, gracias a la red, muchos artistas ponen su música libremente a disposición del público para un uso privado de la misma; música, en su mayor parte, no registrada por ninguna sociedad de gestión de derechos.

Uno de los problemas que pueden surgir en todo este entramado es que casi nadie se para a escuchar música, a visitar una web personal, si no conoce o no ha oído hablar antes de una banda en cuestión, si no tiene una referencia de la que guiarse. Es por esto que el artista necesita replantear sus estrategias, redefinir sus objetivos y abrir nuevos campos de relación.

Por ello, desde la Biblioteca Municipal de Burgos nos hemos sumado a distintas iniciativas que se vienen realizando desde otros sectores, para poner en marcha un proyecto dinamizador en la creación musical de la ciudad, mediante la realización de distintas actividades encaminadas a promocionar, difundir y apoyar a los artistas y grupos de música de nuestra ciudad.

## Objetivos

Con este proyecto se pretende:

- Apoyar la creación artística en Burgos, mediante la realización de actividades encaminadas a promocionar y apoyar a los artistas y grupos de música de nuestra ciudad y provincia.
- Ofrecer una amplia visión de la evolución de la música local en todas sus manifestaciones artísticas.
- Dar a conocer a artistas locales, así como recopilar y aproximar su música a los ciudadanos, en un marco de diversidad y pluralidad como es la biblioteca.
- Generar y promover la generación de contenidos para su difusión desde la Biblioteca, incidiendo en su papel como agente clave de desarrollo local.
- Fomentar la cooperación entre distintas instituciones y la colaboración con diferentes servicios municipales para el desarrollo de estas actividades.
- Potenciar la presencia de la Biblioteca en todo lo relacionado con la creación, difusión y conservación en el ámbito de la cultura local.

## Metodología

La biblioteca **enriquece sus servicios e instalaciones** para presentar iniciativas artísticas de manera activa y continuada e informar sobre actividades relacionadas con la música que se llevan a cabo en Burgos y provincia.

Así, pone todos los medios a su alcance para la **correcta utilización de sus recintos y recursos**, para crear un espacio de intercambio y relación entre distintos profesionales de la música, sin interferir en ningún momento en los servicios propiamente bibliotecarios. Proporciona un espacio flexible, donde se puede hablar de música, programar conciertos,

debates, intercambiar experiencias, promocionar a los artistas locales mediante la presentación de sus discos, y complementando otras actividades que se realizan desde otros sectores. En definitiva, la biblioteca proporciona el espacio físico para que el músico experimente nuevas fórmulas de difusión, más cercanas a su público real y potencial. Para hacerse ver, y hacerse oír.

En su deseo de llegar a públicos más amplios y dar cabida a todo tipo de materiales, la biblioteca ha “redefinido” su **política de adquisición del fondo musical**, huyendo de lo estrictamente comercial y tratando de reunir una amplia selección de obras locales, siempre atendiendo los criterios de calidad que le son propios. Para ello, además de seguir medios locales donde se presentan las últimas novedades, está en contacto permanente con distribuidoras y promotores locales de música, que son los que proporcionan la mayor parte del material sonoro y documental.

El proyecto nació con la idea de ofrecer a los músicos locales un punto de encuentro musical, un espacio en el que la colección de su obra estuviera al alcance de la sociedad. Así, se dispuso un **espacio exclusivo** donde ubicar los discos de formaciones locales para que los usuarios pudieran tener libre acceso a ellos mediante el servicio de préstamo.

Todos los grupos que aparecen en esta sección están clasificados por estilos según el sistema de clasificación por géneros utilizado en la biblioteca: pop-rock, tradicional, nuevas músicas, jazz-blues, música clásica, coral...

Cada uno de los discos nos presenta al artista en su contexto, y es interesante escucharlos y percibir cómo un determinado grupo ha ido evolucionando, madurando en sus composiciones, o descubrir cómo la música burgalesa vive en un continuo proceso de renovación.



También se facilita **información** específica sobre las distintas noticias, novedades, posibilidades de formación y promoción, festivales, subvenciones, o conciertos relacionados con la música local. Gracias a la suscripción a distintas listas de distribución y blogs locales especializados en música, accedemos a información de carácter práctico sobre ocio musical en la ciudad y nos hacemos eco de ella difundiéndola en la biblioteca mediante carteles y post para favorecer su utilización amena creativa y activa.

En la base de este proyecto se encuentra la celebración anual de la **Semana de la Música Local**, durante la cuál la biblioteca se convierte en un espacio flexible, punto de encuentro de distintos profesionales del sector musical de la ciudad donde se planifican actividades variadas y atractivas para todo tipo de público: exposiciones, tertulias, actuaciones, presentaciones de discos, de videos de grupos locales, talleres, muestras de instrumentos... actividades que, en definitiva, dan a conocer distintas facetas y estilos de lo que suena en Burgos.

Para la realización de las **exposiciones**, se cuenta con la colaboración de los Archivos Municipal y de la Diputación de Burgos. Igualmente, los propios ciudadanos aportan numerosos elementos que son expuestos en la biblioteca, y que posteriormente son cedidos al Archivo Municipal para su función de recuperación de la memoria local. Además, estos materiales son expuestos en la Escuela Municipal de Música, durante la celebración de su Semana Cultural.



También, gracias a la colaboración con dicha escuela, se celebran distintos **conciertos** repartidos a lo largo del año. Con ellos, los alumnos de la escuela van tomando conciencia de lo que es un escenario, mientras los usuarios de la biblioteca pueden disfrutar de la música en directo de formaciones locales, siempre en un lugar adecuado y sin interferir en los demás servicios bibliotecarios.



De esta forma se consigue que instituciones que abordan con distintas funciones las diferentes manifestaciones de la cultura local, se alimenten de este proyecto: Biblioteca, Archivo y Escuela Municipal de Música obtienen, para el cumplimiento de sus objetivos, el beneficio que siempre se deriva de la cooperación oportuna.

Para la realización de **conferencias, actuaciones, talleres y videoforum** también se cuenta con la participación ciudadana, pues son los propios grupos los que nos muestran sus novedades a través de las redes sociales. En este aspecto, ha resultado de gran utilidad el uso de herramientas como Facebook, Twitter, así como la sindicación a diferentes blogs locales, que en todo momento han apoyado este proyecto. La transmisión, vía *streaming* de alguna de las actividades, proporciona gran alcance al proyecto y un gran movimiento de material por la red que repercute directamente en la difusión de la biblioteca y de las actividades que desde ella se programan.

Las conferencias, actuaciones y talleres de los músicos son remuneradas, pues de otra forma no se entendería la promoción. El sonido corre a cargo del Instituto Municipal de Cultura de Burgos. Este hecho, unido a la ya mencionada colaboración de otras instituciones y asociaciones de Burgos hace que el presupuesto resulte bastante modesto para su realización y, lo que resulta de mayor interés, para su continuidad.

Para la **planificación** de las distintas actividades de las tres ediciones que hasta hora se han realizado, se ha optado por organizar la exposición, las conferencias, debates y videoforum, en torno a un determinado tema. Así, durante la I Semana de la Música Local, realizada en septiembre de 2010, se analizaron los comienzos del pop-rock en Burgos, desde los años 60 hasta los 80, con proyecciones sobre la movida madrileña, posterior debate sobre su influencia en Burgos y opinión de profesionales de la música en Burgos que vivieron aquellos años. El festival que en 1975 tuvo lugar en Burgos, bautizado por los medios de comunicación como “la Cochambre”, celebró en 2010 su 35 aniversario, y se convirtió en uno de los puntos fuertes de la semana, de forma que se pudo revivir aquel ambiente que en Burgos prácticamente acababa de nacer.

En la segunda edición realizada en abril de 2011, las actividades se centraron en la efervescencia musical que vivió la ciudad durante la década de los 90. En la exposición contamos con material básicamente gráfico, carteles de conciertos, fotografías, curiosidades... sobre todo de la década de los 90 y primeros años del siglo XXI. De nuevo, para el debate se contó con personas de reconocida presencia en el ámbito musical burgalés de aquella época, que trataron de rescatar lo que sucedió en aquellos momentos de ebullición musical. Para el videoforum esta vez se optó por proyectar una selección de videoclips musicales de grupos locales, actividad que despertó gran interés entre el público asistente.

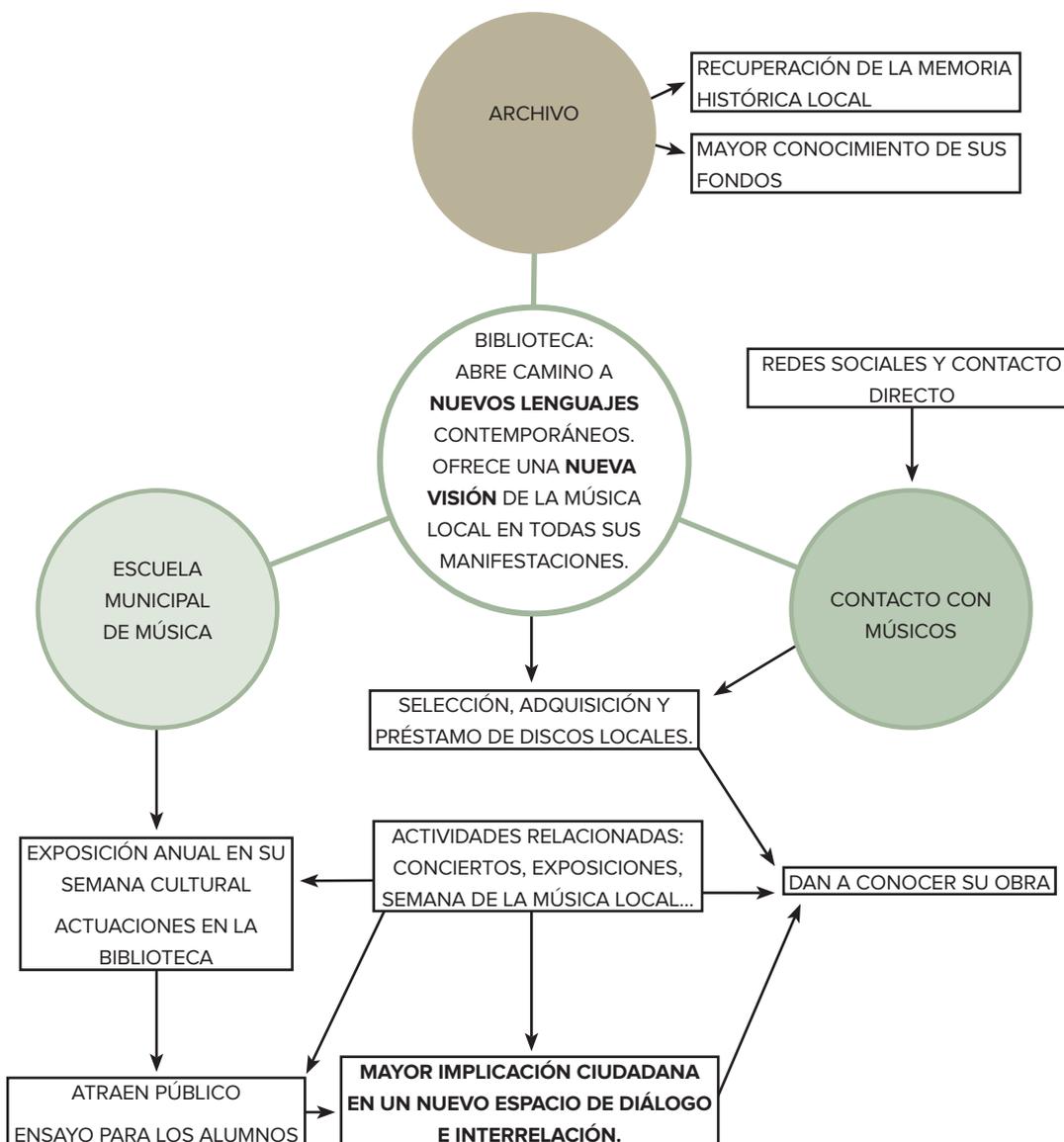


La III Semana de la Música Local, vino ya definida por sus predecesoras, y trató de plasmar lo que supuso el nuevo siglo en la música burgalesa. Y así, desde el año 2000 y hasta nuestros días, mostrar nuevas tendencias, fusiones; innovación y tradición; nuevas tecnologías aplicadas a la música, nuevos proyectos... De nuevo la exposición, las conferencias y el videoforum se convirtieron en punto de encuentro de profesionales y aficionados a la música. Este hecho resulta de gran interés para la biblioteca, ya que favorece la participación del público, del usuario, con variados contenidos que reúnen formación e información, y que potencian la Biblioteca Pública como **espacio propio para el debate, la transmisión y puesta en común de ideas y conocimientos**, tanto dentro de sus propios muros como fuera de ellos, gracias a las redes sociales.

Tras la realización de este tipo de actividades, son muchos los músicos y asociaciones que aplauden esta iniciativa y se ofrecen a colaborar activamente para afianzar el proyecto y

contribuir a la recuperación y difusión de las distintas manifestaciones musicales burgalesas. De ello se hacen eco los medios de comunicación, y durante unos días, la biblioteca tiene un hueco especial en la programación de distintos medios, tanto a nivel local en prensa, radio y televisión, como a través de las redes sociales. Todas las actividades, y las fotografías de las mismas quedan alojadas en el perfil de Facebook que la biblioteca dedica a la música, y han sido valoradas muy positivamente por los internautas, que siguen aplaudiendo estas iniciativas por parte de una biblioteca que ante la sociedad se proyecta como equipamiento cultural al servicio de toda la comunidad.

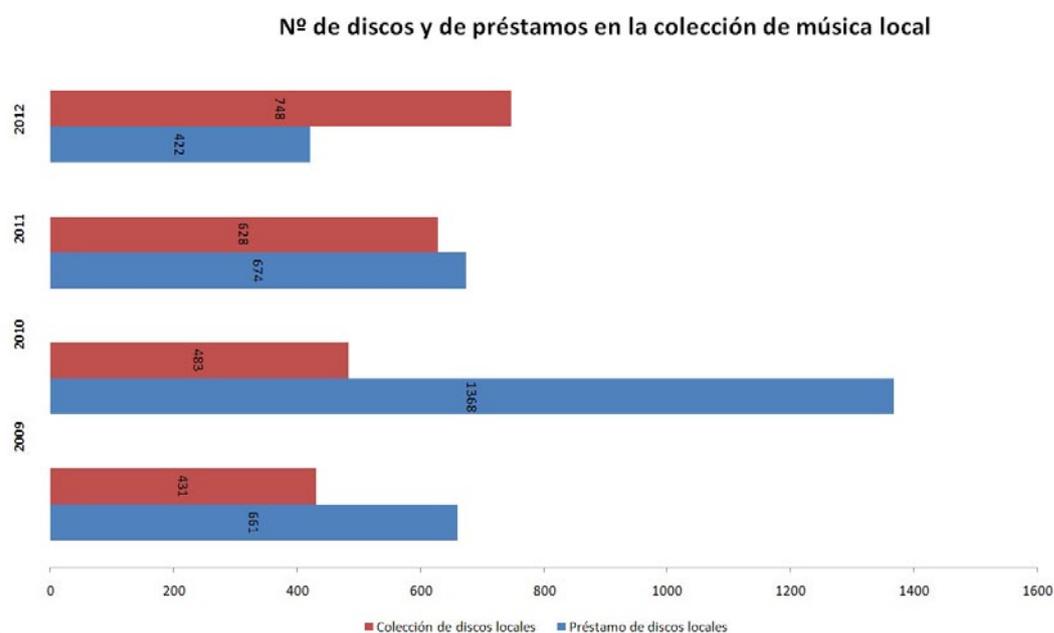
El siguiente diagrama muestra las distintas relaciones que se establecen entre los distintos agentes que están implicados en este proyecto:



## Valoración

Con la realización de estas actividades se incrementa la presencia en la biblioteca de contenidos de creación local, ya que ya no sólo se adquieren las nuevas ediciones de autores y temas locales, sino también otro tipo de manifestaciones artísticas como la musical. La biblioteca consolida su posición como centro de cultura y ocio creativo, y nuestros músicos logran uno de sus principales objetivos: que se les conozca y que se les escuche, que se les valore.

En el siguiente gráfico, podemos observar tanto el progresivo aumento de los discos que forman parte de la colección local, como el préstamo que se ha hecho de esta colección desde su puesta en marcha en 2009.



La **fuerte implicación de personas relevantes en el ámbito de la cultura** musical local, que colaboran activamente en la celebración de estas jornadas, incide en el protagonismo y liderazgo cultural de la biblioteca.

La biblioteca logra el acercamiento a ella de segmentos de población que muchas veces desconocen el potencial de sus recursos. Muestra, además, su carácter de referente mediante el aumento de protagonismo en los medios y redes sociales durante estos días, apoyando, así, la generación de una ciudadanía y unos usuarios más activos, más involucrados en la cultura local.

La siguiente tabla, muestra el progresivo aumento en el número de asistentes a las distintas actividades relacionadas con la música local que se han organizado hasta el momento desde la biblioteca:

	Exposiciones	Conciertos de artistas locales	Debates y videoforum	Otras actividades relacionadas	TOTAL
2010	203	628	30	29 (1)	<b>890</b>
2011	351	564	67	90 (2) 80 (3)	<b>1.152</b>
2012	768	478	81	141 (4) 90 (5)	<b>1.558</b>
TOTAL	<b>1.322</b>	<b>1.670</b>	<b>178</b>	<b>430</b>	<b>3.600</b>

(1) Proyecciones musicales. (2) Presentación de un libro-cd sobre música de Burgos. (3) Taller de rimas. (4) Taller de instrumentos para niños, con la colaboración de un luthier de Burgos. (5) Presentación del primer disco de un artista local.

## CONCLUSIONES

Creemos que se puede afirmar que son buenos tiempos para la creación musical en Burgos. De una parte, las agrupaciones de la ciudad van creciendo y mejorando: van adquiriendo experiencia y profundizando en su música, inmiscuyéndose en proyectos innovadores que les generan nuevos retos. Para ello no sólo cuentan con las herramientas que nos han traído los nuevos tiempos, sino que además cada vez son más los apoyos, tanto institucionales como de particulares que apoyan este tipo de manifestaciones artísticas.

420 La realización de actividades como estas, centradas en el intercambio de objetivos y experiencias, enriquece la labor personal y profesional de artistas locales y “su” biblioteca, impulsando las acciones previstas y dando una nueva visión de proyectos a realizar, de nuevas necesidades que atender.

En otro orden de cosas, el desarrollo de este tipo de programas específicos incrementa la implicación por parte del personal en nuevos proyectos que aportan un plus de ilusión al trabajo diario y una actualización frecuente en los diversos aspectos relacionados con la cultura y creación

Se trata de una nueva vivencia, un nuevo instrumento que da vida y pone sonido a la biblioteca, con una dinámica propia e independiente de la cotidianidad de los usuarios.

# VuFind: nuevo catálogo 2.0 o social en la Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián

## **Ana Arbizu Pérez**

Responsable de la Unidad Técnica Central de la Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián

## **Arantza Urkia Etxabe**

Directora de la Biblioteca Municipal y de la Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián

**Resumen:** Presentamos el nuevo catálogo de la red de bibliotecas municipales de San Sebastián, basándose en el *software* VuFind. VuFind es una solución de *software* libre al catálogo tradicional que se puede implementar manteniendo el sistema integrado de gestión bibliotecaria. Incorpora las funcionalidades básicas de la web social: el citado, el etiquetado, los comentarios, los favoritos. El usuario puede crear en su cuenta sus propias listas, exportar a sus redes sociales. De este modo se puede enriquecer el catálogo.

Mostraremos nuestra personalización, el enriquecimiento de los registros bibliográficos a través de proveedores gratuitos y la implicación de la biblioteca y de las bibliotecarias en el enriquecimiento y mantenimiento de un catálogo 2.0.

## Introducción

El concepto de OPAC 2.0 ha sido estudiado en España principalmente por Didac Margaix Arnal (2007), David Maniega (2008), Mari Vallez y Mari Carmen Marcos (2009) y se puede entender como la aplicación de las tecnologías y las actitudes de la Web 2.0 al catálogo bibliográfico.

También se pueden encontrar referencias al OPAC social, que es muy similar al OPAC 2.0, con la única diferencia que tendría como principal objetivo el aprovechamiento de la inteligencia colectiva y se construiría con funcionalidades del *software* social. Normalmente este aprovechamiento de la inteligencia colectiva se observa en tres funcionalidades clave:

posibilidad de introducir etiquetas que describan el contenido de la obra, añadir comentarios y establecer puntuaciones al documento.

De todos los servicios *online* que da la red de bibliotecas municipales de San Sebastián, el catálogo es el que genera la mayor parte de las visitas al sitio web. Por eso ha sido objetivo prioritario durante los dos últimos años mejorar la rigidez del catálogo de nuestro sistema integrado de gestión bibliotecaria AMICUS.<sup>1</sup>

Somos una red municipal pequeña, compuesta por una biblioteca central repartida en tres edificios, 10 bibliotecas de barrios ubicadas en centros culturales, 1 biblioteca de verano, 3 bibliotecas especializadas y 1 biblioteca de doble uso. San Sebastián es una ciudad de 185.000 habitantes aproximadamente y su nombre oficial es San Sebastián en castellano y Donostia en euskera.<sup>2</sup>

Aunque somos bibliotecas municipales, la organización de la cultura municipal se gestiona a través de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, sujeta a derecho privado<sup>3</sup> a la que pertenece el servicio bibliotecario.

Entre las herramientas que estudiamos para mejorar el catálogo, antes de la elección de VuFind<sup>4</sup>, hay que destacar Aquabrowser. Es un sistema de búsqueda sobre catálogos bibliográficos. Tres son los verbos asociados a la búsqueda en este sistema, buscar, refinar y asociar. Se instaló en nuestro entorno en el Koldo Mitxelena,<sup>5</sup> biblioteca Foral ubicada en nuestra ciudad y en la red de bibliotecas municipales de Bilbao.<sup>6</sup> El costo económico era excesivo para nosotros.

En la comunicación vamos a hablar de los objetivos, ventajas y funcionalidades de los opacs 2.0, de VuFind de forma más detallada y su aplicación a nuestro caso concreto y por último el papel del bibliotecario o la implicación de la biblioteca. ¿Qué podemos hacer para que el usuario se anime a participar con sus comentarios, etiqueta etc?, incluso nos preguntamos ¿es una pérdida de tiempo o un invento más ésto de los catálogos 2.0?

422

Llevamos muy poco tiempo en producción y presentamos algunas líneas de actuación desarrolladas y otras de futuro para conseguir el objetivo final un *OpenCatalog*.<sup>7</sup>

Autores franceses como Marc Maisonneuve nos dice que el catálogo debe convertirse en un portal que aúne todos los recursos dispersos en la web de una biblioteca. Implementar un catálogo 2.0 es un pequeño paso, ya que la tendencia general es hacia la flexibilidad y hacia la apertura.

---

<sup>1</sup><<http://blogak.donostiakultura.com/liburutegien-ahotsa/> <<http://blogak.donostiakultura.com/liburu-dantza/es/>>. <[http://www.donostiakultura.com/index.php?option=com\\_flexicontent&view=items&cid=69&id=127&Itemid=82&lang=es](http://www.donostiakultura.com/index.php?option=com_flexicontent&view=items&cid=69&id=127&Itemid=82&lang=es)>. <<http://www.ibai.com/contenidos.php?tipo=amicus>>.

<sup>2</sup><<http://www.donostiakultura.com/bibliotecas/>>.

<sup>3</sup><<http://www.donostiakultura.com/>>.

<sup>4</sup><<http://vufind.org/>>.

<sup>5</sup><<http://www4.gipuzkoa.net/KMKatalogoa/default.ashx?uilang=es>>.

<sup>6</sup><<http://katalogoa.bilbao.net/default.ashx>>.

<sup>7</sup><<http://www.extensiblecatalog.org/> [término acuñado por Isabelle de Kaenel]>.

## Objetivos, ventajas y funcionalidades del OPAC 2.0

Los nuevos OPACs llamados de tercera generación, presentan características que los asemejan a Google books<sup>8</sup> o Amazon<sup>9</sup>, en cuanto a nuevos sistemas de búsqueda y recuperación más visuales e intuitivos, con enriquecimiento de registros con información útil procedente de etiquetas, comentarios y valoraciones de los propios usuarios; nuevos puntos de acceso a la información contenida en los tradicionales sistemas de catalogación y clasificación, que permiten localizar la información que se está buscando y además encontrar aquello que no sabíamos que queríamos; recuperación por relevancia, búsquedas facetadas...

Se pueden marcar cuatro **objetivos** del OPAC 2.0.

1. Mejorar la experiencia del usuario.
2. Posicionarse mejor en el ecosistema de recuperación de la información.
3. Reforzar su papel como herramienta de descubrimiento de información y no solo como localizador de documentos.
4. Ser una herramienta útil para el usuario, que la información aportada revierta en un beneficio directo para el usuario.

Este tipo de catálogo aporta una serie de **ventajas** tanto para la biblioteca como para el usuario. Para la biblioteca:

- Dispone de más información para la indización de documentos
- Obtiene más datos sobre el uso e interés de sus fondos
- Fidelizar a los usuarios con un OPAC de mayor valor añadido

Para el usuario:

- Dispone de una herramienta más personalizada
- Puede establecer sus propias palabras clave
- Más opciones de búsqueda y navegación
- Nueva información para seleccionar los documentos de su interés
- Facilita el hallazgo “fortuito” de información

423

El OPAC 2.0 trata de aprovechar el potencial de los usuarios para enriquecerlo con sus aportaciones.

Las diferentes **funcionalidades** de un catálogo 2.0 pueden agruparse según Mari Váñez y Mari-Carmen Marcos en:

- Arquitectura de la información.
  - Permite incluir información adicional: cubiertas, índices y sumarios.
  - Facilita la organización de la información por facetas y por agrupamientos.
  - Presenta la información de forma visualmente clara y atractiva.
- Personalización.
  - Cada usuario puede organizar sus registros en carpetas y asignarles etiquetas
  - Configurar las búsquedas que le interesa realizar periódicamente
  - Suscribirse por RSS para conocer las novedades

---

<sup>8</sup> <<http://books.google.es/books?id=YuHPwAACAAJ&dq=codigo+da+vinci&hl=es&sa=X&ei=xHoNULvmlYObsgbz1by9CA&ved=0CD4Q6AEwAQ>>.

<sup>9</sup> <[http://www.amazon.es/s/ref=nb\\_sb\\_noss\\_1/278-1813381-0308025?\\_\\_mk\\_es\\_ES=%C5M%C5Z%D5%D1&url=search-alias%3Dstripbooks&field-keywords=codigo+da+vinci&x=1&y=17](http://www.amazon.es/s/ref=nb_sb_noss_1/278-1813381-0308025?__mk_es_ES=%C5M%C5Z%D5%D1&url=search-alias%3Dstripbooks&field-keywords=codigo+da+vinci&x=1&y=17)>.

- Interacción entre usuarios.
  - Facilita la creación de grupos de usuarios con intereses afines.
- Interoperabilidad y sindicación de contenidos.
  - Permite el enlace con servicios externos (gestores de referencias bibliográficas...).
  - Posibilita que el OPAC sea enlazado desde otras herramientas por lo que sus URLs deberán ser amigables y sencillas.
  - Permite incorporar al catálogo de forma automática información proveniente de otras fuentes RSS, por ejemplo, la disponibilidad de nuevos números de las revistas electrónicas.
- Analizar el uso de la información.
  - El sistema puede recomendar al usuario otras obras que podrían ser de su interés.
  - También permite destacar registros en función de su popularidad al poder saber si están marcados como favoritos, o si han sido prestados más veces.

La mayoría de los catálogos actuales están contruidos sobre sistemas que no admiten estas nuevas características 2.0.

La forma de implementar estas nuevas características en el OPAC es diversa:

- Creación del catálogo directamente con *software* de aplicación 2.0. Un ejemplo con la herramienta Scriblio de WordPress es la biblioteca de la Universidad de Plymouth<sup>10</sup>.
- La incorporación de características 2.0 en los sistemas de catalogación. Por ejemplo es el caso de WorldCat.org,<sup>11</sup> es decir en este caso es el sistema integrado de gestión bibliotecaria el que desarrolla estas funcionalidades.
- Más frecuente es la externalización de características 2.0 del OPAC. Se recurre a sistemas externos al OPAC. Se llama también “third part solutions” (solución a terceros) Estas interfaces externas sirven al usuario para realizar búsquedas e interactuar con el catálogo y sus funcionalidades 2.0. Ejemplos de interfaz de este tipo son:
  - **Aquabrowser**, ya hemos mencionado, en la introducción.
  - **LibraryThing**<sup>12</sup>, que tiene dos usos diferentes. Al usuario le permite crear *online* sus propias colecciones bibliográficas, añadiendo etiquetas, comentarios y puntuaciones. Por otro lado las bibliotecas pueden usarlo para crear su catálogo. También permite recuperar contenidos de su web.
  - **VuFind** que permite también crear el catálogo con un módulo externo. Solución que pasamos a analizar con más detalle en el punto siguiente ya que es la elegida por nuestra red.<sup>13</sup>

424

## VuFind

Es un proyecto desarrollado por la Universidad de Vilanova y puesto a disposición de la comunidad internacional con licencia GPL<sup>14</sup>, un proyecto todavía en desarrollo que aúna tres de las tendencias más importantes de los OPACs en la actualidad.

<sup>10</sup> <<http://library.plymouth.edu/>>.

<sup>11</sup> <<http://www.oclc.org/americalatina/worldcat/>>.

<sup>12</sup> <<http://www.librarything.com/forlibraries/>>.

<sup>13</sup> <<http://katalogoa.donostiakultura.com/>>.

<sup>14</sup> <[http://es.wikipedia.org/wiki/GNU\\_General\\_Public\\_License](http://es.wikipedia.org/wiki/GNU_General_Public_License)>.

- Es un proyecto de *software* libre y gratuito. Al ser una aplicación Opensource cumple todos los protocolos de intercambio de información (SRU, OAI-PMH, OpenURL..). Como herramienta de código abierto permite el desarrollo de un portal diseñado y desarrollado para bibliotecas por los propios bibliotecarios. En esto último discrepamos, ya que la formación de los bibliotecarios actuales (de bibliotecas públicas) no es suficiente para hacer las personalizaciones y tampoco tenemos los recursos humanos necesarios. Es decir la personalización de nuestro catálogo la han realizado los informáticos de la empresa Scanbit<sup>15</sup>; eso sí, con nuestra colaboración.
- Es una solución para el OPAC que no depende ni del proveedor del SIGB ni de la propia biblioteca. Se integra con las aplicaciones ya instaladas en las instituciones. En nuestro caso el proveedor del SIGB y el realizador de la personalización coinciden, pero podríamos haber optado por otra empresa.
- Incorpora las funcionalidades sociales más importantes: etiquetas, comentarios, favoritos, etc..

### ¿Qué aporta VuFind?

- Al usuario acceso, rápido y fácil. VuFind devuelve las consultas en menos de 1 minuto.
- Permite consultar los diferentes recursos de las bibliotecas en un solo interfaz, siempre que esos recursos estén en programas abiertos.
- Añade funcionalidades a los sistemas de las bibliotecas y permite el acceso con PDAS, smartphones, algunos móviles...
- Se integra con el OPAC y permite al usuario realizar sus gestiones desde VuFind. Nosotros no tenemos una integración total.
- Puede incrementar el uso de los recursos.

425

El objetivo de VuFind es permitir a sus usuarios buscar y navegar a través de todos los recursos de la biblioteca. Ofrece un punto de acceso único a los recursos bibliográficos y también a los recursos electrónicos comerciales.

VuFind es completamente modular, por lo que sólo se puede aplicar el sistema básico o la totalidad de los componentes. Y puesto que es de código abierto, permite modificar los módulos que mejor se adapten a sus necesidades o añadir nuevos módulos para ampliar su oferta de recursos.

### ¿Cómo se ven los resultados de la búsqueda en nuestro catálogo?

La página de resultados de nuestro nuevo catálogo 2.0 pretende darle al usuario la información mínima que necesita pero con múltiples opciones para seguir navegando y perfilando su búsqueda. El usuario encontrará en esta primera página:

- una casilla para realizar una nueva consulta
- sugerencias de búsqueda
- menús desplegados que permiten elegir el criterio de ordenación
- una lista de resultados y de cada registro aparecerá la cubierta del libro, y los datos de éste (autor, título, editorial, año)

---

<sup>15</sup><<http://www.scanbit.net/es>>.

- información biográfica del autor a través del enlace a la Wikipedia
- un enlace a la localización del documento

El enriquecimiento del catálogo con las cubiertas de los libros se realiza a través de proveedores externos. Por desgracia los únicos proveedores que suministran gratis las portadas son principalmente extranjeros. En nuestro caso capturamos de:

- Amazon. La gran librería ofrece un servicio gratuito para la recuperación de contenidos de su web.
- LibraryThing. Es una sociedad americana de la que participa Cambridge Information, igualmente propietaria de Bowker.
- Google. Si Google books tiene el libro podemos acceder al texto completo o a una parte del mismo
- OpenLibrary<sup>16</sup>. También de forma gratuita. Estamos estudiando soluciones de pago Syndetics solutions<sup>17</sup>.

A través de dichos proveedores se realiza la captura a través del ISBN del documento, como consecuencia de ello la captura se reduce a las portadas de los libros, y más en concreto a aquellos cuyos ISBN aparezcan en las bases de datos de dichos proveedores.

La vista extendida de cada documento aporta no solo la información bibliográfica y social recopilada, también presenta una serie de herramientas que facilitan al usuario incluir nueva información y aprovecharse de la que otros ya han introducido anteriormente. El usuario encontrará:

- una casilla de búsqueda
- un enlace que le permite añadir el título a sus favoritos
- un enlace que le permite compartir el título llevando el registro bibliográfico a sitios de marcadores sociales y a gestores de referencias bibliográficas como RefWorks
- una lista de sugerencias (ejemplares similares)
- los datos completos del título elegido con su resumen, resumen que es introducido por la biblioteca en el proceso de catalogación
- las etiquetas añadidas por otros lectores y un enlace que le permite añadir nuevas etiquetas
- la información de los ejemplares existentes con información sobre su estado
- el código QR del ejemplar
- los comentarios de otros usuarios y la posibilidad de incluir su propio comentario
- las críticas a dicho ejemplar, críticas capturadas de Amazon.com

426

## Implicación de la biblioteca

Un catálogo basado en las aportaciones de los usuarios puede resultar incompleto y/o incoherente ya que el principio de inteligencia colectiva tiene significado si cuenta con una alta participación de los usuarios, pero actualmente ésta es más bien escasa. lo vemos en otras redes sociales como los blogs.

Los bibliotecarios y la biblioteca deberán no solo desarrollar herramientas que inviten a la participación y saber gestionar sus relaciones con los usuarios, sino que también deberá asumir nuevas funciones en el mantenimiento y enriquecimiento del catálogo. Tomar un papel activo.

---

<sup>16</sup> <<http://openlibrary.org/>>.

<sup>17</sup> <<http://www.bowker.com/en-US/products/syndetics/>>.

## Algunas realizaciones

1. Dar visibilidad al fondo local único. Utilizando la etiqueta 020 del formato MARC21.
  - Hemos partido del número de control que nuestro sistema de gestión bibliotecaria (Amicus) asigna a cada documento hemos convertido éste en un ISBN y lo hemos añadido a la etiqueta 020 del registro bibliográfico.
  - A continuación escaneamos o capturamos la imagen y tras ajustarla al tamaño requerido la subimos al servidor de imágenes de nuestro catálogo renombrándola con el ISBN creado.

De esta manera podremos enriquecer el catálogo no solo con las cubiertas de aquellos soportes que carecen de ISBN, por ejemplo los discos, sino que también nos permite mostrar otras colecciones de la biblioteca: colecciones de fotos, material local... Mostramos en la imagen el ejemplo de fotos locales.

2. La biblioteca está creando listas de favoritos con los libros seleccionados para las guías de lectura, tema del mes. Estas listas de favoritos son públicas y se les asigna un código QR. La guía de lectura de verano del 2012 es un ejemplo<sup>18</sup>. La biblioteca toma un papel activo de difusión.

A corto plazo queremos crear un acceso directo a las listas de favoritos creadas por la biblioteca en la página inicial de nuestro catálogo.

3. La biblioteca, el bibliotecario actuará como superusuario incorporando etiquetas, comentarios, etc.. Para ello estamos testeando el programa EVOLVE plus que la comunidad de VuFind ha cedido y que nos da esta opción. Algunas bibliotecarias están poniendo etiquetas pero el resultado no es visible. Será necesario etiquetar de forma masiva. También intentaremos gestionar las etiquetas de los usuarios, estableciendo equivalencias de tal forma que el usuario visualice el texto como lo ha introducido, pero a la hora de navegar entre las etiquetas tome como referencia la “etiqueta maestra”, estableciéndose, así, un “pseudo-lenguaje controlado”.
4. Relacionar los blogs del servicio bibliotecario con el catálogo. El blog de recomendaciones de libros “Liburu dantza”<sup>19</sup> y el blog de la directora “Liburutegien ahotsa”<sup>20</sup> hacen continuas referencias a documentos del catálogo, gracias a la URL persistente.
5. Formación de usuarios del nuevo catálogo en septiembre. Hemos detectado que nuestros usuarios no conocen las nuevas opciones, etiquetar, hacer comentarios, crear la lista de favoritos, exportar a las redes sociales en las que están. Vamos a hacer un *mailing*, y envío de una carta con los usuarios que utilizan el préstamo e incluso en las propias bibliotecas.
6. Por último hay varios desarrollos solicitados, generar un *App* para Appel store y Android market y desde los blogs la posibilidad de incorporar los comentarios en el catálogo.

---

<sup>18</sup> <[http://www.donostiakultura.com/index.php?option=com\\_flexicontent&view=items&cid=69&id=127&Itemid=82&lang=es](http://www.donostiakultura.com/index.php?option=com_flexicontent&view=items&cid=69&id=127&Itemid=82&lang=es)>.

<sup>19</sup> <<http://blogak.donostiakultura.com/liburu-dantza/es/>>.

<sup>20</sup> <<http://blogak.donostiakultura.com/liburutegien-ahotsa/>>.

## Conclusiones

El catálogo 2.0 permite modificar la imagen de la biblioteca, promover sus recursos, conocer mejor a los usuarios presenciales y lejanos. Un nuevo horizonte se abre para el bibliotecario 2.0, las aportaciones al catálogo de los usuarios habrán de tenerse en cuenta incluso a la hora de fijar los criterios en la política de adquisiciones, para ajustar esta a las nuevas necesidades.

Un OPAC donde se produzca un aprovechamiento de la inteligencia colectiva es beneficioso para la bibliotecas, para los usuarios que aportan información y para todos los demás que se aprovechan de ella.

Utilizar el espíritu web 2.0 es ser conscientes de las nuevas reglas de juego y conseguir que el usuario se implique. Desde nuestro escaparate en la red (catálogo, página web, blog...) los conceptos “sindicación”, “agregación” y “etiquetado” adquieren una dimensión práctica y nos ponen en disposición de cooperar con otros usuarios.

Conviene recordar el concepto de “beta perpetuo” al que alude O’Reilly (2005) entendido como el convencimiento de que el servicio web nunca estará completado y se irá mejorando continuamente con las aportaciones de los usuarios.

Paul Miller opta por una sencilla ecuación: “web 2.0 + biblioteca = biblioteca 2.0”. Para ser un bibliotecario 2.0 hay que perder el miedo a las tecnologías y a innovar. Es importante la formación en las funcionalidades del catálogo 2.0 no solo de los usuarios sino de los propios bibliotecarios.

Muchos de los aspectos del catálogo 2.0 siguen sin estar claros, por lo que es necesario tomar decisiones, a veces arriesgadas, sin temor a equivocarse y rectificar posteriormente. Voces críticas sobre los catálogos 2.0 como la de Bertrand Calenge, siembran dudas pero en nuestro caso sólo el cambio de la visualización y el cambio de actitud de los bibliotecarios habrá merecido.

428 Sin duda el catálogo va a cambiar, y más allá de la moda del término 2.0 la participación de los usuarios parece irreversible en cualquier herramienta de la información.

## BIBLIOGRAFÍA

AMAR, Muriel y MESGUICH, Véronique. *Le web 2.0 en bibliothèques. Quels services? Quels usages?* Paris; Editions du Cercle de la Librairie, 2009.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VILLAVICENCIO, N. (2007). “Bibliotecas de Nueva Generación (Biblioteca 2.0)”. En: *Educación y Biblioteca*, v. 161, pp. 75-89. <<http://eprints.rclis.org/12029/>> (Consulta: 14-07-2012).

JUÁREZ URQUIJO, F. (2007). “La web 2.0 en una biblioteca pública”. En: *Educación y Biblioteca*, v. 161, pp. 103-111. <<http://www.muskiz-liburutegia.org/dok/ebweb20.pdf>> (Consulta: 14-07-2012).

MAISONNEUVE, Marc (2008). *Le catalogue de la bibliothèque à l'heure du web 2.0 : étude des opacs de nouvelle génération*. Paris: A.D.B.S., 2008. ISBN: 978-2-84365-091-8.

MANIEGA, David. “OPAC 2.0. El futuro dentro de una realidad tangible”. En: *ThinkEPI*, (Consulta: 18-06-2007).

MARGAIX-ARNAL, Dídac. “El OPAC 2.0. Puerta de acceso a los contenidos de la biblioteca”. En: *IV Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* (A Coruña, 24-26 de septiembre de 2008). Madrid: Ministerio de Cultura, 2008. pp. 237-246.

—“El OPAC 2.0: las tecnologías de la Web 2.0 aplicadas a los catálogos bibliográficos”. En: *Actas del VI Workshop CALSI*, 2007.

VÁLLEZ, María y MARCOS, Mari-Carmen. *Las bibliotecas en un entorno Web 2.0* [en línea]. Hipertext.net, n.º 7, 2009 <[www.upf.edu/hipertextnet/numero-7/bibliotecas-2.0.html](http://www.upf.edu/hipertextnet/numero-7/bibliotecas-2.0.html)> (Consulta: 14-07-2012).

VuFind: <<http://vufind.org/>> (Consulta: 14-07-2012).



# La biblioteca para la memoria

**M.<sup>a</sup> Neus Montserrat Vintró**

Directora de la biblioteca "Sant Antoni-Joan Oliver", de Barcelona

**Resumen:** En este trabajo se analiza el desarrollo del proyecto socio-cultural *Una biblioteca para la memoria* dirigido y realizado por la biblioteca de Sant Antoni-Joan Oliver de Bibliotecas de Barcelona. Se recogen los testimonios orales de vecinos que han vivido la evolución del barrio a partir de entrevistas individuales a personas mayores de dos entidades conocidas en el barrio, el centro de día y las viviendas tuteladas. Se parte de la necesidad de recuperar elementos de la memoria histórica y de la vida del territorio, otorgar protagonismo a una parte de las personas mayores del barrio en relación a su historia de vida, de acercar públicos y conocer necesidades por parte de la biblioteca y de entidades que trabajan con el colectivo de la tercera edad y de enriquecer la colección local a través de su difusión con las TIC.

431

Mediante la participación activa de los usuarios en este proyecto se consigue una nueva línea de colaboración con los agentes sociales del territorio, la preservación de la memoria colectiva y la inclusión y valoración de la tercera edad; funciones todas ellas clave de una biblioteca pública de barrio.

**Palabras clave:** Biblioteca pública, tercera edad, biblioteca digital, servicios bibliotecarios, colección local, cohesión social, comunidad, servicios personalizados, memoria histórica.

## Introducción

La ciudadanía actual, cada vez más heterogénea y multicultural, permite a la biblioteca la oportunidad de readaptar sus objetivos y funciones para conseguir una mayor adecuación

a los intereses y necesidades de su comunidad. Los usuarios requieren de una respuesta proactiva y eficaz en sus demandas de servicios en un momento en que estas cada vez son más complejas. La actuación de la biblioteca, apoyada por las ventajas de las TIC, debe encaminarse a una mayor personalización de sus líneas de trabajo. La velocidad, importancia y elevada cantidad de acontecimientos económicos y sociales que se suceden en nuestros días obligan a las bibliotecas a redefinirse continuamente y a tender a la especialización.

En este momento y partiendo de su papel de centro local de conocimiento e información y de referente directo para su comunidad, la biblioteca debe trabajar con especial énfasis con y para aquellos grupos sociales más desfavorecidos. Y uno de estos grupos, quizás uno de los mayoritarios a nivel mundial y que va ser objeto de análisis del presente artículo, es el de la tercera edad, nuestra gente mayor.

En el manifiesto de la IFLA/UNESCO sobre la biblioteca pública y concretamente en las misiones 8, 9 y 10 encontramos la relación con este sector de la población y que se verán todas ellas reflejadas en el proyecto desarrollado.

Este año 2012, además, se celebra el Año Europeo del Envejecimiento Activo y de la Solidaridad Intergeneracional. En esta celebración se quiere reflexionar sobre el aumento de la esperanza de vida y sus oportunidades, junto con el envejecimiento activo. La biblioteca debe actuar para que se mantengan y mejoren las oportunidades de envejecer activamente.

Pero antes de desarrollar el proyecto que se realizó en la biblioteca, hace falta definir conceptos relacionados, de manera que se contextualizan las entidades participantes y se detalla el barrio y características en donde está ubicada la biblioteca y, en consecuencia, los participantes del proyecto.

### Tercera edad

432

A raíz del giro demográfico que está experimentando la población mundial y de los avances en sanidad, la esperanza de vida de la población en su conjunto ha aumentando considerablemente. Si a esto le unimos el hecho de que la tasa de natalidad ha descendido vertiginosamente, la consecuencia es el envejecimiento progresivo de la población.

Algunos datos estadísticos que ilustran esta situación son: la ciudad de **Barcelona** tiene 1.615.448<sup>1</sup> habitantes, de los cuales 38.414<sup>2</sup> son del barrio de Sant Antoni. De éstos 8.938 son personas mayores de 65 años, es decir, un 23,26% de la población del barrio. Es significativo que el **barrio de Sant Antoni** esté sensiblemente más envejecido que la media de **Cataluña**, que se sitúa en el 16,98% del conjunto de la comunidad. En España el porcentaje de esta franja de edad era del 17,15 en el 2011, y en **Europa** el 17,4% en el 2010. Según el pronóstico del último informe de la ONU, a mediados del siglo XXI se empezará a entrar en el denominado “invierno demográfico” a nivel de **población mundial**.

El análisis de estos datos nos advierte de que el sector de población de la tercera edad debe tenerse muy en cuenta en la planificación de objetivos de la biblioteca ya que nuestras personas mayores tienen una mayor esperanza de vida y son y serán miembros activos y usuarios de nuestros servicios actuales y potenciales.

---

<sup>1</sup> Fuente: Padrón continuo (2011). *Idescat* (Institut Català d'Estadística)

<sup>2</sup> Fuente: Lectura Padrón municipal 30 de junio de 2010. Departamento de Estadística del Ayuntamiento de Barcelona.

## La biblioteca pública en la comunidad

La biblioteca pública es un elemento más de la red comunitaria de su territorio. Como agente cultural y social debe participar en la dinamización del barrio. Debe ser un punto de información local para su comunidad y además un elemento impulsor para que el ciudadano sienta que su opinión es imprescindible para seguir creciendo como sociedad, a nivel local.

La biblioteca pública es un **lugar de encuentro**, un punto de intercambio de opiniones e ideas, un espacio de comunicación. Un equipamiento que tiene su razón de existir en los ciudadanos. Su principal responsabilidad recae en capacitarlos para que autónomamente desarrollen actuaciones hacia la mejora de sus condiciones personales y sociales.



## La biblioteca pública y las tecnologías de la información

El colectivo de las personas mayores es uno de los más afectados por la brecha o exclusión digital ya que es uno de los grupos con menos posibilidades para acceder y usar las TIC. Aquí es donde una vez más tiene sentido el papel de la biblioteca, como propulsora de la integración de estas personas en la sociedad digital a través de la alfabetización informacional. La sensación de miedo hacía ellas y las limitaciones propias de la salud de los mayores impiden aprovechar las ventajas que las TIC les tienden por lo que la biblioteca debe trabajar para reducir las desigualdades sociales que se generen.

La iniciativa de nuestro proyecto se enmarca en la idea de solicitar la participación de los mayores del barrio a partir de la recuperación de la memoria histórica local. Con ello los mayores se sienten protagonistas de la actividad y de vital importancia para el desarrollo del proyecto y la biblioteca aprovecha para mostrarles las múltiples posibilidades que ofrece un entorno tecnológico para difundir y hacer llegar el conocimiento que han aportado.

## La biblioteca pública: Colección local y memoria histórica

Entre las funciones de la biblioteca pública está la de recoger fuentes orales locales con el objetivo de conservar la memoria local. Los medios digitales posibilitan el acceso a un mayor número de personas y una mayor rapidez en el tratamiento y difusión del conocimiento.

La colección local organiza y gestiona la memoria de un sector de la población, memoria que nos recuerda el pasado, contribuye a formar un futuro mejor y explica mejor el presente. Permite ampliar la convivencia y los lazos humanos en el ámbito local, fortalecer la identidad y el sentido de pertenencia, buscar la neutralidad y el eclecticismo de la informa-

ción y ser fuente para la investigación. Y aquí es en donde las personas mayores pueden ser los protagonistas participando de forma activa a favor de su entorno y enriqueciendo a la biblioteca en su función de recogida y tratamiento de la historia local.



## **El barrio**

Sant Antoni es un barrio en la ciudad de Barcelona ubicado en el distrito 2, en l'Eixample, con una población aproximada de 37.000 habitantes. Este distrito ocupa el espacio central de la ciudad y es fruto del crecimiento de Barcelona en el momento en que definitivamente se configura como cabeza motor de la Cataluña contemporánea.

El centro neurálgico del barrio lo constituye el mercado de San Antoni que fue construido a finales del siglo XIX. Es muy popular debido a su feria semanal de libros antiguos y material de coleccionismo que se celebra cada domingo por la mañana.

434

### *El Centro de Día de Personas Mayores del barrio de Sant Antoni*

Este servicio de acogida residencial se dirige a personas a partir de 65 años en situación de dependencia que necesitan supervisión y asistencia en las actividades de la vida diaria.

El Centro de día Sant Antoni es de titularidad pública. Para tener una idea general del perfil de usuarios del centro podemos destacar que en 2011, de 49 usuarios 36 fueron mujeres y 13 hombres. La media de edad es de 80 años y los grados de dependencia han sido 1 usuario con grado de dependencia 1, 24 usuarios con grado de dependencia 2 y 24 más con grado de dependencia 3. A grandes rasgos el perfil medio es el de usuarias con un menor grado de autonomía y un deterioro cognitivo importante.

### *Las viviendas tuteladas del barrio*

Son un alojamiento alternativo cuando, por varias circunstancias socio-personales, no se puede seguir viviendo en el domicilio habitual. Se dirigen a personas mayores y autónomas a partir de 60 años que han vivido en Barcelona como mínimo en los últimos cinco años y que pueden vivir solas.

Su objetivo es dotar a las personas mayores de una vivienda adecuada y practicable que favorezca la máxima independencia personal, constituyendo el domicilio habitual y favoreciendo la vida comunitaria y la integración social.

## El proyecto

La biblioteca ha propuesto y organizado este proyecto de recogida de fuentes orales con el centro de día del barrio y las viviendas tuteladas para personas mayores como una más de sus líneas de colaboración con los agentes sociales y culturales de su territorio y, concretamente, para preservar testimonios que nos pueden explicar todo aquello que no se encuentra en los libros.

Hemos aprovechado la celebración del año del Envejecimiento Saludable y Activo, teniendo como premisa el papel activo que deben tener las personas mayores en nuestra sociedad. Las personas mayores, y por tanto las personas usuarias de estos dos centros pueden aportar experiencia y conocimiento en los ámbitos de la vida cotidiana, costumbres y acontecimientos del barrio. Algunos de los elementos que se suelen trabajar con personas mayores están relacionados con el trabajo de la memoria. La recuperación de la memoria histórica es la que se ha trabajado en el presente proyecto en colaboración con las entidades del barrio.

### Las necesidades que dan origen al proyecto

Estas necesidades han venido dadas por dos vías. Por un lado, han sido necesidades expresadas por las mismas participantes en su voluntad de contar su historia de vida y de relacionarla con el desarrollo de la historia del barrio. Y por otra parte, por parte de las entidades participantes que consideran la recuperación de la memoria histórica y la colaboración con otros miembros y agentes del entorno un proceso vital.

A un nivel más específico la justificación del proyecto radica en:

- Reivindicar la historia de vida por parte de las personas mayores.
- Dar a conocer rasgos relevantes culturales y de la vida cotidiana de las personas mayores.
- Mantener relación con otras personas y entidades del entorno.
- Mantener viva la historia del territorio más próximo de una manera formal.
- Ampliar la sección de la colección local de la biblioteca.

435



### Objetivos generales

Los objetivos básicos que han guiado nuestra actuación han sido:

- Incidir en la memoria histórica del barrio de Sant Antoni.
- Difundir los conocimientos sobre el barrio de Sant Antoni al resto de ciudadanos.
- Conectar personas usuarias de las dos entidades del barrio con la biblioteca con el fin de acercar públicos y conocer necesidades.
- Otorgar a una parte de las personas mayores del barrio un protagonismo en relación a su historia de vida.

- Enriquecer la colección local de la biblioteca ampliando la información con fuentes locales de primera mano.
- Crear y potenciar sinergias entre entidades públicas del territorio.
- Utilizar las TIC como canal de difusión de las fuentes orales locales y de las actividades que se realizan en la biblioteca.

## **Metodología**

Se ha seguido una metodología activa, flexible y participativa. Se ha basado en veinte sesiones de entrevistas de una hora aproximadamente cada una, tanto grupales como individuales (según posibilidades horarias), lideradas por la directora de la biblioteca y por la educadora social del centro de día. Todas ellas se han llevado a cabo en la biblioteca de manera que las visitas al equipamiento permitan una oportunidad más de fidelización y acercamiento.

En cada una de las sesiones se ha desarrollado una metodología basada en la participación activa de los usuarios/as, la validez de los argumentos y el diálogo igualitario.

## **Participantes**

Tanto en el centro de día como en las viviendas tuteladas se ha hecho una reunión de presentación del proyecto con las direcciones. La actuación estaba planteada en el plan de acción anual de la biblioteca, abarcando distintas líneas de actuación: la biblioteca en el entorno digital; en el ámbito de la inclusión social; la cooperación y la participación.

436 El *Centro de día de Sant Antoni, las viviendas tuteladas* y el *casal de la gente mayor* son las tres entidades del barrio que trabajan directamente con este sector de la población. La biblioteca ya realiza otras actividades de dinamización sociocultural con ellas y esta es una más aunque con una mayor proyección y unos requerimientos de dedicación y estudio más personalizados. Para empezar se ha trabajado con una muestra de usuarios de las dos primeras entidades. Hay prevista una ampliación del proyecto con los usuarios del casal de gente mayor para el próximo año.

Una vez confirmado el interés y observado las necesidades y objetivos de los dos centros, la biblioteca lideró la planificación y el desarrollo del proyecto enfocándolo en el alcance de los resultados óptimos y deseados por ambas organizaciones.

Los participantes del centro de día han sido cinco personas que son del barrio, de sus cercanías o que han vivido muchos años en él. Cabe destacar la labor de la educadora social en la búsqueda entre los de usuarios del centro potencialmente adecuados e interesados en el proyecto, teniendo presente el alto nivel de deterioro cognitivo que presentan la mayoría de ellos.

Los cuatro participantes por parte de las viviendas tuteladas han sido seleccionados por su dirección. Estos usuarios aunque gozan de un mejor estado cognitivo se encuentran en la situación de tener familiares con dificultades de salud que requieren de sus cuidados. La media de edad en ambos casos es de 75 años y el 75% son mujeres. Su nivel educativo es básico y todos ellos han trabajado en algún período más o menos largo de sus vidas.

## Desarrollo y calendario

El desarrollo general del proyecto contempla cinco fases: su planificación y comunicación a las personas implicadas, la realización de las sesiones-entrevistas, la transcripción de los resultados, la difusión en la red de la experiencia y la presentación de los resultados en un acto en la biblioteca y, finalmente, la evaluación y las propuestas de mejora.

A nivel de calendario se pueden concretar en el siguiente *timing*:

### *Noviembre 2011*

- Indicación del proyecto en el plan de la acción de la biblioteca.

### *Enero–febrero 2012*

- Reunión con las direcciones de las entidades para explicar la propuesta.
- Valoración y confirmación por parte de estas.
- Planificación y elaboración del proyecto por parte de la biblioteca.
- Reunión de trabajo con las entidades para recoger sugerencias para el proyecto y realizar las modificaciones que convenga.

### *Marzo–abril 2012*

- Reuniones de seguimiento por ambas instituciones.
- Elaboración del guión de las entrevistas.
- Selección de los participantes del proyecto por parte de las direcciones de los centros colaboradores.
- Gestión de las autorizaciones correspondientes para poder grabar y publicar la información recogida.

### *Mayo–junio 2012*

- Realización de las entrevistas: grabación de voz y captura de imágenes.

### *Junio–julio 2012*

- Transcripciones de las entrevistas, registro de la información tomada.
- Revisión de toda la documentación recogida por parte de todas las entidades participantes.

### *Septiembre 2012*

- Evaluación intermedia por parte de las direcciones de los centros participantes.
- Presentación de la información a los participantes para su aprobación y confirmación definitiva.
- Publicación en la web de la biblioteca de toda la información.
- Planificación del acto de presentación del proyecto en el mes de octubre.

### *Octubre 2012*

- En relación con la fecha de celebración del Día Internacional de las Personas mayores (2 de noviembre), se organiza una sesión en la sala de actos de la biblioteca de la presentación del proyecto en una actividad abierta a todo el barrio.

### *Noviembre 2012–diciembre 2012*

- Publicado como noticia en la web, en la *home* principal.

*Diciembre 2012*

– Accesible en línea a través del canal de Sant Antoni 2.0 de la web de la biblioteca.

## **Guión de las entrevistas**

La redacción del guión se elabora conjuntamente entre la directora de la biblioteca y la educadora del centro de día. Su realización tiene presentes las características del barrio, su historia y tradiciones, junto con el perfil de los participantes. Los temas analizados son diversos, desde una visión general de la arquitectura o las costumbres de la época a un nivel más específicamente local de la evolución del barrio, los vecinos o los comercios.

### **1. EDIFICIOS Y TRANSPORTE**

- 1.1 Cómo eran las casas antes.
- 1.2 Cómo eran los servicios que había en las casas. Recursos que ponían en práctica en caso de que no existieran estos servicios de suministros básicos.
- 1.3 Cómo eran los transportes privados.
- 1.4 Cómo eran los transportes públicos.

### **2. LA VIDA SOCIAL Y EL VECINDARIO**

- 2.1 Cómo eran las relaciones que se tenían con la vecindad.
- 2.2 Qué recuerdan del papel de las mujeres en la época, relaciones en la familia.
- 2.3 Qué recursos sociales y de ocio recuerdan en el barrio.
- 2.4 Qué recuerdan de los movimientos vecinales y si habían participado de alguna manera.
- 2.5 Si conocen o han oído hablar de personas *ilustres* que han vivido en el barrio.

438

### **3. EL COMERCIO EN EL BARRIO**

- 3.1 Qué recuerdan del comercio en el barrio, especialmente del mercado de Sant Antoni.
- 2.3 Si habían tenido algún vínculo especial con el comercio.
- 3.3 Relación de precios en la época.
- 3.4 Qué productos eran aquellos que se podían consumir con mayor facilidad.

### **4. OFICIOS Y FORMACIÓN**

- 4.1 Oficios que existían y ahora han desaparecido.
- 4.2 Cómo han evolucionado los oficios.
- 4.3 Cómo se conseguían los trabajos.
- 4.4 La formación de las personas.

## **Recursos**

En los tiempos actuales hay que reducir costes, optimizar esfuerzos, crear sinergias y trabajar con eficiencia. Por ello, el proyecto potencia los recursos que las mismas entidades ya disponen.

Recursos humanos:

- Participantes de los dos centros para personas mayores.
- El liderazgo por parte de la dirección de la Biblioteca “Sant Antoni-Joan Oliver”.

- La responsables de los dos centros, agentes principales para su desarrollo.
- Responsable de las TIC de la biblioteca en su papel de gestora de la web.

Recursos materiales:

- La Biblioteca “Sant Antoni-Joan Oliver” cede los espacios para el desarrollo de las sesiones y la presentación del proyecto.
- Equipo de grabación de sonido y de registro de imagen.

Recursos funcionales:

- Coordinación entre los profesionales encargados del proyecto y su cronograma.

## Resultados

Los textos, imágenes y grabaciones orales son los resultados tangibles que se obtienen de las entrevistas y del proyecto en su globalidad. Todo este conocimiento e información queda reflejado de forma permanente en la web de la biblioteca, concretamente en el apartado de *Proyectos singulares* del subcanal *Sant Antoni 2.0*. Este subcanal se emplaza en el canal de *l'Eixample*, espacio que se enriquece regularmente de contenidos locales.

Y es en este punto donde la biblioteca pretende acercar las TIC a este grupo de personas mayores. Gracias a sus aportaciones, la biblioteca puede enriquecer no sólo su colección local, concretamente en el formato de fuentes orales, sino que puede dar difusión de todo este conocimiento a través de la web de manera que se hace accesible más allá de la comunidad del barrio. Todo ello conlleva que los participantes sientan que su papel es importante en el crecimiento de la biblioteca y en consecuencia para la sociedad.

Toda esta información quedará estructurada en la web de la biblioteca de la siguiente manera:

- Introducción del proyecto: contexto, objetivos, metodología, datos de los participantes.
- Introducción de los temas analizados y guión de las entrevistas.
- Respuestas de los entrevistados: anécdotas y datos concretos.
- Conclusiones.



Se dará acceso directo a fotografías, registros sonoros y textos completos.

Otro resultado, no tangible pero más importante, es la satisfacción personal que obtienen todos los agentes implicados en el proyecto: las direcciones y coordinadores de los equipamientos y los participantes. Sin olvidar las vivencias de los futuros usuarios que escuchen o lean todas las experiencias relatadas.

## **Evaluación**

Se realiza una evaluación intermedia con las direcciones de los centros colaboradores después de procesar las transcripciones y antes de su presentación pública. En ella también se aprovecha para planificar la presentación del mes de octubre y ampliar posibles actuaciones para completar el proyecto.

Una vez finalizado el proceso se procede a una segunda sesión de evaluación atendiendo principalmente a la consecución de los objetivos planteados, extrayendo los resultados en relación a la información trabajada así como propuestas de mejora para posibles intervenciones posteriores. Las conclusiones de esta dinámica serán un punto de partida para ediciones posteriores del proyecto.

## **Resultado de las entrevistas**

Se citan a continuación algunas de las informaciones extraídas de las conversaciones mantenidas con los diferentes participantes. Se muestran a modo de ejemplo y de forma sintetizada ya que su extensión y especificación requieren tiempo y dedicación de escucha. Se han clasificado por temas clave teniendo presente la totalidad de los conocimientos adquiridos y la cantidad de información de cada punto del guión de las entrevistas.

440

### *Mercado de Sant Antonio*

- Había carretones a las 4:00 o 5:00 h de la mañana que traían el género a las paradas. Los almacenes donde se guardaban los carros toda la noche estaban justo encima de la calle donde está situada la biblioteca. Actualmente en la calle Manso, cerca del estanco, hay una portería con una escalera estrecha y con marcas en las paredes debido al movimiento de los carros. A las 8 de la mañana se abrían las paradas.
- En Navidad la apertura era diaria excepto los domingos. Las paradas (unas 500 paradas aproximadamente) iban numeradas y a cada 2 metros se adjudicaba un n.º y así de forma correlativa según su dimensión. Hay que diferenciar los *Encants* y las *parades* que podían estar dentro la plaza, en el porche o en las calles de alrededor, de las tiendas que eran las del resto de la ciudad.

### *Costumbres*

- Los zapatos sólo se llevaban el domingo y las alpargatas de suela de neumático a diario ya que estaban a mejor de precio. El precio de unos zapatos era aproximadamente de 200 ptas. y eso era mucho, por ello podían durar más de cuatro años. Los zapatos viejos servían para ir a la plaza y los más nuevos para cuando ibas al cine, por ejemplo.
- Respecto al *picador* a manera de timbre que había en las porterías: si tocabas una vez era para llamar al principal, una vez y *repicó* para el segundo piso y así sucesivamente.



### *Alimentación*

- Uno de los productos más fáciles y baratos de consumir era el caldo: hueso de jamón, pechuga, hueso de ternera y un trozo de costilla, algunas patatas y hierbas. Se cocinaba sobretodo en domingo y si se podía se añadía un poco de *pilota*. En días de celebraciones, como el día de Sant Antoni, se podía añadir *butifarra* y garbanzos. La pasta de los *galets* sólo se ponía por Navidad entre otras razones para que no absorbiera demasiado el caldo.
- Los postres y las galletas eran pocos, sólo para días de celebraciones. Habían los melindros para Sant Josep y la crema típica que la hacía la mujer de la casa.

### *Viviendas*

- La portera vivía detrás de la portería, igual como mucha gente tenía su hogar en la parte de atrás de su negocio. Una de las entrevistadas vivía en un piso con una antigüedad de 125 años, en el Paralelo, delante del famoso Molino, sin ascensor y en un quinto piso con lo cual tenía que subir y bajar 120 escalones cada vez.

441

### *Oficios*

- Serenos y vigilantes: llevaban un farol y golpeaba el suelo con un bastón para anunciar su paso. Los vecinos daban una palmada y él se acercaba a abrir la puerta de la escalera. Abrían las puertas de las casas ya que tenían las llaves de los portales. Su uniforme diferían solo en el color del ribete, rojo o verde. Las llaves de las puertas eran muy pesadas para llevarlas encima porque los cerrojos de los portales eran muy grandes. Se les daba siempre propina y una vez al mes pasaban casa por casa a cobrar ya que dependían de los vecinos del barrio. Tanto uno como otros siempre dormían en unos portales concretos y la gente ya lo sabía y los iba a buscar. El horario aproximado en que trabajaban era de 21:30 h a 6:00 h de la mañana.
- Los barrenderos: pasaba un hombre en un carro y tocaba la trompeta. Bajaba cada vecino con su cubo de basura de zinc y lo volcaba en el cubo más grande que dejaban en la portería. Y el barrendero cogía este cubo grande y lo tiraba en el carro. En algunas casas se podía pagar a la portera o un poco más de alquiler para que te bajaran la basura.
- Había la figura del aprendiz. Generalmente se empezaba a trabajar a los 14 años: los dos primeros años era el 1.º y 2.º año de aprendiz, después un año o dos de ayudante y después era oficial hasta ser maestro o encargado.

## CONCLUSIONES

En el presente estudio de caso se han querido tener presentes las conclusiones por parte de todos los agentes implicados en él. Así pues encontramos:

– Conclusiones de la profesional del centro de día de Sant Antoni (Educativa Social)

”La participación en el proyecto me ha permitido aproximarme tanto a la vida y experiencias de las usuarias del Centro como a la evolución del barrio de Sant Antoni. Además de los dos motivos expuestos anteriormente, y que son los ejes del proyecto, hay otros elementos que me gustaría destacar:

– Colaboración directa con una entidad del municipio. Desde el Centro de día estamos trabajando en la relación con nuestro entorno. El proyecto nos ha permitido trabajar más los lazos con la biblioteca.

– El proyecto ha propiciado un espacio más reducido de relación entre las usuarias participantes, un espacio íntimo en el que han compartido sus experiencias pasadas y que les ofrece un cierto protagonismo trabajando de este modo la autoestima.”

– Conclusiones de los participantes del proyecto

Las personas usuarias que han participado en el proyecto han valorado positivamente su participación. En general todas han comentado que les ha gustado la experiencia, el poder recordar y el poder explicar sus vivencias.

Concretamente se cita una opinión: A.G.: “En un principio no creía que fuera útil mi participación en el proyecto, pero a medida que han ido avanzando las sesiones me he dado cuenta que sí que hay cosas de las que podía hablar y explicar, y que eran interesantes. Me ha gustado mucho también escuchar a las compañeras, que han vivido muy diferente a mí.”

442

– Conclusiones por parte de la biblioteca

– Personalizar las actuaciones de la biblioteca, teniendo presente las singularidades de cada persona o colectivo, es una tarea que requiere esfuerzo e implicación pero que genera un nivel de satisfacción mayor que el habitual.

– Con este proyecto la biblioteca ha conseguido no sólo reforzar su colección local y sus relaciones con los agentes implicados a nivel de cohesión social sino atraer nuevos usuarios y facilitarles una visión más amigable de las TIC.

– Por otro lado, con este proyecto se obtiene suficiente experiencia para la organización de otros proyectos con colectivos minoritarios o en riesgo de exclusión social.

## Agradecimientos

El proyecto *La biblioteca de la memoria*, y en consecuencia este artículo, no hubiera sido posible sin la colaboración de todas las personas implicadas en él. Personas que han apostado por la iniciativa surgida de la biblioteca y que han invertido su tiempo y su ilusión. A todos ellos agradecerles desde estas líneas su participación activa. A Sara, Noelia, Ángela, María, Pilar, Lluís... y a todos aquellos gracias a los cuales la colección local tanto virtual como física de la biblioteca es ahora un poco más amplia y rica.



Detalle de algunas de las participantes del Centro de Día con su educadora social.

## BIBLIOGRAFÍA

ASSOCIACIÓ DE VEÏNS DE SANT ANTONI. (Consulta: 25-06-2012). Disponible en: <<http://www.barrisantantoni.info>>.

BADENAS I RICO, Miquel. *El Paral·lel, història d'un mite: un barri de diversió i d'espectacles a Barcelona*. Lleida: Pagès, 1998. 358 p., [32] p. de lám. : il. ; 24 cm. ISBN: 8479354968.

FABRE, Jaume y HUERTAS, Josep M. *Tots els barris de Barcelona. 5, Eixample i la Barcelona Vella, els dos Eixamples, Sant Antoni, La Sagrada Família, els barris de la Barcelona Vella (Sant Pere, La Mercè, Ribera)*. Barcelona: Edicions 62, 1977. 267 p., [4] p.: il. ; 19 cm. ISBN: 8429711805 (o.c.).

443

FABRE, Jaume y HUERTAS, Josep M. *Barcelona: memòria d'un segle*. [Barcelona]: Ajuntament de Barcelona, DL 2001. 159 p.: il. (algunes col.); 30 cm. ISBN: 8476099398.

FONT I ORTÍ, Jordi. *Associació de veïns del barri de Sant Antoni: 1968-2008*. [Barcelona]: Associació de Veïns del Barri de Sant Antoni, DL 2009. 168 p.: il.; 21 cm.

GARCÍA GÓMEZ, Fco. Javier y DÍAZ GRAU, Antonio. "Los usuarios de la tercera edad en la biblioteca publica: nuevo reto para la formación de usuarios". En: *Educación y biblioteca*, 2001, febrero, n.º 120, pp. 26-28.

— "Servicios bibliotecarios para la tercera edad en entornos web: experiencias desarrolladas en bibliotecas públicas". En: *El profesional de la información*, 2004, julio-agosto, vol. 13, n.º 4, pp. 272-280.

GARCÍA GÓMEZ, Fco. Javier. "Integrando a los mayores en la sociedad digital. Propuestas desde la biblioteca pública" [en línea]. En: *IV Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas* (2008, A Coruña). Madrid: Ministerio de Cultura, Subdirección General de Información y Publicaciones, 2008, pp. 631-642.

HUERTAS CLAVERÍA, Josep M. *La Barcelona desaparecida*. Barcelona: Angle, 2005. 276 p.: il.; 29 cm. ISBN: 8496103714.

INSTITUT D'ESTADÍSTICA DE CATALUNYA. GENERALITAT DE CATALUNYA. (Consulta: 10-07-2012). Disponible en: <<http://www.idescat.cat>>.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA. GOBIERNO DE ESPAÑA. (Consulta: 15-07-2012). Disponible en: <<http://www.ine.es/>>.

# Cooperación para la preservación digital de contenidos locales: experiencias de las bibliotecas de las universidades públicas de Castilla y León

## **José Antonio Merlo Vega**

Universidad de Salamanca. Director del Servicio de Archivos y Bibliotecas; Profesor Titular de Biblioteconomía y Documentación

## **Tránsito Ferreras-Fernández**

Universidad de Salamanca. Coordinadora técnica del Repositorio Institucional Gredos

**Resumen:** Las bibliotecas de las universidades públicas de Castilla y León mantienen repositorios institucionales desde los que se ofrecen colecciones de interés local. Se describen los contenidos de los repositorios de las universidades del consorcio BUCLE (Burgos, León, Salamanca y Valladolid), así como la presencia de estos repositorios en recolectores y proyectos nacionales e internacionales. Se detalla el proyecto cooperativo de la Universidad de Burgos y la Institución Fernán González para la digitalización de su boletín bibliográfico, publicado desde 1922. Se describe el proyecto de la Universidad de Salamanca y la Cámara Oficial de Comercio de Industria de Salamanca para la digitalización y puesta en acceso abierto de las actas y boletines de esta institución desde 1886. Se concluye con la defensa de la cooperación de las bibliotecas universitarias con organismos locales para la difusión en acceso abierto de documentación de interés local.

445

**Palabras clave:** Memoria local, preservación digital, bibliotecas universitarias, cooperación bibliotecaria, Castilla y León, consorcio BUCLE, repositorios.

## Preservación digital en las bibliotecas universitarias de Castilla y León

Las bibliotecas de las universidades públicas de Castilla y León trabajan de forma cooperativa en diferentes sectores, entre ellos en proyectos relacionados con la preservación digital y la difusión del patrimonio documental mediante bibliotecas digitales. Estas bibliotecas son res-

ponsables de la digitalización y difusión en abierto de contenidos locales, en cumplimiento de sus funciones como instituciones de carácter público, además de aportar los contenidos académicos que le son propios. De igual forma, cooperan activamente en iniciativas nacionales e internacionales de intercambio de objetos digitales; así, los sistemas bibliotecarios de las universidades públicas de Castilla y León aportan sus contenidos a Recolecta, Hispana y Europea, siendo también recolectados por otras plataformas internacionales.

Los servicios bibliotecarios de las instituciones que integran el Consorcio de Bibliotecas Universitarias de Castilla y León (BUCLE), formado por las universidades de Burgos, León, Salamanca y Valladolid, mantienen repositorios de carácter académico, pero en algunos casos también alojan contenidos de tipo local, con colecciones que se realizan de forma cooperativa en colaboración con entidades de carácter local. Los cuatro repositorios basan su tecnología en el software DSpace, teniendo en proyecto un sistema de recolección automática que permita la integración de sus contenidos y su recuperación simultánea.

La Universidad de Burgos organiza sus repositorios en varios servidores, todos ellos accesibles desde la dirección <<http://dspace.ubu.es>>. Por una parte, dispone en acceso abierto tesis doctorales y trabajos académicos y, por otra parte, en su colección de E-prints ofrece contenidos locales, correspondientes a publicaciones de la Institución Fernán González, de la Diputación de Burgos. En el mes de julio de 2012 el repositorio de E-prints de la Universidad de Burgos, coordinado por su biblioteca, tenía 1880 artículos en acceso abierto procedentes del Boletín de la Institución Fernán González, cuyos contenidos se desarrollarán más adelante.

La Universidad de León mantiene el repositorio Bulería, al que se accede desde la dirección <<http://buleria.unileon.es>>. Se trata de un archivo digital de contenido académico preferentemente, en el que destacan los artículos procedentes de las revistas editadas por esta universidad.

446 La Universidad de Salamanca es la institución responsable del repositorio institucional más voluminoso de España. El repositorio Gredos ofrece desde la dirección <<http://gredos.usal.es>> cerca de 100.000 documentos en acceso abierto. Los contenidos del repositorio Gredos están divididos entre contenidos patrimoniales, científicos, docentes e institucionales, albergando diversas colecciones de carácter local, que se describirán en los siguientes párrafos.

La Universidad de Valladolid ofrece sus documentos en acceso abierto a través del repositorio UvaDoc, consultable en <<http://uvadoc.uva.es>>. En dicho archivo abierto se albergan contenidos científicos, siendo muy destacable las colecciones de fondo antiguo, con más de medio centenar de manuscritos disponibles para su consulta y descarga.

Los repositorios de las universidades públicas de Castilla y León están basados en el *software* DSpace, por lo que cumplen todos los estándares y son recolectados desde otros servicios, como son Recolecta <<http://www.recolecta.net>> e Hispana <<http://hispana.mcu.es>> en el ámbito nacional. De igual forma, los cuatro repositorios son recolectados en proyectos específicos como Tesis doctorales en red <<http://www.tdx.cat>> o Dialnet <<http://dialnet.unirioja.es>>. Todos los repositorios se encuentran también en servicios internacionales, como el directorio de archivos abiertos OpenDOAR <<http://www.opendoar.org>>, el recolector BASE <<http://www.base-search.net>> o el metabuscador OAIster-Worldcat <<http://oaister.worldcat.org>>, proyecto al que están muy vinculados las bibliotecas del consorcio BUCLE, que contribuyen con sus registros a este ingente servicio de OCLC.

Las bibliotecas de las universidades públicas de Castilla y León participan en proyectos de preservación digital de carácter patrimonial. Así la Universidad de Salamanca aporta sus

colecciones a la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica <<http://prensahistorica.mcu.es>>. De igual forma, los contenidos históricos se ofrecen de forma normalizada para ser recolectados y poder estar localizables desde la Biblioteca Virtual de Patrimonio Bibliográfico <<http://bvpb.mcu.es>>. En muchos casos, estos proyectos están financiados por las ayudas estatales a la digitalización y la creación de repositorios.

Es necesario destacar la presencia en Europeana de los contenidos de los repositorios de la Universidad de Salamanca y de la Universidad de Valladolid, que aportan los metadatos de sus archivos abiertos a esta gran biblioteca digital y recolector europeo. Los documentos de estas dos universidades se ofrecen empleando a Hispana como intermediario. En ambos casos, las universidades han firmado convenios específicos con la Secretaría de Estado de Cultura para simplificar el proceso de recolección de los datos por parte de Europeana y unificar las licencias de uso de los contenidos.

## Memoria local en la Universidad de Burgos

La Universidad de Burgos, a través de su archivo abierto de E-prints, ofrece los contenidos del Boletín de la Institución Fernán González, que puede consultarse en la dirección <<http://dspace.ubu.es:8080/e-prints/handle/10259.4/1>>. Se trata de un recurso bibliográfico de excepcional interés para la memoria local, ya que dicha publicación trata de temas de historia y arte de la provincia de Burgos principalmente, desde 1922. El boletín se describe y digitaliza gracias a un acuerdo con esta entidad, dependiente de la Diputación de Burgos, también denominada Academia Burgense de Historia y Bellas Artes. Ya se encuentran en acceso abierto cerca de dos millares de documentos procedentes de las diferentes etapas del boletín, que cubren los siguientes periodos:

1. Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos. Burgos: Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos, 1922-1946.  
Periodo comprendido: Año 1, n.º 1 (15 dic. 1922) – año 25, n.º 94 (1<sup>er</sup> trim. 1946)  
Documentos digitalizados: 488
2. Boletín de la Institución Fernán González y de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos. Burgos: Diputación Provincial de Burgos, 1946-1948.  
Periodo comprendido: Año 25, n.º 95 (2.º trim. 1946) – año 27, n.º 102 (1<sup>er</sup> trim. 1948)  
Documentos digitalizados: 82
3. Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos y de la Institución Fernán González de la ciudad de Burgos. Burgos: Diputación Provincial de Burgos, 1948-1951.  
Periodo comprendido: Año 27, n.º 103 (2.º trim. 1948) – año 30, n.º 115 (2.º trim. 1951)  
Documentos digitalizados: 142
4. Boletín de la Institución Fernán González. Burgos: C.S.I.C., Institución Fernán González, 1951.  
Periodo comprendido: Año 30, n.º 116 (3<sup>er</sup> trim. 1951).  
Documentos digitalizados: 1.168

Estos cuatro títulos se organizan en diferentes grupos, creando una colección por cada volumen, teniendo en cuenta que las periodicidades de publicación han ido variando en los sucesivos cambios. En este momento los artículos se agrupan en 241 colecciones, teniendo ya descritos más de 2.000 ítems.

El interés de esta colección radica en que se trata de la memoria histórica y artística de la provincia de Burgos. Desde 1922 esta publicación ofrece artículos de eruditos locales,

reseñas, críticas, reportajes, etc. siendo un testimonio bibliográfico único para investigadores e interesados en la historia de Burgos. La Universidad de Burgos y la Institución Fernán González dispusieron un acuerdo de colaboración para que la universidad se encargara de la digitalización, descripción y difusión de este boletín, siendo un ejemplo de cómo las organizaciones académicas con experiencia en la preservación digital pueden ofrecer su colaboración a entidades locales que dispongan de colecciones de interés histórico-artístico.

UNIVERSIDAD DE BURGOS  
BORGONICA UNIVERSITARIA

REPOSITORIO INSTITUCIONAL  
E-PRINTS

Buscar en Repositorio E-Prints

Búsqueda avanzada

Página de inicio

Listar

Comunidades

Fecha Publicación

Autor

Título

Materia

Servicios

Mi DSpace usuarios autorizados

Alertas

Editar perfil

Estadísticas

Cuestiones y comentarios

Ayuda

Repositorio de E-Prints - Universidad de Burgos > Institución Fernán González >

**1 Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos**

Fruto del convenio de colaboración firmado por la **Institución Fernán González** con la **Universidad de Burgos**, se está procediendo a la digitalización de los fondos de la Academia, concretamente de los boletines de la Comisión Provincial de Monumentos, cuyo primer número se remonta al año 1922. A medida que dichos fondos estén disponibles en versión electrónica, se irán ofreciendo desde este repositorio institucional E-Prints UBU.

**Publicación:** Burgos : Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos, 1922-1946

**Título abreviado:** Bol. Com. Prov. Monum. Hist. Artist. Burgos

**ISSN:** 1133-9276

**Periodicidad:** Trimestral

**Inicio/Fin:** Año 1, n. 1 (15 dic. 1922)-año 25, n. 94 (1er trim. 1946)

**Continuada por:** Boletín de la Institución Fernán González y de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos, ISSN 1133-9284

Buscar por:  Ir

o Lista por:

**Colecciones en esta comunidad**

- Bol. Com. Prov. Monum. Hist. Artist. Burgos Año 01, n.1 (dic. 1922) [6]
- Bol. Com. Prov. Monum. Hist. Artist. Burgos Año 02, n.2 (1er trim. 1923) [4]
- Bol. Com. Prov. Monum. Hist. Artist. Burgos Año 02, n.3 (2º trim. 1923) [6]
- Bol. Com. Prov. Monum. Hist. Artist. Burgos Año 02, n.4 (3er trim. 1923) [9]
- Bol. Com. Prov. Monum. Hist. Artist. Burgos Año 02, n.5 (4º trim. 1923) [5]

Repositorio de la Universidad de Burgos. Boletín de la Institución Fernán González

## Contenidos locales en la Universidad de Salamanca

448

El repositorio Gredos de la Universidad de Salamanca ofrece en acceso abierto diferentes contenidos de interés local, como son las colecciones de prensa histórica o los archivos personales digitalizados, entre los que destacan los de Miguel de Unamuno, Pedro Dorado Montero y Ricardo Espinosa Maeso, en los que se pueden consultar cartas, artículos de prensa, fotografías, dibujos, etc., dependiendo de los archivos concretos. Los archivos personales pueden consultarse en la dirección <<http://gredos.usal.es/jspui/handle/10366/3692>>.

También son colecciones locales en acceso abierto los documentos contenidos en la sección dedicada al fotógrafo Cándido Sánchez López ("Candy"), accesibles desde <<http://gredos.usal.es/jspui/handle/10366/3678>>. Se trata del trabajo de este fotógrafo salmantino con imágenes de la reciente historia local salmantina, fundamentalmente de las décadas de los 60 y 70 del siglo xx.

No obstante, dada la orientación de esta comunicación, en la que se quiere destacar la colaboración de las bibliotecas de las universidades públicas con organizaciones locales para la digitalización, descripción y difusión de fondos en acceso abierto, se quiere destacar especialmente las colecciones correspondientes a la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca, que ya se encuentran disponibles en el repositorio Gredos.

La Cámara de Comercio e Industria de Salamanca y la Universidad de Salamanca firmaron un acuerdo mediante el cual se digitalizaron los libros de actas de diferentes órganos colegiados de esta institución, desde el acta de creación de la Cámara (1886) hasta el primer tercio del siglo xx. Además, se digitalizaron los números del Boletín de la Cámara publicados entre 1914 y 1922 y que están disponibles en la Biblioteca Histórica de la Universidad de

Salamanca. Las colecciones de la Cámara de Comercio pueden consultarse en la dirección <<http://gredos.usal.es/jspui/handle/10366/83480>>. En resumen las colecciones de esta entidad disponibles en el repositorio Gredos y sus periodos son los siguientes:

1. Actas de las Asambleas Generales. Sesiones de este órgano de gobierno de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca.  
Periodo comprendido: 1886-1922  
Documentos digitalizados: 26
2. Actas de la Comisión Administrativa. Órgano consultivo con responsabilidades en asuntos de régimen interno de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca.  
Periodo comprendido: 1929-1939  
Documentos digitalizados: 26
3. Actas de la Mesa o Junta de Gobierno. Órgano de gobierno reducido dependiente del Pleno, con facultades de gestión y administración ordinaria de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca.  
Periodo comprendido: 1912-1939  
Documentos digitalizados: 33
4. Actas del Pleno. Órgano de gobierno máximo de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca, compuesto por empresarios de los distintos sectores comerciales e industriales de Salamanca.  
Periodo comprendido: 1891-1939  
Documentos digitalizados: 523
5. Boletín de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca. Salamanca: Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca, 1914-1922. Digitalización de 15 números, correspondiente a las dos primeras épocas de esta publicación con información empresarial y de carácter local.  
Periodo comprendido: 1914-1922  
Documentos digitalizados: 15

449

The screenshot displays the Gredos repository interface. At the top, there are logos for 'Repositorio Documental GREDOS' and 'UNIVERSIDAD SALAMANCA'. Below the logos, there is a search bar with the text 'Buscar en Gredos' and a dropdown menu set to 'Todo Gredos'. To the right of the search bar, there are links to 'Repositorio Documental de la Universidad de Salamanca', 'Biblioteca Digital', and 'Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca'. Below the search bar, there are several navigation links: 'Búsqueda avanzada', 'Áreas temáticas', and 'Página de inicio'. The main content area shows the search results for 'Boletín de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca - 1914-1922 : [15]'. The results include the title, the number of items (15), and a 'Página de inicio de la colección' link. There is also a search filter section with a dropdown menu set to 'Boletín de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Salamanca - 1914-1922' and a search button. Below the search filter, there are buttons for 'Fecha Publicación', 'Autor', 'Título', and 'Materia', and a 'Visualizar los registros ordenados por:' label. At the bottom, there is a 'Suscribir' button and a note: 'Suscribirse para recibir un correo electrónico cada vez que se introduzca un ítem en esta colección.'

Repositorio de la Universidad de Salamanca. Boletín de la Cámara de Comercio e Industria

Los documentos de estas colecciones han sido descritos por un historiador, poniendo especial atención para recoger en cada registro los nombres de personas y entidades que aparecen en las diversas actas digitalizadas, además de en los temas tratados. El proyecto

se realizó con una estrecha colaboración entre la Universidad de Salamanca y la Cámara de Comercio y se actualizará con nuevos contenidos.

## Compartir la experiencia, compartir los recursos

Las bibliotecas de las universidades públicas, como organismos de servicio público, pueden contribuir a la preservación digital de la memoria local, tal y como lo demuestran los proyectos de las universidades del Consorcio BUCLE que se han presentado en esta comunicación. Las bibliotecas universitarias tienen el compromiso de difundir de forma digital el patrimonio documental local, por la variedad de contenidos bibliográficos que albergan y sus vínculos con los territorios en los que desarrollan su actividad.

Las universidades españolas son las principales instituciones gestoras de repositorios, como lo demuestra el directorio Buscarepositorios <<http://www.accesoabierto.net/repositorios>>. En este recurso se recogían 92 repositorios y bibliotecas digitales españolas en julio de 2012, de los cuales 58 pertenecían a universidades y centros de investigación, 6 a consorcios y los restantes 28 a otras organizaciones, entre las que se encuentran las bibliotecas responsables de bibliotecas digitales regionales y los grandes proyectos nacionales. Las universidades cuentan con los recursos y las infraestructuras necesarias para ofrecer en acceso abierto contenidos digitales de todo tipo. Además, han ido adaptando sus tecnologías hasta alcanzar los niveles de interoperabilidad necesarios para poder intercambiar sus metadatos con los diferentes servicios nacionales e internacionales de recolección. De esta forma, los contenidos están almacenados en servidores locales, pero los datos están disponibles para ser integrados en cualquier recurso interesado en los mismos, aumentando así su visibilidad y difusión.

450

Por otra parte, son abundantes los contenidos de interés local de organismos públicos y entidades locales, que sin embargo no disponen del personal o las infraestructuras necesarias para la digitalización de sus materiales con las condiciones idóneas de normalización, así como para su descripción estandarizada y su difusión de forma abierta. Las universidades públicas, con amplia presencia en la vida local, son excepcionales aliados con los que cooperar en proyectos de preservación digital, por lo que se trata de una posibilidad de colaboración de interés común, que debe ser tenida en cuenta por las instituciones académicas y las entidades y organizaciones locales, como lo demuestran los ejemplos presentados en esta comunicación.

## BIBLIOGRAFÍA

FERRERAS FERNÁNDEZ, Tránsito. “Las bibliotecas universitarias y el acceso abierto a la ciencia” (en línea). En: *Jornadas BUCLE sobre bibliotecas universitarias* (4. 2010. Ávila). Disponible en: <<http://hdl.handle.net/10366/76793>> (Consulta: 1-08-2012).

JUÁREZ URQUIJO, Fernando. “Biblioteca pública y memoria local en la web móvil”. En: *Anuario ThinkEPI*, 2012, vol. 6, pp. 62-64. Disponible en: <<http://www.thinkepi.net/biblioteca-publica-y-memoria-local-en-la-web-movil>> (Consulta: 1-08-2012).

MARTÍN RODRÍGUEZ, Fernando. “Bibliotecas Universitarias de Castilla y León. BUCLE”. En: *Boletín de la ANABAD*, jul.-sept. 2010, n.º 3, pp. 75-82.

# Canal Extremadura Radio. El club del Sol: club de redes, red de clubes

**Francisco Javier Amaya Flores**

Profesor de Enseñanza Secundaria de Almendralejo (Badajoz)

**Resumen:** *El club del Sol* es un programa de Canal Extremadura Radio que apuesta por la difusión de la cultura y el fomento de la lectura. Pretende, así, inculcar la cultura del libro a un oyente que no se conforma con los límites geográficos tradicionales sino que aspira a escuchar de forma activa en pleno cambio digital. La biblioteca pública, los clubes de lectura y las redes sociales serán el punto de partida de un espacio que recupera la literatura oral, la creatividad y la imaginación.

451

**Palabras clave:** Lectura, radio, libro, creatividad, imaginación, red, diálogo, literatura, social, *podcast*, blog, digital.

## Libro, biblioteca y club de lectura

La palabra comunicación está emparentada etimológicamente con comunidad, de ahí que la lengua sea un sistema en el que los hablantes comparten un código compartido y no sólo individual; un código vivo y en continuo cambio con el que podemos aprender a comparar las distintas concepciones del mundo. Asistimos, entonces, a un proceso en el que escuchamos la palabra escrita, participamos y discutimos de las ideas, imaginamos y creamos nuevas posibilidades pero, sobre todo, manejamos un código con el que leemos para entender, para entendernos.

Todos los aspectos de la cultura tienen que ver con la comunicación, y, muy especialmente, las redes que resultan de las experiencias culturales compartidas, las formas en que

el conocimiento se transmite de generación en generación y a nuevos miembros del grupo. En nuestro caso, el libro, en palabras del escritor José María Merino, deja de ser un objeto, para convertirse en un *ser pensante*, un vehículo de transmisión cultural, soporte para la expresión artística.

Aún prevalece en nuestra sociedad la concepción del libro que arrancó a mediados del siglo XV con la aparición de la imprenta. Entonces, éste penetró en círculos cada vez más amplios de lectores. Sin embargo, en la actualidad, la irrupción de los medios masivos de comunicación, primero, y la revolución tecnológica, después, han provocado que se oigan predicciones pesimistas en torno al libro. El reto que se nos presenta es que debemos saber conectar con un mundo global ya que existen motivos suficientes para afirmar que el libro continuará desempeñando un papel indispensable en la educación y en la sociedad contemporánea actual.<sup>1</sup>

La biblioteca, por su parte, continúa siendo el lugar donde se conservan, ordenan, clasifican y consultan los materiales bibliográficos. Muchas de ellas, hoy en día, disponen de los más avanzados sistemas de información para brindar al usuario un mejor y más rápido servicio. Participan así del mundo que se transforma y al que contribuyen a transformar. Además, el progreso de la biblioteca moderna no se manifiesta únicamente por el incremento en las existencias de libros y la incorporación de nuevos métodos de almacenamiento de la información, sino por la aparición de una concepción de la biblioteca como institución pública cuya intención es la de constituirse como centro vivo de la difusión de la cultura.

La creación de los clubes de lectura es, sin duda alguna, el mejor ejemplo del esfuerzo de las bibliotecas públicas por crear una red de personas que participan y comparten la lectura. Recordemos que un club de lectura está formado por un grupo de personas que leen al mismo tiempo un libro. Cada uno lo hace en su casa, pero, una vez a la semana, en un día y a una hora fijos, se reúnen todos para comentar las páginas avanzadas desde el encuentro anterior<sup>2</sup>. Desde su origen, se han propagado por todo el país recibiendo el apoyo de los Planes de Fomento de la Lectura de cada Comunidad Autónoma. Sin ir más lejos, en el curso 2011/2012, se han registrado 154 clubes de lectura en Extremadura, una autonomía que cuenta con una población de poco más de 1.100.000 habitantes<sup>3</sup>.

La definición en cuestión, que emana de la experiencia de los primeros grupos de personas que se reunían en torno a un libro, admite tantas variantes como clubes de lecturas puedan existir pero todas y cada una de ellas cultivan la esencia de mantener un diálogo a partir de la lectura. Ahora bien, sean cuales fueren las particularidades de cada grupo, lo cierto es que en todos ellos se alcanzan objetivos relacionados con las habilidades prácticas, académicas y colectivas; habilidades que cada lector adquiere a través del diálogo como herramienta básica de comunicación.

El Centro de Investigación Social y Educativa de la Universidad de Barcelona (CREA) considera que el aprendizaje dialógico basado en las destrezas comunicativas se basa en:

1. El **diálogo igualitario como elemento de educación**: las diferentes aportaciones no pueden ser consideradas desde criterios como la imposición de un saber culturalmente

---

<sup>1</sup>Vid. CARDOZO CABAS, G. G.: "Historia del concepto de red social". En: *Universidad de Investigación*. Universidad de Santo Tomás.

Vid. OCHOA, A. T.: "El libro como medio de comunicación".

<sup>2</sup>Vid. CALVO ALONSO-CORTÉS, Blanca: "Excepciones que transforman las reglas: los clubs de lectura". En: *Educación y Biblioteca*, N.º 35 (marzo 1993) pp. 63-65.

<sup>3</sup>Vid. <<http://lecturaextremadura.gobex.es/?s=342&spadre=8&r=1101>>.

superior. Garantizamos, así, los derechos del *amateur* puesto que su perspectiva tiene un valor especial, incluso para los autores de las obras. El coordinador debe moverse entre el *amateurismo* y la profesionalización para que la obra se convierta en un ser más atractivo y productivo.

Las sesiones de los clubes de lectura rompen con la exclusión y la marginación. El grupo se mueve en un entorno solidario; de hecho, la solidaridad es la única base y valor común en el que se puede asentar el trabajo basado en un diálogo igualitario. De esta forma, además, se fomenta la igualdad entre cada lector, así como el respeto y el derecho a ser diferente; por ello, hará diferentes interpretaciones de las lecturas. En este caso, no debemos admitir que se imponga como norma el llegar a conclusiones comunes y homogéneas. Todo lo contrario, se debe perseguir que coexistan distintas visiones del mundo y de la literatura. La selección de libros de un club de lectura debería enseñar a leer de muchas formas.

2. **La transmisión de la herencia del pensamiento:** otra función del club de lectura es proporcionar lo que se considera el conocimiento cultural básico para interpretar los textos del pasado (historicismo), ver los temas actuales con perspectiva histórica o contemporánea y orientarse en los logros estéticos, cambios sociales, políticos y debates filosóficos que han durado siglos. A través de la literatura, realizamos una reflexión de los valores éticos y morales. A la pregunta qué somos hay que responder que somos muchas cosas a la vez.

Intentamos, con la lectura compartida, crear nuestra visión del mundo a partir de las distintas filosofías de los autores, comprender la soledad, las frustraciones, los miedos... Y, así, comenzamos a relacionar las obras que pasan a formar parte de la biblioteca del club de lectura. Es, entonces, cuando entendemos que la protagonista coja de *Corazón tan blanco* (Javier Marías) siente la misma soledad en una sociedad superpoblada como la de Nueva York, que la que siente Ruhele, la mujer de pechos pequeños de *Versos de vida y muerte* (Amos Oz), o que la que sintió el jorobado duque de Bomarzo en la novela de Manuel Mújica Láinez.

453

3. **La relación del libro con las necesidades y experiencias individuales:** tal y como defiende Harold Bloom, el estudio de la literatura, por mucho que alguien lo dirija, no salvará a nadie, no más de lo que mejorará a la sociedad. Shakespeare no nos hará mejores, tampoco nos hará peores, pero puede que nos enseñe a oírnos cuando hablamos con nosotros mismos. De manera consiguiente, puede que nos enseñe a aceptar el cambio, en nosotros y en los demás, y quizá la forma definitiva de ese cambio<sup>4</sup>.

La lectura, el encuentro con uno mismo, genera felicidad en el lector y ésta, a su vez promete “el entusiasmo” que nos permite olvidarnos de un mundo tan inhóspito como un desierto. La felicidad individual, por ejemplo la del lector solitario, se ve aquí como el único contrapunto positivo al destino de la existencia humana.

4. **La función social de la literatura: invención e imaginación.** Compartir la literatura, es decir, el entusiasmo por la materia artística, la convierte en un subsistema social autónomo que satisface las expectativas, necesidades y disposiciones de las diferentes personas del club de lectura.

A través del diálogo igualitario, es posible la transformación social, es decir, transformamos las relaciones entre las personas y su entorno. Es un aprendizaje que se basa en el hecho de que las personas somos seres de transformación y no de adaptación. En los

<sup>4</sup>Vid. BLOOM, H. *El canon occidental. La escuela y los libros de todas las épocas*, Anagrama 2002.

clubes de lectura y, a través de la interiorización de las vivencias de los personajes de las obras literarias y las de los compañeros del grupo, se rompen las teorías que nos encajillan y que afirman que no hay posibilidad de transformación. Se encuentran puntos en común entre personas con ideas de vida muy diferentes. Esta práctica, además, se trasladada a la familia y al entorno en general, ejerciendo una influencia en la transformación personal y colectiva.

Cuando dialogamos acerca de una obra literaria, nuestras vidas pasan a formar parte de esas conversaciones y, por ello, nuestra forma de comunicarnos en nuestro día a día es incluida en las tertulias literarias. También se da el proceso contrario y lo que extraemos de nuestras reuniones se incluye en nuestro diario.

El club de lectura, en definitiva, nos permite desarrollar la inteligencia cultural, referida ésta tanto a la inteligencia académica, como a la práctica y a las habilidades comunicativas. Los libros y sus distintas interpretaciones nos permiten inventar en nuestra vida diaria, imaginar para intentar comprender cómo funciona el mundo en el que vivimos.

## Radio y Literatura

Veamos ahora qué papel puede jugar un medio de comunicación de masas, como la radio, en el fomento del hábito lector. La radio se ha desarrollado impulsada por las transformaciones sociales y culturales. De esta manera, en su momento, pasó de ser un medio de consumo colectivo, a un medio eminentemente individual, de ser un medio para la propaganda a un medio esencialmente informativo. Suele decirse que la radio es camaleónica, que se adapta fácilmente a los diferentes entornos y situaciones sociales, pero, para sobrevivir a la revolución digital, ha de aprender a convivir con las nuevas circunstancias. Para ello, debe apostar por ser más creativa y competitiva, tiene que cultivar una personalidad sólida y diferente, planteando propuestas innovadoras y una especialización en contenidos con programas de menor duración<sup>5</sup>.

454

Un ejemplo de la adaptación enunciada más arriba es el caso de la radio pública, *RNE*, que en los últimos años ha iniciado una metamorfosis. Prueba de ello es que en 2011 apostó decididamente por el género de entretenimiento con el concurso cultural *Enredados*.

En el ámbito autonómico, la radio pública de la Comunidad Autónoma de Extremadura, Canal Extremadura Radio, ha apostado desde sus inicios en 2005 por una programación con clara vocación de servicio público; una emisora en la que, junto a la información y el entretenimiento, también tienen cabida espacios especializados en distintos géneros musicales o programas culturales de divulgación<sup>6</sup>. Es el caso de *El club del Sol*, una iniciativa semanal que se integra dentro del *magacín* diario *El sol sale por el oeste*, y que surge para fomentar la lectura desde el discurso radiofónico.

Es por ello que, desde el año 2009, apuesta por un espacio de treinta minutos aproximadamente, para hablar de literatura en horario de mañana.

---

<sup>5</sup>Vid. RODERO ANTÓN, E. y SÁNCHEZ SERRANO, Ch. "Radiografía de la radio en España". En: *Revista Latina de Comunicación Social*, 62, 2007.

<sup>6</sup>La apuesta por los programas culturales y, en definitiva, la filosofía de Canal Extremadura Radio parte de Ley 4/2000, de 16 de noviembre, por la que se crea la empresa pública Corporación Extremeña de Medios Audiovisuales. Concretamente de los apartados c) *El fomento de los valores de igualdad y la no discriminación por razón de nacimiento, raza, sexo o cualquiera otra circunstancia personal o social*; y f) *La promoción de los valores históricos culturales y educativos del pueblo extremeño en toda su riqueza*. del Artículo 2, Capítulo I.

El fin último de *El club del Sol* es el de incorporar un programa cultural y educativo que hable de literatura desde otro punto de vista; y, además, que éste sea un punto de encuentro entre lectores; de ahí que la participación se constituya como pilar básico de la sección. Para ello, parte de tres aspectos acerca de los cuales ya se ha reflexionado: la biblioteca pública como centro de difusión de la cultura y el libro, la importancia de los clubes de lectura en la sociedad extremeña y el papel de los medios de comunicación en la difusión de los mensajes. La relación entre estos tres pilares determina nuestra línea estratégica de actuación:

**1. La radio y la literatura.** La voz es uno de los sonidos de la radio. La voz, a su vez, es esencial para la literatura pues la lectura de las palabras en voz alta crea las imágenes en la mente del lector, de su imaginación e interés. De una forma u otra, escuchar es un medio de adquirir cultura. La radio, por tanto, como medio de información y comunicación audiovisual, permite mejorar la visibilidad del libro por la inmediatez con la que se difunden los mensajes y difunde el contenido cultural como las propuestas de las Bibliotecas Públicas extremeñas, los programas del Plan de Fomento de Lectura de Extremadura o los Certámenes Literarios.

**2. La literatura y otras artes.** Es necesario transmitir el verdadero valor del libro para el ser humano. Para ello, se ha creado un espacio ameno, en el que el rigor no esté reñido con la divulgación y el goce estético. Se supera una visión de la literatura clasificatoria y obsoleta y, se parte de identificación de la literatura como vida. Al fin y al cabo, en el libro se dan los mismos planteamientos que se nos dan a los seres humanos en nuestro día a día. Además, en cada programa se compara la literatura con otras manifestaciones artísticas; de ahí, que la música, el cine, la pintura o las referencias a la arquitectura hayan sido protagonistas cada semana.

**3. La escritura como fomento de la lectura.** La siguiente línea estratégica de actuación parte de la base de que detrás de un lector siempre hay un escritor, es decir, toda persona que lee tiene algo que contar. Para ello, *El club del Sol* ha decidido indagar en la técnica del microrrelato, ya que se ajusta mejor al formato radiofónico y porque da la posibilidad de escuchar más visiones, más voces de un mismo tema. Al principio, fue la línea más difícil de ejecutar pero hoy es uno de los principales atractivos. La audiencia escribe cada semana, los invitados se emocionan en sus lecturas y algunos clubes de lectura (Cañame-ro) han incorporado a sus tertulias la creación de textos.

Cada semana se dan nuevos consejos sobre cómo mejorar la creación de microrrelatos (el final, la sugerencia, el título, la puntuación...), además de que se incorporan nuevas estrategias: crear historias a partir de un tema o una técnica, buscar el extrañamiento tan necesario en el hecho literario, realizar un homenaje a figuras y modelos artísticos insig-nes (Charles Chaplin, *El Padrino*, Alfred Hitchcock); en otras ocasiones, el microrrelato debe comenzar con expresiones del tipo *Me acuerdo de...* o *Aunque tú no lo sepas...*<sup>7</sup>. También, se ha incorporado el sonido como motivo de inspiración. Si tenemos en cuenta que la radio es, ante todo, sonido la incorporación de esta técnica amplía las posibilidades de creación<sup>8</sup>. El resultado, a día de hoy, son más de setecientos cuarenta y ocho microrrelatos de los oyentes y de los clubes de lectura.

<sup>7</sup>El club de lectura "La era la colá", de La Roca de la Sierra, creó historias a partir de la siguiente expresión: ¿Quieres soplar-me en este ojo? –me dijo ella–. Vid. <[www.canalextrmadura.es/alacarta/radio/audios/quieres-soplarme-en-este-ojo-me-dijo-ella](http://www.canalextrmadura.es/alacarta/radio/audios/quieres-soplarme-en-este-ojo-me-dijo-ella)>.

<sup>8</sup>En esta ocasión, el club de lectura "Barataria" de Don Benito mostró lo más negativo y lo más positivo del sonido de la gota de agua al caer. Vid. <[www.canalextrmadura.es/alacarta/radio/audios/que-te-inspira-el-sonido-de-la-gota-de-agua-al-caer](http://www.canalextrmadura.es/alacarta/radio/audios/que-te-inspira-el-sonido-de-la-gota-de-agua-al-caer)>.

En 2011, se hicieron varios programas especiales en los que se entrevistó a José María Merino y Ana María Shua<sup>9</sup>, escritores y maestros de la literatura contemporánea y, particularmente, del microrrelato.

Desde septiembre de 2011 el espacio cuenta, cada tres semanas, con dos colaboradores habituales que, a partir de sus textos, nos invitan a reflexionar sobre los problemas que se suceden en la sociedad actual; además, inciden especialmente en el papel que deben jugar hoy en día la cultura. Son la poetisa extremeña Emilia Oliva García y el profesor de Filosofía Raúl Fernández Martínez.

Finalmente, hay una sección que consiste en mostrar los gustos literarios y la importancia de la lectura para personajes públicos que no están directamente relacionados con el mundo de las letras. De esta manera, hemos contado con la aportación de Ignacio Fernández Toxo (Coordinador General de CCOO) o José Manuel Calderón<sup>10</sup> (jugador extremeño de baloncesto en la NBA).

**4. De la lectura individual a la lectura compartida.** Como hemos recordado anteriormente, la finalidad esencial no es otra que fomentar la lectura en la sociedad extremeña. *El club del Sol* ha vinculado su propuesta a los clubes de lectura de Extremadura por el potencial, la motivación y la pasión que sus miembros muestran hacia el libro. Ellos cuentan su experiencia como lectores, algunos han compuesto por primera vez sus textos y la audiencia se anima a leer, crear y compartir. Al terminar la tercera temporada en el mes de junio de 2012, 239 personas de más de 69 clubes de lectura distintos han pasado por los estudios de Canal Extremadura Radio.

El perfil de los clubes de lectura participantes es una muestra de la sociedad extremeña. El espacio está dirigido a los núcleos urbanos (clubes de lectura de Badajoz, Mérida, Almendralejo y Cáceres) pero también a los rurales, donde diferenciamos poblaciones de más de 5.000 habitantes (Montijo, Coria o Guareña), de menos de 5.000 habitantes (Villalba de los Barros, Villar del Rey o Siruela) y de menos de 1.000 habitantes (Obando); de la misma manera, es un proyecto para clubes de lectura de adultos, pero también de adolescentes y niños, centrados estos en los Institutos de Educación Secundaria y en los Colegios de Educación Infantil y Primaria; finalmente, pretende llegar a todos los niveles culturales y, de esta manera, existen clubes de lectura más específicos (idiomas o comparados con cine) y otras tertulias con un público más heterogéneo.

Al aplicar el diálogo igualitario de los clubes de lectura –concepto mencionado anteriormente– al programa, éste ha permitido desarrollar un contenido cercano, participativo y directo donde la audiencia ha vuelto a recuperar el papel de escuchante activo y colaborador. La función social de los clubes no es más que la función social que recupera el medio radiofónico, convertido, de nuevo, a partir de la literatura, en el desahogo del ciudadano o en la expresión de opiniones contrapuestas.

*El club del sol* pretende potenciar la radio local, pero una radio local de calidad, de ahí que vaya destinado a distintos sectores de la población extremeña. En primer lugar, a la audiencia del programa de radio al que pertenece. En este caso, el horario de emisión permite deducir que el perfil de la audiencia es el de personas adultas que oyen el pro-

<sup>9</sup> Por primera vez, el club de lectura de “El Sol sale por el Oeste” entrevista a una escritora fundamental en Hispanoamérica, Ana María Shua. Fue el día 9 de enero de 2012. Vid. <[www.canalextramadura.es/alcarta/radio/audios/ana-maria-shua-maestra-del-microrrelato](http://www.canalextramadura.es/alcarta/radio/audios/ana-maria-shua-maestra-del-microrrelato)>.

<sup>10</sup> Aportación de José Manuel Calderón en el minuto 19:32. Vid. <[www.canalextramadura.es/alcarta/radio/audios/quieres-soplarme-en-este-ojo-me-dijo-ella](http://www.canalextramadura.es/alcarta/radio/audios/quieres-soplarme-en-este-ojo-me-dijo-ella)>.

grama desde sus casas, sus centros de trabajo o desde el vehículo en que viajan. Además, la posibilidad de descargar el espacio a través de Internet aumenta el perfil del destinatario a ciudadanos que no pueden escuchar el programa, así como a jóvenes adolescentes, trabajadores o universitarios.

Finalmente, al tratarse de un espacio solidario, ha extendido su filosofía a colectivos como, por ejemplo, las personas de los Centros Penitenciarios o de la Asociación de Mujeres víctimas de la violencia de género.

**5. Fomento de la lectura y nuevas tecnologías.** Canal Extremadura Radio es consciente de que la radio debe transformar su formato y adaptarse a las exigencias de la sociedad. El cambio digital y la importancia de Internet y de las nuevas tecnologías han permitido al medio nuevas posibilidades que se verán en el apartado siguiente.

El resultado de aplicar las cinco líneas estratégicas de actuación es un programa que recupera la radio de guión y que ofrece contenidos más elaborados; un espacio en el que la materia artística establece una conversación que trasciende lo cultural, para asentarse en lo social, primero, y en la reflexión personal, después.

Y, así, *El club del Sol* se convierte en club de redes y en red de clubes ya que cada grupo de lectura participante constituye una red en *pro* de la lectura; pero, a la vez, participa, interactúa y forma parte de una red mayor que le permite conectar, a través de la literatura en las ondas, con otros clubes o con los oyentes que participan de las propuestas formuladas.

## El cambio digital y las redes sociales

El desarrollo de la imaginación y de la creatividad a la hora de elaborar los contenidos, el impulso para conseguir la participación ciudadana tanto de los clubes como de los oyentes, así como la propia conexión entre las partes o la posibilidad de volver a escuchar un programa de radio no serían posibles sin la revolución digital que vive la humanidad en el siglo XXI; un fenómeno centrado en torno a las tecnologías de la información que está modificando la base material de la sociedad a un ritmo acelerado.

El cambio digital ha transformado el concepto de red al que hicimos referencia al definir los clubes de lectura. Tradicionalmente, las redes han estado presentes en otras facetas del ser humano como la política o la militar. Entonces, se definían como un conjunto de personas interconectadas que tenían extraordinarias ventajas como herramientas organizativas debido a su flexibilidad y adaptabilidad. Pero, actualmente, éstas han evolucionado a redes de información, impulsadas por Internet.

Internet, por tanto, se configura como una herramienta que ha construido como lo que podríamos denominar una sociedad en red virtual que posee características como la democratización y la creatividad en las relaciones o las formas de participación que generan.

Esta nueva concepción del mundo permite a la radio aprovechar las ventajas que le ofrece un medio como éste pues Internet ha de concebirse como una herramienta que amplíe las posibilidades de la radio y permita captar nuevos oyentes, es más, debe ser un complemento para atraer audiencia entre los más jóvenes. Precisamente ahora, son las Nuevas Tecnologías (iPod, mp3 o el teléfono móvil) las que favorecen esta tendencia.

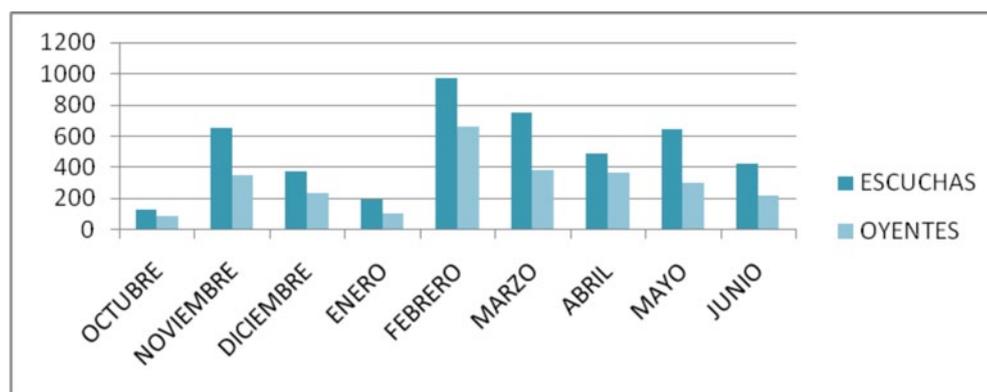
Canal Extremadura Radio ha apostado decididamente por mejorar su página web aprovechando al máximo los recursos sonoros y, así, favorece la descarga de programas a través del conocido *podcast*, un sistema de reproducción de contenidos, mediante el cual pueden

descargarse los programas emitidos; de esta manera, pueden ser transferidos de forma rápida y sencilla al reproductor mp3.

El sistema de reproducción constituye una herramienta de gran utilidad para *El club del Sol* porque permite descargar cada programa. Asistimos, por tanto, a un cambio en la concepción de la programación. Tras ser emitido en directo, el espacio dedicado a la literatura deja de ser una sección para convertirse en un programa autónomo al que pueden acudir quienes no lo hayan escuchado en directo, además de los clubes de lectura que deseen seguir disfrutando y aprendiendo de la experiencia, y de las bibliotecas públicas que quieran almacenarlo en sus archivos sonoros.

Esta transformación ha sido definida como *ciberradio*<sup>11</sup>, un espacio virtual donde cada usuario puede modificar el programa y escucharlo de modos diferentes, una oportunidad para que el cibernauta cree su propia programación “a la carta”.

Para *El club del Sol*, la modificación de los tiempos y de los espacios reales por otros virtuales ha permitido que este espacio cultural se adentre en un universo global en el que supere las fronteras geográficas de la radio tradicional para hacer hincapié en otras dimensiones de afinidad. De hecho, si observamos el gráfico, los 33 audios sonoros emitidos entre el 17 de octubre de 2011 y el 26 de junio de 2012 han recibido 4.620 escuchas realizadas por 2.714 usuarios, es decir, más de 2.000 usuarios han acudido en nueve meses al portal web del programa al margen de la audiencia que escucha el programa en directo<sup>12</sup>.



458

Este nuevo modelo sigue contando con herramientas digitales que ya comienzan a ser tradicionales como el chat, los foros o el correo electrónico, desde donde se reciben gran parte de los microrrelatos. Pero, además, complementa los materiales digitales sonoros con el blog<sup>13</sup>, desde el que puede leer todos los textos que llegan al programa, independientemente de que se hayan podido o no emitir.

En la web de Canal Extremadura Radio, otro elemento de gran importancia es la capacidad para establecer enlaces de unos temas con otros, de unos documentos sonoros con otros del mismo tipo o escritos. En el caso de *El club del Sol*, el programa de una semana te permite acceder a los de semanas anteriores o al blog pero, igualmente, a fragmentos del magacín al que pertenece o a otros programas culturales de la emisora.

<sup>11</sup>Vid. CEBRIÁN, M. “Expansión de la ciberradio”. Enl@ce Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento, 2009, 6 (1), 11-23.

<sup>12</sup>Resultados obtenidos de Google Analytics y de Level (3) proveedor líder global de soluciones IP y Ethernet que brinda soluciones de telecomunicaciones a través de la primera red global integrada de IP en el mundo.

<sup>13</sup>Vid. <<http://www.canalextramadura.es/radio/blog/el-club-del-sol>>.



En algunas ocasiones, incluso, los materiales digitales de *El club del Sol* pueden llevar al oyente a contenidos ubicados en otras web. Ocurre, por ejemplo, cuando un usuario del programa lo ha enlazado a su blog personal o a una red social. La propia web de Canal Extremadura Radio ofrece la posibilidad de realizar esta operación, entre otros, a los principales servidores de blog (blogspot, wordpress) o a las redes sociales con más número de usuarios (facebook, twitter, twenti). En la imagen que se muestra a continuación, podemos ver los principales iconos que enlazan con otras páginas.

459



Además, todos los archivos sonoros del programa forman parte de *IVOOX*, una red social sonora creada en noviembre de 2008 por Juan Ignacio Solera con el apoyo del Grupo Intercom. En ella, se pueden encontrar todo tipo de archivos de audio de blogs, radios *on-line*, programas de televisión, audiolibros, conferencias o archivos históricos.

En este escenario emergente el cibernauta incorpora otros elementos como la aportación de opinión y, entonces, el diálogo interactivo supera también al diálogo personal directo. Los oyentes de *El club del Sol* pueden valorar y participar en las tertulias que se originan en el programa a través del chat que ofrece la web de Canal Extremadura o a través del conocido *muro* de la red social Facebook; pueden incluso aportar motivos de inspiración para la creación de textos en el futuro pero, sobre todo, pueden enviar las composiciones usando las redes sociales.

Sin duda alguna, éstas constituyen la mejor herramienta para conseguir la participación ciudadana. De hecho, como podemos ver en los siguientes gráficos, el número de microrrelatos, es decir, la participación de los oyentes y de los clubes de lectura ha ido aumentando considerablemente cada temporada; y, en el caso de la tercera, se ha repetido la misma situación mensualmente. Las redes sociales, además, traspasan las fronteras autonómicas y un 10% de los textos procede de otras provincias (Salamanca, Almería o Sevilla) y de otros países de habla hispana (Chile o Argentina).



Finalmente, para conseguir la participación ciudadana es necesario dinamizar la red con el resto de redes, es decir, con los clubes de lectura y con los oyentes que nos siguen a través de las redes sociales. Para ello, hay que mantenerla viva y, sobre todo, hay que mantener el espíritu y la pasión por la colaboración; hay que mantener el interés en comunicarse con los otros seres humanos y verlo como un proceso colectivo de producción útil para todos los miembros de la red. En este sentido, Cardozo Cabas ofrece una serie de consejos destinado a conservar y aumentar la participación<sup>14</sup>:

- Identificar, enunciar y recordar constantemente las metas.
- Responder a las preguntas que se realicen.
- Participar de manera frecuente.
- Hacer comentarios y aportes a las publicaciones de los usuarios.
- Recordar calendarios de eventos y tareas.
- Reconocer los esfuerzos personales y grupales en la participación.
- Tener un discurso personalizado.
- Invitar constantemente a las personas a participar.
- Recordar que las redes estás formadas por seres humanos.
- Humanizar el lenguaje y nuestra imagen en la red.
- Manejar las herramientas tecnológicas y aprovecharlas.

## Conclusiones

A partir del programa de Canal Extremadura Radio, *El club del Sol*, hemos intentado mostrar el papel que desempeñan en la sociedad actual las redes, concepto que ha sufrido una transformación desde la revolución digital y que contempla una nueva forma de comunicación que supera los límites geográficos, espaciales y temporales.

De esta manera, la radio pública extremeña, apuesta por un programa cultural que pretende fomentar la lectura como valor esencial para el crecimiento del ser humano. Para ello, diseña un espacio semanal de treinta minutos en el que se dan cinco líneas estratégicas de actuación:

1. El paso de la lectura individual a la lectura colectiva. *El club del Sol* parte de la iniciativa de las bibliotecas públicas que, en su labor de transformar la sociedad desde la cultura, creó los clubes de lectura con la intención de dialogar partiendo del libro. De esta manera, no sólo aplica los principios por los que éstos se rigen (diálogo igualitario, solidaridad, reflexión personal y función social) sino que también incorpora al programa a los distintos clubes de lectura de Extremadura. Nos encontramos, entonces, ante una propuesta radiofónica que conecta a distintas redes para, a su vez, transformarse en red capaz de conectar con el resto de la sociedad.
2. La necesidad de recuperar la literatura oral en el medio radiofónico, así como de garantizar el fomento de la lectura valiéndose de la rapidez con la que los Medios de Comunicación e Información difunden los mensajes.

<sup>14</sup> Vid. CARDOZO CABAS, G. G. "Historia del concepto de red social", *Universidad de Investigación*. Universidad de Santo Tomás.

3. La divulgación de los principales movimientos, corrientes y etapas de la literatura universal en relación con otras artes y huyendo de una visión clasificatoria y obsoleta.
4. El fomento de la lectura a partir de la escritura y mediante la técnica del microrrelato. En este sentido, cada programa ha de servir para indagar en las técnicas de creación literaria que fomenten dos principios básicos de la radio: creatividad e imaginación.
5. Fomento de la lectura y NN TT: Canal Extremadura Radio participa del cambio digital al que asiste la humanidad en el siglo XXI y, junto a la emisión tradicional de los contenidos, apuesta por la edición de los materiales para ampliar la apuesta radiofónica y, finalmente, para sumarse a los cambios que sufren las sociedades. En el esfuerzo por crear una página web competitiva, destacamos:
  - a. La combinación de herramientas digitales tradicionales, como el correo electrónico, con nuevas aplicaciones que plantean un cambio de concepción en la radio tradicional.
  - b. Inclusión de los blog, de los *podcast* y de otras manifestaciones interactivas.
  - c. Entrada a la plena interactividad con un oyente activo.
  - d. Modificación de los tiempos y de los espacios reales por otros virtuales que nos llevan a la radio “a la carta”.
  - e. Modificación en la concepción de la programación con la fragmentación y autonomía de los contenidos.
  - f. Capacidad para establecer enlaces de unos temas a otros, de unos documentos sonoros a otros o escritos, e, incluso, a contenidos de otras web.
  - g. Impulso de la participación ciudadana a partir de las redes sociales.

## BIBLIOGRAFÍA

BLOOM, H. *El canon occidental. La escuela y los libros de todas las épocas*. Barcelona: Anagrama, 2002.

461

CALVO ALONSO-CORTÉS, B. “Excepciones que transforman las reglas: los clubs de lectura”. En: *Educación y Biblioteca*, n.º 35 (marzo 1993), pp. 63-65.

CARDOZO CABAS, G. G. “Historia del concepto de red social”. En: *Universidad de Investigación*. Universidad de Santo Tomás. <[http://api.ning.com/files/XTj6PLCPPuFqdfb7UgUqoC3MJP2Gp8uETdvZtgGysgOtikjOSDtmFBx\\*D5\\*s9HLJlrxDDys-Q3WRdjAwQBay\\*fSCWgNomHy/Historiadelconceptoderedsocial.pdf](http://api.ning.com/files/XTj6PLCPPuFqdfb7UgUqoC3MJP2Gp8uETdvZtgGysgOtikjOSDtmFBx*D5*s9HLJlrxDDys-Q3WRdjAwQBay*fSCWgNomHy/Historiadelconceptoderedsocial.pdf)>.

CEBRIÁN, M. “Expansión de la ciberradio”. En: *Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento*, 2009, 6 (I), pp. 11-23.

FOKKEMA, D. W. y ELRUD, I. *Teorías de la Literatura del Siglo XX*. Madrid: Cátedra, 1984.

GADAMER, H. G. *Verdad y método*, vol. I. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1984.

OCHOA, A. T. *El libro como medio de comunicación*. <[http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/biblioteca/articulos/pdf/libromedio\\_comunica.pdf](http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/biblioteca/articulos/pdf/libromedio_comunica.pdf)>.

RODERO, E. *Producción radiofónica*. Madrid: Cátedra, 2004.

— “Recuperar la creatividad radiofónica”. *Anàlisi: Quaderns de Comunicació y Cultura*, 32 (2005), pp. 133-146.

RODERO ANTÓN, E. y SÁNCHEZ SERRANO, CH. “Radiografía de la radio en España”. En: *Revista Latina de Comunicación Social*, 62 (2007). <<http://www.ull.es/publicaciones/latina/200714RoderoySanchez.htm>>.

**ANEXO**



# Enfrentarse al futuro. Visiones estratégicas para la biblioteca pública del siglo XXI

**Roger E. Levien**

Oficina de la ALA para Políticas de Actuación en Tecnologías de la Información

Informe N.º 4, junio 2011

465

La Oficina para Políticas de Actuación en Tecnologías de la Información agradece a la Asociación Americana de Bibliotecarios y a la Fundación John D. y Catherine T. MacArthur su aportación económica para realizar este informe. Las opiniones expresadas aquí pertenecen al autor y no reflejan necesariamente los puntos de vista de los patrocinadores.

© 2011 Asociación Americana de Bibliotecarios. Esta obra está bajo la licencia de *Creative Commons Attribution License*, disponible en <<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>>.

**Resumen:** Las bibliotecas americanas se enfrentarán a grandes retos durante las próximas décadas del siglo XXI. Tanto los materiales como las tecnologías que utilicen se verán afectadas por la transformación digital que lleva años, erosionando o eliminando lo que había perdurado durante décadas o siglos, y el ritmo de estos cambios no muestra indicios de disminuir. Los nuevos materiales y tecnologías están introduciendo un flujo constante de innovaciones que están cambiando los géneros y el uso, y las instituciones que aprovechan estos cambios negativos están compitiendo con la biblioteca en sus funciones más fundamentales. Las bibliotecas también se ven amenazadas por las restricciones económicas a las que se enfrentan los organismos que las apoyan, así como por los cambios en la naturaleza y necesidades de los usuarios de la biblioteca. Si las bibliotecas desean evolucionar rápidamente para hacer frente a estos retos, tendrán que tomar decisiones estratégicas cuidadosas y difíciles y perseverar en la puesta en práctica de estas decisiones.

Las estrategias se elaboran a partir de un análisis reflexivo sobre cómo será el futuro de una organización, cuál de las diversas visiones alternativas es la que mejor se adecua a su misión y a las realidades a las que se enfrentará. Este informe pretende ayudar en el desarrollo de estrategias eficaces para las bibliotecas públicas americanas, describiendo los elementos de las visiones alternativas que tendrán en las próximas décadas. No recomienda visiones concretas; sino más bien, sugiere un proceso que las bibliotecas pueden seguir para tomar sus propias decisiones estratégicas basadas en sus situaciones específicas. De este modo, las bibliotecas pueden convertir los retos descritos anteriormente en oportunidades para ayudar, aún mejor, a las personas y comunidades a las que atienden.

En este informe nos centramos en las bibliotecas públicas. Otros tipos de bibliotecas –bibliotecas escolares (al servicio de los estudiantes de primaria y secundaria), bibliotecas académicas (que atienden a instituciones de educación superior y de investigación) y bibliotecas especializadas (que atienden a empresas, organizaciones sin ánimo de lucro e instituciones gubernamentales)– se enfrentan a muchos de los retos de las bibliotecas públicas y las formas en las que respondan serán similares. Sin embargo, sus usuarios, contextos institucionales y objetivos, son lo suficientemente diferentes como para justificar un tratamiento aparte en publicaciones posteriores.



Biblioteca-a-Go-Go, Biblioteca del Condado de Contra Costa, Pleasant Hill, Calif.

El servicio de la Biblioteca-a-Go-Go utiliza máquinas para el préstamo de materiales totalmente automatizadas con pantallas táctiles para ofrecer servicios bibliotecarios independientes en entornos no bibliotecarios. En el 2010, la Oficina de la Asociación Americana de Bibliotecarios para Políticas de Actuación en Tecnologías de la Información, reconoció formalmente a la Biblioteca-a-Go-Go como un servicio vanguardista de las bibliotecas. Para obtener más información, consulte <<http://cclib.org/locations/libraryagogo.html>>. Fotografía por cortesía de la Biblioteca del Condado de Contra Costa.

## Visiones alternativas para las bibliotecas públicas del futuro

Las bibliotecas públicas de América, más de 9.000 (con más de 16.000 instalaciones en total), tienen una autonomía estratégica sustancial dentro de la política de actuación global y de las directrices económicas establecidas por sus comunidades para atender a las necesidades de sus usuarios. Para superar los retos a los que se enfrentan, deben tomar decisiones estratégicas en cuatro dimensiones diferentes, cada una de las cuales consta de un flujo continuo de opciones que subyacen entre dos extremos. Conjuntamente, las decisiones que una biblioteca toma en las cuatro dimensiones crean una visión que le hace pensar que podrá atender mejor a sus usuarios y a su comunidad.

### **Dimensión 1: De bibliotecas físicas a bibliotecas virtuales**

En un extremo de esta primera dimensión se encuentra el caso de una biblioteca totalmente física, que tiene dos componentes: unas instalaciones y materiales físicos. La biblioteca completamente física ya no es estratégicamente realista sino que, más bien, el extremo más realista del flujo continuo de lo físico a lo virtual es una biblioteca física que ha añadido una presencia web a sus instalaciones esencialmente físicas y una selección cuidadosa de material virtual a su amplia colección de material físico, que probablemente se ha convertido en una colección principalmente externa compartida con otras bibliotecas de su región.

En el otro extremo de esta dimensión se encuentra el caso de una biblioteca totalmente virtual, que también incluye “instalaciones” y materiales. Sin embargo, a diferencia de la biblioteca física, es posible imaginar una biblioteca virtual totalmente realista en la que estos dos elementos llegan a ser virtuales. Los usuarios de esta biblioteca virtual satisfacen sus necesidades (búsqueda y adquisición de material, obtención de respuestas a sus preguntas, participación en reuniones) accediendo a la web de la biblioteca desde cualquier parte a través de Internet. Este extremo constituye el reto más difícil para la biblioteca pública en su forma actual.

Aunque actualmente la mayoría de las bibliotecas públicas se encuentran cerca del extremo físico de este espectro de posibilidades, casi todas se sienten atraídas hacia el extremo virtual por el rápido crecimiento de la disponibilidad de material digital en Internet. ¿En qué parte de esta dimensión aspiran las bibliotecas a funcionar en el futuro?

### **Dimensión 2: De bibliotecas para personas individuales a bibliotecas comunitarias**

La segunda dimensión trata de la atención de la biblioteca hacia sus usuarios: personas individuales o la comunidad. En un extremo de esta dimensión se encuentra la biblioteca centrada totalmente en el individuo, para satisfacer las necesidades de sus usuarios uno a uno. El mobiliario y equipo se diseñan para que las personas puedan encontrar y utilizar los recursos de la biblioteca con privacidad y comodidad, con las mínimas distracciones y en salas silenciosas de lectura. El personal de la biblioteca ayuda a cada usuario a satisfacer sus necesidades, ya sea el acceso a material o ayuda para resolver una duda o para crear textos u objetos digitales, sirviéndose de los sistemas de recomendación para seleccionar el material adecuado para cada usuario basándose en sus elecciones anteriores. Además, esta

biblioteca puede ofrecer acceso a tecnologías que no están al alcance de la mayoría de las personas debido a su coste o dificultad de uso como, por ejemplo, impresoras de libros, pantallas muy grandes o videojuegos de última generación. La mayoría de estos servicios, con la excepción del mobiliario y el equipo, también se pueden ofrecer virtualmente a través de Internet.

Una biblioteca que se centra en la comunidad lo hace, por ejemplo, ofreciendo a grupos espacios para trabajar y reunirse; convocando a grupos para trabajar en proyectos de la comunidad, celebrando en sus salas eventos de interés comunitario; creando y manteniendo archivos de documentos locales, objetos, memorias y recuerdos y organizando presentaciones y exposiciones de materiales de interés local. También puede ofrecer tecnologías avanzadas y caras que, de lo contrario, no estarían al alcance de los miembros y grupos de la comunidad. Estos servicios están disponibles en la biblioteca física y, en la medida de lo posible, en Internet.



468

Fotografía por cortesía de la Biblioteca Pública de Asheboro, Condado de Randolph, N.C., a través de la licencia Creative Commons.

### **Dimensión 3: De bibliotecas para la colección a bibliotecas para la creación**

Esta dimensión trata de la forma en que la biblioteca atiende a sus usuarios. En un extremo está la biblioteca puramente para la colección, un lugar para ir a asimilar información, adquirir conocimiento, disfrutar del arte y entretenerse. Ya sea en la forma física o virtual, esta biblioteca ofrece acceso rápido y gratuito a sus colecciones: recursos informativos, música, artes visuales y diversas fuentes de entretenimiento recogidas en una gran variedad de materiales. Esta es la función tradicional de las bibliotecas.

En el otro extremo está la biblioteca para la creación, que ha ampliado su función y se ha convertido en un lugar donde se crean los materiales que transmiten la información, el

conocimiento, el arte y el entretenimiento. Esta biblioteca dispone de una gran variedad de equipos e instalaciones especializadas para ayudar a los autores, editores, artistas y otros creadores a preparar nuevas obras, solos o en grupos y material nuevo y antiguo, para uso personal o una distribución general. Sus usuarios se encuentran en una situación privilegiada para contribuir al desarrollo del material que ya existe en la biblioteca.

#### **Dimensión 4: De bibliotecas portal a bibliotecas archivo**

La última dimensión trata de la propiedad del material de una biblioteca al que sus usuarios acceden. En un extremo se encuentra la biblioteca portal, una “ventana” a través de la cual los usuarios de la biblioteca pueden acceder a una gran variedad de recursos que son propiedad de otras instituciones. Esta biblioteca puede tener una instalación física con acceso a la red, y bibliotecarios que ayudan al usuario a encontrar los recursos apropiados, aunque tenga poco o ningún material físico o virtual propio. Debido a sus mínimas necesidades físicas, estas bibliotecas pueden encontrarse en locales comerciales u oficinas de centros comerciales, edificios de oficinas u oficinas del gobierno local, posiblemente incluso en las escuelas públicas.

En el otro extremo se encuentra la biblioteca archivo, cuya función es contener materiales documentales de diversos géneros y soportes, ya sean físicos o virtuales. Una biblioteca archivo pura se parecería a una biblioteca física de libros raros. Las bibliotecas públicas locales son bibliotecas archivo en el sentido de que tienen colecciones de libros comerciales, revistas, CD y DVD, aunque puede convertirse en el único archivo para los materiales locales de los tipos mencionados para la biblioteca comunitaria, tanto en el formato físico como virtual. Incluso entre las colecciones de libros tradicionales y otros tipos de materiales, pueden convertirse en archivos de géneros o temas especializados, actuando como el sitio de referencia de estos materiales para otras bibliotecas y sus usuarios.

### **Toma de decisiones estratégicas para las bibliotecas públicas**

El flujo continuo en cada una de las cuatro dimensiones anteriores incluye las decisiones estratégicas realistas para el futuro de las bibliotecas públicas, la mayoría de las cuales se encuentran entre los extremos descritos. Téngase en cuenta que estas decisiones tienen que ver con la forma en que funciona una biblioteca y no con las tecnologías concretas que utiliza, su situación económica o el tipo de usuarios; por lo tanto, seguirán ocupando un lugar destacado en el futuro de la mayoría de las bibliotecas públicas.

#### **Temas transversales**

Existen varios temas que afectan y conforman las cuatro dimensiones y las decisiones estratégicas asociadas:

- Competencias del bibliotecario. Los bibliotecarios del futuro se convertirán en orientadores del material digital, tendrán fluidez con los idiomas y las estructuras de los documentos y datos digitales y conocerán la disponibilidad de recursos informativos en Internet y en otros sitios. Como ocurre en la actualidad, necesitarán entender bien a los usuarios y a las comunidades a las que atienden y sus necesidades concretas.

- Colaboración y consolidación. El crecimiento continuado del volumen del material bibliotecario, tanto físico como digital; el cambio en la demanda del usuario del material físico al digital y las presiones económicas en las bibliotecas darán como resultado un aumento continuo de las diversas formas de colaboración y consolidación de las colecciones.
- Digitalización. Es probable que la naturaleza de casi todas las bibliotecas del futuro sea cada vez más digital. El silencio de los estantes será sustituido por el zumbido de los servidores; el préstamo de los libros se convertirá en la descarga de material.
- Personalización y redes sociales. Se podrá disponer cada vez más de sistemas que permitan a las bibliotecas complementar las recomendaciones en persona con las generadas automáticamente. Las bibliotecas utilizarán diversas redes sociales y sistemas de transmisión de mensajes para llegar habitualmente a sus usuarios.
- Archivo y catalogación. Es probable que las bibliotecas asuman el archivo de material importante a nivel local, tanto para uso *in situ* como para que se pueda acceder al mismo a través de Internet y de la web. Este material puede ser documentos administrativos de la comunidad, memorias personales o documentos históricos.
- Precio. Una ventaja importante que las bibliotecas tienen sobre sus competidores comerciales es el precio; muy pocas bibliotecas cobran a sus usuarios por el acceso a sus materiales e instalaciones, aunque pueden limitarlo a los residentes o usuarios de bibliotecas de otras comunidades con las que tienen algún tipo de relación. Esta es una ventaja que las bibliotecas se esforzarán por mantener.

### **Consideraciones importantes**

470 A la hora de escoger una visión para el futuro y formular una estrategia para su consecución, una biblioteca debe tener en cuenta varios factores claves.

En primer lugar, debe establecer claramente su misión y objetivos, su naturaleza específica y las necesidades de los usuarios y la comunidad a la que se esfuerza por atender.

En segundo lugar, debe considerar cuidadosamente las tendencias e influencias externas importantes que probablemente le afectarán en un futuro previsible, presentándolas como un conjunto de premisas que comparten los responsables de la institución, una visión explícita del mundo.

En tercer lugar, debe realizar un análisis crítico de qué puntos fuertes o ventajas tiene en relación con sus probables “competidores”. Estas ventajas incluyen tanto lo que hace o sus competencias básicas como lo que tiene o su capital estratégico. Juntos, estos puntos fuertes constituyen la parte principal de la visión de la biblioteca.

En cuarto lugar, la visión de la biblioteca para el futuro debería basarse en los imperativos estratégicos que se derivan de un análisis, tanto de la visión del mundo como de la visión de la biblioteca en su conjunto. Los imperativos estratégicos son acciones que se deben llevar a cabo a la vista de esas realidades.

En quinto lugar, basándose en los imperativos estratégicos, la biblioteca debe examinar las visiones alternativas para su futuro, algunas de las cuales se describen en este informe. A continuación, debe evaluar cuáles de estas visiones responden a los imperativos estratégicos y son posibles dado el contexto externo (visión del mundo) y teniendo en cuenta la competencia en función de los puntos fuertes de la institución (visión de la biblioteca).

En sexto lugar, se debe tomar una decisión basándose en esta información para dirigir el curso estratégico hacia una visión específica que combine las decisiones estratégicas tomadas en cada una de las cuatro dimensiones descritas anteriormente.

Finalmente, mientras se pone en práctica la estrategia, no se deben perder de vista las premisas representadas por la visión del mundo y la visión de la biblioteca. Cambios importantes en estas premisas pueden justificar una corrección a mitad de camino en la estrategia. Por lo tanto, aunque sea el resultado de cuidadosas reflexiones, ninguna estrategia se puede considerar inmutable.

## Conclusión

Los cambios que afrontarán las bibliotecas públicas durante los próximos 30 años serán tan profundos como lo han sido en los 30 años anteriores. Es esperanzador que estas bibliotecas hayan respondido tan eficazmente hasta ahora. No obstante, parece que tendrán que enfrentarse a retos incluso más difíciles en el futuro. Las opciones descritas en este informe responden a posibles resultados de las fuerzas y tendencias económicas, sociales y tecnológicas que afectarán a las bibliotecas. Sin embargo, todos asumen que las bibliotecas públicas continuarán existiendo. Desafortunadamente, no es imposible imaginar un futuro sin bibliotecas aunque para evitarlo y que puedan continuar ejerciendo su función como garantes del acceso gratuito e imparcial a la información, éstas deben desempeñar un papel activo para forjar su futuro.

## INTRODUCCIÓN

Las bibliotecas americanas se enfrentarán a grandes retos durante las próximas décadas del siglo XXI. Tanto los materiales como las tecnologías que utilicen se verán afectadas por la transformación digital que lleva años erosionando o eliminando lo que había perdurado durante décadas o siglos y el ritmo de estos cambios no muestra indicios de disminuir. Los nuevos materiales y tecnologías están introduciendo un flujo constante de innovaciones que están cambiando los géneros y el uso, y las instituciones que aprovechan estos cambios negativos están compitiendo con la biblioteca en sus funciones más fundamentales. Las bibliotecas también se ven amenazadas por las restricciones económicas a las que se enfrentan los organismos que las apoyan, así como por los cambios en la naturaleza y necesidades de los usuarios de la biblioteca. Si las bibliotecas desean evolucionar rápidamente para hacer frente a estos retos, tendrán que tomar decisiones estratégicas cuidadosas y difíciles y perseverar en la puesta en práctica de estas decisiones. En el proceso, pueden transformar los retos a los que se enfrentan en oportunidades para ayudar incluso aún más a las personas y comunidades a las que atienden.

Las estrategias se elaboran a partir de un análisis reflexivo sobre cómo será el futuro de una organización, cuál de las diversas visiones alternativas es la que mejor se adecua a su misión y a las realidades a las que se enfrentará. Este informe pretende ayudar en el desarrollo de estrategias eficaces para las bibliotecas públicas americanas, describiendo el espacio de posibles visiones alternativas para las bibliotecas en las próximas décadas. Estas visiones no son a corto plazo (en los próximos años), sino a largo plazo (en las próximas décadas), aunque las primeras manifestaciones de algunas de estas visiones futuras ya se están viendo

en las bibliotecas. Para ayudar en la toma de decisiones estratégicas, la intención es que las diversas posibilidades descritas aquí tengan en cuenta los cambios tecnológicos y sociales que es probable que sucedan durante ese periodo, de modo que sean coherentes con los valores y principios consolidados de la comunidad bibliotecaria y satisfagan las necesidades de una sociedad democrática y comercial. Las posibilidades van desde cambios radicales en esta dirección a modificaciones graduales en la práctica real. Se presentan como elementos de lo que podría ser, no como prescripciones de lo que debería ser. Además, dado que esta variedad de posibilidades no puede ser exhaustiva, un objetivo adicional de esta publicación es animar a los lectores para que sugieran otras perspectivas que se deberían tener en cuenta. En el Recuadro 1<sup>1</sup> se explica la función de este informe en el Programa de las Bibliotecas de América para el siglo xxi (AL21C) de la Oficina para Políticas de Actuación en Tecnologías de la Información (OITP) de la Asociación Americana de Bibliotecarios (ALA).

Este informe no recomienda visiones específicas; sino que más bien describe la forma en la que estas visiones se pueden utilizar como parte del proceso de toma de decisiones estratégicas de una biblioteca, teniendo en cuenta sus circunstancias concretas. Además, aquí nos centramos en las bibliotecas públicas. Otros tipos de bibliotecas: bibliotecas escolares (al servicio de los estudiantes de primaria y secundaria), bibliotecas académicas (que atienden a instituciones de educación superior y de investigación) y bibliotecas especializadas (que atienden a empresas, organizaciones sin ánimo de lucro e instituciones gubernamentales), se enfrentan a muchos de los retos de las bibliotecas públicas y las formas en las que respondan serán similares. Sin embargo, sus usuarios, contextos institucionales y objetivos son lo suficientemente diferentes como para justificar un tratamiento aparte en publicaciones posteriores.

El resto de este informe comienza describiendo los retos principales a los que se enfrentan las bibliotecas públicas actuales (una visión del mundo). Después ofrece una visión general del papel y las funciones de las bibliotecas públicas, destacando fuentes alternativas a estas funciones, posibilitadas por la revolución digital y de Internet, con las que las bibliotecas deben competir en el futuro (una visión de la biblioteca). A continuación, se presentan los polos extremos de las cuatro dimensiones de posibilidades para vislumbrar el futuro de las bibliotecas públicas, seguida de una discusión sobre el tipo de decisiones estratégicas que las bibliotecas deben tener en cuenta para determinar qué decisiones definirán una visión que les permita satisfacer mejor las necesidades de sus usuarios y de sus comunidades.

472

## Retos a los que se enfrentan las bibliotecas públicas actuales: visión del mundo

Aunque es imposible predecir cómo será el mundo dentro de tres décadas, se pueden identificar algunas de las tendencias que configurarán este futuro y que plantearán serios retos a las bibliotecas. Cuatro de estas tendencias, que ya son influyentes, parecen destinadas a

---

<sup>1</sup>Las visiones descritas aquí fueron ideadas por el autor con la ayuda del personal del Subcomité AL21C de la OITP y revisores de los primeros borradores de este informe. Se debería aclarar que la OITP no es la única que comparte este planteamiento sobre el futuro. Estas visiones se basan, en gran medida, en ejemplos de proyectos y propuestas innovadoras actuales descritas en la literatura y de las que se incluyen referencias en todo este documento. La OITP también ha publicado un resumen de la literatura dedicada al estado futuro de las bibliotecas públicas, escolares, académicas y de otro tipo (Jennifer C. Hendrix, *Checking Out the Future: Perspectives from the Library Community on Information Technology and 21st Century Libraries*, Policy Brief No. 2. Washington, DC: American Library Association, February 2010).

desempeñar un papel especialmente importante en la configuración del futuro de todas las bibliotecas: los avances continuos en los materiales y tecnologías digitales, la fuerte competencia, la transformación demográfica y las restricciones económicas.

### **Avances continuos en los materiales y tecnologías digitales**

En las próximas décadas, casi todo el nuevo material, y una parte importante del tradicional, estará disponible en formato digital. De hecho, con carácter general, sólo en ese formato. Su almacenamiento, transmisión, procesamiento y visualización serán posibles mediante dispositivos y sistemas cada vez más potentes:

- El almacenamiento será más rápido, más compacto, menos caro y su capacidad será cada vez mayor. Aunque en la actualidad 2 ó 3 *terabytes* (TB) es el límite máximo de la capacidad del disco duro de un ordenador personal, es probable que esta capacidad alcance los *petabytes* (1.000 TB) antes de mediados de siglo, permitiendo el almacenamiento personal de grandes bibliotecas con información privada y pública y material para el entretenimiento<sup>2</sup>.
- Lo que es cierto del almacenamiento antes de mediados de siglo, también es probable que se aplique a la transmisión, con servicios asequibles de *gigabits* por segundo que llegan a casi todas partes por cable y de modo inalámbrico, y al procesamiento, con procesadores de varios núcleos capaces de trillones de operaciones por segundo.
- Las visualizaciones de gran calidad, a todo color, se están convirtiendo en algo común, con una gran variedad de formas, desde el tamaño de un reloj o una cartera al de una pared. Estas visualizaciones servirán, en combinación con las capacidades de almacenamiento, transmisión y procesamiento, como dispositivos de entretenimiento, información y comunicación y conectarán de un modo perfecto con una amplia variedad de servicios primarios y complementarios a los que se accede a través de la red.
- Esta nube<sup>3</sup> de servicios, que van desde la compra de almacenamiento para necesidades pequeñas a sistemas completos que sustentan funciones organizativas importantes, permitirá a muchas instituciones desprenderse de los servidores *in situ* y el personal asociado.
- El *software* también desaparecerá, siendo sustituido por los *widgets*, aplicaciones y servicios, incluida una amplia variedad de herramientas para la búsqueda y organización y las redes sociales.
- Surgirán nuevos tipos de materiales para aprovechar todas las capacidades de estas tecnologías. Por ejemplo, los libros electrónicos actuales evolucionarán para incorporar texto, gráficos, audio, vídeos, juegos e interactividad social en un formato de hipervínculos, posibilitando un material didáctico más rico y nuevas formas de entretenimiento y de arte.

473

---

<sup>2</sup>De acuerdo con Matt Raymond, que escribió en el blog de la Biblioteca del Congreso el 11 de febrero del 2009, "la cantidad aproximada de nuestras colecciones que se ha digitalizado y está accesible de forma pública y gratuita en Internet es de unos 74 terabytes".

<sup>3</sup>La "nube" es la gran variedad de servicios accesibles a través de la red, que van desde el simple almacenamiento a sistemas que sustentan funciones organizativas complejas y que las instituciones responsables de la adquisición y del funcionamiento de los sistemas de información pueden comprar según sea necesario. Esto permitirá a las organizaciones no tener que poseer y gestionar sus propios sistemas de información.

### Recuadro 1. Programa de las Bibliotecas de América para el Siglo xxi

Las bibliotecas futuras necesitarán incorporar nuevas filosofías, tecnologías, espacios y prácticas para ofrecer los servicios que las comunidades de América necesitan. De acuerdo con esto, en el 2008 la Oficina para Políticas de Actuación en Tecnologías de la Información (OITP) de la Asociación Americana de Bibliotecarios creó su Programa de las Bibliotecas de América para el Siglo xxi para seguir de cerca y evaluar las tendencias en la tecnología y en la sociedad<sup>a</sup>, con el objetivo de ayudar a la comunidad bibliotecaria a configurar su futuro para atender mejor a la nación. Se designó un subcomité de expertos y un miembro invitado<sup>b</sup> de la OITP para llevar a cabo las actividades del programa. Con el fin de difundir los resultados clave de su trabajo, el subcomité realizó una serie de informes. Esta publicación es la cuarta de esa serie, precedida de “Fiber to the Library”, “Checking Out the Future” y “There’s an *App* for That!”<sup>c</sup>, publicadas en el 2009 y 2010.

<sup>a</sup>Para obtener más información consulte <<http://www.ala.org/ala/aboutala/offices/oitp/programs/americaslibs/index.cfm>>.

<sup>b</sup>La información sobre el Programa de Miembros Invitados de la OITP está disponible en <<http://www.ala.org/ala/aboutala/offices/oitp/people/oitpfellows/oitpfellows.cfm>>.

<sup>c</sup>Se puede acceder a estas publicaciones en <<http://www.ala.org/ala/aboutala/offices/oitp/publications/policybriefs/index.cfm>>.

Otra consecuencia de estos cambios es que el ecosistema de las instituciones que han producido, distribuido y ofrecido acceso a los materiales de diversos tipos se verá alterado aún más, con la eliminación de algunas instituciones que antes eran importantes y la introducción de otras nuevas y con un acceso más directo por parte del usuario<sup>4</sup>. Para las bibliotecas, esto continuará significando tanto nuevas funciones como nuevos competidores.

### Fuerte competencia

Los servicios disponibles a través de la red asumirán muchas de las funciones que también desempeñan las bibliotecas. En la siguiente sección se describe el estado actual de esta competencia que se hará más fuerte en las próximas décadas a medida que crezca la diversidad de materiales –libros, vídeos, audiolibros, multimedia<sup>5</sup>– disponibles en formato digital y se desarrolle la capacidad de los competidores de las bibliotecas de entender y atender las necesidades de sus usuarios mediante el uso tanto de los sistemas de recomendación basados en la inteligencia artificial como de las redes sociales. Los buscadores y otros servicios de referencia en línea continuarán creciendo en capacidad, alcance y facilidad de uso.

### Transformación demográfica

La población de los Estados Unidos está creciendo –se estima que aumente de 309 millones en el 2010 a 438 millones en el 2050–, un 80% de este incremento se deberá a los inmigrantes que lleguen durante ese periodo y a sus descendientes nacidos en el país. Los Estados Unidos se están haciendo cada vez más diversos desde un punto de vista racial y étnico. Se

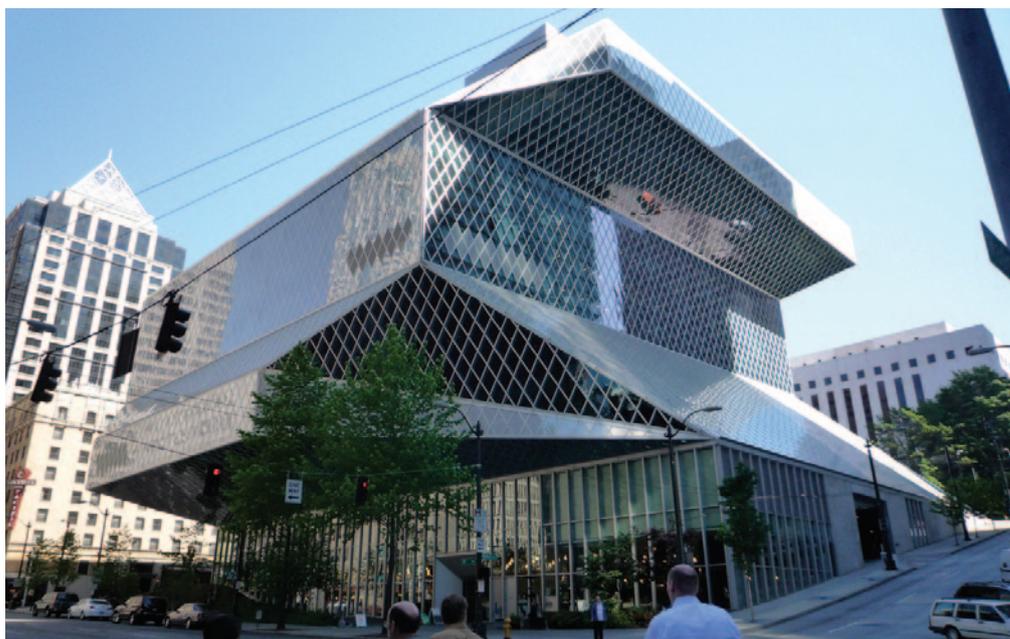
<sup>4</sup>Esta eliminación de las instituciones intermediarias de una “cadena de servicio” a menudo se denomina “eliminación del intermediario”.

<sup>5</sup>“Multimedia” se refiere al material que integra elementos de texto, gráficos, audio y vídeo.

estima que casi uno de cada cinco americanos será un inmigrante en el 2050, comparado con uno de cada ocho en el 2005. La población hispana triplicará su tamaño y representará el mayor crecimiento de población de la nación, constituyendo casi un 30% de la población total en el 2050, comparado con el 16% en el 2009<sup>6</sup>, los<sup>7</sup> blancos serán una minoría –47%– de la población. Además, la población de la nación está envejeciendo y para el 2050, algo más de una de cada cinco personas tendrá más de 65 años, una proporción mayor que la del estado que en el 2000 tenía el porcentaje más grande –Florida, con un 17,6%<sup>8</sup>–.

## Restricciones económicas

En el 2011, y probablemente durante una gran parte de la próxima década, gobiernos de todos los niveles se enfrentarán a la necesidad de recortar servicios como resultado de los ingresos cada vez menores y de otras presiones presupuestarias. Inevitablemente, esta tendencia terminará por afectar a las bibliotecas. Más allá de este periodo, es imposible estimar la trayectoria de la economía y, consecuentemente, el grado en el que las restricciones económicas continuarán limitando las actividades de las bibliotecas. De las cuatro fuerzas mencionadas anteriormente, las dos primeras predominan en la discusión que sigue a continuación. En general, las consecuencias de la transformación demográfica y de las restricciones económicas, tendrán que ser asumidas por cada biblioteca al desarrollar sus servicios, ya que estas grandes fuerzas nacionales afectarán en cada sitio a un ritmo diferente y con diversa fuerza.



Biblioteca Pública de Seattle, Sucursal Principal. Por cortesía de Bobak Ha'Eri a través de la licencia *Creative Commons*.

<sup>6</sup> Jeffrey S. Passel and D'Vera Cohn, U.S. Population Projections: 2005-2050, Pew Research Center, February 11, 2008. Disponible en: <<http://pewhispanic.org/files/reports/85.pdf>> [acceso el 13 de septiembre del 2010]. (Actualizado con datos del 2009 y 2010 del Censo de Estados Unidos del 2010).

<sup>7</sup> Un estudio de la ALA de 2007 evaluaba la situación del servicio para los no anglófonos en las bibliotecas públicas de los Estados Unidos. Disponible en: <<http://www.ala.org/ala/aboutala/offices/olos/nonenglishspeakers/index.cfm#keyfindings>>.

<sup>8</sup> Laura B. Shrestha, *The Changing Demographic Profile of the United States*, Report No. RL32701, CRS Report to Congress, Congressional Research Service, The Library of Congress. Updated June 7, 2006. <<http://fas.org/sgp/crs/misc/RL32701.pdf>> (Consulta: 20-09-2013).

## El papel y las funciones de las bibliotecas públicas: visión de la biblioteca

Las bibliotecas públicas desempeñan un papel importante y único en la nación como proveedoras de acceso gratuito e imparcial a la información que es esencial para el funcionamiento de una sociedad democrática y comercial. Para llevar a cabo esta función, la comunidad bibliotecaria ha luchado encarecidamente contra la censura y otras formas de limitar el acceso a la información y contra los esfuerzos por invadir la privacidad de los usuarios de la biblioteca. Al mismo tiempo, ha luchado por el acceso gratuito y abierto a la información gubernamental y por una ley de propiedad intelectual que equilibre los intereses de los productores y consumidores de información. Se ha creado una cultura que da un gran valor a la neutralidad, credibilidad y accesibilidad. Además, se ha esforzado por poner a disposición de sus usuarios, de forma gratuita, tantas fuentes de información, arte y entretenimiento adecuadas a su edad como le ha sido posible. Es probable que el papel importante y único de las bibliotecas y los valores de la comunidad bibliotecaria permanezcan constantes en el futuro, reforzando la respuesta de las bibliotecas a los cambios sociales, económicos y tecnológicos a los que se enfrentarán. Para desempeñar su papel en la sociedad, las bibliotecas realizan varias funciones clave:

- Recoger. Selecciona, adquiere, organiza, custodia, conserva y mantiene las colecciones de material físico, incluidas las colecciones de texto, audio, vídeo, multimedia y las colecciones virtuales de material en línea.
- Circular. Ofrece material de sus colecciones físicas a los usuarios de la biblioteca y a otras bibliotecas y proporciona acceso a recursos en línea seleccionados a los que la biblioteca está suscrita.
- Pedir en préstamo. Obtiene material de otras bibliotecas para los usuarios locales.
- Catalogar. Crea un catálogo o catálogos de las colecciones físicas de la biblioteca o crea portales para las colecciones de material en línea especialmente importante para los usuarios de la biblioteca.
- Ofrecer acceso a los catálogos. Facilita a los usuarios el acceso a catálogos de las colecciones o a portales temáticos de otras bibliotecas.
- Ofrecer servicios de referencia. Ayuda a los usuarios a encontrar la información, tanto en las colecciones de materiales mantenidas a nivel local como en los muchos recursos disponibles en línea.
- Ofrecer asesoramiento al lector. Recomienda material apropiado a los intereses, edad y capacidades del usuario (incluido el servicio a las personas ciegas o con problemas de lectura).
- Ofrecer acceso a los ordenadores, a Internet y a tecnologías avanzadas. Ofrece a los usuarios acceso a los ordenadores y a Internet con el soporte técnico básico, así como a otras tecnologías actuales (por ejemplo, para la grabación, visualización, edición e impresión), que son inaccesibles para muchas personas debido a su coste o al desconocimiento. Sirve como “espacio multimedia” de modo que los usuarios puedan utilizar gratuitamente una amplia variedad de material local y basado en Internet (juegos, libros electrónicos, audio, vídeo y multimedia).
- Servir a los niños. Desarrolla y ofrece servicios especiales para los niños como, por ejemplo, la hora del cuento.
- Servir a los adolescentes y a los jóvenes. Desarrolla y ofrece a los adolescentes y a los jóvenes servicios especiales como, por ejemplo, colecciones de material multimedia seleccionado, grupos sociales, lecturas, presentaciones y actuaciones.

- Servir a los adultos. Desarrolla y ofrece a los adultos servicios especiales como, por ejemplo, programas de alfabetización y formación.
- Ofrecer espacios para exposiciones, programas y exhibiciones. Organiza programas y exposiciones especiales, *in situ* y en línea, en consonancia con los intereses de la comunidad local, algunos de los cuales pueden ser para todas las edades y otros se pueden dirigir a grupos de edad específicos o de otro tipo como, por ejemplo, hispanohablantes.
- Ofrecer salas de lectura. Ofrece un lugar tranquilo y seguro para consultar y usar el material de las colecciones locales y para realizar individualmente los trabajos escolares u otros proyectos.
- Ofrecer salas y organizar reuniones. Ofrece espacios para las reuniones de los usuarios y organiza reuniones sobre temas de interés para la comunidad.
- Servir como centro y símbolo comunitario. Ofrece unas instalaciones para las reuniones de la comunidad y simboliza el compromiso de la comunidad con el acceso de todos a los materiales informativos y culturales.

A continuación se tratan cada una de estas funciones individualmente y se comparan las formas en las que las bibliotecas las desempeñan con las formas en las que fuentes alternativas lo hacen, facilitadas por la revolución digital y de Internet.

¿Cuáles son las ventajas competitivas de la biblioteca?

## Recoger

El lector Kindle de Amazon puede acceder de forma inalámbrica a más de 800.000 libros electrónicos<sup>9</sup>, así como a una gran número de revistas y periódicos, sin importar donde se encuentre el usuario (los lectores electrónicos de Borders, Barnes & Noble, Sony y otros también ofrecen un acceso adecuado a grandes colecciones de libros electrónicos). Esta cantidad de materiales es mucho mayor que lo que cualquier biblioteca pública pueda tener exceptuando las más grandes. Por otro lado, los usuarios pueden solicitar ejemplares impresos de los libros que desean de Amazon.com, Alibris, Powell Books u otros proveedores en línea y se les enviarán en unos cuantos días. Google se encuentra en el proceso de escanear millones de libros de varias universidades y otras importantes bibliotecas y ha hecho posible que casi 3 millones de estos libros se puedan descargar mediante diversas alternativas de lectura electrónica<sup>10</sup>. Audible.com tiene más de 85.000 audiolibros<sup>11</sup> disponibles para su descarga. Netflix tiene más de 100.000 títulos de DVD para enviar por correo, de los cuales se puede acceder al instante en Internet a más 12.000<sup>12</sup>. iTunes y Rhapsody ofrecen a través de Internet más de 13 millones de canciones y *podcasts*, así como una selección de programas de televisión y películas<sup>13</sup>. En resumen, el usuario potencial de una biblioteca con un ordenador y conexión a Internet, así como un iPad, Kindle u otro lector electrónico, ya puede obtener acceso a muchos más libros, vídeos y música que la que puede ofrecer cualquier

<sup>9</sup>De acuerdo con el sitio web de Amazon, <[www.amazon.com](http://www.amazon.com)> (Consulta: 25-01-2011).

<sup>10</sup>De acuerdo con el sitio web de Google books, [books.google.com/e-Books](http://books.google.com/e-Books) (Consulta: 3-02-2011).

<sup>11</sup>De acuerdo con el sitio web de Audible, <[www.audible.com](http://www.audible.com)> (Consulta: 25-01-2011).

<sup>12</sup>Como se informó en un comunicado de prensa de Netflix el 6 de agosto del 2009, "Netflix Announces Authorization of New \$300 Million Stock Buyback". <<http://netflix.mediaroom.com/index.php?s=43&item=323>>.

<sup>13</sup>Rhapsody tiene 10 millones de canciones disponibles, de acuerdo con su sitio web, <[www.rhapsody.com/about-us#about](http://www.rhapsody.com/about-us#about)> (Consulta: 25-01-2011). El sitio web de iTunes, <<http://www.apple.com/itunes/what-is/>> (Consulta: 25-01-2011), dice que tiene disponibles 13 millones de canciones.

biblioteca pública. A diferencia de las bibliotecas públicas, casi todos estos servicios cobran una cuota por el soporte que ofrecen, pero es probable que este coste continúe disminuyendo con el paso del tiempo. Unos cuantos servicios gratuitos como, por ejemplo, el Proyecto Gutenberg<sup>14</sup>, ofrecen acceso a libros que no tienen derechos de autor; sin embargo, su oferta es necesariamente limitada. Por lo tanto, parece que esta función fundamental de todas las bibliotecas públicas actuales se ve desafiada por estas alternativas de Internet.

No obstante, la biblioteca pública tiene ventajas sobre otras fuentes que ofrecen esta función. En primer lugar, no cobra por sus servicios (con unas pocas excepciones). En segundo lugar, su oferta ha sido seleccionada teniendo presente las necesidades y preferencias específicas de los usuarios de la biblioteca y de la comunidad. En tercer lugar, los fondos se pueden ver, palpar y probar antes de ser seleccionados. En cuarto lugar, el material está disponible inmediatamente y a nivel local (a menos que se haya sacado en préstamo). Finalmente, los miembros de la biblioteca pueden tener acceso gratuito a los recursos informativos por los que se cobra (como, por ejemplo, bases de datos comerciales y de otro tipo que exigen la suscripción). Aprovechar estas ventajas en el futuro puede conllevar cambios sustanciales en las instalaciones y funciones de la biblioteca, aspectos que se consideran a continuación.

## Circular

Cada una de las alternativas a la biblioteca tratadas anteriormente, excepto una, gestionan la circulación de la misma forma –a través de Internet o la red del teléfono móvil (Kindle e iPad)– y ya que todo su material se vende o tienen licencia, no existe la necesidad de prestarlos o exigir su devolución. La única excepción parcial es Netflix, (permite a los clientes de sus DVD guardar un número fijo de discos indefinidamente), que se hace cargo tanto de los gastos de envío como de devolución y, por lo tanto, debe mantener un registro de los fondos de sus clientes<sup>15</sup>. Así pues, el alquiler de los DVD de Netflix es la única fuente alternativa que implica un gasto para la biblioteca o la molestia de mantener un registro de cada libro, CD o DVD que el usuario ha sacado en préstamo y de controlar si los documentos no se devuelven a tiempo. La biblioteca también tiene la desventaja, mencionada anteriormente, de que el documento que quiera un usuario puede que ya lo haya sacado en préstamo otro aunque existe, al menos, un modelo de préstamo de material electrónico que permite que varios usuarios saquen en préstamo el mismo material durante un periodo de tiempo limitado<sup>16</sup>.

Sin embargo, una importante ventaja de la biblioteca para muchos usuarios es que presta gratis la mayoría de su material, lo que ofrece, a personas y familias en el extremo inferior del espectro económico, un mundo de información y entretenimiento gratuito que los servicios comerciales en línea como, por ejemplo, Amazon, la tienda de iTunes y Netflix, generalmente no proporcionan. Además, incluso aquellos que pueden permitirse comprar libros y otros materiales no siempre quieren tenerlos en propiedad y pueden preferir el uso puntual de, por ejemplo, novelas populares, manuales prácticos, libros de arte con muchas

<sup>14</sup> <[http://www.gutenberg.org/wiki/Main\\_Page](http://www.gutenberg.org/wiki/Main_Page)> (Consulta: 13-05-2011).

<sup>15</sup> Sin embargo, la opción "Instant Play" de Netflix permite al usuario seleccionar un vídeo de la lista y verlo inmediatamente en el ordenador o la televisión haciendo, por lo tanto, innecesaria la necesidad de sacar en préstamo y devolver un DVD físico. Es probable que se convierta en la forma predominante de distribución para los vídeos y las películas, como ya es la de los libros electrónicos en Kindle y otros lectores electrónicos.

<sup>16</sup> "Freegal", ofrecido por LibraryIdeas, es un servicio de descarga de música que permite múltiples préstamos simultáneos.

ilustraciones o libros infantiles. El modelo de compra tampoco sirve a aquellas personas que trabajan en proyectos de investigación que implican el acceso puntual a muchos materiales diferentes. En parte, las bibliotecas también han podido responder a sus competidores de la web ofreciendo servicios similares, aunque por ahora más limitados. Por ejemplo, actualmente al contratar OverDrive<sup>17</sup>, las bibliotecas públicas pueden ofrecer a sus usuarios hasta 100.000 materiales digitales –audiolibros, libros electrónicos y vídeos– descargables desde sitios web personalizados e integrados en sus propios sistemas (sin embargo, consulte el Recuadro 2 en la página 15 para ver los problemas que surgen por las restricciones de algunas editoriales en el uso, en concreto, de los libros electrónicos). Algunos servicios en línea no comerciales ofrecen acceso gratuito a material digital. El Proyecto Gutenberg, mencionado anteriormente, dispone de un catálogo de 30.000 libros que ya no tienen derechos de autor en los Estados Unidos y que están disponibles gratuitamente para su descarga en diversos formatos de libros electrónicos, adecuados para los ordenadores, teléfonos móviles y otros dispositivos. Las bibliotecas pueden ofrecer fácilmente a sus usuarios acceso a los libros electrónicos, que incluyen muchos títulos clásicos pero pocos libros publicados recientemente.

### **Pedir en préstamo**

Utilizando el préstamo interbibliotecario, las bibliotecas locales pueden aumentar eficazmente el tamaño de sus fondos físicos, aunque a costa del retraso en su disponibilidad para el usuario. De los servicios alternativos, sólo Netflix y Amazon (que venden libros físicos) pueden conllevar un retraso en la disponibilidad para sus clientes. En el caso de Kindle, Audible, iTunes y Rhapsody, el envío es casi instantáneo y, como se mencionó anteriormente, puesto que el material es digital, no hay restricción en la disponibilidad de material popular.

479

### **Catalogar y ofrecer acceso a los catálogos**

El catálogo de fichas y su versión digitalizada, ahora algo común, han ayudado al usuario de la biblioteca, cuando ésta también ofrece acceso a otras bibliotecas del estado o de la región, y a recursos nacionales como, por ejemplo, la Biblioteca del Congreso. Los catálogos de la biblioteca también siguen taxonomías temáticas comunes, que están estructuradas jerárquicamente y son relativamente fáciles de entender y utilizar (por la mayoría de los usuarios). En cambio, normalmente los proveedores de material alternativo sólo permiten la búsqueda por autor, título y palabra clave (descriptor). Sin embargo, a diferencia de la mayoría de las bibliotecas, a menudo también utilizan sistemas de recomendación más o menos avanzados (Netflix y Amazon en concreto) que sugieren material de posible interés basándose en las elecciones y valoraciones anteriores del usuario (que se tratan a continuación). Por otro lado, muchos consumidores prefieren utilizar las búsquedas por palabras clave en Google (u otro buscador) para encontrar el material que desean y que pueden obtener de uno de los proveedores alternativos o de su biblioteca pública local.

---

<sup>17</sup> Consulte <<http://www.overdrive.com/about>> (Consulta: 21-01-2011).

## Ofrecer servicios de referencia

La disponibilidad de bibliotecarios de referencia expertos y con experiencia ha sido uno de los servicios más valorados de las bibliotecas públicas. En el pasado, los bibliotecarios de referencia dependían en gran medida del material disponible en la biblioteca para ayudar a los usuarios. Con el desarrollo de los servicios en línea, los bibliotecarios de referencia han ampliado su dominio y ayudan a los usuarios en la realización de búsquedas en la web. Generalmente, su ventaja ha sido su conocimiento de los servicios en línea básicos y de los más especializados (como, por ejemplo, los ofrecidos por Internal Revenue Service, Lexis/Nexis o bases de datos económicas disponibles sólo mediante suscripción).

Es probable que los servicios de referencia continúen siendo valorados por los usuarios que buscan ocasionalmente en Internet o que necesitan encontrar información muy especializada o de fuentes fidedignas. Sin embargo, a medida que envejece la generación de “nacidos en la era digital” y los buscadores mejoran continuamente, una parte cada vez más grande de usuarios potenciales de la biblioteca habrá utilizado frecuentemente herramientas de referencia en Internet desde sus años escolares y es probable que cada vez realicen menos peticiones a los bibliotecarios de referencia de su biblioteca pública local. No obstante, todavía habrá muchos que, a pesar de su destreza digital, no sean hábiles a la hora de encontrar, seleccionar y evaluar las fuentes de información que cada vez son más numerosas, disponibles a través de la web; otros que, aunque sean expertos en algunas disciplinas, puede que no estén familiarizados con áreas que pueden ser importantes para ellos y otros que, aunque poseen los conocimientos necesarios, prefieren ahorrar su valioso tiempo recurriendo a otras personas para que localicen el material que necesitan. Para estos usuarios, es probable que los bibliotecarios de referencia sigan siendo un recurso valioso, especialmente a medida que sean más accesibles a través de las redes sociales, los mensajes de texto y los servicios de chat.

480



Aplicación “Shake It” para dispositivos móviles del Sistema Bibliotecario del Condado de Orange. En el 2011, la OITP reconoció formalmente a “Shake It” como un servicio de tecnología punta en las bibliotecas. Para obtener más información, consulte <<http://www.ocls.info/downloadables/mobileapps.asp>>.

## Ofrecer asesoramiento al lector

Como se indicó anteriormente, muchos de los competidores comerciales de las bibliotecas incorporan en sus servicios programas de recomendación que analizan las adquisiciones y valoraciones anteriores de los usuarios de esos materiales para proponer otros que puedan ser de su interés. Tanto Netflix como Amazon han desarrollado sistemas de este tipo. Aunque es difícil que se iguale el asesoramiento especializado que los bibliotecarios familiarizados con sus usuarios pueden ofrecer, estos sistemas automatizados comerciales llegan a una audiencia mucho más grande, generalmente con una mayor rapidez. En respuesta, las bibliotecas están experimentando con los sistemas de recomendación basados en la propia biblioteca<sup>18</sup> que utilizan las valoraciones y comentarios del usuario. Además, también están publicando en línea listas de lecturas recomendadas y títulos de interés.

## Ofrecer acceso a los ordenadores, a Internet y a tecnologías avanzadas

Con la introducción cada vez mayor de los ordenadores<sup>19</sup> y del acceso a Internet de banda ancha en los hogares (y su introducción casi total en las empresas), la demanda de bibliotecas que ofrezcan algo más que el acceso inalámbrico a Internet como una comodidad para los usuarios que traen sus ordenadores portátiles, parece abocada a disminuir constantemente (aunque ha continuado creciendo durante las últimas décadas). No obstante, continuarán existiendo algunos usuarios cuya situación personal les impida adquirir un ordenador, junto con el *software*, los periféricos y el acceso a Internet necesario. Para ellos, la biblioteca será el lugar donde puedan ir a utilizar su correo electrónico y acceder a las redes sociales, buscar información, escribir y enviar su curriculum vitae, seguir las noticias, encontrar u ofrecer objetos en venta, ver vídeos o hacer un sinfín de otras cosas utilizando el ordenador y la web. De hecho, durante la reciente recesión, “casi un tercio de la población estadounidense de más de 14 años utilizaba los ordenadores de la biblioteca con acceso a Internet y la gente más pobre dependía incluso aún más de estos recursos”<sup>20</sup>.

481

## Servir a los niños

En muchas bibliotecas, la hora del cuento y otros eventos diseñados para educar, informar y entretener a los niños son muy populares y apreciados. Por ejemplo, estos eventos ofrecen un camino a la alfabetización temprana de los niños que no están matriculados en las escuelas de preescolar. Además, aunque existen alternativas como, por ejemplo, los programas de televisión y los vídeos infantiles, la oportunidad de que los niños salgan de casa y que los padres se encuentren con otros padres, sin duda hace que este servicio sea especialmente bien recibido por muchos usuarios. Asimismo, estos eventos ofrecen la oportunidad de que

---

<sup>18</sup> M. Monnich and M. Spiering, “Adding Value to the Library Catalog by Implementing a Recommendation System,” *D-Lib Magazine* 14, No. 5/6 (May/June 2008).

<sup>19</sup> En el 2009, el 69 por ciento de los hogares tenía acceso a Internet (U.S. Census Bureau, Current Population Survey, October 2009).

<sup>20</sup> Samantha Becker, Michael D. Crandall, Karen E. Fisher, Bo Kinney, Carol Landry, and Anita Rocha, *Opportunity for All: How the American Public Benefits from Internet Access at U.S. Libraries*, IMLS-2010-RES-01, Washington, DC: Institute of Museum and Library Services, p. 1.

## Recuadro 2. Libros electrónicos: licencia o compra

Un problema fundamental que se debe resolver si las bibliotecas quieren competir eficazmente en la era digital es la naturaleza de la posesión y uso de material digital o electrónico. Cada libro físico, audiolibro, CD o DVD comprado por una biblioteca puede ser prestado innumerables veces, con la única limitación física de que sólo una persona puede sacarlo en préstamo cada vez. Por lo tanto, las bibliotecas generalmente compran múltiples copias de libros populares y otros materiales físicos y algunas veces los sustituyen cuando se desgastan por el uso.

No obstante, el material digital no está sujeto a estas limitaciones físicas. Una biblioteca puede poseer sólo un libro electrónico original y, teóricamente, puede prestarlo simultáneamente a numerosos usuarios y nunca se desgasta, lo que hace que la copia gratuita disponible a través de la biblioteca sea un competidor potencial importante para los productos, libros o libros electrónicos de pago de las editoriales comerciales disponibles en las librerías físicas y en línea.

En respuesta, las editoriales de libros sólo ponen su material digital a disposición de las bibliotecas mediante licencias, con diversas limitaciones en su uso. La mayoría de las editoriales tienen libros electrónicos con licencia restringida a un usuario a la vez. Sin embargo, HarperCollins ha ido más allá, anunciando que sus libros electrónicos sólo se podrán prestar 26 veces antes de que la licencia expire y se tenga que comprar una nueva licencia, a un precio reducido<sup>b</sup>. Otras dos editoriales, MacMillan y Simon and Schuster, no permiten a las bibliotecas prestar de ninguna manera sus libros electrónicos. Es probable que este problema se resuelva sólo después de que las editoriales prueben diversos modelos de licencia y propiedad. No obstante, con el paso del tiempo, probablemente se desarrollarán algunos acuerdos que, con una buena voluntad por ambas partes, puedan convertirse en la base de un convenio mutuamente satisfactorio, legal o consensual. A menos que se llegue a un acuerdo de este tipo, las bibliotecas no podrán satisfacer las necesidades de sus usuarios de libros electrónicos a un precio razonable, dando como resultado una reducción del número de libros electrónicos disponibles y la ampliación del tiempo de espera de aquellos libros que sí lo están.

Un problema relacionado es al que se enfrenta Google en su intento por escanear millones de libros de las principales bibliotecas y poner a su disposición y de otros sus versiones digitales. Este intento fracasó en parte (a comienzos del 2011) debido a los acuerdos para compensar a los autores de obras “huérfanas” –aquellas en las que el propietario de los derechos de autor no está claro o se desconoce–. Cuando se resuelvan los problemas pendientes, una gran colección de libros podrá estar a disposición de las bibliotecas y del público a través de Google<sup>c</sup>.

<sup>a</sup> Los problemas a los que se enfrentan las bibliotecas públicas al tratar con libros electrónicos se abordan, en concreto, en *COSLA: An e-Book Feasibility Study for Public Libraries*, PinPointLogic, Version 1, June 30, 2010.

<sup>b</sup> Josh Hadro, “HarperCollins Puts 26 Loan Cap on E-Book Circulations,” *Library Journal*, February 25, 2011.

<sup>c</sup> Jennifer Howard, “Judge Rejects Settlement in Google Books Case, Saying It Goes Too Far,” *The Chronicle of Higher Education*, March 22, 2011, <<http://chronicle.com/article/Judge-Rejects-Settlement-in/126864/>> [acceso el 10 de mayo del 2011].

los niños jueguen juntos, permitiéndoles desarrollar destrezas sociales desde una edad temprana y para algunos la biblioteca es un refugio lejos del estrés de la escuela, del patio de recreo y de la casa, donde son aceptados y tratados como personas dignas.

## **Servir a los adolescentes y a los jóvenes**

Para muchos adolescentes y jóvenes, la biblioteca es un lugar confortable para hacer los deberes y encontrar información para realizar los trabajos de clase, así como un punto de contacto social y de actividades en grupo. Muchas bibliotecas tienen programas dirigidos a los adolescentes que mejoran su experiencia con la biblioteca ofreciendo, por ejemplo, recitales de poesía y actuaciones musicales, clubs de anime, ayuda con los deberes, clases para la preparación de la selectividad y obtención de becas, instalaciones para la creación de materiales y noches de videojuegos<sup>21</sup>. Muchos adolescentes disponen de formas alternativas de conseguir algunos o todos estos servicios, utilizando servicios en línea en casa, reuniéndose en los centros recreativos u otros lugares públicos o utilizando las tiendas o centros comerciales como lugares de encuentro. No obstante, las bibliotecas tienen la ventaja de ofrecer un entorno seguro, neutral y flexible que muchos adolescentes y sus padres prefieren.

## **Servir a los adultos**

Las bibliotecas ofrecen una amplia variedad de servicios dirigidos a los adultos, que van desde proyecciones de películas a charlas de conferenciantes invitados que, a menudo, son autores locales. También enseñan destrezas relacionadas con la alfabetización informacional y ofrecen servicios para ayudar en la búsqueda de empleo, rellenar solicitudes del seguro de desempleo, encontrar libros y cursos sobre nuevas destrezas y nuevas carreras o simplemente permiten a los adultos contar con un lugar tranquilo para leer o relajarse. Muchas ofrecen cursos sobre el uso de las tecnologías de la información. Aunque los centros de formación de la comunidad local y otras instituciones comunitarias pueden ofrecer algunos de estos servicios, las bibliotecas cuentan con la ventaja de la flexibilidad, una fácil accesibilidad, tarifas bajas o inexistentes y acceso rápido a los recursos informativos, incluidos los ordenadores e Internet.

483

## **Ofrecer espacio para exposiciones, programas y exhibiciones**

Las bibliotecas están ofreciendo cada vez más programas (conferenciantes, películas, paneles de debate) y exposiciones (libros, arte, materiales históricos) que respondan a las necesidades e intereses locales. Estas ofertas atraen a la gente a la biblioteca al mismo tiempo que realiza una función cultural y social local importante. Aunque otras instituciones como, por ejemplo, las sociedades históricas, galerías de arte y museos también realizan esta función, las bibliotecas pueden centrar sus esfuerzos en áreas que satisfagan las necesidades específicas de sus usuarios y que no están cubiertas por estas otras instituciones.

## **Ofrecer salas de lectura**

Por muchas razones, las bibliotecas ofrecen un espacio acogedor para leer, pensar, escribir y fantasear. Generalmente, a diferencia de la casa, la biblioteca ofrece un entorno donde las

---

<sup>21</sup>Estos ejemplos fueron extraídos de la Biblioteca Pública de Seattle, <[http://www.spl.org/default.asp?pageID=info\\_attend\\_teen](http://www.spl.org/default.asp?pageID=info_attend_teen)> (Consulta: 29-07-2010).

fuentes de información o entretenimiento se pueden ver sin distracción. Para los que lo necesiten, a menudo, tienen a su disposición: fotocopadoras, impresoras, ordenadores, redes inalámbricas y acceso a Internet. En la mayoría de las comunidades no hay una alternativa a esta combinación de recursos, aunque la cafetería local es un sustituto parcial, al menos para aquellos que tengan un ordenador portátil o un documento impreso que leer (en la actualidad, muchas bibliotecas han incluido cafeterías en sus dependencias para comodidad de sus usuarios y para generar algunos ingresos).

### **Ofrecer salas de lectura y organizar reuniones**

Algunas bibliotecas tienen salas de reuniones para su propio uso, invitan a conferenciantes u organizan charlas sobre temas importantes a nivel local. Estas instalaciones también pueden servir para que las instituciones locales celebren reuniones. Existen alternativas en edificios públicos (escuelas, ayuntamientos) y edificios privados (hoteles, edificios de oficinas), pero a menudo pagando por su uso.

### **Servir como centro y símbolo comunitario**

Otras entidades de la comunidad como, por ejemplo, escuelas y edificios municipales, pueden servir como centros comunitarios, generalmente con grandes salas para reuniones. Sin embargo, la biblioteca a menudo ofrece instalaciones mejor equipadas y más flexibles para una gran variedad de actividades comunitarias. Además, la biblioteca es un símbolo único del grado de compromiso de la comunidad con los valores informativos, educativos y culturales que representa. Es una función para la que es difícil encontrar alternativas.

484

### **Las ventajas de las bibliotecas públicas: resumen**

Como ha mostrado la exposición anterior, ya existen sólidas alternativas a la mayoría de las funciones clave de las bibliotecas que están consiguiendo adeptos sin parar. Además, es muy probable que continúen creciendo en número y asequibilidad y que surjan incluso más alternativas. Entonces, ¿cuáles son las ventajas de las bibliotecas públicas en este entorno cada vez más competitivo? Las ventajas que permitirán a las bibliotecas prosperar en la primera mitad del siglo xxi son las mismas cualidades que la han ayudado a sobrevivir y prosperar a pesar de las revoluciones tecnológicas de la segunda mitad del siglo xx. Entre ellas se incluyen:

- Personas. Las personas son la ventaja más grande de la biblioteca. La plantilla de profesionales de la biblioteca ofrece un servicio imparcial y gratuito a las personas con, a menudo, poco o ningún retraso. No tienen incentivos comerciales o políticos que influyan en su asesoramiento, siguen un código de ética profesional y, generalmente, son expertos en uno o más segmentos de las colecciones de la biblioteca. Desempeñan un papel activo creando colecciones, invitando a conferenciantes, convocando eventos y organizando exposiciones, seleccionando la tecnología que satisfaga las necesidades del usuario y ofreciendo formación sobre su uso; organizando servicios para atender las necesidades del usuario y, en general, haciendo lo necesario para que la biblioteca pueda atender a

sus usuarios y a su comunidad. Estos profesionales actúan como motores de la biblioteca para adaptarse a los cambios.

- Lugar. La mayoría de las bibliotecas ofrecen la ventaja del lugar, dependencias físicas que son tranquilas, privadas y cómodas para la lectura y la reflexión, así como lugares de reunión para grupos pequeños o grandes. En la actualidad, muchas bibliotecas de todo el país cuentan con estas instalaciones que representan una infraestructura física valiosa.
- Precio. Casi todas las bibliotecas públicas ofrecen servicios gratuitos a sus usuarios, un precio que es difícil que igualen sus competidores comerciales, excepto con la ayuda de los anuncios publicitarios.
- Principios. Los principios que guían a casi todas las bibliotecas y bibliotecarios –libertad de acceso a una gran variedad de información, privacidad con respecto a la información sobre los usuarios y el material que utilizan y ayuda y recomendaciones imparciales– a menudo se dan por sentado hasta que se ven desafiados y representan una clara ventaja de las bibliotecas. De hecho, las bibliotecas son las fuentes de información más fiables de acuerdo con una encuesta del 2007 realizada a 1.700 adultos<sup>22</sup>.
- Orgullo. La mayoría de las bibliotecas públicas son la fuente y objeto de orgullo de la comunidad. Cuando se dispone de dinero, este orgullo a menudo se refleja en la calidad del edificio y de sus instalaciones. Es más, este orgullo lo demuestran las actitudes tan favorables que la mayoría de los miembros de la comunidad tienen hacia sus bibliotecas que, por lo general, no son polémicas. La biblioteca pública es un servicio gubernamental que no es burocrático y al que es fácil acceder y utilizar.
- Paquete de servicios. Una ventaja global que las bibliotecas han tenido hasta ahora es que han combinado todas sus funciones de información, educación y entretenimiento en un paquete de servicios.

¿Qué paquete de servicios será más viable y deseado por las comunidades y usuarios en el futuro? En vista de las mejoras continuas logradas por sus competidores, ¿qué opciones tienen las bibliotecas para continuar ofreciendo servicios valiosos y valorados para sus usuarios y comunidades? En la siguiente sección, se describen y consideran varias de esas visiones alternativas.

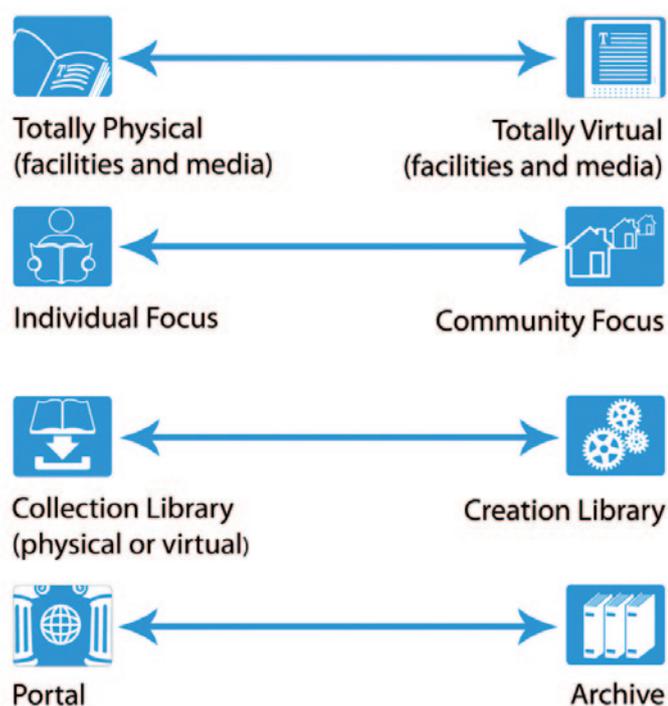
485

## Visiones alternativas para las bibliotecas públicas del futuro. Decisiones estratégicas

Las bibliotecas públicas de América, más de 9.000 (con más de 16.000 instalaciones en total), tienen una autonomía estratégica sustancial dentro de la política de actuación global y de las directrices económicas establecidas por sus comunidades para atender a las necesidades de sus usuarios. Para superar los retos a los que se enfrentan, deben tomar decisiones estratégicas en cuatro dimensiones diferentes, cada una de las cuales consta de un flujo continuo de opciones que subyacen entre dos extremos. Conjuntamente, las decisiones que una biblioteca toma en las cuatro dimensiones crean una visión que le hace pensar que podrá atender mejor a sus usuarios y a su comunidad. Las cuatro dimensiones aparecen ilustradas en la Figura 1 y se describen a continuación.

---

<sup>22</sup> J-M Griffiths and D. W. King, *InterConnections: The IMLS National Study on the Use of Libraries, Museums and the Internet*, February 2008. Disponible en <<http://www.interconnectionsreport.org/reports/overviewreport022908.pdf>>.



**Figura 1.** Las visiones para las bibliotecas públicas del futuro se compondrán de decisiones estratégicas en cuatro dimensiones diferentes, cada una de las cuales consta de un flujo continuo de opciones que subyacen entre dos extremos. Ilustración de Jennifer Bishop.

### **Dimensión 1: De bibliotecas físicas a virtuales**

486

En un extremo de esta primera dimensión se encuentra el caso de una biblioteca totalmente física, que tiene dos componentes: unas instalaciones y material físico. La biblioteca completamente física ya no es estratégicamente realista sino que, más bien, el extremo más realista del flujo continuo de lo físico a lo virtual es una biblioteca física que ha añadido una presencia web a sus instalaciones esencialmente físicas y una selección cuidadosa de material virtual a su amplia colección de material físico, que probablemente se han convertido en una colección principalmente externa compartida con otras bibliotecas de su región.

En el otro extremo de esta dimensión se encuentra el caso de una biblioteca totalmente virtual, que también incluye “instalaciones” y materiales. Sin embargo, a diferencia de la biblioteca física, es posible imaginar una biblioteca virtual totalmente realista en la que estos dos elementos llegan a ser virtuales. Los usuarios de esta biblioteca virtual satisfacen sus necesidades –búsqueda y adquisición de material, obtención de respuestas a sus preguntas, participación en reuniones– accediendo a la web de la biblioteca desde cualquier parte a través de Internet. Este extremo constituye el reto más difícil para la biblioteca pública en su forma actual.

Aunque actualmente la mayoría de las bibliotecas públicas se encuentran cerca del extremo físico de este espectro de posibilidades, casi todas se sienten atraídas hacia el extremo virtual por el rápido crecimiento de la disponibilidad de material digital en Internet. ¿En qué parte de esta dimensión aspiran las bibliotecas a funcionar en el futuro?

## **Dimensión 2: De bibliotecas para personas individuales a bibliotecas comunitarias**

La segunda dimensión trata de la atención de la biblioteca hacia sus usuarios: personas individuales o la comunidad. En un extremo de esta dimensión se encuentra la biblioteca centrada totalmente en el individuo, para satisfacer las necesidades de sus usuarios uno a uno. El mobiliario y equipo se diseñan para que las personas puedan encontrar y utilizar los recursos de la biblioteca con privacidad y comodidad, con las mínimas distracciones y en salas silenciosas de lectura. El personal de la biblioteca ayuda a cada usuario a satisfacer sus necesidades, ya sea el acceso a materiales o ayuda para resolver una duda o para crear textos u objetos digitales, sirviéndose de los sistemas de recomendación para seleccionar el material adecuado para cada usuario basándose en sus elecciones anteriores. Además, esta biblioteca puede ofrecer acceso a tecnologías que no están al alcance de la mayoría de las personas debido a su coste o dificultad de uso como, por ejemplo, impresoras de libros, pantallas muy grandes o videojuegos de última generación. La mayoría de estos servicios, con la excepción del mobiliario y el equipo, también se pueden ofrecer virtualmente a través de Internet.

Una biblioteca que se centra en la comunidad lo hace, por ejemplo, ofreciendo a grupos espacios para trabajar y reunirse; convocando a grupos para trabajar en proyectos de la comunidad, celebrando en sus salas eventos de interés comunitario; creando y manteniendo archivos de documentos locales, objetos, memorias y recuerdos y organizando presentaciones y exposiciones de materiales de interés local. También puede ofrecer tecnologías avanzadas y caras que, de lo contrario, no estarían al alcance de los miembros y grupos de la comunidad. Estos servicios están disponibles en la biblioteca física y, en la medida de lo posible, en Internet.

487

## **Dimensión 3: De bibliotecas para la colección a bibliotecas para la creación**

Esta dimensión trata de la forma en que la biblioteca atiende a sus usuarios. En un extremo está la biblioteca puramente para la colección, un lugar para ir a asimilar información, adquirir conocimiento, disfrutar del arte y entretenerse. Ya sea en la forma física o virtual, esta biblioteca desempeña el papel tradicional de las bibliotecas ofreciendo un acceso rápido y gratuito a sus colecciones.

En el otro extremo está la biblioteca para la creación, que ha ampliado su función y se ha convertido en un lugar donde se crean los materiales que transmiten la información, el conocimiento, el arte y el entretenimiento utilizando el equipo especializado y las instalaciones de la biblioteca. Sus usuarios se encuentran en una situación privilegiada para contribuir al desarrollo del material que ya existe en la biblioteca.

## **Dimensión 4: De bibliotecas portal a bibliotecas archivo**

La última dimensión trata de la propiedad del material de una biblioteca al que sus usuarios acceden. En un extremo se encuentra la biblioteca portal, una “ventana” a través de la cual los usuarios de la biblioteca pueden acceder a una gran variedad de recursos que son propiedad de otras instituciones. Esta biblioteca puede tener una instalación física con acceso a la red y bibliotecarios que ayudan al usuario a encontrar los recursos apropiados, aunque

tenga poco o ningún material físico o virtual propio. Debido a sus mínimas necesidades físicas, estas bibliotecas pueden encontrarse en locales comerciales u oficinas de centros comerciales, edificios de oficinas u oficinas del gobierno local, posiblemente incluso en las escuelas públicas.

En el otro extremo se encuentra la biblioteca archivo, cuya función es contener materiales documentales de diversos géneros y soportes, ya sean físicos o virtuales. Una biblioteca archivo pura se parecería a una biblioteca física de libros raros. Las bibliotecas públicas locales son bibliotecas archivo en el sentido de que tienen colecciones de libros comerciales, revistas, CD y DVD, aunque pueden convertirse en el único archivo para los materiales locales de los tipos mencionados para la biblioteca comunitaria, tanto en el formato físico como virtual. Incluso entre las colecciones de libros tradicionales y otros tipos de materiales, pueden convertirse en archivos para géneros o temas especializados, actuando como el sitio de referencia de estos materiales para otras bibliotecas y sus usuarios.

## Ocho casos

Los ocho casos que siguen a continuación describen con más detalle los ocho puntos extremos de las cuatro dimensiones mencionadas anteriormente, aunque modificados para que reflejen la imposibilidad en la práctica de implementar estos casos en su formato más simple. Se pretende que los casos ayuden a apreciar mejor las decisiones que deben tomarse en cada dimensión al contrastar sus dos extremos.



### *La Biblioteca Física*

Las bibliotecas de 1960 y 2010 difieren considerablemente en la diversidad de materiales que recogen, la forma en la que ofrecen servicios básicos, las destrezas exigidas a los bibliotecarios y la variedad de servicios que proporcionan. No obstante, también comparten ciertas similitudes importantes que, a pesar de 50 años de cambios radicales en la tecnología, economía y sociedad, han permitido a las bibliotecas evolucionar relativamente sin problemas para satisfacer las necesidades continuas y cada vez mayores de sus usuarios<sup>23</sup>. Así pues, es razonable pensar que la biblioteca del 2030 o incluso del 2060 que, aunque utilice diversas herramientas tecnológicas y recoja y ofrezca acceso a una variedad cada vez más amplia de materiales, continuará siendo en su esencia una biblioteca física que un viajero del 2010 reconocería.

Sin embargo, esta biblioteca del futuro no se limitaría al material físico y aunque estuviera enclavada en un edificio, necesariamente tendría que depender del Internet de esa época y de su probable conexión de banda muy ancha para ofrecer a sus usuarios acceso a recursos virtuales de considerable riqueza, encabezada por un grupo de bibliotecarios con un profundo conocimiento de esos recursos y de cuándo y cómo utilizarlos. Debido a que casi todos estos usuarios de la biblioteca dispondrían por sí mismos de acceso de banda ancha

---

<sup>23</sup>De acuerdo con el informe de la ALA *The Condition of U.S. Libraries, 1999-2009*, el uso y gastos en las bibliotecas públicas continuó creciendo, al menos durante la última parte de ese periodo, a pesar de la introducción cada vez mayor de Internet. Consulte <[http://www.ala.org/ala/research/librarystats/librarymediacenter/Condition\\_of\\_Libraries\\_1999.20.pdf](http://www.ala.org/ala/research/librarystats/librarymediacenter/Condition_of_Libraries_1999.20.pdf)> (Consulta: 13-05-2011).

a Internet, incluida la habilidad para interactuar con las “guías/orientadores” de Internet en cualquier parte del mundo, la biblioteca física local tendría que desarrollar sus propios valores.

Uno de esos valores podría ser la creación de redes sociales locales con presencia física en la biblioteca. Dentro de 30 o 50 años, es probable que las redes sociales digitales sean una experiencia rica con acceso a vídeos de gran calidad. Incluso entonces, la gente todavía deseará participar en persona en redes por diversas razones. La biblioteca podría organizar o simplemente ofrecerse como un lugar para los grupos que quieran reunirse con alguna finalidad, desde versiones futuras de clubs de lectura, a grupos de padres que quieren discutir cuestiones relacionadas con la educación de los hijos, a la planificación de viajes, etc.. Algunas de estas reuniones podrían incluir a participantes de otros sitios traídos a través del Internet vigente en ese momento y presentados a tamaño real en la pantalla de la biblioteca<sup>24</sup>.

Además, las limitaciones económicas y la probable reducción de la demanda de material físico –libros, CD, DVD– puede dar lugar a la modificación de los sistemas de préstamo interbibliotecario actuales. En cada biblioteca física se pueden almacenar muy pocos libros físicos u otro material, mientras que sólo una o varias bibliotecas dedicadas al préstamo interbibliotecario tendrán un volumen mayor. Cada biblioteca puede centrar sus colecciones en temas específicos, dependiendo en parte de las condiciones locales, de tal manera que, por ejemplo, una biblioteca puede tener novelas de misterio, audiolibros y DVD de películas de misterio, mientras que otras pueden disponer de material de ciencia ficción o romance. Siguiendo esta estrategia, los bibliotecarios locales pueden conocer en profundidad las materias de las colecciones especializadas de su biblioteca<sup>25</sup>. Otra variación en este planteamiento sería que las bibliotecas de una región compraran conjuntamente una parte importante de sus fondos físicos y los ubicaran en una instalación externa compartida que los enviaría directamente a los usuarios cuando lo solicitaran (como ya lo están haciendo algunas bibliotecas universitarias). Esta estrategia abriría el espacio de la biblioteca para otros usos como, por ejemplo, los que se sugieren a continuación para las bibliotecas centradas en la persona o en la comunidad. Así pues, en este caso modificado de una biblioteca completamente física, sus instalaciones siguen siendo físicas, aunque es probable que el material que ofrece a sus usuarios haya dejado el edificio para volver de otras instalaciones por mensajero o, más probablemente, a través de Internet.

489



### *La Biblioteca Virtual*

El caso en el extremo opuesto de la dimensión física/virtual asume que los avances en las tecnologías digitales y los cambios institucionales y económicos resultantes conducirán a una transformación fundamental de casi todas las bibliotecas. En este caso, las bibliotecas reconsiderarán cada una de estas funciones, incluido el contacto con sus usuarios y, en la medida de lo posible, avanzarán hacia el dominio digital. Donde una vez hubo un edificio, ahora existiría una presencia web, que utilizaría todos los servicios virtuales disponibles –

<sup>24</sup> Actualmente, algunas bibliotecas traen conferenciante a través de Internet. Consulte, por ejemplo, <<http://www.nowplayingnashville.com/event/detail/162293/SkypeSessions>> Anne Rice (Consulta: 13-05-2011).

<sup>25</sup> La Biblioteca Pública de Denver, por ejemplo, se ha centrado en cuatro áreas de servicio–contemporánea, familia, niños y lengua y aprendizaje–diseñadas para atender a diferentes segmentos de su comunidad de usuarios. Consulte <<http://www.libraryjournal.com/article/CA6290565.html>> (Consulta: 13-05-2011).

sitios web, redes sociales, mensajería instantánea, videoconferencia, etc.–. Los usuarios de esta biblioteca virtual satisfacerían sus necesidades de encontrar y adquirir material, obtener respuestas a preguntas, participar en reuniones, accediendo a su sitio web a través de Internet. Este caso extremo describe el reto más importante para la biblioteca pública en su forma actual.

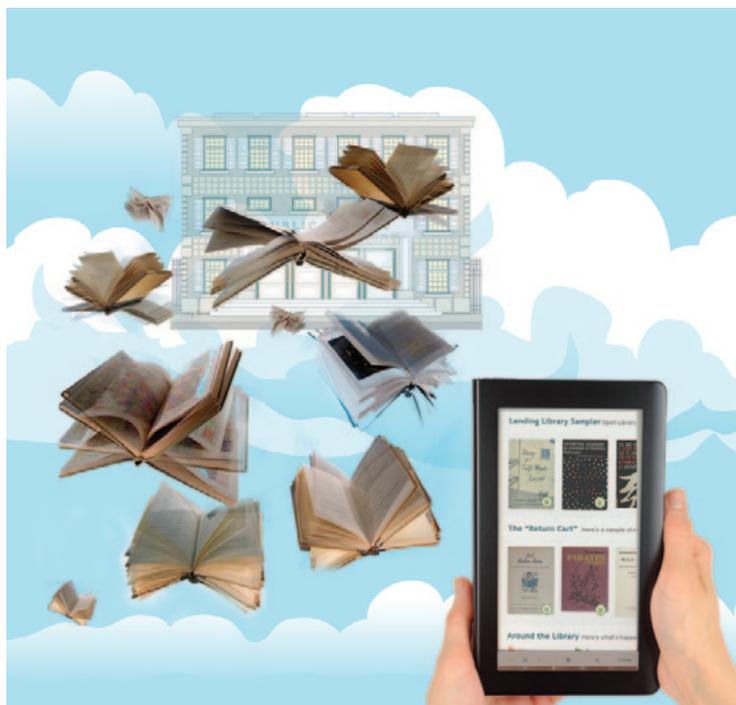


Ilustración de Jennifer Bishop.

En este caso, la digitalización de casi todo el material –texto, imagen, audio, vídeo, multimedia– y su disponibilidad a través de la web, elimina la necesidad de la colección física tradicional local al mismo tiempo que facilita el acceso a una variedad mucho mayor de materiales que los que la biblioteca física pueda tener. A continuación, surge la cuestión de cómo la biblioteca local, ahora virtual, ofrecería acceso a sus usuarios a esta gran colección y cómo se pagaría este acceso (como se trató anteriormente en el Recuadro 2).

En un posible ejemplo de este caso extremo, cada biblioteca pública local se convertiría en un afiliado independiente de uno o más grupos de bibliotecas públicas de toda la nación con catálogos comunes de todo el material del que disponen, tanto digital como físico. Por lo tanto, cada biblioteca pública, independientemente del número de sus miembros, podría ofrecer el mismo alto nivel de disponibilidad del material. Los catálogos estarían a disposición de los usuarios de cada una de las bibliotecas en un sitio web gestionado conjuntamente (localizado en un servidor en la nube) al que los usuarios accederían a través del propio portal de su biblioteca para buscar y solicitar textos, audio, vídeo o material multimedia concreto, en cualquier formato que deseen, utilizando el catálogo común. Los catálogos serían similares a los utilizados por Netflix, Amazon o Audible.com, pero probablemente emplearían una mayor variedad de metadatos para describir cada uno de los fondos. El material digital se podría descargar en Internet desde los servidores en la nube o solicitarlo en un formato portátil en consonancia con la tecnología del momento (para el 2030, los CD y DVD se sustituirán por soportes de almacenamiento con una capacidad mucho mayor). El

material físico se podría enviar, como Netflix hace actualmente, desde la biblioteca física o el depósito local más cercano en el que se encuentre.

Este ejemplo de una biblioteca conjunta creada mediante la colaboración entre las bibliotecas públicas podría verse facilitado por el proyecto Biblioteca Pública Digital de América, que actualmente está en la fase preliminar de discusión y planificación<sup>26</sup>. Esta biblioteca afianzaría el acceso al material digital desde una diversidad de fuentes que van más allá de las bibliotecas públicas. Aunque muchos millones de documentos de dominio público serían fáciles de conseguir, antes de que se pudiera incluir el material más reciente (libros, música, vídeo, películas) se tendrían que resolver las cuestiones relacionadas con los derechos de autor y la compensación de los autores. Un intento fructífero actual para consolidar el material digital es *The Internet Archive*, que conserva copias de los contenidos de Internet a medida que van cambiando y, además, ha incluido material digitalizado de otras fuentes<sup>27</sup>.

Las comunidades locales (que, en este caso, no tendrían que asumir muchos de los costes de adquisición y almacenamiento tradicional del material y de los sistemas de información de sus bibliotecas locales) pagarían una cuota de suscripción mensual o anual para acceder a un servicio compartido, cuyos ingresos se utilizarían para pagar a los autores y productores por el uso de su material y para cubrir los costes de las instalaciones centrales. Aunque rompiendo con la larga tradición de las bibliotecas públicas gratuitas, los costes también podrían ser asumidos, al menos en parte, directamente por los usuarios. La cuota de un usuario dado podría variar dependiendo del número de documentos que deseara tener a la vez (de nuevo, basándose en el modelo de Netflix) y/o su situación económica, aunque es probable que las tarifas de la comunidad estarían relacionadas con el número de usuarios inscritos.

En una variación de este caso extremo, el edificio de la biblioteca física utilizaría su espacio disponible para diversas actividades de la comunidad como, por ejemplo, las descritas en el caso que se trata a continuación. En otra variación, a mitad de camino entre los casos extremos, las bibliotecas físicas locales servirían como agencias intermediarias locales para la biblioteca virtual conjunta. Además, podrían mantener ciertas características, dependiendo de las necesidades locales como, por ejemplo, las salas de lectura y reunión, los bibliotecarios de referencia especializados (y las guías de Internet) y los archivos de materiales relevantes a nivel local.

La biblioteca totalmente virtual haría la competencia a los formatos desarrollados por los servicios ya consolidados –Amazon (tanto Kindle como los libros físicos), Audible.com, Netflix e iTunes, por ejemplo– así como a cualquier librería física que quede. En este entorno competitivo, las ventajas potenciales de la biblioteca virtual incluirían precios más bajos (mediante subvenciones locales financiadas por el contribuyente para las tarifas de los usuarios y el estatus no lucrativo de la biblioteca), un mejor servicio a través de un único sitio web para todo el material, bibliotecarios muy competentes que actúan de orientadores del material digital y el envío más adecuado mediante las sucursales locales. La biblioteca también podría colaborar con sus competidores subcontratando a Netflix,

<sup>26</sup> Consulte Robert Darnton, “Can We Create a National Digital Library?” *The New York Review of Books* (October 28, 2010) y Robert Darnton, “Toward the Digital Public Library of America, An Exchange,” *The New York Review of Books* (November 25, 2010). David Rothman ha propuesto una idea relacionada en “Why We Can’t Afford Not to Create a Well-stocked National Digital Library System,” *The Atlantic* (November 2010).

<sup>27</sup> Consulte <[www.archive.org](http://www.archive.org)>. De acuerdo con el sitio web, “The Internet Archive es una organización sin ánimo de lucro del tipo 501(c)(3) que se fundó para crear una biblioteca en Internet. Entre sus objetivos se incluyen ofrecer acceso permanente a los investigadores, historiadores, estudiosos, personas con discapacidades y el público en general a las colecciones históricas que existen en formato digital...Ahora the Internet Archive incluye textos, audio, imágenes en movimiento y software además de páginas archivadas....”

Amazon, Audible, iTunes y Google para ciertos servicios, utilizando su gran volumen para obtener mejores precios.

Llevar a cabo este modelo extremo de la biblioteca virtual a escala nacional plantearía enormes retos institucionales y políticos. Hacerlo de una forma que permitiera la supervivencia en un mercado muy competitivo supondría un desafío aún mayor.



### *La Biblioteca para Personas Individuales*

En un extremo de la dimensión persona individual/comunidad se encuentra la biblioteca del siglo xxi que se centra en atender las necesidades de unos usuarios locales, uno a uno o en pequeños grupos que comparten un interés común. En este caso, la función del bibliotecario es servir como orientador, ayudando a cada usuario a obtener el material que necesita en el formato –físico o virtual– más conveniente. Los sistemas de recomendación específicos para bibliotecas<sup>28</sup> facilitan este servicio. De igual modo que actualmente Amazon y Netflix intentan actualmente predecir qué material interesará a sus usuarios basándose en sus elecciones anteriores, las bibliotecas del futuro dispondrán de programas que podrán utilizar para el mismo fin. Por supuesto, las bibliotecas son muy sensibles con la privacidad de sus usuarios y, si estos sistemas se empiezan a utilizar, probablemente lo harán sobre una base “voluntaria” explícita, en lugar de ser automáticos como en el caso de Amazon y Netflix.

Una biblioteca física centrada en atender a personas individuales tendría mesas de estudio para consultar el material y grandes salas de lectura con sillas cómodas que facilitarían el uso apropiado de dispositivos personales como, por ejemplo, ordenadores, *tablets* y teléfonos, con acceso a la red inalámbrica de la biblioteca. La biblioteca mantendría y mejoraría su función actual como un lugar tranquilo donde las personas pueden investigar, relajarse, pensar o trabajar. Sólo las pequeñas colecciones especializadas de materiales estarían disponibles a nivel local en formato físico; mientras que la mayoría del material se podría descargar de Internet y la web gratis o a través de la suscripción de la biblioteca. Los bibliotecarios desarrollarían activamente colecciones, exposiciones y clases para atender a los usuarios y estarían a su disposición para ayudarles, uno a uno, a satisfacer sus necesidades.

La biblioteca física centrada en las personas individuales también podría ofrecer a sus usuarios acceso a tecnologías relativamente caras o difíciles de utilizar, que actualmente van desde pequeñas y grandes impresoras (incluidas impresoras de libros) a libros electrónicos y reproductores de vídeo portátiles, que se están desarrollando con los últimos avances tecnológicos. De hecho, la biblioteca podría ser el lugar en el que la mayoría de las personas podrían aprender a utilizar dispositivos y materiales innovadores incluso antes de que lleguen a estar muy extendidos y sean muy asequibles.

En una biblioteca virtual centrada en atender a personas individuales, los bibliotecarios interactuarían habitualmente con los usuarios, uno a uno, mediante los chats en línea o trabajarían con pequeños grupos con intereses similares a través de las redes sociales<sup>29</sup>. Este último modo de trabajar podría ser mucho más fácil de llevar a cabo en línea que en persona, especialmente ya que podría tener lugar asincrónicamente mediante el envío de mensajes. Los bibliotecarios también facilitarían las colaboraciones entre las personas individuales y les

<sup>28</sup> Los resultados de la experiencia con un sistema de este tipo se dan a conocer en Andreas Geyer-Schulz, Andreas Neumann, and Anke Thede, “An Architecture for Behavior-Based Library Recommender Systems,” *Information Technology and Libraries* 22, N.º 4, <<http://www.ala.org/lita/ital/22/4/geyer>>.

<sup>29</sup> Por ejemplo, consulte el proyecto piloto “My Info Quest”, <<http://www.myinfoquest.info/>> (Consulta: 13-05-2011).

atenderían como un recurso de información o guía, ayudándoles a encontrar y seleccionar la información más relevante entre los recursos casi ilimitados de la web.



### *La Biblioteca Comunitaria*

En otro extremo de la dimensión persona individual/comunidad se encuentra la biblioteca que responde a los avances en las tecnologías y los materiales centrándose en las necesidades y oportunidades de la comunidad local en lugar de competir con los servicios comerciales de envío de material. La biblioteca física se convierte, incluso aún más de lo que ya es en la actualidad, en un centro para una amplia variedad de actividades comunitarias en el que ofrece diversos lugares para celebrar reuniones formales e informales –despachos, salas de conferencias, pequeños y posiblemente grandes auditorios– cada uno de los cuales está totalmente equipado con acceso a los materiales y a las tecnologías para su visualización. Algunas de estas tecnologías pueden ser especializadas para satisfacer las necesidades de los niños, adolescentes o estudiantes adultos.

En lugar de las salas de lectura abiertas, esta biblioteca podría tener mesas de estudio para que personas individuales o pequeños grupos de usuarios puedan ver cómodamente el material digital que sería de dos tipos –externo y local–. Los materiales externos serían aquellos que estarían en la web, muchos de los cuales estarían a disposición de los usuarios desde sus hogares y mucho otro a través de los servicios de pago según el uso, accesibles sin ningún coste a través de la suscripción de la biblioteca. El material local sería el recogido y archivado por los bibliotecarios como, por ejemplo, las actas de las reuniones del gobierno local; documentos administrativos públicos actuales e históricos; fotografías, películas cinematográficas, registros sonoros y grabaciones en vídeo actuales e históricas de sitios y personas locales; periódicos y blogs locales y memorias y recuerdos de gente del lugar. Gran parte de este material también estaría accesible a través de Internet<sup>30</sup>, aunque un acceso más fácil al material no digital y el conocimiento de los bibliotecarios locales sobre dicho material contribuirían a que el acceso desde la biblioteca física fuese más productivo. La biblioteca también podría albergar blogs relacionados con asuntos de interés para la comunidad local.

493

Además de estas instalaciones básicas, una biblioteca física centrada en la comunidad local ofrecería otros servicios, dependiendo de las necesidades de la comunidad, como podrían ser una cafetería, un cuarto de juegos infantil y una sala de reuniones/teatro. También podría ser un centro tecnológico con impresoras de gran formato y calidad; dispositivos multifunción y lectores de documentos que han evolucionado a partir de Kindle, iPad y otros lectores de libros electrónicos, así como reproductores de audio y vídeo, que se podrían pedir en préstamo.

Una biblioteca virtual centrada en la comunidad la atendería a través de un sitio web y una amplia variedad de actividades de las redes sociales que se ofrecerían como resultado de la evolución continua de Facebook y servicios similares. Los bibliotecarios recogerían y harían accesibles en formato digital los materiales de la comunidad tratados anteriormente. El sitio web de la biblioteca albergaría lugares de reunión y grupos sociales que se centrarían en los temas relacionados con los materiales de la comunidad, ya sean con-

<sup>30</sup> La digitalización y el acceso a material de este tipo se discute en Gwen Glazer, *Digitizing Hidden Collections in Public Libraries*, OITP Perspectives No. 1. Washington, DC: American Library Association, June 2011.

temporáneos (reuniones del ayuntamiento, problemas de tráfico, desarrollo inmobiliario) o históricos (personalidades locales, fotografías, eventos importantes)<sup>31</sup>. En cierto sentido, la biblioteca comunitaria –física o virtual– estaría asumiendo responsabilidades anteriormente desempeñadas por los periódicos locales, cuyo futuro en las próximas décadas sigue siendo incierto.



### *La Biblioteca para la Colección*

En un extremo de la dimensión colección/creación se encuentra la biblioteca para la colección, un lugar donde los usuarios pueden venir a asimilar información, adquirir conocimiento, disfrutar del arte y entretenerse. Ya sea en la forma física o virtual, esta biblioteca ofrecería acceso rápido y gratuito a los recursos informativos, artes visuales y música y a diversas fuentes de entretenimiento recogidas en una variedad de materiales. Esta biblioteca desempeñaría las funciones tradicionales de las bibliotecas, ampliadas, conforme la tecnología avanza, por la posibilidad de ofrecer acceso a colecciones de nuevos materiales y géneros que aprovechan el potencial de ese material. Entre estos recursos se incluirían los medios de comunicación de las redes sociales, blogs, mensajes de Twitter, juegos, aplicaciones e información multidimensional de texto/audio/vídeo y material para el entretenimiento ya existentes, precursores de material más complejo que será habitual en las próximas décadas.



### *La Biblioteca para la Creación*

494

En el otro extremo de la dimensión colección/creación se encuentra la biblioteca para la creación, que amplía el papel tradicional de la biblioteca y la convierte en un lugar donde los materiales que transmiten la información, el conocimiento, el arte y el entretenimiento no sólo se puedan adquirir sino también crear. Esta biblioteca albergaría diversos equipos e instalaciones especializadas para ayudar a los autores, editores, artistas y otros creadores a preparar nuevas obras, solos o en grupo, en soportes nuevos o tradicionales, para uso personal o una distribución general. Sus usuarios se encontrarían en una situación privilegiada para contribuir al desarrollo del material que ya existe en la biblioteca. En este caso, los bibliotecarios serían orientadores e intermediarios muy competentes para aquellas personas o grupos que deseen usar el equipo de la biblioteca y los espacios de trabajo para crear un vídeo personal, escribir y producir un texto multimedia, un vídeo musical o una obra de un género concreto utilizando el material se puede crear en la biblioteca<sup>32</sup>.

---

<sup>31</sup>Un ejemplo de un servicio de este tipo es el sitio web *Digital Amherst* de la Biblioteca de Amherst, Massachusetts, que muestra objetos e información sobre la historia de Amherst, <<http://www.digitalamherst.org>>. Un segundo ejemplo, que compila un listado informativo de organizaciones con servicios sin ánimo de lucro en la zona de Berkeley, California, es la Berkeley Information Network de la Biblioteca Pública de Berkeley, <<http://bancroft.berkeleypublic.org/databases/bplbin/home.php>>.

<sup>32</sup>Por ejemplo, la Biblioteca Pública de Chicago, con la financiación de una fundación, ha creado "YOUMedia", un lugar donde los estudiantes de instituto pueden venir, solos o en grupo, para crear material digital; desarrollar destrezas interpretativas; participar en recitales de poesía y utilizar una amplia variedad de equipos de audio, vídeo, gráficos e informáticos, <<http://youmediachicago.org/2-about-us/pages/2-about-us>> (Consulta: 13-05-2011).



### *La Biblioteca Portal*

En un extremo de la dimensión portal/archivo se encuentra la biblioteca que sirve como punto de entrada y acceso a grandes depósitos de información disponible tanto en formato virtual como físico. En este caso, los bibliotecarios conocerían muy bien dónde y cómo encontrar y acceder a la información, arte o entretenimiento que un usuario de la biblioteca podría necesitar y estarían a su disposición en dependencias bibliotecarias que podrían ubicarse en, por ejemplo, tiendas de grandes o pequeños centros comerciales e incluso edificios de oficinas donde los usuarios los podrían encontrar fácilmente. Estas instalaciones constarían de puntos de acceso a Internet (por cable e inalámbricos); ordenadores, dispositivos para la comunicación y la visualización (ordenadores de sobremesa, portátiles, *tablets* y otros dispositivos más pequeños) y un número relativamente pequeño de material físico –libros, revistas, libros electrónicos, revistas electrónicas, vídeos, audio– y los lectores especializados que podrían necesitar. Los bibliotecarios también estarían accesibles directamente mediante la comunicación por audio/vídeo y a través de diversos servicios desarrollados a partir de Facebook, Twitter y otros recursos de las redes sociales. Es probable que las bibliotecas también lleguen a los usuarios utilizando los sistemas de recomendación (como se trató anteriormente) para identificar y estar al tanto de sus intereses y avisarles cuando se dispongan de documentos que se ajusten a su perfil de interés.

La biblioteca también serviría como un sitio al que se podría enviar, digital o físicamente, el material solicitado por un usuario porque así se podría reducir la posibilidad de que se suban a Internet materiales protegidos y que se puedan copiar de forma ilimitada y sin pagar nada o porque la biblioteca tiene la capacidad de imprimir y encuadernar rápidamente libros físicos<sup>33</sup>, descargar y grabar DVD (o sus formatos sucesores) o realizar múltiples copias para grupos locales. Cada una de estas funciones estarían disponibles, de forma privada o comercial, desde otras fuentes; la biblioteca atendería a las personas con necesidades que no son cubiertas por esos otros servicios o que no pueden costárselos.

495

En este caso, para ser valoradas y utilizadas, las bibliotecas tendrían que ofrecer servicios que, de alguna forma, fueran mejores que los que estarían disponibles en Internet en el futuro. Entre sus usuarios se podrían incluir principalmente a preadolescentes y a mayores de 40 años, grupos cuyos miembros es más probable que necesiten ayuda para utilizar las tecnologías y herramientas que se desarrollan rápidamente. Los adolescentes y los que tengan veintitantos o treinta y tantos años serían los que se sentirían más cómodos con las tecnologías de la información punteras desarrolladas durante su juventud.



### *La Biblioteca Archivo*

En el otro extremo de la dimensión portal/archivo se encuentra la biblioteca pública local que sirve como depósito permanente del conocimiento y de la información local (como

<sup>33</sup> Algunas bibliotecas y librerías ya han instalado máquinas “Espresso Book Printing” que pueden imprimir y encuadernar libros con varios cientos de páginas en unos pocos minutos por menos de 10 dólares. Consulte, por ejemplo, Village Books of Bellingham, Washington, <<http://villagebooks.com/espresso-book-machine-print-demand>>.

muchas ya hacen)<sup>34</sup>. Esta biblioteca asumiría la responsabilidad de recoger y mantener materiales únicos que registran la vida local, entre los que se podrían incluir documentos municipales como, por ejemplo, datos demográficos, información sobre las tierras y los edificios, datos fiscales y documentos de la policía y del cuerpo de bomberos; documentos educativos del sistema escolar; periódicos o blogs locales; recuerdos y memorias personales; fotos históricas y actuales y el material efímero misceláneo de eventos públicos<sup>35</sup>. Hasta donde sea posible, estos documentos se digitalizarían y subirían a la web o a sus sucesores. La biblioteca local también catalogaría sus fondos locales únicos. El catálogo sería digital y estaría accesible a través de Internet. Aunque muchos organismos gubernamentales locales ponen sus registros en la web, las bibliotecas podrían servir como un sitio único para acceder a la información de muchos de estos organismos, mantener información histórica y actual, imponer formatos de información coherentes y transferir la información del soporte tradicional al nuevo conforme evolucione la tecnología. Es probable que muchos de estos servicios consuman demasiado tiempo o sean demasiado caros de financiar con los presupuestos de los organismos gubernamentales locales.

La red de miles de bibliotecas públicas que desempeñan cada una su función a nivel local ofrecería una fuente de información sin igual para los que tengan intereses prácticos, comerciales o académicos en, digamos por ejemplo, los valores de la propiedad inmobiliaria en las ciudades de Connecticut durante la primera década del siglo xxi; las relaciones entre la demografía, las oportunidades educativas y la conducta criminal en las ciudades pequeñas de la región central de los Estados Unidos o cualquiera entre la multitud de posibles preguntas que se podrían responder accediendo a los datos de uno o más de estos archivos locales.

La biblioteca local también podría albergar archivos temáticos físicos como, por ejemplo, novelas de misterio, partituras musicales, DVD de películas mudas, etc. Si grupos de bibliotecas escogieran especializaciones complementarias para sus archivos, podrían crear conjuntamente una colección más grande y diversa que la que sería posible por separado. Combinando un catálogo en línea común y el envío rápido de material mediante el préstamo interbibliotecario, este archivo colectivo permitiría a las bibliotecas públicas más pequeñas ofrecer servicios comparables a los de las más grandes.

Junto a su función de archivo local o temático, la biblioteca tendría una sala de lectura, acceso a Internet y salas de reunión comunitarias. Sus bibliotecarios serían expertos locales en los recursos informativos disponibles, ayudando tanto a usuarios locales como remotos a encontrar e interpretar la información que su archivo contiene.

## Toma de decisiones estratégicas para las bibliotecas públicas

Dentro del espacio de las cuatro dimensiones que se mostró anteriormente en la Figura 1 radican las decisiones estratégicas realistas para el futuro de las bibliotecas públicas, la mayoría de las cuales se encuentran entre los extremos descritos más arriba. Téngase en cuenta

---

<sup>34</sup> Por ejemplo, la División de Louisiana de la Biblioteca Pública de Nueva Orleans "es una división de referencia que recoge recursos relacionados con el estudio de Louisiana y de sus ciudadanos y con la ciudad de Nueva Orleans y sus habitantes. Otras de sus áreas de interés son el Río Mississippi, el Golfo de México y el Sur. Dentro de las colecciones de la División se incluyen libros de o sobre los habitantes de Louisiana; documentos municipales, regionales y estatales; manuscritos, mapas, periódicos, publicaciones periódicas, microfilms, fotografías, diapositivas, películas cinematográficas, grabaciones sonoras, grabaciones en vídeo, postales y material efímero de todo tipo". Consulte <<http://nutrias.org/~nopl/info/louinfo/louinfo.htm>>.

<sup>35</sup> El sitio web Digital Amherst, op. cit.

que estas decisiones tienen que ver con la forma en que funciona una biblioteca y no con las tecnologías concretas que utiliza, su situación económica o el tipo de usuarios; por lo tanto, seguirán ocupando un lugar destacado en el futuro para la mayoría de las bibliotecas públicas.

### **Temas transversales**

Existen varios temas que afectan y conforman las cuatro dimensiones y las decisiones estratégicas tratadas anteriormente:

- Competencias del bibliotecario. Conforme el material accesible en la biblioteca es cada vez más digital, las competencias necesarias de los bibliotecarios deberán ir en consonancia. Los bibliotecarios del futuro se convertirán en orientadores del material digital, tendrán fluidez con los idiomas y las estructuras de los documentos y datos digitales y conocerán la disponibilidad de recursos informativos en Internet y en otros sitios, podrán utilizar las herramientas de las redes sociales y los sistemas de recomendación y de transmisión de mensajes para establecer una comunicación inmediata y más directa con sus usuarios y responder más eficazmente a sus necesidades y deseos. Por lo tanto, serán muy competentes con el material y las herramientas digitales y comprenderán mejor y más en profundidad a sus usuarios.
- Colaboración y consolidación. El crecimiento continuado del volumen del material bibliotecario, tanto físico como digital; el cambio en la demanda del usuario del material físico al digital y las presiones económicas en las bibliotecas darán como resultado un aumento continuo de las diversas formas de colaboración y consolidación de las colecciones.
- Digitalización. Independientemente de cuál sea la proporción de material físico y virtual en la biblioteca del futuro, lo cierto es que el material digital aumentará rápidamente, así como la disponibilidad de las versiones digitales de material que anteriormente sólo estaba disponible en formato físico. El silencio de los estantes será sustituido por el zumbido de los servidores y el préstamo de los libros se convertirá en la descarga de material.
- Personalización y redes sociales. Las herramientas que actualmente utilizan Amazon y Netflix para recomendar títulos a sus usuarios estarán, de algún modo, disponibles para las bibliotecas, permitiéndoles complementar las recomendaciones en persona con las generadas automáticamente basándose en las anteriores elecciones de material de sus usuarios. Sin embargo, debido a la preocupación tradicional de la biblioteca por la privacidad de sus usuarios, es probable que necesiten una autorización formal de cada usuario antes de ofrecer este servicio. Las bibliotecas también llegarán a sus usuarios a través de diversas redes sociales y sistemas de transmisión de mensajes. Casi un 60% de las bibliotecas ya tienen páginas en Facebook y utilizan Twitter para anunciar eventos y otras noticias de última hora y los blogs de las bibliotecas ciertamente prosperarán.
- Archivo y catalogación. Una de las funciones que probablemente asumirán bibliotecas de todos los tipos es el archivo de material importante a nivel local como, por ejemplo, documentos del gobierno de la comunidad, memorias personales o documentos históricos, tanto para uso local como para que se pueda acceder a ellos a través de Internet y de la web. Se espera que los bibliotecarios tomen la iniciativa en la organización de la información, el vocabulario y la estructura de los metadatos y los medios de control de la procedencia. También tendrán que afrontar problemas relacionados con la preservación y transferencia de la información debido al envejecimiento y a la obsolescencia del material digital de todos los formatos.

- Precio. Una ventaja importante que las bibliotecas tienen sobre sus competidores comerciales es el precio; muy pocas bibliotecas cobran a sus usuarios por el acceso a sus materiales e instalaciones, aunque pueden limitarlo a los residentes, estudiantes matriculados o empleados. Los usuarios de la biblioteca pública, incluso los que tengan unos ingresos importantes, pueden preferir pedir en préstamo materiales de la biblioteca para utilizarlos gratis durante un breve periodo de tiempo en lugar de comprarlos o alquilarlos. Esto es especialmente cierto cuando se necesitan muchas fuentes para, por ejemplo, un proyecto de investigación o el análisis de una inversión potencial. Las personas con ingresos más limitados dependen incluso aún más del acceso gratuito a la información y al entretenimiento a través de la biblioteca local. Esta es una ventaja que las bibliotecas se esforzarán por mantener.

### **Consideraciones importantes**

A la hora de escoger una visión para el futuro y formular una estrategia para su consecución, una biblioteca debe tener en cuenta varios factores clave. La elaboración meditada de la estrategia teniendo en cuenta estos factores puede ayudar a la biblioteca a prever los cambios y tomar medidas que puedan mejorar sus posibilidades de conseguir su visión deseada en lugar de reaccionar pasivamente a las tendencias a medida que suceden<sup>36</sup>.

En primer lugar, la biblioteca debe establecer claramente su misión y objetivos, su naturaleza específica y las necesidades de sus usuarios.

En segundo lugar, debe considerar cuidadosamente las tendencias e influencias externas importantes que probablemente le afectarán en un futuro previsible, presentándolas como un conjunto de premisas que comparten los responsables de la institución: una visión explícita del mundo.

498 En tercer lugar, debe realizar un análisis crítico de qué puntos fuertes o ventajas tiene en relación con sus probables “competidores” como, por ejemplo, Netflix, Google, y Amazon. Estas ventajas incluyen tanto lo que hace o sus competencias básicas como lo que tiene o su capital estratégico. Juntos, estos puntos fuertes constituyen la parte principal de la visión de la biblioteca.

En cuarto lugar, la visión de la biblioteca para el futuro debería basarse en los imperativos estratégicos que se derivan tanto de un análisis de la visión del mundo como de la visión de la biblioteca en su conjunto. Los imperativos estratégicos son acciones que se deben llevar a cabo a la vista de esas realidades. Por ejemplo: “Esta biblioteca debe asegurarse de que todos los bibliotecarios futuros que contrate tengan una buena formación y experiencia en la evaluación y uso de las fuentes de información de Internet”.

En quinto lugar, basándose en los imperativos estratégicos, la biblioteca debe examinar las visiones alternativas para su futuro, algunas de las cuales se describen en este informe. A continuación, debe evaluar cuáles de estas visiones responden a los imperativos estratégicos y son posibles dado el contexto externo (visión del mundo) y teniendo en cuenta la competencia en función de los puntos fuertes de la institución (visión de la biblioteca).

En sexto lugar, se debe tomar una decisión basándose en esta información para dirigir el curso estratégico hacia una visión específica que combine las decisiones estratégicas tomadas en cada una de las cuatro dimensiones descritas anteriormente. En este punto, puede

---

<sup>36</sup>El proceso descrito aquí, definición de la dirección estratégica, ha sido desarrollado por el autor durante los últimos 25 años a través de su eficaz aplicación en la Corporación Xerox, el Centro Nacional para Aplicaciones de Supercomputación de la Universidad de Illinois y otras empresas Fortune 500 e instituciones sin ánimo de lucro.

percibirse que la institución carece de ciertas competencias o valores estratégicos básicos esenciales para el logro de esta visión. Por lo tanto, un elemento importante de la puesta en práctica de la estrategia será tomar medidas para adquirir estas competencias o valores mediante la contratación, formación o cooperación con otra institución.

Finalmente, mientras se pone en práctica la estrategia, no se deben perder de vista las premisas representadas por la visión del mundo y la visión de la biblioteca. Cambios importantes en estas premisas pueden justificar una corrección a mitad de camino en la estrategia. Por lo tanto, aunque sea el resultado de cuidadosas reflexiones, ninguna estrategia se puede considerar inmutable.

## Conclusión

Los cambios que afrontarán las bibliotecas públicas durante los próximos 30 años serán tan profundos como lo han sido en los últimos 30. Es esperanzador que estas bibliotecas hayan respondido tan eficazmente hasta ahora, no obstante, parece que tendrán que enfrentarse a retos incluso más difíciles en el futuro. Las opciones descritas en este informe responden a posibles resultados de las fuerzas y tendencias económicas, sociales y tecnológicas que afectarán a las bibliotecas. Sin embargo, todos asumen que las bibliotecas públicas continuarán existiendo. Desafortunadamente, no es imposible imaginar un futuro sin bibliotecas aunque para evitarlo y que puedan continuar ejerciendo su función como garantes del acceso gratuito e imparcial a la información, éstas deben desempeñar un papel activo para forjar su futuro.

## Agradecimientos

499

Al autor le gustaría expresar su gratitud al Director de la OITP, Alan Inouye, por la oportunidad de realizar esta publicación y por sus comentarios y revisiones de los borradores.

Esta publicación se desarrolló bajo la coordinación del Subcomité de la OITP sobre las Bibliotecas de América para el Siglo xxi y el Comité Asesor de la OITP. Gracias a los presidentes y miembros de estas entidades por sus comentarios y orientaciones.

También quisiera dar las gracias a varias personas que hicieron comentarios detallados sobre los borradores u ofrecieron su valiosa ayuda:

Stan Besen, Charles River Associates  
Maxine Bleiweis, Westport (Conn.) Public Library  
David Breecker, Santa Fe Innovation Park  
Larra Clark, ALA OITP  
Marc Gartler, Madison (Wisc.) Public Library  
Jenifer Grady, ALA Allied Professional Association  
Dottie Hiebing, Metropolitan New York Library Council (jubilada)  
Wei Jeng-Chu, Worcester (Mass.) Public Library  
Donald Lamm, W.W. Norton Publishing Company (jubilado)  
Kara Malenfant, Association of College and Research Libraries  
Erica Pastore, Institute of Museum and Library Services  
Vivian Pisano, San Francisco Public Library (jubilada)  
Emily Sheketoff, ALA Washington Office  
Bonnie Tijerina, Claremont Colleges

Janice Tsai, Microsoft Corporation  
Betty Turock, Rutgers University  
Joyce Valenza, Springfield Township High School (Penn.) Library  
Julie Walker, American Association of School Librarians

El subcomité celebró sesiones en varios plenos y congresos anuales de la ALA que ofrecieron aportaciones importantes a este informe. El autor agradece las contribuciones de los panelistas y asistentes a las sesiones de estos congresos.

Finalmente, agradece a Rona Briere su cuidadosa edición y a Jennifer Bishop por su excelente maquetación y otros tareas de producción.

## Sobre el autor

El Dr. Roger E. Levien ha dedicado su carrera a ayudar a los responsables públicos y privados de la toma de decisiones a entender y decidir entre las diferentes alternativas estrategias a las que se enfrentan, especialmente las impulsadas por el desarrollo tecnológico. Desde el 2008 hasta el 2011, fue miembro de la Oficina para Políticas de Actuación en Tecnologías de la Información de la Asociación Americana de Bibliotecarios, trabajando en el Programa Bibliotecas de América para el Siglo xxi. Actualmente es presidente de Consultoría sobre Estrategias e Innovación, que creó después de dejar la Corporación Xerox, donde desempeñó el cargo de Vicepresidente para Estrategias. Dirigió los proyectos estratégicos que convirtieron a Xerox de una empresa de fotocopiadoras en la Document Company y configuraron su transición de un mundo analógico a uno digital y en red.

500 Antes de trabajar en Xerox, fue director del Instituto Internacional para el Análisis de Sistemas Aplicados en Austria, un instituto de investigación dedicado a las políticas de actuación multinacionales e interdisciplinarias que analiza los problemas de importancia global y universal. Comenzó su carrera en la Corporación RAND, donde, entre otros proyectos, preparó el plan para el Instituto Nacional de Educación y escribió en coautoría, para la Comisión Carnegie sobre Enseñanza Superior, "The Emerging Technology" (McGraw-Hill, 1972), que preconizó el desarrollo posterior del uso educativo de los ordenadores en la enseñanza superior. El Dr. Levien también es autor de "The Civilizing Currency: Documents and Their Revolutionary Technologies" (in Technology 2001, MIT Press, 1991) y coautor de "Signposts in Cyberspace: The Domain Name System and Internet Navigation" (National Academies Press, 2005), informe de un Comité de estudio del Consejo de Investigación Nacional que él presidió. El Dr. Levien se graduó con los mayores honores en la Universidad de Swarthmore y tiene un máster y un doctorado de la Universidad de Harvard en matemáticas aplicadas (informática). El gobierno austriaco le concedió el Ehrenkreuz en Ciencia y Arte.

## Trabajos relacionados de la OITP

### **¡Existe una Aplicación para Eso! Las Bibliotecas y la Tecnología Móvil: Una Introducción a las Cuestiones Relacionadas con las Políticas Públicas, de Timothy Vollmer**

A medida que la revolución móvil continúe avanzando, las bibliotecas experimentarán con herramientas para atender las necesidades de información de sus usuarios, donde quiera que estén. La adopción de tecnologías y servicios móviles cambia algunas de las relaciones

tradicionales entre las bibliotecas y sus usuarios y presenta desafíos novedosos en torno a la privacidad del lector. Al mismo tiempo, la proliferación de dispositivos y servicios móviles plantea problemas de importancia sobre el acceso a la información en la era digital, incluido la propiedad y licencia de los contenidos, la gestión de los derechos digitales y la accesibilidad. Este informe introductorio explora alguna de estas cuestiones y pretende fomentar un debate y el análisis de las políticas de actuación.

**Análisis del Futuro: Perspectivas de la Comunidad Bibliotecaria sobre las Tecnologías de la Información y las Bibliotecas del Siglo xxi, de Jennifer C. Hendrix**

La tecnología está cambiando los formatos fundamentales de la información y estos nuevos formatos están cambiando la forma en la que la gente encuentra, accede y utiliza la información—y, por lo tanto, están transformando las bibliotecas para el futuro. Basándose en una síntesis de la literatura publicada sobre el futuro de las bibliotecas, este informe pone de relieve la revolución constante en la función y el diseño de bibliotecas de todo tipo—académicas, públicas, escolares, etc. Uno de los temas clave que se tratan es el énfasis sobre los espacios físicos versus virtuales para ofrecer servicios bibliotecarios más eficaces a las comunidades del país.

**Fibra para la biblioteca: Cómo las bibliotecas públicas pueden beneficiarse del uso de la fibra óptica, de John Windhausen, Jr. y Marijke Visser**

El acceso de banda ancha es enormemente importante si las bibliotecas desean desempeñar su misión de servir al público americano con los servicios de información necesarios. Desafortunadamente, la capacidad de las bibliotecas de satisfacer las necesidades de sus comunidades está en peligro debido a la insuficiente capacidad de la banda ancha. Este informe explica cómo y por qué las soluciones basadas en la fibra óptica son convenientes para la mayoría de las bibliotecas en el futuro.

Se puede acceder a estos trabajos en <http://www.ala.org/oitp>.

American Library Association  
Office for Information Technology Policy  
1615 New Hampshire Avenue, N.W.  
First Floor  
Washington, D.C. 20009  
Teléfono 202-628-8410  
Fax 202-628-8419  
[www.ala.org/oitp](http://www.ala.org/oitp)

